

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Treść

Strona

I (komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 11 do 14 kwietnia 2005 r.

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/01)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
1. Wznowienie sesji	1
2. Oficjalne powitanie	1
3. In memoriam	1
4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	2
5. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji	2
6. Skład komisji	3
7. Składanie dokumentów	3
8. Teksty porozumień przekazane przez Radę	8
9. Petycje	9
10. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu	12
11. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)	12
12. Kalendarz sesji miesięcznych na rok 2006	12
13. Porządek obrad	12
14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	13
15. Postępy w 2004 r. w rozwoju Przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości — Ochrona danych osobowych (debata)	13
16. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej * (debata)	14
17. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) * (debata)	14
18. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym ***II — Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ***II (debata)	15

(Ciąg dalszy)

19. Żegluga bliskiego zasięgu (debata)	15
20. Porządek dzienny następnego posiedzenia	16
21. Zamknięcie posiedzenia	16
LISTA OBECNOŚCI	17

Wtorek 12 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	18
1. Otwarcie posiedzenia	18
2. Skład Parlamentu	18
3. Porządek dzienny i termin składania poprawek	18
4. Składanie dokumentów	18
5. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)	21
6. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII, VIII budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane — Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (debata)	22
7. Milenijne Cele Rozwoju (MCR) (debata)	24
8. Zwalczanie malarii (debata)	24
9. Głosowanie	24
9.1. Wybór wiceprzewodniczącego Parlamentu Europejskiego	25
9.2. Pomoc państwa na cele regionalne (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	25
9.3. Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) w związku z rozszerzeniem ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	25
9.4. Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	25
9.5. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	26
9.6. Żegluga bliskiego zasięgu (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	26
9.7. Procedura przyjmowania naukowców z państw trzecich: specjalna procedura * — ułatwianie przyjmowania * — jednolite wizy ***I (głosowanie)	26
9.8. Substancje niebezpieczne (art. 81 Regulaminu) (głosowanie)	27
9.9. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej * (głosowanie)	27
9.10. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego (głosowanie)	27
9.11. Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego (głosowanie)	28
9.12. Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII, VIII budżetu ogólnego (głosowanie)	28
9.13. Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane (głosowanie)	29
9.14. Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (głosowanie)	32
9.15. Milenijne Cele Rozwoju (MCR) (głosowanie)	32
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	32
11. Korekty do głosowania	33
12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	34
13. Wniosek Republiki Bułgarii o przystąpienie do UE *** — Wniosek Republiki Bułgarii o członkostwo w UE — Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE *** — Wniosek Republiki Rumunii o członkostwo w UE — Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii (debata)	34
14. Zintegrowany pakiet głównych kierunków polityki gospodarczej i kierunków zatrudnienia (debata)	35
15. Tura pytań (pytania do Komisji)	36
16. Światowa groźba pandemii grypy (debata)	37
17. Roczna strategia polityczna Komisji (budżet 2006) (debata)	37
18. Wyzwania polityki regionalnej — Wyzwania polityki regionalnej w kontekście ram finansowych (2007-2013) (debata)	38

19. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II (debata)	38
20. Zawartość siarki w paliwie do statków ***II (debata)	38
21. Porządek dzienny następnego posiedzenia	39
22. Zamknięcie posiedzenia	39
LISTA OBECNOŚCI	40
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	42
1. Pomoc państwa na cele regionalne	42
2. Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) ***I	42
3. Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro *	43
4. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) *	43
5. Żegluga bliskiego zasięgu	43
6. Procedura przyjmowania naukowców z państw trzecich: specjalna procedura — ułatwianie przyjmowania — jednolite wizy ***I	43
7. Substancje niebezpieczne	44
8. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym *	44
9. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego	45
10. Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego	46
11. Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII i VIII budżetu ogólnego	47
12. Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane	48
13. Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju	51
14. Milenijne Cele Rozwoju (MCR)	51
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	53
1. Sprawozdanie: Demetriou A6-0059/2005 — rezolucja	53
2. Sprawozdanie: Navarro A6-0055/2005 — rezolucja	54
3. Sprawozdanie: Buitenweg A6-0064/2005 — projekt	56
4. Sprawozdanie: Buitenweg A6-0064/2005 — rezolucja	57
5. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — decyzja o udzielenie absolutorium	59
6. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń	60
7. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 17	62
8. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 24	64
9. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 60	65
10. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 64	67
11. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 70	68
12. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 71	69
13. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 79	71
14. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — ust. 107	72
15. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 — rezolucja	74
16. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — decyzja	75
17. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 11, część pierwsza	77
18. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 1, część pierwsza	79
19. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 4	80
20. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 5	82
21. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 2	84
22. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 9	85
23. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — popr. 10	87
24. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005 — rezolucja	89
25. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — sekcja VI — decyzja	90
26. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — sekcja VI — rezolucja	92

27. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — sekcja VII — decyzja	94
28. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — popr. 1	95
29. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — popr. 2	97
30. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — popr. 3	98
31. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005 — rezolucja	100
32. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — decyzja 8	101
33. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — decyzja 11	103
34. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — decyzja 13	105
35. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005 — decyzja 14	106
36. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — decyzja o udzielenie absolutorium	108
37. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń	109
38. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — ust. 19	111
39. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — ust. 25	112
40. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 — rezolucja	114
41. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 11	115
42. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 12	117
43. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 14	119
44. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 15	120
45. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 13	122
46. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 7	123
47. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 8	125
48. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 10	126
49. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — popr. 16	128
50. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005 — rezolucja	130

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0083

Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające wspólną klasyfikację Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) z powodu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) 132

P6_TA(2005)0084

Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w celu przyjęcia decyzji Rady w sprawie ochrony euro przed fałszowaniem poprzez wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) 132

P6_TA(2005)0085

Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady ustanawiającej Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) jako organ Unii Europejskiej (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) 136

P6_TA(2005)0086

Żegluga bliskiego zasięgu

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie żegluga bliskiego zasięgu (2004/2161(INI)) 142

P6_TA(2005)0087

Naukowcy z państw trzecich: specjalna procedura *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej specjalnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)) 146

P6_TA(2005)0088

Ułatwienie przyjmowania naukowców z państw trzecich *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Rady mającego na celu ułatwienie przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)) 152

P6_TA(2005)0089

Naukowcy z krajów trzecich — jednolite wizy ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady mającego na celu ułatwienie wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców będących obywatelami państw trzecich przemieszczających się w celu prowadzenia badań naukowych w Unii Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) 154

P6_TC1-COD(2004)0063

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 12 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia zalecenia 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu ułatwienia wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców z państw trzecich podróżujących w ramach Wspólnoty Europejskiej w celu dokonywania badań naukowych 154

P6_TA(2005)0090

Substancje niebezpieczne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Komisji zmieniającej, w celu dostosowania się do postępu technicznego, Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (CMT — 2005-151 oraz CMT — 2005-642) 157

P6_TA(2005)0091

Prawa proceduralne w postępowaniu karnym *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji ramowej Rady dotyczącej niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) 159

P6_TA(2005)0092

Absolutorium 2003: sekcja III budżetu ogólnego *

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 169
2. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie zamknięcia ksiąg w odniesieniu do wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 170
3. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) 171

P6_TA(2005)0093

Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003: Sekcja I — Parlament Europejski (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) 191
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja I — Parlament Europejski (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) 192

P6_TA(2005)0094

Absolutorium 2003: Sekcja II — Rada

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) .. 203
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)) 204

P6_TA(2005)0095

Absolutorium 2003: Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) 205
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)) 206

P6_TA(2005)0096

Absolutorium 2003: Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) 208
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)) 209

P6_TA(2005)0097

Absolutorium 2003: Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno — Społeczny

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) 212
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno — Społeczny (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)) 213

P6_TA(2005)0098

Absolutorium 2003: Sekcja VII — Komitet Regionów

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VII — Komitet Regionów (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) 215
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VII — Komitet Regionów (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)) 215

P6_TA(2005)0099

Absolutorium 2003: Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) 218
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) 219

P6_TA(2005)0100

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Odbudowy

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) 220
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)) 221

P6_TA(2005)0101

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) 227
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)) 228

P6_TA(2005)0102

Absolutorium 2003: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) 233
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)) 234

P6_TA(2005)0103

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Środowiska

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Środowiska z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) 239
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Środowiska z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)) 240

P6_TA(2005)0104

Absolutorium 2003: Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) 245
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)) 246

P6_TA(2005)0105

Absolutorium 2003: Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Leczniczych

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) 251
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)) 252

P6_TA(2005)0106

Absolutorium 2003: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) 257
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)) 258

P6_TA(2005)0107

Absolutorium 2003: Eurojust

1. Decyzji Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Administracyjnego Eurojust z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) 263
2. Rezolucji Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Administracyjnego Eurojust z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)) 264

P6_TA(2005)0108

Absolutorium 2003: Europejska Fundacja Kształcenia

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji Kształcenia z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) 268
2. Rezolucji Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji Kształcenia z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0210/2004 -C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)) 269

P6_TA(2005)0109

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) 274
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)) 275

P6_TA(2005)0110

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) 280
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)) 281

P6_TA(2005)0111

Absolutorium 2003: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) 286
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)) 287

P6_TA(2005)0112

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Bezpieczeństwa na Morzu

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) 292
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączane do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)) 293

P6_TA(2005)0113

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego

2. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) 297
2. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączane do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) 298

P6_TA(2005)0114

Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju

1. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) 303
2. Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie zamknięcia sprawozdań finansowych szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) 304
3. Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) 305

P6_TA(2005)0115

Milenijne Cele Rozwoju (MDG) *

- Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli Unii Europejskiej w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) (2004/2252(INI)) 311

Środa 13 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	320
1. Otwarcie posiedzenia	320
2. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)	320
3. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) (debata)	320
4. Głosowanie	321
4.1. Kalendarz na 2006 r. (głosowanie)	321
4.2. Skutki finansowe przystąpienia Rumunii i Bułgarii (głosowanie)	322
4.3. Wniosek Bułgarii o przystąpienie (głosowanie)	322
4.4. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE *** (głosowanie)	323
4.5. Wniosek Rumunii o przystąpienie (głosowanie)	323
4.6. Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE *** (głosowanie)	323
4.7. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym ***II (głosowanie)	324
4.8. Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ***II (głosowanie)	324
4.9. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II (głosowanie)	324
4.10. Zawartość siarki w paliwie do statków ***II (głosowanie)	325

(Ciąg dalszy)

4.11. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu ***I (głosowanie)	325
4.12. Roczna strategia polityczna Komisji (budżet 2006) (głosowanie)	325
4.13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) (głosowanie)	326
5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	326
6. Korekty do głosowania	326
7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	327
8. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich (debata)	328
9. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.) — Europejska Strategia Bezpieczeństwa (debata)	328
10. Tura pytań (pytania do Rady)	329
11. Zwolnienia w Alstom (debata)	330
12. Dumping podatkowy i ekologiczny (debata)	330
13. Dyskryminacja na rynku wewnętrznym pracowników i przedsiębiorstw z nowych Państw Członkowskich (debata)	331
14. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I (debata)	331
15. Porządek dzienny następnego posiedzenia	331
16. Zamknięcie posiedzenia	331
LISTA OBECNOŚCI	332
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	334
1. Kalendarz sesji miesięcznych Parlamentu — 2006	334
2. Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii	335
3. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej	335
4. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE ***	336
5. Wniosek Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej	336
6. Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE ***	337
7. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym ***II	337
8. Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ***II	339
9. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II	342
10. Zawartość siarki w paliwie do statków ***II	342
11. Wprowadzenie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu ***I	342
12. Roczna strategia polityczna Komisji na 2006 r.	342
13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005 r.)	344
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	346
1. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005 — popr. 5	346
2. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005 — popr. 3	347
3. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005 — rezolucja	349
4. Zalecenie: Van Orden A6-0082/2005 — odesłanie	351
5. Zalecenie: Van Orden A6-0082/2005 — rezolucja	353
6. Sprawozdanie: Moscovici A6-0077/2005 — rezolucja	354
7. Zalecenie: Moscovici A6-0083/2005 — odesłanie	356
8. Zalecenie: Moscovici A6-0083/2005 — rezolucja	358
9. Zalecenie: Markov A6-0073/2005 — popr. 38	360
10. Zalecenie: Markov A6-0073/2005 — popr. 39	361
11. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 55	363
12. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 7, część pierwsza	364
13. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 7, część druga	366
14. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 11	368
15. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 18	369
16. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 57	371
17. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 58 i 70	372
18. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 59	374

19. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 72	375
20. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 60	377
21. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 61	379
22. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 62	380
23. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 64	382
24. Zalecenie: Markov A6-0076/2005 — popr. 65	383
25. Sprawozdanie: Pittella A6-0071/2005 — popr. 2	385
26. B6-0223/2005 — Rada Europejska — rezolucja	386
27. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 1	388
28. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 8	389
29. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 9	391
30. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 3	392
31. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — ust. 14	394
32. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 4	395
33. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 10	397
34. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — ust. 17, część druga	398
35. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — popr. 6	400
36. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska — rezolucja	401

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0116

Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii do UE (2005/2031(INI))	403

ZAŁĄCZNIK I

WSPÓLNA DEKLARACJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO, RADY I KOMISJI	403

ZAŁĄCZNIK II

PAKIET FINANSOWY ZAPROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ DNIA 22 MARCA 2004 r. DLA BUŁGARII I RUMUNII	404

P6_TA(2005)0117

Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o członkostwo w Unii Europejskiej (2005/2029(INI))	404

P6_TA(2005)0118

Wniosek Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))	409

P6_TA(2005)0119

Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (2005/2028(INI))	410

P6_TA(2005)0120

Wniosek Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))	414

P6_TA(2005)0121

Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym
***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wykonania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących ustawodawstwa socjalnego odnoszącego się do działalności związanej z transportem drogowym (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))	415

P6_TC2-COD(2003)0255

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wykonania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących przepisów socjalnych odnoszących się do działalności w transporcie drogowym	415
ZAŁĄCZNIK I	423
ZAŁĄCZNIK II	424

P6_TA(2005)0122

Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD))	424

P6_TC2-COD(2001)0241

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr.../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniające rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98	425

P6_TA(2005)0123

Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))	442

P6_TC2-COD(2003)0172

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG, oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE	443

ZAŁĄCZNIK I

METODA OKREŚLANIA OGÓLNYCH WYMAGAŃ DOTYCZĄCYCH EKO-PROJEKTU	459

ZAŁĄCZNIK II

METODA OKREŚLANIA SZCZEGÓLNYCH WYMAGAŃ DOTYCZĄCYCH EKO-PROJEKTU	462

ZAŁĄCZNIK III

OZNACZENIE CE	463

ZAŁĄCZNIK IV

WEWNĘTRZNA KONTROLA PROJEKTU	463

ANEKS V

SYSTEM ZARZĄDZANIA DO OCENY ZGODNOŚCI	464

ZAŁĄCZNIK VI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI	466

ZAŁĄCZNIK VII

TREŚĆ ŚRODKÓW WYKONAWCZYCH	466

ZAŁĄCZNIK VIII

.....	467

P6_TA(2005)0124

Zawartość siarki w paliwie do statków ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach do statków (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259 (COD)) 468

P6_TC2-COD(2002)0259

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach do statków 469

ZAŁĄCZNIK

STATKI GRECKIE 479

P6_TA(2005)0125

Wprowadzanie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ograniczenia wprowadzania do obrotu i stosowania toluenu i trichlorobenzenu (dwudziesta ósma zmiana dyrektywy Rady 76/769/EWG) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) 480

P6_TC1-COD(2004)0111

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/.../WE w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu toluenu i trichlorobenzenu (zmieniającej po raz dwudziesty ósmy dyrektywę Rady 76/769/EWG) 480

ZAŁĄCZNIK

..... 482

P6_TA(2005)0126

Roczna strategia polityczna Komisji na rok 2006

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie budżetu na 2006 r.: sprawozdanie w sprawie rocznej strategii politycznej Komisji (RSP) (2004/2270(BUD)) 482

P6_TA(2005)0127

Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22-23 marca 2005 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 22-23 marca 2005 r. 487

Czwartek 14 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	492
1. Otwarcie posiedzenia	492
2. Składanie dokumentów	492
3. Doping w sporcie (debata)	492
4. Różnorodność kulturowa (debata)	493
5. Odtworzenie południowej populacji morskuszka europejskiego i homara * — Zasoby soli * (debata)	493
6. Porządek dzienny następnej sesji miesięcznej	494
7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady	494
8. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego	494
9. Oficjalne powitanie	495
10. Głosowanie	495
10.1. Zasoby soli * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	495
10.2. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I (głosowanie)	495
10.3. Odtworzenie południowej populacji morskuszka europejskiego i homara * (głosowanie) ..	495
10.4. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich (głosowanie)	496
10.5. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.) (głosowanie)	496

10.6. Europejska Strategia Bezpieczeństwa (głosowanie)	496
10.7. Doping w sporcie (głosowanie)	497
10.8. Różnorodność kulturowa (głosowanie)	497
11. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	497
12. Korekty do głosowania	497
13. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	498
14. Przesunięcie środków	499
15. Susza w Portugalii (debata)	499
16. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)	500
16.1. Bangladesz	500
16.2. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej	500
16.3. Lampedusa	500
17. Głosowanie	501
17.1. Bangladesz (głosowanie)	501
17.2. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej (głosowanie)	501
17.3. Lampedusa (głosowanie)	501
17.4. Susza w Portugalii (głosowanie)	502
18. Korekty do głosowania	502
19. Skład delegacji międzyparlamentarnych	502
20. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	502
21. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu)	503
22. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	504
23. Kalendarz następnych posiedzeń	504
24. Przerwa w obradach	504
LISTA OBECNOŚCI	505
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	507
1. Zasoby soli *	507
2. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I	507
3. Odtworzenie południowej populacji morskich krewetek europejskiej i homara *	508
4. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich	508
5. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003)	511
6. Europejska Strategia Bezpieczeństwa	511
7. Doping w sporcie	512
8. Różnorodność kulturowa	513
9. Bangladesz	513
10. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej	514
11. Lampedusa	514
12. Susza w Portugalii	515
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	516
1. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005 — popr. 30	516
2. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005 — popr. 28	517
3. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005 — popr. 29	519
4. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005 — rezolucja	520
5. B6-0094/2005 — Bałkany — popr. 45	522
6. B6-0094/2005 — Bałkany — popr. 46	523
7. B6-0094/2005 — Bałkany — popr. 25	525
8. B6-0094/2005 — Bałkany — popr. 22	526
9. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005 — ust. 14	528
10. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005 — ust. 45	529
11. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005 — ust. 46	531

12. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005 — rezolucja	532
13. Sprawozdanie: Kuhne A6-0072/2005 — rezolucja	534
14. RC B6-0252/2005 — Bangladesz — rezolucja	535
15. RC B6-0251/2005 — Lampedusa — rezolucja	536
16. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii — popr. 1	536
17. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii — popr. 2	537
18. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii — popr. 3	538
19. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii — popr. 4	538

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0128

Zasoby soli *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego środki odbudowy zasobów soli w Zachodnim Kanale la Manche i Zatoce Biskajskiej (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))	540

P6_TA(2005)0129

Ponowne użycie, zdolność do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zatwierdzania typów pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))	545

P6_TC1-COD(2004)0053

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 14 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej homologacji typu pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG	545

ZAŁĄCZNIK

WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW	551

ZAŁĄCZNIK I

WYMOGI	551

ZAŁĄCZNIK II

DOKUMENT INFORMACYJNY DO CELÓW HOMOLOGACJI TYPU WE POJAZDÓW	553

ZAŁĄCZNIK III

WZÓR ŚWIADECTWA HOMOLOGACJI TYPU WE	555

ZAŁĄCZNIK IV

BADANIE WSTĘPNE	556

Dodatek 1 do załącznika IV

WZÓR ŚWIADECTWA ZGODNOŚCI	556

ZAŁĄCZNIK V

CZĘŚCI UZNAWANE ZA NIENADAJĄCE SIĘ DO PONOWNEGO UŻYCIA	557

ZMIANY W DYREKTYWIE 70/156/EWG

W DYREKTYWIE 70/156/EWG WPROWADZA SIĘ NASTĘPUJĄCE ZMIANY:	557

P6_TA(2005)0130

Odtworzenie zasobów morskich europejskiego i homara*

Rezolucja Legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia metod odtworzenia zasobów morskich europejskiego i homara u wybrzeży Kantabrii i u zachodnich wybrzeży Półwyspu Iberyjskiego oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))	558

P6_TA(2005)0131

Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stanu integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich 565

P6_TA(2005)0132

Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r. (8412/2004 — 2004/2172(INI)) 573

P6_TA(2005)0133

Europejska Strategia Bezpieczeństwa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa (2004/2167(INI)) 580

P6_TA(2005)0134

Doping w sporcie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zwalczania dopingu w sporcie 590

P6_TA(2005)0135

Różnorodność kulturowa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie prac nad Konwencją o ochronie różnorodności treści kulturowych i wypowiedzi artystycznych 591

P6_TA(2005)0136

Bangladesz

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Bangladeszu 594

P6_TA(2005)0137

Pomoc humanitarna dla uchodźców z Sahary Zachodniej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie pomocy humanitarnej dla uchodźców saharyjskich . . 596

P6_TA(2005)0138

Lampedusa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Lampedusy 598

P6_TA(2005)0139

Susza w Portugalii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie suszy w Portugalii 599

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2005 — 2006

Posiedzenia od 11 do 14 kwietnia 2005 r.

STRASBURG

(2006/C 33 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 17:05.

2. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał Wielebnego Księdza Prałata Rallo, wysłannika specjalnego Watykanu do Rady Europy, który zajął miejsce na trybunie honorowej.

3. In memoriam

Przewodniczący w imieniu Parlamentu złożył hołd pamięci zmarłego 2 kwietnia 2005 r. Papieża Jana Pawła II. Podkreślił, że z chwilą ogłoszenia jego śmierci przesłał depeszę do Watykanu i że wraz z Wiceprzewodniczącym Parlamentu Jackiem Emilem Saryuszem-Wolskim i Przewodniczącym Komisji José Manuelem Barroso uczestniczył w pogrzebie Papieża w Rzymie. Odwołał się do dziedzictwa duchowego i politycznego pozostawionego przez Jana Pawła II.

W Parlamencie zarządzono minutę ciszy.

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty głosowań:

Dzień posiedzenia: 9 marca 2005

Sprawozdanie Valdis Dombrovskis — A6-0043/2005

— ustęp 28
za: Britta Thomsen

Projekt rezolucji B6-0186/2005: śródkresowa rewizja Strategii Lizbońskiej

— poprawka 26, pierwsza część
za: Britta Thomsen

— poprawka 2, druga część
za: Jean-Marie Cavada
przeciw: Britta Thomsen

Dzień posiedzenia: 10 marca 2005

Projekt rezolucji RC-B6-0199/2005: handel ludzkimi komórkami jajowymi

— poprawka 6
za: Lissy Gröner

Projekt rezolucji B6-0147/2005: wspólna organizacja rynku cukru

— poprawka 13S
za: Gerard Batten

— rezolucja (całość)
przeciw: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

*

* *

Korekta do punktu 15: decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)

komisji ITRE:

— Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Financial resources earmarked for the decommissioning of nuclear power plants (2005/2027(INI))
(opinia: CONT, ENVI)
(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 3.03.2005)

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

5. Podpisanie aktów przyjętych w trybie współdecyzji

Przewodniczący ogłosił, że wspólnie z Przewodniczącym Rady przystąpi w środę do podpisania, zgodnie z art. 68 Regulaminu PE, następujących aktów przyjętych w trybie współdecyzji:

- decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie Wspólnoty na rzecz obchodów „europejskiej stolicy kultury” w latach 2005-2019 (3608/2005 — C6-0088/2005 — 2003/0274(COD));
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie oraz rozporządzenie Rady (EWG) nr 574/72 w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 (3609/2005 — C6-0087/2005 — 2003/0184(COD));
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (3611/2005 — C6-0090/2005 — 2003/0167(COD)).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

6. Skład komisji

Na wniosek grupy PPE-DE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisji INTA: Jan Christian Ehler nie jest już członkiem tej komisji,
- komisji BUDG: Richard James Ashworth zamiast Dena Dovera,
- komisji ECON: Jan Christian Ehler,
- komisji ITRE: Den Dover zamiast Richarda Jamesa Ashwortha.

Na wniosek grupy PSE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisji EMPL: Joel Hasse Ferreira zamiast Fausta Correi,
- komisji LIBE: Fausto Correia.

7. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez komisje parlamentarne

1.1) sprawozdania:

- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego środki odbudowy zasobów soli w Zachodnim Kanale la Manche i Zatoce Biskajskiej (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Morillon Philippe (A6-0050/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia metod odtworzenia południowej populacji morskiczki europejskiej i homara u wybrzeży Kantaabrii i u zachodnich wybrzeży Półwyspu Iberyjskiego, zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca: Miguélez Ramos Rosa (A6-0051/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zatwierdzenia przystąpienia Wspólnoty Europejskiej do Międzynarodowej konwencji o ochronie nowych odmian roślin, z poprawkami wprowadzonymi w Genewie dnia 19 marca 1991 r. (COM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Sprawozdawca: Daul Joseph (A6-0052/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej używania systemu ochrony przed uderzeniami czołowymi w pojazdach silnikowych oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca: Hedkvist Petersen Ewa (A6-0053/2005).
- Sprawozdanie
 1. * w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej specjalnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS);
 2. * w sprawie projektu zalecenia Rady mającego na celu ułatwienie przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS);
 3. ***I w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady mającego na celu ułatwienie wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców będących obywatelami państw trzecich podróżujących w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Peillon Vincent (A6-0054/2005).
- Sprawozdanie w sprawie żeglugi bliskiego zasięgu 2004/2161(INI)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca: Navarro Robert (A6-0055/2005).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich Protokołu do Umowy o współpracy między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony, w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze Umawiających się Stron Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych Państw do Unii Europejskiej (12585/2004 — COM(2004)0596 — C6-0247/2004 — 2004/0201(AVC) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Kirkhope Timothy (A6-0058/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady ustanawiającej Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) jako organ Unii Europejskiej (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Demetriou Panayiotis (A6-0059/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Komisja Rozwoju
Sprawozdawca: Mitchell Gay (A6-0060/2005).
- Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r. (2004/2172(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Brok Elmar (A6-0062/2005).
- Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 — Sekcja I — Parlament Europejski — C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)) — Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawca: Juknevičienė Ona (A6-0063/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji ramowej Rady dotyczącej niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Buitenweg Kathalijne Maria (A6-0064/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 539/2001 w kwestii mechanizmu wzajemności (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Lax Henrik (A6-0065/2005).
- Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)), Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (C6-0071/2005 — 2004/2043(DEC)), Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)), Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)), Sekcja VII — Komitet Regionów (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)), Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich — C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)) — Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawca: Stubb Alexander (A6-0066/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1059/2003 ustanawiające wspólną klasyfikację Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) z powodu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)) — Komisja Rozwoju Regionalnego
Sprawozdawca: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0067/2005).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- Sprawozdanie w sprawie rynku wewnętrznego w nowych Państwach Członkowskich: sytuacja, możliwości i wnioski na przyszłość (2004/2155(INI)) — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
Sprawozdawca: Handzlik Małgorzata (A6-0068/2005).
- Sprawozdanie w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)) — Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawca: Xenogiannakopoulou Marilisa (A6-0069/2005).
- Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC)) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)) — Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawca: Wynn Terence (A6-0070/2005).
- Sprawozdanie w sprawie budżetu na 2006 r.: roczna strategia polityczna Komisji (RSP) (2004/2270(BUD)) — Komisja Budżetowa
Sprawozdawca: Pittella Giovanni (A6-0071/2005).
- Sprawozdanie w sprawie Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa (2004/2167(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Kuhne Helmut (A6-0072/2005).
- Sprawozdanie w sprawie absolutorium za rok budżetowy 2003:
 1. Europejskiej Agencji Odbudowy(N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)),
 2. Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)),
 3. Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)),
 4. Europejskiej Agencji Środowiska (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)),
 5. Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)),
 6. Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)),
 7. Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)),
 8. Eurojust (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)),
 9. Europejskiej Fundacji Kształcenia (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)),
 10. Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)),
 11. Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)),
 12. Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)),
 13. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)),
 14. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)) — Komisja Kontroli Budżetowej —
Sprawozdawcy: Ayala Sender Inés, Schlyter Carl (A6-0074/2005).
- Sprawozdanie w sprawie roli UE w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) (2004/2252(INI)) — Komisja Rozwoju —
Sprawozdawca: Kinnock Glenys (A6-0075/2005).
- Sprawozdanie w sprawie wniosku Rumunii o członkostwo w Unii Europejskiej (2005/2028(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych —
Sprawozdawca: Moscovici Pierre (A6-0077/2005).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- Sprawozdanie w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o członkostwo w Unii Europejskiej (2005/2029(INI)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Van Orden Geoffrey (A6-0078/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w celu przyjęcia decyzji Rady w sprawie ochrony euro przed fałszowaniem poprzez wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0079/2005).
- *** Zalecenie w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o członkostwo w Unii Europejskiej (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Van Orden Geoffrey (A6-0082/2005).
- *** Zalecenie w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca: Moscovici Pierre (A6-0083/2005).

1.2) zalecenia do drugiego czytania:

- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w odniesieniu do zawartości siarki w paliwach okrętowych (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca: Hassi Satu (A6-0056/2005).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię i zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca: Ries Frédérique (A6-0057/2005).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wdrażania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących ustawodawstwa socjalnego odnoszącego się do działalności związanej z transportem drogowym (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca: Markov Helmuth (A6-0073/2005).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca: Markov Helmuth (A6-0076/2005).

2) przez posłów:**2.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu):**

- Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis i Sérgio Marques, w imieniu grupy PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou i António Costa, w imieniu grupy PSE, do Komisji: Nowe wyzwania polityki regionalnej (B6-0161/2005);
- Jean-Marie Cavada, w imieniu komisji LIBE, do Rady: Postępy w 2004 r. w rozwoju Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 TWE i 39 TUE) (B6-0164/2005);

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- Jean-Marie Cavada, w imieniu komisji LIBE, do Komisji: Postępy w 2004 r. w rozwoju Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (art. 2 TWE i 39 TUE) (B6-0165/2005);
- Alexander Nuno Alvaro, w imieniu grupy ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg, w imieniu grupy Verts/ALE, Herbert Reul, w imieniu grupy PPE-DE, i Martine Roure, w imieniu grupy PSE, do Rady: Przechowywanie danych (B6-0166/2005/popr.1);
- Francis Wurtz, w imieniu grupy GUE/NGL, Harlem Désir, w imieniu grupy PSE, i Hélène Flautre, w imieniu grupy Verts/ALE, do Komisji: Zwolnienia w Alstom (B6-0167/2005);
- Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, do Komisji: Walka z dopingiem w sporcie (B6-0168/2005);
- Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, do Komisji Projekt Konwencji UNESCO — różnorodność kulturowa (B6-0169/2005);
- Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún i Kyriacos Triantaphyllides, w imieniu grupy GUE/NGL, do Komisji: Wyzwania polityki regionalnej w kontekście ram finansowych (2007-2013) (B6-0170/2005);
- Karl-Heinz Florenz, w imieniu komisji ENVI, do Komisji Strategia Komisji na pierwszą konferencję stron Międzynarodowej Konwencji w sprawie trwałych zanieczyszczeń organicznych (POP) (B6-0171/2005);
- Glyn Ford et Erika Mann, w imieniu grupy PSE, Neil Parish i Robert Sturdy, w imieniu grupy PPE-DE i Graham Watson, w imieniu grupy ALDE, do Komisji: Dumping podatkowy i ekologiczny (B6-0172/2005);
- Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson et Othmar Karas, w imieniu grupy PPE-DE, do Komisji: Dyskryminacja na rynku wewnętrznym Unii Europejskiej wobec pracowników i przedsiębiorstw z nowych Państw Członkowskich, (B6-0173/2005);
- Pierre Jonckheer, w imieniu grupy Verts/ALE, do Komisji: Dumping podatkowy i ekologiczny (B6-0229/2005)

2.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0163/2005):

Seppänen Esko, Evans Robert, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, McGuinness Mairead, Bushill-Matthews Philip, Posselt Bernd, Hökmark Gunnar, Martin David, Barón Crespo Enrique, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Guardans Cambó Ignasi, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Westlund Åsa, Schlyter Carl, Hedkvist Petersen Ewa, Moraes Claude, Davies Chris, Triantaphyllides Kyriacos, Doyle Avril, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, Matsis Yiannakis, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Sjöstedt Jonas, Belet Ivo, Czarnecki Ryszard, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Figueiredo Ilda, Barón Crespo Enrique, Bushill-Matthews Philip, Aylward Liam, Staes Bart, Batzeli Katerina, Mitchell Gay, Ford Glyn, Papadimoulis Dimitrios, McGuinness Mairead, Lucas Caroline, Westlund Åsa, De Rossa Proinsias, Doyle Avril, Vakalis Nikolaos, Tzampazi Evangelia, Bowis John, Toussas Georgios, Posselt Bernd, Martin David, Hedh Anna, Beglitis Panagiotis, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Zwiefka Tadeusz, Brepoels Frederika, Matsis Yiannakis, Papatamkos Georgios, Seppänen Esko, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Evans Robert, Antoniozzi Alfredo, Karatzafelis Georgios, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Coveney Simon, Meyer Pleite Willy, Hammerstein Mintz David, Ortuondo Larrea Josu, Cavada Jean-Marie, Medina Ortega Manuel, Newton Dunn Bill, Ryan Eoin, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Segelström Inger, Moraes Claude, Speroni Francesco Enrico, Figueiredo Ilda, Sonik Bogusław, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, López-Istúriz White Antonio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Salinas García María Isabel, Belet Ivo, Reul Herbert, Czarnecki Ryszard, Riis-Jørgensen Karin, Schapira Pierre, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Martin Hans-Peter, Goudin Hélène, Sifunakis Nikolaos

2.3) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu):

- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie przyszłości szkół europejskich (B6-0214/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: CULT
opinia: BUDG

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- Deva Nirj, Bushill-Matthews Philip, Harbour Malcolm, Kirkhope Timothy, Purvis John — Projekt rezolucji w sprawie sondy kosmicznej Huygens (B6-0219/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie walki z okaleczaniem genitalnym kobiet (B6-0220/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: FEMM
opinia: DEVE
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie definicji pojęcia „odpady” (B6-0222/2005).
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

2.4) propozycje zaleceń (art. 114 Regulaminu):

Zappalà Stefano, w imieniu grupy PPE-DE — Projekt zalecenia dla Rady w sprawie zapobiegania i zwalczania finansowania terroryzmu dzięki podjęciu kroków zmierzających do poprawy wymiany informacji, przejrzystości i kontroli kolejnych etapów transakcji finansowych (B6-0221/2005).

odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: ECON

2.5) pismne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu):

- Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope i Luis Francisco Herrero-Tejedor, w sprawie trzeciej rocznicy wzięcia zakładniczek Ingrid Betancourt i Clary Rojas (14/2005);
- Marielle De Sarnez i Bernard Lehideux, w sprawie uznania handlu niewolnikami i niewolnictwa za zbrodnie przeciwko ludzkości (15/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure i Hannes Swoboda, w sprawie odrzucenia nominacji Paula Wolfowitza na Prezesa Banku Światowego (16/2005);
- Maciej Marian Giertych i Sylwester Chruszcz, w sprawie powrotu obrazu „Madonna z dzieciątkiem” Łukasza Cranacha Starszego do Głogowa (17/2005);
- Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer i Paul Rübig, w sprawie ustalania priorytetów w dziedzinie współfinansowania zrównoważonego rozwoju Transeuropejskich Sieci Transportowych (RTE-T) (18/2005);
- Frank Vanhecke, Philip Claeys i Koenraad Dillen, w sprawie zamiaru użycia przez komisarza Louisa Michela do celów wojskowych zasobów przeznaczonych na współpracę na rzecz rozwoju (19/2005);
- Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas i Miguel Portas, w sprawie refundacji wywozowych dotyczących eksportu żywca do krajów trzecich (20/2005).

8. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczony kopie następujących dokumentów:

- Protokołu ustanawiającego, na okres od dnia 3 sierpnia 2003 r. do dnia 2 sierpnia 2007 r., możliwości połowowe i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Mauritiusu w sprawie połowów na wodach Mauritiusu;
- Umowy w formie wymiany listów dotyczącej tymczasowego stosowania Protokołu ustanawiającego, na okres od dnia 3 sierpnia 2003 r. do dnia 2 sierpnia 2007 r., możliwości połowowe i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Republiki Mauritiusu w sprawie połowów na wodach Mauritiusu;
- Protokołu do Umowy między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską w sprawie swobodnego przepływu osób, w związku z udziałem w charakterze Umawiających się Stron Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej, w następstwie przystąpienia tych państw do Unii Europejskiej;

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

- Protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egipską z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- Protokołu do Umowy o Partnerstwie i Współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Uzbekistanu z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- Protokołu do Umowy o Stabilizacji i Stowarzyszeniu pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii z drugiej strony, w sprawie Umowy ramowej zawartej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii w sprawie ogólnych zasad udziału Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii w programach wspólnotowych;
- Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Kirgiską z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Armenii z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej;
- Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie protokołu nr 2 do obustronnej Umowy o Wolnym Handlu zawartej między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Norwegii;
- Umowy ramowej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii w sprawie ogólnych zasad uczestnictwa Republiki Albanii w programach wspólnotowych;
- Umowy ramowej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji w sprawie ogólnych zasad uczestnictwa Republiki Chorwacji w programach wspólnotowych;
- Umowy ramowej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą w sprawie ogólnych zasad uczestnictwa Serbii i Czarnogóry w programach wspólnotowych;
- Umowy ramowej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Bośnią i Hercegowiną w sprawie ogólnych zasad uczestnictwa Bośni i Hercegowiny w programach wspólnotowych;
- projektu Umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony a Republiką Tadżykistanu, z drugiej strony.

9. Petycje

Następujące petycje, wpisane do rejestru z dniem wskazanym poniżej, zostały przekazane, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, właściwej komisji:

Dnia 04.03.2005

Kyriakosa Tozakidesa (nr 225/2005);
Antoniosa Ziogasa (nr 226/2005);
Alexa Bermúdeza (nr 227/2005);
Francisca Lorenza Aparicia (nr 228/2005);
José Antonio Alberta Monferrera (nr 229/2005);
Mariano Chavesa Nuñeza (nr 230/2005);
Jacquesa Ondoui (wraz z 5 podpisami) (nr 231/2005);
Marca Labrosse'a (wraz z 22 podpisami) (nr 232/2005);

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

Theodorosa Papoulakosa (nr 233/2005);
Umberto Solianiego (nr 234/2005);
Daria De Pasquale (nr 235/2005);
Pasquale Galluccia (nr 236/2005);
Sergia Conti Nibalięgo (nr 237/2005);
Sandry Di Muzio (nr 238/2005);
Patrizii Del Fiacco (nr 239/2005);
Gaetana Cortese (nr 240/2005);
Alessandra Scarabelliego (nr 241/2005);
Reginy Vecchi (nr 242/2005);
Antonio Saporito (nr 243/2005);
Roberta Tesi (nr 244/2005);
Luci Procacciego (wraz z 1 podpisem) (Comitato dei Deportati in Campo di Sterminio Nazista KZ e dei Lavoratori Coatti in Fabbriche Tedesche) (nr 245/2005);
Eduarda Ribeiry (nr 246/2005);
Carlota Correi de Matos (nr 247/2005);
Félix Socías Bruguery (Asociación Catalana de Capitanes de la Marina Mercante) (nr 248/2005);
Isaca Ibáñez Garcí (nr 249/2005);
José Sanmartína Garcí (nr 250/2005);
Raymonta Paranta (nr 251/2005);
Bena Djerby (nr 252/2005);
Cateriny Alpy (wraz z 12 000 podpisów) (nr 253/2005);

Dnia 18.03.2005

Dimitrios Kyriakopoulou (nr 254/2005);
Lazaros Tsanakas (nr 255/2005);
Anastasios Thodoris (nr 256/2005);
Anastasia Katsianina (nr 257/2005);
Antonia Garcí Sáez (nr 258/2005);
Marí Paz Calvo (nr 259/2005);
Francisca Guillana y Suarez (nr 260/2005);
Colette Goeuriot (nr 261/2005);
Roberta Raynaud (nr 262/2005);
Joëla Lunela (nr 263/2005);
Francesca Di Giano (nr 264/2005);
Sergia Tralzy (nr 265/2005);
John E West (nr 266/2005);
Jonathan Chandry (nr 267/2005);
Alberta Žirovnický (nr 268/2005);
Vely Briedite (wraz z 34 podpisami) (nr 269/2005);
Małgorzata Łagiedo (wraz z 2 podpisami) (nr 270/2005);
Eugeniusz Smoliński (nr 271/2005);
Alfreda Azzopardio (nr 272/2005);
Arjana Belulio (wraz z 554 podpisami) (nr 273/2005);
Sotirios Souliotis (nr 274/2005);
Lieselotte Simmon i Joachima Schumann (nr 275/2005);
Edith Körper (Deutscher Falun Dafa Verein e.V.) (nr 276/2005);
Ellen Eigemeier (Ökologisch-Demokratische Partei) (wraz z 4 800 podpisami) (nr 277/2005);
Emmy Kamaniny (nr 278/2005);
Paula-Huberta Mönnig (nr 279/2005);
Uwe Piepsch (nr 280/2005);
Thomas Schwindkowsky (nr 281/2005);
Miry Pohle (nr 282/2005);
Horst Hinspeter (nr 283/2005);
Andree Heilemann (nr 284/2005);
Christiana i Ivana Schoepf (nr 285/2005);
Francesco Palmy (nr 286/2005);

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

Uwe Preugschata (nr 287/2005);
Arkadiusza Seligi (nr 288/2005);
Thomasa Fauseweha (nr 289/2005);
Andreas Hümmera (nr 290/2005);
Fabiana Panthena (nr 291/2005);
Waltera Eckerla (nr 292/2005);
Nelli Dilmann (nr 293/2005);

Dnia 08.04.2005

Ann Shepherd (nr 294/2005);
Jamesa Lunneya (nr 295/2005);
Daniela Thompsona (nr 296/2005);
Klasa Hejma (Svenska Naturskyddsföreningen) (nr 297/2005);
Ole Vilemeyera (nr 298/2005);
Oisina Jonesa-Dillona (nr 299/2005);
Panicosa Eleftheriou (nr 300/2005);
Hany Kastakovej (nr 301/2005);
Martina Baldwina-Edwardsa (nr 302/2005);
Oisina Jonesa-Dillona (nr 303/2005);
Giovanniego Pietro Nani (Comunità Montana „Alta Valle Orba Erro Bormida di Spigno”) (nr 304/2005);
Carmine Roty (nr 305/2005);
Andrew Graya (nr 306/2005);
Mary Foley Corkery (nr 307/2005);
Briana Gonourie (nr 308/2005);
Hany Kastakovej (nr 309/2005);
Michaela Wattlesa (nr 310/2005);
Charlesa Cochrane (nr 311/2005);
Petri Mäkelä (nr 312/2005);
Constantego Verbraeken (nr 313/2005);
Györgyego Cseha Németha (nr 314/2005);
Inty Leimane (wraz z 60 podpisami) (nr 315/2005);
Józefa Szycy (nr 316/2005);
Krzysztofa Sławomira Antosika (Towarzystwo Przyjaciół Biednych i Potrzebujących Pomocy) (nr 317/2005);
Filipa Żelaznego (nr 318/2005);
Vida Kondić (nr 319/2005);
Matevža Krivica (Društvo izbrisanih prebivalcev Slovenije) (nr 320/2005);
Iriní Vlaikidou (nr 321/2005);
Emmanouila Moulosa (nr 322/2005);
Georgiosa Pilitsopoulou (nr 323/2005);
Christosa Koumelisa (nr 324/2005);
Nicolasa Kasnakidisa (nr 325/2005);
Ioannisa Manosa (nr 326/2005);
Antonia Rodríguez de León (Plataforma por el Mar Canario) (nr 327/2005);
Juana Carlota Del Olmo Castillejosa (WWF/Adena) (nr 328/2005);
Thaís Del Castillo Perez (nr 329/2005);
Evariste Pini-Pini Nsasaya (nr 330/2005);
Léona Verbeeck (Groupe „Gatti de Gamond”) (nr 331/2005);
Josyane Querelle (Fédération des Luttés pour l’Abolition de la Corrida) (nr 332/2005);
Dialota Nawasadio (Les Anges asbl) (nr 333/2005);
Kevin Sourda (Collège le Moulin à Vent) (nr 334/2005);
Christiane Orliac (Coordination Nationale Retraite des Maîtres de l’Enseignement Privé) (nr 335/2005);
Francka Carenniego (nr 336/2005);
Adriano Lazzariego (nr 337/2005);
Dory Scocozza Liguori (Unione Artisti „U.N.A.M.S.”) (nr 338/2005);
Annick Dron (nr 339/2005);
Valentina Vitale (nr 340/2005);
Moreno Gianniniego (nr 341/2005).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

10. Działania podjęte w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu

Zostały rozesłane komunikaty Komisji o działaniach podjętych na skutek stanowisk i rezolucji przyjętych przez Parlament w trakcie pierwszej i drugiej sesji w grudniu 2004 r. oraz pierwszej i drugiej sesji w styczniu 2005 r.

11. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)

Na mocy art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenia pisemne nr 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62/2005 upadły, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

12. Kalendarz sesji miesięcznych na rok 2006

Konferencja Przewodniczących poinformowała o propozycji dotyczącej kalendarza sesji miesięcznych na rok 2006. Propozycja ta brzmi następująco:

od 16 do 19 stycznia
1 — 2 lutego
od 13 do 16 lutego
od 13 do 16 marca
22 — 23 marca
od 3 do 6 kwietnia
26 i 27 kwietnia
od 15 do 18 maja
31 maja — 1 czerwca
od 12 do 15 czerwca
od 3 do 6 lipca
od 4 do 7 września
od 25 do 28 września
11 — 12 października
od 23 do 26 października
od 13 do 16 listopada
29 — 30 listopada
od 11 do 14 grudnia

Termin złożenia poprawek został wyznaczony na poniedziałek 11.04.2005 o godz. 19.00, a głosowanie odbędzie się w środę 13.04.2005 o godz. 12.00.

13. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Końcowy projekt porządku dziennego pierwszego i drugiego posiedzenia plenarnego w kwietniu (PE 356.376/PDOJ) został rozesłany i zgodnie z art. 132 Regulaminu zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 11.04.2005 — 14.04.2005

z poniedziałku,

— bez zmian

z wtorku,

— Wniosek grupy Verts/ALE mający na celu włączenie oświadczenia Komisji w sprawie nielegalnego importu kukurydzy Bt10 do Unii Europejskiej.

Głos zabrali: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf w imieniu grupy Verts/ALE, który uzasadnił wniosek, i Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE.

W GE (przy 114 głosach za, 114 przeciw, 3 wstrzymało się), Parlament odrzucił wniosek.

Głos zabrali: Hannes Swoboda i Paweł Bartłomiej Piskorski.

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

ze środy,

— bez zmian

z czwartku,

Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (artykuł 115 Regulaminu):

— Wniosek grupy PSE mający na celu zastąpienie punktu „Bangladesz” (*punkt 98 końcowego projektu porządku dziennego*) punktem „Birma”

Głos zabrali: Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, która uzasadniła wniosek, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra w imieniu grupy PPE-DE, i Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE.

Parlament odrzucił wniosek.

— Wniosek grupy PPE-DE mający na celu zastąpienie punktu „Lampedusa” (*punkt 100 końcowego projektu porządku dziennego*) punktem „Birma”

W GE (przy 103 głosach za, 152 przeciw, 9 wstrzymało się), Parlament odrzucił wniosek.

Posiedzenia z dnia 27.04.2005 i 28.04.2005

— bez zmian

*
* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

14. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Luis de Grandes Pascual, Evangelia Tzampazi, Sophia in 't Veld, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ashley Mote, Erna Hennicot-Schoepges, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa, Marios Matsakis, Charles Tannock, Koenraad Dillen, Vladimír Remek, Christa Prets, Ryszard Czarnecki, Sarah Ludford, Karl von Wogau, Genowefa Grabowska, Georgios Karatzaferis, Eluned Morgan, Bogdan Pęk, Marie-Noëlle Lienemann i Manuel Medina Ortega w sprawie wystąpienia Luisa de Grandes Pascuala, Aloyzas Sakalas i Luis de Grandes Pascual w sprawie osobistej w związku z wystąpieniem Manuela Mediny Ortegi.

15. Postępy w 2004 r. w rozwoju Przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości — Ochrona danych osobowych (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Jean-Marie Cavada w imieniu komisji LIBE, do Rady: Postępy w pracach nad rozwojem przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (art. 2 TWE i 39 TUE) (B6-0164/2005).

Pytanie ustne wnieśli: Jean-Marie Cavada w imieniu komisji LIBE, do Komisji: Postępy w pracach nad rozwojem przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w 2004 r. (art. 2 TWE i art. 39 TUE) (B6-0165/2005).

Pytanie ustne wnieśli: Alexander Nuno Alvaro w imieniu grupy ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, Herbert Reul w imieniu grupy PPE-DE, i Martine Roure w imieniu grupy PSE, do Rady: Przechowywanie danych (B6-0166/2005/pop.1).

Jean-Marie Cavada zadał pytania ustne (B6-0164/2005 i B6-0165/2005).

Alexander Nuno Alvaro, Kathalijne Maria Buitenweg, Herbert Reul i Martine Roure zadali pytanie ustne (B6-0166/2005/pop.1).

Luc Frieden (urzędujący Przewodniczący Rady) odpowiedział na pytania ustne (B6-0164/2005 i B6-0166/2005/pop.1).

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedział na pytanie (B6-0165/2005).

Głos zabrali: Carlos Coelho w imieniu grupy PPE-DE, Magda Kósáné Kovács w imieniu grupy PSE, Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber w imieniu grupy Verts/ALE, Athanasios Pafilis w imieniu grupy GUE/NGL, i Charlotte Cederschiöld.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Hélène Flautre, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Sonik, Katalin Lévai, Vittorio Agnoletto, Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Luc Frieden i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: 11.05.2005.

16. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji ramowej Rady dotyczącej niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005)

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Kathalijne Maria Buitenweg przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Camiel Eurlings w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Alexander Nuno Alvaro w imieniu grupy ALDE, Sylvia-Yvonne Kaufmann w imieniu grupy GUE/NGL, James Hugh Allister niezrzeszony, Timothy Kirkhope, Giovanni Claudio Fava i Lena Ek.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrały: Ewa Klamt i Adeline Hazan.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.9 protokołu z dnia 12.04.2005.

17. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady ustanawiającej Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) jako organ Unii Europejskiej [COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Panayiotis Demetriou przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Jutta D. Haug (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Adeline Hazan w imieniu grupy PSE, Bill Newton Dunn w imieniu grupy ALDE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.5 protokołu z dnia 12.04.2005.

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

18. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym *II — Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ***II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wdrażania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących ustawodawstwa socjalnego odnoszącego się do działalności związanej z transportem drogowym [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

Helmuth Markov przedstawił zalecenia do drugiego czytania.

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrał Mathieu Grosch w imieniu grupy PPE-DE.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Willi Piecyk w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE, Eva Lichtenberger w imieniu grupy VERTS/ALE, Michael Henry Nattrass w imieniu grupy IND/DEM, Roberts Zile w imieniu grupy UEN, Georg Jarzembowski, Gary Titley, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Luis de Grandes Pascual, Stanisław Jałowiecki i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.7 protokołu z dnia 13.04.2005 i pkt 4.8 protokołu z dnia 13.04.2005.

19. Żegluga bliskiego zasięgu (debata)

Sprawozdanie w sprawie żeglugi bliskiego zasięgu [2004/2161(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Robert Navarro (A6-0055/2005)

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Robert Navarro przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Marta Vincenzi w imieniu grupy PSE, Jacky Henin w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Saïd El Khadraoui, Nikolaos Sifunakis i Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.6 protokołu z dnia 12.04.2005.

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

20. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 356.376/OJMA).

21. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22:15.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Poniedziałek 11 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Auker, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brežina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frasson, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hase Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kustatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Gemà, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejewski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Wtorek 12 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/02)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9.05.

2. Skład Parlamentu

Właściwe organy portugalskie powiadomiły o powołaniu Joela Hassego Ferreiry w miejsce António Costy na posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 12.03.2005.

Josep Borrell Fontelles (Przewodniczący) przywołał treść postanowień art. 3 ust. 5 Regulaminu.

3. Porządek dzienny i termin składania poprawek

Następujące sprawozdanie zostało przyjęte w komisji i w związku z tym wpisane do porządku dziennego niniejszego posiedzenia (*punkt 32 porządku dziennego*):

Sprawozdanie w sprawie skutków finansowych przystąpienia Rumunii i Bułgarii [2005/2031(INI)] — Komisja Budżetowa. Współsprawozdawcy: Reimer Böge i Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005).

Termin składania poprawek został ustalony na 12.04.2005 o godz. 12.00.

4. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) *przez Radę i Komisję:*

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie praw osób o ograniczonej możliwości poruszania się podróżujących drogą lotniczą (tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0047 — C6-0045/2005 — 2005/0007(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
opinia: LIBE
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie informowania pasażerów korzystających z transportu lotniczego o tożsamości obsługującego przewoźnika i przekazywania przez Państwa Członkowskie informacji dotyczących bezpieczeństwa (tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0048 — C6-0046/2005 — 2005/0008(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
opinia: IMCO
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego zasady dotyczące lokalnego ruchu granicznego na zewnętrznych granicach lądowych Państw Członkowskich i zmieniającego Konwencję z Schengen oraz Wspólne Instrukcje Konsularne (COM(2005)0056 — C6-0049/2005 — 2005/0006(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFET
- Projekt porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie utworzenia ram prawnych dla europejskich agencji regulacyjnych (COM(2005)0059 — C6-0050/2005 — 2005/2035(ACI)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFCE
opinia: BUDG, ENVI, JURI

Wtorek 12 kwiecień 2005

- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Gruzją dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: TRAN
- Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej (COM(2005)0006 — C6-0061/2005 — 2005/0003(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: AFET, JURI
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia, w imieniu Wspólnoty Europejskiej Protokołu EWG-ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (COM(2004)0635 — C6-0062/2005 — 2004/0232(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: TRE, JURI
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi administracyjnemu Eurojustu z wykonania budżetu Eurojustu za rok budżetowy 2003 (06856/2005 — C6-0063/2005 — 2004/2063(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: LIBE
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi wykonawczemu Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego z wykonania budżetu Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego za rok budżetowy 2003 (06863/2005 — C6-0064/2005 — 2004/2052(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: TRAN
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi zarządzającemu Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa Morskiego z wykonania budżetu Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa Morskiego za rok budżetowy 2003 (06855/2005 — C6-0065/2005 — 2004/2057(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: TRAN
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi zarządzającemu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok budżetowy 2003 (06857/2005 — C6-0066/2005 — 2004/2054(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: ENVI
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok budżetowy 2003 (06861/2005 — C6-0067/2005 — 2004/2059(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: LIBE
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 (06859/2005 — C6-0068/2005 — 2004/2062(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy z wykonania budżetu Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy za rok budżetowy 2003 (06851/2005 — C6-0069/2005 — 2004/2061(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: EMPL

Wtorek 12 kwiecień 2005

- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Medycznych z wykonania budżetu Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Medycznych za rok budżetowy 2003 (06860/2005 — C6-0070/2005 — 2004/2056(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: ENVI
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok budżetowy 2003 (06862/2005 — C6-0071/2005 — 2004/2055(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: LIBE
- Zalecenie rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiej Fundacji Szkolenia z wykonania budżetu Europejskiej Fundacji Szkolenia za rok budżetowy 2003 (06853/2005 — C6-0072/2005 — 2004/2058(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: EMPL
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi zarządzającemu Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska z wykonania budżetu Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok budżetowy 2003 (06852/2005 — C6-0073/2005 — 2004/2053(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: ENVI
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok budżetowy 2003 (06854/2005 — C6-0074/2005 — 2004/2060(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: EMPL
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiego Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego z wykonania budżetu Europejskiego Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego za rok budżetowy 2003 (06858/2005 — C6-0075/2005 — 2004/2050(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: EMPL
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia absolutorium dyrektorowi Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu Europejskiej Agencji Odbudowy za rok budżetowy 2003 (06864/2005 — C6-0076/2005 — 2004/2051(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: AFET
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 (06850/2005 — C6-0077/2005 — 2004/2040(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. dotyczące udzielenia Komisji absolutorium z realizacji operacji Europejskiego Funduszu Rozwoju (Szósty EFR) za rok budżetowy 2003 (06865/2005 — C6-0078/2005 — 2004/2049(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: DEVE, BUDG
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. dotyczące udzielenia Komisji absolutorium z realizacji operacji Europejskiego Funduszu Rozwoju (Siódmy EFR) za rok budżetowy 2003 (06866/2005 — C6-0079/2005 — 2004/2049(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: DEVE, BUDG

Wtorek 12 kwiecień 2005

- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. dotyczące udzielenia Komisji absolutorium z realizacji operacji Europejskiego Funduszu Rozwoju (Ósmy EFR) za rok budżetowy 2003 (06867/2005 — C6-0080/2005 — 2004/2049(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: DEVE, BUDG
- Zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. dotyczące udzielenia Komisji absolutorium z realizacji operacji Europejskiego Funduszu Rozwoju (Dziewiąty EFR) za rok budżetowy 2003 (06868/2005 — C6-0081/2005 — 2004/2049(DEC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: CONT
opinia: DEVE, BUDG
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń (COM(2005)0087 — C6-0082/2005 — 2005/0020(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
opinia: LIBE
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejski Instytut ds. Równości Mężczyzn i Kobiet — (tekst mający znaczenie dla EOG) (COM(2005)0081 — C6-0083/2005 — 2005/0017(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: FEMM
opinia: BUDG, LIBE, AFCE
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyki wspólnotowej dotyczącej struktury i działalności oddziałów zagranicznych (COM(2005)0088 — C6-0084/2005 — 2005/0016(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: EMPL, ITRE
- Projekt Traktatu o przystąpieniu Bułgarii do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 [01] — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady określającego ogólne zasady przyznawania pomocy finansowej Wspólnoty w zakresie transeuropejskich sieci transportowych i energetycznych oraz zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2236/95 (COM(2004)0475 — C6-0086/2004 — 2004/0154(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: ITRE, TRAN
- Projekt Traktatu o przystąpieniu Rumunii do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 [02] — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET

2) *przez komisję parlamentarną, sprawozdanie:*

- Sprawozdanie w sprawie skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii do UE (2005/2031 (INI)) — Komisja Budżetowa — Sprawozdawcy: Böge Reimer, Dührkop Dührkop Bárbara (A6-0090/2005).

5. **Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa** (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. **BANGLADESZ**

- Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, w sprawie Bangladeszu (B6-0252/2005);
- Gérard Onesta, Jean Lambert, Jillian Evans, Hélène Flautre i Raül Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Bangladeszu (B6-0256/2005);
- Pasqualina Napoletano i Glyn Ford w imieniu grupy PSE, w sprawie Bangladeszu (B6-0265/2005);

Wtorek 12 kwiecień 2005

- Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, w sprawie przemocy politycznej i terroryzmu w Bangladeszu (B6-0266/2005);
- Thomas Mann i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Bangladeszu (B6-0268/2005);
- Vittorio Agnoletto i Giusto Catania w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Bangladeszu (B6-0270/2005);

II. POMOC HUMANITARNA UCHODŹCOM Z SAHARY ZACHODNIEJ

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt i Thomas Mann w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie pomocy humanitarnej uchodźcom saharyjskim (B6-0250/2005);
- Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE, w sprawie pomocy humanitarnej uchodźcom z Sahary Zachodniej (B6-0253/2005);
- Raül Romeva i Rueda i Bernat Joan i Marí w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie pomocy humanitarnej uchodźcom z Sahary Zachodniej (B6-0257/2005);
- Francis Wurtz, Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Vittorio Agnoletto, Marco Rizzo i Felekna Uca w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Sahary Zachodniej (B6-0261/2005);
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele i Carlos Carnero González w imieniu grupy PSE, w sprawie pomocy humanitarnej uchodźcom z Sahary Zachodniej (B6-0264/2005);

III. LAMPEDUSA

- Monica Frassoni, Hélène Flautre, Kathalijne Maria Buitenweg i Jean Lambert w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie zbiorowych wydaleń uchodźców z wyspy Lampedusa, we Włoszech (B6-0251/2005);
- Sarah Ludford, Alexander Nuno Alvaro i Lapo Pistelli w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji w Lampedusa (B6-0254/2005);
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto i André Brie w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie zbiorowych wydaleń uchodźców z wyspy Lampedusa, we Włoszech (B6-0262/2005);
- Pasqualina Napoletano, Martine Roure i Giovanni Claudio Fava w imieniu grupy PSE, w sprawie zbiorowych wydaleń obywateli państw trzecich z Lampedusa (B6-0263/2005);
- Stefano Zappalà, Lorenzo Cesa i Amalia Sartori w imieniu grupy PPE-DE, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli i Romano Maria La Russa w imieniu grupy UEN, w sprawie Lampedusa (B6-0267/2005).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art. 142 Regulaminu.

6. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII, VIII budżetu ogólnego — Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane — Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (deбата)

Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja III, Komisja [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Terence Wynn (A6-0070/2005)

Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja I, Parlament Europejski [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005)

Wtorek 12 kwiecień 2005

Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja II, Rada [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)] Sekcja IV, Trybunał Sprawiedliwości [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)] Sekcja V, Trybunał Obrachunkowy [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)] Sekcja VI, Europejski Komitet Społeczno — Ekonomiczny [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)] Sekcja VII, Komitet Regionów [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)] Sekcja VIII, Rzecznik Praw Obywatelskich [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Alexander Stubb (A6-0066/2005)

Sprawozdanie w sprawie udzielenia absolutorium:

1. Europejskiej Agencji Odbudowy [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Europejskiemu Centrum ds. Rozwoju Kształcenia Zawodowego [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Medycznych [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Centrum Tłumaczeń dla Organów UE [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Europejskiej Fundacji ds. Szkolenia [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Europejskiemu Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Europejskiemu Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],
12. Europejskiemu Urzędowi Bezpieczeństwa Żywności [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC)],
13. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC)],
14. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC)]

za rok budżetowy 2003 — Komisja Kontroli Budżetowej.

Współsprawozdawcy: Inés Ayala Sender i Carl Schlyter (A6-0074/2005)

Sprawozdanie w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (EFR) [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005)

Terence Wynn przedstawił sprawozdanie.

Ona Juknevičienė przedstawiła sprawozdanie.

Alexander Stubb przedstawił sprawozdanie.

Inés Ayala Sender i Carl Schlyter przedstawili sprawozdanie.

Marilisa Xenogiannakopoulou przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Siim Kallas (wiceprzewodniczący Komisji).

Głos zabrali: Danutė Budreikaitė (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej DEVE), Jutta D. Haug (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej ENVI), Gérard Deprez (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Simon Busuttill w imieniu grupy PPE-DE, Szabolcs Fazakas w imieniu grupy PSE, Jan Mulder w imieniu grupy ALDE, Bart Staes w imieniu grupy Verts/ALE, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Mogens N.J. Camre w imieniu grupy UEN, Hans-Peter Martin niezrzeszony, i José Javier Pomés Ruiz.

Wtorek 12 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Edith Mastenbroek, Chris Davies, Paul van Buitenen, Godfrey Bloom, Ashley Mote, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Paulo Casaca, Carl Schlyter, Christofer Fjellner, Herbert Bösch, Markus Ferber, Manuel António dos Santos, James Elles, Véronique Mathieu, Eluned Morgan i Siim Kallas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.10 protokołu z dnia 12.04.2005, pkt 9.11 protokołu z dnia 12.04.2005, pkt 9.12 protokołu z dnia 12.04.2005, pkt 9.13 protokołu z dnia 12.04.2005 i pkt 9.14 protokołu z dnia 12.04.2005.

7. Milenijne Cele Rozwoju (MCR) (debata)

Sprawozdanie w sprawie roli Unii Europejskiej w wypełnianiu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) [2004/2252(INI)] — Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Glenys Kinnock (A6-0075/2005).

Glenys Kinnock przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Louis Michel (członek Komisji).

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE, Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, Thierry Cornillet w imieniu grupy ALDE, Bernat Joan i Marí w imieniu grupy Verts/ALE, Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski w imieniu grupy UEN, Frank Vanhecke niezrzeszony, Anna Záborská, Karin Scheele, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Gabriele Zimmer, Anders Wijkman, Proinsias De Rossa, Johan Van Hecke, Caroline Lucas i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.15 protokołu z dnia 12.04.2005.

8. Zwalczanie malarii (debata)

Oświadczenie Komisji: Zwalczanie malarii

Louis Michel (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Fernando Fernández Martín w imieniu grupy PPE-DE, Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, Toomas Savi w imieniu grupy ALDE, Satu Hassi w imieniu grupy Verts/ALE, Miguel Angel Martínez Martínez, Ana Maria Gomes, Giovanni Berlinguer, Thierry Cornillet i Louis Michel.

Debata została zamknięta.

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 12:00 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz. 12:05.)

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

9. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

Wtorek 12 kwiecień 2005

9.1. Wybór wiceprzewodniczącego Parlamentu Europejskiego

Następnym punktem porządku dziennego był wybór wiceprzewodniczącego w celu zapewnienia wakatu powstałego w związku z powołaniem António Costy na członka rządu Portugalii.

Przewodniczący ogłosił, że grupa PSE zgłosiła kandydaturę Manuela António dos Santosa.

Ponieważ Manuel António dos Santos był jedynym kandydatem, Przewodniczący zaproponował, by Zgromadzenie przystąpiło do wyboru przez aklamację.

Zgromadzenie dokonało wyboru Manuela António dos Santosa przez aklamację.

Przewodniczący ogłosił Manuela António dos Santosa wiceprzewodniczącym Parlamenu Europejskiego i pogratulował mu wyboru. Zgodnie z art. 17 ust. 1 Regulaminu zajął on w porządku pierwszeństwa miejsce ustępującego wiceprzewodniczącego.

9.2. Pomoc państwa na cele regionalne (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Wniosek o zasięgnięcie opinii Komitetu Regionów: Pomoc państwa na cele regionalne.

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

Zatwierdzono.

9.3. Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) w związku z rozszerzeniem ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólną klasyfikację Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) z powodu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej [COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)] — Komisja Rozwoju Regionalnego.

Sprawozdawca: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0067/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0083)

9.4. Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie Inicjatywa Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w celu przyjęcia decyzji Rady w sprawie ochrony euro przed fałszowaniem poprzez wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro [14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0079/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

INICJATYWA REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC, KRÓLESTWA HISZPANII, REPUBLIKI FRANCUSKIEJ, REPUBLIKI WŁOCH I ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0084)

Wtorek 12 kwiecień 2005

9.5. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady ustanawiającej Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) jako organ Unii Europejskiej [COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Panayiotis Demetriou (A6-0059/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0085)

9.6. Żegluga bliskiego zasięgu (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie żeglugi bliskiego zasięgu [2004/2161(INI)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Robert Navarro (A6-0055/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0086)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Przewodniczący w związku z nieobecnością sprawozdawcy, autora ustnej poprawki do punktu uzasadnienia C, odczytał tę poprawkę ustną, która została z kolei podjęta przez Georga Jarzembowskiego. Powyższa poprawka ustna została przyjęta.

9.7. Procedura przyjmowania naukowców z państw trzecich: specjalna procedura * — ułatwianie przyjmowania * — jednolite wizy ***I (głosowanie)

Sprawozdanie

1. * w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej specjalnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych [COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS)]
2. * w sprawie projektu zalecenia Rady mającego na celu ułatwienie przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej [COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS)]
3. ***I w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady mający na celu ułatwienie wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców będących obywatelami państw trzecich podróżujących w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej [COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Vincent Peillon (A6-0054/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

1. PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0087)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0087)

Wtorek 12 kwiecień 2005

2. PROJEKT ZALECENIA 1

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0088)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0088)

3. PROJEKT ZALECENIA 2

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0089)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0089)

9.8. Substancje niebezpieczne (art. 81 Regulaminu) (głosowanie)

Projekt rezolucji w sprawie projektu decyzji Komisji zmieniającej, w celu dostosowania do postępu technicznego, załącznika do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (CMT-2005-151 i CMT-2005-642) — komisji ENVI (B6-0218/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0090)

9.9. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji ramowej Rady dotyczącej niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej [COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0064/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0091)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0091)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Kathalijne Maria Buitenweg (sprawozdawczyni) przedstawiła poprawkę ustną do poprawki 51 i złożyła wniosek, by poprawka 51, jako poprawka kompromisowa, została poddana pod głosowanie przed poprawką 4. Przewodniczący stwierdził brak sprzeciwu wobec tego wniosku oraz wobec poprawki ustnej, która została przyjęta.

9.10. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja III, Komisja [SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Terence Wynn (A6-0070/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT DECYZJI (absolutorium)

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0092)

Wtorek 12 kwiecień 2005

PROJEKT DECYZJI (zamknięcie rozliczeń)

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0092)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0092)

9.11. Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja I, Parlament Europejski [C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej. Sprawozdawca: Ona Juknevičienė (A6-0063/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0093)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0093)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Bart Staes zaproponował, by poprawkę 9 uznać za dopisek, czemu sprzeciwiło się ponad 37 posłów.

9.12. Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII, VIII budżetu ogólnego (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 Sekcja II, Rada, [C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC)] Sekcja IV, Trybunał Sprawiedliwości [C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC)] Sekcja V, Trybunał Obrachunkowy [C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC)] Sekcja VI, Europejski Komitet Społeczno — Ekonomiczny [C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC)] Sekcja VII, Komitet Regionów [C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC)] Sekcja VIII, Rzecznik Praw Obywatelskich [C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej. Sprawozdawca: Alexander Stubb (A6-0066/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

1. Sekcja II, Rada

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0094)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0094)

2. Sekcja IV, Trybunał Sprawiedliwości

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0095)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0095)

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. Sekcja V, Trybunał Obrachunkowy

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0096)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0096)

4. Sekcja VI, Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0097)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0097)

5. Sekcja VII, Komitet Regionów

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0098)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0098)

6. Sekcja VIII, Rzecznik Praw Obywatelskich

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0099)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0099)

9.13. Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie udzielenia absolutorium:

1. Europejskiej Agencji Odbudowy [N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC)],
2. Europejskiemu Centrum ds. Rozwoju Kształcenia Zawodowego [N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC)],
3. Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy [N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC)],
4. Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska [N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC)],
5. Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy [N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC)],
6. Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Medycznych [N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC)],
7. Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej [N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC)],
8. Eurojustu [N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC)],
9. Europejskiej Fundacji ds. Kształcenia [N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC)],
10. Europejskiemu Centrum Monitorowania Narkomanii i Narkotyków [N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC)],
11. Europejskiemu Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii [N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC)],

Wtorek 12 kwiecień 2005

12. Europejskiemu Urzędowi Bezpieczeństwa Żywności [N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054 (DEC)],

13. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego [N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057 (DEC)],

14. Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego [N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052 (DEC)]

za rok budżetowy 2003 — Komisja Kontroli Budżetowej.

Współsprawozdawcy: Inés Ayala Sender i Carl Schlyter (A6-0074/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

1. Europejska Agencja Odbudowy

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0100)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0100)

2. Europejskie Centrum ds. Rozwoju Kształcenia Zawodowego

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0101)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0101)

3. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0102)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0102)

4. Europejska Agencja Ochrony Środowiska

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0103)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0103)

5. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0104)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0104)

6. Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Medycznych

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0105)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0105)

Wtorek 12 kwiecień 2005

7. Centrum Tłumaczeń dla Organów UE

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0106)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0106)

8. Eurojust

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0107)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0107)

9. Europejska Fundacja ds. Kształcenia

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0108)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0108)

10. Europejskie Centrum Monitorowania Narkomanii i Narkotyków

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0109)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0109)

11. Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0110)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0110)

12. Europejski Urząd Bezpieczeństwa Żywności

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0111)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0111)

13. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0112)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0112)

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego

PROJEKT DECYZJI

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0113)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0113)

9.14. Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące udzielenia absolutorium Komisji z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju (EFR) [COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)] — Komisja Kontroli Budżetowej.

Sprawozdawca: Marilisa Xenogiannakopoulou (A6-0069/2005).

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

PROJEKT DECYZJI (absolutorium)

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0114)

PROJEKT DECYZJI (zamknięcie rozliczeń)

Zatwierdzono (P6_TA(2005)0114)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0114)

9.15. Milenijne Cele Rozwoju (MCR) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie roli Unii Europejskiej w wypełnianiu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) [2004/2252(INI)] — Komisja Rozwoju.

Sprawozdawca: Glenys Kinnock (A6-0075/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0115)

*

* *

Głos zabrał Reinhard Rack w sprawie organizacji prac.

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— Sophia in 't Veld i Bernd Posselt

Sprawozdanie Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— Bruno Gollnisch

Wtorek 12 kwiecień 2005

Sprawozdanie Terence Wynn — A6-0070/2005

— Christopher Heaton-Harris

Sprawozdanie Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— Richard Howitt i Ursula Stenzel

Sprawozdanie Inés Ayala Sender/Carl Schlyter — A6-0074/2005

— Vytautas Landsbergis

11. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Panayiotis Demetriou — A6-0059/2005

— jedno głosowanie
za: Gérard Onesta

Sprawozdanie Kathalijne Maria Buitenweg — A6-0064/2005

— projekt Komisji
za: Carlos Coelho

— rezolucja legislacyjna (w całości)
za: Angelika Niebler, Sophia in 't Veld

Sprawozdanie Wynna — A6-0070/2005

— decyzja dotycząca absolutorium (w całości)
przeciw: Caroline Jackson

— ustęp 79
za: Dan Jørgensen

— ustęp 107
za: Glyn Ford
przeciw: Paul Marie Coûteaux, Patrick Louis

Sprawozdanie Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

— poprawka 1
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen i Frank Vanhecke

— poprawka 2
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen i Frank Vanhecke

— poprawka 4
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jürgen Schröder i Frank Vanhecke
przeciw: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou i Georgios Papastamkos

— poprawka 5
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan i Frank Vanhecke

— poprawka 9
za: Philip Claeys, Koenraad Dillen, Ursula Stenzel i Frank Vanhecke
przeciw: Jan Andersson, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Ewa Hedkvist Petersen, Gunnar Hökmark, Jas Gawronski, Anna Ibrisagic, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Mary Lou McDonald, Jean-Claude Martinez, Borut Pahor, Lydia Schenardi, Inger Segelström, Ursula Stenzel, Ari Vatanen, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis

— poprawka 10
przeciw: Paul van Buitenen, Bairbre de Brún, Maria da Assunção Esteves, Jas Gawronski, Carl Lang, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Mary Lou McDonald, Borut Pahor, Alyn Smith, Bart Staes, Margrietus van den Berg, Marios Matsakis
wstrzymali się: Koenraad Dillen

Wtorek 12 kwiecień 2005

- poprawka 11
za: Margrietus van den Berg, Daniel Caspary, Philip Claeys, Koenraad Dillen, Eluned Morgan i Frank Vanhecke
wstrzymali się: Alexander Radwan
- rezolucja (całość)
za: Fausto Bertinotti i Roberto Musacchio

Sprawozdanie Stubba — A6-0066/2005

- poprawka 1
przeciw: Pervenche Berès i Anders Wijkman

Sprawozdanie Kinnocka — A6-0075/2005

- poprawka 7
przeciw: Linda McAvan
- poprawka 11
za: Françoise Grossetête
przeciw: Anders Wijkman
- poprawka 12
przeciw: Marianne Thyssen
- poprawka 14
przeciw: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- poprawka 15
przeciw: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
wstrzymali się: Geoffrey Van Orden
- poprawka 16
przeciw: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
- rezolucja (całość)
za: Robert Goebbels

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 13:05 i wznowione o 15:00.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

12. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Pervenche Berès poinformowała, iż była obecna, ale jej nazwisko nie figuruje na liście obecności.

*

* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

13. Wniosek Republiki Bułgarii o przystąpienie do UE * — Wniosek Republiki Bułgarii o członkostwo w UE — Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE *** — Wniosek Republiki Rumunii o członkostwo w UE — Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii (debata)**

Zalecenie w sprawie wniosku Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005).

Sprawozdanie w sprawie wniosku o przystąpienie do Unii Europejskiej złożonego przez Bułgarię [2005/2029(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005).

Wtorek 12 kwiecień 2005

Zalecenie w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Pierre Moscovici (A6-0083/2005).

Sprawozdanie w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej [2005/2028(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Pierre Moscovici (A6-0077/2005).

Sprawozdanie w sprawie skutków finansowych przystąpienia Rumunii i Bułgarii [2005/2031(INI)] — Komisja Budżetowa. Współsprawozdawcy: Reimer Böge i Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

Geoffrey Van Orden przedstawił sprawozdanie oraz zalecenie.

Pierre Moscovici przedstawił sprawozdanie oraz zalecenie.

Bárbara Dührkop Dührkop i Reimer Böge przedstawili sprawozdanie.

Głos zabrali: Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Olli Rehn (członek Komisji).

Głos zabrali: Albert Jan Maat (sprawozdawca komisji opiniodawczej AGRI), Francisco José Millán Mon w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE, i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Alexandra Dobolyi, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Milan Horáček, Vladimír Remek, Mirosław Mariusz Piotrowski, Marcin Libicki, Hans-Peter Martin, Markus Ferber, Hannes Swoboda, Anne E. Jensen, Rebecca Harms, Georgios Karatzaferis, Salvatore Tatarella, Jan Tadeusz Masiel, Guido Podestà, Klaus Hänsch, Nicholson of Winterbourne, Mario Borghezio, Andreas Mölzer, Kinga Gál, Libor Rouček, Ioannis Varvitsiotis, Csaba Sándor Tabajdi, Christopher Beazley, Jo Leinen, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Ville Itälä, Teresa Riera Madurell i Ole Christensen.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Nicolas Schmit i Olli Rehn

Deбата została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.2 protokołu z dnia 13.04.2005, pkt 4.3 protokołu z dnia 13.04.2005, pkt 4.4 protokołu z dnia 13.04.2005, pkt 4.5 protokołu z dnia 13.04.2005 i pkt 4.6 protokołu z dnia 13.04.2005.

(Posiedzenie, zawieszone o godz. 17.20 w oczekiwaniu na następny punkt przewidziany o określonej godzinie, zostało wznowione o godz. 17.30)

14. Zintegrowany pakiet głównych kierunków polityki gospodarczej i kierunków zatrudnienia (debata)

Komunikat Komisji: Zintegrowany pakiet głównych kierunków polityki gospodarczej i kierunków zatrudnienia.

Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji), Joaquín Almunia (członek Komisji) i Vladimír Špidla (członek Komisji) przedstawili komunikat.

Głos zabrali: Jan Andersson, Carlo Fatuzzo, Anne Van Lancker, Piia-Noora Kauppi, Elisabeth Schroedter i Robert Goebbels w celu zadania Komisji pytań. Günther Verheugen, Vladimír Špidla i Joaquín Almunia odpowiedzieli na dotyczące ich pytania.

Wtorek 12 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Deбата została zamknięta.

15. Tura pytań (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0163/2005).

Część pierwsza

Pytanie 42 (Enrique Barón Crespo): Dochodzenie w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza i obywatela europejskiego José Couso.

Pytanie 76 (Willy Meyer Pleite): Dochodzenie w sprawie zamordowania dziennikarza José Couso w Iraku.

Pytanie 77 (David Hammerstein Mintz): Pytania w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza José Couso, obywatela europejskiego.

Pytanie 78 (Josu Ortuondo Larrea): Dochodzenie w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza José Couso.

Pytanie 79 (Jean-Marie Cavada): Dochodzenie w sprawie śmierci dziennikarza José Couso.

Benita Ferrero-Waldner (członek Komisji) odpowiedziała na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Enrique Baróna Crespo.

Pytanie 43 (Philip Bushill-Matthews): Przebywający poza granicami kraju wyborcy pozbawieni prawa wyborczego w zakresie traktatu konstytucyjnego.

Neelie Kroes (członek Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Philipa Bushill-Matthewsa i Davida Martina.

Pytanie 44 (Liam Aylward): Bioetanol na bazie cukru.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Liama Aylwarda.

Część druga

Pytanie 45 (Bart Staes): Reguły konkurencji i pomoc publiczna w sektorze jądrowym.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Barta Staesa.

Pytanie 46 (Katerina Batzeli): Koncentracja w sektorze audiowizualnym.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie.

Pytanie 47 (Gay Mitchell): Pomoc państwa.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Gayę Mitchell i Avril Doyle.

Pytanie 48 (Glyn Ford): Bilety na mistrzostwa świata.

Neelie Kroes udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Glynę Forda.

Pytanie 49 (Dimitrios Papadimoulis): Eliminacja toksycznych niebezpiecznych odpadów w Grecji.

Stavros Dimas (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Dimitriosą Papadimoulisa.

Pytanie 50 (Mairead McGuinness): Przestrzeganie dyrektywy w sprawie azotanów.

Stavros Dimas udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness, Jamesa Hughę Allistera i Proinsiasa De Rosę.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Pytania od 51 do 58 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 59 (Bernd Posselt): Status Kosowa.

Olli Rehn (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernd Posselta.

Pytanie 60 (David Martin): Bułgarskie reformy prawne.

Olli Rehn udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Davida Martina i Panagiotisa Beglitisa.

Pytanie 61 (Anna Hedh): Prawo do pracy dla kobiet w Turcji.

Olli Rehn udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Ewę Hedkvist Petersen (zastępca autora).

Pytanie 62 (Panagiotis Beglitis): Budowa i eksploatacja trzech centrali nuklearnych w Turcji.

Olli Rehn udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Panagiotisa Beglitisa.

Głos zabrał Marios Matsakis w sprawie przebiegu tury pytań.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 19:40 i wznowiono o 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodniczka

16. Światowa groźba pandemii grypy (debata)

Oświadczenie Komisji: Światowa groźba pandemii grypy

Markos Kyprianou (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: John Bowis w imieniu grupy PPE-DE, Linda McAvan w imieniu grupy PSE, Jules Maaten w imieniu grupy ALDE, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská niezrzeszona, Françoise Grossetête, John Attard-Montalto, Milan Gaľa i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

17. Roczna strategia polityczna Komisji (budżet 2006) (debata)

Sprawozdanie w sprawie budżetu na rok 2006: sprawozdanie w sprawie rocznej strategii politycznej Komisji [2004/2270(BUD)] — Komisja Budżetowa.

Sprawozdawca: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

Giovanni Pittella przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Dalia Grybauskaitė (członkini Komisji).

Głos zabrali: Nirj Deva (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), David Martin (sprawozdawca komisji opiniodawczej INTA), Rosa Miguélez Ramos (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej PECH), Laima Liucija Andrikienė w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Guy-Quint w imieniu grupy PSE, Anne E. Jensen w imieniu grupy ALDE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, i Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.12 protokołu z dnia 13.04.2005.

Wtorek 12 kwiecień 2005

18. Wyzwania polityki regionalnej — Wyzwania polityki regionalnej w kontekście ram finansowych (2007-2013) (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Gerardo Galeote Quecedo, Konstantinos Hatzidakis, Sérgio Marques w imieniu grupy PPE-DE, Constanze Angela Krehl, Bárbara Dührkop Dührkop, Marilisa Xenogiannakopoulou i António Costa w imieniu grupy PSE, do Komisji: Nowe wyzwania polityki regionalnej (B6-0161/2005).

Pytanie ustne wnieśli: Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún i Kyriacos Triantaphyllides w imieniu grupy GUE/NGL, do Komisji: Wyzwania polityki regionalnej w kontekście ram finansowych na okres 2007-2013 (B6-0170/2005)

Gerardo Galeote Quecedo, Constanze Angela Krehl i Pedro Guerreiro zadali pytania ustne.

Danuta Hübner (członkini Komisji) odpowiedziała na pytania ustne.

Głos zabrali: Konstantinos Hatzidakis w imieniu grupy PPE-DE, Bárbara Dührkop Dührkop w imieniu grupy PSE, Kyösti Tapio Virrankoski w imieniu grupy ALDE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Bairbre de Brún w imieniu grupy GUE/NGL (mówczyni wypowiadała się częściowo w języku irlandzkim. Przewodnicząca zwróciła jej uwagę, że na posiedzeniach plenarnych nie zapewnia się tłumaczenia z tego języka), Mirosław Mariusz Piotrowski w imieniu grupy IND/DEM, Adam Jerzy Bielan w imieniu grupy UEN, Sérgio Marques, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alyn Smith, Dimitrios Papadimoulis, Rolf Berend, Jamila Madeira, Jan Olbrycht, Tunne Kelam i Danuta Hübner.

Debata została zamknięta.

19. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię *II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Frédérique Ries (A6-0057/2005).

Frédérique Ries przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Andris Piebalgs (członek Komisji).

Głos zabrali: Peter Liese w imieniu grupy PPE-DE, Karin Scheele w imieniu grupy PSE, Holger Krahmer w imieniu grupy ALDE, Claude Turmes w imieniu grupy Verts/ALE, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Evangelia Tzampazi, Eija-Riitta Korhola i Andris Piebalgs.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.9 protokołu z dnia 13.04.2005.

20. Zawartość siarki w paliwie do statków *II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwie do statków [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Satu Hassi (A6-0056/2005).

Satu Hassi przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji)

Wtorek 12 kwiecień 2005

Głos zabrali: Aldis Kušķis w imieniu grupy PPE-DE, Linda McAvan w imieniu grupy PSE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Åsa Westlund i Stavros Dimas.

Deбата została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.10 protokołu z dnia 13.04.2005.

21. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 356.376/OJME).

22. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23:40.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Miroslav Ouzký
Wiceprzewodniczący

Wtorek 12 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gkavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäättelä, Jäättelä, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévi, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Wtorek 12 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezprzedmiotowe
W	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Pomoc państwa na cele regionalne

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) ***I

Spraw.: GALEOTE QUECEDO (A6-0067/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
jedno głosowanie		+	

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro *

Spraw.: DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0079/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
jedno głosowanie		+	

4. Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) *

Spraw.: DEMETRIOU (A6-0059/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
jedno głosowanie	gi	+	479,43,27

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe

5. Żegluga bliskiego zasięgu

Spraw.: NAVARRO (A6-0055/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
jedno głosowanie	gi	+	589,7,13

M. Sprawozdawca zaproponował następującą poprawkę ustną:

C. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu, która stanowi ponad 40 % transportu wewnątrz-wspólnotowego, jest integralną częścią europejskiego systemu transpotowego, gdyż oznacza przewożenie towarów **i pasażerów** drogą morską **lub śródlądowymi drogami wodnymi** pomiędzy portami europejskimi lub pomiędzy tymi portami a portami krajów nieeuropejskich mających linię brzegową na morzach zamkniętych graniczących z Europą

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

6. Procedura przyjmowania naukowców z państw trzecich: specjalna procedura — ułatwianie przyjmowania — jednolite wizy ***I

Sprawozdanie: PEILLON (A6-0054/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Projekt dyrektywy					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-14 16-24	komisja		+	
Po punkcie uzasadnienia 12	32	PSE		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wtorek 12 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Zalecenie nr 1					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	25-28	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	
Zalecenie nr 2					
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	29-31	komisja		+	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 15 nie dotyczy wszystkich wersji językowych i nie będzie poddawana pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit.d) Regulaminu)

7. Substancje niebezpieczne

Projekty rezolucji: B6-0218/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Projekt rezolucji złożony przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego (B6-0218/2005)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

8. Prawa proceduralne w postępowaniu karnym *

Sprawozdanie: BUITENWEG (A6-0064/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-3 5 6 8-42 44-50	komisja		+	
Punkt uzasadnienia 8	51	Verts/ALE		+	poprawka ustna
	4	komisja		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami			gi	+	558,70,12
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	523,68,13

Poprawki 7 i 43 nie dotyczą wszystkich wersji językowych i nie będą poddawane pod głosowanie (art. 151 ust. 1 lit.d) Regulaminu)

Wtorek 12 kwiecień 2005

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

Verts/ALE: projekt z poprawkami

Różne

Pani BUITENWEG zaproponowała następującą ustną poprawkę do popr. 51: w celu zastąpienia słów „**powinny pozostawać w zgodzie**” słowami „**będą zgodne**”

9. Absolutorium 2003: Sekcja III budżetu ogólnego

Sprawozdanie: WYNN (A6-0070/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	542,71,10
Decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	546,72,14
Projekt rezolucji					
ust.1	1	PSE		+	
ust.2	2	PSE		+	
ust.3	3	PSE		+	
Po ust. 8	4	PSE	ge	+	385,244,12
ust.17	§	tekst oryginału	gi	+	606,14,16
ust.24	§	tekst oryginału	gi	+	605,11,10
ust.60	§	tekst oryginału	gi	+	608,10,14
ust.64	§	tekst oryginału	gi	+	615,9,6
ust.67	§	tekst oryginału	go/ge	+	384,234,22
ust.70	§	tekst oryginału	gi	+	622,12,5
ust.71	§	tekst oryginału	gi	+	598,25,5
ust.79	§	tekst oryginału	gi	+	620,10,9
ust.97	§	tekst oryginału	go	+	
ust.107	§	tekst oryginału	gi	+	605,18,8
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	563,40,38

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: decyzja o udzielenie absolutorium, decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń, ust. 17, 24, 60, 64, 70, 71, 79, 107 rezolucji i głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 67 i 97

Wtorek 12 kwiecień 2005

10. Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego

Sprawozdanie: JUKNEVIČIENĒ (A6-0063/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	551,80,7
Projekt rezolucji					
Po ust. 48	6	ALDE	ge	-	257,353,26
ust.50	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
Po ust. 52	11	IND/DEM	gp/ gi		
			1	-	259,345,32
			2	↓	
Po ust. 53	3	ALDE		-	
ust.54	8D	PPE-DE	ge	+	386,211,35
Po ust. 54	1	ALDE	gp/ gi		
			1	-	266,340,28
			2	↓	
Po ust. 60	4	ALDE	gi	-	264,354,23
ust.63	5	ALDE + Verts/ALE	gi	-	248,351,39
	12	IND/DEM		-	
Po ust. 63	2	ALDE	gi	-	248,349,45
ust.76	9	PPE-DE	gi	+	333,227,82
	§	tekst oryginalu		↓	
ust.77	10D	PPE-DE	gi	+	350,208,61
Po ust. 81	7	ALDE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	483,69,78

Wniosek o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust.50

pierwsza część: „Popiera w tym zakresie inicjatywę podjętą przez obecną Prezydencję Unii Europejskiej, zmierzającą do osiągnięcia porozumienia odnośnie Statutu Posłów”

druga część: „wprowadzającego jednolite wynagrodzenie dla posłów do Parlamentu Europejskiego;”

ALDE

popr. 11

pierwsza część: „Zobowiązuje Prezydium do ograniczenia wypłaty dodatków na koszty podróży do kosztów rzeczywiście poniesionych”

druga część: „lub do najniższych opublikowanych opłat za przejazd;”

Wtorek 12 kwiecień 2005

GUE/NGL

popr. 11

pierwsza część: „Zobowiązuje Prezydium do ograniczenia wypłaty dodatków na koszty podróży do kosztów rzeczywiście poniesionych”

druga część: „lub do najniższych opublikowanych opłat za przejazd;”

popr. 1

pierwsza część: „Zaleca Prezydium rozpatrzenie różnych możliwych do zastosowania sankcji wobec każdego z posłów, który nie stosuje się do przepisów dotyczących korzystania z diet parlamentarnych,”

druga część: „oraz, w stosownych okolicznościach, wymienienie z imienia i nazwiska każdego z tych posłów oraz ich czasowe zawieszenie w wykonywaniu obowiązków w Parlamencie;”

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: ust. 76, popr. 9 i głosowanie końcowe rezolucji

ALDE: popr. 1, 2, 4, 9 i głosowanie końcowe rezolucji

Vers/ALE: popr. 5, ust., popr. 10D

IND/DEM: popr. 11

GUE/NGL: ust.76

11. Absolutorium 2003: Sekcje II, IV, V, VI, VII i VIII budżetu ogólnego

Sprawozdanie STUBB (A6-0066/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
1. Sekcja II — Rada					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
2. Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
3. Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
4. Sekcja VI — Komitet Społeczno — Ekonomiczny					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	554,58,22
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	547,55,23

Wtorek 12 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
5. Sekcja VII — Komitet Regionów					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	541,64,21
Projekt rezolucji					
ust.10	1	IND/DEM	gi	-	127,500,14
ust.12	2	IND/DEM	gi	-	113,509,13
ust.13	3	IND/DEM	gi		111,502,16
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	570,56,10
6. Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: decyzja o udzielenie absolutorium [Komitet Społeczno — Ekonomiczny, Komitet Regionów]

IND/DEM: decyzja o udzielenie absolutorium oraz popr. 1, 2 i 3 [Komitet Regionów]

12. Absolutorium 2003: Agencje zdecentralizowane

Sprawozdanie: AYALA SENDER/SCHLYTER (A6-0074/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
1. Europejska Agencja Odbudowy					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
2. Europejskie Centrum ds. Rozwoju Kształcenia Zawodowego					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)				+	
Projekt rezolucji					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wtorek 12 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
3. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
4. Europejska Agencja Ochrony Środowiska					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
5. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Higieny Pracy					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
6. Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Medycznych					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
7. Centrum Tłumaczeń dla Organów UE					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
8. Eurojust					
<i>Decyzja o udzielenie absolutorium</i>					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>			gi	+	557,47,30
<i>Projekt rezolucji</i>					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	

Wtorek 12 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
9. Europejska Fundacja ds. Szkolenia					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
10. Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
11. Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>		gi		+	556,55,26
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
12. Europejski Urząd Bezpieczeństwa Żywności					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>				+	
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
13. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>		gi		+	563,49,26
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	
14. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego					
Decyzja o udzielenie absolutorium					
<i>głosowanie: nad decyzją (jako całością)</i>		gi		+	565,47,26
Projekt rezolucji					
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>				+	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: decyzja o udzielenie absolutorium: Eurojust, Centrum ds. Rasizmu, Bezpieczeństwo Morskie, Bezpieczeństwo Lotnicze

Wtorek 12 kwiecień 2005

13. Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju

Sprawozdanie: XENOGIANNAKOPOULOU (A6-0069/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Decyzja o udzielenie absolutorium					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	553,52,25
Decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń					
głosowanie: nad decyzją (jako całością)			gi	+	554,55,23
Projekt rezolucji					
ust.19		tekst oryginalu	gi	+	573,38,26
ust.25		tekst oryginalu	gi	+	571,33,28
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	556,70,10

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE decyzja o udzielenie absolutorium, zamknięcie rozliczeń, ust. 19, 25 oraz głosowanie końcowe rezolucji

14. Milenijne Cele Rozwoju (MCR)

Sprawozdanie: KINNOCK (A6-0075/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Po ust. 19	17	GUE/NGL		-	
Po ust. 21	3	Verts/ALE		+	
ust.37	11	IND/DEM	gi	-	272,360,8
ust.41	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust.47	12D	IND/DEM	gi	-	256,364,11
	14	PPE-DE	gi	-	262,355,19
ust.48	15D	PPE-DE	gi	-	262,364,14
	13	IND/DEM	gi	-	262,351,20
Po ust. 53	4	Verts/ALE	ge	+	336,266,17
Po ust. 55	5	Verts/ALE		+	
ust.57	6	Verts/ALE		-	
Po ust. 60	9	GUE/NGL	ge	+	357,257,15
Po ust. 67	7	Verts/ALE	gi	-	79,506,40
	8	Verts/ALE	gi	-	126,474,29

Wtorek 12 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust.79	1	PSE		+	
punkt uzasadnienia D	10	IND/DEM	gi	-	245,359,21
	16	PPE-DE	gi	-	267,346,17
Po punkcie uzasadnienia P	2	Verts/ALE		+	
<i>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</i>			gi	+	539,52,19

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 7 i 8

IND/DEM: głosowanie końcowe, popr. 13 i 14

PPE-DE: popr. 12, 14, 15 i 16

PSE: popr. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 i głosowanie końcowe

Wniosek o głosowanie podzielone

GUE/NGL:

ust.41

pierwsza część: „wspiera porozumienie Komisji w sprawie potrzeby dostępnych i cenowo przystępnych lekarstw”

druga część: „i podkreśla potrzebę ostrożnego nadzoru nad wdrożeniem TRIPS”

Różne

Poprawka do ust. 47 nie dotyczy polskiej wersji językowej.

Wtorek 12 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Demetriou A6-0059/2005

rezolucja

Za: 479

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Kaufmann, Maštálka, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber

Przeciw: 43

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Pflüger, Sjöstedt, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Hannan

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 27

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer, Panayotopoulos-Cassiotou

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

**2. Sprawozdanie: Navarro A6-0055/2005
rezolucja****Za: 589**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Žile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 7

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Goudin, Lundgren

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Allister, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Landsbergis

UEN: Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Buitenweg A6-0064/2005 projekt

Za: 558

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Coelho, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hudacký, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Reul

UEN: Janowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie: Buitenweg A6-0064/2005 rezolucja

Za: 523

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Wtorek 12 kwiecień 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 68

ALDE: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 13

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Svensson

NI: Kozlík, Martinez

PPE-DE: Reul, Vlasák

UEN: Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

5. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005 decyzja o udzielenie absolutorium

Za: 542

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Przeciw: 71

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Krarup, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Konrad

**6. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005
decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń****Za: 546**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Przeciw: 72

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Podkański

UEN: Krasts

Verts/ALE: Lucas

7. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 17

Za: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 14

GUE/NGL: Pafilis

NI: Bobošíková, Claey, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Wstrzymujący się: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rutowicz

PSE: Skinner

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Wtorek 12 kwiecień 2005

8. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005**ust. 24****Za: 605**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets,

Wtorek 12 kwiecień 2005

RapKay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 11

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 60

Za: 608

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 10

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

10. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005**ust. 64****Za: 615**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 9

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

Wstrzymujący się: 6

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

11. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 70

Za: 622

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 12

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Vlasák

Wstrzymujący się: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 71

Za: 598

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wstrzymujący się: 5

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 79

Za: 620

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gómolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 10

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Jørgensen

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

14. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005

ust. 107

Za: 605

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giere, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

Wstrzymujący się: 8

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**15. Sprawozdanie: Wynn A6-0070/2005
rezolucja**

Za: 563

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 40

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Hannan, Heaton-Harris, Helmer

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen

16. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005

decyzja

Za: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Przeciw: 80**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Krarup, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Tarand**Verts/ALE:** van Buitenen**Wstrzymujący się: 7****GUE/NGL:** Pafilis, Portas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Kozlík**PSE:** Skinner**17. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005****popr. 11, część pierwsza****Za: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Gill, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Lehtinen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 345

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Fourtou, Letta, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Guidoni, Henin, Kohlíček, Musacchio, Ransdorf, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Jääteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Morgantini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Busuttil, Ferber, Schmitt Ingo

PSE: El Khadraoui, Gruber

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Zile

18. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005

popr. 1, część pierwsza

Za: 266

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Karas, Kirkhope, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Piecyk, Roth-Behrendt, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Whitehead, Wynn

UEN: Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 340

ALDE: Fourtou, Matsakis

GUE/NGL: Adamou, Stroz, Triantaphyllides

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Wstrzymujący się: 28

ALDE: Neyts-Uytendaele, Polfer

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Ferber, Podkański, Radwan, Schmitt Ingo

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

19. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005

popr. 4

Za: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Krarup, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzafis, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Żelezný

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Deß, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gál, Gawronski, Goepel, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Purvis, Radwan, Reul, Schwab, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Myller, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Stihler, Stockmann, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 354

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Fourtou, Jäätteenmäki, Lax, Matsakis, Oviir, Pistelli, Prodi, Savi, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brezina, Brunetta, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klich, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 23

ALDE: Gentvilas, Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Esteves, Schmitt Ingo

PSE: Andersson, Swoboda, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

20. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005**popr. 5****Za: 248**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bullmann, Christensen, De Vits, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Gebhardt, Grech, Hänsch, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Leichtfried, McAvan, Mann Erika, Mastenbroek, Muscat, Myller, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Van Lancker, Weiler, Westlund

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Przeciw: 351

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Matsakis, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bresso, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Wstrzymujący się: 39

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehieux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlček, Ransdorf, Stroz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

PSE: Bösch, Ettl, Falbr, Ilves, Prets, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

21. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005**popr. 2****Za: 248**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Cashman, Christensen, Corbett, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Ford, Gill, Grech, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Leichtfried, Lévai, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Stihler, Swoboda, Thomsen, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 349

ALDE: Cocilovo, Matsakis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella

Wstrzymujący się: 45

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Stroz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Liese

PSE: Duin, Falbr, Gebhardt, Mann Erika, Piecyk, Stockmann

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni

22. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005

popr. 9

Za: 333

ALDE: Andrejevs, Birutis, Davies, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Liese, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Christensen, Correia, De Vits, Duin, Ettl, Fazakas, Glante, Golik, Grech, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Mann Erika, Muscat, Myller, Pahor, Prets, Rasmussen, Roth-Behrendt, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Wiersma

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Zile

Verts/ALE: Frassoni

Przeciw: 227

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Malmström, Morillon, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Toia

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie

PPE-DE: Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Doorn, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Kauppi, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, van Nistelrooij, Pack, Saïfi, Schmitt Pál, Schwab, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Stihler, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 82

ALDE: Budreikaitė, Hall, Krahmer, Sterckx

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Sjøstedt, Stroz

IND/DEM: Speroni

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Friedrich, Klamt, Lewandowski, Schöpflin, Schröder

PSE: Badía i Cutchet, Bono, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Gruber, Krehl, Kreissl-Dörfler, McAvan, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: Schlyter

23. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005

popr. 10

Za: 350

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bono, Bresso, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hutchinson, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Savary, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Smith, Staes

Przeciw: 208

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Daul, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Fajmon, Florenz, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Martens, Mikolášik, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Schmitt Ingo, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Christensen, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Gruber, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Öger, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Lagendijk, Lambert, Lucas, Schlyter

Wstrzymujący się: 61

ALDE: Duquesne, Gentvilas, Harkin, Kułakowski, Neyts-Uyttebroeck, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Bertinotti, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Meyer Pleite, Papadimoulis

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claey, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Vanhecke

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Belet, Brepoels, Busuttil, Casa**PSE:** Assis, Carnero González, Díez González, Estrela, Gierek, Lambrinidis, McAvan, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Walter**Verts/ALE:** van Buitenen, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**24. Sprawozdanie: Juknevičienė A6-0063/2005****rezolucja****Za: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brzezina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 69

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Callanan, Daul, Doorn, Eurlings, Florenz, Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Pack, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Castex, Ferreira Anne, Laignel

Wstrzymujący się: 78

ALDE: Duff, Ek, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Malmström, Morillon, Polfer, Sterckx

GUE/NGL: Bertinotti, Brie, Flasarová, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Descamps, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Duin, Gebhardt, Piecyk, Roth-Behrendt, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand

UEN: Berlato, Camre, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

25. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005**sekcja VI — decyzja****Za: 554**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Przeciw: 58

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghезio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnоch, Callanan, Dover, Duchоň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Krasts

Wstrzymujący się: 22

ALDE: Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

26. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005

sekcja VI — rezolucja

Za: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Bresso

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 23

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski

NI: Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

27. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005

sekcja VII — decyzja

Za: 541

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 64

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Stroz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Wstrzymujący się: 21

ALDE: in 't Veld, Krahmer

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Evans Robert

UEN: Fotyga

28. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005

popr. 1

Za: 127

ALDE: Chatzimarkakis, Lambsdorff, Polfer

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Berès, Kindermann, Krehl, Lehtinen, Prets

UEN: Camre

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 500

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkylavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Palekis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 14

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

29. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005

popr. 2

Za: 113

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brežina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 13

NI: Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Fotyga

30. Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005

popr. 3

Za: 111

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żeleźny

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PIPE-DE: Albertini, Andrikiēnė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beñová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen. Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Wstrzymujący się: 16

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Podkański

PSE: Berlinguer

UEN: Fotyga

**31. .Sprawozdanie: Stubb A6-0066/2005
rezolucja**

Za: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carallo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin,

Wtorek 12 kwiecień 2005

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 56

ALDE: Ries

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bowis, Cabrnach, Callanan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Ouzký, Stevenson, Vlasák

PSE: Attard-Montalto, Pinior

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Krahmer

GUE/NGL: Pafilis, Seppänen

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Romagnoli

UEN: Fotyga

32. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

decyzja 8

Za: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek 12 kwiecień 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 47

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

Wstrzymujący się: 30

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Speroni, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber

33. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005

decyzja 11

Za: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierck, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wuermeling, Zvěřina

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Salvini, Speroni, Źelezný

NI: Bobošíková, Martinez, Resetarits

PPE-DE: Nassauer, Reul

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

34. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005**decyzja 13****Za: 563**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 49

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

**35. Sprawozdanie: Ayala Sender/Schlyter A6-0074/2005
decyzja 14****Za: 565**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggie, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kužmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aukén, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 47

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Zvěřina

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Wierzejski

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**36. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005
decyzja o udzielenie absolutorium**

Za: 553

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 52

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Krupa, Natrass, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Wstrzymujący się: 25

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

37. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005 decyzja w sprawie zamknięcia rozliczeń

Za: 554

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 55

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Farage, Giertych, Natrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Wtorek 12 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 23**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Żelezný**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen**38. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005****ust. 19****Za: 573**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzemowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 38

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 26

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

39. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005

ust. 25

Za: 571

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tilde, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Przeciw: 33

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Salvini, Speroni, Tomczak, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 28

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

40. Sprawozdanie: Xenogiannakopoulou A6-0069/2005
rezolucja

Za: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 70

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Roszkowski

Wstrzymujący się: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Karatzaferis, Sinnott

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen

41. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 11

Za: 272

ALDE: Sterckx

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berès, Berlinguer, Cottigny, Medina Ortega, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Isler Béguin

Przeciw: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytendaele, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resutarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Fjellner, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Langen, Mathieu, Saïfi, Seeberg, Stubb, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

NI: Dillen, Kozlík, Vanhecke

PSE: Muscat

UEN: Aylward, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

42. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 12

Za: 256

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Toia

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Berlinguer

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Przeciw: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saifi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Škottová, Van Orden

UEN: Aylward

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

43. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005**popr. 14****Za: 262****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brunetta, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gkylavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Grech, Muscat, Zingaretti**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Przeciw: 355****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Reserits**PPE-DE:** Bowis, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seiber, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Fajmon, McMillan-Scott, Van Orden, Varvitsiotis

PSE: Attard-Montalto

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

44. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005**popr. 15****Za: 262**

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 364

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Daul, Doorn, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Martens, Mathieu, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Strejček, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Vers/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Wtorek 12 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Belet, Fajmon, McMillan-Scott, Varvitsiotis

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

45. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 13

Za: 262

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek 12 kwiecień 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Cederschiöld, Daul, Doorn, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Kasoulides, Kauppi, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 20

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Belet, Guellec, Varvitsiotis

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

46. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 7

Za: 79

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Resetarits

PSE: McAvan

UEN: Camre

Wtorek 12 kwiecień 2005

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Gernà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Wtorek 12 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Flautre

Wstrzymujący się: 40

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Berger, Bösch, Castex, Ettl, Haug, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

47. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 8

Za: 126

ALDE: Andria, Attwooll, Chiesa, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Dillen, Resetarits

PSE: Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Laignel, Leichtfried, Moscovici, Reynaud, Rocard, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošíková, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 29

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Coûteaux, Goudin, Louis, Natrass, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Prets

Verts/ALE: van Buitenen

48. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

popr. 10

Za: 245

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Wtorek 12 kwiecień 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Przeciw: 359

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Cederschiöld, Daul, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Mathieu, Oomen-Ruijten, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stubb, Sudre, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

PPE-DE: Fontaine, Samaras, Škottová, Thyssen, Van Orden, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

49. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005**popr. 16****Za: 267**

ALDE: Toia, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Wtorek 12 kwiecień 2005

PSE: Grech, Muscat**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Turmes**Przeciw: 346****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bowis, Busuttil, Casa, Kauppi, Mathieu, Purvis, Saïfi, Samaras, Seeberg, Stubb, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Wstrzymujący się: 17****ALDE:** Kułakowski**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Wise

Wtorek 12 kwiecień 2005

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Fajmon, Nicholson, Van Orden, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto

Verts/ALE: van Buitenen

50. Sprawozdanie: Kinnock A6-0075/2005

rezolucja

Za: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Wtorek 12 kwiecień 2005

Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 52

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kaczmarek, Klich, Mantovani, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Budreikaitė, Harkin

GUE/NGL: Pafilis

NI: Allister, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Helmer, Jarzembowski, Záborská

PSE: Goebbels, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0083

Wspólna klasyfikacja Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające wspólną klasyfikację Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) z powodu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202 (COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0592) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0118/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rozwoju Regionalnego (A6-0067/2005),
1. zatwierdza projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. popiera Komisję w sprawie przedłożenia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie oświadczenia dotyczącego zasadności ustanowienia ogólnoeuropejskich zasad tworzenia bardziej szczegółowych szczebli klasyfikacji NUTS, zgodnie z tym co postanowiono w art. 2 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1059/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. ustanawiającego wspólną klasyfikację Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NUTS) ⁽²⁾;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. L 154 z 21.6.2003, str. 1.

P6_TA(2005)0084

Wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w celu przyjęcia decyzji Rady w sprawie ochrony euro przed fałszowaniem poprzez wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając inicjatywę Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (14811/2004) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 30 ust. 1 lit. c) oraz art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu UE,
 - uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0221/2004),
 - uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Gospodarczej i Monetarniej (A6-0079/2005),
1. zatwierdza po poprawkach inicjatywę Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej;
 2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący inicjatywę Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi Republiki Federalnej Niemiec, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Republiki Włoskiej i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ
REPUBLICĘ FEDERALNĄ NIEMIEC,
KRÓLESTWO HISZPANII I, REPUBLIKĘ FRANCUSKĄ,
REPUBLIKĘ WŁOSKĄ I ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 1 preambuły

(1) Jako legalna waluta 12 Państw Członkowskich, euro staje się **coraz powszechniejszą walutą** i wobec tego **stało się** celem priorytetowym dla międzynarodowych organizacji **falszujących waluty**.

(1) Jako legalna waluta 12 Państw Członkowskich, euro staje się **stopniowo wyjątkowo ważne** na poziomie światowym i wobec tego **falszowanie euro jest** celem priorytetowym dla **krajowych i międzynarodowych organizacji przestępczych, które działają na terytorium Unii Europejskiej i poza nim**.

Poprawka 2

Punkt 2 preambuły

(2) **Euro stało się także celem dla fałszerzy z państw trzecich.** **skreślony**

Poprawka 3

Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) **Państwa Członkowskie działając w pojedynkę nie mogą zapewnić odpowiedniej ochrony euro, gdyż banknoty i monety euro znajdują się w obiegu poza terytorium Państw Członkowskich uczestniczących w unii walutowej.**

Poprawka 4

Punkt 3 b preambuły (nowy)

(3b) **Należy również zwiększyć współpracę między samymi Państwami Członkowskimi oraz ich współpracę z Europolem w celu wzmocnienia systemu ochrony euro poza terytorium Unii Europejskiej.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ
REPUBLIKĘ FEDERALNĄ NIEMIEC,
KRÓLESTWO HISZPANII I, REPUBLIKĘ FRANCUSKĄ,
REPUBLIKĘ WŁOSKĄ I ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 5

Punkt 4 preambuły

(4) Konwencja o zwalczaniu fałszowania pieniędzy, uzgodniona dnia 20 kwietnia 1929 r. w Genewie (zwana dalej „Konwencją Genewską”) **powinna być stosowana** skuteczniej **w warunkach integracji europejskiej**.

(4) **Międzynarodowa** Konwencja o zwalczaniu fałszowania pieniędzy, uzgodniona dnia 20 kwietnia 1929 r. w Genewie (zwana dalej „Konwencją Genewską”) **oraz Protokół dodatkowy do niej** powinny być **stosowane** skuteczniej **w celu zapewnienia globalnej, skutecznej i jednolitej ochrony euro**.

Poprawka 6

Punkt 5 preambuły

(5) Państwa trzecie potrzebują centralnego punktu informacji o sfałszowanych euro i wszystkie informacje o sfałszowanych euro powinny być zebrane w Europolu do celów analizy.

(5) Państwa trzecie potrzebują centralnego punktu informacji o sfałszowanych euro i wszystkie informacje o sfałszowanych euro powinny być zebrane w Europolu do celów analizy, **równolegle i w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich**.

Poprawka 7

Punkt 6 preambuły

(6) Biorąc pod uwagę rozporządzenie Rady (WE) nr 1338/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. ustanawiające środki niezbędne dla ochrony euro przed fałszowaniem, Rada uważa za stosowne, aby wszystkie Państwa Członkowskie zostały stronami Konwencji Genewskiej i założyły centralne biura w rozumieniu art. 12 Konwencji.

(6) **Biorąc pod uwagę decyzję ramową Rady z dnia 29 maja 2000 r. w sprawie zwiększenia ochrony poprzez sankcje karne i inne sankcje za fałszowanie w związku z wprowadzeniem euro⁽¹⁾** i biorąc pod uwagę rozporządzenie Rady (WE) nr 1338/2001 z dnia 28 czerwca 2001 r. ustanawiające środki niezbędne dla ochrony euro przed fałszowaniem, Rada uważa za stosowne, aby wszystkie Państwa Członkowskie zostały stronami Konwencji Genewskiej i założyły centralne biura w rozumieniu art. 12 Konwencji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 140 z 14.6.2000, str. 1.

Poprawka 8

Punkt 7 preambuły

(7) Rada uważa za stosowne wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro w rozumieniu art. 12 Konwencji Genewskiej.

(7) Rada uważa za stosowne wyznaczenie Europolu jako centralnego biura ds. walki z fałszowaniem euro **(które to zadanie Europol wykonuje w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich)** w rozumieniu art. 12 Konwencji Genewskiej.

Poprawka 9

Artykuł 1 ustęp 1

1. W stosunku do Państw Członkowskich **będących stronami Konwencji Genewskiej, mianowicie Austrii, Belgii, Danii, Finlandii, Francji, Grecji, Hiszpanii, Irlandii, Luksemburga, Niderlandów, Niemiec, Polski, Portugalii, Republiki Czeskiej, Szwecji i Węgier, Włoch, Zjednoczonego Królestwa**, Europol, zgodnie z Oświadczeniem załączonym w Załączniku, (zwanym dalej „Oświadczeniem”) działa jako centralne biuro ds. **walki** z fałszowaniem euro w rozumieniu pierwszego zdania art. 12 Konwencji Genewskiej. Dotychczasowe uprawnienia krajowych biur centralnych pozostają w mocy w zakresie zwalczania fałszowania pozostałych walut i funkcji biura centralnego, nie przekazanych Europolowi stosownie do Oświadczenia.

1. W stosunku do **wszystkich** Państw Członkowskich Europol, zgodnie z Oświadczeniem załączonym w Załączniku, (zwanym dalej „Oświadczeniem”) działa jako centralne biuro **Unii Europejskiej** ds. **ochrony** euro **przed** fałszowaniem w rozumieniu pierwszego zdania art. 12 Konwencji Genewskiej, **równolegle i w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich**. Dotychczasowe uprawnienia krajowych biur centralnych pozostają w mocy w zakresie zwalczania fałszowania pozostałych walut i funkcji biura centralnego, **przekazanych i** nie przekazanych Europolowi stosownie do Oświadczenia.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ
REPUBLIKĘ FEDERALNĄ NIEMIEC,
KRÓLESTWO HISZPANII I, REPUBLIKĘ FRANCUSKĄ,
REPUBLIKĘ WŁOSKĄ I ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 10
Artykuł 1 ustęp 2

2. **Państwa Członkowskie nie będące jeszcze stronami Konwencji Genewskiej, mianowicie Cypr, Estonia, Litwa, Łotwa, Malta, Słowacja i Słowenia przystąpią do niej. Po przystąpieniu do Konwencji Genewskiej, zgodnie z Oświadczeniem, wyznaczają Europol jako centralne biuro ds. walki z fałszowaniem euro, zgodnie pierwszym zdaniem art. 12 Konwencji Genewskiej.**

skreślony

Poprawka 11
Artykuł 2 ustęp 1

1. Rządy Państw Członkowskich **będących stronami Konwencji Genewskiej** przedkładają Oświadczenie i wyznaczają przedstawiciela Republiki Federalnej Niemiec do przekazania Oświadczenia Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych.

1. Rządy Państw Członkowskich przedkładają Oświadczenie i wyznaczają przedstawiciela Republiki Federalnej Niemiec do przekazania Oświadczenia Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych.

Poprawka 12
Artykuł 2 ustęp 2

2. **Rządy Państw Członkowskich nie będących stronami Konwencji Genewskiej, w chwili przystąpienia, niezwłocznie przedłożą Oświadczenie i wyznaczają przedstawiciela Republiki Federalnej Niemiec do przekazania Oświadczenia Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych.**

skreślony

Poprawka 13
Załącznik, pierwsze zdanie wprowadzające

Państwo Członkowskie Unii Europejskiej, ... udzieliło Europejskiemu Biuru Policyjnemu (zwanemu dalej „Europolem”) mandat do walki z fałszowaniem euro.

Państwo Członkowskie Unii Europejskiej, ... udzieliło Europejskiemu Biuru Policyjnemu (zwanemu dalej „Europolem”) **mandatu w celu wykonywania zadań centralnego biura Unii Europejskiej ds. walki z fałszowaniem euro, zgodnie z postanowieniami Konwencji Genewskiej, które to zadanie Europol wykonuje równoległe i w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich.**

Poprawka 14
Załącznik, punkt 1.1.

1.1. Europol centralizuje i przetwarza, zgodnie z Konwencją o Europolu, wszystkie informacje jednego rodzaju w celu ułatwienia śledzenia, zapobiegania i walki z fałszowaniem euro **i przekazuje te informacje niezwłocznie do krajowych biur centralnych Państw Członkowskich UE.**

1.1. Europol centralizuje i przetwarza, zgodnie z Konwencją o Europolu **oraz równoległe i w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich**, wszystkie informacje, które mogą ułatwić śledzenie, zapobieganie i walkę z fałszowaniem euro.

Poprawka 15
Załącznik, punkt 1.5, wprowadzenie

1.5. Z wyjątkiem przypadków o wyłącznie lokalnym zasięgu, Europol, jeżeli uzna to za stosowne, powiadamia centralne biura państw trzecich o następujących przypadkach:

1.5. Z wyjątkiem przypadków o wyłącznie lokalnym zasięgu, Europol, jeżeli uzna to za stosowne, powiadamia centralne biura państw trzecich o następujących przypadkach, **uwzględniając zastrzeżenia zawarte w akcie Rady z dnia 12 marca 1999 r. ustanawiającym przepisy dotyczące przekazywania przez Europol danych osobowych państwom i instytucjom trzecim⁽¹⁾:**

⁽¹⁾ Dz.U. C 88 z 30.3.1999, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ
REPUBLIKĘ FEDERALNĄ NIEMIEC,
KRÓLESTWO HISZPANII I, REPUBLIKĘ FRANCUSKĄ,
REPUBLIKĘ WŁOSKĄ I ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO
WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 16
Załącznik, punkt 1.7

1.7. W przypadku, gdy Europol jest niezdolny do wykonania zadań określonych w pkt. 1.1-1.6 zgodnie z Konwencją o Europolu, krajowe biura centralne Państw Członkowskich utrzymują swoje kompetencje. **skreślony**

Poprawka 17
Załącznik, punkt 1 a (nowy)

1a. Uprawnienia przyznane Europolowi w celu ochrony euro przed fałszowaniem w ramach Konwencji Genewskiej będą wykonywane równolegle i w ścisłej współpracy z krajowymi biurami centralnymi Państw Członkowskich.

Poprawka 18
Załącznik, punkt 2

2. W zakresie **fałszowania** wszelkich innych walut, **jak również w zakresie funkcji biura centralnego nie przekazanych Europolowi zgodnie z pkt. 1**, dotychczasowe uprawnienia biur centralnych pozostają w mocy.
2. W zakresie **działań zapobiegających fałszowaniu** wszelkich innych walut, dotychczasowe uprawnienia biur centralnych pozostają w mocy.

P6_TA(2005)0085

Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady ustanawiającej Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) jako organ Unii Europejskiej (COM(2004)0623 — C6-0203/2004 — 2004/0215(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0623) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 30 ust. 1 lit. c) i art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu UE,
- uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0203/2004),
- uwzględniając art. 93 i art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Budżetowej (A6-0059/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. uważa, że zawarte w projekcie Komisji sprawozdanie finansowe na okres 2005-2006 jest zgodne z limitem określonym dla pozycji 3 obecnej perspektywy finansowej bez potrzeby narzucania ograniczeń na inne polityki; przypomina, że środki na okres po roku 2006 zależeć będą od decyzji w sprawie nowych ram finansowych; zwraca się do Komisji, by w razie potrzeby zaproponowała nowe kwoty na okres po roku 2006 w celu zapewnienia zgodności z nowymi limitami;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
4. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
5. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Artykuł 4

Siedziba CEPOL znajduje się w Bramshill, w Wielkiej Brytanii.

Siedziba CEPOL znajduje się w Bramshill, w Wielkiej Brytanii.
Państwo Członkowskie goszczące CEPOL ułatwi jego utworzenie.

Poprawka 3

Artykuł 5 ustęp 1

1. Niezależnie od zakresu kompetencji instytucji odpowiedzialnych za szkolenie funkcjonariuszy organów ścigania w Państwach Członkowskich, CEPOL ma pomagać w szkoleniu **wyższych funkcjonariuszy oraz innych** funkcjonariuszy organów ścigania Państw Członkowskich odgrywających kluczową rolę w zwalczaniu przestępczości transgranicznej w Unii Europejskiej z myślą o wzmocnieniu oraz poprawie współpracy w dziedzinach istotnych dla zapewnienia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w rozumieniu art. 29 Traktatu o Unii Europejskiej. W dążeniu do tego celu CEPOL stara się promować europejskie podejście do rozwiązywania głównych problemów, przed jakimi stoją Państwa Członkowskie w procesie przeciwdziałania i zwalczania przestępczości, zarówno zorganizowanej, jak i innej, zwłaszcza w wymiarze transgranicznym, oraz pomagać w szkoleniach **wyższych funkcjonariuszy oraz innych** funkcjonariuszy organów ścigania Państw Członkowskich.

1. Niezależnie od zakresu kompetencji instytucji odpowiedzialnych za szkolenie funkcjonariuszy organów ścigania w Państwach Członkowskich, CEPOL ma pomagać w szkoleniu funkcjonariuszy organów ścigania Państw Członkowskich odgrywających kluczową rolę w zwalczaniu przestępczości transgranicznej w Unii Europejskiej z myślą o wzmocnieniu oraz poprawie współpracy w dziedzinach istotnych dla zapewnienia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w rozumieniu art. 29 Traktatu o Unii Europejskiej. W dążeniu do tego celu CEPOL stara się promować europejskie podejście do rozwiązywania głównych problemów, przed jakimi stoją Państwa Członkowskie w procesie przeciwdziałania i zwalczania przestępczości, zarówno zorganizowanej, jak i innej, zwłaszcza w wymiarze transgranicznym, oraz pomagać w szkoleniach funkcjonariuszy organów ścigania Państw Członkowskich.

(Niniejsza poprawka ma zastosowanie do całego tekstu.)

Poprawka 4

Artykuł 5 ustęp 2

2. Kursy i moduły szkoleniowe CEPOL skupiają się na sposobach poprawy współpracy pomiędzy służbami ścigania Państw Członkowskich w priorytetowych dziedzinach, takich jak przeciwdziałanie i zwalczanie poważnych rodzajów przestępstw oraz/lub przestępczości zorganizowanej i terroryzmu. Poświęcają także uwagę prawom człowieka oraz etyce w zakresie dotyczącym ścigania, z uwzględnieniem różnych instrumentów. Kursy i narzędzia szkoleniowe CEPOL adresowane są do policji oraz funkcjonariuszy organów ścigania zajmujących się zagadnieniami Unii Europejskiej oraz/lub współpracą międzynarodową w zakresie przeciwdziałania i zwalczania przestępczości.

2. Kursy i moduły szkoleniowe CEPOL skupiają się na sposobach poprawy współpracy pomiędzy służbami ścigania Państw Członkowskich w priorytetowych dziedzinach, takich jak przeciwdziałanie i zwalczanie poważnych rodzajów przestępstw oraz/lub przestępczości zorganizowanej i terroryzmu. Poświęcają także uwagę prawom człowieka, **traktowaniu grup wymagających szczególnej ochrony, takich jak kobiety, nieletni oraz mniejszości** oraz etyce w zakresie dotyczącym ścigania, z uwzględnieniem różnych instrumentów. Kursy i narzędzia szkoleniowe CEPOL adresowane są do policji oraz funkcjonariuszy organów ścigania zajmujących się zagadnieniami Unii Europejskiej oraz/lub współpracą międzynarodową w zakresie przeciwdziałania i zwalczania przestępczości.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

Artykuł 7 punkt 8

8. Opracowanie i zapewnienie szkoleń mających na celu przygotowanie sił policyjnych Unii Europejskiej do uczestniczenia w pozamilitarnym zarządzaniu kryzysami.

8. Opracowanie i zapewnienie szkoleń mających na celu przygotowanie sił policyjnych Unii Europejskiej do uczestniczenia w pozamilitarnym **zapobieganiu i** zarządzaniu kryzysami.

Poprawka 2

Rozdział III, tytuł

Organy, jednostki **krajowe** oraz współpraca z innymi organami

Organy, jednostki **łącznikowe** oraz współpraca z innymi organami

(Ta poprawka ma zastosowanie do całego tekstu.)

Poprawka 6

Artykuł 9 ustęp 1

1. Zarząd składa się z jednego przedstawiciela każdego Państwa Członkowskiego oraz przedstawiciela Komisji Europejskiej. Każde Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o wyborze swojego przedstawiciela w Zarządzie CEPOL. Każdemu członkowi przysługuje jeden głos.

1. Zarząd składa się z jednego przedstawiciela każdego Państwa Członkowskiego oraz przedstawiciela Komisji Europejskiej. Każde Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o wyborze swojego przedstawiciela w Zarządzie CEPOL. Każdemu członkowi przysługuje jeden głos. **Parlament Europejski może być reprezentowany przez obserwatora, jeśli uzna to za konieczne.**

Poprawka 7

Artykuł 9 ustęp 2

2. Członkowie Zarządu **powinni być** dyrektorami krajowych instytucji szkoleniowych Państw Członkowskich w zakresie ścigania. W przypadku kilku takich dyrektorów w jednym Państwie Członkowskim, dane Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o wyborze swego przedstawiciela w Zarządzie CEPOL zgodnie z ust. 1 tego artykułu. Na czele Zarządu stoi przedstawiciel z Państwa Członkowskiego sprawującego Prezydencję w Radzie.

2. Członkowie Zarządu **są** dyrektorami krajowych instytucji szkoleniowych Państw Członkowskich w zakresie ścigania. W przypadku kilku takich dyrektorów w jednym Państwie Członkowskim, dane Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o wyborze swego przedstawiciela w Zarządzie CEPOL zgodnie z ust. 1 tego artykułu. Na czele Zarządu stoi przedstawiciel z Państwa Członkowskiego sprawującego Prezydencję w Radzie.

Poprawka 8

Artykuł 10 ustęp 2

2. Rada wyznacza na okres pięciu lat Dyrektora z listy co najmniej trzech kandydatów, przedstawionej przez Zarząd.

2. Rada wyznacza na okres pięciu lat Dyrektora z listy co najmniej trzech kandydatów, przedstawionej przez Zarząd. **Rada, działając z upoważnienia Zarządu, może odwołać Dyrektora bez wypowiedzenia z powodu przewinienia lub za wypowiedzeniem z powodu niezadowalającego wypełniania przez niego obowiązków.**

Poprawka 9

Artykuł 10 ustęp 4 wprowadzenie

4. Dyrektor odpowiada za zarządzanie bieżącą działalnością CEPOL. Wspiera on Zarząd oraz jest kanałem pośredniczącym pomiędzy Zarządem a jednostkami **krajowymi CEPOL**, o których mowa w art. 12. W szczególności odpowiada on za:

4. Dyrektor odpowiada za zarządzanie bieżącą działalnością CEPOL. Wspiera on Zarząd oraz jest kanałem pośredniczącym pomiędzy Zarządem a jednostkami **łącznikowymi**, o których mowa w art. 12. W szczególności odpowiada on za:

(Ta poprawka ma zastosowanie do całego tekstu.)

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 10

Artykuł 11 ustęp 1

1. Kadra CEPOL wspiera Dyrektora w pełnieniu jego obowiązków. **skreślony**

Poprawka 11

Artykuł 11 ustęp 2

2. Kadra oraz Dyrektor CEPOL podlegają zasadom wynikającym z regulaminów i przepisów obowiązujących urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich.

2. Do Dyrektora CEPOL i kadry CEPOL stosuje się Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnot Europejskich dla celów stosowania tego Regulaminu pracowniczego i Warunków zatrudnienia.

Poprawka 12

Artykuł 11 ustęp 3 a (nowy)

3a. Bez uszczerbku dla art. 10, CEPOL wykonuje w stosunku do własnej kadry uprawnienia organu powołującego wynikające z Regulaminu pracowniczego i Warunków zatrudnienia innych pracowników.

Poprawka 13

Artykuł 11 ustęp 3 b (nowy)

3b. Kadra CEPOL składa się z urzędników oddelegowanych przez instytucję w rozumieniu Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich lub przez Państwa Członkowskie i z innych pracowników, rekrutowanych przez CEPOL w zakresie niezbędnym do wykonywania jego zadań. Kadra rekrutowana jest na czas określony.

Poprawka 14

Artykuł 11 ustęp 4

4. Zarząd może przyjmować rozwiązania umożliwiające delegowanie do CEPOL ekspertów krajowych z Państw Członkowskich.

4. Zarząd może przyjmować rozwiązania umożliwiające delegowanie do CEPOL ekspertów krajowych z Państw Członkowskich. **Rozwiązania takie zatwierdzane są przez Radę przed wejściem w życie.**

Poprawka 15

Artykuł 12 ustęp 1

1. Jednostki krajowe CEPOL tworzone są w ramach krajowych instytucji szkoleniowych w zakresie ścigania w każdym Państwie Członkowskim. W przypadku kilku takich instytucji w Państwie Członkowskim dane Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o utworzeniu jednej lub więcej jednostek krajowych, a także o jej/ich lokalizacjach.

1. Każde Państwo Członkowskie wyznacza jedną lub więcej osób, jednak nie więcej niż trzy w każdej z krajowych instytucji szkoleniowych w zakresie ścigania przestępstw, zwanych dalej „jednostkami łącznikowymi”, których zadaniem jest zapewnienie wdrażania programów szkoleniowych CEPOL na szczeblu krajowym. W przypadku istnienia więcej niż jednej jednostki łącznikowej w Państwie Członkowskim, dane Państwo Członkowskie wyznacza jedną z nich jako centralną jednostkę koordynującą.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 16

Artykuł 12 ustęp 2

2. Na czele jednostek krajowych stoi urzędnik bezpośrednio odpowiedzialny za opracowywanie i wdrażanie programów szkoleniowych na szczeblu krajowym bądź osoba o analogicznym zakresie kompetencji i obowiązków. Każde Państwo Członkowskie podejmuje decyzję o organizacji i obsadzie kadrowej jednostek krajowych, zgodnie z krajowym ustawodawstwem. Jednostki krajowe CEPOL mogą składać się z pojedynczej osoby, jeśli to konieczne, o ile zapewnione jest ich prawidłowe funkcjonowanie zgodne z niniejszą decyzją.

skreślony

Poprawka 17

Artykuł 12 ustęp 3

3. Państwa Członkowskie zobowiązują się podjąć wszelkie konieczne środki w celu zapewnienia dobrej komunikacji i współpracy wszystkich właściwych instytucji szkoleniowych, w tym także właściwych instytucji badawczych, z jednostką(-ami) krajową(-ymi) CEPOL. W przypadku co najmniej dwóch jednostek krajowych CEPOL w jednym Państwie Członkowskim Państwo to wyznacza jedną z nich jako centralną jednostkę koordynującą, odpowiadającą za zapewnienie koniecznej komunikacji i koordynacji z innymi krajowymi jednostkami CEPOL w obrębie swojego terytorium oraz z jednostkami w innych Państwach Członkowskich.

skreślony

Poprawka 18

Artykuł 12 ustęp 3 a (nowy)

3a. Jednostki łącznikowe wspierają pracę krajowych instytucji szkoleniowych w zakresie ścigania przestępstw w Państwach Członkowskich do walki z przestępczością transgraniczną w Unii Europejskiej.

Poprawka 19

Artykuł 12 ustęp 3 b (nowy)

3b. Szkolenia zaproponowane przez jednostki łącznikowe nie mogą zastępować działań już prowadzonych przez krajowe instytucje szkoleniowe w zakresie ścigania przestępstw w Państwach Członkowskich.

Poprawka 20

Artykuł 12 ustęp 4 wprowadzenie

4. Jednostki krajowe CEPOL odpowiadają na szczeblu krajowym za wdrażanie szkoleń i narzędzi szkoleniowych dla wykładowców i studentów, zatwierdzonych przez Zarząd, a także powinny aktywnie uczestniczyć w ich rozwoju i ocenie ich stosowania. W szczególności każda jednostka krajowa CEPOL odpowiada za następujące zadania:

4. Jednostki łącznikowe współpracują ściśle z Dyrektorem CEPOL i składają CEPOL sprawozdania z wdrażania programów szkoleniowych na szczeblu krajowym. W szczególności każda jednostka łącznikowa odpowiada za następujące zadania:

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 21

Artykuł 14 ustęp 3

3. Dyrektor sporządza preliminarz przychodów i wydatków CEPOL za kolejny rok budżetowy i przedkłada go Zarządowi wraz z wykazem etatów.

3. Dyrektor sporządza preliminarz przychodów i wydatków CEPOL za kolejny rok budżetowy i przedkłada go Zarządowi wraz z **tymczasowym** planem etatów.

Poprawka 22

Artykuł 15 ustęp 3

3. Po otrzymaniu uwag Trybunału Obrachunkowego dotyczących tymczasowego sprawozdania CEPOL, zgodnie z art. 129 ogólnego rozporządzenia finansowego, **Dyrektor** sporządza **na własną odpowiedzialność** końcowe sprawozdanie CEPOL i **przekazuje je Zarządowi do zaopiniowania**.

3. Po otrzymaniu uwag Trybunału Obrachunkowego dotyczących tymczasowego sprawozdania CEPOL, zgodnie z art. 129 ogólnego Rozporządzenia Finansowego, **Zarząd** sporządza końcowe sprawozdanie CEPOL **na podstawie projektu sprawozdania, przygotowanego przez Dyrektora**.

Poprawka 23

Artykuł 16

Zarząd, po konsultacji z Komisją, przyjmuje reguły finansowe dla CEPOL. Reguły te nie mogą zawierać odstępstw od rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, chyba że za uprzednią zgodą Komisji i o ile specyfika działania CEPOL szczególnie tego wymaga.

Zarząd, po konsultacji z Komisją, przyjmuje reguły finansowe dla CEPOL. Reguły te nie mogą zawierać odstępstw od rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich, chyba że za uprzednią zgodą Komisji i o ile specyfika działania CEPOL szczególnie tego wymaga. **O odstępstwach tych poinformowana zostaje władza budżetowa.**

Poprawka 24

Artykuł 21

Najpóźniej sześć miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej decyzji Państwa Członkowskie **ustanawiają krajową jednostkę/krajowe jednostki CEPOL** i informują o tym **Sekretariat Generalny Rady** oraz **Komisję**.

W okresie sześciu miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej decyzji Państwa Członkowskie **wyznaczają jednostki łącznikowe, zgodnie z postanowieniami art. 12** i informują o tym **Dyrektora** oraz **Zarząd CEPOL**.

Poprawka 25

Artykuł 22 ustęp 1

1. Na koniec każdego roku Zarząd przekazuje Komisji, Radzie oraz Parlamentowi Europejskiemu roczne sprawozdanie, zgodnie z art. 9 ust. 7 lit. d) niniejszej decyzji.

1. Na koniec każdego roku Zarząd przekazuje Komisji, Radzie oraz Parlamentowi Europejskiemu roczne sprawozdanie, zgodnie z art. 9 ust. 7 lit. d) niniejszej decyzji. **Zarząd przekazuje ponadto wszelkie raporty lub jakiegokolwiek dalsze informacje, których mogą od niego zażądać Parlament Europejski bądź Rada.**

Poprawka 26

Artykuł 22 ustęp 2

2. W okresie **pięciu lat** od daty wejścia w życie niniejszej decyzji, a następnie co **pięć lat** Zarząd zleca przeprowadzenie niezależnej zewnętrznej oceny realizacji niniejszej decyzji oraz działań prowadzonych przez CEPOL.

2. W terminie **trzech lat** od daty wejścia w życie niniejszej decyzji, a następnie co **trzy lata** Zarząd zleca przeprowadzenie niezależnej zewnętrznej oceny realizacji niniejszej decyzji oraz działań prowadzonych przez CEPOL.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 27
Artykuł 22 a (nowy)

Artykuł 22a

Europejskie Kolegium Policyjne utworzone na mocy niniejszej decyzji zastępuje Europejskie Kolegium Policyjne utworzone decyzją 2000/820/WSiSW; zapewniona jest też kontynuacja administracyjnych i prawnych procedur, rozpoczętych przed datą wejścia w życie niniejszej decyzji.

P6_TA(2005)0086

Żegluga bliskiego zasięgu**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie żeglugi bliskiego zasięgu (2004/2161(INI))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 7 lipca 2000 r. w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego, Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów „Rozwój żeglugi bliskiego zasięgu w Europie: Dynamiczna alternatywa w łańcuchu zrównoważonego transportu - Drugie dwuletnie sprawozdanie z postępu prac” ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 lutego 2003 r. w sprawie Białej Księgi Komisji „Europejska polityka transportowa do 2010 r.: czas na decyzje” ⁽²⁾,
 - uwzględniając Białą Księgę Komisji „Europejska polityka transportowa do 2010 r.: czas na decyzje” (COM(2001)0370 - C5-0658/2001),
 - uwzględniając komunikat Komisji „Program promocji żeglugi bliskiego zasięgu” (COM(2003)0155),
 - uwzględniając komunikat Komisji w sprawie żeglugi bliskiego zasięgu (COM(2004)0453),
 - uwzględniając komunikat Komisji „Wytyczne wspólnotowe w sprawie pomocy państwowej dla transportu morskiego” C(2004)0043,
 - uwzględniając wyniki nieformalnej Rady ds. Transportu z dnia 9 i 10 lipca 2004 r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0055/2005),
- A. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu jest transportem wodnym towarów i pasażerów drogą morską lub śródlądowymi drogami wodnymi oraz częścią logistycznego łańcucha transportowego w Europie i regionach graniczących z Europą, oraz zważywszy, że żegluga bliskiego zasięgu jest integralną częścią logistycznego łańcucha transportowego między dostawcą a użytkownikiem i stanowi rodzaj transportu wodnego w geograficznej Europie, zarówno w obrębie Wspólnoty, jak i pomiędzy Unią Europejską a państwami trzecimi, takimi jak kraje leżące nad Morzem Śródziemnym lub nad Morzem Czarnym;
- B. mając na uwadze, że nowo stworzona transeuropejska sieć morskich autostrad, w szczególności morskich autostrad w państwach Morza Bałtyckiego, Europie Zachodniej, Europie Południowo-Wschodniej i Europie Południowo-Zachodniej, powinna mieć na celu koncentrację przepływu towarów na morskich trasach logistycznych w taki sposób, żeby poprawić istniejące usługi żeglugi bliskiego zasięgu lub stworzyć nowe, zdolne do utrzymania się na rynku, regularne i częste usługi żeglugi bliskiego zasięgu dla transportu towarów i pasażerów między Państwami Członkowskimi w celu zmniejszenia zatorów na drogach i poprawy połączeń transportowych z regionami i państwami peryferyjnymi i wyspiarskimi;

⁽¹⁾ Dz.U. C 121 z 24.4.2001, str. 489.

⁽²⁾ Dz.U. C 43 E z 19.2.2004, str. 250.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- C. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu, która stanowi ponad 40 % transportu wewnątrzwspólnotowego, jest integralną częścią europejskiego systemu transportowego, gdyż oznacza przewożenie towarów i pasażerów drogą morską lub śródlądowymi drogami wodnymi pomiędzy portami europejskimi lub pomiędzy tymi portami a portami krajów nieeuropejskich mających linię brzegową na morzach zamkniętych graniczących z Europą;
- D. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu posiada znaczny potencjał rozwoju także w zakresie transportu pasażerskiego;
- E. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu powinna rozwijać się, aby wypełniać swoją rolę gospodarczą, handlową, społeczną oraz ekologiczną; mając na uwadze, że rządy krajowe, jak również władze regionalne i lokalne będą musiały zapewnić niezbędną pomoc polityczną, gospodarczą i finansową, aby do tego doprowadzić, we współpracy z zainteresowanymi branżami;
- F. podkreślając, że żegluga bliskiego zasięgu, ze względu na swój potencjał w zakresie ochrony środowiska naturalnego, przeciwdziałania przepełnieniu wielu szlaków drogowych oraz obniżenia kosztów, może odgrywać w Europie jeszcze większą rolę i stać się przyszłościowym rodzajem transportu w ramach systemu transportu kombinowanego, pod warunkiem podjęcia przez władze publiczne i przez sektor prywatny szeregu środków wspólnotowych, krajowych, regionalnych i lokalnych w celu zapewnienia jego pełnego rozwoju;
- G. mając na uwadze znaczenie żeglugi bliskiego zasięgu dla rozwoju gospodarczego i społecznego wszystkich regionów Europy, a zwłaszcza regionów przybrzeżnych oraz peryferyjnych regionów morskich, a tym samym dla spójności Wspólnoty;
- H. mając na uwadze, że rozwój żeglugi bliskiego zasięgu stwarza także wyjątkową szansę dla powstania setek tysięcy miejsc pracy w sektorze morskim w nadchodzących latach;
- I. mając na uwadze, że żegluga bliskiego zasięgu, promując handel, wspiera także wzrost społeczny i gospodarczy państw trzecich graniczących z peryferyjnymi regionami morskimi i zainteresowanych połączeniem z infrastrukturą europejskiej sieci transportowej;
- J. podkreślając raz jeszcze, że chociaż rozwój żeglugi bliskiego zasięgu leży w sferze odpowiedzialności branży morskiej i logistycznej, to jednak interwencja instytucji europejskich, krajowych i regionalnych ma kluczowe znaczenie dla stworzenia warunków korzystnych dla takiego rozwoju; mając na uwadze, że podjęto już pewne pozytywne inicjatywy, takie jak zdefiniowanie krajowych priorytetów, zawarcie porozumień dotyczących przepisów prawnych Wspólnoty odnośnie programu Marco Polo i uproszczone stosowanie formularzy IMO-FAL (Międzynarodowa Organizacja Morska - Ułatwienia w transporcie międzynarodowym);
- K. doceniając inicjatywy regionalne wspierające żeglugę bliskiego zasięgu i tworzące połączenia morskie bliskiego zasięgu, takie jak inicjatywa dla regionu śródziemnomorskiego, w której uczestniczą Hiszpania, Włochy, Francja, Portugalia i Grecja, a także inicjatywy Państw Członkowskich wspierające i wprowadzające w życie koncepcję morskich autostrad w czterech strefach określonych decyzją nr 884/2004/WE⁽¹⁾, a zwłaszcza inicjatywy w regionie Morza Bałtyckiego, inicjatywy krajów basenu Morza Śródziemnego, w tym Francji, Hiszpanii, Włoch oraz inicjatywy Komisji Łuku Atlantyckiego;
1. wzywa do silniejszego promowania żeglugi bliskiego zasięgu jako niezawodnego, trwałego i bezpiecznego ogniwa w europejskim systemie transportowym, dobrze zintegrowanego z łańcuchem transportowym dzięki np. żegludze śródlądowej i połączeniom kolejowym, w celu zmniejszenia zatorów; wzywa do przechodzenia z transportu drogowego na żeglugę bliskiego zasięgu i poprawy połączeń ze strefami peryferyjnymi i wyspiarskimi, państwami zależnymi od transportu morskiego oraz pomiędzy regionami oddzielnymi barierami naturalnymi, przy jednoczesnym wzmocnieniu spójności w obrębie Unii Europejskiej oraz pomiędzy nią a jej sąsiadami;
2. wzywa do jak najdalszego ograniczenia procedur administracyjnych, które stanowią przeszkodę na drodze rozwoju żeglugi bliskiego zasięgu, bez zaniedbywania aspektów bezpieczeństwa i pewności, a w szczególności ograniczenia procedur, które zakłócają proces logistyczny i osłabiają pozycję konkurencyjną tego rodzaju transportu w porównaniu z transportem drogowym; uważa, że procedury należy uprościć i ułatwić, w szczególności poprzez pełne wykorzystanie możliwości, jakie daje komunikacja elektroniczna;

⁽¹⁾ Decyzja nr 884/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. zmieniająca decyzję nr 1692/96/WE w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej (Dz.U. L 167 z 30.4.2004, str. 1).

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. wzywa do stworzenia dla żeglugi bliskiego zasięgu wysokiej jakości korytarzy pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej, przy pełnym udziale wszystkich zainteresowanych stron, publicznych i prywatnych, tam gdzie możliwe jest odpowiednie wykorzystanie instrumentów niedawno stworzonych przez Unię Europejską, w szczególności tych odnoszących się do transeuropejskiej sieci transportowej i programu Marco Polo;
4. wzywa do priorytetowego traktowania inwestycji w infrastrukturę w celu poprawy dostępu do portów, zarówno z lądu, jak i z morza, w tym np. projektów transgranicznych w ramach transeuropejskiej sieci transportowej;
5. wspiera w tym kontekście programy Komisji, które zmierzają do uproszczenia ram prawnych dotyczących żeglugi bliskiego zasięgu i transportu śródlądowego i zachęcają do tworzenia punktów kompleksowej obsługi, organizowanych na podstawie prawa prywatnego lub publicznego zgodnie z sytuacją prawną w poszczególnych Państwach Członkowskich, poprzez uproszczenie formalności administracyjnych i celnych, jak również poprzez partnerstwa multimodalne, np. pomiędzy przewoźnikami drogowymi i przewoźnikami morskimi, co umożliwi również małym i średnim przedsiębiorstwom pełne korzystanie z transportu kombinowanego;
6. podkreśla konieczność współpracy pomiędzy wszystkimi zainteresowanymi stronami, zarówno publicznymi, jak i prywatnymi, przy wspieraniu i poprawie jakości żeglugi bliskiego zasięgu na szczeblu regionalnym, krajowym i europejskim;
7. podkreśla potencjał żeglugi bliskiego zasięgu jako bardzo łatwo dostępnego i taniego, uzupełniającego sposobu transportu, do czasu zakończenia tworzenia infrastruktury transeuropejskiej kolejowej sieci transportowej w Europie; podkreśla np. pilne zapotrzebowanie na alternatywne rodzaje transportu między Francją a Hiszpanią, do czasu otwarcia około 2020 r. połączenia pomiędzy Montpellier i Figueras;
8. wzywa do wspierania żeglugi bliskiego zasięgu jako rodzaju transportu przyjaznego dla środowiska naturalnego oraz, na dalszym etapie, do utworzenia morskich autostrad wraz z określeniem jednoznacznych wymogów środowiskowych;

Europejski jednolity system odpowiedzialności

9. wzywa do wznowienia refleksji wspólnotowej nad ujednoliceniem reguł odpowiedzialności dla łańcucha kombinowanego, zwłaszcza poprzez zbadanie różnych możliwych modeli odpowiedzialności cywilnej oraz poprzez aktywny udział w pracach prowadzonych na szczeblu międzynarodowym (zwłaszcza w ramach Komisji ONZ ds. międzynarodowego prawa handlowego (UNCITRAL)) w celu wprowadzenia globalnego i/lub europejskiego jednolitego systemu odpowiedzialności, który jest dostosowany do potrzeb transportu kombinowanego w Europie i który jest bardziej jednolity, prostszy i korzystniejszy;

Zintegrowane Jednostki Ładunkowe

10. podkreśla konieczność uregulowania kwestii normalizacji Zintegrowanych Jednostek Ładunkowych z myślą o opracowaniu dogodnego systemu normalizacji, który pozwala na jak najszersze i jak najbardziej sprawne stosowanie jednostek ładunkowych, którymi można operować we wszystkich rodzajach transportu, a w szczególności w transporcie morskim, transporcie śródlądowym, transporcie kolejowym i transporcie drogowym;
11. 11 przypomina w związku z tym o swoim stanowisku z dnia 12 lutego 2004 r.⁽¹⁾ w sprawie pierwszego czytania projektu dyrektywy w sprawie Zintegrowanych Jednostek Ładunkowych, zgodnie z którym należy stworzyć Europejską Zintegrowaną Jednostkę Ładunkową, łączącą zalety kontenerów z zaletami pojemników wymiennych, umożliwiając w ten sposób maksymalną intermodalność; nalega, aby Rada przyjęła wspólne stanowisko w sprawie projektu, tak aby jak najszybciej można było zakończyć procedurę legislacyjną;

Cła

12. przypomina, że żegluga bliskiego zasięgu, jako rodzaj transportu morskiego towarów, podlega przepisom celnym Wspólnoty;
13. opowiada się za optymalnym stosowaniem zwolnień dostępnych na podstawie wspólnotowych przepisów celnych oraz za wspieraniem ułatwień celnych w obrębie systemów uproszczonych dla towarów w swobodnym obrocie w ramach regularnych uznanych usług liniowych;

⁽¹⁾ Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 612.

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. zachęca w tym kontekście wszystkie zainteresowane strony do rozwijania i stosowania Nowego Skomputeryzowanego Systemu Tranzytu (NCTS), który został wprowadzony przez władze celne i może usprawnić i skrócić procedury celne dla żeglugi bliskiego zasięgu;

Komunikacja elektroniczna

15. wzywa do dalszego tworzenia w portach morskich punktów elektronicznych, w których za jednym razem dopełnić można wszystkich obowiązkowych formalności;

16. wzywa Państwa Członkowskie do zbadania możliwości zainstalowania w swoich portach, przy niezbędnym finansowaniu przez Wspólnotę, sprzętu do komunikacji elektronicznej, z wykorzystaniem - tam, gdzie jest to możliwe - scentralizowanego systemu komunikacji elektronicznej („one stop-shop”);

17. podkreśla, że dla przyspieszenia rozwoju komunikacji elektronicznej, w całej Unii powinno się proponować i promować tworzenie portowych wspólnot elektronicznych oraz łączenie ich w sieć w obrębie Unii, a także jeżeli to możliwe, również z państwami sąsiadującymi z Unią, z uwzględnieniem najlepszych praktyk istniejących już w wielu Państwach Członkowskich;

Struktury wsparcia dla żeglugi bliskiego zasięgu

18. z zadowoleniem przyjmuje plan działania Europejskiej sieci żeglugi bliskiego zasięgu i wzywa biura promocji do tego jak najszybszego wprowadzenia go w życie;

19. docenia ważną pracę wykonaną przez krajowe biura promocji żeglugi bliskiego zasięgu oraz ich sieć europejską i wzywa Państwa Członkowskie do wspierania w razie potrzeby tych biur, zgodnie z przepisami prawnymi Wspólnoty;

20. podkreśla, że strategiczna ocena oddziaływania na środowisko planowanych morskich autostrad musi być dokonana wspólnie przez Państwa Członkowskie i Komisję; uważa, że ocena ta powinna obejmować nie tylko ocenę oddziaływania na środowisko dróg wodnych, ale także rozbudowy portów oraz ocenę oddziaływania na transport w strefach przyległych do portów;

21. wzywa Komisję, aby jej wsparciu dla żeglugi bliskiego zasięgu towarzyszyła propozycja poprawy norm socjalnych dla pracowników tego sektora;

Aspekty dotyczące środowiska

22. przypomina o potrzebie promowania pozytywnego wizerunku żeglugi bliskiego zasięgu w aspekcie ochrony środowiska, w szczególności gdy chodzi o zanieczyszczenie wody i powietrza oraz o potrzebie ustanowienia w związku z tym minimalnych wymogów środowiskowych, takich jak stosowanie paliw o niskiej zawartości siarki i limitów emisji (SO_x , NO_x , CO_2 , itp.) do atmosfery i wody; uważa, że należy poświęcić większą uwagę na promocję Koncepcji czystych statków, która została przyjęta na piątej konferencji ministrów państw Morza Północnego, która odbyła się w 2002 r.;

23. podkreśla jednakże potrzebę przyjęcia bardziej rygorystycznych przepisów prawnych Wspólnoty w zakresie emisji gazu i zanieczyszczeń wody, generowanych przez żeglugę bliskiego zasięgu;

24. przypomina o potrzebie promowania i kontynuowania badań nad paliwami mniej szkodliwymi dla środowiska;

25. przypomina o potrzebie zaktualizowania danych statystycznych na temat zwiększenia wykorzystania różnych rodzajów transportu w Europie, w szczególności danych dotyczących pochodzenia i przeznaczenia towarów transportowanych drogą lądową, tak aby wspomóc intermodalne przechodzenie na transport morski;

Morskie autostrady

26. dostrzega duże znaczenie koncepcji morskich autostrad i jej potencjał stania się pożytecznym narzędziem promocji żeglugi bliskiego zasięgu, umożliwiającym wspieranie w stosownych przypadkach, w szczególności poprzez współfinansowanie środków infrastrukturalnych, przechodzenia z transportu drogowego na transport morski oraz poprawę w odpowiedni sposób połączeń pomiędzy regionami peryferyjnymi i wyspiarskimi a centralnymi regionami rynku;

Wtorek 12 kwiecień 2005

27. odnotowuje aktualne dyskusje na temat znaków jakości dla morskich autostrad, które można opracować dla operacji kombinowanych wykorzystujących żeglugę bliskiego zasięgu i spełniających określoną liczbę kryteriów jakości; odnotowuje, że znak jakości dla morskich autostrad można by przyznawać dla istniejących operacji wysokiej jakości oraz dla innych operacji, w przypadku których podjęte zostaną zobowiązania osiągnięcia wymaganego poziomu jakości, przy wsparciu z funduszy publicznych przyznanych zgodnie z zasadami wspólnotowymi lub bez takiego wsparcia;

28. wzywa do przyjęcia wydajnych, przejrzystych i dostatecznych ustaleń dotyczących sposobów finansowania działań związanych z morskimi autostradami i liniami żeglugi bliskiego zasięgu, które pozwolą na osiągnięcie optymalnej komplementarności, a nawet dodatkowego finansowania, tak aby zgodnie ze wspólnotowymi przepisami prawnymi i w razie potrzeby przy udziale linii publicznych umożliwić uruchomienie nowych trwałych i zdolnych do utrzymania się na rynku linii (które jednak w żaden sposób nie mogą wywierać negatywnego wpływu na istniejące usługi żeglugi bliskiego zasięgu);

29. nalega, aby zwiększenie popytu traktowane było jako kryterium priorytetowe w warunkach zawartych w wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwowej dla transportu morskiego;

30. wzywa do sprecyzowania przepisów wspólnotowych dotyczących procedur zawierania umów w zakresie uruchomienia operacji związanych z eksploatacją morskich autostrad oraz dotyczących warunków zgodności z prawem konkurencji krajowego publicznego finansowania projektów żeglugi bliskiego zasięgu i morskich autostrad;

*
* *

31. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0087

Naukowcy z państw trzecich: specjalna procedura *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Rady dotyczącej specjalnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych (COM(2004)0178 — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0178) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 63 ust. 3 lit. a) i ust. 4 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 67 Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0011/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0054/2005),

1. zatwierdza poprawiony projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 12 kwiecień 2005

4. zwraca się do Rady o ponowną konsultację, jeśli zamierza ona w istotny sposób zmienić projekt Komisji;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 4 preambuły

(4) Liczbę naukowców, jakiej potrzebować będzie Wspólnota, aby osiągnąć ustanowiony przez Radę Europejską w Barcelonie cel zwiększenia wydatków na inwestycje w dziedzinie badań naukowych do 3 % PKB, ocenia się na 700 000. Cel ten musi zostać osiągnięty przy pomocy serii wzajemnie powiązanych działań, takich jak uczynienie karier naukowych bardziej atrakcyjnymi dla młodych ludzi, rozszerzanie możliwości szkolenia i mobilności w dziedzinie badań naukowych, udoskonalenie perspektyw kariery dla naukowców we Wspólnocie, jak również otwarcie Wspólnoty dla obywateli państw trzecich, którzy mogliby ewentualnie być przyjęci w celu prowadzenia badań naukowych.

(4) Liczbę naukowców, jakiej potrzebować będzie Wspólnota **do roku 2010**, aby osiągnąć ustanowiony przez Radę Europejską w Barcelonie cel zwiększenia wydatków na inwestycje w dziedzinie badań naukowych do 3 % PKB, ocenia się na 700 000. Cel ten musi zostać osiągnięty przy pomocy serii wzajemnie powiązanych działań, takich jak uczynienie karier naukowych bardziej atrakcyjnymi dla młodych ludzi, **promowanie uczestnictwa kobiet w badaniach naukowych**, rozszerzanie możliwości szkolenia i mobilności w dziedzinie badań naukowych, udoskonalenie perspektyw kariery dla naukowców we Wspólnocie, jak również otwarcie Wspólnoty dla obywateli państw trzecich, którzy mogliby ewentualnie być przyjęci w celu prowadzenia badań naukowych.

Poprawka 2

Punkt 5 preambuły

(5) Niniejsza dyrektywa ma na celu przyczynienie się do osiągnięcia tych celów dzięki popieraniu przyjmowania i mobilności w celu prowadzenia badań naukowych przez obywateli państw trzecich w przypadku ich pobytu przekraczającego okres 3 miesięcy, tak aby uczynić Wspólnotę bardziej atrakcyjną dla naukowców z całego świata i doprowadzić do uczynienia z niej międzynarodowego centrum badawczego.

(5) Niniejsza dyrektywa ma na celu przyczynienie się do osiągnięcia tych celów dzięki popieraniu przyjmowania i mobilności w celu prowadzenia badań naukowych przez obywateli państw trzecich w przypadku ich pobytu przekraczającego okres 3 miesięcy, tak aby uczynić Wspólnotę bardziej atrakcyjną dla naukowców z całego świata, **szczególnie dla naukowców o najwyższych kwalifikacjach** i doprowadzić do uczynienia z niej międzynarodowego centrum badawczego.

Poprawka 3

Punkt 12 preambuły

(12) Ważne jest wspieranie mobilności **naukowców** jako środka poszerzającego i konsolidującego kontakty i sieci pomiędzy partnerami na poziomie światowym.

(12) Ważne jest wspieranie mobilności **obywateli państw trzecich, przyjętych w celu prowadzenia badań naukowych w Unii Europejskiej**, jako środka poszerzającego i konsolidującego kontakty i sieci pomiędzy partnerami **oraz ustanawiającego rolę Europejskiej Przestrzeni Badawczej (EPB)** na poziomie światowym.

Poprawka 4

Punkt preambuły 12 a (nowy)

(12a) Z uwagi na to, że łączenie rodzin stanowi podstawową kwestię, a nawet wstępny warunek mobilności naukowców, należy ułatwić przyjazd ich rodzin w celu zachowania więzi rodzinnej.

Poprawka 32

Punkt 12 b preambuły (nowy)

(12b) Członkowie rodziny naukowców powinni zatem mieć możliwość towarzyszenia im w Państwie Członkowskim przy-

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

jmującym, na takich samych zasadach, jakie zostały przyjęte w dyrektywie 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium Państw Członkowskich. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dz. U. L 158 z 30.4.2004, str. 77.

Poprawka 5

Punkt 14 a preambuły (nowy)

(14a) Z uwagi na ograniczenia w dostępie do rynku pracy części obywateli Unii Europejskiej, w świetle istniejących okresów przejściowych, należy dążyć do całkowitego wyłączenia z tych ograniczeń podlegających im naukowców udających się do innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej w celu prowadzenia prac badawczych.

Poprawka 6

Artykuł 1

Niniejsza dyrektywa określa warunki przyjmowania naukowców będących obywatelami państw trzecich w **Państwach Członkowskich**, na pobyt dłuższy niż trzy miesiące, w celu wykonania projektu badawczego w ramach **umowy przyjęcia z organizacją badawczą**.

Niniejsza dyrektywa określa warunki przyjmowania naukowców będących obywatelami państw trzecich w **Unii Europejskiej**, na pobyt dłuższy niż trzy miesiące, w celu wykonania projektu badawczego w ramach **umowy przyjęcia z jedną lub wieloma organizacjami badawczymi uprawnionymi, w jednym lub w wielu Państwach Członkowskich**.

Poprawka 7

Artykuł 2 litera b)

b) Termin „naukowiec” oznacza obywatela państwa trzeciego, posiadającego stopień naukowy (magisterski lub jego odpowiednik) i przyjętego na terytorium Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej w celu realizacji projektu badawczego w organizacji badawczej;

b) Termin „naukowiec” oznacza obywatela państwa trzeciego, posiadającego stopień naukowy (**przynajmniej** magisterski lub jego odpowiednik) i przyjętego na terytorium Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej w celu realizacji projektu badawczego w organizacji badawczej;

Poprawka 8

Artykuł 4 ustęp 2 akapit 1 a (nowy)

Zezwolenie udzielone organizacji badawczej jest ważne przez okres pięciu lat z możliwością przedłużenia. Państwa Członkowskie mogą wydać zezwolenie na okres dłuższy. Organizacje badawcze, którym odmówiono udzielenia zezwolenia, otrzymają pełne uzasadnienie takiej odmowy.

Poprawka 9

Artykuł 4 ustęp 3

3. Państwa Członkowskie udzielają zezwoleń na czas nieokreślony publicznym i prywatnym organizacjom, których główne zadania polegają na prowadzeniu badań naukowych, a także instytucjom szkolnictwa wyższego Państw Członkowskich, w ramach obowiązujących przepisów lub praktyki administracyjnej.

3. Państwa Członkowskie mogą wymagać, zgodnie z prawodawstwem krajowym, pisemnego zobowiązania organizacji badawczej przewidującego, że w przypadku nielegalnego przebywania naukowca na terytorium danego Państwa Członkowskiego, organizacja ta przyjmie na siebie odpowiedzialność za zwrot kosztów pobytu, opieki zdrowotnej i powrotu, finansowanych ze środków publicznych. Odpowiedzialność finansowa organizacji badawczej kończy się najpóźniej sześć miesięcy po upływie umowy o przyjęcie.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 10
Artykuł 4 ustęp 4

4. Państwa Członkowskie udzielają zezwoleń organizacjom publicznym na czas nieokreślony, jeśli oprócz ich podstawowych zadań prowadzą one także działalność badawczą. **skreślono**

Poprawka 11
Artykuł 4 ustęp 5

5. Państwa Członkowskie udzielają zezwoleń firmom prywatnym na okres pięciu lat z możliwością przedłużenia, jeśli oprócz ich podstawowej działalności prowadzą one także działalność badawczą. **skreślono**

Poprawka 12
Artykuł 4 ustęp 6

6. Składając wniosek o zezwolenie organizacja badawcza zobowiązuje się, wobec przyjmującego Państwa Członkowskiego, do poniesienia kosztów pobytu, opieki zdrowotnej i powrotu naukowców, których przyjmie, i do wydania im zaświadczenia, o którym mowa w art. 5 ust. 3. Organizacja badawcza będzie ponosić odpowiedzialność za wymienione koszty przez okres jednego roku od daty wygaśnięcia umowy przyjęcia, o której mowa w art. 5 lub od daty powiadomienia Państwa Członkowskiego przez organizację o zaistnieniu zdarzenia uniemożliwiającego wykonanie umowy na mocy art. 5 ust. 4, aż do opuszczenia terytorium Unii Europejskiej przez naukowca. **skreślono**

Poprawka 13
Artykuł 4 ustęp 7

7. W ciągu dwóch miesięcy od dnia wygaśnięcia odnośnej umowy o przyjęcie zatwierdzone organizacje **dostarczą organom**, wyznaczonym do tego celu przez Państwo Członkowskie, potwierdzenie, że zrealizowane zostały prace w ramach każdego projektu badawczego, w związku z którym zawarły one umowę o przyjęcie zgodną z art. 5.

7. **Państwa Członkowskie mogą zastrzec, by** w ciągu dwóch miesięcy od dnia wygaśnięcia odnośnej umowy o przyjęcie zatwierdzone organizacje **dostarczyły właściwym organom**, wyznaczonym do tego celu przez Państwo Członkowskie, potwierdzenie, że zrealizowane zostały prace w ramach każdego projektu badawczego, w związku z którym zawarły one umowę o przyjęcie zgodną z art. 5.

Poprawka 14
Artykuł 4 ustęp 9

9. Państwo Członkowskie może odmówić odnowienia lub zadecydować o wycofaniu zezwolenia udzielonego organizacji badawczej, która przestała spełniać warunki określone w ust. 2–7, lub takiej, która podpisała umowę przyjęcia z obywatelem państwa trzeciego, w odniesieniu do którego Państwo Członkowskie zastosowało art. 8 ust. 1. Jeżeli odmówiono udzielenia zezwolenia lub je wycofano, lub jeżeli nie przedłużono zezwolenia na podstawie art. 8 ust. 1, dana organizacja nie może ubiegać się o ponowne wydanie zezwolenia przed upływem pięciu lat od dnia opublikowania decyzji o wycofaniu lub odmowie odnowienia.

9. Państwo Członkowskie może odmówić odnowienia lub zadecydować o wycofaniu zezwolenia udzielonego organizacji badawczej, która przestała spełniać warunki określone w ust. 2–7, lub takiej, która podpisała umowę przyjęcia z obywatelem państwa trzeciego, w odniesieniu do którego Państwo Członkowskie zastosowało art. 8 ust. 1. Jeżeli odmówiono udzielenia zezwolenia lub je wycofano, lub jeżeli nie przedłużono zezwolenia na podstawie art. 8 ust. 1, dana organizacja nie może ubiegać się o ponowne wydanie zezwolenia przed upływem pięciu lat od dnia opublikowania decyzji o wycofaniu lub odmowie odnowienia. **Organizacje badawcze nie będą ponosić odpowiedzialności za naruszenie warunków wyszczególnionych w art. 6 lit. a) i d), o ile nie istnieje uzasadnione podejrzenie o ich działanie w zмовie z naukowcem w celach bezprawnych.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 16

Artykuł 7

Państwa Członkowskie wydają dokument pobytowy na okres *jednego roku lub dłuższy, i odnawiają go corocznie, o ile warunki określone w art. 5 i 6 są w dalszym ciągu spełniane. Jeżeli harmonogram projektu badawczego jest przewidziany na okres krótszy niż jeden rok, dokument pobytowy jest wydawany na okres równy czasowi trwania realizacji projektu.*

Państwa Członkowskie wydają dokument pobytowy na okres *równy okresowi obowiązywania umowy przyjęcia. Na wniosek osoby zainteresowanej, okres ten może zostać wydłużony o trzydzieści dni.*

Poprawka 17

Artykuł 7 a (nowy)

Artykuł 7a

Członkowie rodziny

1. Państwa Członkowskie zezwalają na przybycie i pobyt członków rodzin naukowców.

2. Za członków rodziny uważa się:

- a) *współmałżonka;*
- b) *partnera, z którym obywatel Unii zawarł zarejestrowany związek partnerski, na podstawie ustawodawstwa danego Państwa Członkowskiego, jeżeli ustawodawstwo przyjmującego Państwa Członkowskiego uznaje równoważność między zarejestrowanym związkiem partnerskim a małżeństwem, oraz zgodnie z warunkami ustanowionymi w odpowiednim ustawodawstwie przyjmującego Państwa Członkowskiego;*
- c) *bezpośrednich zstępnych, którzy nie ukończyli dwudziestego pierwszego roku życia lub pozostają na utrzymaniu, oraz tych współmałżonka lub partnera, jak zdefiniowano w lit. b);*
- d) *bezpośrednich wstępnych pozostających na utrzymaniu oraz tych współmałżonka lub partnera, jak zdefiniowano w lit. b);*

Przyjmujące Państwo Członkowskie ma prawo do zastosowania korzystniejszych warunków.

Poprawka 18

Artykuł 8 ust. 2

2. Państwa Członkowskie mogą cofnąć lub odmówić odnowienia zezwolenia na pobyt ze względu na **politykę publiczną**, bezpieczeństwo publiczne lub zdrowie publiczne. Podejmując taką decyzję, Państwa Członkowskie muszą wziąć pod uwagę powagę i charakter naruszenia **polityki publicznej** lub zdrowia publicznego przez zainteresowaną osobę bądź zagrożenia, jakie stanowi ta osoba. Właściwe organy danego Państwa Członkowskiego nie mogą odmówić odnowienia ani wycofać zezwolenia na pobyt lub oddalić jego posiadacza z obszaru państwa z powodu choroby i niepełnosprawności, którą stwierdzono już po wydaniu zezwolenia na pobyt.

2. Państwa Członkowskie mogą cofnąć lub odmówić odnowienia zezwolenia na pobyt ze względu na bezpieczeństwo publiczne lub zdrowie publiczne. Podejmując taką decyzję, Państwa Członkowskie muszą wziąć pod uwagę powagę i charakter naruszenia **bezpieczeństwa** lub zdrowia publicznego przez zainteresowaną osobę bądź zagrożenia, jakie stanowi ta osoba. Właściwe organy danego Państwa Członkowskiego nie mogą odmówić odnowienia ani wycofać zezwolenia na pobyt lub oddalić jego posiadacza z obszaru państwa z powodu choroby i niepełnosprawności, którą stwierdzono już po wydaniu zezwolenia na pobyt.

Poprawka 19

Artykuł 11

Naukowcy przyjęci zgodnie z niniejszą dyrektywą mogą nauczać *w ośrodkach akademickich, w poszanowaniu prawa i postępowania administracyjnego Państw Członkowskich i przestrzegając maksymalnej liczby godzin przyjętych przez każde Państwo Członkowskie.*

Naukowcy przyjęci zgodnie z niniejszą dyrektywą mogą nauczać *zgodnie z obowiązującym prawem krajowym. Państwa Członkowskie mogą ustalić maksymalną liczbę godzin lub dni rocznie, w których naukowcy mogą nauczać, jeżeli takie ograniczenie zostało przewidziane w obowiązującym prawie krajowym.*

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 20

Artykuł 13

1. Posiadacz dokumentu pobytowego wydanego na mocy niniejszej dyrektywy może, na mocy tego dokumentu razem z ważnym paszportem lub innym ważnym dokumentem podróży, zrealizować część swojego projektu badawczego na terytorium innego Państwa Członkowskiego, pod warunkiem, że Państwo to nie uważa, że dany naukowiec stanowi zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub zdrowia publicznego. Jeśli okaże się to konieczne, mając na uwadze czas niezbędny do realizacji tej części badań naukowych, podpisana zostanie nowa umowa przyjęcia, na podstawie której naukowcowi wydany zostanie dokument pobytowy w drugim Państwie Członkowskim.

2. Ust. 1 nie wpływa na możliwość nałożenia przez Państwa Członkowskie obowiązku posiadania wizy krótkoterminowej w stosunku do obywateli państw trzecich, którzy nie korzystają z systemu ekwiwalencji wzajemnej określonego w art. 21 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen.

1. Obywatel z państwa trzeciego, który został przyjęty jako naukowiec na mocy niniejszej dyrektywy, ma prawo do prowadzenia części swoich prac badawczych w innym Państwie Członkowskim na warunkach określonych w niniejszym artykule.

2. Jeśli naukowiec przebywa w innym Państwie Członkowskim przez okres nieprzekraczający trzech miesięcy, może prowadzić swoje prace badawcze na podstawie umowy o przyjęcie zawartej w pierwszym Państwie Członkowskim o ile dysponuje wystarczającymi środkami finansowymi w innym Państwie Członkowskim i nie jest uznany za osobę stanowiącą zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego i zdrowia publicznego.

2a. Jeśli naukowiec przebywa przez okres przekraczający trzy miesiące w innym Państwie Członkowskim, Państwa Członkowskie mogą wymagać zawarcia nowej umowy przyjęcia dotyczącej jego prac badawczych w danym Państwie Członkowskim. W każdym przypadku warunki określone w art. 5 i 6 powinny być spełnione wobec innego Państwa Członkowskiego.

2b. Jeśli właściwe ustawodawstwo uzależnia wykonanie mobilności od uzyskania wizy lub dokumentu pobytowego, wiza lub dokument pobytowy zostanie natychmiast przyznany w terminie, który nie przeszkadza w prowadzeniu badań, pozostawiając przy tym właściwym władzom wystarczający czas na rozpatrzenie wniosku.

Państwa Członkowskie nie wymagają od naukowca, by opuścił ich terytorium w celu przedłożenia wniosku o wizę lub o dokument pobytowy.

Poprawka 21

Artykuł 13 ustęp 2 c (nowy)

2c) W trakcie okresu ważności swojego dokumentu pobytowego naukowiec może złożyć wniosek o zawarcie nowej umowy przyjęcia w tym samym lub innym Państwie Członkowskim. Nowy wniosek jest rozpatrywany w ramach uproszczonej procedury, która nie obejmuje zbadania warunku zastrzeżonego w art. 5 ust. 2 lit. a) podpunkt ii), jeżeli pierwotna organizacja badawcza jest w stanie dostarczyć pisemne zapewnienie, że prace badawcze zostały zrealizowane z powodzeniem do czasu złożenia nowego wniosku.

Poprawka 22

Artykuł 15 ustęp 1

1. Odpowiednie organy w Państwie Członkowskim powiadamiają pisemnie wnioskodawcę, zgodnie z procedurami powiadamiania, określonymi w odpowiednich przepisach krajowych, o swoich decyzjach dotyczących jego wniosku o przyjęcie lub odnowienie jego dokumentu pobytowego w nieprzekraczalnym terminie 30 dni od daty wpłynięcia wniosku. Państwa Człon-

1. Odpowiednie organy w Państwie Członkowskim **niezwłocznie** powiadamiają pisemnie wnioskodawcę, zgodnie z procedurami powiadamiania, określonymi w odpowiednich przepisach krajowych, o swoich decyzjach dotyczących jego wniosku o przyjęcie lub odnowienie jego dokumentu pobytowego w nieprzekraczalnym terminie 30 dni od daty wpłynięcia wniosku. Państwa Członkowskie określają w przepisach krajowych

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

kowskie określają w przepisach krajowych konsekwencje, jakie grożą odpowiednim organom, jeżeli nie podejmą one decyzji przed upływem ostatecznego terminu. W wyjątkowych wypadkach, obejmujących skomplikowane wnioski, ostateczny termin może być wydłużony.

wych konsekwencje, jakie grożą odpowiednim organom, jeżeli nie podejmą one decyzji przed upływem ostatecznego terminu. W wyjątkowych wypadkach, obejmujących skomplikowane wnioski, ostateczny termin może być wydłużony, **ale w żadnym wypadku nie dłużej niż o 30 dni. Wnioskodawca otrzyma pełne uzasadnienie takiego wydłużenia terminu.**

Poprawka 23

Artykuł 16 ustęp 1 a (nowy)

Oplaty te mogą być pokryte przez organizację badawczą, z którą zainteresowany ma podpisany kontrakt badawczy.

Poprawka 24

Artykuł 18

Okresowo, a za pierwszym razem **najpóźniej do [... (*)]**, Komisja składa sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie z wykonania niniejszej dyrektywy w Państwach Członkowskich oraz proponuje, w odpowiednim przypadku, konieczne zmiany. W tym celu Państwa Członkowskie przekazują Komisji dane statystyczne dotyczące wykonania niniejszej dyrektywy.

Okresowo, a za pierwszym razem **po dwóch latach od wejścia w życie niniejszej dyrektywy**, Komisja składa sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie z wykonania niniejszej dyrektywy w Państwach Członkowskich **oraz ze stanu stosowania środków określonych przez dwa zalecenia Rady i mających na celu ułatwienie przyjmowania obywateli z państw trzecich w celach prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej** oraz proponuje, w odpowiednim przypadku, konieczne zmiany **i uzupełnienie dyrektywy oraz ewentualne przekształcenie drugiego zalecenia w rozporządzenie**. W tym celu Państwa Członkowskie przekazują Komisji dane statystyczne dotyczące wykonania niniejszej dyrektywy.

(*) Trzy lata po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

P6_TA(2005)0088

Ułatwienie przyjmowania naukowców z państw trzecich *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Rady mającego na celu ułatwienie przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych we Wspólnocie Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0178) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 63 Traktatu WE,

— uwzględniając art. 67 Traktatu WE, zgodnie z którym Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0012/2004),

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0054/2005),
1. zatwierdza poprawiony projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowną konsultację, jeśli zamierza ona w istotny sposób zmienić projekt Komisji.
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 25
Punkt 4 preambuły

(4) Liczbę naukowców, jakiej potrzebować będzie Wspólnota, aby osiągnąć ustanowiony przez Radę Europejską w Barcelonie cel zwiększenia wydatków na inwestycje w dziedzinie badań naukowych do 3 % PKB, ocenia się na 700 000. Cel ten musi zostać osiągnięty przy pomocy serii wzajemnie powiązanych działań, takich jak uczynienie karier naukowych bardziej atrakcyjnymi dla młodych ludzi, rozszerzanie możliwości szkolenia i mobilności w dziedzinie badań, udoskonalenie perspektyw kariery dla naukowców we Wspólnocie, jak również otwarcie Wspólnoty dla obywateli państw trzecich, którzy mogliby ewentualnie być przyjęci w celu prowadzenia badań naukowych.

(4) Liczbę naukowców, jakiej potrzebować będzie Wspólnota, aby osiągnąć ustanowiony przez Radę Europejską w Barcelonie cel zwiększenia wydatków na inwestycje w dziedzinie badań naukowych do 3 % PKB, ocenia się na 700 000. Cel ten musi zostać osiągnięty przy pomocy serii wzajemnie powiązanych działań, takich jak uczynienie karier naukowych bardziej atrakcyjnymi dla młodych ludzi, **promowanie uczestnictwa kobiet w badaniach naukowych**, rozszerzanie możliwości szkolenia i mobilności w dziedzinie badań, udoskonalenie perspektyw kariery dla naukowców we Wspólnocie, jak również otwarcie Wspólnoty dla obywateli państw trzecich, którzy mogliby ewentualnie być przyjęci w celu prowadzenia badań naukowych.

Poprawka 26
Ustęp 1 litera c

c) zagwarantować obywatelom państw trzecich możliwość podjęcia pracy w charakterze naukowca bez żadnych maksymalnych ograniczeń czasowych, z wyjątkiem sytuacji, w których **wyjątek jest uzasadniony wymaganiami państwa pochodzenia naukowca;**

c) zagwarantować obywatelom państw trzecich możliwość podjęcia pracy w charakterze naukowca bez żadnych maksymalnych ograniczeń czasowych, z wyjątkiem sytuacji, w których **dany obywatel państwa trzeciego nie posiada ważnego paszportu ani innego ważnego dokumentu podróźnego, lub jeżeli stanowi zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego albo zdrowia publicznego;**

Poprawka 27
Ustęp 2 litera b

b) zagwarantować obywatelom państw trzecich, pracującym w charakterze naukowców, że ich dokumenty pobytowe będą odnawiane na czas nieograniczony, za wyjątkiem sytuacji, w których **wyjątek jest uzasadniony wymaganiami państwa pochodzenia naukowca;**

b) zagwarantować obywatelom państw trzecich, pracującym w charakterze naukowców, że ich dokumenty pobytowe będą odnawiane na czas nieograniczony, za wyjątkiem sytuacji, w których **dany obywatel państwa trzeciego nie posiada ważnego paszportu ani innego ważnego dokumentu podróźnego, lub stanowi zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego albo zdrowia publicznego;**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 28
Ustęp 4 litera d

- d) wyznaczyć osobę kontaktową w ministerstwie zajmującym się badaniami naukowymi, która byłaby odpowiedzialna za przyjmowanie naukowców z państw trzecich;
- d) wyznaczyć osobę kontaktową w ministerstwie zajmującym się badaniami naukowymi **i innowacjami**, która byłaby odpowiedzialna za przyjmowanie naukowców z państw trzecich;

P6_TA(2005)0089

Naukowcy z krajów trzecich — jednolite wizy *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego i Rady mającego na celu ułatwienie wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców będących obywatelami państw trzecich przemierzających się w celu prowadzenia badań naukowych w Unii Europejskiej (COM(2004)0178 — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2004)0178) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 62 ust. 2 lit. b) pkt ii) Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został im przedstawiony przez Komisję (C6-0013/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0054/2005),
1. zatwierdza poprawiony projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne jej opracowanie, jeśli ta uznałaby za stosowne zmianę tego projektu w sposób istotny lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0063

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 12 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia zalecenia 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w celu ułatwienia wydawania przez Państwa Członkowskie jednolitych wiz krótkoterminowych dla naukowców z państw trzecich podróżujących w ramach Wspólnoty Europejskiej w celu dokonywania badań naukowych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62 ust. 2 lit. b) pkt (ii),

uwzględniając wniosek Komisji,

Wtorek 12 kwiecień 2005

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego ⁽¹⁾,

działając zgodnie z procedurą przyjętą w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Mając na względzie konsolidowanie i restrukturyzację europejskiej polityki w dziedzinie badań, Komisja w styczniu 2000 r. zdecydowała, że należy utworzyć europejski obszar badawczy, który ma być głównym filarem przyszłego działania Wspólnoty w tym zakresie.
- (2) Rada Europejska w Lizbonie zatwierdzając europejski obszar badawczy, wyznaczyła dla Wspólnoty cel, którym jest zapewnienie, żeby stała się ona, do roku 2010, najbardziej konkurencyjną i dynamiczną, opartą na wiedzy gospodarką na świecie.
- (3) Globalizacja gospodarki wymaga większej mobilności naukowców, co zostało uwzględnione w szóstym programie ramowym Wspólnoty Europejskiej dotyczącym badań naukowych poprzez udostępnienie jego programów naukowcom z państw trzecich.
- (4) Liczbę naukowców, jakiej potrzebować będzie Wspólnota, aby osiągnąć ustanowiony przez Radę Europejską w Barcelonie cel zwiększenia wydatków na inwestycje w dziedzinie badań naukowych do 3 % PKB, ocenia się na 700 000. Cel ten musi zostać osiągnięty za pomocą szeregu powiązanych ze sobą środków, takich jak sprawienie, aby kariery naukowe były bardziej atrakcyjne dla młodych ludzi, **promowanie uczestnictwa kobiet w badaniach naukowych**, zwiększanie możliwości szkoleń i mobilności w zakresie badań naukowych, poprawa perspektyw dotyczących kariery dla naukowców w ramach Wspólnoty oraz otwieranie Wspólnoty dla obywateli państw trzecich, którzy mogliby mieć prawo wjazdu i podróżowania w ramach wspólnego obszaru w celach badawczych.
- (5) W celu zapewnienia konkurencyjności i atrakcyjności na poziomie międzynarodowym, Państwa Członkowskie powinny podjąć niezbędne kroki w celu ułatwienia naukowcom wjazd na oraz poruszanie się w ramach Wspólnoty na krótkie okresy.
- (6) W przypadku pobytów krótkoterminowych Państwa Członkowskie powinny zobowiązać się do uznania naukowców z państw trzecich, którzy podlegają obowiązkowi wizowemu na podstawie rozporządzenia (WE) nr 539/2001 ⁽³⁾ za osoby działające w dobrej wierze i rozszerzyć na nie korzyści, o których mowa w dorobku wspólnotowym, do celów procedury wydawania wiz krótkoterminowych.
- (7) Należy podjąć środki w celu zachęcenia do wymiany informacji i najlepszych praktyk w celu usprawnienia procedur wydawania wiz krótkoterminowych dla naukowców.
- (8) Niniejsze zalecenie szanuje prawa podstawowe i przestrzega zasad ustalonych, między innymi, w Kartie Praw Podstawowych Unii Europejskiej.
- (9) Zgodnie z art. 1 i 2 protokołu dotyczącego stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania nie weźmie udziału w przyjęciu niniejszego zalecenia i w związku z tym zalecenie jej nie dotyczy. Jednak, ponieważ niniejsze zalecenie opiera się na dorobku Schengen na mocy postanowień tytułu IV części trzeciej Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, art. 5 protokołu ma zastosowanie.
- (10) Niniejsze zalecenie opiera się na dorobku Schengen, w którym Zjednoczone Królestwo nie bierze udziału, zgodnie z art. 4 i 5 protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, co powoduje, że Zjednoczone Królestwo nie weźmie udziału w przyjęciu niniejszego zalecenia, jak również to, że zalecenie go nie dotyczy.

⁽¹⁾ Dz.U. C ..., str. ...

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 12 kwietnia 2005r.

⁽³⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 539/2001 z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu (Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1). Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 453/2003 (Dz.U. L 69 z 13.3.2003, str. 10).

Wtorek 12 kwiecień 2005

- (11) Niniejsze zalecenie opiera się na dorobku Schengen, w którym Irlandia nie bierze udziału, zgodnie z art. 4 i 5 protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, co powoduje, że Irlandia nie weźmie udziału w przyjęciu niniejszego zalecenia jak również to, że zalecenie jej nie dotyczy.
- (12) W odniesieniu do Republiki Islandii i Królestwa Norwegii niniejsze zalecenie jest dalszym rozwinięciem postanowień dorobku Schengen, co jest objęte obszarem, o którym mowa w pkt B art. 1 decyzji Rady 1999/437/WE z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie niektórych warunków stosowania układu zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen⁽¹⁾.
- (13) Zalecenie stanowi akt opierający się na dorobku Schengen lub w inny sposób odnoszący się do niego, w rozumieniu art. 3 ust. 2 Traktatu o przystąpieniu z 2003 roku.
- (14) *Niniejsze zalecenie ma również na celu stworzenie elastycznej formuły dla tych naukowców, którzy chcą utrzymać powiązania zawodowe z organizacją w ich państwie pochodzenia (np. spędzając okresy do trzech miesięcy w ciągu każdego semestru w europejskiej organizacji przyjmującej, mieszczącej się na wspólnym obszarze, a w pozostałym czasie kontynuować pracę w organizacji badawczej w państwie pochodzenia),*

NINIEJSZYM ZALECAJĄ PAŃSTWOM CZŁONKOWSKIM:

1. ułatwienie wydawania wiz poprzez zobowiązanie się do przyspieszenia analizowania wniosków o wizy pochodzących od naukowców z państw trzecich, którzy podlegają obowiązkowi wizowemu na podstawie rozporządzenia (WE) nr 539/2001.
2. promowanie mobilności międzynarodowej naukowców z państw trzecich, którzy mają potrzebę odbywania częstych podróży w ramach Unii Europejskiej poprzez wydawanie im wiz wielokrotnego wjazdu. Przy ustalaniu okresu ważności wiz Państwa Członkowskie wezmą pod uwagę czas trwania programów badawczych, w których naukowcy biorą udział.
3. zobowiązanie się do ułatwienia przyjęcia zharmonizowanego podejścia do dowodów potwierdzających, które naukowcy mają dołączyć do swoich wniosków o wizę. W tej sprawie konsultują oni zatwierdzone organizacje badawcze.
4. zachęcanie do wydawania wiz bez opłat administracyjnych dla naukowców, zgodnie z zasadami ustalonymi w dorobku wspólnotowym.
5. uwzględnianie celu jakim jest ułatwienie wydawania wiz naukowcom z państw trzecich, którzy biorą udział w lokalnej współpracy konsularnej w celu promowania wymiany najlepszych praktyk.
6. zobowiązanie się do przedstawienia Komisji, do...⁽²⁾, informacji dotyczących najlepszych praktyk przyjętych w celu ułatwienia wydawania jednolitych wiz dla naukowców, aby umożliwić jej dokonanie oceny poczynionych postępów. **W razie przyjęcia dyrektywy .../.../WE dotyczącej specjalnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych oraz w zależności od wyników oceny, zbadana zostanie możliwość włączenia w przyszłości postanowień niniejszego zalecenia do odpowiedniego, prawnie wiążącego instrumentu.**

Sporządzono w ...dnia...

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.

⁽²⁾ Rok po przyjęciu niniejszego zalecenia.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0090

Substancje niebezpieczne

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Komisji zmieniającej, w celu dostosowania się do postępu technicznego, Załącznik do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (CMT — 2005-151 oraz CMT — 2005-642)

Parlament Europejski,

- uwzględniając dyrektywę 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym⁽¹⁾,
 - uwzględniając projekt decyzji Komisji zmieniającej, w celu dostosowania się do postępu technicznego, załącznik do dyrektywy 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (CMT-2005-151 oraz CMT-2005-642),
 - uwzględniając opinię wydaną dnia 16 marca 2005 r. przez komitet, o którym mowa w art. 7 dyrektywy 2002/95/WE,
 - uwzględniając art. 8 decyzji Rady nr 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. określającej procedury dotyczące wykonania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽²⁾, oraz porozumienie pomiędzy Parlamentem Europejskim a Komisją w sprawie procedur wprowadzenia w życie decyzji Rady 1999/468/WE⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 95 ust. 3 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 81 Regulaminu,
- A. zważywszy, że art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE ogranicza stosowanie ołowiu, rtęci, kadmu, sześciowartościowego chromu, polibromowego difenyli lub polibromowego eteru fenylowego w nowym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wprowadzonym do obrotu po 1 lipca 2006 r. z wyjątkiem postanowień wymienionych w załączniku,
- B. zważywszy, że dnia 10 grudnia 2004 r. komitet powołany w ramach art. 7 dyrektywy 2002/95/WE przyjął w głosowaniu projekt decyzji Komisji w sprawie zmiany załącznika do dyrektywy 2002/95/WE mającej na celu dodanie nowych zwolnień i zmiany obecnych,
- C. zważywszy, że art. 7 ust. 3 decyzji 1999/468/WE oraz art. 1 porozumienia zapewniają „pełne informowanie Parlamentu Europejskiego, jednocześnie oraz na takich samych zasadach jak w przypadku członków komitetów, o wszystkich kwestiach dotyczących porządku dziennego, projektów środków wykonawczych wynikających z aktów przyjętych i przedłożonych komitetom, wyników głosowań, sprawozdań roboczych, wykazów organów i organizacji, do których należą członkowie komitetów, wyznaczeni przez Państwa Członkowskie”,
- D. zważywszy, że Parlament Europejski otrzymał projekt decyzji w świetle przysługujących mu uprawnień kontrolnych na mocy decyzji 1999/468/WE dopiero dnia 28 stycznia 2005 r. i dopiero w odpowiedzi na skierowany wniosek,
- E. zważywszy, że do tego dnia, Parlament Europejski nie otrzymał żadnego z dokumentów, które powinien otrzymać w związku z posiedzeniami komitetu mającego na celu dostosowanie, w ciągu 2004 roku, ustawodawstwa WE dotyczącego odpadów, do postępu naukowo-technicznego,
- F. zważywszy, że dnia 3 lutego 2005 r. właściwa komisja Parlamentu poruszyła kwestię nieprzestrzegania przez Komisję decyzji 1999/468/WE oraz porozumienia z Komisją; zważywszy, że dnia 16 lutego 2005 r. Komisja zobowiązała się do rozpoczęcia nowej procedury komitologii i przedstawienia wszelkich brakujących dokumentów,

⁽¹⁾ Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 19.

⁽²⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽³⁾ Dz.U. L 256 z 10.10.2000, str. 19.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- G. zważywszy, że Parlament Europejski otrzymał nowy projekt decyzji dnia 25 lutego 2005 r.,
- H. zważywszy, że art. 5 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE zezwala na wprowadzanie zmian koniecznych w celu dostosowania załącznika do postępu naukowo-technicznego,
- I. zważywszy, że bezpieczniejsze odpowiedniki substancji niebezpiecznych, o których mowa w art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/95/WE, są dostępne lub znajdują się w opracowaniu w odniesieniu do zastosowań, które obecnie korzystają ze zwolnienia,
- J. zważywszy, że art. 5 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2002/95/WE przewiduje „zwolnienie materiałów i komponentów sprzętu elektrycznego i elektronicznego z przepisów art. 4 ust. 1, jeśli ich zniesienie lub zastąpienie poprzez zmiany projektowe lub materiały i komponenty, które nie wymagają żadnych materiałów lub substancji określonych powyżej, jest technicznie lub naukowo niewykonalne, lub jeśli negatywny wpływ na środowisko, zdrowie i/lub bezpieczeństwo konsumenta spowodowany przez zastąpienie prawdopodobnie przeważa korzyści z ich zastąpienia w odniesieniu do środowiska, zdrowia i/lub bezpieczeństwa konsumenta”,
- K. zważywszy, że art. 5 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2002/95/WE określa jedyne kryterium, które można uwzględnić przygotowując projekt decyzji w celu dodania nowych zwolnień;
- L. zważywszy, że Komisja przyznaje w punkcie 2 preambuły swojego projektu decyzji, że „nadal nie da się uniknąć zastosowania tych niebezpiecznych substancji w powyższych specyficznych materiałach i komponentach”,
- M. zważywszy, że zgodnie z art. 5 ust. 2 dyrektywy 2002/95/WE Komisja powinna między innymi zasięgnąć opinii zainteresowanych stron przed zmianą załącznika i powinna „dostarczyć sprawozdanie z otrzymanych informacji”;
- N. zważywszy, że kontrola opinii wydanych przez zainteresowanych zwróciła uwagę na następujące problemy:
- ciężar dowodu w odniesieniu do ważności lub braku ważności wzmiankowanych zwolnień został przeniesiony na zainteresowanych, a nie na wnioskodawcę,
 - wnioski o zwolnienia nie są udostępniane publicznie, co utrudnia Parlamentowi przeprowadzanie skutecznej kontroli, w szczególności w celu oceny czy stwierdzenie zawarte w punkcie 2 preambuły projektu decyzji jest uzasadnione,
 - opinie zainteresowanych stron zawierały oszacowanie kosztów, mimo iż dyrektywa 2002/95/WE ich nie obejmuje; zważywszy, że nadprogramowe zasięgnięcie opinii na temat kosztów budzi wątpliwości co do podstawy projektu decyzji,
- O. zważywszy, że kontrola sprawozdania zleconego przez Komisję w celu oceny ważności wniosków ujawniła następujące problemy:
- koszty są wyraźnie uznawane za kryterium przyznawania zwolnień, co jest sprzeczne z postanowieniami dyrektywy 2002/95/WE; zważywszy, że nadprogramowe zasięgnięcie opinii na temat kosztów stawia pod znakiem zapytania ważność sprawozdania,
 - niezrozumiała pozostaje duża różnica między datami ważności stanowiącymi wyraźny sygnał dla podmiotów gospodarczych oraz klauzulą dotyczącą ogólnego przeglądu, która z zasady jest otwarta; zważywszy, że klauzula dotycząca ogólnego przeglądu nie może zostać uznana za równorzędną wobec konkretnych dat ważności,
 - informacja o obecnie dostępnych substytutach nie odzwierciedla w pełni bieżącej sytuacji; zważywszy, że stawia to pod znakiem zapytania słuszność sprawozdania mającego na celu ocenę kryterium określonego w art. 5 ust. 1 lit. b),
- P. zważywszy, że kontrola projektu decyzji, w świetle ograniczonych informacji zawartych w opiniach zainteresowanych stron oraz sprawozdaniu zleconym przez Komisję, ujawniła następujące problemy w szczególności w odniesieniu do jej załącznika:
- przyznano zwolnienia tam, gdzie dostępne są substytuty niebezpiecznych substancji (pkt 7 (drugie tiret), 10, 12, 13 i 14), co jest sprzeczne z art. 5 ust. 1 lit. b),
 - jedno zwolnienie zostało przedłużone bez zasięgnięcia opinii zainteresowanych (pkt 8, kadm w stykach elektrycznych), co jest sprzeczne z art. 5 ust. 2,

Wtorek 12 kwiecień 2005

- data ważności dla pkt 7 (drugie tiret), ustalona na rok 2010, została usunięta bez uzasadnienia,
- decyzja nie określiła żadnych innych dat ważności — nawet dla pkt 7 (trzecie tiret) dyrektywy, co jest sprzeczne z mandatem określonym wyraźnie w pkt 10 dyrektywy 2002/95/WE,
- nie uwzględniono dat ważności zaproponowanych przez składających wnioski w odniesieniu do kilku pozycji (pkt 10, 11, 13, 14),
- niektórym zwolnieniom został przyznany szerszy zakres, niż było to wnioskowane i/lub uzasadnione (pkt 10, 12), co jest sprzeczne z art. 5 ust. 1 lit. b),
- przyznano zwolnienia w oparciu o nieuzasadnione i nieprecyzyjne dyskusje techniczne (pkt 7 (drugie tiret), 10, 14), co jest sprzeczne z art. 5 ust. 1 lit. b),
- po raz kolejny wprowadzono błędną numerację w pkt 10 załącznika, mimo iż Komisja zobowiązała się do jej poprawy ze względu na mylącą interpretację dyrektywy będącą rezultatem błędnej numeracji (pkt 15),

Q. zważywszy, że art. 8 decyzji 1999/468/WE określa prawa Parlamentu do przyjęcia rezolucji w celu stwierdzenia, że projekt środków wykonawczych „przekracza uprawnienia wykonawcze przewidziane w akcie podstawowym”,

1. uznaje, na podstawie ograniczonych informacji, które były dostępne, że Komisja nie działała zgodnie z art. 5 ust. 1, art. 5 ust. 1 lit. b) oraz art. 5 ust. 2 dyrektywy 2002/95/WE oraz tym samym przekroczyła środki wykonawcze określone w tej dyrektywie;

2. wzywa Komisję do ponownego rozpatrzenia, w świetle niniejszej rezolucji, swojego projektu decyzji zmieniającej, w celu dostosowania się do postępu technicznego, załącznik do dyrektywy 2002/95/WE oraz do zapewnienia, że każda zmiana załącznika będzie w pełni uwzględniać postanowienia tej dyrektywy;

3. potwierdza, że kolejna kontrola innych dokumentów dotyczących komitologii ujawniła, iż nieprzestrzeganie przez Komisję decyzji nr 1999/468/WE oraz porozumienia w odniesieniu do postanowień dotyczących procedury nie jest przypadkiem odosobnionym;

4. wzywa Komisję do przeprowadzenia szczegółowej oceny wszystkich przypadków nieprzestrzegania decyzji nr 1999/468/WE oraz porozumienia od czasu zmiany procedur pod koniec roku 2003, podając akt i daną formę niezgodności oraz przekazania pełnej oceny Parlamentowi w ciągu trzech miesięcy;

5. wzywa Komisję do poszanowania prawa Parlamentu do informacji i kontroli, zgodnie z decyzją nr 1999/468/WE oraz porozumieniem;

6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, jak również parlamentom i rządów Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0091

Prawa proceduralne w postępowaniu karnym *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji ramowej Rady dotyczącej niektórych praw proceduralnych w postępowaniu karnym w Unii Europejskiej (COM(2004) 0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0328) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 31 ust. 1 lit. c) Traktatu UE,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0071/2004),
 - uwzględniając art. 93 i 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0064/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od tekstu przyjętego przez Parlament o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Cały tekst

Słowa „tak szybko jak to możliwe” zastępuje się słowami „bez zbędnej zwłoki”

(Niniejsza poprawka odnosi się do całego tekstu.)

Poprawka 2

punkt 5 a preambuły (nowy)

(5a) Prawa określone w ECHR należy uznać za normy minimalne, których Państwa Członkowskie powinny w każdym przypadku przestrzegać, podobnie jak orzecznictwa Europejskiego Trybunału Praw Człowieka.

Poprawka 3

punkt 7 preambuły

(7) Zasada wzajemnego uznawania jest oparta na wysokim poziomie zaufania między Państwami Członkowskimi. W celu zwiększenia tego zaufania, niniejsza decyzja ramowa ustanawia niektóre środki zabezpieczające w celu ochrony praw podstawowych. Środki te odzwierciedlają tradycje Państw Członkowskich w stosowaniu postanowień ECHR.

(7) Zasada wzajemnego uznawania jest oparta na wysokim poziomie zaufania między Państwami Członkowskimi. W celu zwiększenia tego zaufania, niniejsza decyzja ramowa ustanawia niektóre środki zabezpieczające w celu ochrony praw podstawowych. Środki te odzwierciedlają tradycje Państw Członkowskich w stosowaniu postanowień ECHR **oraz Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.**

Poprawka 51

Punkt 8 preambuły

(8) Zamiarem proponowanych przepisów nie jest wywarcie wpływu na szczególne środki obowiązujące w ustawodawstwach krajowych w kontekście walki z niektórymi formami poważnych i złożonych przestępstw, w szczególności z terroryzmem.

(8) Zamiarem proponowanych przepisów nie jest wywarcie wpływu na szczególne środki obowiązujące w ustawodawstwach krajowych w kontekście walki z niektórymi formami poważnych i złożonych przestępstw, w szczególności z terroryzmem. **Wszystkie środki będą zgodne z ECHR oraz Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 5
punkt 10 preambuły

(10) Określono pięć obszarów, w których wspólne standardy można zastosować w pierwszej kolejności. Są to: prawo dostępu do zastępstwa prawnego, prawo do usług w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, zapewniające, że osoby wymagające szczególnej uwagi, gdyż nie są w stanie śledzić przebiegu postępowania, otrzymują taką uwagę, pomoc konsularna dla zatrzymanych cudzoziemców oraz powiadamianie podejrzanych i pozwanych o ich prawach na piśmie.

(10) ***W celu wspierania wzajemnego zaufania między Państwami Członkowskimi należy wprowadzić gwarancje ochrony praw podstawowych nie tylko osób podejrzanych, ale także ofiar i świadków przestępstw. Niniejsza decyzja ramowa koncentruje się jednak na ochronie praw osób podejrzanych.*** Określono pięć obszarów, w których wspólne standardy można zastosować w pierwszej kolejności. Są to: prawo dostępu do zastępstwa prawnego, prawo do usług w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, zapewniające, że osoby wymagające szczególnej uwagi, gdyż nie są w stanie śledzić przebiegu postępowania, otrzymują taką uwagę, pomoc konsularna dla zatrzymanych cudzoziemców oraz powiadamianie podejrzanych i pozwanych o ich prawach na piśmie.

Poprawka 6
punkt 10 a preambuły (nowy)

(10a) Niniejsza decyzja ramowa powinna zostać poddana ocenie w ciągu dwóch lat od jej wejścia w życie w oparciu o uzyskane doświadczenia. W stosownych przypadkach niniejsza decyzja powinna zostać zmieniona w celu poprawy gwarancji w niej zawartych.

Poprawka 8
punkt 16 preambuły

(16) Prawo do pomocy konsularnej istnieje na mocy art. 36 Konwencji wiedeńskiej o stosunkach konsularnych z 1963 r., gdzie sformułowano je jako nadane państwom prawo porozumiewania się ze swoimi obywatelami. Postanowienia niniejszej decyzji ramowej nadają to prawo obywatelom Europy raczej niż państwu. Zwiększają jego widoczność, a tym samym skuteczność. ***A zatem, w dłuższym terminie stworzenie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości na zasadzie wzajemnego zaufania między Państwami Członkowskimi powinno zredukować, a w ostatecznym rozrachunku znieść potrzebę pomocy konsularnej.***

(16) Prawo do pomocy konsularnej istnieje na mocy art. 36 Konwencji wiedeńskiej o stosunkach konsularnych z 1963 r., gdzie sformułowano je jako nadane państwom prawo porozumiewania się ze swoimi obywatelami. Postanowienia niniejszej decyzji ramowej nadają to prawo obywatelom Europy raczej niż państwu. Zwiększają jego widoczność, a tym samym skuteczność.

Poprawka 9
punkt 17 preambuły

(17) Powiadamianie podejrzanych i pozwanych o ich podstawowych prawach na piśmie jest środkiem zapewniającym większą bezstronność postępowania i w pewien sposób gwarantującym, że każda osoba podejrzana lub oskarżona o przestępstwo karne, jest świadoma swoich praw. Jeżeli podejrzani lub pozwani nie są świadomi swoich praw, o wiele trudniej jest im domagać się korzyści z nich wynikających. Pisemne powiadomienie podejrzanych o ich prawach za pomocą prostego „Pouczenia o prawach podejrzanego” rozwiąże ten problem.

(17) Powiadamianie podejrzanych i pozwanych o ich podstawowych prawach na piśmie jest środkiem zapewniającym większą bezstronność postępowania i w pewien sposób gwarantującym, że każda osoba podejrzana lub oskarżona o przestępstwo karne, jest świadoma swoich praw. Jeżeli podejrzani lub pozwani nie są świadomi swoich praw, o wiele trudniej jest im domagać się korzyści z nich wynikających. Pisemne powiadomienie podejrzanych o ich prawach za pomocą prostego „Pouczenia o prawach podejrzanego” rozwiąże ten problem. ***Osoby podejrane z upośledzeniem wzroku lub mające trudności z czytaniem powinny zostać ustnie poinformowane o swoich podstawowych prawach.***

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 10
punkt 18 preambuły

(18) Konieczne jest ustanowienie mechanizmu oceny skuteczności niniejszej decyzji ramowej. A zatem, Państwa Członkowskie powinny gromadzić i zapisywać informacje w celu oceny i monitorowania. Zgromadzone informacje zostaną wykorzystane przez Komisję przy sporządzaniu sprawozdań, które zostaną udostępnione publicznie. To zwiększy wzajemne zaufanie, gdyż każde Państwo Członkowskie będzie wiedziało, że pozostałe Państwa Członkowskie przestrzegają prawa do bezstronnego procesu.

(18) Konieczne jest ustanowienie mechanizmu oceny skuteczności niniejszej decyzji ramowej. A zatem, Państwa Członkowskie powinny gromadzić i zapisywać informacje, **w tym informacje od organizacji pozarządowych i międzyrządowych oraz od organizacji zawodowych prawników, tłumaczy ustnych i pisemnych**, w celu oceny i monitorowania. Zgromadzone informacje zostaną wykorzystane przez Komisję przy sporządzaniu sprawozdań, które zostaną udostępnione publicznie. To zwiększy wzajemne zaufanie, gdyż każde Państwo Członkowskie będzie wiedziało, że pozostałe Państwa Członkowskie przestrzegają prawa do bezstronnego procesu.

Poprawka 11
artykuł 1, ustęp 1, akapit 2

Postępowania takie zwane są w dalszej części „postępowaniami karnymi”.

skreślony

Poprawka 12
artykuł 1 ustęp 2

2. Prawa mają zastosowanie wobec osób podejrzanych o popełnienie przestępstwa karnego („podejrzany”) od momentu **poinformowania** tej osoby przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, **że jest ona podejrzana o popełnienie przestępstwa karnego** do czasu wydania ostatecznego wyroku.

2. Prawa mają zastosowanie wobec osób podejrzanych o popełnienie przestępstwa karnego („podejrzany”) **lub, gdy podejrzany jest osobą prawną, wobec przedstawiciela osoby prawnej**, od momentu **zatrzymania tej osoby** przez właściwe władze Państwa Członkowskiego do czasu wydania ostatecznego wyroku, **w tym skazania i orzeczenia w postępowaniu apelacyjnym.**

Poprawka 13
artykuł 1 a (nowy)

Artykuł 1a

Definicje

Dla celów niniejszej decyzji ramowej stosuje się następujące definicje:

a) „pomoc prawna” oznacza:

- pomoc świadczoną podejrzanemu przez prawnika lub osobę posiadającą należyte kwalifikacje, o której mowa w art. 4 ust. 1, przed i w trakcie wszelkich przesłuchań przez policję w związku z zarzucanym mu czynem;
- pomoc świadczoną podejrzanemu i reprezentowanie go przez prawnika lub osobę posiadającą należyte kwalifikacje, o której mowa w art. 4 ust. 1, w trakcie całego postępowania karnego.

b) „postępowanie karne” oznacza:

- i) postępowanie w przedmiocie rozstrzygnięcia o winie lub niewinności podejrzanego albo w przedmiocie jego skazania;
- ii) postępowanie odwoławcze w związku z postępowaniem, o którym mowa w lit. i) lub

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

- iii) *postępowanie wszczęte przez organy administracyjne w odniesieniu do czynów karalnych na podstawie prawa Państwa Członkowskiego, gdzie podjęta decyzja może pociągnąć za sobą postępowanie przed sądem właściwym w szczególności w sprawach karnych.*
- c) „osoby traktowane na równi z członkiem rodziny” oznaczają:
- *osoby, które zgodnie z prawem Państwa Członkowskiego, żyją z podejrzanym w zarejestrowanym lub w inny sposób zalegalizowanym związku partnerskim osób tej samej płci,*
 - *osoby, które stale żyją z podejrzanym w związku pozamałżeńskim.*

Poprawka 14
artykuł 1 b (nowy)

Artykuł 1b

Prawo do obrony

Podjezrzany ma prawo zostać poinformowany przez organy o wysuniętych wobec niego zarzutach oraz o podstawach podejrzenia, przed złożeniem wyjaśnień lub niezwłocznie po zastosowaniu wobec niego środków ograniczających wolność, w zależności od tego, co nastąpi szybciej.

Poprawka 15
artykuł 2

1. *Podjezrzany ma prawo do porady prawnej **tak szybko, jak to możliwe i w toku całego postępowania karnego, jeśli wyrazi takie życzenie.***
2. *Podjezrzany ma prawo do porady prawnej przed **udzieleniem odpowiedzi na pytania w związku z oskarżeniem.***

1. *Podjezrzany ma prawo do pomocy prawnej **bez zbędnej zwłoki (najpóźniej w ciągu 24 godzin od aresztowania).***
2. *Podjezrzany ma prawo do pomocy prawnej **w każdym przypadku przed udzieleniem odpowiedzi na pytania, na każdym etapie i w każdym stadium postępowania karnego oraz przy każdym przesłuchaniu.***

Poprawka 16
artykuł 2 ustęp 2 a (nowy)

2a. *Podjezrzany ma prawo do:*

- *konsultacji z prawnikiem w warunkach zachowania prywatności (nawet jeśli ze względów bezpieczeństwa przebywa w areszcie policyjnym), przy zapewnieniu pełnej poufności rozmów z prawnikiem;*
- *dostępu do wszystkich materiałów związanych z postępowaniem karnym, także za pośrednictwem swojego prawnika;*
- *gwarancji, że jego prawnik będzie informowany o przebiegu postępowania karnego i będzie mógł być obecny podczas przesłuchania;*
- *gwarancji, że jego prawnik będzie mógł być obecny i będzie mógł zadawać pytania sądowi, zarówno na etapie postępowania przygotowawczego, jak i w trakcie postępowania sądowego.*

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 17

artykuł 2 ustęp 2 b (nowy)

2b. Naruszenie prawa do pomocy prawnej skutkuje nieważnością wszystkich dalszych czynności oraz czynności od nich zależnych podjętych w trakcie całego postępowania karnego.

Poprawka 18

artykuł 2 ustęp 2 c (nowy)

2c. Państwa Członkowskie zapewnią, aby prawnik miał odpowiednio wcześniej wgląd do całych akt sprawy w celu przygotowania obrony.

Poprawka 19

artykuł 3, część wprowadzająca

Bez względu na prawo podejrzanego do odmowy doradztwa prawnego lub przedstawiciela reprezentującego go w postępowaniu wymaga się oferowania takiego doradztwa **niektórym** podejrzanym, aby zapewnić bezstronność w postępowaniu. Zgodnie z powyższym, Państwa Członkowskie zapewniają, że doradztwo prawne jest dostępne dla podejrzanego, który:

Bez względu na prawo podejrzanego do odrzucenia pomocy prawnej lub przedstawiciela reprezentującego go w postępowaniu wymaga się oferowania takiej pomocy podejrzanym, aby zapewnić bezstronność w postępowaniu. Zgodnie z powyższym, Państwa Członkowskie zapewniają, aby pomoc prawna była dostępna dla podejrzanego, **zwłaszcza takiego**, który:

Poprawka 20

artykuł 3 tiret 2

— jest formalnie oskarżony o popełnienie przestępstwa karnego, któremu towarzyszą złożone okoliczności faktyczne lub prawne, bądź które podlega ciężkiej karze, zwłaszcza gdy Państwo Członkowskie przewiduje nakazany ustawą wyrok skazujący na karę pozbawienia wolności na okres **powyżej jednego roku**, lub

— jest formalnie oskarżony o popełnienie przestępstwa karnego, któremu towarzyszą złożone okoliczności faktyczne lub prawne, bądź które podlega ciężkiej karze, zwłaszcza gdy Państwo Członkowskie przewiduje nakazany ustawą wyrok skazujący na karę pozbawienia wolności, lub

Poprawka 21

artykuł 3 tiret 5

— wydaje się być niezdolnym do rozumienia lub śledzenia treści lub znaczenia postępowania ze względu na swój wiek, stan umysłowy, fizyczny lub emocjonalny.

— **prawdopodobnie jest lub** wydaje się być niezdolnym do rozumienia lub śledzenia treści lub znaczenia postępowania ze względu na swój wiek, stan umysłowy, fizyczny lub emocjonalny.

Poprawka 22

artykuł 3 tiret 5 a (nowy)

— **został zatrzymany w celu złożenia wyjaśnień w postępowaniu karnym;**

Poprawka 23

artykuł 4 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby prawo do świadczenia doradztwa prawnego zgodnie z niniejszą decyzją ramową przysługiwało **jedynie** prawnikom określonym w art.1 ust. 2 lit. a) dyrektywy 98/5/WE.

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby prawo do świadczenia pomocy prawnej zgodnie z niniejszą decyzją ramową przysługiwało prawnikom określonym w art. 1 ust. 2 lit. a) dyrektywy 98/5/WE **lub innym osobom posiadającym należyte kwalifikacje zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami krajowymi.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 24
artykuł 4, ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewnią **wprowadzenie mechanizmu zastąpienia** danego prawnika innym prawnikiem, **jeżeli udzielone doradztwo prawne okaże się nieskuteczne.**

2. Państwa Członkowskie zapewnią, **aby wysłuchaniem skarg na skuteczność obrońcy zajmował się niezależny organ. W razie potrzeby organ ten może zastąpić** danego prawnika innym prawnikiem.

Poprawka 25
artykuł 4, ustęp 2 a (nowy)

2a. Terminy dotyczące postępowania, ustanowione zgodnie z niniejszą decyzją ramową zaczynają bieg dopiero z chwilą powiadomienia prawnika, bez względu na to, czy podejrzany został powiadomiony wcześniej.

Poprawka 26
artykuł 5 ustęp 1

1. **W przypadkach, w których ma zastosowanie art. 3,** koszty doradztwa prawnego **ponoszą**, w całości lub w części, **Państwa Członkowskie**, jeśli koszty te spowodowałyby niepotrzebne trudności finansowe dla podejrzanego lub osób pozostających na jego utrzymaniu.

1. **Państwa Członkowskie zapewnią, aby bezpłatną pomoc prawną oraz koszty postępowania (opłaty i wydatki) lub koszty pomocy prawnej ponosiło**, w całości lub w części, **Państwo Członkowskie, w którym toczy się postępowanie karne**, jeśli koszty te spowodowałyby nadmierne obciążenie finansowe dla podejrzanego lub osób pozostających na jego utrzymaniu, **lub osób, które są odpowiedzialne za utrzymanie podejrzanego.**

Poprawka 27
artykuł 6 ustęp 1

1. **W celu zapewnienia bezstronności w postępowaniu** Państwa Członkowskie zapewnią, aby **podejrzanemu, który nie rozumie języka postępowania, zagwarantowano bezpłatne tłumaczenie ustne jego przebiegu.**

1. Państwa Członkowskie zapewnią **bezpłatną pomoc tłumacza podejrzanemu, który nie mówi w języku postępowania lub nie rozumie tego języka, na każdym etapie postępowania, a także (jeśli podejrzany tego zażąda) podczas konsultacji z prawnikiem.**

Poprawka 28
artykuł 6 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewnią, że **w miarę konieczności** podejrzany **otrzyma bezpłatne tłumaczenie porad prawnych udzielanych w toku postępowania karnego.**

2. Państwa Członkowskie zapewnią, **aby w przypadku, gdy podejrzany nie mówi w języku postępowania lub nie rozumie tego języka, tłumacz obecny był:**

- **podczas wszystkich spotkań podejrzanego i jego prawnika, jeśli prawnik lub podejrzany uzna to za konieczne;**
- **zawsze wtedy, gdy podejrzany jest przesłuchiwany przez oficerów śledczych odnośnie zarzucanego czynu;**
- **zawsze wtedy, gdy stawiennictwo oskarżonego w sądzie jest obowiązkowe w związku z zarzucanym mu czynem.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 29
artykuł 6 ust 3 a (nowy)**3a. Tłumacze zarejestrowani przez właściwe władze sądowe są ujęci w krajowym rejestrze tłumaczy.**Poprawka 30
artykuł 7 ustęp 1

1. W celu zapewnienia bezstronności w postępowaniu, Państwa Członkowskie gwarantują, że podejrzany, który nie rozumie języka postępowania, otrzyma bezpłatne tłumaczenie wszystkich dokumentów związanych z postępowaniem.

1. W celu zapewnienia bezstronności postępowania, Państwa Członkowskie gwarantują, że podejrzany, który nie rozumie **lub nie potrafi czytać w języku postępowania lub w języku, w którym sporządzone są odpowiednie dokumenty, a który nie jest językiem postępowania**, otrzyma bezpłatne tłumaczenie wszystkich dokumentów związanych z postępowaniem **na dowolny język urzędowy Unii Europejskiej lub w razie potrzeby na inny język, który podejrzany rozumie.**

Poprawka 31
artykuł 7 ustęp 2

2. Decyzję o tym, które dokumenty należy przetłumaczyć, podejmują właściwe władze. Adwokat podejrzanego ma prawo zażądać przetłumaczenia kolejnych dokumentów.

skreślonyPoprawka 32
artykuł 8 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie zapewnią, że **zatrudnieni tłumacze będą dostatecznie wykwalifikowani, aby zapewnić poprawne tłumaczenie pisemne i ustne.**

1 Państwa Członkowskie zapewnią **utworzenie krajowego rejestru tłumaczy przysięgłych, dostępnego we wszystkich Państwach Członkowskich dla zawodowych lingwistów, których poziom kwalifikacji jest porównywalny na całym obszarze Unii. Zarejestrowani tłumacze będą zobowiązani przestrzegać krajowego i wspólnotowego kodeksu postępowania w celu zapewnienia bezstronnego i wiernego tłumaczenia.**

Poprawka 33
artykuł 9

W przypadku, gdy postępowanie prowadzone jest za pośrednictwem tłumacza, Państwa Członkowskie zapewnią nagranie jego przebiegu na kasetę audio lub wideo, w celu zapewnienia kontroli jakości. W przypadku sporu stronom należy udostępnić zapis nagrania. **Zapis można wykorzystać wyłącznie dla celów weryfikacji jakości tłumaczenia.**

W przypadku, gdy postępowanie prowadzone jest za pośrednictwem tłumacza, Państwa Członkowskie zapewnią nagranie jego przebiegu na kasetę audio lub wideo, w celu zapewnienia kontroli jakości. W przypadku sporu stronom należy udostępnić zapis nagrania.

Poprawka 34
artykuł 10 ustęp 1

1. W celu zapewnienia bezstronności w postępowaniu Państwa Członkowskie zapewnią, aby podejrzanemu, który nie jest w stanie rozumieć lub śledzić treści lub znaczenia postępowania ze względu na swój wiek, **stan umysłowy, fizyczny** lub emocjonalny, poświęcono szczególną uwagę.

1. W celu zapewnienia bezstronności w postępowaniu Państwa Członkowskie zapewnią, aby podejrzanemu, który nie jest w stanie rozumieć lub śledzić treści lub znaczenia postępowania ze względu na swój wiek, **stan zdrowia, niepełnosprawność fizyczną lub umysłową** lub **szczególny stan** emocjonalny, poświęcono szczególną uwagę.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 35

artykuł 10 ustęp 3 a (nowy)

3a. Zaniechanie dokonania oceny potrzeby zapewnienia podejrzanemu pomocy i powiadomienia o tym, skutkuje nieważnością wszystkich dalszych czynności postępowania karnego, jeżeli zaniechanie to będzie konwalidowane.

Poprawka 36

artykuł 11 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie zapewnią, w razie potrzeby, pomoc medyczną.

2. Państwa Członkowskie zapewnią, w razie potrzeby **i jeżeli podejrzanym lub jego prawnik uznają to za konieczne**, pomoc medyczną **i psychologiczną**.

Poprawka 37

artykuł 11 ustęp 3

3. **W stosownych przypadkach** szczególna uwaga **może obejmować** prawo do **obecności** osoby trzeciej podczas przesłuchania przez policję lub organy sądowe.

3. **Podejrzanym wymagającym** szczególnej uwagi **lub jego prawnik ma prawo żądać** obecności osoby trzeciej podczas przesłuchania przez policję lub organy sądowe.

Poprawka 38

artykuł 12 ustęp 1

1. Podejrzanym odesłany do aresztu śledczego ma prawo do tego, aby jego rodzina, osoby przysposobione jako członkowie rodziny **oraz miejsce pracy** zostały poinformowane o zatrzymaniu **tak szybko, jak to możliwe**.

1. Podejrzanym wobec którego zastosowano areszt **lub który został przeniesiony do innego aresztu** ma prawo **do tego, aby** jego rodzina **lub** osoby traktowane na równi z członkami rodziny zostały poinformowane o jego zatrzymaniu **lub przeniesieniu bez zbędnej zwłoki**.

Poprawka 39

artykuł 12 ustęp 1 a (nowy)

1a. Podejrzanym, wobec którego zastosowano areszt ma prawo do tego, aby jego zakład pracy został poinformowany o jego zatrzymaniu bez zbędnej zwłoki.

Poprawka 40

artykuł 13 ustęp 2

2. W przypadku, gdy zatrzymana osoba podejrzana nie życzy sobie pomocy władz konsularnych swojego państwa rodzimego, Państwa Członkowskie zapewnią, że osobie tej zostanie zaoferowana, jako alternatywa, pomoc uznanej międzynarodowej organizacji humanitarnej.

2. W przypadku, gdy zatrzymana osoba podejrzana nie życzy sobie pomocy władz konsularnych swojego państwa rodzimego, Państwa Członkowskie zapewnią, że osobie tej zostanie zaoferowana **bez zbędnej zwłoki**, jako alternatywa, pomoc uznanej międzynarodowej organizacji humanitarnej.

Poprawka 41

artykuł 14 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby wszyscy podejrzanym byli informowani o prawach proceduralnych bezpośrednio ich dotyczących, w formie pisemnego powiadomienia. Informacja ta winna obejmować, między innymi prawa określone w niniejszej decyzji ramowej.

1. Państwa Członkowskie zapewnią, aby wszyscy podejrzanym byli informowani o prawach proceduralnych bezpośrednio ich dotyczących, w formie pisemnego powiadomienia. Informacja ta winna obejmować, między innymi prawa określone w niniejszej decyzji ramowej. **Pisemne pouczenie o prawach podejrzanego zostanie podejrzanemu przedstawione przed pierwszym przesłuchaniem, w komisariacie policji lub w innym miejscu.**

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 42

artykuł 14 ustęp 1 akapit 1 a (nowy)

Państwa Członkowskie zapewnią, aby pouczenie o prawach podejrzanego ze względu na łatwość dostępu było dostępne w Internecie. Państwa Członkowskie zapewnią, aby podejrzanemu z upośledzeniem wzroku lub mającemu trudności z czytaniem pouczenie o prawach podejrzanego zostało odczytane.

Poprawka 44

artykuł 14 ustęp 3 a (nowy)

3a. Państwa Członkowskie ustalą, na jakie inne języki należy przetłumaczyć pouczenie o prawach podejrzanego, mając na względzie języki najczęściej stosowane na obszarze Unii Europejskiej w związku z imigracją i miejscem pobytu obywateli państw trzecich. Stosuje się ust. 2 i 3.

Poprawka 45

artykuł 14 ustęp 4

4. Państwa Członkowskie będą wymagały, aby zarówno oficer śledczy, jak i podejrzanym, jeżeli sobie tego życzy, podpisali „Pouczenie o prawach podejrzanego” jako dowód, że pouczenie to zostało zaofiarowane, wręczone i przyjęte. Pouczenie należy sporządzić w dwóch egzemplarzach, z czego jeden (podpisany) egzemplarz zachowuje oficer śledczy, zaś drugi jeden (podpisany) egzemplarz pozostaje u podejrzanego. W aktach należy odnotować, że zaofiarowano pouczenie oraz czy podejrzanym zgodził się je podpisać.

4. Organ śledczy przygotowuje oświadczenie o przekazaniu podejrzanemu pouczenia o prawach podejrzanego. W oświadczeniu należy wskazać godzinę, w którym pouczenie wydano oraz, ewentualnie, osoby przy tym obecne.

Poprawka 46

artykuł 14 a (nowy)

Artykuł 14a

Zakaz dyskryminacji

Państwa Członkowskie podejmą środki prewencyjne mające na celu zapewnienie, aby każdemu podejrzanemu, niezależnie od jego rasy, pochodzenia etnicznego i orientacji seksualnej zagwarantowano równy dostęp do pomocy prawnej i równego traktowania na każdym etapie postępowania karnego.

Poprawka 47

artykuł 15 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie **ułatwią zebranie informacji niezbędnych** dla oceny i monitorowania niniejszej decyzji ramowej.

1. **Co roku** Państwa Członkowskie **zbierają, m.in. od organizacji pozarządowych i międzyrządowych oraz organizacji zawodowych prawników i tłumaczy, oraz przekazują Komisji informacje niezbędne** dla oceny i monitorowania niniejszej decyzji ramowej.

Wtorek 12 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 48
artykuł 15 ustęp 2

2. Ocena i monitorowanie będą prowadzone pod nadzorem Komisji **Europejskiej**, która koordynuje sprawozdania z procesu oceny i monitorowania. Sprawozdania te **mogą być** publikowane.

2. Ocena i monitorowanie będą prowadzone **co roku** pod nadzorem Komisji, która koordynuje sprawozdania z procesu oceny i monitorowania. Sprawozdania te **są** publikowane.

Poprawka 49
artykuł 16 ustęp 1 część wprowadzająca

1. **Aby można było prowadzić ocenę i monitorowanie przepisów niniejszej decyzji ramowej**, Państwa Członkowskie **zapewnią**, aby były przechowywane i udostępniane **dane takie, jak odpowiednie statystyki, obejmujące między innymi:**

1. Państwa Członkowskie **podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia**, aby **do dnia 31 marca każdego roku** były przechowywane i udostępniane **następujące informacje dotyczące poprzedniego roku kalendarzowego:**

Poprawka 50
artykuł 16 ustęp 2

2. Ocena i monitorowanie będą prowadzone w regularnych odstępach czasu, w formie analizy danych dostarczonych w tym celu i zgromadzonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu.

skreślony

P6_TA(2005)0092

Absolutorium 2003: sekcja III budżetu ogólnego

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Wspólnot Europejskich za rok budżetowy 2003 — Tom I — Sprawozdania skonsolidowane w sprawie wykonania budżetu oraz skonsolidowane sprawozdania finansowe (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005) ⁽²⁾,
- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające Komisji w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004) 0648 — C6-0126/2004),
- uwzględniając Sprawozdanie Roczne dla Organu Udzielającego Absolutorium w sprawie Kontroli Wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r. (COM(2004)0740),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego za rok 2003 ⁽³⁾ oraz jego sprawozdania specjalne wraz z odpowiedziami instytucji kontrolowanych,
- uwzględniając Oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽⁴⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (C6-0077/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 274, 275 oraz 276 Traktatu WE oraz art. 179a i 180b Traktatu Euratom,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a zwłaszcza jego art. 145, 146 i 147,
 - uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 70 oraz załącznik nr 5 do Regulaminu PE,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinie innych właściwych komisji (A6-0070/2005),
- A. zważywszy, że zgodnie z art. 274 Traktatu WE Komisja wykonuje budżet na własną odpowiedzialność, uwzględniając zasady należytego zarządzania finansami,
1. udziela absolutorium Komisji z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003;
 2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz rezolucji, która jest jej integralną częścią, Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu oraz krajowym i regionalnym organom kontroli w Państwach Członkowskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

2.**Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie zamknięcia ksiąg w odniesieniu do wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003⁽¹⁾,
- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Wspólnot Europejskich za rok budżetowy 2003 — Tom I — Sprawozdania skonsolidowane w sprawie wykonania budżetu oraz skonsolidowane sprawozdania finansowe (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005)⁽²⁾,
- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające Komisji w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- uwzględniając Sprawozdanie Roczne dla Organu Udzielającego Absolutorium w sprawie Kontroli Wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r. (COM(2004)0740),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego za rok 2003⁽³⁾ oraz jego sprawozdania specjalne wraz z odpowiedziami kontrolowanych instytucji,
- uwzględniając Oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE⁽⁴⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (C6-0077/2005),
- uwzględniając art. 274, 275 oraz 276 Traktatu WE oraz art. 179a i 180b Traktatu Euratom,

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a zwłaszcza jego art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾,
- uwzględniając art. 70 oraz załącznik nr 5 do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinie innych właściwych komisji (A6-0070/2005),

A. zważywszy, że zgodnie z art. 275 Traktatu WE Komisja jest odpowiedzialna za sporządzanie sprawozdań,

1. zatwierdza zamknięcie ksiąg odnośnie do wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu oraz krajowym i regionalnym organom kontroli w Państwach Członkowskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

3.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003, Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC) — SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2003⁽¹⁾,
- uwzględniając ostateczne roczne sprawozdania finansowe Wspólnot Europejskich za rok budżetowy 2003 — Tom I — Sprawozdania skonsolidowane w sprawie wykonania budżetu oraz skonsolidowane sprawozdania finansowe (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005, SEC(2004)1182 — C6-0013/2005)⁽²⁾,
- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające Komisji w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004) 0648 — C6-0126/2004),
- uwzględniając Sprawozdanie Roczne dla Organu Udzielającego Absolutorium w sprawie Kontroli Wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r. (COM(2004)0740),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego za rok 2003⁽³⁾ oraz jego sprawozdania specjalne wraz z odpowiedziami kontrolowanych instytucji,
- uwzględniając Oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw przedkładane przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE⁽⁴⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (C6-0077/2005),
- uwzględniając art. 274, 275 oraz 276 Traktatu WE oraz art. 179a i 180b Traktatu Euratom,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁵⁾, a zwłaszcza jego art. 145, 146 i 147,

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 70 oraz Załącznik nr 5 do Regulaminu PE,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinie innych właściwych komisji (A6-0070/2005),
- A. mając na uwadze, że realizacja polityki UE charakteryzuje się głównie „wspólnym zarządzaniem” przez Komisję i Państwa Członkowskie,
- B. mając na uwadze, że zgodnie z art. 53 ust. 3 Rozporządzenia Finansowego w przypadku, gdy Komisja wykonuje budżet przy wspólnym zarządzaniu, „zadania wykonawcze przekazywane są Państwom Członkowskim”; oraz mając na uwadze, że Państwa Członkowskie muszą działać zgodnie z wytycznymi przyjętymi przez Unię,
- C. podkreślając ponownie⁽²⁾, iż procedura udzielenia absolutorium jest procesem mającym na celu m.in. usprawnienie zarządzania finansami w UE poprzez usprawnienie podstaw procesu decyzyjnego w świetle sprawozdań Trybunału Obrachunkowego oraz odpowiedzi i opinii instytucji,
- D. zważywszy, że zgodnie z Traktatem Komisja posiada prawo inicjatywy, oraz że ostateczna odpowiedzialność finansowa za wykonanie budżetu jest niepodzielna i spoczywa, z uwzględnieniem zasady pomocniczości zgodnie z Traktatem z Maastricht, na Komisji zgodnie z art. 274 Traktatu, a zatem należy ustanowić odpowiednie kontrole funduszy wspólnotowych,
- E. mając na uwadze, że Komisja jest przede wszystkim zainteresowana zapewnieniem, że przepisy dotyczące nadzoru są w pełni przestrzegane.

A. KWESTIE HORYZONTALNE

1. ubolewa nad mylącym sprawozdaniem Trybunału dotyczącym zaległych zobowiązań z tytułu funduszy strukturalnych, które na koniec 2003 r. były równe kwocie „pięciolletnich płatności przy obecnej stopie wydatkowania, ...” (0.6.), ponieważ kwota ta obejmuje transze za lata 2004 — 2006, które nie mogły być zadysponowane w 2003 r.; przypomina, że niewykorzystane fundusze są zwracane pod koniec danego okresu Państwom Członkowskim;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że wprowadzanie zasady n+2 (rok danego zobowiązania + 2) znacznie przyczyniło się do rozwiązania tego problemu, dzięki czemu w ciągu dwóch ostatnich lat wykorzystano ponad 99 % funduszy strukturalnych;
3. zachęca Komisję, mając także na uwadze nową Perspektywę Finansową po roku 2006, do znalezienia równowagi pomiędzy przygotowywaniem polityki a procesem rozliczania za jej właściwą realizację oraz wzywa Komisję do przeprowadzenia krytycznej analizy w postaci ponownego rozpatrzenia podziału sił wewnątrz Komisji (ustanawianie zarządzania) oraz procesów administracyjnych;
4. zachęca ponadto Komisję do włączenia kosztów realizacji i kosztów administracyjnych, ponoszonych przez Państwa Członkowskie i ostatecznych beneficjentów, do rozszerzonej oceny oddziaływania nowych rozporządzeń, co stworzy system gwarantujący zachowanie równowagi, w celu utrzymania kosztów realizacji i kosztów administracyjnych w możliwych do przyjęcia granicach.

Rzetelność rozliczeń – poświadczona opinia

5. zauważa, iż, pomijając konsekwencje braku skutecznych procedur kontroli wewnętrznej dla różnych dochodów i zaliczek, Trybunał wyraża opinię, iż skonsolidowane sprawozdanie roczne Wspólnot Europejskich oraz dołączone informacje dodatkowe wiernie odzwierciedlają przychody i wydatki Wspólnot za rok 2003 i ich sytuację finansową na koniec roku (Oświadczenie o wiarygodności, ust. II i III);

⁽¹⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 82.

Wtorek 12 kwiecień 2005

6. zwraca uwagę na następujące fragmenty ze „Sprawozdania Roczne dla Organu Udzielającego Absolutorium w sprawie Kontroli Wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r.”⁽¹⁾ w zakresie systemów informatycznych księgowości i zarządzania;

„... księgowość w dyrekcjach generalnych potrzebuje wzmocnienia i profesjonalizacji tak, aby w ramach dyrekcji generalnych Komisja i jej kadra kierownicza mogły być stale pewne, że księgi są kompletne, dokładne i właściwe” (strona 5),

„systemy muszą zapewniać, że księgi uwzględniają wszystkie stosowne informacje” (strona 5),

„Kadra kierownicza i zewnętrzne grupy zainteresowanych muszą mieć pewność, że liczby są odzwierciedleniem stanu rzeczywistego” (strona 6);

i stwierdza, że sformułowanie wskazuje na to, że:

- brakuje stałego zapewnienia, że księgi są kompletne, dokładne i właściwe,
- systemy nie gwarantują, że księgi uwzględniają wszystkie stosowne informacje,
- kadra kierownicza i zewnętrzne grupy zainteresowanych nie mają pewności, że księgi są odzwierciedleniem stanu rzeczywistego;

7. ubolewa, że podział uprawnień w strukturze zarządzania w Komisji umniejsza rolę księgowego w gromadzeniu informacji na temat ksiąg, które otrzymuje od intendentów; wierzy, że księgowy powinien przyjąć całkowitą odpowiedzialność za spójność ksiąg w odniesieniu do całej instytucji, zamiast polegać wyłącznie na więcej niż trzydziestu indywidualnie wyznaczonych intendentach;

8. oczekuje, że księgowy podpisze się pod księgami – a nie tylko pod notatką załączoną do nich – przyjmując w ten sposób odpowiedzialność osobistą za przedstawione w nich dane liczbowe oraz, w przypadku poczynionych zastrzeżeń, wyjaśni dokładnie ich charakter i zakres; podkreśla różnicę między formalnym przyjęciem ksiąg przez kolegium, a zatwierdzeniem ksiąg, jako rzetelnego i zgodnego z prawdą rejestru przez księgowego; wzywa Komisję — ponownie⁽²⁾ — do złożenia niezbędnych projektów legislacyjnych zmieniających Rozporządzenie Finansowe i/lub przepisy wykonawcze do niego;

9. ubolewa nad oporem Komisji dotyczącym zwiększenia uprawnień księgowego; podkreśla, że poświadczanie ksiąg rachunkowych jest podstawowym elementem struktury kontroli, oraz że dopóki tego właśnie elementu będzie brakować, inne elementy w całej strukturze kontroli będą w znacznym stopniu osłabione; zgadza się z główną ideą niedawnej reformy zarządzania finansami w Komisji, która miała na celu przekazanie indywidualnej odpowiedzialności każdemu Dyrektorowi Generalnemu; jest jednak przekonany, że oświadczenia o wiarygodności składane przez Dyrektorów Generalnych muszą zostać poparte ogólnym oświadczeniem o wiarygodności składanym przez księgowego, który ponosi pełną odpowiedzialność i dysponuje środkami koniecznymi do wypełnienia tego obowiązku;

10. oczekuje od Komisji objęcia przeglądem Rozporządzenia Finansowego przepisów, które nakładają na księgowych obowiązek poświadczania ksiąg rachunkowych, np. na podstawie zatwierdzania systemowego lub kontroli wyrzykowych; uważa, że stanowisko księgowego należy podnieść do rangi Dyrektora Finansowego (CFO), dzięki czemu przyjmie on rolę kierowniczej instytucjonalnej przeciwwagi dla 39 służb instytucji, oraz że jego obecna rola, w której dokonuje jedynie wyjątkowo formalistycznego potwierdzenia informacji księgowych otrzymanych od Dyrektorów Generalnych bez możliwości zgłaszania zastrzeżeń w sytuacjach, w których są one konieczne (art. 61 Rozporządzenia Finansowego), jest sprzeczne z celem reformy zarządzania finansami;

11. podkreśla, że podniesienie rangi księgowego nie oznacza cofnięcia się do starego systemu, w którym ówczesny „kontroler finansowy” dysponował uprawnieniami kontrolnymi w stosunku do płatności i zobowiązań, a także prowadził uprzednie kontrole transakcji; podkreśla różnicę między starym systemem, a postulatem podniesienia rangi księgowego w taki sposób, aby mógł on dokonywać uprzednich kontroli systemu oraz kontroli ex-post na miejscu w odniesieniu do transakcji; ubolewa nad faktem, że Komisja nadal wysuwa mylny i błędny argument, zgodnie z którym podniesienie rangi księgowego w strukturze kontroli jest krokiem wstecz w kierunku starego systemu, a podpisywanie przez księgowego ksiąg rachunkowych jest czystą formalnością;

12. informuje Komisję, że nie może zaakceptować jakichkolwiek czysto kosmetycznych zmian w odniesieniu do roli księgowego; oczekuje, że Rozporządzenie Finansowe będzie zawierać wymóg składania przez księgowego oświadczenia, w którym na własną odpowiedzialność — i nie w oparciu o informacje otrzymane od Dyrektorów Generalnych — oświadczy on, że obecne księgi są prawdziwym i rzetelnym odzwierciedleniem stanu faktycznego i że transakcje były prawidłowe i zgodne z prawem;

⁽¹⁾ COM(2004)0740.

⁽²⁾ Ust. 21 rezolucji PE z dnia 4 grudnia 2003 r. (Dz.U. C 89 E z 14.4.2004, str. 153) i ust. 68 rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie udzielenia absolutorium za rok 2002 (Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 82).

Wtorek 12 kwiecień 2005

13. nie potrafi zrozumieć, w jaki sposób Trybunał Obrachunkowy może wydawać przez 10 lat negatywne oświadczenie o wiarygodności środków na pokrycie płatności, podczas gdy jednocześnie udziela de facto opinii bez zastrzeżeń w sprawie kont ogólnych Komisji; doceniłby krótkie, pisemne wyjaśnienie sporządzone przez Trybunał w tej sprawie;

14. przypomina, iż dnia 17 grudnia 2002 r. Komisja przyjęła plan działań dotyczący zmodernizowania systemu księgowego Wspólnot Europejskich, który powinien zacząć funkcjonować od 1 stycznia 2005 r.; podkreśla, iż stworzenie bilansu otwarcia jest niezbędne dla udanego przejścia z systemu opartego na zasadzie kasowej na system oparty na zasadzie memoriałowej.

Globalna ocena Trybunału Obrachunkowego za rok 2003 — brak uzasadnionego zapewnienia

15. zauważa z niezadowoleniem, iż, po raz kolejny, Trybunał „nie udzielił uzasadnionego zapewnienia, iż systemy nadzoru i kontroli znaczących obszarów budżetu zostały skutecznie wdrożone [przez Państwa Członkowskie] tak, aby umożliwić zarządzanie ryzykiem związanym z legalnością i prawidłowością podstawowych operacji” (0.4.).

Częstkowe oceny Trybunału Obrachunkowego

16. przypomina poszczególne wnioski Trybunału dotyczące wydatkowania:

- rolnictwo: „wydatki na rolnictwo wymagają dalszego usprawnienia w celu wyeliminowania znaczących braków zaobserwowanych w systemach nadzoru i kontroli” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. a)),
- fundusze strukturalne: „... utrzymujące się słabości na poziomie Państw Członkowskich w systemach nadzoru i kontroli wykonania budżetu UE...” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. b)),
- polityki wewnętrzne: „... postępy odnotowane w systemach nadzoru i kontroli nie są jeszcze wystarczające, aby zapobiegać znaczącym błędom...” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. c)),
- działania zewnętrzne: „...narzędzia potrzebne do nadzoru i kontroli systemów oraz wydatków muszą stać się sprawne, aby możliwe było wprowadzenie wciąż niezbędnych ulepszeń” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. d)),
- pomoc przedakcesyjna: „luki w systemach nadzoru i kontroli, które zostały zidentyfikowane już w 2002 r., doprowadziły do błędów i zwiększonego ryzyka wpływającego na legalność i prawidłowość transakcji” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. e)),
- wspólne zarządzanie: „W obszarze wspólnego lub zdecentralizowanego zarządzania... należy dołożyć większego wysiłku, aby zastosować systemy nadzoru i kontroli w sposób efektywny tak, aby usprawnić zarządzanie związanego z nimi ryzyka” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VIII);

17. zauważa, iż ustalenia Trybunału jasno wskazują, że główne problemy związane z legalnością i prawidłowością podstawowych transakcji istnieją przede wszystkim na poziomie Państw Członkowskich, a w mniejszym stopniu na poziomie Komisji;

18. wyraża pogląd, iż w przypadkach wymagających wspólnego zarządzania środkami Wspólnoty, Komisja musi natychmiast znaleźć rozwiązania usprawniające kwestię odpowiedzialności na poziomie Państw Członkowskich poprzez skuteczne rozwiązanie problemu „ryzyka delegacji”, które wynika z faktu, iż Komisja ponosząc ostateczną odpowiedzialność za wszystkie swoje wydatki w ramach wykonania budżetu, jest również odpowiedzialna w przypadku wspólnego zarządzania środkami unijnymi z Państwami Członkowskimi.

Ryzyko delegacji

19. zauważa, że podczas gdy wykonanie większej części budżetu UE należy do Państw Członkowskich, ostateczną odpowiedzialność za wykonanie budżetu i, co za tym idzie, odpowiedzialność za środki kontroli w Państwach Członkowskich i samej Komisji, z uwzględnieniem zasady pomocniczości zgodnie z Traktatem z Maastricht, ponosi Komisja Europejska;

Wtorek 12 kwiecień 2005

20. zauważa, że rozróżnienie pomiędzy finansowaniem i realizacją polityki Wspólnoty powoduje powstanie tzw. „ryzyka delegacji”, które dotyczy takich kwestii jak:

- a) uznanie faktu, że Państwa Członkowskie oraz beneficjenci nie zawsze poświęcają taką samą uwagę wydawaniu środków unijnych, co środków krajowych,
- b) różna jakość standardów kontroli w Państwach Członkowskich oraz wyraźny brak zaangażowania większości krajowych organów kontroli w sprawdzanie, że fundusze unijne są wykorzystywane prawidłowo oraz zgodnie z prawem i przeznaczeniem,
- c) nadmierne opieranie się na prawnych i umownych definicjach mechanizmów kontrolnych bez podejmowania wystarczających starań, aby relację pomiędzy organami administracyjnymi Komisji i Państw Członkowskich oprzeć na zasadach dobrego zarządzania i odpowiedzialności,
- d) charakter ex-post mechanizmów naprawczych, który odwraca uwagę od potrzeby jak najszybszego podjęcia działań zaradczych i w wielu przypadkach dopuszcza powtarzanie błędów przez zbyt długi okres,
- e) zbyt długi ciąg wydarzeń pomiędzy przyznaniem środków a ich otrzymaniem przez ostatecznych beneficjentów, co wymaga ogromnego wysiłku, aby umożliwić prześledzenie ścieżki kontroli,
- f) ograniczona liczba testów kontrolnych prób, jakie mogą być przeprowadzone z praktycznego punktu widzenia w porównaniu do całkowitej liczby transakcji;

21. wyraża pogląd, iż problemy te nie mogą być rozwiązane wyłącznie przez centralnie narzucone kontrole i że obecna sytuacja wyraźnie wskazuje na potrzebę stworzenia nowych instrumentów pozwalających Komisji na lepszy wgląd w systemy zarządzania i kontroli w Państwach Członkowskich; uważa, że tylko wystarczająco wszechstronne uprzednie ujawnianie w postaci formalnej Deklaracji Ujawniania oraz doroczne Oświadczenia o wiarygodności ex-post dotyczące legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw, przedstawiane przez najwyższe organy polityczne i zarządzające (minister finansów) każdego z Państw Członkowskich, zgodnie z wielokrotnymi sugestiami Wydziału Audytu Wewnętrznego Komisji⁽¹⁾, umożliwią Komisji spełnienie swoich obowiązków określonych w art. 274 Traktatu;

22. zachęca Komisję do przedłożenia przed 1 października 2005 r. wstępnego sprawozdania przedstawiającego mapę drogową dotyczącą protokołu z Państwami Członkowskimi, w którym organ zarządzający (minister finansów) przed uruchomieniem środków będzie corocznie poświadczał funkcjonowanie odpowiednich systemów kontroli, umożliwiających złożenie przed Komisją właściwego zapewnienia dla celów odpowiedzialności;

23. zaleca, aby w treści dorocznej Deklaracji Ujawniania znalazły się:

- a) opis systemów kontroli sporządzony przez organ zarządzający w Państwie Członkowskim,
- b) ocena skuteczności tych systemów kontrolnych,
- c) w razie potrzeby plan działań naprawczych sporządzony przez organ zarządzający Państwa Członkowskiego we współpracy z Komisją,
- d) poświadczenie opisu przez krajowe organy kontroli lub innego audytora zewnętrznego;

zaleca ponadto, aby sprawozdanie to określało prawo Komisji do kontroli Deklaracji Ujawniania oraz ustanawiało bezsporne i zgodne z prawem upoważnienie do nakładania kar mających wpływ na całość środków udzielanych danemu Państwu Członkowskiemu w przypadku nieodpowiedniego ujawnienia;

24. uważa za niewłaściwe decydowanie o przydziale środków dla polityki wspólnego zarządzania na okres po roku 2007, bez udzielenia konkretnej odpowiedzi na uwagi Trybunału Obrachunkowego i bez znaczącej poprawy mechanizmów kontroli w Państwach Członkowskich;

25. informuje Komisję i Radę o trudnościach związanych z zawarciem Porozumienia Międzyinstytucjonalnego w sprawie nowej Perspektywy Finansowej, dopóki najwyższe organy polityczne i zarządzające Państw Członkowskich (minister finansów), jak stanowią ust. 20-22 w pełni nie zaakceptują zasady przedstawiania deklaracji dotyczącej ujawnienia i dopóki wprowadzenie w życie owej zasady nie stanie się priorytetem;

26. wyraża pogląd, iż postęp w zakresie zarządzania finansami Unii Europejskiej nie będzie możliwy bez aktywnego udziału Państw Członkowskich i że „udział” ten musi mieć swoją podstawę na poziomie politycznym;

⁽¹⁾ Por. „Sprawozdanie Roczne dla Organu Udzielającego Absolutorium w sprawie Kontroli Wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r.” (COM(2004)0740), str. 6.

Wtorek 12 kwiecień 2005

27. jest przekonany, iż ministrowie finansów będą woleli utworzyć prawidłowo działające systemy nadzoru i kontroli niż ponosić ryzyko tłumaczenia się przed swoimi Parlamentami, dlatego z budżetu krajowego trzeba zwrócić Unii Europejskiej znaczne kwoty pieniędzy;

28. wzywa Komisję, aby była bardziej rygorystyczna, jeżeli chodzi o jej nadzór nad agencjami płatniczymi, i mniej tolerancyjna wobec niekompetencji, poprzez uwzględnienie możliwości:

- wymagania, aby wszystkie agencje płatnicze były kontrolowane corocznie przez zewnętrznego audytora,
- ustalenia docelowych wyników,
- zawieszenia płatności w przypadku, gdy jasno określone docelowe wyniki nie zostały osiągnięte i zapewnienia, że agencje zostały wcześniej poinformowane, że będzie to konsekwencją słabych wyników,
- zwolnienia agencji, które regularnie nie osiągają docelowych wyników,
- nałożenia finansowej odpowiedzialności na agencje za ich własne błędy.

Oświadczenie o wiarygodności sporządzone przez Trybunał Obrachunkowy ...

29. przypomina, że od momentu wejścia w życie Traktatu z Maastricht Trybunał jest zobowiązany do corocznego przedkładania Parlamentowi i Radzie oświadczenia o wiarygodności (znanego jako „DAS”, będącego skrótem z języka francuskiego „Déclaration d'Assurance”) rachunków, jak również legalności i prawidłowości transakcji leżących u ich podstaw;

30. podkreśla, że decyzja co do kryteriów i metody, zgodnie z którą Trybunał mógłby wydać DAS, pozostała w gestii Trybunału i nie jest z góry określona przez ustawodawcę;

31. przypomina, iż pierwotnie Trybunał opierał swoją opinię z badania całkowicie na metodzie statystycznej, która polegała na bezpośrednim badaniu kontrolnym całości próby i ekstrapolacji najbardziej prawdopodobnego wskaźnika błędów.

właściwie dla niego problemy ...

32. podsumowuje w następujący sposób niektóre z ograniczeń właściwych dla DAS i jego istotę, z uwzględnieniem, iż elementy te muszą zostać wzięte pod uwagę podczas oceny wyników analizy DAS i wpływu tych wyników na decyzję o udzieleniu absolutorium, a także możliwe przyszłe udoskonalenia metodologii DAS:

- a) DAS jest częścią kontroli finansowej przeprowadzanej przez Trybunał; jego celem jest uzyskanie zapewnienia co do prawidłowości i legalności podstawowych transakcji; typowe dla kontroli finansowej pytania to: „czy księgi prezentują rzetelny i jasny obraz?” oraz „ile błędów znaleziono w transakcjach?”;
- b) DAS jest jedynie pośrednim elementem kontroli wykonania zadań⁽¹⁾, który posiada szerszy zakres i bada, czy środki zostały wykorzystane w sposób optymalny; typowe pytania takiej kontroli to: „czy środki zostały mądrze wydane i wykorzystane zgodnie z zasadami gospodarności, efektywności i skuteczności?”;
- c) nawet jeśli DAS wykaże, iż sposób, w jaki środki zostały wykorzystane jest w 100 % prawidłowy i zgodny z prawem, nie oznacza to jeszcze, że wydatki okazały się opłacalne, ponieważ DAS nie stawia i nie może stawiać pytań ani udzielać odpowiedzi; innymi słowy środki mogą zostać całkowicie zmarnowane, nawet jeśli zostały wydane w sposób prawidłowy i zgodny z prawem;
- d) nacisk kładziony na legalność i prawidłowość wydatkowania w żaden sposób nie służy informowaniu ustawodawcy i obywateli, czy środki zostały wydane w sposób efektywny;
- e) podejście DAS jest następstwem politycznej uwagi skierowanej na „potrzebę” zredukowania liczby oszustw i nieprawidłowości, jednakże nie przyczynia się w sposób znaczący do zredukowania marnotrawstwa;
- f) media bardzo często niewłaściwie interpretują obecne Oświadczenie o wiarygodności i przedstawiają negatywne DAS jako dowód, że prawie wszystkie środki unijne są przedmiotem oszustw; ten mylący obraz może mieć negatywny wpływ na stosunek obywateli do innych kwestii unijnych takich jak konstytucja czy nowa Perspektywa Finansowa;

⁽¹⁾ Nazywaną również „kontrolą należytego zarządzania finansami” lub „analizą opłacalności”.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- g) podejście DAS nie może jeszcze w wystarczający sposób wskazywać postępu: DAS jest albo pozytywne albo negatywne; metodologię należy dalej rozwinąć w taki sposób, aby możliwe było wskazanie postępów poczynionych w każdym obszarze z roku na rok w poszczególnych Państwach Członkowskich.

Obecna reforma DAS ...

33. przyznaje, że w ostatnich latach Trybunał Obrachunkowy wykazał się pewną świadomością zgłaszanej krytyki i podjął starania, aby zreformować metodologię DAS poprzez poszerzenie podstawy do jej ewaluacji;

34. zauważa, że globalne DAS jest obecnie wynikiem konsolidacji określonych ocen dotyczących środków własnych i każdego operacyjnego rozdziału perspektywy finansowej oraz że oceny sektorowe są teraz oparte na czterech źródłach informacji:

- a) ocenie systemów nadzoru i kontroli;
- b) merytorycznych badaniach transakcji;
- c) przeglądzie rocznych sprawozdań z działalności oraz deklaracjach Dyrektorów Generalnych Komisji;
- d) ocenie odpowiednich wyników innych audytorów.

... jest krokiem we właściwym kierunku, lecz wydaje się być zbyt skromna

35. zauważa, że kluczowe pytanie w kontekście DAS powinno brzmieć: czy systemy nadzoru i kontroli, które zostały wdrożone na poziomie wspólnotowym i krajowym dają Komisji uzasadnione zapewnienie co do legalności i prawidłowości podstawowych transakcji;

36. zachęca Trybunał do dalszego ulepszania prezentacji globalnego Oświadczenia o wiarygodności oraz ocen częściowych poprzez dalsze dążenie do bardziej wszechstronnego opisu zastrzeżeń oraz do zawarcia jaśniejszych i bardziej sprecyzowanych informacji na temat słabości w różnych sektorach i Państwach Członkowskich celem stworzenia, według kryterium ryzyka, listy zastrzeżeń, które będzie można następnie monitorować;

37. rozumie, że celem zbadania próby transakcji nie jest już obliczenie najbardziej prawdopodobnego wskaźnika błędu i że wyniki uzyskane w trakcie badania w nowym podejściu brane są pod uwagę razem z wynikami uzyskanymi w pozostałych trzech filarach;

38. zachęca Trybunał – w celu ocenienia, czy nowe podejście jest fundamentalnie różne od początkowego podejścia – do dostarczenia dalszych informacji dotyczących związku pomiędzy czterema źródłami informacji w tworzeniu ocen sektorowych;

39. zachęca Trybunał do szczegółowego wyjaśnienia stopnia, do jakiego był w stanie uzyskać wyniki kontroli „innych audytorów” i ich znaczenia w opinii wydanej przez Trybunał; zwraca uwagę na brak odwołań do wyników innych audytorów w Sprawozdaniu Rocznym; wyraża szczególną chęć zapoznania się z informacjami na temat wyników i trudności dotyczących współpracy z „innymi audytorami” w różnych Państwach Członkowskich, jako że „inni audytorzy” to również krajowe organy kontroli, które są całkowicie autonomiczne w stosunku do instytucji europejskich;

40. uważa, iż pomimo że jest to krok w dobrym kierunku, obecna reforma DAS nie wystarczy, aby zniwelować ograniczenia i braki wymienione powyżej; wyraża zadowolenie, że nowe podejście daje możliwość lepszego wglądu w prawidłowość w poszczególnych sektorach, jednak żałuje, iż wgląd w prawidłowość wydatków poszczególnych Państw Członkowskich jest nadal niewystarczający; wyraża pogląd, iż DAS jest nadal instrumentem zbyt opartym na analizie transakcji i pojedynczych błędach; uważa zatem, iż analiza funkcjonowania systemów nadzoru i kontroli powinna być wzmocniona w celu proponowania konkretnych ulepszeń takich systemów i zidentyfikowania źródeł stwierdzonych luk;

41. zachęca Trybunał do dalszego udoskonalania jakościowego podejścia DAS w celu uwzględnienia wieloletniego charakteru licznych programów i odpowiadających im kontroli wyrównujących takich jak kontrole ex-post i rozliczenie korekt księgowych, które służą ochronie budżetu UE poprzez odzyskanie nieprawidłowych płatności; zwraca się do Trybunału z prośbą o przedstawienie Sprawozdania Specjalnego dotyczącego tej ważnej kwestii, które by wyjaśniało związek pomiędzy kontrolami ex-ante i ex-post;

Wtorek 12 kwiecień 2005

42. podkreśla, że chociaż kontrole wyrównujące są ważnym elementem systemów i kontroli nadzoru, to nie mogą rekompensować braków w tych systemach i kontrolach lub wręcz w samej treści polityki;

43. wyraża żal z powodu rosnącej liczby odwołań do orzeczeń wstępnych odnośnie do interpretacji i ważności prawa wspólnotowego; podkreśla, że bardzo ważne jest, by unikać uchwalania ustawodawstwa wspólnotowego niskiej jakości z powodu negatywnego wpływu, jaki ma ono na działalność Unii, i ponieważ prowadzi to do wątpliwości prawnych wśród osób fizycznych, instytucji i przedsiębiorstw podlegających mu w Państwach Członkowskich; zauważa, iż jednoznaczne oświadczenie Trybunału dotyczące ramowych programów badawczych, w którym napisano, iż „[znaczące błędy w legalności i prawidłowości w zakresie płatności] będą się powtarzać, jeśli zasady rządzące programami nie zostaną zweryfikowane” (Oświadczenie o wiarygodności, ust. VI lit. c));

44. zachęca Komisję do zmniejszenia ryzyka błędów w we wnioskach o finansowanie wspólnotowe przez zapewnienie, że prawodawstwo wspólnotowe będzie zawierało jasne, wykonalne zasady dotyczące kwalifikowalności kosztów, oraz że wymaga to nałożenia proporcjonalnych i odstraszających kar administracyjnych, jeżeli okaże się, że wysokość kosztów kwalifikowalnych została zawyżona.

Pojedyncza kontrola

45. przypomina, iż w rozdziale 48 swojej decyzji z dnia 10 kwietnia 2002 r. w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2000 ⁽¹⁾, zobowiązał Trybunał do przedłożenia opinii „w sprawie możliwości wprowadzenia modelu pojedynczej kontroli dla budżetu Unii Europejskiej, w którym każdy poziom kontroli opiera się na poziomie poprzednim, w celu zmniejszenia obciążenia podmiotu kontrolowanego oraz podniesienia jakości działań kontrolnych bez uszczerbku dla niezależności właściwych organów kontroli”;

46. przypomina także, że Komisja została zobowiązana tą samą decyzją do sporządzenia sprawozdania na ten sam temat i zauważa, że Komisja nie wywiązała się jeszcze z tego zadania;

47. przyjmuje opinię Trybunału nr 2/2004 ⁽²⁾ w sprawie modelu „pojedynczej kontroli”, którą uważa za bardzo ważny wkład w debatę na temat DAS i która z tego powodu zasługuje na uważną lekturę przez wszystkich, których dotyczy; zauważa, iż opinia ta nie skupia się wyłącznie na kwestii modelu „pojedynczej kontroli”, który w sensie dosłownym oznacza, iż dana transakcja podlega tylko jednemu badaniu przez jeden organ, lecz przede wszystkim na kwestii stworzenia „wspólnotowych ram kontroli wewnętrznej (CICF)” (ust. 3);

48. zwraca uwagę ze szczególnym zainteresowaniem na zalecenia Trybunału dotyczące skutecznych i efektywnych ram kontroli wewnętrznej:

- a) „wspólne zasady i standardy... [należy] zastosować na wszystkich poziomach administracji zarówno w instytucjach unijnych oraz Państwach Członkowskich” (ust. 57);
- b) kontrole wewnętrzne powinny „zapewnić uzasadnione” (nie absolutne) „zapewnienie co do legalności i prawidłowości transakcji, zgodnie z zasadami gospodarności, efektywności i skuteczności” (ust. 57);
- c) „koszty kontroli powinny odpowiadać korzyściom, jakie niosą ze sobą te kontrole, zarówno w sensie finansowym, jak i politycznym” (ust. 57);
- d) „system powinien opierać się na logicznej strukturze łańcuchowej, w której kontrole są przeprowadzane, rejestrowane i raportowane według wspólnego standardu tak, aby wszyscy uczestnicy mogli polegać na tych kontrolach” (ust. 57) ⁽³⁾;

49. zastanawia się, dlaczego, w świetle ciągłej krytyki wymierzonej w tradycyjne podejście DAS przez ostatnie 10 lat, zalecenia te nie zostały opublikowane dużo wcześniej;

50. wyraża pogląd, iż zaproponowana struktura wspólnotowych ram kontroli wewnętrznej może stanowić ważny instrument w osiągnięciu lepszych i bardziej efektywnych systemów kontroli i nadzoru, a przez to przyczynić się do tak potrzebnej modernizacji metodologii DAS;

⁽¹⁾ Dz.U. L 158 z 17.6.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 107 z 30.4.2004, str. 1.

⁽³⁾ Patrz opinia ETO nr 2/2004.

Wtorek 12 kwiecień 2005

51. podkreśla, że odpowiedzialność za wykorzystanie środków UE rozpoczyna się od Państw Członkowskich, i że deklaracje ujawnienia, jak stanowią ust. 16 do 18, składane przez najwyższe organy polityczne i zarządzające (minister finansów) każdego Państwa Członkowskiego muszą w konsekwencji stanowić integralną część wspólnotowych ram kontroli wewnętrznej;
52. zauważa, że wspólnotowe ramy kontroli wewnętrznej są – jak wskazuje ich nazwa – usytuowane w obszarze „kontroli wewnętrznej” i z tego względu nie zajmują się kwestią graczy w obszarze „audytu zewnętrznego”;
53. wyraża żal z powodu braku przedłożenia przez Trybunał śmiałych propozycji dotyczących udziału krajowych organów kontroli w podniesieniu przejrzystości i odpowiedzialności (kluczowych elementów dobrej administracji publicznej) na poziomie Państw Członkowskich, szczególnie że wyniki kontroli Trybunału wyraźnie wskazują, że właśnie tam są one najbardziej potrzebne;
54. zauważa i przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Trybunału Obrachunkowego Holandii dotyczącą corocznej publikacji „Raportu Trendów UE”, który bada finansowe zarządzanie w Unii Europejskiej i prezentuje opinię na temat monitorowania i kontroli wykorzystania środków unijnych w Holandii⁽¹⁾; pragnąłby zachęcić do takiej inicjatywy również inne krajowe organy kontroli;
55. zachęca Komisję do rozpoczęcia rozmowy z organem udzielającym absolutorium, Radą oraz – z należnym szacunkiem dla jego niezawisłości – Trybunałem Obrachunkowym jako obserwatorem, oraz do sporządzenia planu działania w celu jak najszybszego wdrożenia wspólnotowych ram kontroli wewnętrznej;
56. dalej zachęca Komisję do upewnienia się, że szczegółowe propozycje określające ramy prawne projektów polityki przedstawionych przez Komisję w ramach projektu politycznego Unii do roku 2013 w pełni uwzględniają elementy zawarte we „Wspólnotowych ramach kontroli wewnętrznej” oraz zasadę rocznych Deklaracji Ujawnienia, składanych przez najwyższe organy polityczne i zarządzające (ministra finansów) każdego Państwa Członkowskiego, jak stanowią ustępy 21-23 powyżej;
57. zachęca Trybunał Obrachunkowy do poinformowania właściwej komisji Parlamentu Europejskiego o zgodności projektów Komisji ze „Wspólnotowymi ramami kontroli wewnętrznej” oraz zasadą rocznych deklaracji ujawnienia.

Ulepszenie rocznych sprawozdań z działalności oraz oświadczeń Dyrektorów Generalnych

58. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał Obrachunkowy „stwierdził, iż po raz pierwszy Komisja przedłożyła analizę stopnia zapewnionej wiarygodności dzięki systemom nadzoru i kontroli co do legalności i prawidłowości podstawowych transakcji” oraz że przyjęła „odpowiedzialność za wykonanie budżetu... poprzez przyjęcie, jako własnych, oświadczeń oddelegowanych Urzędników Zatwierdzających” (ust. 1.58 sprawozdania rocznego Trybunału Obrachunkowego za rok 2003);
59. zauważa jednakże, że Trybunał Obrachunkowy stwierdził (patrz ust. 1.69, tabela 1.2, ust. 5.57-5.62, 7.48, 8.36 oraz 8.38), iż „zakres zastrzeżeń wysuwanych przez niektóre departamenty jest trudny do zaakceptowania i niewystarczająco uzasadniony w świetle zapewnień zawartych w oświadczeniach”, oraz że pomimo pewnego postępu „roczne sprawozdania z działalności i oświadczenia dyrektorów generalnych nie mogą służyć jako systemowa podstawa wniosków wysuniętych z różnych obszarów perspektywy finansowej” (patrz rozdział 1.71 oraz tabela 1.2);
60. zachęca Komisję do uwzględnienia wyżej wymienionych uwag Trybunału Obrachunkowego i do przedstawiania w każdym rocznym sprawozdaniu z działalności podjętych działań w celu ograniczenia ryzyka błędów w podstawowych transakcjach wraz z oceną ich efektywności; oczekuje, iż działania te będą prowadzić do lepszego ogólnego zrozumienia rodzajów ryzyka i do wzmocnienia kultury zarządzania ryzykiem wśród Dyrektorów Generalnych Komisji; zauważa jednakże, iż, aby to osiągnąć, należy stworzyć wspólną centralną metodologię zarządzania ryzykiem;
61. wzywa także Komisję do wzmocnienia rocznego sprawozdania z działalności oraz procesu syntezy sprawozdania, a także jego wymowy co do zapewnienia, na podstawie którego Trybunał Obrachunkowy może sformułować Oświadczenie o wiarygodności; przyznaje, iż zostały już powzięte pierwsze kroki, aby ulepszyć zrozumienie tego procesu i pogłębić znaczenie rocznych sprawozdań z działalności, zastrzeżeń, i oświadczeń; wzywa Komisję do zwrócenia szczególnej uwagi na kwestię ulepszenia sprawozdań oraz wzmocnienia dalszych działań będących wynikiem spostrzeżeń w nich zawartych; zachęca w szczególności Komisję do wyjaśnienia definicji wątpliwości, zastrzeżeń i innych uwag w rocznych sprawozdaniach z działalności, które mogą wskazywać na wyjątki od reguły;

⁽¹⁾ <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>

Wtorek 12 kwiecień 2005

62. zachęca Komisję do zamiany Roczego Sprawozdania Podsumowującego na skonsolidowane oświadczenie o wiarygodności w sprawie kontroli finansowej i zarządzania w Komisji, jako całości;
63. zachęca Trybunał Obrachunkowy do wskazania warunków koniecznych, które pozwolą mu na szersze uwzględnienie rocznych sprawozdań z działalności i oświadczeń w formułowaniu Oświadczenia o wiarygodności;
64. wzywa Komisję do zapewnienia za pomocą kompletnych programów szkoleniowych i informacyjnych, że wszyscy jej urzędnicy znają procedury w procesie zależnym od hierarchii, umożliwiające im zawiadamianie o wszelkich podejrzeniach co do przestępstw lub niegospodarności, a jeżeli to konieczne, za pomocą procedur dla informatorów.

Dalsze zalecenia

65. zachęca Komisję do przedstawienia szacunków co do wskaźnika błędów według sektora oraz Państwa Członkowskiego przy pomocy wyników badań już przeprowadzonych oraz kontroli realizowanych przez Państwa Członkowskie, jak również analizy jakości informacji przedstawionych przez Państwa Członkowskie oraz do opublikowania wyników w rocznych sprawozdaniach z działalności i podsumowaniach rocznych sprawozdań w celu przedstawienia jasnego obrazu jakości systemów administracyjnych w Państwach Członkowskich w odniesieniu do odpowiedzialności przed UE;
66. zachęca Trybunał Obrachunkowy do zawarcia w uwagach do DAS swojej oceny poprawności informacji przedstawionych przez Komisję i poszczególne Państwa Członkowskie oraz do oceny poczynionego postępu;
67. zwraca się do Komisji o przegląd Rozporządzenia Finansowego w celu poprawy jego stosowania i zrozumiałości oraz do zwiększenia skuteczności kontroli poprzez krytyczną analizę jakości i ilości planowanych kontroli;
68. przypomina poszczególnym komisarzom o ich politycznej odpowiedzialności za zapewnienie, że podlegające im Dyrekcje Generalne są dobrze zarządzane, oraz ponawia sugestię, że w ramach każdego gabinetu na doradcę spoczywa szczególna odpowiedzialność m.in. za monitorowanie wszystkich sprawozdań z kontroli (zgodnie z projektem rezolucji Parlamentu w sprawie Eurostatu z dnia 22 kwietnia 2004 r.)⁽¹⁾, w przypadku gdy wcześnie ostrzeżenia o problemach zostały w przeszłości zignorowane;
69. zauważa, że systematyczne nakładanie sankcji na Państwa Członkowskie spowodowało niechęć Państw Członkowskich do ujawniania problemów związanych z realizacją; zwraca się do Komisji o pobudzenie i poświęcenie większej uwagi edukacyjnemu elementowi kontroli finansowych poprzez wspieranie wymiany informacji między Państwami Członkowskimi, analizę porównawczą, uczestnictwo krajowych audytorów w zespołach audytorskich i wspólne inwestycje w lepsze systemy komputerowe, a także przez wykonywanie kontroli profilaktycznych, których celem jest raczej udzielenie porady, a nie nałożenie sankcji;
70. oczekuje, iż Komisja w swoim raporcie uzupełniającym przedstawi szczegółowo działania przyjęte i wdrożone w ramach realizacji uwag i zaleceń Trybunału Obrachunkowego zawartych w sprawozdaniu rocznym za 2003 r. oraz w sprawozdaniach rocznych za poprzednie trzy lata (2002-2001-2000); zwraca się do Komisji o przedstawienie w tym samym raporcie szczegółowej listy i harmonogramu planowanych działań w przypadkach, gdzie nie powzięto/wdrożono jeszcze żadnych środków;
71. zachęca Trybunał Obrachunkowy do sporządzenia rocznego sprawozdania z własnej działalności, zdolności do osiągnięcia celów produkcyjnych, kosztów jednostkowych, znaczących obszarów rozwoju oraz innych ważnych czynników mających wpływ na wyniki pracy instytucji; zauważa, iż takie sprawozdanie z wyników pracy byłoby doskonałym sposobem publikowania informacji na temat modernizacji DAS oraz innych zmian w podejściu do kontroli Trybunału;
72. zachęca dodatkowo Trybunał Obrachunkowy do zbadania możliwości opublikowania podręcznika kontroli oraz informacji na temat podejścia DAS na swoich stronach internetowych;
73. przyjmuje z zadowoleniem zamiar Rady dotyczący „dalszego umacniania podejścia do pytań kontroli i do kontroli finansowej w celu stworzenia bardziej prawidłowego i efektywnego procesu monitoringu zaleceń Rady co do absolutorium”⁽²⁾;

⁽¹⁾ Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1021.

⁽²⁾ Punkt 8 zaleceń Rady z dnia 9 marca 2004 r. (Doc 6185/04 Budget 1). Patrz <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>.

Wtorek 12 kwiecień 2005

74. zachęca Trybunał Obrachunkowy do organizowania corocznie pewnej liczby „audytów porównawczych” pozycji wydatków delegowanych z przeznaczeniem do publikacji następnie w specjalnych sprawozdaniach, podczas których:

- wszystkie 25 Państw Członkowskich byłoby poddawanych kontroli pod względem tego samego programu lub działania,
- wyniki byłyby publikowane dla każdego Państwa Członkowskiego w sposób otwarty i przejrzysty tak, aby można było przeprowadzić porównania,

oraz zachęca Trybunał do organizowania dalszych audytów w określonym terminie w przyszłości w celu monitorowania postępu;

75. wzywa Radę do współpracy z Parlamentem i Radą, aby nadać priorytet ustanowieniu kompleksowych ram kontroli i audytu oraz aby zapewnić polityczny impuls, którego ustanowienie owych ram wymaga, poprzez powołanie eksperckiej grupy wysokiego szczebla, której zadaniem będzie:

- i) doprowadzenie do współpracy pomiędzy kluczowymi postaciami dysponującymi doświadczeniem w zakresie instytucji UE, krajowymi organami kontrolnymi i pracownikami ministerstw finansów oraz ekspertami międzynarodowych organów kontrolnych;
- ii) opracowanie projektu planu działania dotyczącego utworzenia spójnego środowiska kontroli wewnętrznych i audytów zewnętrznych, ze szczególnym uwzględnieniem wyzwania wynikającego ze wspólnego zarządzania;
- iii) określenie ewentualnych konstytucyjnych, politycznych i administracyjnych problemów, które trzeba będzie rozwiązać, aby krajowe organy kontroli stały się aktywną stroną w procesie nadzorowania pieniędzy podatników, wpływających do budżetu Unii;
- iv) jak najszybsze zdawanie sprawozdań Radzie, Komisji i Parlamentowi Europejskiemu;

76. będzie zachęcać przedstawiciela Rady do corocznego informowania właściwej komisji na temat postępu prac grupy eksperckiej, w ten sposób zapewniając „stały” charakter działalności grupy;

77. uważa za konieczne zbadanie, w jaki sposób krajowe organy kontroli mogą odgrywać bardziej czynną rolę w tym procesie, przy uwzględnieniu, że są to niezależne instytucje i nie zawsze posiadają wystarczającą fachową wiedzę w zakresie prawodawstwa UE; zachęca Trybunał Obrachunkowy do przekazania oceny (w tym VFM) wyników pracy Komitetu Kontaktowego Prezesów Najwyższych Organów Kontroli (the Contact Committee of the Presidents of the SAIs) Unii Europejskiej oraz Trybunału Obrachunkowego, jak również jego opinii na temat tego, czy poszerzenie struktur unijnych może wpłynąć na ożywienie roli tego organu;

78. uważa ponadto, iż być może konieczne będzie rozważenie reformy obecnej struktury i funkcjonowania „przeciążonego pod względem liczby urzędników wyższego szczebla” Trybunału Obrachunkowego; przypomina, iż Trybunał obecnie liczy 25 członków i zatrudnia 736 pracowników, z których 325 to biegli rewidenci (stopnia A i B), z czego 275 (stopnia A i B) pracuje w grupach kontroli i 50 (stopnia A) w gabinetach politycznych Państw Członkowskich;

79. wyraża żal, iż ze względu na ograniczenia czasowe nie jest w stanie poświęcić zaleceniom Rady należytej im uwagi oraz zachęca Komisję do przekazania dalej – a Radę do przyjęcia – następującego projektu zmian do art. 145 ust. 1 Rozporządzenia Finansowego:

„Parlament Europejski, po zapoznaniu się z zaleceniem Rady kwalifikowaną większością głosów udzieli Komisji absolution z wykonania budżetu za rok n przed 30 czerwca roku $n + 2$ ”

80. zachęca Przewodniczącego, aby w swojej mowie do następnej Rady Europejskiej poruszył kwestię potrzeby usprawnienia finansowego zarządzania funduszami Unii Europejskiej w Państwach Członkowskich.

B. KWESTIE SEKTOROWE

Zasoby własne

81. wskazuje, że stosunek zasobów własnych obliczonych na podstawie dochodu narodowego brutto stale się zwiększa i wkrótce będzie liczył 2/3 zasobów własnych; dlatego wyraźnie wspiera zalecenie Trybunału Obrachunkowego (ust. 3.48), aby Komisja przeprowadziła więcej bezpośrednich kontroli danych uzyskiwanych z rachunków narodowych.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Rolnictwo, zdrowie zwierząt i środki zwalczania nadużyć

Odzyskiwanie nieprawidłowych płatności

82. zachęca Państwa Członkowskie do terminowego, co trzy miesiące, zgłaszania przypadków nieprawidłowości jednocześnie akceptując fakt, iż w wyjątkowych wypadkach Państwa Członkowskie mogą wnioskować o odstępstwa; oczekuje, iż właściwe służby w Państwach Członkowskich będą odpowiednio obsadzone i przeszkolone oraz że wszystkie Państwa Członkowskie, w tym Niemcy, Grecja i Hiszpania, będą korzystały z elektronicznych systemów sprawozdawczych nie później niż od lipca 2005 r.; wzywa Komisję do poinformowania właściwych komisji o postępach dokonanych w tej dziedzinie najpóźniej do września 2005 r.;

83. zauważa, że Komisja odpowiada za nieodzyskanie przynajmniej 1,12 mln EUR w okresie od 1971 r. do września 2004 r.; uważa to za sytuację nie do przyjęcia i wyraża pogląd, że zarówno Państwa Członkowskie, jak i Komisja nie dołożyły należytej staranności; oczekuje przedstawienia sprawozdania odpowiednio wcześniej przed przystąpieniem do procedury udzielania absolutorium za rok 2004 co do kwestii, w jaki sposób i w jakim terminie środki te zostaną odzyskane; zauważa, iż kwota 812 mln EUR jest obecnie przedmiotem sporów sądowych i być może również będzie podlegała odzyskaniu; oczekuje ponadto oceny wydajności 20 % „premi” uiszczanej płatniczej płaconej agencji za odzyskanie pełnej kwoty;

84. wzywa Komisję do zaproponowania uproszczonych i bardziej spójnych zasad odzyskiwania w przygotowaniu do przeglądu Rozporządzenia Finansowego; oczekuje, że będzie konsultowany w tej kwestii przed sfinalizowaniem wniosku Komisji;

85. zauważa, że Komisja do marca 2005 r. zakończy przegląd wszystkich z prawie 4 000 przypadków nieprawidłowości (442 znaczące przypadki i 3 500 mniej poważnych przypadków), do jakich doszło w wymienionym okresie;

86. przyjmuje z zadowoleniem zamiar Komisji do uściślenia „czarnej listy”, która zawiera podmioty, które dopuściły się rocznych nieprawidłowości w kwocie powyżej 100 000 EUR;

87. nalega, aby Komisja osiągnęła wymierny postęp poprzez wyznaczenie realnego kryterium mierzenia przyszłych dokonań oraz poprzez składanie regularnego sprawozdawania z postępów do właściwej w tym zakresie komisji;

88. zwraca się do Komisji o poprawę monitorowania agencji płatniczych, które są odpowiedzialne za realizację wspólnej polityki rolnej; wskazuje, że przed akcesją agencje płatnicze w nowych Państwach Członkowskich podlegały zatwierdzeniu Komisji; żąda od Komisji, aby kontynuowała tę praktykę i aby składała Parlamentowi sprawozdanie dotyczące możliwości zatwierdzania agencji płatniczych przez Komisję w obecnych Państwach Członkowskich.

System identyfikacji i rejestracji bydła

89. zauważa, że w świetle braku wspólnych standardów krajowe bazy danych stworzone przez Państwa Członkowskie w ramach systemu identyfikacji i rejestracji nie dają możliwości wymiany danych; wyraża żal, iż brak ten stwarza potencjalne zagrożenie dla możliwości śledzenia transgranicznych ruchów bydła;

90. przyznaje, iż obecne przepisy nie pozwalają Komisji na ustalenie wiążących reguł łączności pomiędzy krajowymi bazami danych; zachęca Komisję, w świetle wyników badań zawartych w sprawozdaniu specjalnym Trybunału Obrachunkowego, do przedłożenia projektu aktu prawnego poszerzającego uprawnienia Komisji do wprowadzania przepisów w życie tak, aby zapewnić kompatybilność krajowych baz danych;

91. wzywa Komisję do udzielenia, w granicach istniejących ram prawnych, rad i wskazówek co do wymiany danych, w szczególności nowym Państwom Członkowskim, które dopiero tworzą swoje krajowe bazy danych;

92. stwierdza, że zastąpienie obecnego systemu kolczykowania przez elektroniczny system identyfikacji nie tylko służyłoby dobru zwierząt, lecz także pozwoliłoby na zapewnienie możliwości śledzenia bydła po przewozie z jednego Państwa Członkowskiego do drugiego, gdyby dane przechowywane na elektronicznych urządzeniach zostały zharmonizowane; zwraca się z prośbą do Komisji o przedstawienie konkretnego projektu w zakresie wykorzystania elektronicznego systemu identyfikacji zamiast systemu kolczykowania; podkreśla, iż projekt taki powinien przyznawać Komisji uprawnienia do wprowadzenia przepisu w życie w celu szybszego stworzenia wspólnych standardów dotyczących informacji przechowywanych na poszczególnych urządzeniach elektronicznych; uważa, że technologia mająca na celu wprowadzenie systemu identyfikacji elektronicznej musi odpowiadać właściwym standardom, zanim system zostanie wprowadzony.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Zarządzanie środkami kontroli pryszczycy i nadzór nad nimi

93. zauważa, iż przepisy prawne Wspólnoty wymagają od Komisji przedkładania co trzy lata Parlamentowi i Radzie sprawozdania na temat stosowania środków mających na celu zwalczanie pryszczycy oraz wydatków, jakie w związku z tym ponosi Wspólnota; wyraża żal, iż do tej pory Komisja nie wywiązała się z tego obowiązku; zwraca się z prośbą do Komisji o przedkładanie takiego sprawozdania co trzy lata, poczynając od roku 2006; uważa, iż ocena taka powinna uwzględniać analizę kosztów i korzyści w strategii Wspólnoty;

94. zwraca uwagę, że ściśle monitorowane powinna być nie tylko formalna ranspozycja prawa, lecz także skuteczne jego wdrożenie przez Państwa Członkowskie; zwraca się do Komisji o dalsze zachęcanie do badań w dziedzinie szczepionek i metod przeprowadzania testów oraz o aktualizację badania dotyczącego zdolności służb weterynaryjnych w Państwach Członkowskich do zagwarantowania skutecznej kontroli chorób w odpowiednim czasie;

95. zauważa, iż w ostatnich dziesięciu latach, ilość przewożonych zwierząt na jednolitym rynku znacznie się zwiększyła, natomiast problemy związane z możliwościami śledzenia pochodzenia zwierząt jak i zapewnienia dobrostanu zwierząt w trakcie przewozu nie zostały rozwiązane w sposób zadowalający; zwraca się do Komisji z prośbą o rozważenie zmniejszenia przewozów zwierząt dzięki wykorzystaniu lokalnych rzeźni; wzywa ponadto Komisję do podjęcia natychmiastowych kroków w celu zmniejszenia ilości przewozu zwierząt chorych i rannych;

96. uważa za niezbędne podkreślenie roli, jaką odgrywają rolnicy we wspólnotowej strategii na rzecz przeciwdziałania i kontroli chorób; wzywa Komisję do przedłożenia Radzie i Parlamentowi projektu aktu prawnego, który warunkowałby zwrot odszkodowania płaconego rolnikom przez Państwa Członkowskie na działania związane z walką przeciwko pryszczycy od spełnienia przez rolników obowiązku natychmiastowego poinformowania o wybuchu choroby;

97. stwierdza, iż konieczne jest dalsze wyjaśnienie ram finansowych w celu zapewnienia równego traktowania rolników i przejrzystości w obliczaniu odszkodowań; zwraca uwagę, iż w rezolucji z dnia 17 grudnia 2002 r. w sprawie kryzysu pryszczycy w 2001 r.⁽¹⁾ Parlament wyraził pogląd, iż uczciwe administrowanie odszkodowaniami jest niezbędne dla przeciwdziałania oszustwom; zwraca się z prośbą do Komisji o wyrównanie stawek zwrotu dla różnych chorób zwierzęcych i o ustalenie realnych kryteriów obliczeń, takich jak bieżąca wartość rynkowa zwierząt; uznaje, że w przypadku epidemii choroby nie istnieją jasno określone wartości rynkowe zgromadzonych zapasów, zwierząt hodowlanych i zwierząt rasowych, a jedynie istnieją one dla wyrobów gotowych;

98. podkreśla fakt, iż ponieważ zdrowie publiczne jest w interesie całego społeczeństwa, to należy utrzymać fundusze publiczne jako główne źródło finansowania wspólnotowych kosztów zwalczania chorób, i że rolnicy także są podatnikami; zauważa, że w niektórych Państwach Członkowskich rolnicy biorą udział w krajowych kosztach zwalczania chorób (co jest potrzebne do współfinansowania całkowitych kosztów), podczas gdy inne Państwa Członkowskie nie wymagają od sektora rolniczego udziału w kosztach, co może naruszyć równe szanse dla producentów rolniczych w UE; przypomina, iż tymczasowa komisja parlamentarna ds. pryszczycy nakazała Komisji przedstawienie projektu rozwiązań dotyczących udziału rolników w kosztach wspólnotowych; przyjmuje z zadowoleniem wysiłki poczynione w różnych Państwach Członkowskich oraz badanie przeprowadzone na zlecenie Komisji w 2003 r. przedstawiające szczegółowo sposoby uzyskania wkładu od rolników.

Wspólna organizacja rynku surowca tytoniowego

99. przyjmuje z zadowoleniem reformę wsparcia WPR dla tytoniu przyjętą przez Radę w 2004 r., która ma na celu odłączenie pomocy tytoniowej poprzez stopniowe przejście ze składek na uprawnienia do jednorazowych płatności dla gospodarstw rolnych w czasie czteroletniego okresu przejściowego;

100. popiera zalecenie Europejskiego Trybunału Obrachunkowego mówiące o tym, iż Komisja dąży do zapewnienia, aby projekty reformy były wsparte odpowiednimi danymi i analizami wpływu; zwraca się do Komisji z prośbą o zwrócenie szczególnej uwagi na wagę produkcji tytoniu dla kwestii zatrudnienia i gospodarki obszarów mniej uprzywilejowanych;

101. zauważa, iż wspólnotowa produkcja tytoniu pokrywa jedynie 30 % zapotrzebowania przemysłu; wskazuje, że ostatnia reforma wspólnej organizacji rynku (WOR) wprowadziła już mechanizmy mające na celu przystosowanie europejskiej produkcji do popytu w UE;

⁽¹⁾ Dz.U. C 31 E z 5.2.2004, str. 137.

Wtorek 12 kwiecień 2005

102. zauważa, iż w wyniku różnicy pomiędzy obecnym popytem a podażą, większość tytoniu produkowanego w UE jest przeznaczana na eksport; wyraża żal, iż polityka ta nie jest zgodna ze wspólnotowym funduszem rozwoju udzielanym drobnym producentom tytoniu w krajach rozwijających się, którzy są zależni od eksportu, gdyż unijny eksport tytoniu znacznie ogranicza możliwości eksportu krajów rozwijających się; nakazuje, aby w związku z tym uzgodnić wspólnotową politykę rolnictwa i rozwoju;

103. zwraca uwagę, iż jeżeli nawet, tam gdzie hoduje się tytoń, możliwa jest również uprawa innych roślin, to równowaga gospodarcza przedsiębiorstw rolniczych zależy w dużym stopniu od tytoniu; zgodnie ze stanowiskiem Parlamentu w jego sprawozdaniu dotyczącym ostatniej reformy WOR, „niezmiennie trudno jest znaleźć gospodarcze alternatywy, które mogłyby stworzyć taką samą liczbę miejsc pracy, co produkcja tytoniu”; zwraca się z prośbą do Komisji o realizowanie swojej polityki promowania upraw innych roślin i o korzystanie z Funduszu Tytoniowego jako ważnego instrumentu zarówno dla poprawy jakości tytoniu unijnego, jak i dla badań nad innymi roślinami uprawnymi;

104. wskazuje, że zaniedbano badania nad uprawami alternatywnymi i że nie zachęcano producentów do zmiany ich działalności gospodarczej; Wspólnotowy Fundusz Tytoniowy, który jest finansowany z podatku od dopłat do produkcji tytoniu i jest zarządzany zarówno przez DG ds. Rolnictwa (50 %) i DG ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów (50 %), nie był w pełni wykorzystywany, przy czym większość z niewykorzystanych 68 milionów EUR przeznaczonych na kampanie informacyjne DG ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów; od roku 2006 nie będą już finansowane żadne środki wspierające zmiany produkcji; zwraca się o bardziej spójne podejście;

105. uważa, iż spełnienie przez Państwa Członkowskie obowiązku informacyjnego określonego we właściwych dla nich regulacjach wspólnotowych jest warunkiem koniecznym dla prowadzenia skutecznego monitoringu rynku tytoniowego i związanych z nim wydatków wspólnotowych; nalega na nakładanie sankcji finansowych na te Państwa Członkowskie, które nie spełniają tych obowiązków;

106. stwierdza, iż ponieważ rolnicy będą musieli się liczyć z perspektywą zredukowania wypłat lub całkowitego ich anulowania w przypadkach niespełnienia obowiązku, bardzo ważne jest, aby zostali oni odpowiednio wcześniej poinformowani o swoich nowych obowiązkach, jakie nakłada na nich wzajemna zgodność ze standardami ochrony środowiska po reformie roku 2006; zwraca się z prośbą do Komisji oraz Państw Członkowskich o wywiązanie się ze swojego obowiązku, jakim jest dokładne zdefiniowanie tych kryteriów odpowiednio wcześniej przed wejściem reformy w życie, aby umożliwić rolnikom dostosowanie swojej działalności do nowych zasad;

107. zwraca uwagę, iż Komisja będzie musiała do 31 grudnia 2009 r. przedłożyć Radzie sprawozdanie z realizacji reformy z 2006 r.; wyraża swoje zainteresowanie tym sprawozdaniem i zwraca się z prośbą o przedłożenie go również Parlamentowi.

Działania strukturalne

108. ubolewa nad niemożnością kontrolowania i zarządzania przez niektóre Państwa Członkowskie pieniędzmi podatników, za które są one odpowiedzialne, i zwraca uwagę na hipokryzję niektórych Państw Członkowskich w obwinianiu Komisji za niemożność kontroli wydatków, za które te Państwa Członkowskie są odpowiedzialne;

109. zwraca uwagę, że Trybunał Obrachunkowy nie znalazł błędów w wewnętrznych mechanizmach kontroli Komisji, dostrzegł zaś usprawnienia; wyraża ubolewanie, że z powodu niewystarczających środków tylko ograniczona liczba systemów Państw Członkowskich została poddana kontroli wyrывkowej;

110. zwraca się do Komisji o poinformowanie Parlamentu o krajach, które nie zdołały szybko wdrożyć uzgodnionych usprawnień do swoich systemów kontroli i kontynuują składanie niekompletnych oświadczeń na podstawie artykułu 8;

111. zachęca Komisję do zawieszenia tymczasowych płatności dla Państw Członkowskich w przypadkach poważnych nieprawidłowości lub w przypadku wykrycia poważnych wad w systemach kontroli zarządzania Państw Członkowskich.

Interreg III

112. stwierdza, iż brak mierzalnych celów oraz jasno zdefiniowanych wskaźników utrudnia ocenę stopnia, w jakim cel programu Interreg III – wzmocnienie wspólnotowej gospodarczej i społecznej spójności poprzez promowanie transgranicznej, transnarodowej i międzyregionalnej współpracy oraz zrównoważonego poszerzania granic Wspólnoty – nie został osiągnięty; z tego względu ocena, czy zostały wykorzystane najbardziej skuteczne środki do osiągnięcia tego celu, jest bardzo trudna;

Wtorek 12 kwiecień 2005

113. wzywa Komisję do uczynienia większego wysiłku w celu wyznaczenia jasno zdefiniowanych celów i wskaźników pozwalających na zmierzenie wpływu tego programu tak, aby można było ocenić wartość dodaną wydatków europejskich w tym obszarze; podkreśla potrzebę jasnej i kompetentnie wykonanej analizy ukazującej rozbieżności pomiędzy kosztami i korzyściami na poziomie lokalnym i wspólnotowym, gdyż to właśnie te rozbieżności są główną przyczyną powstania tego programu.

Polityki wewnętrzne

Środowisko naturalne, zdrowie publiczne i bezpieczeństwo

114. uważa ogólny wskaźnik wykonania pozycji budżetu w zakresie środowiska naturalnego, zdrowia publicznego i bezpieczeństwa żywności za zadowalający;

115. z zadowoleniem przyjmuje środki mające na celu poprawę cyklu wykonania programów wieloletnich; zwraca się do Komisji o większe doprecyzowanie zaproszeń do składania ofert oraz o udzielanie większego wsparcia składającym wnioski, aby uniknąć sytuacji, w której składane są liczne wnioski dotyczące projektów, które wyraźnie nie kwalifikują się do finansowania;

116. wskazuje, że przestrzeganie przepisów administracyjnych i finansowych zawartych w Rozporządzeniu Finansowym nie powinno prowadzić do niepotrzebnych opóźnień w zakresie przyznawania dotacji i wyboru projektów podlegających finansowaniu.

Badania

117. zauważa, iż zasady udziału w europejskich programach ramowych RT są zbyt zawile; zgadza się z Trybunałem Obrachunkowym, że stanowi to poważny problem dla Komisji oraz uczestników; wyraża żal, iż w szczególności niewielkie organizacje o mniej rozwiniętych strukturach administracyjnych oraz MŚP, napotykały trudności w radzeniu sobie z ogromną ilością zasad i wymogów;

118. przypomina, iż Szósty Program Ramowy (6PR) jest zarządzany wspólnie przez kilkunastu Dyrektorów Generalnych; zauważa, iż zgodnie ze stwierdzeniem Trybunału ta fragmentaryzacja prowadzi do rozmycia odpowiedzialności, duplikacji funkcji oraz zwiększonej potrzeby koordynacji;

119. przyjmuje do wiadomości zalecenia Trybunału Obrachunkowego dotyczące rewizji „zasad ustalania udziału finansowego Wspólnoty przy równoczesnym umożliwieniu odpowiedniej kontroli nad wydatkami”; oczekuje pełnego zaangażowania Parlamentu od początkowego etapu wyżej wymienionej rewizji, zważywszy na jego rolę współustawodawcy w odniesieniu do ram prawnych i zasad uczestnictwa w programach ramowych;

120. zauważa, iż „Agenda lizbońska” najprawdopodobniej zostanie odzwierciedlona w przydzielaniu funduszy budżetowych dla Siódmego Programu Ramowego (7PR); podkreśla, iż taki ogromny wzrost budżetowy będzie wymagał skutecznego uproszczenia procedur administracyjnych zarówno dla uczestników, jak i Komisji;

121. z zaniepokojeniem przyjmuje do wiadomości wnioski wyciągnięte przez Trybunał, zgodnie z którymi audyty finansowe ex-post ponownie wskazują na „wysoką częstotliwość występowania błędów, głównie w związku z zadeklarowaniem nadmiernych kosztów (...), które nie zostały wykryte w trakcie kontroli wewnętrznych prowadzonych w Komisji”; oczekuje przedstawienia świadectw kontroli oraz możliwych ulepszeń – jak zalecił Trybunał – aby ewentualnie zmniejszyć zapotrzebowanie na szeroko zakrojony audyt finansowy ex-post;

122. nakłania Komisję do wyciągnięcia właściwych wniosków z braku przejrzystości w rozliczeniach Piątego Programu Ramowego, co spowodowane było liczbą kategorii kosztów, oraz do zapewnienia, że sytuacja ta nie powtórzy się w przyszłych programach;

123. zwraca się z prośbą do Komisji, aby oparła swój projekt dotyczący 7PR na następujących skutecznych uproszczeniach:

- skupieniu na mniejszej liczbie mechanizmów interwencyjnych;
- zmniejszeniu dużej liczby różnych modeli umów;
- wprowadzeniu systemu pojedynczego kosztu w celu uniknięcia problemu naliczania zbyt dużych płatności od uczestników;

Wtorek 12 kwiecień 2005

124. podkreśla, iż nie wystarczy, aby uczestnicy spełniali formalne zasady i procedury, lecz muszą także zapewnić opłacalność (*value for money*); zachęca Komisję do przeprowadzania ocen jakościowych *ex-post* wyników naukowych i ich skutków;

125. wzywa Komisję do takiego opracowywania swoich procedur, że koszt przygotowania projektu zostanie zmniejszony do uzasadnionego poziomu;

126. wzywa Komisję do ponownego stworzenia zasad uczestnictwa z wprowadzeniem jako procedury standardowej dostępu do międzysemestralnych ocen naukowej i technicznej toczących się projektów; wzywa Komisję do wskazania odpowiedniej komisji ds. ocen międzysemestralnych; zwraca się z prośbą do Trybunału o opublikowanie opinii na temat nowych zasad;

127. z zaniepokojeniem przyjmuje do wiadomości odnotowane przez Trybunał opóźnienia w przyjmowaniu przez Komisję modelu umów i finansowych wytycznych do 6PR, jak również we wdrażaniu przez Komisję wewnętrznych standardów kontroli i rozwijaniu wspólnego systemu informatycznego, który do pewnego stopnia obniża korzyści wyniesione z „ulepszeń osiągniętych przez wcześniejsze przyjęcie ram prawnych i uproszczenie struktury kontraktowej”; oczekuje, że Komisja skorzysta z nabytych doświadczeń, aby uniknąć podobnych opóźnień w przyszłości;

128. ponadto, zachęca Komisję do uwzględnienia bardziej efektywnych struktur zarządzania 7PR poprzez:

- stworzenie warunków dla lepszego dopasowania zasobów Komisji (tj. urzędników zajmujących się projektami, narzędzi informatycznych) i liczby finansowanych projektów, aby zapewnić właściwy monitoring naukowy, który obecnie jest ograniczony do kilku dni na jeden projekt;
- określenie i wprowadzenie odpowiedniej rady nadzoru nad ocenami naukowymi;
- stworzenie zintegrowanej bazy danych, w tym wspólnego systemu informatycznego dla zarządzania propozycjami, umowami i projektami;

129. z zadowoleniem przyjmuje zamiar Komisji dotyczący utworzenia w ramach 7PR systemu pożyczek gwarantowanych, aby zwiększyć potencjał kredytowania europejskich projektów badawczych i infrastruktury, w szczególności przez EBI; zachęca Komisję do wzięcia pod uwagę, w kontekście proponowanego systemu, specjalnych potrzeb MŚP oraz do rozważenia możliwości objęcia ww. systemami również projektów EUREKA.

Rynek wewnętrzny

130. stwierdza, że według doniesień Dyrekcji Generalnej ds. Rynku Wewnętrznego i Usług z powodu wewnętrznych zmian w strukturze najwyraźniej nie zostały wykorzystane wszystkie środki będące do dyspozycji a niektóre analizy zewnętrzne wręcz nie zostały zlecone;

131. wyraża zadowolenie z wysokiego stopnia wykorzystania środków w przypadku linii budżetowych w zakresie Dyrekcji Generalnej ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów, gdzie współczynnik wykorzystania środków będących do dyspozycji w budżecie 2003 wyniósł 99,3 %;

132. zwraca uwagę, że wykorzystanie w ponad 86,61 % środków w pozycjach budżetowych w obszarze Dyrekcji Generalnej ds. Podatków i Unii Celnej jest wprawdzie zadowalające, lecz z pewnością nie może być określane jako znakomite;

133. wyraża ubolewanie z powodu ogólnej tendencji opóźniania przyznawania środków z powodu zbyt restrykcyjnych przepisów nowego Rozporządzenia Finansowego i spadku zainteresowania potencjalnych wnioskodawców z powodu biurokratycznych postępowań.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Transport

134. stwierdza, że w ostatecznie uchwalonym budżecie na rok 2003, wraz z poprawkami wprowadzonymi do niego w ciągu roku, na polityki transportowe przyznano ogółem 661,8 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań, natomiast 609,3 mln EUR było dostępne w postaci środków na pokrycie płatności; stwierdza również, że z tych kwot:

- 610,6 mln EUR było dostępne w postaci środków na pokrycie zobowiązania przydzielonych na trans-europejskie sieci transportowe (TEN-T) oraz 572 mln EUR w postaci środków na pokrycie płatności,
- 16,6 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań i 13,3 mln EUR w postaci środków na pokrycie płatności na bezpieczeństwo transportu,
- 15,0 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań wyłącznie na program Marco Polo,
- 8,4 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań i 9,55 mln EUR w postaci środków na pokrycie płatności na zrównoważoną mobilność oraz
- 7,4 mln EUR w postaci środków na pokrycie zobowiązań i 6,35 mln EUR w postaci środków na pokrycie płatności na agencje transportowe;

135. z zadowoleniem przyjmuje wzrost wskaźników wykorzystania zarówno środków na pokrycie zobowiązań, jak i płatności, które wyniosły prawie 100 % dla obydwu tych kategorii, przydzielonych na projekty związane z transeuropejskimi sieciami transportowymi (TEN-T) oraz oczekuje, że skutkiem tego będzie wskazanie przez Państwa Członkowskie zasobów pochodzących z sektora zarówno publicznego, jak i prywatnego w celu szybszego ukończenia tych projektów;

136. wyraża zaniepokojenie faktem, iż w 2003 r. Komisja często zatwierdzała płatności zaliczkowe i końcowe na projekty związane z transeuropejskimi sieciami transportowymi, podczas gdy nie zostały spełnione szczególne warunki przewidziane finansowymi przepisami wykonawczymi oraz przypomina, że Trybunał Obrachunkowy w swoich sprawozdaniach rocznych za rok 2001 i 2002 zwracał już uwagę Komisji na tę słabość;

137. stwierdza, że pomimo wysokiego wskaźnika wykorzystania środków na pokrycie płatności, suma zobowiązań pozostających do spłaty czyli RAL (*reste à liquider*) nie uległa zmniejszeniu, lecz wzrosła nieznacznie do 1 154 mln EUR dla TEN-T w ciągu 2003 r.;

138. z zaniepokojeniem stwierdza, że dla pozostałych linii transportowych wskaźnik wykorzystania środków na pokrycie zobowiązań obniżył się z 93 % do 83 %. Wskaźnik wykorzystania środków na pokrycie zobowiązań przydzielonych na bezpieczeństwo transportu pozostawał na szczególnie niskim poziomie 65 % dostępnych środków, natomiast wskaźnik wykorzystania środków na pokrycie płatności wyniósł 72 %. Wskaźniki dotyczące bezpieczeństwa transportu w 2002 r. wyniosły odpowiednio 99 % i 58 %. Stwierdza, że w świetle głównego celu określonego w Białej Księdze Transportu te wskaźniki wykorzystania należy uznać za całkowicie niedopuszczalne, dotyczy to zwłaszcza ostrego spadku wykorzystania środków na pokrycie płatności.

Kultura i edukacja

139. z zadowoleniem przyjmuje działania, jakie Komisja podejmowała do tej pory w celu poprawy kształtu programów oraz błędów związanych z zarządzaniem, które były słabością pierwszej generacji programów „Socrates” i „Młodzież”; z zadowoleniem przyjmuje poprawioną konstrukcję i procedury zarządzania zawarte w niedawno przyjętych projektach dla następnej generacji programów „Kształcenie Ustawiczne” oraz „Młodzież”;

140. zwraca uwagę, że Komisja stanęła przed trudnym zadaniem podjęcia próby zmniejszenia w największym możliwym stopniu wymagań administracyjnych, jakie muszą spełniać osoby składające wnioski o dotacje w programach tego rodzaju, przy jednoczesnym spełnieniu obowiązku nałożonego na Komisję mocą Zasad Wykonawczych do Rozporządzenia Finansowego w celu zapewnienia należytego zarządzania finansami;

141. podkreśla swoje przekonanie, że proporcjonalność powinna być zasadą przewodnią dla wymogów administracyjnych i księgowych w następnej generacji programów „Kształcenie Ustawiczne” oraz „Młodzież”; podkreśla zalety planowanych odstępstw od Zasad Wykonawczych do Rozporządzenia Finansowego, pozwalających na:

- szersze wykorzystanie stałych kwot dotacji umożliwiające zastosowanie prostszych formularzy zgłoszenia i zamówień,
- stworzenie lepszych warunków współfinansowania poprzez dokonywanie wkładów w naturze oraz mniej kłopotliwe zobowiązania rachunkowe nałożone w takich wypadkach na beneficjentów,
- uproszczenie dokumentacji dotyczącej finansowych i operacyjnych możliwości beneficjentów;

Wtorek 12 kwiecień 2005

142. podkreśla wagę, jaką będzie przywiązywać do terminowego publikowania wersji tymczasowych i ostatecznych raportów z oceny dotyczących programów „Kształcenie Ustawiczne” oraz „Młodzież”;

Obszar wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości

143. z zadowoleniem przyjmuje pewien postęp osiągnięty w wykonaniu budżetu przeznaczanego na obszar wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (tytuł budżetu B5-8) w porównaniu z rokiem budżetowym 2002; zauważa jednak, że poziom wykonania zwłaszcza płatności jest jednym z najniższych odnotowanych w Komisji (68 % w 2003 r.; 79 % na wszystkie polityki wewnętrzne), podczas gdy poziom wykonania zobowiązań osiąga obecnie średnią polityk wewnętrznych; wzywa Dyрекcję Generalną ds. Wymiaru Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa do kontynuowania starań na rzecz lepszego wykonania budżetu w najbliższych latach budżetowych;

144. przyjmuje do wiadomości uwagi przedstawione przez Trybunał Obrachunkowy w jego rocznym sprawozdaniu za rok 2003, dotyczące środowiska kontroli wewnętrznej w Komisji i oparte o analizę czterech z czternastu Dyrekcji Generalnych odpowiedzialnych za wdrażanie polityk wewnętrznych, w tym Dyrekcji Generalnej ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, zgodnie z jej ówczesną nazwą; wzywa Dyрекcję Generalną ds. Wymiaru Sprawiedliwości, Wolności i Bezpieczeństwa do zastosowania się do zaleceń Trybunału Obrachunkowego;

145. z zaniepokojeniem i ubolewaniem przyjmuje do wiadomości uwagi Trybunału Obrachunkowego przedstawione w jego rocznym sprawozdaniu za rok 2003, dotyczące wykonania budżetu Funduszu Uchodźczego; mając na uwadze restrukturyzację programów finansowania w tej polityce w kontekście nowej Perspektywy Finansowej, która doprowadzi do zwiększenia stopnia dzielenia się funkcjami zarządzającymi, domaga się od Komisji zapewnienia odpowiedniego środowiska kontroli zarówno na krajowym, jak i europejskim poziomie;

146. wyraża zaniepokojenie z racji faktu, że Komisja nie wyraziła swojej opinii na temat projektu regulaminu finansowego Eurojustu, co jest wymogiem wynikającym z decyzji Eurojustu, mimo iż projekt ten został przesłany Komisji przez Eurojust w listopadzie 2003 r.;

Równouprawnienie

147. podziela priorytety polityczne Komisji w odniesieniu do budżetu na 2003 r. w zakresie, w jakim rozszerzenie i przygotowanie do niego administracji musiały zostać potraktowane jako bezwzględne priorytety UE; przypomina o znaczeniu, jakie przywiązuje — w świetle celów Szczytu Lizbońskiego i Barcelońskiego — do konieczności zwiększenia proporcji kobiet obecnych na rynku pracy w rozszerzonej UE, w szczególności w celu poprawy sytuacji socjoekonomicznej kobiet w nowych Państwach Członkowskich oraz określenia odpowiednich środków finansowych przy planowaniu budżetu;

148. przypomina, że na mocy art. 3 ust. 2 Traktatu WE promowanie równouprawnienia kobiet i mężczyzn stanowi podstawową zasadę UE i horyzontalny cel wszystkich działań i polityk wspólnotowych; ponawia wezwanie, aby równouprawnienie zostało należycie uwzględnione jako stały cel priorytetowy podczas planowania budżetu, zgodnie z zasadą „gender budgeting”;

149. wyraża zadowolenie ze znacznych postępów osiągniętych przy wykonywaniu budżetu na 2003 r. w odniesieniu do celów i okresu planowania funduszy strukturalnych, co wyraża się we wskaźniku realizacji płatności (89 %) zdecydowanie wyższym niż wskaźnik osiągnięty w 2002 r. (71 %); zwraca przede wszystkim uwagę na całkowity brak danych dotyczących działań w zakresie promowania równouprawnienia, które były finansowane z funduszy, oraz wzywa Komisję do poprawienia tego stanu rzeczy w jak najkrótszym czasie;

150. wychodzi z założenia, że wykorzystanie środków budżetowych jest inne w odniesieniu do mężczyzn niż do kobiet w związku ze stale występującymi różnicami płci; zwraca uwagę, że dane budżetowe za 2003 r. nie dostarczają żadnych informacji na temat zakresu i efektów funduszy przyznanych na działania promocyjne w zakresie równouprawnienia („gender mainstreaming”) i wzywa Komisję do bezzwłocznego udzielenia Parlamentowi stosownych informacji;

Polityki zewnętrzne*Reforma systemu zarządzania pomocą zewnętrzną*

151. wskazuje, że Komisja wiązała duże nadzieje z reformą, kiedy została ona rozpoczęta w 2000 r., i ogłosiła, że jest ona sukcesem; odnotowuje i popiera konkluzje Rady w dniach 22-23 listopada 2004 r., w

Wtorek 12 kwiecień 2005

których Rada formułuje zalecenia dla Komisji dotyczące osiągniętych postępów w zakresie poprawy zarządzania i terminowego zapewniania pomocy wspólnotowej oraz zachęca do dalszych wysiłków w celu poprawy jakości i skuteczności realizacji; w pełni popierając decentralizację, zauważa, że znaczące dodatkowe koszty z tym związane muszą znaleźć uzasadnienie w namacalnych wynikach; z zadowoleniem przyjmuje zatem zbliżającą się ocenę Trybunału Obrachunkowego dotyczącą funkcjonowania decentralizacji w delegacjach, zgodnie z programem prac Trybunału na 2004 r. i do czego wzywała Komisja Spraw Zagranicznych w swojej opinii w sprawie absolutorium za 2002 r.; wierzy, że sprawozdanie to będzie obejmować przynajmniej analizę kosztów i korzyści decentralizacji;

152. zauważa, że choć sprawozdanie z działalności za 2003 r. DG Relex mówi o potrzebie prowadzenia dalszej oceny decentralizacji, powstaje wrażenie, że ta ocena miałaby dotyczyć jedynie potrzeb kadrowych; zwraca zatem w szczególności uwagę na zachęty Rady skierowane do Komisji, aby ta „przeprowadziła ocenę jakościową pomocy zewnętrznej WE odrębną od sprawozdania rocznego” i aby przedstawiła ją przed lipcem 2005 r.;

153. zwraca uwagę na ciągły brak właściwych systemów zarządzania informacjami oraz systemu nadzoru prac delegacji w zakresie oceny zagrożeń finansowych, sytuację zauważoną przez samą DG Relex w jej rocznym sprawozdaniu z działalności za 2003 r. i przypisywaną brakom zasobów ludzkich; wskazuje, że choć z zadowoleniem należy przyjąć szczerść Komisji i jej propozycje zmierzające do zaradzenia takiej sytuacji, to należy je wdrożyć jak najszybciej; wzywa Komisję do wydania tymczasowego sprawozdania na temat poczynionych postępów przed lipcem 2005 r.;

154. wyraża zaniepokojenie, że w swoim audycie organizacji wykonawczych na poziomie projektów Trybunał Obrachunkowy doszukał się znacznej liczby nieprawidłowych transakcji (ust. 7.38 i 7.39 sprawozdania rocznego); zauważa, że w swojej odpowiedzi Komisja zgadza się z Trybunałem Obrachunkowym co do tego, że przestrzeganie procedur przetargowych i udzielania zamówień publicznych przez organy zarządzające projektem i organizacje pozarządowe nadal jest przedmiotem troski; oczekuje od członków Komisji odpowiedzialnych za pomoc zewnętrzną złożenia planu działania do dnia 1 września 2005 r. w celu podania tych problemów kontroli;

155. zwraca uwagę na fakt, że większa spójność pomiędzy politykami UE może poprawić wydajność wydatków UE.

Sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego

156. w odniesieniu do sprawozdania rocznego Trybunału Obrachunkowego, uznałaby za pomocne, gdyby Trybunał przedstawił jaśniejszy obraz faktycznych szkód spowodowanych przez wykryte nieprawidłowości;

157. uznaje potrzebę znalezienia równowagi pomiędzy wymaganiami sprawozdawczymi i proceduralnymi stawianymi organizacjom pozarządowym a możliwościami regularnego spełniania przez nie tych wymagań i z zadowoleniem przyjęłaby refleksje Trybunału w kwestii lepszego pogodzenia tych interesów;

158. zwraca się do Komisji z pytaniem, czy podjęła się ona próby porównania wydajności różnych międzynarodowych dawców pomocy; jeżeli nie, proponuje, aby jak najszybciej podjąć takie badanie.

Fundusz Solidarności dla Ameryki Łacińskiej

159. zwraca uwagę na poparcie, jakiego przy wielu okazjach udzielał Parlament dla idei utworzenia Funduszu Solidarności dla Ameryki Łacińskiej; zauważa, że choć występuje znaczące poparcie dla takiego funduszu, musiałoby mu towarzyszyć większe zaangażowanie społeczne przywódców politycznych i gospodarczych zainteresowanych krajów; zwraca w szczególności uwagę na obowiązek krajów, które mają szczególnie złe wyniki w zakresie redystrybucji dochodu, podjęcia starań w celu naprawienia tej sytuacji; zauważa, że UE powinna wspierać cele społeczne w tych krajach zarówno poprzez udzielanie pomocy, jak i poprzez przekonywanie tych krajów do podejmowania większych wysiłków, oraz że należy znaleźć zadowalającą równowagę pomiędzy tymi dwoma elementami;

160. oczekuje, że Komisja będzie przedstawiać Parlamentowi (pisemne) wyjaśnienie za każdym razem, gdy nie wykona postanowień zawartych w uwadze budżetowej.

Wtorek 12 kwiecień 2005*Rozwój*

161. uważa, że polityka na rzecz rozwoju jest kluczowym elementem działań zewnętrznych Unii Europejskiej, której celem jest zwalczanie ubóstwa poprzez wzmocnienie struktur społecznych, oświatowych i opieki zdrowotnej, zwiększenie zdolności wytwórczych biednych społeczeństw i wsparcie objętych tą polityką krajów, tak by były one zdolne do zwiększenia wzrostu i lokalnego potencjału; podkreśla, że osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju jest głównym kierunkiem dążenia do spełnienia tego założenia;

162. dostrzega wysiłki Komisji zmierzające do skoncentrowania działań na rzecz rozwoju na osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju, w tym na identyfikacji dziesięciu najważniejszych wskaźników; zwraca się do Komisji o zwielokrotnienie wysiłków w tym kierunku i zaleca, by 35 % środków wydatkowanych w ramach współpracy Unii Europejskiej na rzecz rozwoju przeznaczyć na realizację Milenijnych Celów Rozwoju;

163. dostrzega problemy związane ze zmierzaniem wpływu pomocy wspólnotowej na osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju w środowiskach wielu ofiarodawców; ubolewa nad faktem, że Komisja nie podjęła wysiłku ustanowienia odpowiedniego mechanizmu pozwalającego zmierzyć taki wpływ, w związku z czym ogranicza się jedynie do mierzenia postępu krajów rozwijających się w osiąganiu Milenijnych Celów Rozwoju; ubolewa nad faktem, że odpowiedzi Komisji na zagadnienia zawarte w kwestionariuszu Komisji Rozwoju są szczególnie niejasne w zakresie wykonania Milenijnych Celów Rozwoju w planach rozwoju Komisji;

164. przyjmuje z zadowoleniem poprawę w systemie raportowania Komisji i dostrzega wyższą jakość Raportu Rocznego za 2004 r. dotyczącego Polityki Rozwoju Wspólnoty Europejskiej i pomocy zewnętrznej WE (COM(2004)0536 i SEC(2004)1027);

165. podejmuje decyzję o wprowadzeniu dorocznej plenarnej debaty na temat Rocznego Raportu Komisji w sprawie polityki na rzecz rozwoju i pomocy zewnętrznej WE;

166. przyjmuje z zadowoleniem fakt, że udział wydatków na infrastrukturę społeczną i usługi Oficjalnej Pomocy na rzecz Rozwoju (ODA), finansowanej z budżetu ogólnego i EFR, wynoszący łącznie 8 269 mln EUR w 2003 r., wzrósł z 31,4 % w 2002 r. do 34,7 % w 2003 r.;

167. potępia jako fakt nie do przyjęcia, że jedynie 198 mln EUR (2,4 %) zostało przeznaczone na podstawową edukację, a 310 mln EUR (3,8 %) na podstawowe usługi w sektorze zdrowia; nalega, aby Komisja podniosła finansowanie w tych sektorach i zwraca się o przeznaczenie 20 % środków wydatkowanych w ramach współpracy Unii Europejskiej na rzecz rozwoju na kształcenie podstawowe i opiekę zdrowotną w krajach rozwijających się;

168. przyjmuje z zadowoleniem rolę Komisji w debacie na temat koordynacji ofiarodawców i harmonizacji procedur; ubolewa nad brakiem postępu na poziomie międzynarodowym oraz nad niechęcią Państw Członkowskich; nalega, aby Komisja zwiększyła wysiłki w celu uniknięcia dublowania się działań rozwojowych i osiągała postępy w kierunku komplementarności;

169. uważa, że wsparcie Komisji w przygotowywaniu nowych Państw Członkowskich do ich udziału w polityce rozwoju UE było niewystarczające; nalega, aby Komisja wspierała nowe Państwa Członkowskie i kraje kandydujące w budowaniu ich polityk rozwoju oraz w procesie podnoszenia poziomu wiedzy w zakresie zagadnień rozwoju.

Pomoc przedakcesyjna*PHARE*

170. wyraża pochwałę dla Komisji za wysiłki, jakie zostały poczynione do tej pory za pomocą programu PHARE w zakresie pomocy w przygotowaniu krajów kandydujących do zarządzania funduszami strukturalnymi;

171. niemniej jednak wyraża zaniepokojenie faktem, że Komisji nie udało się zagwarantować, by proces akredytacji dla wielu agencji wdrażających programy PHARE i ISPA w nowych Państwach Członkowskich został ukończony przed przystąpieniem; nalega jednak, aby Komisja nie powtórzyła tego błędu w przypadku Rumunii, Bułgarii i przyszłych krajów przystępujących;

172. zauważa jednakże, iż wartość programu PHARE w aspekcie „nauki poprzez działanie” jest ograniczona, gdyż programy zarządzane różnią się w znacznym stopniu od programów EFRR i EFS, do których kraje te będą się przygotowywać, oraz iż istnieje znaczna potrzeba ogromnego wsparcia dla instytucji w zakresie zarządzania funduszami strukturalnymi po wstąpieniu do UE; wyraża zaniepokojenie o możliwości krajów kandydujących do absorpcji funduszy strukturalnych po przystąpieniu;

Wtorek 12 kwiecień 2005

173. przyjmuje zatem z zadowoleniem, co do zasady, projekt nowego pojedynczego instrumentu przygotowania do zarządzania funduszami strukturalnymi, pod warunkiem, iż jego koncepcja nie będzie zbyt skomplikowana; jednocześnie podkreśla potrzebę istnienia odpowiednich ram kontroli, dlatego zachęca Komisję do zapewnienia, aby nowy instrument był jak najbardziej uproszczony, aby nie opóźniać jego wdrożenia.

Sapard

174. stwierdza na zakończenie, iż cele programu SAPARD, jako pierwszej pomocy przedakcesyjnej w pełni zdecentralizowanej były doskonałe, nawet jeśli nie zostały w pełni osiągnięte; docenia korzyści płynące z programu SAPARD, który nie tylko stymulował rozwój gospodarczy w krajach kandydujących, ale również zachęcał obywateli do nowego sposobu myślenia, bardziej racjonalnego i skierowanego na projekt; przyznaje, że program był pożyteczny w sensie uczenia się poprzez działanie, ponieważ wzbogacił władze administracyjne w państwach przystępujących do Unii o bezpośrednie doświadczenie w zarządzaniu funduszami wspólnotowymi; uważa, iż całościowe doświadczenie zdobyte w tym programie będzie miało z pewnością swoją wartość dodaną we wdrażaniu przyszłych programów wspólnotowych; zachęca Komisję do udoskonalenia swojej uprzedniej analizy potrzeb tak, aby bardziej zwiększyć wartość dodaną;

175. przyznaje, że system zdecentralizowanego zarządzania, który posłużył do realizacji programu generalnie działał sprawnie, jednak zachęca Komisję do dalszego doskonalenia go poprzez uczenie się na podstawie problemów, do udzielenia większego wsparcia krajom wstępującym do Unii w momencie pojawienia się problemów oraz do podjęcia większej liczby działań na rzecz kontynuacji programu;

176. zauważa, iż m.in. zawile procedury i wątpliwości prawne prowadzą do niewystarczającego wykorzystania wszystkich funduszy, oraz wyraża rozczarowanie, że po 5 latach realizacji (ostatecznie) beneficjenci otrzymali zaledwie połowę funduszy według danych na dzień 15 grudnia 2004 r.; wyraża jednakże zadowolenie, iż żadne fundusze SAPARD nie zostaną stracone wskutek opóźnień; niemniej jednak zwraca uwagę Komisji, iż w żadnym wypadku pożądane przyspieszenie wypłat nie powinno odbywać się kosztem prawidłowości i nadzoru nad programem;

177. zauważa, iż większość środków z funduszu SAPARD zostało przeznaczonych na projekty zwiększające produkcję, dlatego zachęca do położenia większego nacisku na standardy jakości, ochrony środowiska i zdrowotne w nowych programach;

178. przyznaje, iż rozliczenie kont było sprawniej zarządzane niż w przypadku PHARE, jednak zachęca do dalszych usprawnień celem zminimalizowania strat funduszy UE;

179. chwali Komisję za wysiłki dokonane w ramach szczególnej pomocy finansowej w strategii przedakcesyjnej dla Malty i Cypru w ramach pomocy udzielonej tym dwóm państwom w przygotowaniu do członkostwa; jednakże, wyraża ubolewanie, że zarówno Malta, jak i Cypr były wyłączone z głównych finansowych instrumentów przedakcesyjnych, PHARE, SAPARD i ISPA, i dlatego miały mniejsze szanse do przygotowania zarządzania funduszami wspólnotowymi.

P6_TA(2005)0093

Absolutorium 2003: Sekcja I budżetu ogólnego

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003: Sekcja I — Parlament Europejski (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))

Parlament Europejski

— uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,

— uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0015/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw przedkładane przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 275 Traktatu WE oraz art. 179a Traktatu Euratom,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 145, 146 i 147,
 - uwzględniając art. 147 ust. 1 Rozporządzenia Finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r., zgodnie z którym każda instytucja wspólnotowa musi podejmować wszystkie odpowiednie kroki zmierzające do działania zgodnie z uwagami dołączonymi do decyzji w sprawie absolutorium wydanej przez Parlament Europejski,
 - uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając art. 71 i 74 ust. 3 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0063/2005),
- A. zważywszy, że Trybunał Obrachunkowy w ustępie 9.15 rocznego sprawozdania za rok budżetowy 2003 uznał w odniesieniu do Parlamentu Europejskiego, że „kontrolowane operacje były zasadniczo legalne i prawidłowe”,
- B. zważywszy, że Rozporządzenie Finansowe z dnia 25 czerwca 2002 r. oraz Regulamin PE ze zmianami z dnia 23 października 2002 r. obowiązują od 1 stycznia 2003 r. w odniesieniu do zasad określających procedurę udzielania absolutorium,
- C. zważywszy, że Regulamin PE został zmieniony dnia 23 października 2002 r. w celu wprowadzenia zasady, że absolutorium udziela się Przewodniczącemu, a nie Sekretarzowi Generalnemu,
1. udziela swojemu Przewodniczącemu absolutorium z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
 2. przedstawia swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz rezolucji, która jest jej integralną częścią, Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, s. 99.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja I — Parlament Europejski (C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0015/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw przedkładane przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 275 Traktatu WE oraz art. 179a Traktatu Euratom,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 145, 146 i 147,
 - uwzględniając art. 147 ust. 1 Rozporządzenia Finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r., zgodnie z którym każda instytucja wspólnotowa musi podejmować wszystkie odpowiednie kroki zmierzające do działania zgodnie z uwagami dołączonymi do decyzji w sprawie absolutorium wydanej przez Parlament Europejski,
 - uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 71 i 74 ust. 3 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0063/2005),
- A. zważywszy, że Trybunał Obrachunkowy w ustępie 9.15 rocznego sprawozdania za rok budżetowy 2003 uznał w odniesieniu do Parlamentu Europejskiego, że „operacje poddane audytowi były zasadniczo legalne i prawidłowe”,
- B. zważywszy, że Rozporządzenie Finansowe z dnia 25 czerwca 2002 r. oraz Regulamin PE ze zmianami z dnia 23 października 2002 r. obowiązują od 1 stycznia 2003 r. w odniesieniu do zasad określających procedurę udzielania absolutorium,
- C. zważywszy, że Regulamin Parlamentu został zmieniony dnia 23 października 2002 r. w celu wprowadzenia zasady, że absolutorium udziela się Przewodniczącemu, a nie Sekretarzowi Generalnemu,
- D. mając na uwadze, że postanowienia rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. ⁽⁴⁾ w sprawie absolutorium za 2002 r. powinny być kontynuowane, oraz że należy dokonać oceny postępów w realizacji zawartych w niej zaleceń,

1. odnotowuje dane liczbowe, którymi zamknęły się rachunki Parlamentu Europejskiego w roku budżetowym 2003, a mianowicie:

(w EUR)

Środki przeniesione z roku budżetowego 2002	Wykorzystanie środków		Środki na rok budżetowy 2003	
	Środki 2003	Środki z przekazanych dochodów	Art. 9.1 i 9.4 Rozporządzenia Finansowego ⁽¹⁾	Art. 9.2 i 9.5 Rozporządzenia Finansowego ⁽¹⁾
Dostępne środki	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Przyjęte zobowiązania	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Dokonane płatności	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Środki przeniesione na 2004 r.				
— Art. 9 Rozporządzenia Finansowego ⁽²⁾	213 477 855	—	—	—
— Art. 10 Rozporządzenia Finansowego ⁽²⁾	—	5 192 573	—	—
Środki anulowane	11 088 317	—	12 012 288	—
Bilans na dzień 31 grudnia 2003 r.: 1 407 572 773				

⁽¹⁾ Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r.

⁽²⁾ Rozporządzenie Finansowe z dnia 25 czerwca 2002 r.

⁽¹⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 160.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2. zauważa, że w 2003 r. 98,98 % środków zapisanych w budżecie Parlamentu zostało wykorzystanych, a stopa środków anulowanych wyniosła 1,02 %, oraz że, jak w poprzednich latach, osiągnięto bardzo wysoki poziom wykonania budżetu;
3. przypomina jednak (nie kwestionując ustalonej polityki Parlamentu polegającej na preferowaniu zakupu, a nie wynajmu budynków), że ten wysoki poziom wykonania należy przypisać po części konsekwentnie stosowanej od 1992 r. praktyce przesuwania niewykorzystanych środków w celu przekazywania wszelkich środków dostępnych na koniec roku do linii budżetowych przeznaczonych na budynki, a w szczególności na wcześniejszą spłatę rat kapitałowych w celu obniżenia przyszłych płatności odsetkowych;
4. uznaje, że program zakupów nieruchomości przez Parlament został w przeważającej mierze wykonany, mimo to wzywa władze budżetowe do zapewnienia optymalnych prognoz budżetowych, aby kwoty zapisane w projekcie budżetu odpowiadały rzeczywistym potrzebom Parlamentu, co pozwoli uniknąć systematycznego korzystania ze znacznych transferów z linii budżetowych niezwiązanych z daną problematyką;
5. uważa, że spłaty rat kapitałowych dotyczące budynków powinny być uzgadniane w ramach strategii budżetowej w określonej linii budżetowej, gdy budżet jest ustalany w roku N-1;
6. jest przekonany, że intendenci przez delegację powinni być wzywani do wyjaśnienia, w swoich rocznych sprawozdaniach z działalności, powodów dostępności środków w obrębie ich pozycji budżetowych dla celów przesunięcia;
7. zauważa, że w 2003 r. Parlament Europejski uzyskał dochody w kwocie 98 545 334 EUR (w 2002 r.: 67 256 006 EUR).

Prezentacja i treść rachunków oraz dołączonej analizy zarządzania finansami

8. zauważa, że analiza zarządzania budżetem dołączona do rachunków za 2003 r. zapewnia użyteczne przedstawienie głównych wydarzeń finansowych w roku podlegającym przeglądowi, a także zwięzłe streszczenie sprawozdań z działalności przedstawionych przez Dyrektorów Generalnych;
9. z zadowoleniem przyjmuje publikację na stronie intranetowej DG ds. Finansów sprawozdania na temat zarządzania budżetem i rok budżetowy 2003; z zadowoleniem przyjmuje również propozycję Sekretarza Generalnego, aby co roku opracowywano dokument, który byłby zwięzły, przystępny i przyciągający uwagę, w celu udostępnienia opinii publicznej szerszych informacji na temat zarządzania budżetem w Parlamencie ⁽¹⁾.

Kontynuacja działań związanych z rezolucją w sprawie absolutorium za 2002 r.

10. wyraża swoje podziękowania dla Sekretarza Generalnego za dostarczenie sprawozdań o które Parlament zwrócił się w swojej rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie absolutorium za 2002 r. odpowiednio wcześniej przed rozpoczęciem następnego cyklu absolutorium;
11. przypomina, że art. 147 ust. 1 Rozporządzenia Finansowego nakłada na instytucje obowiązek podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu uwzględnienia uwag towarzyszących decyzji Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium; stwierdza, że nakaz ten musi się również stosować do samego Parlamentu oraz *a fortiori* do jego organów;
12. podkreśla swoje przywiązanie do stosowania zasad dobrego zarządzania na szczeblu zarówno politycznym, jak i administracyjnym.

Wykonanie nowego rozporządzenia finansowego

13. wskazuje, że aktywność Parlamentu w zakresie zarządzania w 2003 r. była w dużej mierze nakierowana na dostosowanie się do nowych wymagań rozporządzenia finansowego, wdrożenia nowych systemów, metodologii i metod pracy, opracowanie programów szkoleniowych oraz ustanowienie nowych kierunków odpowiedzialności; zauważa, że Trybunał pochwalił sprawność Parlamentu we wprowadzaniu nowych struktur;

⁽¹⁾ Odpowiedź Sekretarza Generalnego na ust. 9 rezolucji Parlamentu z 21.4.2004 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. przypomina kluczowe zasady reform finansowych podjętych w 2003 r., a mianowicie decentralizację i przyjęcie pełnej odpowiedzialności przez wydziały zatwierdzające, oraz likwidację scentralizowanej funkcji kontroli finansowej oraz ustanowienie centralnej obsługi finansowej i wewnętrznego kontrolera;

15. zauważa, że panuje opinia związana z pierwotnymi doświadczeniami, że ścisłe stosowanie warunków określonych w nowym rozporządzeniu finansowym wobec instytucji takiej jak Parlament, która zarządza jedynie budżetem administracyjnym, prowadzi w niektórych przypadkach do nadmiernie złożonych systemów i przepływów finansowych;

16. uważa, że opinia ta wskazuje, iż potrzebny jest dalszy rozwój ram kontroli opartych na wyznaczaniu celów, identyfikacji zagrożeń dla ich osiągnięcia oraz opracowywaniu elementów kontroli, które by te zagrożenia neutralizowały; zaleca, aby władze Parlamentu wskazały i poprawiły wszelkie niedociągnięcia przy następnym przeglądzie Rozporządzenia Finansowego;

17. przypomina, że w grudniu 2002 r. Parlament przyjął podstawowe dokumenty niezbędne dla realizacji nowego Rozporządzenia Finansowego, w tym nowe przepisy wewnętrzne dotyczące wykonania budżetu, uprawnień dla wydziału audytu wewnętrznego, intendentów i księgowego, minimalnych norm kontroli wewnętrznej oraz specjalnego kodeksu standardów zawodowych dla personelu prowadzącego uprzednie przeglądy, a także dostosował do nowych przepisów system komputerowy wykorzystywany do zarządzania dochodami i wydatkami budżetowymi (FINORD);

18. odnotowuje jednak uwagę Trybunału stwierdzającą, że choć intendenci nie mogli wprowadzić w pełni działających systemów kontroli w dniu wejścia w życie Rozporządzenia Finansowego (1 stycznia 2003 r.), to Parlament był jednak w stanie rozpocząć w 2003 r. wprowadzanie „minimalnych norm kontroli wewnętrznej” (Minimum Standards for Internal Control – MSIC), „Głównego wydziału finansowego” oraz urzędu ds. audytu wewnętrznego⁽¹⁾;

19. w odpowiedzi na sformułowaną przez Trybunał krytykę braku elementów kontroli *ex post*, wskazuje na odpowiedź Parlamentu stwierdzającą, że potrzeba pełnej weryfikacji *ex post* zostanie oceniona na podstawie szerszej samooceny zagrożeń i kontroli przeprowadzonej przez odpowiednich intendentów⁽²⁾;

20. z zaniepokojeniem odnotowuje stwierdzenie Trybunału, że proces wdrożenia pewnych standardów kontroli wewnętrznej, w tym identyfikacji drażliwych stanowisk i nieprawidłowości w sprawozdaniach, znajdował się dopiero na wstępnym etapie⁽³⁾;

21. zauważa, że od czasu przejścia na zdecentralizowane weryfikacje finansowe potrzeba zapewnienia ciągłości operacji i właściwego nadzoru nad urzędem ds. uprzednich kontroli spowodowała znaczny wzrost liczby personelu przydzielonego do zadań w zakresie uprzednich kontroli;

22. podsumowując, uznaje, że przejście od wysoce scentralizowanego do zdecentralizowanego podejścia do procedur kontroli wewnętrznej w krótkim czasie stanowiło w 2003 r. poważne wyzwanie; zauważa z zadowoleniem, że spośród mniejszych instytucji Parlament – dzięki wysiłkom jego administracji – był jedną z niewielu, którym udało się przyjąć na czas niezbędne teksty pomocnicze przed wejściem w życie dnia 1 stycznia 2003 r. nowego Rozporządzenia Finansowego.

Roczne sprawozdania z działalności

23. wskazuje, że rok 2003 był pierwszym rokiem budżetowym, w którym dyrektorzy generalni mieli obowiązek przygotowania rocznych sprawozdań z działalności, i że Sekretarz Generalny przekazał je Przewodniczącemu i Komisji Kontroli Budżetowej wraz z podpisaną deklaracją; zauważa, że w deklaracji tej Sekretarz Generalny zawarł uzasadnione potwierdzenie, że budżet Parlamentu został wykonany zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami oraz że wprowadzone ramy kontroli zapewniły niezbędne gwarancje legalności i prawidłowości leżących u jego podstaw operacji;

⁽¹⁾ Ust. 9.7 i 9.8, sprawozdanie ETO za 2003 r.

⁽²⁾ Odpowiedź na ust. 9.9, sprawozdanie ETO za 2003 r.

⁽³⁾ Ust. 9.8, sprawozdanie ETO za 2003 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

24. zauważa, że żaden z intendentów przez delegację nie zawarł zastrzeżeń w swojej deklaracji, ale dwa sprawozdania z działalności zawierały uwagi dotyczące

- (i) braków wykwalifikowanego personelu w dziedzinie zarządzania finansami (DG ds. Informacji) oraz
- (ii) potrzeby zmiany przepisów, tak aby dostosować pewne aspekty diet posłów do rozporządzenia finansowego, oraz rozwiązania kwestii statusu finansowania grup politycznych (DG ds. Finansów);

25. odnotowuje ponadto uznanie przez Sekretarza Generalnego w jego deklaracji, że otrzymane do tej pory (tj. do dnia 16 marca 2004 roku) sprawozdania audytora wewnętrznego dotyczące prowadzonego przezeń przeglądu ram kontroli wewnętrznej wskazują, iż występują pewne usterki, którym należy w szybkim terminie zaradzić;

26. zauważa z zadowoleniem, że do deklaracji Sekretarza Generalnego dołączono szczegółowy plan działania, którego celem jest zaradzenie niedociągnięciom wskazanym w sprawozdaniach z działalności;

27. zwraca się do Sekretarza Generalnego, aby w ramach kontynuacji działań związanych z niniejszą rezolucją złożył Komisji Kontroli Budżetowej sprawozdanie w sprawie poczynionych postępów we wdrażaniu środków określonych w planie działań zawartych w załączniku do jego deklaracji odnoszącej się do roku budżetowego 2003;

28. zauważa, że różne sprawozdania z działalności różnią się bardzo pod względem zakresu, długości, formy i stopnia uwzględnienia informacji od właściwych wydziałów; zachęca Sekretarza Generalnego, aby zgodnie z propozycją Trybunału Obrachunkowego zawartą w ust. 9.16 sprawozdania rocznego za 2003 rok ujednolicił w przyszłości kształt i strukturę sprawozdań z działalności w celu zapewnienia większej porównywalności pomiędzy dyrekcjami generalnymi; zauważa jednak, że trudności w rekrutacji odpowiednio wykwalifikowanego personelu finansowego to temat pojawiający się w wielu sprawozdaniach z działalności;

29. odnotowuje uwagę Trybunału zawartą w ust. 9.16 rocznego sprawozdania za 2003 rok., że roczne sprawozdania z działalności powinny zawierać więcej szczegółowych informacji na temat wyników przeprowadzonych kontroli;

30. na podstawie sprawozdań z działalności za 2003 rok zauważa, że dla lepszego zrozumienia prawdziwej wartości deklaracji podpisanych przez intendentów pożądane byłoby przyjęcie w kolejnych latach standardowej formy, która wyraźnie odróżniałaby kwestie wymagające „uwag” ze strony Dyrektora Generalnego (niepodważające jego deklaracji o wiarygodności) od innych poważniejszych kwestii uzasadniających sformułowanie „zastrzeżenia”.

Audyt wewnętrzny

31. przypomina, że roczne sprawozdanie audytora wewnętrznego oraz deklaracja i sprawozdania z działalności Sekretarza Generalnego i Dyrektorów Generalnych stanowią znaczącą część oceny dokonywanej zarówno przez Trybunał Obrachunkowy, jak i przez organy Parlamentu udzielające absolutorium;

32. zauważa, że w dalszej części pojęcie kontroli wewnętrznej ma oznaczać zapewnienie zasadnych gwarancji realizacji kluczowych celów kontroli, a mianowicie:

- zgodności z obowiązującym prawem, rozporządzeniami i decyzjami;
- dążenia do oszczędności, skuteczności i wydajności działań;
- identyfikacji i zarządzania ryzykami;
- zapobiegania i wykrywania nadużyć i błędów;
- utrzymania jakości zapisów księgowych oraz odpowiednich zapisów danych;

33. uważa, że administracja powinna priorytetowo traktować realizację zaleceń audytora wewnętrznego, wynikających z dokonanego przezeń przeglądu ram kontroli wewnętrznej w 2003 r., w następujących dziedzinach:

- potrzebę zapewnienia odpowiedniej liczebności i poziomu umiejętności personelu odpowiedzialnego za inicjowanie zobowiązań i za uprzednie kontrole;
- położenie szczególnego nacisku na wymagania szkoleniowe dotyczące personelu realizującego zadania w zakresie zarządzania finansami i kontroli we wszystkich wydziałach;

Wtorek 12 kwiecień 2005

- programowanie działań i zarządzanie ryzykiem;
- narzędzia monitorowania i sprawozdawczości;
- wyznaczenie jednego, głównego punktu, do którego wydziały intendentów mogłyby w razie potrzeby kierować wnioski o udzielenie porady lub wydanie opinii, w szczególności w sprawach zamówień;
- dokumentacja procedur kontroli wewnętrznej i zarządzania przez wszystkie wydziały oraz informowanie o nich personelu;
- środki zmierzające do zapewnienia przestrzegania przepisów dotyczących zamówień i dotacji;
- kodeks postępowania dla konsultantów zewnętrznych oraz ulepszenie definicji charakteru zadań przewidzianych w umowach;
- sporządzenie wykazów stanowisk drażliwych (np. urzędnicy blisko współpracujący z dostawcami) wraz z dokładnymi wytycznymi dotyczącymi określania i identyfikacji takich stanowisk;
- wydziały Parlamentu powinny centralnie opracować i regularnie aktualizować wzory umów zawierające zabezpieczenia pozycji prawnej i finansowej Parlamentu do stosowania w transakcjach z dostawcami.

Zarządzanie i ramy regulacyjne

34. ponownie potwierdza pogląd wyrażony w swoich rezolucjach z dnia 8 kwietnia 2003 r.⁽¹⁾ oraz z dnia 21 kwietnia 2004 r., zgodnie z którymi „procedura absolutorium powinna swoim zakresem obejmować nie tylko działalność w zakresie zarządzania Sekretarza Generalnego i administracji Parlamentu, ale również decyzje podejmowane przez jego organy kierownicze, tj. Przewodniczącego, Prezydium i Konferencję Przewodniczących”;

35. zobowiązuje Prezydium i właściwą komisję do zareagowania na wymóg sformułowany w ustępach 16 i 17 swojej rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. przedstawienia propozycji zmierzających do zdefiniowania dokładnego praktycznego rozumienia odpowiedzialności politycznej spoczywającej na członkach organów kierowniczych Parlamentu w zakresie wykonywania ich uprawnień i podejmowania decyzji mających znaczące konsekwencje finansowe;

36. przypomina ust. 11 — 17 swojej rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r. dotyczące odpowiedzialności organów kierowniczych Parlamentu; wskazuje ponadto, że jest to pierwsze sprawozdanie w sprawie absolutorium, które zgodnie z nowym Regulaminem ma zostać skierowane do jego władz politycznych, a nie tylko administracyjnych; postanawia w przyszłości poprawić komunikację i dialog pomiędzy Komisją Kontroli Budżetowej a członkami Prezydium i Kwestorami;

37. wskazuje, że zarządzanie finansami Parlamentu podlega obecnie szczegółowemu badaniu w coraz większej liczbie organów, procedur i mechanizmów kontrolnych, takich jak sprawozdanie w sprawie absolutorium PE, przekazywane w odpowiedzi na nie sprawozdania administracji, roczna procedura budżetowa, sprawozdania roczne i sektorowe audytora wewnętrznego, zespół audytorów, Trybunał Obrachunkowy, zespół do spraw nieprawidłowości finansowych, sprawozdania przygotowywane przez OLAF (Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych) oraz sprawozdania z działalności Dyrektorów Generalnych, co powoduje ryzyko nakładania i powtarzania tych samych działań;

38. wyraża wątpliwość, czy obecny poziom szczegółowości badań oraz złożoność aparatu kontroli są w pełni proporcjonalne, w świetle wniosku Trybunału Obrachunkowego, zgodnie z którym ogólne ryzyko jest niewielkie w dziedzinie wydatków administracyjnych⁽²⁾;

39. uważa, że odpowiedni proces konsolidacji i porządkowania procedur kontrolnych może okazać się konieczny po pewnym czasie; zwraca się do Sekretarza Generalnego, aby przedstawił sprawozdanie na temat możliwych sposobów syntetycznego ujęcia wszystkich rozmaitych danych w dziedzinie kontroli, tak aby można było sformułować jasne wnioski;

40. wzywa Sekretarza Generalnego, aby zapewnił wdrożenie integralnego podejścia do zarządzania ryzykiem i analizy ryzyka, zapewniając tym samym należyte zarządzanie finansami i administracją.

⁽¹⁾ Dz.U. L 148 z 16.6.2003, str. 62.

⁽²⁾ Ust. 9.6, sprawozdanie ETO za 2003 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Grupy polityczne (przegląd rozliczeń i procedur — linia budżetowa 3701)

41. przypomina, że ust. 2.7.3 przepisów ⁽¹⁾ dotyczących linii budżetowej 3701 wymaga, aby Prezydium i Komisja Kontroli Budżetowej zajmowała się rachunkami grup politycznych zgodnie z uprawnieniami przyznanymi im w Regulaminie;

42. powtarza, że grupy polityczne są w sposób niezależny odpowiedzialne za zarządzanie i wykorzystanie przysługującej im części budżetu Parlamentu oraz że kompetencje wydziału audytu wewnętrznego Parlamentu nie obejmują warunków, na jakich wykorzystywane są środki w ramach linii budżetowej 3701 (około 3 % całego budżetu Parlamentu);

43. zauważa trudności, jakie napotyka Parlament przy stosowaniu niektórych nowych przepisów rozporządzenia finansowego do zasadniczo administracyjnego budżetu, oraz że trudności te znajdują także odzwierciedlenie na poziomie grup politycznych; uznaje jednak, że podjęto wysiłki dostosowania w jak największym zakresie przepisów 3701 do wymagań Rozporządzenia Finansowego;

44. zauważa, że grupy polityczne i administracja utworzyły grupę roboczą w celu zbadania szczególnego statusu budżetów grup politycznych w kontekście przepisów rozporządzenia finansowego i przepisów wykonawczych; zachęca do jej wykorzystywania, w odpowiednich sytuacjach, jako forum regularnych kontaktów z administracją w celu bieżącego śledzenia reform finansowych i rachunkowych;

45. Z zadowoleniem przyjmuje decyzję grup politycznych o publikacji ich wewnętrznych zasad finansowych na stronie internetowej Parlamentu i wzywa do jej pilnej realizacji; wzywa Prezydium do znalezienia właściwego rozwiązania umożliwiającego przeprowadzenie w przejrzysty sposób kontroli sprawozdań i rozliczeń posłów niezrzeszonych, zgodnie z ogólnie przyjętą procedurą obecnie stosowaną przez grupy polityczne;

46. odnotowuje, że w 2003 r. zgodnie z decyzją Prezydium z dnia 10 lutego 2003 r. środki zapisane w linii budżetowej 3701 zostały rozdzielone jak następuje:

(w EUR)

Całkowita dostępna kwota	37 948 000
Posłowie niezrzeszeni	1 224 035
Kwota dostępna dla grup	36 723 965

Grupa	Liczba posłów	Łącznie przydzielono 01/01/2003	Przeniesiono z 2002 r.	Wydatki w 2003 r.	Stopa wykorzystania %	Przeniesiono na 2004 r.
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Zieloni/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
RAZEM	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. odnotowuje propozycję Sekretarza Generalnego, aby po pierwsze opracować standardowe szablony pisma w sprawie włączenia zewnętrznych kontrolerów dla grup, a po drugie, aby list od przewodniczącego grupy dołączony do rachunków każdej grupy zawierał dodatkowe informacje, które mogą mieć postać standardowego rocznego sprawozdania z działalności dotyczącego wykonania budżetu grupy w danym roku budżetowym ⁽²⁾; zachęca Prezydium do uwzględnienia tych sugestii podczas następnego przeglądu przepisów 3701.

⁽¹⁾ Decyzja Prezydium z 30.6.2003.

⁽²⁾ Odpowiedź Sekretarza Generalnego na ust. 42 rezolucji Parlamentu z 21.4.2004.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Diety posłów

48. przypomina, że do czasu przyjęcia jednolitych przepisów o wykonywaniu mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wszyscy posłowie otrzymują:

- pensję podstawową wypłacaną przez ich parlamenty lub rządy krajowe w tej samej wysokości, jaką otrzymują parlamentarzyści krajowi i stosownie do przepisów podatkowych danego kraju;
- diety wypłacane bezpośrednio przez Parlament Europejski na podstawie przepisów zatwierdzonych przez Kwestorów i Prezydium, na pokrycie kosztów poniesionych podczas wykonywania obowiązków parlamentarnych;

49. zwraca uwagę na zwiększenie rozpiętości pensji od czasu rozszerzenia i na pilną potrzebę znalezienia rozwiązania, które zapewni sprawiedliwe traktowanie wszystkich posłów do PE z poszanowaniem ich krajowych praw i przepisów;

50. popiera w tym zakresie inicjatywę podjętą przez obecną Prezydencję Unii Europejskiej, zmierzającą do osiągnięcia porozumienia odnośnie Statutu Posłów wprowadzającego jednolite wynagrodzenie dla posłów do Parlamentu Europejskiego;

51. odnotowuje zamiar Prezydium Parlamentu kontynuowania współpracy z Radą w celu uzgodnienia warunków jednolitych przepisów o wykonywaniu mandatu posła; nakłania obie strony, aby przy najbliższej okazji zamknęły tę kwestię w celu położenia kresu spekulacjom i niepewności, jakie towarzyszą sprawie wynagrodzeń parlamentarnych;

52. wyraża ubolewanie, że w kwestii przeglądu i reformy systemu diet parlamentarnych poczyniono niewielkie postępy od czasu jego poprzedniego sprawozdania w sprawie absolutorium; przypomina wcześniejszą decyzję Prezydium z dnia 28 maja 2003 r., która częściowo dotyczyła tej kwestii, ale w powiązaniu z przyjęciem jednolitych przepisów o wykonywaniu mandatu posła; jest przekonany, że nawet w sytuacji braku jednolitych przepisów możliwe powinno być opracowanie systemu, który będzie jasny, przejrzysty i sprawiedliwy;

53. jest zdania, że posłowie, którzy dobrowolnie zwracają administracji diety lub ich część odpowiadającą nadwyżce wobec faktycznie poniesionych kosztów, albo domagają się jedynie zwrotu faktycznych kosztów, np. kosztów podróży, powinni czynić tak na podstawie zasad jasno określonych w przepisach dotyczących zwrotu kosztów i diet posłów do PE.

Dodatki na wydatki ogólne

54. zwraca się do Kwestorów o dokonanie weryfikacji ogólnych przepisów dotyczących zwrotu kosztów, aby sprawdzić, czy potrzebne są zmiany w celu jak najlepszego wykorzystania nowych możliwości informacyjnych.

Dodatki na sekretariat

55. zauważa, że dnia 13 grudnia 2004 r. Prezydium przyjęło zmiany w przepisach⁽¹⁾ dotyczących dodatków na sekretariat, które między innymi miały na celu zapewnienie większej spójności pomiędzy tymi przepisami a wymaganiami Rozporządzenia Finansowego;

56. zaznacza, że art. 79 rozporządzenia finansowego oraz art. 98 i 104 przepisów wykonawczych⁽²⁾ dotyczących stwierdzania prawidłowości wydatków zobowiązują intendenta do sprawdzenia tytułu wierzyiciela na podstawie dokumentów towarzyszących; przypomina administracji o potrzebie domagania się składania faktur lub rachunków jako warunku dokonania płatności z tytułu umów o świadczenie usług (art. 14 ust. 6 przepisów dotyczących zwrotu kosztów oraz diet posłów);

57. wzywa Prezydium do zaproponowania, uwzględniając wyniki prac parlamentarnej grupy roboczej, regulacji kształtujących bardziej przejrzyste gospodarowanie dodatkami na sekretariat posłów, zaznacza jednak, że należy przy tym uwzględnić podstawy swobody zawierania umów;

⁽¹⁾ Art. 14-16 przepisów dotyczących zwrotu kosztów i diet posłów do PE (PE 113 116).

⁽²⁾ Rozporządzenie Komisji (WE; Euratom) nr 2342/2002 (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1).

Wtorek 12 kwiecień 2005

58. wyraża ubolewanie, że decyzja Prezydium z dnia 13 grudnia 2004 r. zmienia treść przepisów art. 14 ust. 5 i ust. 7 lit. d) dotyczących zwrotu kosztów oraz diet posłów do PE (ustanowionych decyzją Prezydium z dnia 9 lutego 2004 r.) w taki sposób, że przepisy dotyczące zobowiązań asystentów i pracowników zatrudnionych na podstawie umowy o świadczenie usług, które wynikają z umowy i systemu ubezpieczeń społecznych, ponownie wykazują brak jasności; wzywa Prezydium do weryfikacji tekstu przyjętego 13 grudnia 2004 r.

Dodatki na podróże służbowe

59. przypomina, w dniu 28 maja 2003 r. Prezydium przyjęło projekt zbioru nowych przepisów dotyczących zwrotu kosztów i diet dla posłów przewidujących zwrot kosztów podróży służbowych na podstawie faktycznych kosztów, uzależniony jednak od wejścia w życie statutu posłów;

60. przypomina, że na pewnych trasach faktyczne koszty są czasami wyższe niż pułapy ustalone przez administrację ze względu na brak konkurencyjnych przewoźników na tych trasach i nalega na zwrot rzeczywistych kosztów w tych okolicznościach.

Dobrowolny plan emerytalny

61. zauważa, że według niedawno zmienionej wyceny aktuarialnej z dnia 31 grudnia 2003 r. przyszłe zobowiązania funduszu w tej dacie przekraczały jego bieżące aktywa o kwotę 41 795 982 EUR oraz że aktuarialny poziom finansowania wynosił na koniec 2003 roku 76.4 %⁽¹⁾;

62. przypomina pogląd Trybunału Obrachunkowego, że w planie tym należy ustalić jasne zasady określające zobowiązania i zadania Parlamentu Europejskiego i uczestników planu na wypadek, gdyby przyszła wycena aktuarialna wykazywała deficyt⁽²⁾; jest przekonany o konieczności bardziej precyzyjnego określenia natury zobowiązań Parlamentu odnośnie przyszłych zobowiązań finansowych związanych z funduszem emerytalnym; jest ponadto przekonany, że wpłaty posłów do funduszu powinny być odliczane ze źródeł osobistych, a nie z planu diet parlamentarnych;

63. odnotowuje odpowiedź administracji, iż do Prezydium skierowane zostaną propozycje zmierzające do określenia odpowiednich uprawnień i obowiązków Parlamentu oraz stowarzyszenia non-profit zarejestrowanego zgodnie z prawem Luksemburga i zarządzanego przez pochodzący z wyboru komitet wykonawczy⁽³⁾;

64. zauważa również, że na podstawie wyników wyceny aktuarialnej, która ma zostać przeprowadzona na początku 2005 r., poznamy wymagany poziom finansowania funduszu; jest jednak zdania, że po zatwierdzeniu statutu posłów należy ustanowić nowy i odrębny instrument emerytalny, jednakowy dla wszystkich posłów, oraz że od tej daty należy wstrzymać wszystkie wpłaty z budżetu Parlamentu do dobrowolnego funduszu emerytalnego;

65. wyraża zaniepokojenie poglądem przyjętym przez Trybunał Obrachunkowy, że jeśli obecny plan ma nadal funkcjonować, należy jak najszybciej stworzyć dla niego wystarczającą podstawę prawną (inną niż decyzja Prezydium), oraz że wpłaty Parlamentu na dobrowolny plan emerytalny powinny opierać się na akcie prawodawstwa wtórnego przyjętym zgodnie z art. 190 ust. 5 Traktatu⁽⁴⁾.

Zamówienia

66. przypomina, że Rozporządzenie Finansowe i przepisy wykonawcze, które weszły w życie dnia 1 stycznia 2003 r., zmieniły procedury planowania, publikowania i przyznawania zamówień, znosząc jednocześnie konsultacje z CCAM (komitetem doradczym ds. zakupów i zamówień), które były obowiązkowe w przypadku zamówień powyżej 50 000 EUR;

⁽¹⁾ Źródło: Fundusz emerytalny ASBL – sprawozdanie i rozliczenie roczne za 2003.

⁽²⁾ Sprawozdanie ETO za 2002 r. ust. 9.20 oraz opinia nr 5/99 ust. 22.

⁽³⁾ Sprawozdanie ETO za 2003 r. tabela 9.3.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie ETO za 2002 r. ust. 9.17 i 9.18.

Wtorek 12 kwiecień 2005

67. zauważa, że zamiast z CCAM intendenci Parlamentu mogą według uznania zasięgać rady międzywydziałowej grupy do spraw zamówień publicznych (GIMP); zauważa ponadto, że w miejsce rocznego sprawozdania CCAM na temat działań w zakresie zamówień Sekretarz Generalny – w reakcji na wcześniejsze rezolucje w sprawie absolutorium – przygotował sprawozdanie oparte na danych dostarczonych przez intendentów, które zawiera następujące informacje na temat zamówień udzielonych w 2003 r.:

Typ zamówienia	Liczba	Udział procentowy	Kwota w EUR	Udział procentowy
Świadczenie usług	118	53 %	304 647 212	65 %
Dostawy	57	25 %	11 810 813	2 %
Realizacja robót	41	18 %	21 502 447	5 %
Budynki	8	4 %	131 531 314	28 %
Razem	224	100 %	469 491 786	100 %

Typ procedury	Liczba	Udział procentowy	Kwota w EUR	Udział procentowy	Średnia kwota w EUR
Nieograniczona	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Ograniczona	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Negocjowana	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
Razem	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

68. z zadowoleniem przyjmuje ustalenie, że znaczącą część zamówień w 2003 r. udzielono w drodze przetargu nieograniczonego;

69. zauważa, że audytor wewnętrzny prowadzi w skali całej instytucji kontrolę procesu udzielania zamówień, z której ostateczne sprawozdanie jest spodziewane w pierwszej połowie 2005 r.; zobowiązuje swojego Sekretarza Generalnego, aby poinformował w odpowiedni sposób Komisję Kontroli Budżetowej o treści tego sprawozdania, gdy zakończony zostanie proces wewnętrznych konsultacji;

70. popiera administrację w jej wysiłkach zmierzających do utworzenia bazy danych dotyczącej zamówień, stosownie do art. 95 Rozporządzenia Finansowego, która zgodnie ze sprawozdaniem Sekretarza Generalnego⁽¹⁾ powinna zacząć działać pod koniec 2005 r.;

71. z zadowoleniem zauważa, że w przypadku zamówień o wartości przekraczającej 50 000 EUR liczba i wartość procedur negocjowanych w 2003 r. znacząco spadła w porównaniu z odpowiednimi danymi za rok 2002;

72. odnotowuje zaniepokojenie administracji w następujących kwestiach:

- próg 1050 EUR dla przetargów konkurencyjnych (zamówienia o niskiej wartości) powodujący niepotrzebne obciążenia w zakresie zarządzania;
- zamówienia elektroniczne (wymiana informacji dotyczących przetargów drogą elektroniczną) w terminie wyznaczonym przez dyrektywę 2004/18/WE⁽²⁾, mając na uwadze potrzebę zagwarantowania bezpieczeństwa, poufności i rzetelności danych elektronicznych;

73. spodziewa się, że jego właściwe komisje wezmą pod uwagę te kwestie, proponując w razie potrzeby wprowadzenie zmian w kontekście przyszłych przeglądów Rozporządzenia Finansowego, przepisów wykonawczych do niego oraz regulaminu Parlamentu dotyczącego wykonania jego budżetu.

Budynki

74. z zadowoleniem zauważa, że długotrwały spór pomiędzy Parlamentem a władzami francuskimi dotyczący ostatecznej ceny zakupu budynku LOW w Strasburgu został zakończony pod koniec 2003 r., a zakup został sfinalizowany w roku 2004;

⁽¹⁾ Sprawozdanie Sekretarza Generalnego w sprawie umów zawartych w 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, str. 114.

Wtorek 12 kwiecień 2005

75. przypomina, że brak jednego miejsca pracy pociąga za sobą dodatkowe znaczne dodatkowe koszty dla budżetu Parlamentu; zwraca uwagę, że koszty wynikające z umiejscowienia siedzib Parlamentu Europejskiego w trzech krajach są szacowane na ponad 200 milionów EUR rocznie.

Sprawa dotycząca kasy dla posłów

76. zauważa, że wszczęto procedurę przewidzianą w art. 22 Regulaminu pracowniczego w celu określenia odpowiedzialności w związku z rozbieżnością na kwotę 4136125 BEF pomiędzy stanem kasy a odpowiednimi zapisami rachunkowymi z 1982 r.⁽¹⁾; zauważa, że pierwsze posiedzenie Rady Dyscyplinarnej odbyło się dnia 17 marca 2003 r. i obecnie zakończyła ona już swoje prace, polecając swojemu Sekretarzowi Generalnemu, aby na bieżąco informował właściwą komisję o dalszym rozwoju wypadków.

Środowisko naturalne

77. wyraża swoje zadowolenie z faktu, że wszechstronny przegląd wewnętrznej polityki Parlamentu w zakresie środowiska naturalnego, prowadzony przez podmiot konsultingowy specjalizujący się w zarządzaniu środowiskiem naturalnym (EMAS), zostanie wkrótce przedstawiony Prezydium, z myślą o docelowym wprowadzeniu w Parlamencie systemu zarządzania środowiskiem naturalnym⁽²⁾; poleca swojemu Sekretarzowi Generalnemu, aby po omówieniu sprawozdania podmiotu konsultingowego w Prezydium zostało ono opublikowane na stronie internetowej Parlamentu;

78. zauważa, że wiele dokumentów urzędowych wciąż doręcza się posłom w znacznej liczbie egzemplarzy papierowych, mimo że są one dostępne w sieci; wzywa Kolegium Kwestorów do ustalenia równowagi ekologicznej w zakresie dostarczania dokumentów w formie papierowej;

79. wzywa do wprowadzenia systemu elektronicznego podpisu, dzięki któremu podpis posła mógłby sygnować takie dokumenty jak poprawki i pytania parlamentarne bez konieczności przenoszenia tych dokumentów na papier;

80. wzywa Prezydium do podjęcia wszelkich niezbędnych środków do przyspieszenia zatrudnienia pracowników obsługi tłumaczeniowej, w celu zagwarantowania wszystkim posłom prawa do wypowiedziania się w ich językach ojczystych, poprzez zapewnienie tłumaczenia ustnego z ich języków i na ich języki;

81. przypomina, że w swojej decyzji z dnia 23 stycznia 2004 r. w sprawie skargi nr 260/2003 Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich sformułował w odniesieniu do Parlamentu Europejskiego negatywną ocenę dotyczącą niewłaściwej administracji w związku z niepodjęciem odpowiednich działań w celu promowania przestrzegania wewnętrznych przepisów dotyczących zakazu palenia tytoniu;

82. zauważa, że choć Prezydium przyjęło dnia 13 lipca 2004 r. zmienione przepisy dotyczące palenia tytoniu, nie zostały one jeszcze w pełni wprowadzone i wdrożone, wobec czego Parlament naraża się na kolejne negatywne oceny Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich; wzywa Prezydium do podjęcia pilnych działań w celu zmniejszenia poziomu zadymienia jego pomieszczeń i ochrony zdrowia wszystkich użytkowników jego budynków;

83. podkreśla, że jest prawnym obowiązkiem wszystkich pracodawców zapewnienie swoim pracownikom bezpiecznego i zdrowego środowiska pracy; zauważa, że wyjątek w przepisach Prezydium⁽³⁾, dopuszczający palenie tytoniu w biurach powoduje niedopuszczalny poziom zanieczyszczenia pomieszczeń dymem tytoniowym w budynkach, w których mieszczą się biura, i korytarzach stwarzając tym samym zagrożenie dla zdrowia osób przebywających w tych budynkach; zauważa, że budynki Parlamentu w trzech miejscach prac podlegają narodowym przepisom dotyczącym bezpieczeństwa i higieny; wzywa Kolegium Kwestorów do wyznaczenia wyraźnie określonej i dobrze wentylowanej przestrzeni dla palących, aby ograniczyć niedogodności dla niepalących;

84. zobowiązuje swojego Sekretarza Generalnego do przeprowadzenia badania opinii personelu we wszystkich trzech miejscach prac w celu stwierdzenia, czy większość pracowników Parlamentu opowiada się za wprowadzeniem zakazu palenia we wszystkich miejscach budynków zajmowanych przez biura pracowników Parlamentu przed terminem przewidzianym na 2007 rok.;

⁽¹⁾ Źródło: pytanie 40, ankieta PE 338.137.

⁽²⁾ Odpowiedź Sekretarza Generalnego na ust. 69 rezolucji Parlamentu z 21.4.2004.

⁽³⁾ Decyzja Prezydium z 13.7.2004.

Wtorek 12 kwiecień 2005

85. odnotowuje informację w sprawie technicznej możliwości wyposażenia sal Parlamentu i sal posiedzeń komisji w technologię bezprzewodową dla stosowanych tam komputerów i pokrewnych urządzeń przekazaną przez Sekretarza Generalnego⁽¹⁾; odnotowuje ostrzeżenie zawarte w notatce Sekretarza Generalnego dotyczące potencjalnych zagrożeń zdrowotnych, jeżeli poziom promieniowania elektromagnetycznego generowanego przy bezprzewodowej transmisji danych przekroczy określone limity; domaga się przedstawienia dodatkowego sprawozdania na temat aspektów zdrowotnych technologii bezprzewodowej w terminie do dnia 1 lipca 2005 r.

86. z zadowoleniem przyjmuje informację, że począwszy od kwietnia i maja 2005 r. będzie możliwy dodatkowy dostęp do Internetu we wszystkich biurach posłów, co w znacznym stopniu rozwiąże problem dostępu poprzez komputery Mac; podkreśla jednak, iż należy zrobić więcej w tym względzie, aby umożliwić użytkownikom innych znanych systemów logowanie się do wewnętrznej sieci Parlamentu;

87. wzywa do przeprowadzania w regularnych odstępach czasu kompleksowych analiz bezpieczeństwa systemów komputerowych Parlamentu Europejskiego, jego sieci, połączeń, sprzętu i oprogramowania w celu zapewniania bezpieczeństwa „e-środowiska” Parlamentu.

(¹) Źródło: pismo z 21.8.2003 w odpowiedzi na ust. 22 rezolucji budżetowej Parlamentu z 14.5.2003.

P6_TA(2005)0094

Absolutorium 2003: Sekcja II — Rada

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 (¹),
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0016/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji (²),
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE (³),
- uwzględniając sprawozdanie Rady z wewnętrznego audytu za 2003 r.,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (⁴), a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (⁵),
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

(¹) Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

(²) Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

(³) Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

(⁴) Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

(⁵) Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. udziela Sekretarzowi Generalnemu Rady absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja II — Rada (C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0016/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając sprawozdanie Rady z wewnętrznego audytu za 2003 r.,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 i załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

1. z zadowoleniem przyjmuje wprowadzenie w sprawozdaniu rocznym Trybunału Obrachunkowego za 2003 r. oddzielnej sekcji dotyczącej Rady; odnotowuje sporządzone przez Radę podsumowanie audytów wewnętrznych przeprowadzonych w 2003 r.; z zadowoleniem przyjmuje poprawę w zakresie wymiany informacji pomiędzy Radą a Parlamentem w drodze nieoficjalnego dialogu, jaki odbywa się pomiędzy tymi instytucjami w ramach procedury udzielenia absolutorium; uznaje, że elementy te pomogły w zwiększeniu przejrzystości w odniesieniu do absolutorium z wykonania budżetu Rady;

2. odnotowuje po stronie Rady zamiar dostarczenia dokumentacji i podjęcia pozostałych działań potrzebnych do wypełnienia wymagań nowego Rozporządzenia Finansowego – zgodnie ze sprawozdaniem rocznym Trybunału Obrachunkowego – do końca 2004 r. oraz zwraca się do Rady o przedłożenie listy problemów związanych z wykonaniem Rozporządzenia Finansowego;

3. odnotowuje uwagę Trybunału, że zawarto umowę na obsługę prawną Rady z pominięciem procedury przetargowej, chociaż jej wartość przekraczała próg, powyżej którego wymagana jest procedura przetargowa; zauważa, że Rada w pełni przyjmuje tę uwagę i wszczęła procedurę przetargową w celu wprowadzenia umowy ramowej dla usług prawnych wspomnianego rodzaju; podkreśla znaczenie przestrzegania przepisów dotyczących zamówień określonych w Rozporządzeniu Finansowym;

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

4. zwraca się do Rady, aby udostępniła organom udzielającym absolutorium, podobnie jak uczyniły to wszystkie inne instytucje łącznie z Parlamentem Europejskim, roczne sprawozdanie z działalności, o którym mowa w art. 60 ust. 7 Rozporządzenia Finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.;

5. stwierdza, że większa jasność w odniesieniu do wydatków na prowadzenie Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa (WPZB) w Radzie sprzyjałaby przejrzystości; nalega, aby Rada oddzielnie wyszczególniła w budżecie koszty przygotowawcze WPZiB, jak to zalecił Trybunał Obrachunkowy w sprawozdaniu specjalnym nr 13/2001; podkreśla potrzebę jasnego określenia roli Komisji w realizacji WPZiB, jak to zalecił Trybunał Obrachunkowy w sprawozdaniu specjalnym nr 13/2001; zaleca, aby w nowym porozumieniu międzyinstytucjonalnym dotyczącym budżetu zamieszczono jasne zasady i rozwiązania operacyjne dotyczące roli Komisji w realizacji WPZiB;

6. wyraża żal, że z powodu ograniczeń czasowych nie jest w stanie poświęcić należytej uwagi zaleceniu dotyczącemu absolutorium Rady i zachęca Komisję do przedstawienia – zaś Radę do przyjęcia – następującej propozycji zmiany art. 145 ust. 1 Rozporządzenia Finansowego:

„Parlament Europejski, na zalecenie Rady przyjęte większością kwalifikowaną, udziela Komisji absolutorium z wykonania budżetu za rok n w terminie do dnia 30 czerwca roku $n + 2$.”

P6_TA(2005)0095

Absolutorium 2003: Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0017/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. udziela sekretarzowi Trybunału Sprawiedliwości absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja IV — Trybunał Sprawiedliwości (C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0017/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003, wraz z odpowiedziami instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005).

Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

1. zauważa, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości (ETS) administrował budżetem w wysokości 150 599 614 EUR, z czego rozdzielono 99,34 % środków (149 598 960,09 EUR), zaś 93,32 % (146 842 346,23 EUR) wydano do dnia 31 grudnia 2003 r.;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał Obrachunkowy po raz pierwszy ocenił środowisko kontroli indywidualnie dla każdej instytucji i opublikował odnośne uwagi w odrębnej części;
3. zauważa, że niektóre z najważniejszych wymagań (minimalne standardy kontroli, karty zadań dla podmiotów działających w sferze finansów, zakres obowiązków audytora wewnętrznego) Rozporządzenia Finansowego zostały w pełni wdrożone w 2003 r.;
4. z tym kontekście uznaje, że ETS przyjął jednak nowe wewnętrzne zasady finansowe w styczniu 2003 r. oraz że wolał poczekać z przygotowaniem szczegółowych przepisów i kart zadań do czasu, gdy uzyskano pewne doświadczenia w zakresie działania nowego systemu; dokumenty wymagane przez Trybunał Obrachunkowy przyjęto w marcu 2004 r.;

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

5. wyraża zaniepokojenie stwierdzeniem ETS, że „(...) w zakresie stosowania nowych przepisów instytucja dysponowała jedynie niewielką liczbą osób posiadających gruntowną wiedzę na temat systemów i zagadnień finansowych”;
6. wyraża również zaniepokojenie faktem, że audytor wewnętrzny nie mógł zrealizować swojego programu prac w 2003 r. z powodu braku personelu; z zadowoleniem przyjmuje gotowość ETS do przekazania kopii programu prac audytora wewnętrznego na 2004 r.; wzywa ETS do bezzwłocznego rozwiązania problemu braku personelu w ramach przyznanych środków budżetowych; stwierdza, że zdolność do przeprowadzenia audytu wewnętrznego stanowi naturalny i konieczny składnik każdej solidnej administracji;
7. zauważa, że w związku z uwagami wyrażonymi przez Trybunał Obrachunkowy funkcje weryfikacji i audytu w ETS zostały rozdzielone;
8. zauważa, że ETS negocjował zakup licencji na użytkowanie oprogramowania w drodze procedury ograniczonej bez wcześniejszej publikacji zawiadomienia, a tym samym naruszył obecnie obowiązujące przepisy prawa; ETS przyznał się do błędu.

Kontynuacja procedury udzielenia absolutorium za 2002 r.

9. jest nadal zaniepokojony rosnącymi zaległościami w rozpatrywaniu spraw w 2003 r., chociaż wstępne dane orientacyjne za 2004 r. odnoszące się do ETS wskazują niewielką poprawę⁽¹⁾:

Europejski Trybunał Sprawiedliwości	2000	2001	2002	2003	2004
Sprawy zakończone	526	434	513	494	665
Nowe sprawy	503	504	477	561	531
Sprawy w toku	873	943	907	974	840
Główne obszary, których dotyczyły sprawy, to: środowisko naturalne i konsumenci, rolnictwo, zbliżanie przepisów prawa, polityka społeczna i podatki; sprawy trwały przeciętnie dwa lata;					

Sąd Pierwszej Instancji	2000	2001	2002	2003	2004
Sprawy zakończone	344	340	331	339	361
Nowe sprawy	398	345	411	466	536
Sprawy w toku	786	792	872	999	1174
Główne obszary, których dotyczyły sprawy, to: wnioski o kasację, sprawy pracownicze i dotyczące własności intelektualnej; sprawy trwały przeciętnie półtora roku;					

Z zadowoleniem przyjmuje następujące ulepszenia:

- mniejsze składy sędziowskie wydawały wyroki,
- rzecznicy generalni przedstawili mniej opinii,
- utworzenie Sądu ds. Służby Cywilnej (26 % spraw przed Sądem Pierwszej Instancji),
- uproszczenie sprawozdań na przesłuchania przygotowywanych przez sędziów sprawozdawców,

Oczekuje, że ETS wyznaczy cele w zakresie sprawności działania i opracuje plany działania w celu ich osiągnięcia z myślą o skróceniu czasu rozstrzygania spraw w nadchodzących latach.

10. kwestię tę uczyni jednym z głównych punktów, na których skupi się w ramach procedury udzielenia absolutorium w 2004 r.;

11. z zadowoleniem przyjmuje środki podjęte przez ETS w odniesieniu do korzystania z samochodów służbowych przez jego członków, zgodnie z decyzją administracyjną z dnia 31 marca 2004 r.; uznaje, że nowe przepisy są przejrzyste i wskazują na polepszenie sytuacji; zauważa że, mając na względzie zmniejszenie obciążeń administracyjnych, Trybunał także pokrywa koszty przejazdu 15 000 km oprócz podróży zatwierdzonych na mocy polecenia wyjazdu służbowego, oraz że korzystanie z samochodu do celów zawodowych odnotowywane jest w dzienniku kierowcy;

⁽¹⁾ Dane liczbowe zaczerpnięte ze sprawozdania rocznego za 2003 r.; dane dotyczące 2004 r. mają charakter wstępny i dostarczyła je administracja ETS.

Wtorek 12 kwiecień 2005

12. zauważa, że art. 6 wyżej wymienionej decyzji stanowi, że w przypadkach, gdy członkowie korzystają z samochodów służbowych do celów podróży innych niż podróże określone w art. 5 [tj. podróże podejmowane w celach pełnienia obowiązków służbowych objętych harmonogramem podróży lub odbywanych w ramach limitu 15 000 km/rok], pokrywają oni wszelkie związane z tym koszty (opłaty drogowe, paliwo oraz wszelkie dodatkowe koszty związane z opłatą za wynajem samochodu wynikające z przekroczenia całkowitego przebiegu 45 000 km rocznie ustalonego w umowie ramowej); jest zdania, że prywatne korzystanie z samochodu służbowego stanowi ukryte dodatkowe wynagrodzenie, które Parlament uznaje za niewłaściwe.

Sprawozdanie roczne z działalności intendenta oraz sprawozdanie roczne audytora wewnętrznego

13. odnotowuje odpowiedź sekretarza ETS, zgodnie z którą nie jest on w stanie przekazać sprawozdania przewidzianego w art. 86 ust. 4 ani sprawozdania audytora wewnętrznego, ponieważ sprawozdanie z audytu wewnętrznego nie zostało ukończono⁽¹⁾; w związku z tym zwróci szczególną uwagę na te dwa dokumenty podczas procedury udzielania absolutorium za 2004 r.;

14. zauważa, że sprawozdanie roczne z działalności za 2003 r. zostało przedłożone przez intendenta dopiero w lipcu 2004 r. i nie zawiera oświadczenia o wiarygodności; jest zdania, że sprawozdanie roczne z działalności powinno być przygotowane na czas dla audytu Trybunału Obrachunkowego i zawierać podpisane oświadczenie o wiarygodności, co byłoby widocznym świadectwem odpowiedzialności finansowej.

Inne uwagi

15. wyraża pochwałę dla ETS w związku z wszechstronnymi pracami przygotowawczymi podjętymi w 2003 r. w kontekście rozszerzenia, jak pokazano w sprawozdaniu grupy roboczej; będzie nadal śledził środki przyjęte w sprawozdaniu w sprawie absolutorium za 2004 r.;

16. zwraca się do ETS o dokonanie oceny skutków nowego Rozporządzenia Finansowego dla jego pracy administracyjnej i sądowniczej przed rozpoczęciem przeglądu rozporządzenia w 2005/2006 r., które to ustalenia należy przedłożyć do rozpatrzenia przez Parlament Europejski;

17. zauważa, że ETS zgodził się podczas rozmów prowadzonych w dniu 19 stycznia 2005 r. odpowiedzieć pisemnie na pewną liczbę dodatkowych pytań w terminie umożliwiającym rozpatrzenie tych odpowiedzi podczas procedury udzielenia absolutorium za 2003 r.

⁽¹⁾ Odpowiedź na pytanie 3.

P6_TA(2005)0096

Absolutorium 2003: Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0018/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
 - uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),
1. działając jako intendent, udziela Trybunałowi Obrachunkowemu absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;
 2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja V — Trybunał Obrachunkowy (C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0018/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005).

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

1. zauważa, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) administrował budżetem w wysokości 77 076 689 EUR, z czego rozdzielono 96,83 % środków (74 634 579,94 EUR), zaś 89,58 % (69 045 709,53 EUR) wydano do dnia 31 grudnia 2003 r.;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że ETO po raz pierwszy dokonał oceny środowiska kontroli indywidualnie dla każdej instytucji i opublikował odnośne obserwacje w osobnej części;
3. zauważa, że ETO przygotował karty szczegółowo opisujące zadania, prawa i obowiązki podmiotów działających w sferze finansów, oraz że w grudniu 2003 r. przyjęto minimalne standardy kontroli;
4. odnotowuje ustalenia audytu zewnętrznego ETO przeprowadzonego przez KPMG: „Naszym zdaniem (...) dane księgowe i sprawozdania finansowe dają prawdziwy i rzetelny obraz, zgodnie z rozporządzeniem finansowym, przepisami wykonawczymi, ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości oraz Regulaminem Wewnętrznym Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, aktywów i sytuacji finansowej Trybunału Obrachunkowego na dzień 31 grudnia 2003 r., a także wyniku ekonomicznego oraz dochodów i wydatków za zakończony z tym dniem rok budżetowy”;
5. zwraca się o przekazanie mu kopii sprawozdania oceniającego politykę budowlaną Trybunału, kiedy zostanie ono ukończone.

Kontynuacja procedury udzielenia absolutorium za 2002 r.

6. przypomina, że sprawozdania w sprawie absolutorium za 2002 r. zawierało również obserwacje dotyczące oświadczenia o wiarygodności i systemu audytu; kwestie, których dotyczą te obserwacje, będą nadal śledzone w sprawozdaniu Komisji w sprawie absolutorium za 2003 r.;
7. wskazuje, że dochodzenie w sprawie Eurostatu prowadzone przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) nie zostało jeszcze zakończone; nalega, aby ETO zaplanował całościowy audyt funkcjonujących systemów kontroli i nadzoru z chwilą, gdy OLAF zakończy dochodzenie;
8. ponawia swoje zalecenie w ust. 21 i 22 swojej rezolucji z dnia 21 kwietnia 2004 r.⁽¹⁾ w sprawie udzielenia absolutorium za rok 2002 mając na względzie, że wobec rozszerzenia Trybunału każdy z jego 25 członków powinien przyjąć szczególny obowiązek przeprowadzenia audytu w co najmniej jednej dykcji generalnej Komisji, w celu wczesnego rozpoznania i zapobieżenia wystąpieniu niepożądanych zdarzeń, takich jak w przypadku Eurostatu;
9. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że zgodnie z planem prac na rok 2005 ETO przeprowadzi audyt inwentarza europejskiego systemu rachunków, DNB i jakości DNB;
10. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał zbadał nowy statut dla członków Komitetu Ekonomiczno-Społecznego; zauważa że przepisy statutu same w sobie nie zawierają bezpośrednich implikacji finansowych; został zapewniony, że Trybunał podejmie tę kwestię w ramach audytu 2004;
11. zauważa, że Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny przyjął szczegółowe informacje i procedury dotyczące spisu inwentarza w październiku 2003 r.; wzywa zatem Trybunał do przeprowadzenia audytu spisu inwentarza podczas przygotowywania sprawozdania rocznego za 2004 r.;
12. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że ETO przekazał swoje decyzje z dnia 16 grudnia 2004 r. w sprawie uzgodnień o współpracy (dotyczącej członków, personelu, dostępu do informacji związanych z audytem) z Europejskim Biurem ds. Walki z Przestępstwami Finansowymi; wyraża żal, że decyzje te były podejmowane raczej zbyt późno;
13. z zadowoleniem przyjmuje środki podjęte przez ETO w odniesieniu do korzystania z samochodów służbowych przez członków, zgodnie z decyzją administracyjną z dnia 15 czerwca 2004 r.; uznaje, że nowe przepisy są przejrzyste i wskazują na polepszenie sytuacji; zauważa, że mając na względzie zmniejszenie obciążeń administracyjnych, Trybunał także pokrywa koszty przejazdu 15 000 km, oprócz podróży zatwierdzonych na mocy polecenia wyjazdu służbowego, oraz że korzystanie z samochodu do celów służbowych odnotowywane jest w dzienniku kierowcy;

⁽¹⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 144.

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. zauważa, że art. 5 wyżej wymienionej decyzji stanowi, że: „W przypadkach, gdy członkowie korzystają z samochodów służbowych do celów podróży innych niż podróże określone w art. 4 [tj. podróży podejmowanych w celach pełnienia obowiązków służbowych objętych harmonogramem podróży lub odbywanych w ramach limitu 15 000 km/rok], pokrywają oni wszelkie związane z tym koszty (opłaty drogowe, paliwo oraz wszelkie dodatkowe koszty związane z opłatą za wynajem samochodu wynikające z przekroczenia całkowitego przebiegu 45 000 km rocznie ustalonego w umowie ramowej)”; jest zdania, że prywatne korzystanie z samochodu służbowego stanowi ukryte dodatkowe wynagrodzenie, co Parlament uznaje za niewłaściwe.

Sprawozdanie roczne z działalności intendenta oraz sprawozdanie roczne audytora wewnętrznego

15. uznaje, że ETO przesłał Komisji Kontroli Budżetowej jednostronicowe sprawozdanie (zgodnie z art. 86 ust. 4 Rozporządzenia Finansowego); oczekuje, że takie sprawozdanie powinno zawierać wyraźny obraz aktualnego środowiska kontroli oraz ulepszeń, jakie należy wprowadzić w roku następnym;

16. domaga się, aby sprawozdanie roczne intendenta zawierało podpisane oświadczenie o wiarygodności;

17. pragnie otrzymać kopię sprawozdania rocznego audytora wewnętrznego; ma świadomość faktu, że ETO uważa je za dokument wewnętrzny; wskazuje jednak, że sprawozdanie audytora wewnętrznego umożliwia zwykle organowi udzielającemu absolutorium uzyskanie bardziej przejrzystego obrazu środowiska kontroli oraz ulepszeń zaplanowanych na następny rok; podkreśla, że większość pozostałych instytucji ma zaufanie do Komisji Kontroli Budżetowej w zakresie odpowiedzialnego posługiwania się tym dokumentem;

18. zauważa, że ETO wprowadził komputerowy system wspomagania audytu, który ma ułatwiać i ulepszać planowanie i standaryzację procesu audytu, kontrolę jakości na każdym etapie tego procesu, dokumentację, prezentację wyników i przygotowywanie sprawozdań, pracę w odległych lokalizacjach oraz dostarczanie informacji w zakresie zarządzania;

19. zauważa, że w 2003 r. wykorzystano tylko 50 % środków finansowych przeznaczonych na wymianę urzędników i ekspertów, ponieważ nastąpiła zmiana mających zastosowanie przepisów finansowych; dlatego też rok 2003 można uznać za rok przejściowy;

20. należy rozważyć, czy potrzebna byłaby analiza bieżącej struktury i funkcjonowania „żelaznego” Europejskiego Trybunału Obrachunkowego pod kątem reformy; przypomina, że obecnie Trybunał Obrachunkowy zatrudnia 736 pracowników, z czego 325 to zawodowi audytorzy (kategorii A i B), 275 (kategorii A i B) pracuje w grupach audytowych i 50 (kategorii A) w gabinetach członków;

21. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał przekazał sprawozdanie za wrzesień 2003 na temat polityki ETO dotyczącej budynków do Komisji Kontroli Budżetowej; życzy sobie być informowany o postępach poczynionych w kontekście procedury udzielania absolutorium za 2004 r.

Inne uwagi

22. wyraża pochwałę dla ETO za stworzenie sieci w porozumieniu z instytucjami kontrolnymi w Państwach Członkowskich i krajach kandydujących (w ramach przygotowań do rozszerzenia); zwraca się do ETO o zdanie sprawozdania właściwej komisji parlamentarnej, w związku z procedurą absolutorium za 2004 r. z postępów osiągniętych w zakresie:

- tworzenia lepszego systemu podziału zadań pomiędzy ETO a narodowymi instytucjami kontroli, w szczególności w kwestii dostępu do krajowych dokumentacji kontrolnych; oraz
- ujednolicenia podejścia kontrolnego, zwłaszcza w odniesieniu do krajowych oświadczeń o wiarygodności i systemów kontroli, z myślą o osiągnięciu większej zgodności; oraz
- poprawy efektywności kontroli poprzez dogłębne przeglądy ilościowe i jakościowe planowanych kontroli;

23. z zadowoleniem przyjmuje gotowość ETO do przekazania pisemnych odpowiedzi na pytania w terminie umożliwiającym uwzględnienie ich w absolutorium za 2003 r.;

Wtorek 12 kwiecień 2005

24. wzywa ETO, aby przekazał Przewodniczącemu Komisji Kontroli Budżetowej oraz sprawozdawcy ds. absolutorium Komisji – w razie konieczności poufne – wstępne egzemplarze sprawozdania rocznego; ponadto, pragnie dowiedzieć się we wczesnym terminie, jakich sprawozdań specjalnych może się spodziewać w ciągu roku, aby móc poświęcić im należytą uwagę;

25. zwraca się do ETO, aby ocenił skutki nowego Rozporządzenia Finansowego dla jego pracy administracyjnej przed rozpoczęciem przeglądu rozporządzenia w 2005/2006 r;

26. zachęca Trybunał Obrachunkowy do włączenia informacji z rocznego sprawozdania z działalności Trybunału dotyczących jego zdolności do uwzględniania celów produkcyjnych, jednostek kosztów, istotnych dziedzin rozwoju i innych właściwych czynników związanych z działalnością instytucji; zauważa że takie sprawozdanie z działalności byłoby także najlepszą metodą publikacji informacji dotyczących modernizacji DAS i innych wydarzeń związanych z działaniami Trybunału w zakresie audytu.

P6_TA(2005)0097

Absolutorium 2003: Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno – Społeczny

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0019/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

1. udziela Sekretarzowi Generalnemu Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;

2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VI — Europejski Komitet Ekonomiczno — Społeczny (C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0019/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005).

Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

1. zauważa, że Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES) administrował budżetem w wysokości 81 166 960 EUR, z czego rozdzielono 98,12 % środków (79 642 494 EUR), zaś 92,77 % (73 889 949,11 EUR) wykorzystano do dnia 31 grudnia 2003 r.;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał Obrachunkowy po raz pierwszy dokonał oceny środowiska kontroli indywidualnie dla każdej instytucji i opublikował odnośne obserwacje w osobnej części;
3. zauważa, że wiele przepisów umożliwiających właściwe funkcjonowanie środowiska nadzoru i kontroli nie obowiązywało przed 2004 r.;
4. odnotowuje wyjaśnienie podane przez EKES, zgodnie z którym „(...) należało potraktować priorytetowo wprowadzanie podstawowych elementów ram regulacyjnych (np. wewnętrznych przepisów finansowych EKES) oraz wyznaczenie podmiotów działających w sferze finansów”; odnotowuje, że dnia 8 stycznia 2003 r. przyjęto wewnętrzne przepisy finansowe;
5. zauważa, że w kwestii zamówień w 2003 r. nie wypełniono szeregu wymagań rozporządzenia finansowego; wzywa Trybunał Obrachunkowy do sprawdzenia ogłoszonych ulepszeń w jego sprawozdaniu z audytu za 2004 r.;
6. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w 2004 r. wprowadzono nowy system zarządzania personelem i płac;
7. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że EKES – choć z pewnym opóźnieniem – zlikwidował w początku 2004 r. rachunek zaliczkowy przeznaczony na wypłaty dodatków dla członków;

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

8. przypomina EKES, że podczas zeszłorocznej procedury udzielenia absolutorium złożył on publiczne zapewnienie, że „(...) nie występują już żadne dalsze nieprawidłowości dotyczące rozliczania kosztów podróży służbowych”⁽¹⁾; krytykuje zatem EKES w związku z faktem, że Trybunał znalazł dowody, iż w trzech wypadkach dodatek podróży wypłacony członkom był dwukrotnie wyższy od kwoty przewidzianej w przepisach komitetu; zauważa że w międzyczasie EKES doprecyzował zasady zwrotu kosztów podróży; ponadto, wzywa Trybunał Obrachunkowy do dalszego prześledzenia ustaleń zawartych w sprawozdaniu z absolutorium za 2004 r.;

9. zauważa, że Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) zakończył postępowanie dotyczące możliwych nieprawidłowości w zakresie stosowania systemu zwrotu kosztów podróży przez członka komisji; OLAF znalazł dowody na dokonanie „podwójnego zwrotu” i dlatego też przekazał do prokuratury belgijskiej swoje ustalenia; EKES w pełni współpracował z OLAF w toku postępowania; OLAF nie zakwestionował systemu zarządzania finansami EKES;

Kontynuacja procedury udzielania absolutorium za 2002 r.

10. w odniesieniu do budynku Belliard zauważa, że sprawozdanie audytora wewnętrznego „(...) nie ujawniło żadnych nadużyć finansowych (...). Uznaje się w nim również wartość projektu budynku dla Komitetów oraz właściwy poziom ceny, za jaką budynek został nabyty”⁽²⁾; audyt wykazał jednak pewne niedociągnięcia w zakresie zarządzania poszczególnymi pracami;

11. z zadowoleniem przyjmuje fakt gotowości EKES do złożenia sprawozdania na temat prześledzenia zaleceń audytorów wewnętrznych; dodatkowo EKES przekaze właściwej komisji parlamentarnej dziewiąte sprawozdanie z postępów w sprawie budynku Belliard.

Sprawozdanie roczne z działalności intendenta oraz sprawozdanie roczne audytora wewnętrznego

12. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że EKES przekazał sprawozdanie roczne intendenta, do którego dołączono podpisane oświadczenie o wiarygodności;

13. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że EKES przekazał Komisji Kontroli Budżetowej streszczenie sprawozdania rocznego audytora wewnętrznego; zauważa w tym kontekście, że audytor wewnętrzny:

- opracował konspekt dotyczący wdrożenia postanowień Rozporządzenia Finansowego,
- zalecił wzmocnienie procedury wyznaczenia podmiotów działających w sferze finansów,
- zalecił opracowanie kwartalnych planów wydatków,
- zalecił sporządzenie pełnej dokumentacji finansowej i umownej,
- zalecił publikację w intranecie pełnych ram finansowych i prawnych w celu uproszczenia zarządzania finansowego;
- określił konkretne zalecenia dla sektorów działań budżetowych, w tym plany działań na 2004 r.;

14. będzie śledzić realizację tych zaleceń w sprawozdaniu w sprawie absolutorium za 2004 r.

Inne uwagi

15. wzywa EKES, aby jeszcze bardziej poprawił swój publiczny wizerunek jako organu reprezentującego społeczeństwo obywatelskie; wzywa EKES do korzystania ze wskaźników odniesienia w celu osiągnięcia wymiernych postępów;

16. wyraża pochwałę dla EKES z powodu całościowych prac przygotowawczych podjętych w 2003 r. w kontekście rozszerzenia; prześledzi podejmowanie dalszych działań w sprawozdaniu w sprawie absolutorium za 2004 r.;

17. zwraca się do EKES, aby ocenił skutki nowego Rozporządzenia Finansowego dla jego pracy administracyjnej i politycznej przed rozpoczęciem przeglądu rozporządzenia w 2005/2006 r., oraz o przedłożenie swoich ustaleń Parlamentowi Europejskiemu.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte dnia 21.4.2004 r., P5_TA(2004)0342.

⁽²⁾ Odpowiedź na pytanie pisemne nr 3.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0098

Absolutorium 2003: Sekcja VII — Komitet Regionów**1.****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VII — Komitet Regionów (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0020/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

1. udziela Sekretarzowi Generalnemu Komitetu Regionów absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

2.**Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VII — Komitet Regionów (C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0020/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽¹⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, przedkładane przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005).

Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

1. zauważa, że Komitet Regionów (KR) administrował budżetem w wysokości 38 999 436 EUR, z czego rozdzielono 97,29 % środków (37 942 172,12 EUR), zaś 86,58 % (32 851 597 EUR) wykorzystano do dnia 31 grudnia 2003 r.;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Trybunał Obrachunkowy po raz pierwszy dokonał oceny środowiska kontroli indywidualnie dla każdej instytucji i opublikował odnośne obserwacje w osobnej części;
3. zauważa, że KR nie przestrzegał szeregu przepisów dotyczących systemu nadzoru i kontroli:
 - nie przyjęto karty zadań dla księgowych,
 - nie przyjęto minimalnych standardów kontroli,
 - nie przeprowadzono analizy ryzyka w celu zastosowania najbardziej odpowiednich procedur kontroli,
 - nieodpowiednie było śledzenie uprawnień urzędników i innych pracowników do rozmaitych dodatków i świadczeń wynikających z Regulaminu pracowniczego;
- Zauważa jednak, że dnia 29 stycznia 2003 r. przyjęto wewnętrzne przepisy finansowe KR, zaś w maju 2004 r. przyjęto statut księgowych;
4. przyznaje, że pewne opóźnienia we wdrożeniu rozporządzenia finansowego można wyjaśnić faktem, iż służby finansowe KR pomagały w 2003 r. Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych w wewnętrznym dochodzeniu;
5. wskazuje, że KR uzyskał autonomię finansową i budżetową dopiero na mocy Traktatu Amsterdamskiego w 2000 r.;
6. uznaje, że KR przyjął w 2003 r. pewne standardy kontroli; brak jest jednak nadal całościowego dokumentu opisującego system minimalnych standardów kontroli; zwraca się o przekazanie mu kopii tego dokumentu, kiedy zostanie on przyjęty;
7. wzywa KR do systematycznej weryfikacji uprawnień urzędników;
8. zauważa, że KR opublikował udzielone zamówienia na swojej stronie internetowej.

⁽¹⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Kontynuacja procedury udzielenia absolutorium za 2002 r.

9. wskazuje na następujące obserwacje zawarte w absolutorium za 2001 r.: „(...) istnieją dowody na systemową niekompetencję i brak poszanowania dla podstawowych zasad procedur przetargowych i zarządzania finansami, w tym na elementy nadużyć finansowych i sfałszowanych ofert”⁽¹⁾;

10. zauważa, że nowy Sekretarz Generalny wszczął dochodzenie administracyjne w oparciu o wyniki postępowania OLAF, jakkolwiek o wynikach tych nie powiadomiono Komisji Kontroli Budżetowej przed udzieleniem absolutorium za 2002 r.; „(...) w swoim sprawozdaniu Sekretarz Generalny stwierdził, że dochodzenie wykazało pojedyncze uchybienia i brak profesjonalizmu, a także (...) niedociągnięcia administracyjne. Jednakże (...) żadnego z tych pojedynczych uchybień nie można uważać (...) za dostatecznie poważne, aby uzasadniało to wszczęcie procedury dyscyplinarnej przeciwko któremukolwiek z omawianych urzędników”⁽²⁾; zauważa, że żaden z urzędników objętych dochodzeniem administracyjnym nie został awansowany od chwili ukończenia sprawozdania;

11. zauważa, że byłego Sekretarza Generalnego wysłano najpierw na bezpłatny urlop, a następnie na wcześniejszą emeryturę od września 2004 r., wbrew wyraźnemu życzeniu Parlamentu Europejskiego;

12. podkreśla jeszcze raz swoje wsparcie dla audytora wewnętrznego, który zwrócił uwagę Komisji Kontroli Budżetowej na nieprawidłowości występujące w KR, jak również dla jego uczciwości zawodowej i personalnej; zadowolony jest że pogląd ten podziela KR, zgodnie z treścią listu przewodniczącego KR do audytora wewnętrznego z dnia 26 listopada 2003 r.: „Miło mi w związku z tym dowiedzieć się, że pełniący obowiązki Sekretarza Generalnego zapewnił o swojej wstępnej gotowości do wsparcia w pełnieniu Pańskich obowiązków audytora wewnętrznego w profesjonalny i należyty sposób przy pełnym wsparciu i współpracy zarówno członków, jak i personelu KR”; dodatkowo, Sekretarz Generalny KR podkreślił w pisemnym komunikacie do sprawozdawcy: „...pozytywną rolę, jaką odegrał [audytor wewnętrzny] w wykazaniu niektórych słabości administracji KR. Był to początek procesu reformy administracyjnej przeprowadzonej przez KR w ostatnich miesiącach 2003 r. w celu usunięcia rozpoznanych słabości, w szczególności w dziedzinie zarządzania finansami.”;

13. przyznaje, że KR pod kierownictwem nowego Sekretarza Generalnego poczynił znaczne wysiłki, aby zaktywizować swoją administrację poprzez wszczęcie przeglądu administracyjnego oraz że Parlament był regularnie informowany na temat postępów czynionych w tym zakresie; dotychczas podjęte działania uznaje za zadowalające.

Sprawozdanie roczne z działalności intendenta oraz sprawozdanie roczne audytora wewnętrznego

14. wskazuje, że KR wydał 117 693 EUR na 5 badań zewnętrznych; z zadowoleniem przyjmuje dodatkowe informacje na temat wykorzystania tych badań w pracach komitetu;

15. zauważa, że nie otrzymał od KR ani sprawozdania wymaganego zgodnie z art. 86 ust. 4 Rozporządzenia Finansowego, ani też sprawozdania rocznego audytora wewnętrznego; zauważa, że stanowisko audytora wewnętrznego nie było obsadzone w drugiej połowie 2004 r. i w efekcie aż dwukrotnie publikowano ogłoszenie o wakacie; zwraca się o informowanie go o wyniku tej procedury rekrutacyjnej.

Inne uwagi

16. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że KR dokonuje regularnej oceny oddziaływania jego pracy politycznej; zwraca się również, aby przekazywano mu roczne sprawozdania na temat oddziaływania w kontekście procedur udzielania absolutorium;

17. nadal wyraża zaniepokojenie w kwestii systemu kontroli politycznej w KR; zwraca się do KR o:

- rozpatrzenie możliwości formalnego utworzenia Konferencji (Grupy) Przewodniczących jako politycznego komitetu sterującego,
- ocenę efektywności Prezydium (więcej niż 50 członków),
- kontynuację prac nad zwiększeniem efektywności Komisji ds. Finansowych i Administracyjnych, mając na uwadze, że zredukowana forma stanowi znaczne ulepszenie w stosunku do pierwotnej formy, oraz o złożenie sprawozdania kompetentnej komisji parlamentarnej do czasu wszczęcia procedury udzielenia absolutorium;

⁽¹⁾ Dz.U. L 57 z 25.2.2004, str. 8.

⁽²⁾ List od Przewodniczącego KR do przewodniczącego i sprawozdawcy Komisji Kontroli Budżetowej z dnia 6 maja 2004 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

18. gratuluje KR wszechstronnych prac przygotowawczych podjętych w 2003 r. w kontekście poszerzenia; będzie śledził podjęte działania w swoim sprawozdaniu w sprawie absolutorium za 2004 r.;

19. zwraca się do KR, aby ocenił skutki nowego Rozporządzenia Finansowego dla jego pracy administracyjnej i politycznej przed rozpoczęciem przeglądu rozporządzenia w 2005/2006 r. oraz o przedłożenie swych ustaleń Parlamentowi Europejskiemu.

P6_TA(2005)0099

Absolutorium 2003: Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0021/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005),

1. udziela Rzecznikowi Praw Obywatelskich absolutorium z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji oraz towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów i Rzecznikowi Praw Obywatelskich, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi, które stanowią integralną część decyzji w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003, Sekcja VIII — Rzecznik Praw Obywatelskich (C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej za rok budżetowy 2003 ⁽¹⁾,
- uwzględniając zestawienie dochodów i wydatków oraz bilans dotyczący roku budżetowego 2003 (C6-0021/2005),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące roku budżetowego 2003 oraz odpowiedzi instytucji ⁽²⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności rachunków, jak również legalności i prawidłowości operacji leżących u ich podstaw, złożone przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 248 Traktatu WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 272 ust. 10 oraz art. 275 i 276 Traktatu WE,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności jego art. 50, art. 86 ust. 4 oraz art. 145, 146 i 147,
- uwzględniając Rozporządzenie Finansowe z dnia 21 grudnia 1977 r. mające zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 71 oraz załącznik V do Regulaminu PE,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0066/2005).

Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

1. zauważa, że Rzecznik Praw Obywatelskich administrował budżetem w wysokości 4 438 653,00 EUR, z czego rozdzielono 91,29 % środków (4 052 488 EUR), zaś wykorzystano 87,65 % (3 551 999,59 EUR);
2. zauważa, że Rzecznik Praw Obywatelskich wyjaśnia, że niższy poziom wykonania budżetu w 2003 r. spowodowany był okresem przejściowym po przejściu na emeryturę poprzedniego Rzecznika Praw Obywatelskich i wyborze nowego;
3. zauważa jednak, że Trybunał Obrachunkowy nie poczynił żadnych obserwacji w odniesieniu do wykonania budżetu; zwraca się zatem z pytaniem, w jaki sposób Trybunał zamierza oceniać w przyszłości wykonanie budżetu Rzecznika Praw Obywatelskich;
4. zauważa jednak, że Parlament Europejski wydał pozytywną opinię na temat pracy Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich na podstawie jego sprawozdania rocznego ⁽⁶⁾; odnotowuje, że 75 % skarg, jakie wpłynęły, mieściło się poza zakresem kompetencji Rzecznika Praw Obywatelskich oraz że Rzecznik Praw Obywatelskich zajął się tylko 363 dochodzeniami, chociaż całkowita liczba spraw wyniosła 2 611.

Kontynuacja procedury udzielenia absolutorium za 2002 r.

5. z zadowoleniem przyjmuje kompleksowe informacje przekazane Komisji Kontroli Budżetowej przez Rzecznika Praw Obywatelskich w jego piśmie z dnia 13 grudnia 2004 r.;
6. odnotowuje dokumenty dotyczące porozumienia ramowego pomiędzy Parlamentem Europejskim a Rzecznikiem Praw Obywatelskich w sprawie pomocy administracyjnej i finansowej; zauważa ponadto, że Parlament spełnia funkcję inicjacji finansowej w odniesieniu do Tytułu I dotyczącego pracowników;
7. przypomina, że Rzecznik Praw Obywatelskich poszukiwał taniego sposobu regularnego podróżowania na lotniska we Frankfurcie i Zurychu; zauważa, że Parlament Europejski i Rzecznik Praw Obywatelskich uzgodnili, że Parlament wypożyczy dodatkowy samochód, który oddany zostanie do dyspozycji Rzecznika Praw Obywatelskich w zamian za miesięczne opłaty; pragnie być poinformowany o ostatecznym rozwiązaniu tej sprawy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 54 z 28.2.2003.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 294 z 30.11.2004, str. 99.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.

⁽⁶⁾ Teksty przyjęte dnia 18.11.2004 r., P6_TA(2004)0065.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Sprawozdanie roczne z działalności intendenta oraz sprawozdanie roczne audytora wewnętrznego

8. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Rzecznik Praw Obywatelskich chętnie dostarczył sprawozdania roczne intendenta i audytora wewnętrznego, łącznie z oświadczeniem o wiarygodności;
9. zauważa, że biuro Rzecznika Praw Obywatelskich opracowało oprogramowanie dla systemu zarządzania sprawami na podstawie systemu stosowanego przez belgijskiego Rzecznika Praw Obywatelskich;
10. zauważa, że wdrożenie Rozporządzenia Finansowego niezwykle obciążyło administrację Rzecznika Praw Obywatelskich; wyraża pochwałę dla Rzecznika Praw Obywatelskich za szybką transpozycję przepisów rozporządzenia oraz zwraca się do Rzecznika Praw Obywatelskich o przedłożenie Parlamentowi Europejskiemu wykazu problemów związanych z wdrażaniem Rozporządzenia Finansowego;
11. zwraca się do Rzecznika Praw Obywatelskich o złożenie sprawozdania dotyczącego postępów poczynionych w zakresie szkolenia podmiotów działających w sferze finansów z wykorzystaniem kursów szkolenia zawodowego przed wszczęciem procedury udzielenia absolutorium za rok 2004;
12. z zadowoleniem przyjmuje przejrzysty układ sprawozdania rocznego audytora wewnętrznego nr 4/2002, w którym stwierdza się: „Wstępne ustalenia nie ujawniają żadnych obszarów istotnych zagrożeń dla wykonania budżetu ERPO [Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich] (...)”⁽¹⁾; ponadto, przygotowano plany działań, które umożliwią dalsze wzmocnienie środowiska kontroli.

⁽¹⁾ Sprawozdanie audytora wewnętrznego nr 4/2002, str. 5.

P6_TA(2005)0100

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Odbudowy

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Odbudowy za rok obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Agencji⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6864/2005 — C6-0076/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1646/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy, a w szczególności jego art. 8⁽³⁾,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 41 z 17.2.2005, str. 35.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 16.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiej Agencji Odbudowy, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji Odbudowy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0216/2004 — C6-0235/2004 — 2004/2051(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Odbudowy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6864/2005 — C6-0076/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1646/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy, a w szczególności jego art. 8 ⁽³⁾,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu, że roczne sprawozdania finansowe Agencji nie przedstawiają w sposób prawidłowy i rzetelny faktycznej sytuacji ekonomicznej i finansowej Agencji,
- B. zważywszy, że ETO wyraził pewne zastrzeżenia w odniesieniu do środków powierzanych instytucjom zewnętrznym (zarówno krajowym, jak i międzynarodowym), a przy tym stwierdził jednak, że transakcje leżące u podstaw rocznych sprawozdań finansowych Agencji były zgodne z prawem i prawidłowe,
- C. zważywszy, że ETO miał pewne zastrzeżenia co do ważności niektórych dokumentów towarzyszących,
- D. zważywszy, że ETO wyraził pewne zastrzeżenia dotyczące procedury zamówień publicznych,
- E. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski, na podstawie sprawozdania ETO, udzielił dyrektorowi Agencji absolutorium ⁽⁵⁾ z wykonania jej budżetu za rok budżetowy 2002, przy czym w swojej rezolucji Parlament między innymi:
 - zachęcał Agencję do podjęcia szybkich działań w związku z sugestiami Trybunału i Parlamentu, aby wprowadziła wiarygodne ogólne narzędzie rachunkowe we wszystkich swoich ośrodkach, zaprzestając stosowania arkuszy kalkulacyjnych dla celów swojej ogólnej rachunkowości,

⁽¹⁾ Dz.U. C 41 z 17.2.2005, str. 35.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 16.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- wyraził nadzieję, że Agencja szybko zareaguje na zachęty ETO dotyczące wyjaśnienia statusu środków udostępnianych specjalistycznym instytucjom na finansowanie programów pożyczek w specjalnych obszarach, oraz przyjmie odpowiednie rozwiązania co do sposobu zapisywania tych środków w sprawozdaniach finansowych agencji,
- zachęcał służby kontroli wewnętrznej Komisji do zbadania tej kwestii w celu identyfikacji ewentualnych niedociągnięć systemowych i sformułowania niezbędnych zaleceń dla zaradzenia takim problemom,

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji Odbudowy (EAO) za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
Total revenue (a)	309 164	470 274
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
Total expenditure (b)	358 725	457 844
Outturn for the financial year (a – b) ⁽¹⁾	– 49 560	12 430
Balance carried over from the previous financial year	– 112 908	– 73 127
Payments on the Commission's behalf	– 5 231	– 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	– 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N – 1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	– 32 423
Financial revenue to be repaid	– 3 955	0
Counterpart adjustments	400	0
Exchange-rate differences	23	22
Balance for the financial year	– 140 951	– 112 908
NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding. Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the financial statements of the Agency for the financial year 2003.		

⁽¹⁾ Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000).

Wtorek 12 kwiecień 2005

2. zauważa, że w 2003 r. całkowity portfel nadzorowany przez EAO wyniósł 1,9 miliarda EUR, z czego 81 % zostało zakontraktowane, a 67,5 % zostało wydatkowane na programy pomocowe w czterech centrach operacyjnych (Belgrad, Podgorica, Prisztina i Skopje) oraz, że całkowity budżet EAO na 2003 r. wyniósł 358,6 milionów EUR, z czego większość była przeznaczona na programy pomocowe, i że z 327,8 milionów EUR z nowych środków WE otrzymanych przez EAR w 2003 r. 62,3 miliony EUR przeznaczono dla Kosowa, 200 milionów EUR dla Serbii, 12 milionów EUR dla Czarnogóry i 33,5 miliona EUR dla Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii.

Wykonanie budżetu

3. odnotowuje obserwację ETO w sprawie praktyki w budżecie Agencji, przyjętej przez jej zarząd, która narusza zasadę różnicowania środków, co powoduje wynik rachunkowy za rok budżetowy oderwany od realiów ekonomicznych oraz skonsolidowany deficyt na dzień 31 grudnia 2003 r. w kwocie 140,95 miliona EUR, który w znacznej mierze ma sztuczny charakter;

4. zauważa w odpowiedziach Agencji, że podjęła ona obecnie kroki w celu uzyskania większej jasności w finansowej prezentacji swojej działalności, czego wynikiem jest skonsolidowany rachunek dochodów i wydatków za cały 2004 r. i w związku z tym spodziewa się, że problem ten zostanie rozwiązany do procedury absolutorium za 2004 r.;

5. zachęca Komisję i ETO, aby nasiliły swoją współpracę z EAO w tej dziedzinie w celu zapewnienia sprawności wykonania jej budżetu.

Sprawozdania finansowe

6. odnotowuje wielokrotne obserwacje ETO w sprawie słabości systemu rachunkowości Agencji, a w szczególności prowadzenia ogólnej rachunkowości na zasadzie pojedynczych zapisów;

7. z zadowoleniem przyjmuje odpowiedź Agencji, zgodnie z którą w pełni przewyższyła ona obecnie słabości wymienione przez Trybunał i stosuje obecnie ogólny system rachunkowości oparty na podwójnych zapisach wraz z narzędziem budżetowym SI2;

8. zachęca Komisję, aby podjęła wszystkie niezbędne działania w celu jak najszybszego umożliwienia wszystkim agencjom skorzystania z nowego systemu rachunkowości Komisji wprowadzonego dnia 1 stycznia 2005 r.;

9. wyraża swoje zaskoczenie, że ETO jeszcze nie otrzymał wyjaśnienia dotyczącego statusu środków udostępnianych specjalistycznym instytucjom na finansowanie programów pożyczek w specyficznych dziedzinach i zachęca Agencję do przyjęcia odpowiednich rozwiązań odnośnie do sposobu, w jaki środki te powinny być zapisywane w sprawozdaniach finansowych agencji;

10. na podstawie informacji otrzymanych od Agencji przyjmuje, że nadal pozostało pewne niewielkie saldo tych środków, które zostało niemal w całości wydatkowane pod koniec 2004 r.; zachęca Dyrektora EAO, aby przy najbliższej okazji przedstawił właściwej komisji wyczerpujące sprawozdanie na temat realizacji i wydajności takich programów pożyczek;

11. zauważa, że Agencja wzmocniła tymczasem swój personel i instrumenty rachunkowe oraz wyraża nadzieję, że ulepszenia wprowadzone w 2004 r. położą kres dalszym negatywnym uwagom ETO na ten temat;

12. z zadowoleniem odnotowuje, że w 2003 r. EAR realizowała płatności w ramach programów pomocowych średnio w ciągu 9 dni;

13. zauważa specyficzne warunki, w jakich działa Agencja i wyraża swoje uznanie dla osiągnięć Agencji w zakresie realizacji jej mandatu; wzywa Komisję do udzielenia EAO niezbędnego wsparcia w celu zapewnienia jego pełnego dostosowania do procedur i wymagań związanych z nową pozycją Agencji w ramach Komisji (po poszerzeniu);

14. zauważa, że od 2003 r. wprowadzono poważne zmiany w systemie przetargowym, które powinny zagwarantować przejrzyste postępowanie w przypadku każdego przetargu;

15. w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje natychmiastowe działania podjęte przez dyrektora Agencji po wykryciu nieprawidłowości przy zawieraniu jednego z dużych kontraktów infrastrukturalnych, w tym automatyczne zawieszenie osoby odpowiedzialnej oraz przekazanie dokumentacji do OLAF; zachęca dyrektora, Komisję i ETO, aby nadal stosowali taką procedurę natychmiastowych działań i wzmocnili niezbędną analizę zagrożeń, zwłaszcza w odniesieniu do sektorów wysokiego ryzyka;

Wtorek 12 kwiecień 2005

16. zauważa, że OLAF znalazł istotne dowody, iż zwycięska firma podczas przygotowywania dokumentów związanych ze swoją ofertą⁽¹⁾ dotyczącą przedmiotowego kontraktu infrastrukturalnego skorzystała z pomocy zawieszonoego w czynnościach pracownika Agencji; wskazuje, że zgodnie z przepisami regulującymi zaproszenia do udziału w przetargu nawet próba uzyskania przez oferenta poufnych informacji dotyczących procedury przetargowej wiąże się z wykluczeniem go z procedury;

17. z niezrozumieniem przyjmuje do wiadomości fakt, że, jak twierdzi Komisja („Questions for written answers to Commissioners Michel and Ferrero-Waldner” z dnia 3 grudnia 2004 r.), roczny raport OLAF w tej sprawie nie mógł zostać przedłożony członkom Rady Administracyjnej Agencji; oczekuje, że zostanie to niezwłocznie wykonane, aby najwyższy organ decyzyjny agencji mógł uzyskać pełen obraz zdarzeń;

18. zachęca Dyrektora Europejskiej Agencji Odbudowy do konsekwentnego stosowania w przyszłości art. 103 Rozporządzenia Finansowego i do wstrzymywania realizacji kontraktów, jeżeli postępowania przetargowe obciążone są poważnymi błędami lub nieprawidłowościami oraz jeżeli doszło do oszustwa;

19. wzywa Dyrektora EAO, odpowiedzialnego komisarza, ETO i Dyrektora OLAF do jak najszybszego informowali PE o takich działaniach i ustaleniach;

20. odnotowuje sprawozdanie służb kontroli wewnętrznej Komisji na temat działalności EAO, przygotowane zgodnie z żądaniem zawartym w absolutorium dla Agencji udzielonym przez PE w 2002 r.

Zgodność z prawem i prawidłowość transakcji

21. zauważa sformułowane przez ETO wezwanie do zmniejszenia liczby intendentów (56 na koniec 2003 r.) i docenia wysiłki Agencji, która do lutego 2004 r. obniżyła ich liczbę do zaledwie 20 delegacji i subdelegacji, co powinno umożliwić właściwe wykonanie finansowe, przy zapewnieniu sprawnego wykonania działań planowanych na szczeblu lokalnym;

22. z zadowoleniem przyjmuje udział dyrektora Agencji w przesłuchaniu związanym z procedurą absolutorium za rok 2003, który doprowadził do wielu wyjaśnień dotyczących zakresu osiągnięć w realizacji mandatu Agencji; oczekuje, że Agencja podejmie wszystkie niezbędne działania dla osiągnięcia w pełni należytego zarządzania finansami;

23. uznaje fakt, że obecność Dyrektora EAO przed Komisją Kontroli Budżetowej, a później także przed Komisją Spraw Zagranicznych, była pomocna w wyjaśnieniu pewnych spraw i w dostarczeniu wyjaśnień dla pewnych sytuacji, które budziły prawdziwy niepokój Parlamentu Europejskiego, w szczególności kwestia podziału zadań między „zdecentralizowanymi” przedstawicielstwami Komisji Europejskiej w regionie, a centrami operacyjnymi EAO.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

24. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

25. odnotowuje stanowisko Komisji⁽²⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽³⁾;

⁽¹⁾ Piąte sprawozdanie z działalności OLAF za rok kończący się w czerwcu 2004 (analiza przypadku, str. 34).

⁽²⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013”, (COM(2004)0101, str. 38).

⁽³⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

26. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedzialności, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

27. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

28. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

29. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągnięcia wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

30. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

31. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

32. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

33. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

Wtorek 12 kwiecień 2005

34. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

35. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich; ⁽¹⁾;

36. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymogów Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

37. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

38. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzenia – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależne od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

39. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach, tak aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

40. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

41. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

42. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej; oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

43. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

44. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

45. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0101

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6858/2005 — C6-0075/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1655/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 337/75 ustanawiające Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1416/76 ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 12a,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 53.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 41.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
 2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

2.**Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0207/2004 — C6-0226/2004 — 2004/2050(DEC))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6858/2005 — C6-0075/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1655/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 337/75 ustanawiające Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1416/76⁽³⁾, a w szczególności jego art. 12a,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził, w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 53.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 41.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium⁽¹⁾ Dyrektorowi Centrum odnośnie do wykonania jego budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji o absolutorium Parlament między innymi:
- zachęcał Centrum do kontynuacji nawiązanej już współpracy z Europejską Fundacją Kształcenia (EFS),
 - zachęcał Centrum do dalszych wysiłków zmierzających do stworzenia zdolności w zakresie audytu wewnętrznego i przestrzegania standardów kontroli wewnętrznej,
1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za lata budżetowe 2003 i 2002;

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (PHARE and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
Total revenue (a)	15 295	12 546
Budgetary expenditure for the financial year		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (PHARE and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
Total expenditure (b)	15 444	13 847
Outturn for the financial year (a – b)	– 149	– 1 301
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for re-use from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange-rate differences	8	1
Balance for the financial year	– 993	– 545
Source: Information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.		

2. odnotowuje spostrzeżenie ETO dotyczącą stosowania przez Centrum procedur ograniczonych przy zawieraniu kontraktów, jak również odpowiedź Centrum; oczekuje, że Centrum podejmie dalsze wysiłki w celu lepszej prezentacji wyników takich procedur w sposób przejrzysty, zgodny ze stosownymi przepisami;

(¹) Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 34.

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. odnotowuje obserwację Trybunału dotyczącą nieukończenia przez Centrum zapowiadanych zmian w jego organizacji finansowej; zachęca Centrum do sfinalizowania i wdrożenia tych zmian w trakcie roku 2005; zachęca Centrum do poinformowania właściwej komisji Parlamentu, gdy proces adaptacji zostanie ukończony;
4. z zadowoleniem przyjmuje współpracę pomiędzy Centrum a Europejską Fundacją Kształcenia w zakresie przygotowywania krajów przystępujących do udziału w działalności Centrum po poszerzeniu; jest zdania, że takie działania uzupełniające powinny być kontynuowane, a w odpowiednich sytuacjach zintensyfikowane;
5. oczekuje, że Centrum będzie odtąd uwzględniać w swoim budżecie ogólnym dotacje i wpłaty od krajów trzecich, zgodnie z obserwacją ETO;
6. oczekuje, że Centrum zwiększy przejrzystość swojej procedury rekrutacji personelu, głównie poprzez uprzednie wyjaśnienie kryteriów sporządzania list;
7. z zadowoleniem przyjmuje uwzględnienie w polityce kadrowej Centrum równości i zachęca je do regularnego śledzenia i oceniania takich polityk w celu zapewnienia ich realizacji;
8. żałuje, że najwyższe stanowiska kierownicze są zdominowane przez mężczyzn i nakłania Centrum do poprawy równowagi w tym zakresie;
9. z zadowoleniem przyjmuje strategię Centrum w zakresie informacji i komunikacji, a zwłaszcza ukierunkowanie jej na otwartość i dostępność dla obywateli.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

10. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
11. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;
12. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013”, (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

13. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

14. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

15. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych Aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągnięcia wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

16. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

17. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaże niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

18. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

19. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

20. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

21. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

22. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

23. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

24. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

25. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach, tak aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

26. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

27. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

28. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

29. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

Wtorek 12 kwiecień 2005

30. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

31. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontryktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0102

Absolutorium 2003: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6854/2005 — C6-0074/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1649/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 ustanawiające Europejską Fundację na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1417/76 ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 16,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 75.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 25.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.**Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0208/2004 — C6-0227/2004 — 2004/2060(DEC))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6854/2005 — C6-0074/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1649/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1365/75 ustanawiające Europejską Fundację na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 1417/76⁽³⁾, a w szczególności jego art. 16,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził, w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium⁽⁵⁾ dyrektorowi Fundacji w odniesieniu do wykonania jej budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w swojej rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
- zachęcał Fundację do poprawy przejrzystości jej procedur zamówień publicznych,
 - z zadowoleniem przyjął wysiłki podejmowane przez Fundację zmierzające do zmniejszenia przeniesień środków i zachęcał ją do udostępnienia innym agencjom pozytywnych wyników swoich starań tak, aby pomóc w upowszechnianiu najlepszej praktyki dotyczącej ograniczania przeniesień,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 75.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 25.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 53.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Fundacji na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
Total revenue (a)	17 172	16 619
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
Total expenditure (b)	16 778	17 343
Outturn for the financial year (a – b)	394	– 724
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums for re-use from the previous financial year not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange-rate differences	9	3
Balance for the financial year	– 1 296	– 1 836
Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.		

2. oczekuje, że odtąd Fundacja będzie, zgodnie z obserwacją ETO, poprawnie zapisywać w swoim budżecie dotacje pozabudżetowe lub środki, jakie otrzymuje;

3. zachęca Fundację do dalszego rozwijania synergii z innymi agencjami, a w szczególności z Europejską Agencją Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy, a także z Eurostatem tak, aby unikać dublowania i opierać się na komplementarnych aspektach w obrębie wspólnych zadań merytorycznych; oczekuje, że takie synergije zostaną wzmocnione dzięki wymianie informacji na temat najlepszej praktyki w celu poprawy wyników;

4. z zadowoleniem przyjmuje politykę równości stosowaną przez Fundację oraz działania na rzecz równego udziału płci i zachęca ją do regularnego śledzenia i oceniania takich polityk w celu zagwarantowania ich realizacji;

5. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Fundacji w upowszechnianie swoich ustaleń wśród obywateli, a także środki podejmowane przez nią w celu rozwijania i wzmacniania przyjętej przez Fundację strategii informacji i komunikacji.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

6. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

7. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;

8. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

9. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

10. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

11. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013”, (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

12. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

13. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował do chwili obecnej Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

14. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

15. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

16. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

17. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

18. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

19. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

20. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależne od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

21. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

22. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

23. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

24. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

25. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

26. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

27. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0103

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Środowiska**1.**

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Środowiska z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Środowiska za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6852/2005 — C6-0073/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1641/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1210/90 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Środowiska i Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 13,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji Środowiska z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji Środowiska, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Środowiska z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0209/2004 — C6-0228/2004 — 2004/2053(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Środowiska za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6852/2005 — C6-0073/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1641/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1210/90 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Środowiska i Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 13,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium ⁽⁵⁾ dyrektorowi Agencji w odniesieniu do wykonania jej budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi
 - z zadowoleniem przyjął osiągnięcie przez Agencję zdolności w zakresie audytu wewnętrznego,
 - zachęcał Agencję do przedstawienia swojej analizy możliwości wykorzystania zróżnicowanych środków do finansowania porozumień z Europejskimi Ośrodkami Tematycznymi jako metody ograniczenia przeniesień,
 - zachęcał Agencję do szybkiego zaradzenia sytuacji dotyczącej jej systemu dokumentacji i archiwizacji oraz zaradzenia niedociągnięciom, które ETO wielokrotnie krytykował, dotyczącym dokumentów potwierdzających płatności,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 14.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji Środowiska (EAS) za lata budżetowe 2003 i 2002;

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
Total revenue (a)	29 891	20 083
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
Total expenditure (b)	27 284	25 136
Outturn for the financial year (a – b)	2 607	– 5 053
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange-rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
Balance for the financial year	– 4 190	– 7 427
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.		

2. odnotowuje obserwację ETO dotyczącą niesystematycznego wydawania przez Agencję zleceń windykacji, gdy ustalane są roszczenia, oraz odpowiedź Agencji na tę obserwację; oczekuje, że odtąd Agencja będzie ściśle przestrzegać przepisów w tym zakresie zawartych w Rozporządzeniu Finansowym;

3. z zadowoleniem przyjmuje środki podjęte przez Agencję w celu wzmocnienia jej zdolności w zakresie prowadzenia operacji finansowych, w tym jej przygotowania do stosowania rachunkowości opartej na zasadzie memoriałowej; oczekuje, że zostanie w pełni poinformowany o wynikach osiągniętych przez Agencję przy okazji przedstawiania przez jej dyrektora rocznego sprawozdania z działalności za rok budżetowy 2004;

4. z zadowoleniem przyjmuje politykę równości stosowaną przez Agencję oraz działania na rzecz równego udziału płci i zachęca ją do regularnego śledzenia i oceniania takich polityk w celu zagwarantowania ich realizacji;

5. żąda, że przedstawione przez Agencję dane dotyczące podziału personelu według płci, kategorii, obywatelstwa i rangi nie pozwalają Parlamentowi Europejskiemu ocenić proporcji kobiet i mężczyzn w obrębie kategorii i rang oraz pomiędzy nimi; domaga się, aby umożliwiono to w przyszłości, ponieważ jest to kluczowe narzędzie oceny planów równości i równowagi płci w ramach organizacji;

Wtorek 12 kwiecień 2005

6. uważa EAS za źródło ważnych informacji na temat środowiska dla wszystkich instytucji i polityki UE; z zadowoleniem zauważa, że Agencja zdołała przekształcić pewne skomplikowane dane techniczne w informacje przyjazne dla użytkownika i przekazać swoje wnioski opinii publicznej;
7. z zadowoleniem przyjmuje strategię EAS w zakresie komunikacji z obywatelami i zachęca agencję do jej stałego rozwoju i oceny;
8. podkreśla fakt, iż wpływ programów ochrony środowiska jest często ograniczany przez brak oceny wpływu na środowisko pozostałego ustawodawstwa i programów wspólnotowych; wierzy, że EAS mogłaby wspierać formułowanie polityki poprzez dalszy rozwój swojej pracy w dziedzinie oceny wpływu na środowisko.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

9. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
10. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;
11. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedności, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
12. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;
13. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

(¹) Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

(²) Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

15. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

16. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

17. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

18. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

19. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

20. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

21. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

22. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

23. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

24. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

25. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

26. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodne z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

27. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

28. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

29. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

30. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0104

Absolutorium 2003: Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy**1.****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6851/2005 — C6-0069/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1654/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 14,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
 2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejsu Pracy, Radzie, Komisji oraz Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 38.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0213/2004 — C6-0232/2004 — 2004/2061(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6851/2005 — C6-0069/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1654/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2062/94 ustanawiające Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 14,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe;
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium ⁽⁵⁾ dyrektorowi Agencji w odniesieniu do wykonania jej budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
 - podkreślał, że Agencja musi poprawić programowanie swoich działań tak, aby ograniczyć dużą kwotę przeniesień środków
 - zachęcał Agencję, aby wykorzystała doświadczenia zdobyte podczas zarządzania programem finansowania MSP w 2002 r. w celu zapewnienia większej dyscypliny i osiągnięcia wyższej wartości pieniężnej w kolejnych programach;

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 38.⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 8.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

Revenue		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
PHARE revenue	824	0
Total revenue (a)	12 688	12 657
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
Total expenditure (b)	14 131	12 199
Outturn for the financial year (c = a - b) ⁽¹⁾	- 1 443	458
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used, carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange-rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
Outturn for the financial year before economic adjustment (d)	- 1 987	- 1 108
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation ⁽²⁾	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
Economic adjustments (e)	873	0
Balance for the financial year (d + e) ⁽³⁾	- 1 113	- 1 108
NB: Differences in totals are due to the effects of rounding. Source: The Agency's data — The tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.		

⁽¹⁾ Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 8).

⁽²⁾ In 2003, the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

⁽³⁾ The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggest that the actual balance for the financial year is of the order of a million euros.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2. z zadowoleniem zauważa wysiłki podejmowane przez Agencję, które doprowadziły do znacznego obniżenia przeniesień środków operacyjnych; podziela pogląd Trybunału, że stopa przeniesień dla tych środków jest nadal wysoka; oczekuje, że Agencja podejmie większe wysiłki w celu ograniczenia przeniesień;
3. w tym kontekście wzywa Agencję do opracowania planu obniżenia przeniesień przewidującego roczne docelowe wielkości ich obniżenia zgodne z cyklem realizacji jej programu prac;
4. zachęca Agencję do jasnego określenia, które z jej działań operacyjnych mogą być najlepiej obsługiwane za pomocą finansowania zróżnicowanymi środkami;
5. powtarza swoje wezwanie skierowane do Agencji, aby stosowała dokładniejsze programowanie i poprawiła monitorowanie swoich działań operacyjnych; zachęca Agencję do kontynuowania wysiłków zmierzających do określenia lepiej ukierunkowanych i bardziej realistycznych celów w ujęciu operacyjnym, jak sugerowała to Komisja w ocenie Agencji za rok 2003;
6. przyjmuje wyjaśnienia Agencji dotyczące wysiłków w realizacji programu pracy we współpracy z ograniczoną liczbą ośrodków tematycznych; zwraca się do Agencji o przedstawienia w swoim Rocznym Sprawozdaniu z Działalności za rok 2004 analizy doświadczeń zdobytych z pracy z ośrodkami tematycznymi, w nawiązaniu do postanowień zawartych w regulaminie założycielskim Agencji i wyjaśniając zalety i wady tego modelu współpracy i ponadto zachęca Agencję do podkreślenia w tym sprawozdaniu wartości dodanej wypływającej z osiągniętych rezultatów, zaleca Agencji dodatkowe zwiększenie monitoringu i kontroli kosztów przedstawionych przez ośrodki tematyczne i uzyskanie zaświadczenia o dokonanej przez nie pracy ze strony zewnętrznego audytora, zgodnie z zaleceniami ETO;
7. wyraża żal z powodu braku planu na rzecz równości i oczekuje, że agencja wkrótce opracuje plan czyniący z niej pracodawcę stwarzającego równe szanse pracownikom; oczekuje, że agencja nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;
8. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie agencji w przekazywanie obywatelom informacji na temat swojej działalności i ma nadzieję, że pojawią się dalsze środki służące rozwojowi i wzmocnieniu strategii agencji w zakresie informacji i komunikacji.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

9. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
10. odnotowuje stanowisko Komisji ⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią ⁽²⁾;
11. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007 — 2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
12. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;
13. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;
14. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:
- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
 - b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
 - c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;
15. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;
16. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej Agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

17. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;
18. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);
19. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;
20. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

21. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

22. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

23. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

24. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

25. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

26. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

27. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

28. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

Wtorek 12 kwiecień 2005

29. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

30. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0105

Absolutorium 2003: Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Leczniczych

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6860/2005 — C6-0070/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1647/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2309/93 ustanawiające wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiające Europejską Agencję ds. Oceny Produktów Leczniczych⁽³⁾, a w szczególności jego art. 57a,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;

2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 30.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 19.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0212/2004 — C6-0231/2004 — 2004/2056(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6860/2005 — C6-0070/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1647/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2309/93 ustanawiające wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiające Europejską Agencję ds. Oceny Produktów Leczniczych ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 57a,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium ⁽⁵⁾ dyrektorowi Agencji w odniesieniu do wykonania jej budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
- z zadowoleniem przyjął porozumienie osiągnięte pomiędzy Agencją a Komisją w sprawie wypłaty dotacji w ratach, podkreślając jednocześnie, że należy poprawić sytuację w zakresie przeniesień,
 - za pragmatyczne uznał rozwiązanie przyjęte w odniesieniu do strony dochodowej rocznych sprawozdań finansowych, zgodnie z którym dodatni wynik zapisano jako dochody przeznaczone na przyszły rok budżetowy,
 - odnotował wysiłki Agencji zmierzające do poprawy procedur kontroli wewnętrznej i z zadowoleniem przyjął jej decyzję o utworzeniu służb audytu wewnętrznego,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 30.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 19.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 za 4.11.2004, str. 20.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002 ⁽¹⁾
Revenue		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Commission subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
Total (a)	85 466	57 376
Expenditure ⁽²⁾		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
Total (b)	75 770	58 401
Result (c = a – b)	9 696	– 1 025
Other factors		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange-rate differences and other adjustments (e)	413	– 352
Outturn for the financial year (c + d + e)	10 932	0
Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own account.		

⁽¹⁾ The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

⁽²⁾ The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

2. zauważa wysiłki Agencji w 2004 r. zmierzające do wzmocnienia jej systemu inwentaryzowania zasobów oraz fakt, że wszystkie jej aktywa są obecnie zapisywane w nowym systemie zarządzania zgodnie ze zharmonizowanym planem rachunkowości Komisji;

3. zachęca Agencję do podjęcia dalszych kroków zmierzających do wzmocnienia jej systemu kontroli wewnętrznej;

4. oczekuje, że Agencja będzie bazować na już podjętych środkach, aby odpowiedzieć na obserwację ETO dotyczącą procedur negocjacyjnych przy zamówieniach publicznych;

5. odnotowuje wyjaśnienia przedstawione przez Agencję co do środków, jakie wprowadziła w celu zaradzenia problemom wskazanym przez Trybunał dotyczącym sposobu stosowania procedur selekcji przy rekrutacji personelu; zachęca agencję do dalszych wysiłków, aby ugruntować niezbędną przejrzystość;

6. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podejmowane przez Agencję w celu zapewnienia pracownikom opieki zdrowotnej, a opinii publicznej przydatnych i zrozumiałych informacji na temat produktów medycznych i ich najlepszego wykorzystania, jak również na temat wyników swoich prac w ogólności; oczekuje, że zostanie w pełni poinformowany na temat opracowania przez Agencję niezawodnej i wszechstronnej strategii komunikacyjnej;

7. zwraca uwagę, że europejski system sprawozdawczości w zakresie nadzoru nad bezpieczeństwem produktów leczniczych (baza danych EudraVigilance) nie został jeszcze w pełni uruchomiony; wzywa Agencję i zainteresowane władze krajowe do niezwłocznego ukończenia prac w tej dziedzinie;

Wtorek 12 kwiecień 2005

8. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Agencji w kwestii równości szans, żałuje jednak, że brak jest planu w zakresie równości, i oczekuje, że Agencja wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Agencja nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;

9. zauważa, że EMEA jest jedyną agencją, w której w randze A jest więcej kobiet niż mężczyzn;

10. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Agencji w kwestię przejrzystości oraz środki podjęte w celu poprawy jej strategii informacyjnej i komunikacyjnej wobec pacjentów i pracowników służby zdrowia.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

11. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

12. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;

13. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji tak, aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

14. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

15. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

16. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

17. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

18. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

19. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

20. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

21. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

22. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

23. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

24. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

25. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

26. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

27. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

28. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

29. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

30. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

31. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

32. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0106

Absolutorium 2003: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej**1.**

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6859/2005 — C6-0068/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2965/94 ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej⁽³⁾, a w szczególności jego art. 14,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 46.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 13.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0214/2004 — C6-0233/2004 — 2004/2062(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6859/2005 — C6-0068/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2965/94 ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej⁽³⁾, a w szczególności jego art. 14,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe;
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium⁽⁵⁾ Dyrektorowi Centrum w odniesieniu do wykonania jego budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi
 - z zadowoleniem przyjął wyniki osiągnięte przez Centrum w zakresie ograniczenia przeniesień,
 - zauważył wysiłki Centrum zmierzające do wprowadzenia należytego rozwiązania rachunkowego w zakresie prezentacji zapisów dotyczących dodatniego salda z danego roku budżetowego jako dochodów na następny rok budżetowy,
 - z aprobatą przyjął wysiłki Centrum w poszukiwaniu zadowalającego rozwiązania kwestii jego siedziby,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 46.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 13.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 27.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Operating revenue		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
Total (a)	22 298	18 404
Operating expenditure		
Current expenses	18 255	18 446
Total (b)	18 255	18 446
Operating result (c = a - b)	4 043	- 42
Financial income		
Bank interest	387	495
Exchange-rate gain	1	2
Total (d)	388	497
Financial charges		
Bank charges	10	0
Total (e)	10	0
Financial result (f = d - e)	378	497
Result for ordinary activities (g = c + f)	4 421	455
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
Exceptional result (j = h - i)	10	0
Outturn for the financial year (g + j)	4 431	455
Source: Data compiled by the Centre.		

2. zachęca Centrum i Komisję do podjęcia dalszych starań zmierzających do osiągnięcia zadowalającego rozwiązania kwestii składek emerytalnych dla personelu Centrum;

3. zachęca Centrum i Komisję, aby informowały Parlament o wynikach ich starań zmierzających do osiągnięcia zadowalającego rozwiązania kwestii składek emerytalnych dla pracowników Centrum;

4. z zadowoleniem przyjmuje podpisanie w 2004 r. porozumienia pomiędzy Centrum a władzami Luksemburga, które rozwiązało problem kosztów związanych z korzystaniem przez Centrum z budynku New Hemicycle; oczekuje, że pełna informacja na ten temat zostanie przedstawiona w rocznym sprawozdaniu dyrektora z działalności za 2004 r.;

5. odnotowuje obawy wyrażone przez Centrum w odniesieniu do harmonogramu prac określonego w rozporządzeniu (WE, Euratom) 2343/2002, zgodnie z którym ETO przedstawia do 15 czerwca swoje uwagi na temat wstępnych rozliczeń agencji (art. 83 ust. 1 tego rozporządzenia), a następnie dyrektorzy wysyłają końcowe rozliczenia do księgowego Komisji do 1 lipca, wraz z załączoną opinią Rady Zarządzającej; jest świadomy trudności, jaką stwarza uzyskanie opinii Rady Zarządzającej Centrum w okresie między dwiema wyznaczonymi datami;

Wtorek 12 kwiecień 2005

6. zauważa i z zalem przyjmuje brak planu w zakresie równości i oczekuje, że Centrum wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Centrum nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;
7. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Centrum w kwestii przekazywania obywatelom informacji na temat swojej działalności i ma nadzieję, że pojawią się dalsze środki zmierzające do rozwoju i umocnienia strategii informacyjnej i komunikacyjnej Centrum;
8. w wyniku wymiany informacji z Centrum odnotowuje, że cena za stronę przyjęta w budżecie na rok 2003 i fakturowana przez Centrum wynosi 77,50 EUR, w której to cenie zawierają się wszystkie koszty ponoszone przez Centrum (kadry, budynki, sprzęt informatyczny, wyposażenie, tłumaczenia zewnętrzne, środki na emerytury i świadczenia socjalne), jak również wewnętrzna weryfikacja jakości językowej, formatowanie i uaktualnianie i wszystkie niezbędne koszty administracyjne związane z zaangażowaniem podmiotów zewnętrznych; wzywa Komisję do dokonania oceny wydajności i wartości dodanej poszczególnych służb tłumaczeniowych, wraz z przedstawieniem wskaźnika kosztów i korzyści;
9. zauważa, że ze względów bezpieczeństwa, poufności, szybkości i specjalnych kwalifikacji, tłumaczenie wewnątrz instytucji jest konieczne; odnotowuje również, że tam, gdzie spełnione zostały wymagane kryteria, Centrum pracuje w partnerstwie z tłumaczami zewnętrznymi oraz że w roku 2003 40 % tłumaczeń zostało dokonanych przez podmioty zewnętrzne.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

10. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
11. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równolegle z nią⁽²⁾;
12. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedzialności, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
13. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

15. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

16. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

17. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

18. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

19. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

20. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

21. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

22. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

23. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

24. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

25. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

26. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

27. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

28. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

29. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

30. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

Wtorek 12 kwiecień 2005

31. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0107

Absolutorium 2003: Eurojust

1.

Decyzji Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Administracyjnego Eurojust z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063 (DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Eurojust za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Eurojust⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6856/2005 — C6-0063/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz decyzję Rady 2003/659/JHA z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniającą decyzję 2002/187/JHA ustanawiającą Eurojust w celu zintensyfikowania walki z poważną przestępczością⁽³⁾, a w szczególności jej art. 36,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Administracyjnemu Eurojust z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Administracyjnemu Eurojust, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 61.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 44.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucji Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączane do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Administracyjnego Eurojust z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0220/2004 — C6-0239/2004 — 2004/2063(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Eurojust za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Eurojust⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6856/2005 — C6-0063/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz decyzję Rady 2003/659/JHA z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniającą decyzję 2002/187/JHA ustanawiającą Eurojust w celu zintensyfikowania walki z poważną przestępczością⁽³⁾, a w szczególności jej art. 36,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe;
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium⁽⁵⁾ Dyrektorowi Eurojust w odniesieniu do wykonania budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi
- uznał, że problemy związane z wykonaniem budżetu wynikały z faktu, że EUROJUST znajdował się w fazie rozruchu, i wyraził nadzieję, że problemy te zostaną rozwiązane w roku budżetowym 2004,
 - z zadowoleniem przyjął gotowość Eurojust do korzystania z doświadczeń istniejących instytucji, przestrzegania nowych przepisów dotyczących rachunkowości, kontroli i audytu wewnętrznego oraz uczestniczenia we współpracy międzyinstytucjonalnej,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 61.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 44.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 40.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Eurojust za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Operating revenue		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
Total (a)	7 137	1 478
Operating expenditure		
Purchases of goods and services	3 288	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
Total (b)	5 551	663
Outturn for the financial year (a – b)	1 586	815
Source: Eurojust data.		

2. zauważa postępy poczynione przez Eurojust w zakresie rozwiązywania problemów związanych z przyjęciem i przestrzeganiem nowego Rozporządzenia Finansowego; zauważa również, że zdobyte doświadczenia wykorzystano do przewyciężenia niedociągnięć w kontroli transakcji budżetowych;

3. oczekuje, że Eurojust zda sprawozdanie z dalszych postępów w tej dziedzinie w przedstawianym przez dyrektora rocznym sprawozdaniu z działalności za rok budżetowy 2004;

4. odnotowuje wyjaśnienia dostarczone przez dyrektora dotyczące sposobu rozpatrywania wniosków o udzielenie informacji, które otrzymuje;

5. oczekuje, że Eurojust będzie rygorystycznie stosował przepisy dotyczące ochrony danych, aby chronić prawa obywateli;

6. wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Eurojust wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Eurojust nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;

7. zwraca się, w świetle poważnych trudności z zapewnieniem odpowiedniego finansowania coraz większej liczby niezależnych agencji, do władz holenderskich, jako gospodarza tej prestiżowej instytucji, o znaczne zwiększenie wsparcia logistycznego dla Eurojust.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

8. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

9. odnotowuje stanowisko Komisji ⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równolegle z nią ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

10. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

11. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

12. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

13. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

14. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

15. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja prześle niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej Agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

16. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, w sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

17. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

18. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

Wtorek 12 kwiecień 2005

19. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

20. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

21. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

22. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

23. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

24. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

25. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

26. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

27. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

28. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

29. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0108

Absolutorium 2003: Europejska Fundacja Kształcenia

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji Kształcenia z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0210/2004 — C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1648/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 11,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 68.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiej Fundacji Kształcenia z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiej Fundacji Kształcenia, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Rezolucji Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiej Fundacji Kształcenia z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0210/2004 -C6-0229/2004 — 2004/2058(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami fundacji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6853/1/2005 — C6-0072/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1648/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1360/90 ustanawiające Europejską Fundację Kształcenia ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 11,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził, w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium ⁽⁵⁾ dyrektorowi Fundacji w odniesieniu do wykonania budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
- zauważył poczynione przez Fundację postępy w ograniczaniu przeniesień i zachęcał ją do rozważenia możliwości wykorzystania zróżnicowanych środków w celu dalszego ograniczenia przeniesień,
 - odnotował wysiłki Fundacji zmierzające do przestrzegania standardów kontroli wewnętrznej,
 - z zadowoleniem przyjął rozwiązanie przyjęte w kwestii wypłaty przez Komisję dotacji wspólnotowej w ratach, aby uniknąć ponownego pojawienia się problemów z płynnością finansową,
 - wezwał do znalezienia we współpracy z Komisją odpowiedniego rozwiązania dotyczącego prezentacji rocznych sprawozdań finansowych Fundacji obejmujących środki wspólnotowe związane z programami zewnętrznymi, a zarządzane przez Fundację,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 68.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 22.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 46.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Fundacji Kształcenia za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	0
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	0	140
Total revenue (a)	18 640	13 342
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	0
Appropriations carried over	286	0
Total expenditure (b)	17 492	16 631
Outturn for the financial year (a – b) ⁽¹⁾	1 148	– 3 289
Balance carried over from the previous financial year	– 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	– 703	– 3 352
Exchange-rate differences	17	6
Balance for the financial year	– 1 318	– 2 155
Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.		

⁽¹⁾ The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities; they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

2. zauważa, że ETO powtórzył swoją obserwację dotyczącą poprawnej prezentacji w rocznych sprawozdaniach finansowych Fundacji środków wspólnotowych związanych z zewnętrznymi programami Wspólnoty, którymi zarządza Fundacja (program Tempus); odnotowuje również odpowiedź Fundacji na obserwację Trybunału; oczekuje, że zostanie w pełni poinformowany przez Fundację o przyjętym w porozumieniu z Komisją rozwiązaniu dotyczącym sposobu zapisywania takich środków w rocznych sprawozdaniach finansowych Fundacji za 2004 r., przy okazji prezentacji odpowiedniego rocznego sprawozdania z działalności;

3. odnotowuje również ustalenie Trybunału, że powstałym w związku z opóźnieniami w wypłacaniu przez Komisję dotacji wspólnotowej przejściowym problemom z płynnością finansową należy zaradzić poprzez pilny transfer ze środków Tempus; powtarza swoje wezwanie skierowane do Fundacji i Komisji, aby podjęły wszelkie niezbędne działania dla zapobieżenia ponownemu pojawianiu się takich problemów w przyszłości;

Wtorek 12 kwiecień 2005

4. zauważa wysiłki Fundacji zmierzające do zaradzenia problemom związanym z procedurą doboru kandydatów; oczekuje, że będzie ona podejmowała dalej takie wysiłki, aby ugruntować niezbędną przejrzystość;
5. z zadowoleniem przyjmuje wyniki współpracy pomiędzy Fundacją a Cedefop; oczekuje, że taka współpraca ulegnie nasileniu i dalszemu rozwojowi poprzez wymianę informacji i w celu wsparcia upowszechniania dobrej praktyki;
6. wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Fundacja wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Fundacja nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;
7. z zadowoleniem przyjmuje strategię komunikacyjną Fundacji wskazującą na zaangażowanie w informowanie opinii publicznej za pośrednictwem debat i innych środków komunikacji.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

8. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
9. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równolegle z nią⁽²⁾;
10. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
11. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;
12. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

13. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

14. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

15. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

16. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

17. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

18. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

19. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

20. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

21. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

22. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

23. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

24. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

25. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

26. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

27. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

28. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

29. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0109

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6862/2005 — C6-0071/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1651/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 302/93 w sprawie ustanowienia Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 11a,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;

2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 83.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 30.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0211/2004 — C6-0230/2004 — 2004/2055 (DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6862/2005 — C6-0071/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1651/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 302/93 w sprawie ustanowienia Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii⁽³⁾, a w szczególności jego art. 11a,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe;
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium⁽⁵⁾ Dyrektorowi Centrum w odniesieniu do wykonania budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
- poparł Centrum w jego wysiłkach zmierzających do dalszego ograniczenia przeniesień
 - odnotował zobowiązanie Centrum, iż będzie ono na przyszłość przestrzegać podziału obowiązków pomiędzy księgowym a intendentem, jak tego wymaga Rozporządzenie Finansowe
 - zachęcił Centrum do naprawienia niedociągnięć wykrytych przez ETO w dziedzinie zarządzania kadrami, a zwłaszcza w sposobie prowadzenia procedur doboru;

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 83.⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.09.2002, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.09.2003, str. 30.⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 59.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
PHARE subsidies	334	735
Other revenue	67	133
Total revenue (a)	10 122	10 280
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
Total expenditure (b)	10 117	9 698
Outturn for the financial year (a – b)	5	582
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for re-use from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	- 1 584	0
Exchange-rate differences	6	3
Balance for the financial year	295	1 626
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Monitoring Centre.		

2. zachęca Centrum do zwiększenia wysiłków dla szybkiego zaradzenia wszystkim niedociągnięciom związanym z organizacją jego systemu inwentaryzowania zasobów, w tym z kontrolą nad majątkiem fizycznym, właściwą dokumentacją i odpowiednim wsparciem w zakresie technologii informacyjnych;

3. odnotowuje zaniepokojenie ETO rozmaitymi problemami wykrytymi w odniesieniu do zarządzania zawartymi kontraktami z krajowymi ośrodkami; oczekuje, że Centrum będzie lepiej monitorować realizację takich kontraktów;

4. z zadowoleniem przyjmuje decyzję o przeprowadzaniu oceny jakości prac realizowanych przez ośrodki krajowe w poprzednim roku przed dokonaniem jakichkolwiek płatności zaliczkowych na następny rok finansowy; oczekuje, że w tym kontekście Centrum wskaże te spośród swoich działań, które można finansować środkami różnicowanymi;

5. zauważa wysiłki Centrum zmierzające do przyjęcia aktywnego podejścia w zakresie informacji dostarczanych opinii publicznej i krajom trzecim, które wyrażają zainteresowanie jego pracami;

6. z zadowoleniem przyjmuje środki przyjęte w celu wspierania polityki równości szans i zachęca Centrum do regularnego śledzenia i oceniania takich środków w celu zapewnienia ich realizacji;

Wtorek 12 kwiecień 2005

7. z zadowoleniem przyjmuje strategię komunikacyjną Centrum i jej zaangażowanie w kwestii informowania opinii publicznej.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

8. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

9. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;

10. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

11. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

12. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

13. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągnięcia wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

15. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja prześle niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej Agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

16. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

17. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowników oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

18. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

19. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

20. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego wzmocnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

21. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

22. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzenia – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

23. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

24. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

25. zachęca dyrektorów agencji, aby odłąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

26. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

27. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

28. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

29. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0110

Absolutorium 2003: Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6861/2005 — C6-0067/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1652/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1035/97 w sprawie ustanowienia Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 12a,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 91.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 33.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii z wykonania budżetu za rok budżetowy 2003 (N6-0215/2004 — C6-0234/2004 — 2004/2059(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6861/2005 — C6-0067/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Rady (WE) nr 1652/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1035/97 w sprawie ustanowienia Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 12a,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że dnia 21 kwietnia 2004 r. Parlament Europejski udzielił absolutorium ⁽⁵⁾ Dyrektorowi Centrum w odniesieniu do wykonania budżetu za rok budżetowy 2002, zaś w rezolucji dołączonej do decyzji w sprawie absolutorium Parlament między innymi:
- zachęcił Centrum do dalszego ograniczenia przeniesień oraz do monitorowania dochodów poprzez terminowe wystawianie zleceń windykacji,
 - wyraził niepokój z powodu problemów z płynnością finansową, jakie pojawiły się w wyniku opóźnień w wypłacie przez Komisję dotacji wspólnotowej, oraz zachęcał Komisję i Centrum do poprawy koordynacji w celu uniknięcia podobnych sytuacji w przyszłości,
 - zachęcił Centrum do podejmowania dalszych wysiłków w celu poprawy kontroli wewnętrznej i zapewnienia przestrzegania rozporządzenia finansowego, poprawy zarządzania kontraktami oraz wzmocnienia monitorowania i oceny jakości prac wykonywanych przez ośrodki krajowe sieci RAXEN;

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 91.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 33.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 66.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (ECMRK) za lata budżetowe 2003 i 2002:

Zestawienie dochodów i wydatków za lata budżetowe 2003 i 2002

(w tysiącach euro)

	2003	2002
Revenue		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	0
Financial revenue	21	43
PHARE revenue	676	0
Total revenue (a)	8 389	4 363
Expenditure		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>PHARE expenditure</i>		
Payments	377	0
Appropriations carried over	694	0
Total expenditure (b)	7 055	5 960
Outturn for the financial year (a – b)	1 334	– 1 597
Balance carried over from the previous financial year	– 1 579	– 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Sums for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange-rate differences	5	2
Refunds to the Commission	0	– 179
Balance for the financial year	98	– 1 579
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own account.		

2. z zadowoleniem przyjmuje wyniki w zakresie ograniczenia przeniesień środków operacyjnych; zachęca Centrum do podejmowania dalszych wysiłków w celu ograniczenia przeniesień; oczekuje, że Centrum wskaże, które spośród jego działań można finansować środkami zróżnicowanymi, co pozwoli na dalsze obniżenie przeniesień;

3. oczekuje, że Centrum – zgodnie z obserwacją ETO – będzie poprawnie prezentować w swoim budżecie ogólnym dotacje wspólnotowe, które otrzymało i którymi zarządzało w związku z programami zewnętrznymi (dotacje Phare), a także inne źródła dochodów tak, aby rzetelnie przedstawić budżet ogólny;

4. wzywa Centrum, aby zastosowało się do zalecenia ETO dotyczącego utworzenia sprawnego systemu zarządzania i monitorowania dochodów do pobrania, co powinno pozwolić na terminowe wystawianie zleceń windykacji;

Wtorek 12 kwiecień 2005

5. oczekuje, że Centrum poprawi zarządzanie kontraktami tak, aby przestrzegać przepisów rozporządzenia finansowego; zachęca Centrum, aby odtąd ściśle monitorowało realizację kontraktów tak, aby zapewnić lepszą kontrolę jakości wykonywanych prac;
6. z zadowoleniem przyjmuje rozwiązanie przyjęte w odpowiedzi na ogólne żądanie, aby upublicznić sprawozdanie na temat rasizmu za 2003 r., i zachęca Centrum do polepszenia na przyszłość prac przygotowawczych do tego rodzaju sprawozdań;
7. zauważa i wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Centrum wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Centrum nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;
8. z zadowoleniem przyjmuje plan audytu zróżnicowania i wyraża zadowolenie z faktu, że Centrum przyjęło na wszystkich szczeblach pracowników pochodzących z mniejszości; oczekuje, że Centrum poprawi wyraźnie proporcję kobiet zatrudnionych na wyższych stanowiskach;
9. z zadowoleniem przyjmuje strategię komunikacyjną Centrum, ale ma nadzieję, że pojawią się dalsze środki zmierzające do rozwoju i wzmocnienia tej strategii, zwłaszcza w kontekście informowania i komunikowania się z obywatelami, jest to bowiem obszar, w którym ECMRK musi mieć szczególnie ważną rolę do odegrania w zakresie podnoszenia świadomości i zwalczania rasizmu i ksenofobii.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

10. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
11. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;
12. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
13. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe eposzerzonej unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

15. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągnięcia wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

16. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

17. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

18. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

19. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

20. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

21. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

22. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269, z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

23. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

24. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

25. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawia konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

26. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

27. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

28. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

29. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

30. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

Wtorek 12 kwiecień 2005

31. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0111

Absolutorium 2003: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6857/2005 — C6-0066/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1642/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 178/2002 ustanawiające ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołujące Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i ustanawiające procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności⁽³⁾, a w szczególności jego art. 44,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyktorowi Wykonawczemu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;

2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyktorowi Wykonawczemu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str.39.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 4.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączane do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0217/2004 — C6-0236/2004 — 2004/2054(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6857/2005 — C6-0066/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1642/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 178/2002 ustanawiające ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołujące Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności i ustanawiające procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności ⁽³⁾, a w szczególności jego art. 44,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Ochrony Środowiska, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe;
- B. zważywszy, że Parlament Europejski, zgodnie z art. 185 Rozporządzenia Finansowego, po raz pierwszy wykonuje swoje uprawnienie do udzielenia absolutorium dyrektorowi Urzędu w odniesieniu do wykonania budżetu Urzędu za rok budżetowy 2003;
- C. zważywszy, że inaugurując te stosunki z Urzędem Parlament wyraża zadowolenie, iż jego właściwa komisja otrzymała wymagane informacje od Urzędu i oczekuje nawiązania ścisłej współpracy pomiędzy jego właściwymi komisjami a Urzędem;
- D. zważywszy, że zwiększenie zaufania konsumentów do środków spożywczych w ogólności jest jednym z głównych celów Urzędu;

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str.39.⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 4.⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EUBŻ) za rok budżetowy 2003:

Zestawienie dochodów i wydatków za rok budżetowy 2003

(w tysiącach euro)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
Total revenue (a)	10 317
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
Total expenditure (b)	10 171
Outturn for the financial year (a – b)	146
Exchange-rate differences	0
Balance for the financial year	146
NB: The totals may include differences due to rounding. Source: Information supplied by the Authority.	

2. odnotowuje obserwacje ETO dotyczące napotkanych problemów w zakresie przestrzegania Rozporządzenia Finansowego (na przykład, braku rozdziału obowiązków pomiędzy aktorów finansowych lub opóźnień autoryzacji systemów dla dostarczania informacji rachunkowych); odnotowuje również ustalenia ETO dotyczące niedociągnięć w stosowaniu przepisów dotyczących określania wynagrodzenia i świadczeń dla rekrutowanego personelu;

3. odnotowuje odpowiedzi Urzędu, w których wskazano środki podjęte w celu zastosowania się do obserwacji Trybunału;

4. jest zdania, że takie niedociągnięcia wiążą się głównie z faktem, że Urząd znajdował się na etapie rozruchu; zachęca Urząd do podejmowania dalszych działań naprawczych w odpowiednich sytuacjach tak, aby w pełni zastosować się do obserwacji Trybunału;

5. wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Urząd wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Urząd tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;

6. oczekuje, że EUBŻ będzie stosować tę samą filozofię odnośnie do udostępniania wyników testów na zwierzętach, jaką proponuje się w REACH, aby unikać zadawania cierpienia zwierzętom;

7. oczekuje, że Urząd będzie interpretował sformułowanie „nadrzędny interes publiczny” występujące w rozporządzeniu (WE) nr 1049/2001⁽¹⁾ w sprawie publicznego dostępu do dokumentów w sposób jak najszerszy podczas rozpatrywania wniosków o udzielenie informacji, aby zadbać o to, że konsumenci będą posiadali wszystkie możliwe informacje niezbędne do dokonywania wyborów konsumenckich;

⁽¹⁾ Dz.U. L 145 z 31.05.2001, str. 43, art. 1 lit. a) oraz art. 4 ust. 2 i art. 4 ust. 3.

Wtorek 12 kwiecień 2005

8. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Urzędu w kwestii komunikacji z głównymi grupami docelowymi, ale ma nadzieję, że pojawią się dalsze środki zmierzające do rozwoju i umocnienia tej strategii, zwłaszcza dotyczące informacji i komunikacji z obywatelami;

9. oczekuje, że Urząd zda w pełni sprawę z poczynionych postępów w rocznym sprawozdaniu z działalności za rok budżetowy 2004.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

10. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

11. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;

12. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedniości, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

13. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

14. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

15. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

16. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

17. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaze niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

18. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

19. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

20. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

21. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich⁽¹⁾;

22. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

23. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

24. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

25. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

26. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

27. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

28. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

29. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

30. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

31. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0112

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Bezpieczeństwa na Morzu

1.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6855/2005 — C6-0065/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1644/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu ⁽³⁾, a zwłaszcza jego art. 19,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),

1. udziela absolutorium Dyrektorowi Wykonawczemu Agencji Bezpieczeństwa na Morzu z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;

2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, 16.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 10.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

2.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierającej uwagi dołączane do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0218/2004 — C6-0237/2004 — 2004/2057(DEC))*Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6855/2005 — C6-0065/2005),
 - uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1644/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu ⁽³⁾, a zwłaszcza jego art. 19,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził, w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że Parlament Europejski, zgodnie z art. 185 Rozporządzenia Finansowego, po raz pierwszy wykonuje swoje uprawnienie do udzielenia absolutorium dyrektorowi Agencji w odniesieniu do wykonania budżetu Agencji za rok budżetowy 2003,
- C. zważywszy, że inaugurując te stosunki z Agencją Parlament wyraża zadowolenie, iż jego właściwa komisja otrzymała wymagane informacje od Agencji i oczekuje nawiązania ścisłej współpracy pomiędzy jego właściwymi komisjami a Agencją,

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str.16.⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 10.⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa na Morzu za rok budżetowy 2003:

Zestawienie dochodów i wydatków za rok budżetowy 2003

(w tysiącach euro)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
Total revenue (a)	2 632
Expenditure	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
Total expenditure (b)	1 434
Outturn for the financial year (a – b)	1 198
NB: Totals may include differences due to rounding. Source: Data from the Agency.	

2. odnotowuje obserwacje ETO dotyczące napotkanych problemów w zakresie przestrzegania Rozporządzenia Finansowego (na przykład, braku rozdziału obowiązków pomiędzy aktorów finansowych lub opóźnień autoryzacji systemów dla dostarczania informacji rachunkowych); odnotowuje również ustalenia ETO dotyczące niedociągnięć w stosowaniu przepisów dotyczących określania wynagrodzenia i świadczeń dla rekrutowanego personelu;

3. odnotowuje odpowiedzi Agencji, w których wskazano środki podjęte w celu zastosowania się do obserwacji Trybunału;

4. jest zdania, że takie niedociągnięcia wiążą się głównie z faktem, że Agencja znajdowała się na etapie rozruchu; zachęca Agencję do podejmowania dalszych działań naprawczych w odpowiednich sytuacjach tak, aby w pełni zastosować się do obserwacji Trybunału;

5. wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Agencja wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Agencja nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;

6. odnotowuje sytuację występującą na początku istnienia Agencji oraz trudności, jakie napotkał dyrektor w zakresie przestrzegania zasady równości płci w procesie zatrudniania; zwraca się do Agencji o opracowanie i wdrożenie przez koniec 2005 r. Planu Działań Pozytywnych na wzór tego, który jest realizowany przez instytucje unijne oraz do dokonania specjalnych wysiłków w zakresie informacji i komunikacji, by zachęcić kobiety do ubiegania się o stanowiska pracy w Agencji;

7. wyraża żal z powodu braku strategii komunikacyjnej, ale rozumie taką sytuację, bowiem Agencja znajdowała się w fazie rozruchu;

8. oczekuje, że Agencja zda w pełni sprawę z poczynionych postępów w rocznym sprawozdaniu z działalności za rok budżetowy 2004.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

9. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;

10. odnotowuje stanowisko Komisji ⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią ⁽²⁾;

11. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:

- a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
- b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedności, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
- c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;

12. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;

13. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

14. wzywa Komisję, aby równoległe z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

15. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

16. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaże niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

17. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002;

18. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

19. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

20. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośnie postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

21. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej;

22. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nasiliły wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

23. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktury administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależne od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

24. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

25. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

26. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisywanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

27. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

28. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

29. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

30. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

P6_TA(2005)0113

Absolutorium 2003: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego

2.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))

Parlament Europejski,

— uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji (¹),

— uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6863/2005 — C6-0064/2005),

(¹) Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 9.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1643/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 w sprawie wspólnych zasad w zakresie lotnictwa cywilnego i utworzenia Europejskiej agencji Bezpieczeństwa Lotniczego⁽²⁾, a w szczególności jego art. 49,
 - uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽³⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
 - uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),
1. udziela absolutorium Dyrektorowi Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003;
 2. zapisuje swoje uwagi w załączonej rezolucji;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania decyzji i dołączonej rezolucji Dyrektorowi Wykonawczemu Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego, Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, a także do opublikowania ich treści w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 7.

⁽³⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

2.**Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi dołączone do decyzji w sprawie absolutorium dla Dyrektora Wykonawczego Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego z wykonania budżetu na rok budżetowy 2003 (N6-0219/2004 — C6-0238/2004 — 2004/2052(DEC))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego w sprawie rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji⁽¹⁾,
- uwzględniając zalecenie Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6863/2005 — C6-0064/2005),
- uwzględniając Traktat WE, a w szczególności jego art. 276,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾, a w szczególności jego art. 185, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1643/2003 z dnia 22 lipca 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 w sprawie wspólnych zasad w zakresie lotnictwa cywilnego i utworzenia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego⁽³⁾, a w szczególności jego art. 49,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 listopada 2002 r. w sprawie ramowego rozporządzenia finansowego dotyczącego organów określonych w art. 185 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾, a w szczególności art. 94 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002,
- uwzględniając art. 70 i 71 oraz załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0074/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 324 z 30.12.2004, str. 9.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 7.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- A. zważywszy, że Europejski Trybunał Obrachunkowy (ETO) stwierdził w swoim wyżej wspomnianym sprawozdaniu szczegółowym, iż uzyskał zasadną pewność, że roczne sprawozdania finansowe za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje będące ich podstawą były, w ujęciu całościowym, zgodne z prawem i prawidłowe,
- B. zważywszy, że Parlament Europejski, zgodnie z art. 185 Rozporządzenia Finansowego, po raz pierwszy wykonuje swoje uprawnienie do udzielenia absolutorium dyrektorowi Agencji w odniesieniu do wykonania budżetu Agencji za rok budżetowy 2003,
- C. zważywszy, że inaugurując te stosunki z agencją Parlament wyraża zadowolenie, iż jego właściwa komisja otrzymała wymagane informacje od agencji i oczekuje nawiązania ścisłej współpracy pomiędzy jego właściwymi komisjami a Agencją,
1. odnotowuje następujące dane liczbowe w rocznych sprawozdaniach finansowych Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok budżetowy 2003:

Zestawienie dochodów i wydatków za rok budżetowy 2003

(w tysiącach euro)

	2003
Revenue	
Commission subsidies	3 725
Total revenue (a)	3 725
Expenditure	
Staff — Title I of the budget	
Payments	680
Appropriations carried over	27
Administration — Title II of the budget	
Payments	153
Appropriations carried over	396
Operating activities — Title III of the budget	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
Total expenditure (b)	3 939
Outturn for the financial year (a – b)	– 214
Source: Data from the Agency.	

2. odnotowuje obserwacje ETO dotyczące napotkanych problemów w zakresie przestrzegania Rozporządzenia Finansowego (na przykład, braku rozdziału obowiązków pomiędzy aktorów finansowych lub opóźnień autoryzacji systemów dla dostarczania informacji rachunkowych); odnotowuje również ustalenia ETO dotyczące niedociągnięć w stosowaniu przepisów dotyczących określania wynagrodzenia i świadczeń dla rekrutowanego personelu;
3. odnotowuje odpowiedzi Agencji, w których wskazano środki podjęte w celu zastosowania się do obserwacji Trybunału;
4. jest zdania, że takie niedociągnięcia wiążą się głównie z faktem, że Agencja znajdowała się na etapie rozruchu; zachęca Agencję do podejmowania dalszych działań naprawczych w odpowiednich sytuacjach tak, aby w pełni zastosować się do obserwacji Trybunału;
5. wyraża żal z powodu braku planu w zakresie równości i oczekuje, że Agencja wkrótce opracuje taki plan, aby stać się pracodawcą oferującym równe szanse; oczekuje, że Agencja nie tylko będzie brać pod uwagę kwestie równości na etapie rekrutacji, ale także podejmie aktywne i długofalowe działania w celu wspierania równości płci;

Wtorek 12 kwiecień 2005

6. odnotowuje sytuację występującą na początku istnienia Agencji oraz trudności, jakie napotkał dyrektor w zakresie przestrzegania zasady równości płci w procesie zatrudniania; zwraca się do Agencji o opracowanie i wdrożenie przez koniec 2005 r. Planu Działań Pozytywnych na wzór tego, który jest realizowany przez instytucje unijne oraz do dokonania specjalnych wysiłków w zakresie informacji i komunikacji, by zachęcić kobiety do ubiegania się o stanowiska pracy w Agencji;
7. z zadowoleniem przyjmuje plany Agencji w zakresie poprawy jej strategii komunikacji z obywatelami i ma nadzieję, że pojawią się dalsze środki w tym kierunku w nadchodzącym roku;
8. oczekuje, że Agencja zda w pełni sprawozdanie z poczynionych postępów w rocznym sprawozdaniu z działalności za rok budżetowy 2004.

Uwagi ogólne skierowane do Komisji i agencji

9. przypomina swoje stanowisko, zgodnie z którym wspiera wysiłki Komisji zmierzające do ustanowienia ograniczonej liczby modeli, przynajmniej dla przyszłych agencji „regulacyjnych”, jednak jest zdania, że struktura obecnych i przyszłych agencji wymaga pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym; podkreśla również, że zanim Komisja określi warunki ramowe wykorzystywania agencji regulacyjnych, należy sformułować wspólne wytyczne w porozumieniu międzyinstytucjonalnym; powinno to nastąpić przed określeniem zharmonizowanych ram dla struktur agencji;
10. odnotowuje stanowisko Komisji⁽¹⁾ dotyczące delegowania odpowiedzialności za wykonanie zadań do instytucji, w tym agencji, innych niż podstawowa administracja Komisji; jest zdania, że nie stanowi to odpowiedzi na wezwanie Parlamentu do pogłębionego rozważenia na szczeblu międzyinstytucjonalnym struktury istniejących agencji; zachęca zatem Komisję, aby przedstawiła wyjaśnienie na temat tej kwestii i na temat przyszłego całościowego porozumienia międzyinstytucjonalnego dotyczącego nowych rozwiązań, jakie mają zostać wprowadzone w ramach Perspektywy Finansowej lub równoległe z nią⁽²⁾;
11. zachęca Komisję do organizowania i wykonywania w średnim terminie, np. w standardowym cyklu trzyletnim, analizy przekrojowej ocen dotyczących poszczególnych agencji w celu:
 - a) sformułowania wniosków dotyczących spójności działalności danej agencji z politykami UE w ogólności, a także istniejących lub przyszłych synergii pomiędzy agencjami i wydziałami Komisji, tak aby uniknąć częściowego pokrywania się ich kompetencji;
 - b) dokonania oceny, w szerszym europejskim kontekście, wartości dodanej wyników agencji w ich odpowiednich obszarach działalności, a także odpowiedności, sprawności i skuteczności modelu agencji w zakresie realizacji lub wspomagania polityk UE;
 - c) określenia i wzmocnienia oddziaływania działalności agencji w kategoriach bliskości, dostępności i dostrzegalności UE dla jej obywateli;
12. oczekuje, że taka całościowa analiza będzie dostępna na koniec 2005 r. tak, aby obejmowała trzyletni okres od czasu wprowadzenia nowego Rozporządzenia Finansowego i w konsekwencji nowych ram dla systemu agencji;
13. zachęca agencje do aktywnego udziału w takim procesie oraz do współpracy z Komisją, poprzez przedstawianie niezbędnych informacji na temat kwestii, które ich zdaniem są istotne dla ich funkcjonowania, roli, zakresu kompetencji i potrzeb, a także na temat wszelkich kwestii, które mogą pomóc w udoskonaleniu całej procedury absolutorium, w celu zapewnienia powodzenia takiego procesu oraz wzmocnienia odpowiedzialności i przejrzystości w agencjach; zachęca agencje do przedstawienia takich informacji również właściwym dla nich komisjom;

⁽¹⁾ Zgodnie z załącznikiem 1 do komunikatu Komisji do rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości: wyzwania polityki i środki budżetowe poszerzonej Unii 2007-2013” (COM(2004)0101, str. 38).

⁽²⁾ Patrz załącznik do sprawozdania uzupełniającego Komisji z absolutorium za 2002 r. (COM(2004)0648, str. 108).

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. wzywa Komisję, aby równolegle z tym działaniem przedstawiła najpóźniej z końcem 2005 r. propozycje zmian w dotychczasowych aktach założycielskich agencji z myślą między innymi o optymalizacji swoich stosunków z agencjami; propozycje takie powinny zmierzać do:

- a) zwiększenia zakresu komunikacji pomiędzy Komisją a agencjami,
- b) nawiązania lub poszerzenia współpracy przy określaniu potrzeb do zaspokojenia, celów, wyników do osiągnięcia oraz strategii ich realizacji, a także przy wyznaczaniu standardów monitorowania i oceny,
- c) wsparcia działań uzupełniających, lepszej organizacji środków i ich efektywnej alokacji dla osiągania wyników, a także opracowania strategii komunikacji dla upowszechniania tych wyników;

15. kładzie nacisk na fakt, że zanim zostanie podjęta jakakolwiek decyzja co do propozycji utworzenia nowej agencji, Komisja musi przeprowadzić bardzo szczegółową ocenę potrzeb i wartości dodanej związanych z przyszłą działalnością takiej agencji, biorąc pod uwagę istniejące już struktury, zasadę pomocniczości, skrupulatne planowanie i efektywne wykorzystanie budżetu oraz uproszczenie procedur;

16. oczekuje, że przed zakończeniem procedury budżetowej w 2005 r. Komisja przekaże niezwłocznie wytyczne dotyczące polityki kadrowej agencji, o które wnioskował do chwili obecnej Parlament Europejski.

Uwagi ogólne skierowane do agencji

17. oczekuje, że odtąd będzie otrzymywał od każdej z agencji sprawozdanie z podsumowaniem informacji na temat audytów przeprowadzonych przez audytora wewnętrznego, sformułowanych zaleceń oraz działań podjętych na podstawie tych zaleceń zgodnie z art. 72 ust. 5 rozporządzenia (WE, Euratom) 2343/2002;

18. zachęca agencje do podejmowania dalszych starań w celu poprawnego stosowania regulaminów pracowniczych oraz przepisów obowiązujących innych urzędników publicznych a dotyczących ich personelu (procedury rekrutacji i odpowiednie podejmowane decyzje, akta personalne, obliczanie wynagrodzenia i innych świadczeń, polityka rozwoju kariery, odsetek wolnych stanowisk, limity wyznaczane dla zachowania równouprawnienia płci, itp.);

19. zauważa, że na ogół odpowiedni odsetek mężczyzn i kobiet wśród ogółu pracowników agencji wskazuje, iż występuje nierównowaga pomiędzy mężczyznami a kobietami; wyraża żal, że mężczyźni stanowią około jedną trzecią personelu i mają przewagę liczebną na wysokich stanowiskach, podczas gdy kobiety mają przewagę liczebną na niskich stanowiskach; oczekuje, że agencje podejmą natychmiastowe, skuteczne działania w celu zaradzenia tej sytuacji;

20. wzywa wszystkie agencje do zapewnienia, by wszystkie odnośne postanowienia dyrektywy 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającej dyrektywę 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy zostały wcielone do polityki kadrowej każdej z nich ⁽¹⁾;

21. oczekuje, że agencje w reakcji na odpowiednie obserwacje ETO będą w pełni przestrzegały zasad budżetowych określonych w Rozporządzeniu Finansowym, a zwłaszcza zasad jednolitości i rzetelności budżetowej; wzywa agencje, które jeszcze tego nie uczyniły, do realizacji wymagań Rozporządzenia Finansowego dotyczących kwestii rachunkowych oraz do dalszego usprawnienia swoich procedur wewnętrznego zarządzania i kontroli, w celu wzmocnienia odpowiedzialności, przejrzystości oraz wartości dodanej na płaszczyźnie europejskiej

22. zachęca agencje, w szczególności te, których działalność ma wspólne elementy z działalnością lub misją innych agencji, aby nawiązywały wzajemną współpracę, stwarzając tym samym możliwości rozwoju synergii; zachęca je do formalizacji w odpowiednich sytuacjach takiej współpracy poprzez specjalne porozumienia (wspólne deklaracje, listy intencyjne, decyzje o wspólnym planowaniu i wspólnych działaniach/programach zawierających elementy komplementarne) tak, aby uniknąć powielania prac oraz zapewnić, że wkład każdej agencji będzie wyraźnie określony, zaś wyniki wspólnych wysiłków będą maksymalizować wartość dodaną i oddziaływanie ich prac; oczekuje, że będzie regularnie informowany w tej kwestii;

⁽¹⁾ Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15.

Wtorek 12 kwiecień 2005

23. wzywa agencje, aby ze szczególną uwagą podchodziły do procedur zawierania kontraktów i zarządzania nimi; zachęca je do podejmowania wszelkich odpowiednich środków odnośnie do ich struktur administracyjnych w celu wzmocnienia swoich wewnętrznych procedur, kanałów i zarządzania w zakresie kontroli; jest zdania, że środki takie mogą obejmować, gdy jest to konieczne lub wykonalne, utworzenie specjalistycznych zespołów, którym powierza się zadanie doradzania – na podstawie analizy zagrożeń – na temat najlepszych sposobów przygotowania procedur zawierania kontraktów, zapewnienia monitorowania i realizacji działań uzupełniających, zależnie od wymagań; w kwestii tej wzywa Komisję i ETO do zintensyfikowania współpracy z agencjami;

24. zauważa trudności, o których wspominali niektórzy dyrektorzy, szczególnie w przypadku „nowych agencji”, w zakresie dotrzymywania przez agencje kalendarza i terminów sprawozdań określonych w Rozporządzeniu Finansowym; zachęca dyrektorów agencji, aby w kontekście zbliżającego się przeglądu Rozporządzenia Finansowego w 2005 r. poinformowali Komisję Budżetową i Komisję Kontroli Budżetowej PE o napotykanym dotąd trudnościach tak, aby można było je rozpatrzyć w ramach przeglądu; oczekuje, że dyrektorzy przedstawią konkretne propozycje rozwiązań alternatywnych dotyczące terminów, które najlepiej odpowiadałyby wymaganiom funkcjonalnym, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązków agencji w zakresie sprawozdawczości przewidzianych w Rozporządzeniu Finansowym;

25. zauważa pozytywną reakcję dyrektorów agencji na wezwanie parlamentarnej komisji odpowiedzialnej za przygotowanie absolutorium do ustanowienia bardziej precyzyjnego systemu komunikacji, zwłaszcza w zakresie przekazywania przez agencje do tej komisji dokumentów dotyczących obowiązków sprawozdawczych agencji; jest zdania, że lepsza organizacja takiej komunikacji wzmocni jego współpracę z agencjami i poprawi kontrolę demokratyczną;

26. zachęca dyrektorów agencji, aby odtąd do swojego rocznego sprawozdania z działalności, które jest przedstawiane razem z informacjami finansowymi i na temat zarządzania, dołączali oświadczenie o wiarygodności dotyczące zgodności z prawem i prawidłowości operacji, podobne do oświadczeń podpisanych przez dyrektorów generalnych Komisji;

27. zachęca agencje do opracowania całościowej strategii komunikacji w odpowiedzi na potrzebę udostępniania w odpowiedniej formie wyników ich prac opinii publicznej, oprócz prezentacji takich wyników instytucjom, właściwym służbom Państw Członkowskich, specjalistom, partnerom czy konkretnym beneficjentom; z uwagi na opracowywanie takiej strategii wzywa agencje do zintensyfikowania wzajemnej współpracy i wymiany informacji na temat najlepszej praktyki dla osiągnięcia tego celu; oczekuje, że przed kolejną procedurą absolutorium jego właściwe komisje zostaną należycie poinformowane przez agencje o postępach w opracowywaniu takiej strategii, w celu zapewnienia efektywnego i regularnego nadzorowania ich działalności.

Uwagi ogólne skierowane do ETO i agencji

28. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę ETO, aby do jego szczegółowych sprawozdań na temat agencji dołączyć tabelę prezentującą sumaryczne informacje na temat kompetencji, zarządzania, dostępnych środków oraz produktów/wyników poszczególnych agencji; jest zdania, że poprawi to jasność i przejrzystość prac tych instytucji wspólnotowych, przy jednoczesnym zapewnieniu w odpowiednich sytuacjach użytecznej podstawy do porównań, z myślą o ułatwieniu określenia zharmonizowanych ram dla agencji, do czego wzywał Parlament;

29. zachęca ETO i agencje do wzmocnienia wzajemnej współpracy w celu wsparcia procedur i narzędzi technicznych zmierzających do poprawy należytego zarządzania we wszystkich kwestiach budżetowych i finansowych, z myślą o wprowadzeniu metodologii, która od początku tego procesu przygotowuje grunt dla pozytywnego przebiegu procedury absolutorium; oczekuje, że będzie regularnie informowany o poczynionych postępach i wprowadzaniu najlepszych praktyk;

30. wzywa ETO i agencje do zwiększenia przejrzystości procedury kontradyktoryjnej przed ostatecznym sprawozdaniem ETO w sprawie absolutorium tak, aby unikać wszelkich sprzeczności lub dwuznaczności, które mogą narazić na szwank wiarygodność całej procedury; w tym kontekście zachęca ETO i Komisję, aby zaproponowały wykonalny sposób aktualizacji informacji na temat wprowadzonych ulepszeń i/lub wykrytych problemów w okresie od pierwszych dyskusji na temat sprawozdania przygotowawczego ETO do momentu podjęcia decyzji w sprawie udzielenia absolutorium w celu zapewnienia jak najbardziej rzetelnego obrazu sytuacji w agencjach.

Wtorek 12 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0114

Absolutorium 2003: szósty, siódmy, ósmy i dziewiąty Europejski Fundusz Rozwoju**1.****Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
 - uwzględniając bilanse i sprawozdania finansowe szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),
 - uwzględniając Sprawozdanie z zarządzania finansowego dotyczące szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za 2003 r. (SEC(2004)1271),
 - uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat działań szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju dotyczących roku budżetowego 2003 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając oświadczenie o wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące Europejskich Funduszy Rozwoju ⁽²⁾,
 - uwzględniając zalecenia Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6865/2005-C6-0078/2005, 6866/2005-C6-0079/2005, 6867/2005-C6-0080/2005, 6868/2005-C6-0081/2005),
 - uwzględniając art. 33 umowy wewnętrznej z dnia 20 grudnia 1995 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na podstawie drugiego Protokołu Finansowego do czwartej Konwencji AKP-WE ⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 32 umowy wewnętrznej z dnia 18 września 2000 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich, zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na podstawie Protokołu Finansowego do Umowy o Partnerstwie między Państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi podpisanej w Cotonou (Benin) w dniu 23 czerwca 2000 r. oraz w sprawie przyznania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się Część Czwartą Traktatu WE ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając art. 276 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 74 rozporządzenia finansowego z dnia 16 czerwca 1998 r. dotyczącego rozwoju współpracy finansowej w ramach czwartej Konwencji AKP-WE ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając art. 119 rozporządzenia finansowego z dnia 27 marca 2003 r. mającego zastosowanie do dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju ⁽⁶⁾,
 - uwzględniając art. 70, 71 (tiret trzeci) i Załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0069/2005),
- A. mając na uwadze, że w oświadczeniu o wiarygodności dotyczącym Europejskich Funduszy Rozwoju, Trybunał Obrachunkowy stwierdza, iż z pewnymi wyjątkami sprawozdania finansowe za rok budżetowy 2003 rzetelnie oddają dochody i wydatki roku budżetowego oraz sytuację finansową na koniec roku,
- B. mając na uwadze, że wnioski Trybunału Obrachunkowego w zakresie zgodności z prawem i prawidłowości kontrolowanych transakcji opierają się m.in. na kontroli przykładowych transakcji,

⁽¹⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 315.⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 327.⁽³⁾ Dz.U. L 156 z 29.5.1998, str. 108.⁽⁴⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 355.⁽⁵⁾ Dz.U. L 191 z 7.7.1998, str. 53.⁽⁶⁾ Dz.U. L 83 z 1.4.2003, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

C. mając na uwadze, że Trybunał Obrachunkowy na podstawie zbadanej dokumentacji jest zdania, że dochody ujęte w sprawozdaniach finansowych oraz kwoty przeznaczone na zobowiązania i płatności Europejskiego Funduszu Rozwoju są jako całość zgodne z prawem i prawidłowe,

1. udziela Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003;
2. przedstawia swoje uwagi w poniższej rezolucji;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji i towarzyszącej jej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu i Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu oraz do opublikowania ich w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

2.

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie zamknięcia sprawozdań finansowych szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004)0648-C6-0126/2004),
- uwzględniając bilanse i sprawozdania finansowe szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),
- uwzględniając Sprawozdanie z zarządzania finansowego szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za 2003 r. (SEC(2004)1271),
- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat działań szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju dotyczących roku budżetowego 2003 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽¹⁾,
- uwzględniając oświadczenie o wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące Europejskich Funduszy Rozwoju ⁽²⁾,
- uwzględniając zalecenia Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6865/2005-C6-0078/2005, 6866/2005-C6-0079/2005, 6867/2005-C6-0080/2005, 6868/2005-C6-0081/2005),
- uwzględniając art. 33 umowy wewnętrznej z dnia 20 grudnia 1995 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na mocy drugiego protokołu finansowego do czwartej Konwencji AKP-WE ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 32 umowy wewnętrznej z dnia 18 września 2000 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich, zebranymi w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na mocy Protokołu Finansowego do Umowy o Partnerstwie między Państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi podpisanej w Cotonou (Benin) w dniu 23 czerwca 2000 r. oraz w sprawie przyznania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się Część Czwartą Traktatu WE ⁽⁴⁾,
- uwzględniając art. 74 rozporządzenia finansowego z dnia 16 czerwca 1998 r. dotyczącego rozwoju współpracy finansowej w ramach czwartej Konwencji AKP-WE ⁽⁵⁾,
- uwzględniając art. 119 rozporządzenia finansowego z dnia 27 marca 2003 r. mającego zastosowanie do dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 315.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 327.

⁽³⁾ Dz.U. L 156 z 29.5.1998, str. 108.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 355.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 191 z 7.7.1998, str. 53.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 83 z 1.4.2003, str. 1.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 70, 71 (tiret trzeci) i Załącznik V do Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0069/2005),

1. stwierdza, że sytuacja finansowa szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju na dzień 31 grudnia 2003 r. przedstawiała się następująco:

Skumulowane wykorzystanie środków Europejskiego Funduszu Rozwoju na dzień 31 grudnia 2003 r.

(w mln euro)

	Stan na koniec 2002 r.		Wykonanie budżetu w roku budżetowym 2003					Stan na koniec 2003 r.					
	Łączna kwota	Stopień wykonania ⁽¹⁾	6. EFR	7. EFR	8. EFR ⁽²⁾	9. EFR ⁽³⁾	Łączna kwota ⁽³⁾	6. EFR	7. EFR	8. EFR ⁽³⁾	9. EFR ⁽³⁾	Łączna kwota ⁽³⁾	Stopień wykonania ⁽¹⁾
A – ZASOBY ⁽⁴⁾	32 840,4		-357,5	-585,6	-1 736,7	15 493,1	12 813,3	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	45 653,7	
B – WYKORZYSTANIE													
1. Zobowiązania finansowe	29 921,2	91,1 %	-13,1	-2,6	255,1	3 522,4	3 761,8	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	33 683,0	73,8 %
2. Indywidualne zobowiązania prawne	24 824,2	75,6 %	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	2 882,7	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	27 706,9	60,7 %
3. Płatności ⁽⁵⁾	21 536,4	65,6 %	47,0	486,2	1 559,6	281,7	2 374,5	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	23 910,9	52,4 %
C — Płatności do wykonania (B1-B3)	8 384,8	25,5 %						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	9 772,1	21,4 %
D – Dostępne środki (A-B1)	2 919,2	8,9 %						0,0	0,0	0,0	11 970,7	11 970,7	26,2 %

Źródło: Trybunał Obrachunkowy, sprawozdanie roczne za rok budżetowy 2003, str. 403.

⁽¹⁾ Jako procent środków.

⁽²⁾ W tym 732,9 mln EUR na zobowiązania finansowe, 347,4 mln EUR na indywidualne zobowiązania prawne oraz 97,7 mln EUR na płatności w ramach wcześniejszego wdrożenia Umowy z Cotonou.

⁽³⁾ NB: dla ułatwienia porównań z poprzednimi latami, liczby te obejmują operacje zarządzane aktualnie autonomicznie przez EBI (przeznaczone: 2 245 mln EUR, zobowiązania finansowe: 366 mln EUR, indywidualne zobowiązania prawne: 140 mln EUR, płatności: 4 mln EUR).

⁽⁴⁾ Wstępne środki szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego EFR, odsetki, inne środki i przeniesienia środków z poprzednich EFR.

⁽⁵⁾ W tym transfery Stabex (siódmy EFR: 104 mln EUR, ósmy EFR: 87 mln EUR, łącznie 191 mln EUR).

2. zatwierdza zamknięcie sprawozdań finansowych szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003;

3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej decyzji Komisji, Radzie, Trybunałowi Obrachunkowemu i Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu oraz do opublikowania ich w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (seria L).

3.

Rezolucja Parlamentu Europejskiego zawierająca uwagi stanowiące integralną część decyzji w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie uzupełniające w sprawie absolutorium za rok 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004),
- uwzględniając bilanse i sprawozdania finansowe szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004),

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego na temat działań szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju dotyczących roku budżetowego 2003 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽¹⁾,
 - uwzględniając oświadczenie o wiarygodności Trybunału Obrachunkowego dotyczące Europejskich Funduszy Rozwoju ⁽²⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 1 marca 2001 r. w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie Polityki Rozwoju Wspólnoty Europejskiej ⁽³⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady i Parlamentu Europejskiego „Budowanie naszej wspólnej przyszłości”; wyzwania polityczne i środki budżetowe rozszerzonej Unii 2007-2013 ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając roczne sprawozdanie z działalności Biura Współpracy EuropeAid za 2003 r.,
 - uwzględniając Raport Roczny Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego dotyczący polityki rozwoju i pomocy zewnętrznej Wspólnoty Europejskiej za 2004 r. (COM(2004)0536),
 - uwzględniając zalecenia Rady z dnia 8 marca 2005 r. (6865/2005-C6-0078/2005, 6866/2005-C6-0079/2005, 6867/2005-C6-0080/2005, C6-0081/2005),
 - uwzględniając art. 33 umowy wewnętrznej z dnia 20 grudnia 1995 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich zebranych w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na mocy drugiego protokołu finansowego do czwartej Konwencji AKP-WE ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając art. 32 umowy wewnętrznej z dnia 18 września 2000 r. między przedstawicielami rządów Państw Członkowskich, zebranych w Radzie, w sprawie finansowania i zarządzania pomocą Wspólnoty na mocy Protokołu Finansowego do Umowy o Partnerstwie między Państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi podpisanej w Cotonou (Benin) w dniu 23 czerwca 2000 r. oraz w sprawie przyznania pomocy finansowej dla krajów i terytoriów zamorskich, do których stosuje się Część Czwartą Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ⁽⁶⁾,
 - uwzględniając art. 74 rozporządzenia finansowego z dnia 16 czerwca 1998 r. dotyczącego rozwoju współpracy finansowej w ramach czwartej Konwencji AKP-WE ⁽⁷⁾,
 - uwzględniając art. 119 i 120 rozporządzenia finansowego z dnia 27 marca 2003 r. mającego zastosowanie do dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju ⁽⁸⁾,
 - uwzględniając art. 70, 71 (tiret trzeci) i Załącznik V do Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0069/2005),
- A. mając na uwadze, że zgodnie z art. 119 rozporządzenia finansowego z dnia 27 marca 2003 r. Komisja zobowiązana jest do podjęcia wszelkich właściwych działań w celu uwzględnienia uwag zawartych w decyzji Parlamentu Europejskiego w sprawie udzielenia absolutorium oraz objaśnień załączonych do zaleceń Rady w sprawie udzielenia absolutorium,
- B. mając na uwadze, że reforma zarządzania pomocą zewnętrzną WE została rozpoczęta w maju 2000 r. ⁽⁹⁾, a reforma polityki rozwoju WE w listopadzie 2000 r. ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 315.

⁽²⁾ Dz.U. C 293 z 30.11.2004, str. 327.

⁽³⁾ Dz.U. C 277 z 1.10.2001, str. 130.

⁽⁴⁾ Teksty Przyjęte P5_TA(2004)0367.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 156 z 29.5.1998, str. 108.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 355.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 191 z 7.7.1998, str. 53.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 83 z 1.4.2003, str. 1.

⁽⁹⁾ Komunikat do Komisji w sprawie reformy zarządzania pomocą zewnętrzną, przyjęty przez Komisję w dniu 16 maja 2000 r.

⁽¹⁰⁾ Oświadczenie Rady i Komisji w sprawie polityki rozwoju Wspólnoty Europejskiej, przyjęte przez Radę do Spraw Ogólnych (Rozwoju) w dniu 10 listopada 2000 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

C. mając na uwadze, że Umowa o Partnerstwie między członkami Grupy Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z drugiej strony, podpisana w Cotonou w dniu 23 czerwca 2000 r. (Umowa z Cotonou)⁽¹⁾, weszła w życie w dniu 1 kwietnia 2003 r.,

1. jest zdania, że polityka rozwoju jest istotnym elementem działań zewnętrznych Unii, których celem jest zwalczanie ubóstwa poprzez rozbudowę infrastruktury społecznych, edukacji i ochrony zdrowia, zwiększenie możliwości produkcyjnych społeczeństw żyjących w ubóstwie i wsparcie krajów, których dotyczy ten problem, w zwiększeniu ich rozwoju i własnego potencjału; podkreśla, że osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju byłoby ważnym krokiem w kierunku osiągnięcia tego celu; ocenia, że EFR jest ważnym instrumentem realizacji tej polityki w krajach AKP oraz że jego skuteczność powinna zostać zwiększona przez skupienie się na działaniach mających na celu zwalczanie ubóstwa i ich szybsze wdrożenie przy zapewnieniu lepszej przejrzystości i odpowiedzialności oraz poszanowania zasad dobrego zarządzania finansowego;

2. docenia wysiłki Komisji zmierzające do skoncentrowania działań rozwojowych na osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju, w tym na określeniu dziesięciu kluczowych wskaźników; przyjmuje z zadowoleniem wykorzystanie tych kluczowych wskaźników w średnioterminowych ocenach EFR dokonanych w celu oceny postępów w likwidacji ubóstwa; zwraca się do Komisji o zwiększenie jej wysiłków w tym kierunku i zaleca przeznaczenie na osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju 35 % wydatków Unii Europejskiej na współpracę rozwojową;

3. dostrzega problemy związane z oceną wpływu pomocy Wspólnoty udzielonej w ramach osiągania Milenijnych Celów Rozwoju na działania, w których uczestniczy wielu ofiarodawców; ubolewa nad faktem, że Komisja nie podjęła wysiłku zmierzającego do opracowania odpowiedniego mechanizmu pozwalającego ocenić taki wpływ i w związku z tym ogranicza się jedynie do oceny postępu krajów rozwijających się w osiąganiu Milenijnych Celów Rozwoju; ubolewa nad faktem, że odpowiedzi Komisji na pytania zawarte w kwestionariuszu Komisji Rozwoju są szczególnie niejasne w zakresie wykonania Milenijnych Celów Rozwoju w ramach środków rozwojowych Komisji;

4. przyjmuje z zadowoleniem poprawę systemu sprawozdawczości Komisji i dostrzega poprawę jakości Raportu Rocznego za 2004 dotyczącego polityki rozwoju i pomocy zewnętrznej WE (COM(2004)0536 i SEC(2004)1027);

5. postanawia przeprowadzać coroczną debatę plenarną nad raportem rocznym Komisji dotyczącym polityki rozwoju i pomocy zewnętrznej;

6. przyjmuje z zadowoleniem fakt, że w 2003 r. z łącznego finansowania państw AKP (EFR i budżet ogólny UE) w wysokości 4 079 mln EUR, 33 % (1 346 mln EUR) zostało przeznaczone na infrastrukturę społeczną i usługi; ubolewa nad faktem, że tylko 62 mln EUR (1,5 %) zostało przeznaczone na edukację podstawową, a 212 mln EUR (5,2 %) na podstawową opiekę zdrowotną; nalega, aby Komisja zwiększyła finansowanie w tych sektorach i zwraca się o przeznaczenie 20 % wydatków Unii Europejskiej na współpracę rozwojową na edukację podstawową i podstawową opiekę zdrowotną w krajach rozwijających się.

Sprawozdania finansowe

7. zwraca uwagę, że bilanse i sprawozdania finansowe zostały złożone późno; stwierdza, że modernizacja kont EFR ma być gotowa w ustalonych terminach; oczekuje raportu Księgowego Komisji na temat kont Komisji, w tym kont EFR według stanu na dzień 1 stycznia 2005 r.; zwraca się z prośbą o informowanie o postępach w modernizacji nowego zintegrowanego systemu informatycznego (ABAC-FED);

8. zwraca uwagę, że chociaż środki EFR zarządzane przez EBI nie były przedmiotem kontroli Trybunału Obrachunkowego ani kontroli Parlamentu w ramach procedury udzielania absolutorium, to są one konsolidowane w sprawozdaniach finansowych EFR; uważa, że większą przejrzystość zapewniłoby przekazanie informacji na temat tych środków organowi udzielającemu absolutorium, odpowiadającemu za akceptację sprawozdań finansowych EFR.

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Oświadczenie o wiarygodności

9. zwraca uwagę, że z wyjątkiem problemów związanych z kwestiami przedstawionymi poniżej⁽¹⁾, Trybunał Obrachunkowy jest zdania, że sprawozdania finansowe rzetelnie oddają dochody i wydatki szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego EFR:

- a) niezapłacone należności EFR niewłączone do bilansu na dzień 31 grudnia 2003 r. (27,5 mln EUR);
- b) zaliczki (400 mln EUR);
- c) środki Stabex;
- d) środki przekazane do EBI i niewykorzystane (209 mln EUR);

10. odnotowuje opinię Trybunału, że Dyrektor Generalny Biura Współpracy EuropeAid powinien w rocznym sprawozdaniu z działalności oraz w oświadczeniu zgłosić zastrzeżenia dotyczące wiarygodności, które nadal należy ustanowić, oraz właściwego wykorzystania środków Stabex, gdyż nie dysponował on na daną chwilę informacjami wystarczającymi do wyciągnięcia zasadnych wniosków;

11. zwraca uwagę, że w odniesieniu do badanych transakcji, Trybunał Obrachunkowy jest zdania, że dochody zawarte w sprawozdaniach finansowych oraz środki przyznane poszczególnym EFR a także środki przeznaczone na zobowiązania i płatności za dany rok budżetowy są w ujęciu całościowym zgodne z prawem i prawidłowe; zwraca uwagę, że Trybunał Obrachunkowy przyjął swoją opinię na podstawie analizy systemów nadzoru i kontroli, kontroli wielu transakcji i analizie rocznego sprawozdania z działalności oraz oświadczenia Dyrektora Generalnego Biura Współpracy EuropeAid;

12. nalega, aby Komisja zajęła się następującymi brakami stwierdzonymi przez Trybunał Obrachunkowy, dotyczącymi systemów nadzoru i kontroli:

- a) rezultaty wdrożenia standardów kontroli wewnętrznej są ograniczone, ponieważ ich wdrożenie w delegacjach jest związane z procesem przenoszenia, który nie został zakończony przed końcem 2004 r.;
- b) plany działania należy kontynuować i wdrażać pełniej, szczególnie na poziomie delegacji, w celu zapewnienia skutecznych przyszłych ram systemów kontroli i nadzoru;
- c) mimo że systemy kontroli i nadzoru obejmujące kontrakty i płatności zostały ogólnie dobrze zaplanowane, ich wdrażanie powinno zostać poprawione.

Sprawozdanie z zarządzania finansowego

13. zwraca uwagę, że Sprawozdanie z zarządzania finansowego zostało przekazane późno; docenia ilość i jakość informacji zawartych w Sprawozdaniu z zarządzania finansowego, w tym informacji, o które szczególnie wnioskował Parlament Europejski w swoich zaleceniach dotyczących udzielenia absolutorium za 2002 r.; zwraca się do Komisji o dalsze poszerzenie tego sprawozdania w przyszłości, w szczególności w celu umożliwienia porównania kwot przyznanych projektom, wsparcia budżetowego i niemożliwej do zaplanowania pomocy w ramach dziewiątego EFR z poprzednimi EFR, oraz o zezwolenie na dokonanie przeglądu kosztów administracyjnych EFR.

Odpowiedzialność

14. zwraca uwagę, że Komisarz ds. Rozwoju i Pomocy Humanitarnej jest odpowiedzialny za politykę EFR, Komisarz ds. Stosunków Zewnętrznych i Europejskiej Polityki Sąsiedztwa jest odpowiedzialny za ogólne kwestie polityki i zarządzania dotyczące funkcjonowania Biura Współpracy EuropeAid, które wdraża EFR; zwraca uwagę, że w ramach kompetencji Komisarza ds. Rozwoju i Pomocy Humanitarnej mieści się podejmowanie decyzji dotyczących EFR i szczególnych linii budżetowych, za które jest odpowiedzialny; zastanawia się, czy kompetencje te pozwolą Komisarzowi ds. Rozwoju i Pomocy Humanitarnej na wzięcie pełnej politycznej odpowiedzialności za wdrożenie programów finansowanych przez EFR i Politykę Rozwoju poprzez Biuro Współpracy EuropeAid, które odpowiada przed Komisarzem ds. Stosunków Zewnętrznych i Europejskiej Polityki Sąsiedztwa; wyraża obawę, że brak przejrzystości w zakresie odpowiedzialności może prowadzić do powstania niejasności w zakresie odpowiedzialności za EFR.

⁽¹⁾ Trybunał Obrachunkowy, Sprawozdanie Roczne za rok budżetowy 2003, str. 387.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Wykonanie i RAL

15. z zadowoleniem przyjmuje odnotowane w 2003 r. lepsze wykonanie budżetu; niemniej jednak zwraca uwagę, że wraz z wprowadzeniem dziewiątego EFR i szybkim związaniem nowych środków poziom niewykorzystanych zasobów („reste à liquider” lub RAL) wzrósł o ponad 1 mld EUR z 8 385 mld EUR na koniec 2002 r. do 9 410 mld EUR na koniec 2003 r.; uznaje, że tak wysoki poziom jest niemożliwy do zaakceptowania i nalega, aby Komisja przyspieszyła wykorzystywanie środków pomocowych EFR;

16. podkreśla, że szybsze wdrożenie, mimo iż pożądane, nie wystarcza, aby stwierdzić, że wykonanie EFR poprawiło się, gdyż wymagana jest też lepsza realizacja celów; stwierdza, że Sprawozdanie dotyczące zarządzania finansowego zawiera porównanie pomiędzy wytyczonymi celami a osiągniętymi rezultatami, jednak wzywa Komisję o zwiększenia wysiłków przy określaniu wymiernych celów, zgodnie z rozporządzeniem finansowym;

17. zauważa, że kilka Państw Członkowskich nie uiszcilo pełnych składek w 2003 r., co w połączeniu z płatnością na rzecz Światowego Funduszu Zdrowia sprawiło, że Komisji zabrakło pieniędzy, w związku z czym musiała odroczyć płatności; wzywa Państwa Członkowskie do przestrzegania prawnych zobowiązań dotyczących płacenia składek na EFR.

Wsparcie budżetowe

18. zwraca uwagę na coraz większe znaczenie wsparcia budżetowego w wysokości 390 mln EUR wypłaconych w 19 państwach AKP w 2003 r.; przyznaje, że wsparcie budżetowe może skutecznie przyczynić się do realizacji celów: zmniejszenia ubóstwa i poprawy zarządzania finansami publicznymi w krajach beneficjentach, szczególnie poprzez wzmocnienie ich poczucia odpowiedzialności; podkreśla wagę koncepcji „zmiennych transz”; nalega, aby Komisja poprawiła instrumenty oceny reform gospodarczych i jakości zarządzania finansami publicznymi jako warunków prawa do wsparcia budżetowego;

19. wychodzi z założenia, że środki wsparcia budżetowego dla Państw AKP po ich udostępnieniu są wykorzystywane i kontrolowane zgodnie z krajowymi procedurami kontrolnymi, a nie procedurami kontroli EFR; jest świadomy, że oznacza to konieczność zmiany następczej procedury Komisji w taki sposób, aby stan zarządzania finansami publicznymi był oceniany na podstawie monitoringu informacji i wskaźników wykonania, które zastąpiłyby tradycyjne systemy kontroli i kontrolę transakcji;

20. zwraca jednak uwagę, że Trybunał ponownie stwierdza, że kryteria udostępniania środków wsparcia budżetowego w dużej mierze obejmują wskaźniki makroekonomiczne, które dają ograniczoną informację na temat zarządzania finansami publicznymi; przypomina wniosek zawarty w sprawozdaniu z udzielania absolutorium za 2002 r. o ocenę zakresu, w jakim wszystkie trzy warunki zawarte w art. 61 ust. 2 Umowy z Cotonou⁽¹⁾ zostały spełnione; zgadza się Trybunałem, że ocena ta powinna być sformalizowana w odniesieniu do spełnienia każdego z tych kryteriów;

21. zwraca uwagę, że inni ofiarodawcy również zwiększają wykorzystanie wsparcia budżetowego i że Komisja współpracuje z tymi ofiarodawcami, zwłaszcza z Bankiem Światowym, nad opracowaniem wskaźników oceny zarządzania finansami publicznymi; zwraca uwagę na informacje przekazane przez Komisję w odpowiedzi na zawarty w sprawozdaniu z udzielania absolutorium za 2002 r. wniosek o przedłożenie raportu na temat stanu prac w ramach projektu „Wydatki Publiczne i Odpowiedzialność Finansowa” nad określeniem wskaźników zarządzania finansami publicznymi; odnotowuje informację Komisji, zgodnie z którą wstępne ramy zostały uzgodnione na początku 2004 r., rozpoczęcie testowania opracowanego instrumentu było zaplanowane na koniec 2004 r., a decyzja o ostatecznym określeniu ram analitycznych powinna być podjęta do czerwca 2005 r.; zwraca się z prośbą o przedstawienie mu aktualnych informacji na temat prac w ramach tego projektu do 1 września 2005 r.

Najwyższe Organy Kontroli

22. przypomina wagę, jaką przywiązuje Parlament, Rada i Trybunał Obrachunkowy do włączenia Najwyższych Organów Kontroli państw AKP w kontrolę EFR⁽²⁾;

(1) Bezpośrednia pomoc budżetowa wspierająca reformy makroekonomiczne lub sektorowe będzie przyznawana jeżeli:
a) zarządzanie wydatkami publicznymi będzie wystarczająco przejrzyste, odpowiedzialne i skuteczne;
b) będzie istnieć dobrze określona polityka makroekonomiczna lub sektorowa ustanowiona przez dany kraj, uzgodniona z głównymi ofiarodawcami; oraz
c) procedury zamówień publicznych będą otwarte i przejrzyste.
(2) Zob. punkty 21 do 24 rezolucji z uwagami towarzyszącymi decyzji w sprawie udzielenia Komisji absolutorium z wykonania budżetu szóstego, siódmego, ósmego i dziewiątego Europejskiego Funduszu Rozwoju za rok budżetowy 2002 (Dz.U. L 330 z 4.11.2004, str. 131-132).

Wtorek 12 kwiecień 2005

23. zwraca uwagę na informacje przekazane przez Komisję w Sprawozdaniu z zarządzania finansowego na temat środków wykorzystanych na projekty obejmujące Najwyższe Organy Kontroli w roku budżetowym 2003, zgodnie z wnioskiem Parlamentu złożonym w sprawozdaniu z udzielania absolutorium za 2002 r.;

24. zwraca uwagę, że Komisja rozważa różne formy wspierania i promowania roli Najwyższych Organów Kontroli w państwach AKP; zwraca się z prośbą o terminowe przedłożenie mu oceny różnych rozważanych opcji przed udzieleniem następnego absolutorium.

Włączenie do budżetu

25. uważa, że włączenie do budżetu EFR rozwiąże wiele trudności i problemów związanych z wdrażaniem kolejnych EFR, pomoże przyspieszyć wykorzystywanie środków i wyeliminuje obecny deficyt demokratyczny; uważa, że kwestia ta powinna zostać podjęta w ramach dyskusji nad nowymi Perspektywami Finansowymi.

Przenoszenie zarządzania środkami pomocowymi i wsparcia

26. popiera realizowane przez Komisję przenoszenie środków i kompetencji decyzyjnych na delegacje Komisji; oczekuje, że nowa struktura organizacyjna przyczyni się do jeszcze wyższego poziomu wykonania zobowiązań i płatności niż poziom osiągnięty przez Komisję w 2003 r.;

27. rozumie jednakże, że nowa struktura oferuje korzyści, ale też stanowi ryzyko; uznaje za użyteczny dokument roboczy Komisji „Ryzyko związane z pomocą zewnętrzną”;

28. zwraca uwagę na sprawozdanie Komisji na temat ewaluacji procesu przenoszenia⁽¹⁾; jest świadomy, że proces decentralizacji jest bliski zakończenia; oczekuje zapewnienia, aby procesowi przenoszenia środków i kompetencji decyzyjnych na delegacje towarzyszyła odpowiednia kontrola; zwraca się z prośbą o terminowe sporządzenie sprawozdania niezbędnego do następnego udzielenia absolutorium, na temat aktualnego stanu procesu przenoszenia, opisującego oczekiwane korzyści z podaniem wymiernych wskaźników oraz przedstawiającego korzyści dotychczas osiągnięte, a także dokładnie opisującego struktury kontroli stosowane w delegacjach, w tym stan wdrożenia standardów kontroli wewnętrznej;

29. zwraca uwagę na oświadczenie Komisji, że posiada ona w delegacjach wystarczającą liczbę personelu dostatecznie wykwalifikowanego i wyszkolonego w zakresie zarządzania finansowego; stwierdza jednak, że Komisja zajmuje jedno z końcowych miejsc wśród innych głównych ofiarodawców pod względem liczby osób zarządzających kwotą 10 mln EUR;

30. zwraca uwagę na ryzyka, jakie niesie ze sobą proces przenoszenia delegacji Komisji w państwach AKP, takie jak trudności związane ze znalezieniem odpowiedniego personelu i możliwości rozbieżnej interpretacji przepisów przez poszczególne delegacje Komisji; podkreśla potrzebę poprawy przepisów i znalezienia równowagi między wzmocnionymi mechanizmami kontroli i potrzebą sprawozdawczości z jednej strony oraz skutecznym i szybkim podejmowaniem decyzji z drugiej strony, oddającego w ręce delegacji podejmowanie głównych decyzji w sprawie projektów.

Środki Stabex

31. zwraca uwagę, że Komisja przeprowadziła inwentaryzację środków Stabex w 2003 r., która wykazała, że około 700 mln EUR pozostaje do objęcia na lokalnych kontach krajów beneficjentów; zauważa, że mimo iż środki na tych kontach zostały przekazane do krajów beneficjentów i formalnie opuściły konta EFR, Komisja w dalszym ciągu jest za nie współodpowiedzialna i zachowuje kontrolę nad ich właściwym wykorzystaniem; odnotowuje uwagę Trybunału, że ze względu na brak odpowiedniego monitoringu Komisja nie może kontrolować wykorzystania środków; zwraca uwagę, że Komisja zamierza wprowadzić lepsze procedury kontroli do końca 2004 r., które stałyby się w pełni operacyjne w 2005 r.; nalega, aby Komisja podjęła działania wraz z krajami beneficjentami w celu udoskonalenia kontroli i zapewnienia, aby niewykorzystane środki zostały jak najszybciej wykorzystane.

⁽¹⁾ SEC(2004)0561 z 6.05.2004 r.

Wtorek 12 kwiecień 2005

Ocena

32. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki Komisji zmierzające do tego, aby kontrola wewnętrzna spełniała większość norm; wyraża jednak niepokój dotyczący tego, że Komisja z powodu ograniczonych możliwości nie jest w stanie wypełnić normy 23 kontroli wewnętrznej dotyczącej oceny; zwraca się do Komisji z prośbą o przedstawienie sprawozdania na temat tego, w jaki sposób zamierza ona zapewnić, aby ocena była realizowana właściwie, oraz o poinformowanie go, od kiedy będzie ona w stanie wypełnić tę normę.

Terminy

33. zachęca Komisję do przedłożenia – a Radę do przyjęcia – następującego projektu zmiany pierwszego zdania art. 119 ust. 1 rozporządzenia finansowego:

„Do dnia 30 czerwca roku N +2 Parlament Europejski, po otrzymaniu zalecenia Rady, która podejmuje decyzję kwalifikowaną większością głosów, udziela Komisji absolutorium z wykonania środków EFR za rok budżetowy N, którymi zarządza zgodnie z art. 1 ust. 2.”

P6_TA(2005)0115**Milenijne Cele Rozwoju (MDG) *****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie roli Unii Europejskiej w osiągnięciu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) (2004/2252(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając Deklarację Milenijną Narodów Zjednoczonych z dnia 8 września 2000 r., ustanawiającą Milenijne Cele Rozwoju (MDG) jako kryteria ustanowione wspólnie przez wspólnotę międzynarodową w celu eliminacji ubóstwa,
- uwzględniając kolejne Raporty o Rozwoju Społecznym sporządzane przez Program Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju,
- uwzględniając Raport Konferencji Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) – Najsłabiej Rozwinięte Państwa 2002: Wyjście z pułapki ubóstwa,
- uwzględniając coroczne raporty Sekretarza Generalnego ONZ w sprawie wdrażania Deklaracji Milenijnej Narodów Zjednoczonych, z których najnowsze pochodzą z dnia 27 sierpnia 2004 r.,
- uwzględniając raporty sporządzane przez Zespół Zadaniowy ONZ ds. Projektu Milenijnego, pod kierownictwem profesora Jeffreya Sachsa „Inwestowanie w rozwój: Praktyczny plan realizacji Milenijnych Celów Rozwoju”,
- uwzględniając corocznie publikowany przez UNICEF raport dotyczący sytuacji dzieci na świecie oraz Konwencję Praw Dziecka ONZ z 1989 r.,
- uwzględniając deklaracje końcowe i konkluzje konferencji międzynarodowych, w szczególności Międzynarodowej Konferencji Finansowania Rozwoju (Monterrey, 2002 r.), Światowego Szczytu Zrównoważonego Rozwoju (Johannesburg, 2002 r.), trzeciej Konferencji Narodów Zjednoczonych na temat Najsłabiej Rozwiniętych Państw (Bruksela, 2001 r.), IV Konferencji Ministerialnej Światowej Organizacji Handlu (Doha, 2001 r.), Międzynarodowej Konferencji na Rzecz Ludności i Rozwoju (ICPD) (Kair, 1994 r.), Specjalnej Sesji Zgromadzenia Ogólnego NZ z 1999 r. mającej na celu przegląd działań na rzecz osiągnięcia celów konferencji kairskiej („Kair + 5”), oraz Światowego Forum Edukacyjnego (Dakar, 2000 r.),
- uwzględniając zastrzeżenia narodowe wyrażone przez Państwa Członkowskie UE w deklaracjach końcowych i wnioskach z wyżej wymienionych konferencji,

Wtorek 12 kwiecień 2005

- uwzględniając zobowiązania podjęte przez UE na w trakcie Rady Europejskiej w Barcelonie w marcu 2002 r., przed konferencją w Monterrey,
 - uwzględniając artykuły 177-181 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz artykuły III-316 do 318 i III-321 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy,
 - uwzględniając Raport Komisji Europejskiej w sprawie „Milenijnych Celów Rozwoju 2000-2004” (SEC (2004)1379),
 - uwzględniając oświadczenie Rady i Komisji z dnia 20 listopada 2000 r. w sprawie polityki rozwoju Wspólnoty Europejskiej,
 - uwzględniając konkluzje Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych (GAERC) z 22-23 listopada 2004 r.,
 - uwzględniając Komunikaty przewodniczącego Komisji Europejskiej w porozumieniu z wiceprzewodniczącą Wallström „Cele strategiczne 2005 – 2009: Europa 2010: Partnerstwo dla odnowy Europy. Dobrobyt, solidarność i bezpieczeństwo” oraz „Program pracy Komisji na 2005 rok”,
 - uwzględniając komunikat Komisji dotyczący projektu decyzji Rady w sprawie przyjęcia stanowiska Wspólnoty w Radzie Ministrów UE-AKP dotyczącego zawarcia porozumienia w sprawie wszystkich specjalnych pożyczek krajów AKP, najbardziej zadłużonych krajów świata i krajów najsłabiej rozwiniętych, pozostałych po pełnym zastosowaniu mechanizmów zmniejszenia zadłużenia wobec najbardziej zadłużonych krajów świata COM(2001)0210, oraz swoją rezolucję z dnia 25 kwietnia 2002 roku ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 stycznia 2005 r. w sprawie umorzenia długów krajów rozwijających się ⁽²⁾,
 - uwzględniając zobowiązanie do zmniejszenia liczby głodujących o połowę do roku 2015, przyjęte na Światowym Szczycie Żywnościowym w 1996 r.,
 - uwzględniając artykuł 45 Regulaminu,
 - uwzględniając raport Komisji Rozwoju oraz opinię Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0075/2005),
- A. mając na uwadze, że Unia Europejska dostarcza ponad 50 % globalnej pomocy rozwojowej oraz zważywszy, że we wrześniu 2000 r. Państwa Członkowskie UE oraz Przewodniczący Komisji podpisali Deklarację Milenijną, a w grudniu 2001 r. Zgromadzenie Ogólne ONZ zatwierdziło Milenijne Cele Rozwoju,
- B. uznając, że Milenijne Cele Rozwoju, które podkreślają wysiłki zmierzające do wykorzenienia ubóstwa, muszą być rozpatrywane jako część szerszego programu promocji zrównoważonego rozwoju, sprawiedliwości, słuszności, zarządzania i państwa prawnego,
- C. zgodnie z Raportem UNCTAD z 2002 r. w sprawie Najsłabiej Rozwiniętych Państw, liczba ludzi żyjących w skrajnym ubóstwie zwiększyła się ponad dwukrotnie przez ostatnie 30 lat, rosnąc ze 138 milionów w latach sześćdziesiątych do 307 milionów w latach dziewięćdziesiątych. Jeśli obecne trendy utrzymają się, liczba ludzi żyjących za mniej niż 1 dolara dziennie wzrośnie z 307 milionów do 420 milionów do roku 2015,
- D. działania przeciwko ubóstwu wymagają przede wszystkim radykalnej zmiany polityki zarówno w krajach uprzemysłowionych, jak i rozwijających się, w celu podjęcia działań wobec strukturalnych przyczyn ubóstwa, włączając w to nieuczciwe zasady handlu międzynarodowego, trudne do spłacenia przez kraje rozwijające się długi wobec międzynarodowych instytucji finansowych oraz niesprawiedliwy rozdział bogactwa,
- E. uznając, że osiągnięcie Milenijnych Celów Rozwoju oznacza podwojenie bieżącej kwoty pomocy i utrzymywanie jej na tym poziomie przez co najmniej dekadę,

⁽¹⁾ Dz.U. C 131 E z 5.6.2003, str. 167.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0008.

Wtorek 12 kwiecień 2005

- F. uznając równoczesne wysiłki mające na celu ustalenie dodatkowych nowatorskich źródeł finansowania, a zarazem uznając, że jakość i zawartość pomocy są równie istotne,
- G. żałując, że dwie trzecie krajów rozwijających się wydaje więcej na obsługę długu, niż na podstawowe usługi socjalne,
- H. uznając, że wiele poważnie zadłużonych krajów potrzebuje 100 % umorzenia długów i powinno wejść w rok 2015 bez zadłużenia,
- I. mając na uwadze, że Przegląd Ekspercki Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju/Komitetu Pomocy Rozwojowej z 2002 r. skrytykował Wspólnotę za „brak całościowej strategii Wspólnoty i fakt, że cele Wspólnotowej polityki rozwoju są zbyt liczne, za mało precyzyjne i w ogóle nieusystematyzowane”, a także mając na uwadze, że w przeszłości nie poczyniono wysiłków mających na celu zapewnienie, że pomoc Wspólnoty oraz pomoc udzielana za pośrednictwem Państw Członkowskich UE wzajemnie się uzupełniają,
- J. zwracając uwagę na fakt, że jedynie 10 % światowych środków na opiekę zdrowotną zaspokaja potrzeby 90 % światowej populacji, i że 95 % z 38 milionów ludzi chorych na AIDS żyje w krajach rozwijających się,
- K. uznając znaczenie zapobiegania, lecz również podkreślając potrzebę zaopatrzenia do końca roku 2005 3 milionów ludzi w leki antyretrowirusowe,
- L. uwzględniając, że ostatnio dokonano znaczącego postępu w zakresie zwalczania najbardziej szkodliwej spośród czterech form pasożytów malarii ludzkiej, co otworzy drogę nowym metodom leczenia,
- M. zaniepokojeni faktem, że na obszarze Afryki Subsaharyjskiej, gdzie wydatki na zdrowie i edukację zostały drastycznie zmniejszone, występują wyższe wskaźniki zachorowalności na HIV/AIDS,
- N. uwzględniając fakt, że niektóre choroby tropikalne można leczyć, lecz lekarstwa są albo zbyt drogie, albo zaprzestano ich produkcji, albo ich jakość lub skuteczność jest niewystarczająca,
- O. O dostrzegając, że w Afryce Subsaharyjskiej 57 % dorosłych z wirusem HIV stanowią kobiety i ubolewając nad istniejącymi naciskami, które podważają postępowe polityki dotyczące praw do zdrowia reprodukcyjnego i seksualnego, czego rezultatem jest wzrost liczby niechcianych ciąż i niebezpiecznych aborcji,
- P. mając na uwadze, że istnieją ważne powiązania pomiędzy zrównoważonym rozwojem, politykami handlu i rozwoju i wykorzenieniem skrajnego ubóstwa i głodu oraz uwzględniając, że środki do życia ludzi biednych, zamieszkujących tereny wiejskie niemal w całości zależą od racjonalnego zarządzania bazą zasobów naturalnych – lasami, glebą, gruntami nieuprawianymi, zasobami morskimi, jak i zasobami wód słodkich,
- Q. Q mając na uwadze niedawną publikację alarmującego Milenijnego Sprawozdania Oceniającego Ekosystemy (Millennium Ecosystem Assessment Report), w którego wnioskach stwierdzono, że w przybliżeniu 60 % (15 z 24) zbadanych struktur ekosystemów uległo degradacji lub było użytkowane w sposób zaburzający ich równowagę, włączając w to wodę pitną, łowiska, oczyszczanie powietrza i wody oraz regulację regionalnego i lokalnego klimatu, naturalne zagrożenia i plagi, a także, że to społeczeństwa najuboższe są najbardziej dotknięte przez te zamiany w ekosystemie;
- R. uznając potencjalny wpływ „Rundy Rozwoju” z Doha i potrzebę istnienia opartych na uczciwych i sprawiedliwych zasadach systemów handlowych stworzonych dla skorygowania braków równowagi w handlu światowym, w szczególności tych, które dotyczą krajów Afryki,
- S. uznając, że w przeszłości współpraca na rzecz rozwoju była budowana głównie na strategiach sektorowych oraz że korzystne byłoby szersze zastosowanie podejścia systemowego wobec Milenijnych Celów Rozwoju, ze względu na występujące synergie,

Wtorek 12 kwiecień 2005

1. przyjmuje raport Komisji Europejskiej w sprawie Milenijnych Celów Rozwoju 2000-2004 i oczekuje na syntetyczny raport UE zawierający propozycje dalszych środków służących zapewnieniu, że pomoc Wspólnoty jest w pełni nakierowana na wdrażanie MDG;
2. podkreśla, że redukcja ubóstwa poprzez osiągnięcie MDG i Deklaracji Milenijnej musi być jednoznacznie uznana za kompleksowe ramy dla polityki rozwoju UE i że musi to znaleźć jasne odzwierciedlenie we wszystkich odnośnych politykach i projektach legislacyjnych; wyraża jednak przekonanie, że MDG nie powinny być uznane za kwestię techniczną, która zostanie rozwiązana jedynie przez zapewnienie większej ilości środków, bez zidentyfikowania i opanowania przyczyn leżących u podstaw ubóstwa;
3. żałuje, że podczas gdy MDG 1- 7 mają jasno określone terminy, brakuje takiego terminu w przypadku Milenijnego Celu Rozwoju 8;
4. kładzie nacisk na związek pomiędzy MDG, krajowymi strategiami zwalczania ubóstwa, polityką makroekonomiczną, dobrym zarządzaniem wydatkami publicznymi i zharmonizowaną pomocą mającą na celu wspieranie dobrego zarządzania i właściwych polityk;
5. wyraża przekonanie, że opracowania dotyczące strategii ograniczania ubóstwa — Poverty Reduction Strategy Papers (PRSP) oraz opracowania dotyczące strategii krajowej — Country Strategy Papers (CSP) mogłyby być ważnymi narzędziami służącymi osiągnięciu MDG lecz uważa, że powinny być poddane przeglądowi w celu lepszego wsparcia MDG, i wzywa do zapisania w PRSP i CSP metody „szybkich zwycięstw”, aby stały się częścią zrównoważonego i strukturalnego podejścia; wierzy, że proces rozwoju PRSP opartego na MDG powinien być otwarty i oparty na konsultacjach, dopuszczający udział wszystkich kluczowych uczestników, tak krajowych, jak i międzynarodowych;
6. wyraża przekonanie, że krajowe i regionalne polityki rozwoju muszą być demokratycznie ustalone przez same społeczeństwa i że ich odnośne rządy powinny być przed nimi odpowiedzialne poprzez demokratyczne instytucje, a nie przez uwarunkowania podporządkowane strategicznym interesom donatorów;
7. wyraża przekonanie, że walka z ubóstwem obejmuje uznanie prawa kraju lub regionu do demokratycznego określania swoich polityk, priorytetów i strategii w celu wzmocnienia zrównoważonej produkcji żywności i rozwoju gospodarczego przez mobilizację swych zasobów naturalnych i ludzkich i miejscowego know-how;
8. kładzie nacisk na to, że wszystkie środki muszą być wykorzystywane w celu osiągnięcia MDG, co wymaga możliwie najszerszego partnerstwa odpowiednich uczestników, w szczególności z udziałem parlamentów narodowych i społeczeństwa obywatelskiego, aby zapewnić potrzebną innowacyjność, środki i możliwości;
9. jest zdania, że należy w pełni uznać prawo i obowiązek każdego państwa do zagwarantowania bezpieczeństwa żywności swojej populacji i do własnej ochrony, zgodnie z potrzebą i jeśli taka wystąpi, przed eksportem innych państw, który mógłby być temu bezpieczeństwu zagrażać;
10. uznaje, że usługi publiczne muszą być skonsolidowane i rozwinięte w celu radzenia sobie ze związanymi z ubóstwem szkodliwymi zjawiskami, takimi jak np. epidemie, analfabetyzm, braki wody pitnej czy brak dostępu do oczyszczalni ścieków;
11. wzywa do zintegrowanego podejścia — jako przeciwieństwa podejścia sektorowego — w zajmowaniu się MDG;
12. pochwala te Państwa Członkowskie, które osiągnęły lub przekroczyły poziom 0,7 % DNB, zauważając jednocześnie niepokojący trend wyznaczony przez niektórych w celu rozpoczęcia procesu zmniejszania poziomu udzielanej pomocy, jak również pomijania wcześniej ustalonych zobowiązań;
13. podkreśla, że mimo faktu, że UE wydaje się zmierzać do osiągnięcia swego pośredniego celu wynoszącego 0,39 % DNB Oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) w 2006 r., istnieją znaczne dysproporcje w wynikach osiągniętych przez jej Państwa Członkowskie i dlatego wzywa te Państwa Członkowskie, które wciąż pozostają w tyle, do zobowiązania się do jasnego harmonogramu i terminów, aby osiągnąć cel w postaci 0,7 % przed rokiem 2015;

Wtorek 12 kwiecień 2005

14. przyjmuje z zadowoleniem już osiągnięty przez wiele z 10 nowych Państw Członkowskich UE postęp w znacznym zwiększaniu poziomów Oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) i oczekuje kontynuacji tego trendu.
15. podkreśla, że 20 % cel na edukację podstawową oraz zdrowie powinien zostać włączony do budżetu UE oraz Europejskiego Funduszu Rozwoju, poszerzając istniejący 35 % cel na podstawowe usługi socjalne.
16. wspiera propozycję regularnych ocen postępów zmierzających do osiągnięcia celów ODA, które mają zostać wyznaczone na Radzie UE ds. Ekonomicznych i Finansowych (ECOFIN) oraz Radzie UE ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych (GAERC), jednocześnie wzywając Państwa Członkowskie do ustanowienia corocznych celów w zakresie łącznej pomocy i pomocy na rzecz Najślabiej Rozwiniętych Państw;
17. zaleca Komisji zbadanie realizowanych przez nią przydziałów środków na rozwój i do zobowiązania się do znaczącego zwiększenia wydatków na rozwój przez czas trwania następnej perspektywy finansowej;
18. apeluje do UE o podjęcie konkretnych działań przeciwko ubóstwu przez przyjęcie spójnej strategii opartej na polityce handlowej, współpracy na rzecz rozwoju oraz wspólnej polityce rolnej, w celu uniknięcia wywierania bezpośredniego lub pośredniego niekorzystnego wpływu na gospodarki krajów rozwijających się;
19. zaleca Komisji zbadanie nowatorskich źródeł finansowania i ocenę wszelkich sugestii, które zostały przedłożone jako alternatywne sposoby zapewniania środków dla programów rozwoju poza zobowiązaniem przekazywania 0,7 % DNB na rzecz ODA;
20. wzywa do umorzenia długów poprzez stopniowe anulowanie długów poważnie zadłużonych państw, w szczególności Najślabiej Rozwiniętych Państw, co dotyczyć ma państw, których władze przestrzegają praw człowieka, zasady dobrego zarządzania i za priorytet uznają walkę z ubóstwem;
21. wzywa, aby cele umorzenia długu były związane nie tylko ze wskaźnikami odzwierciedlającymi poziom długu do eksportu, ale również z potrzebami wynikającymi z MDG;
22. nalega, by UE zapewniła odpowiednie międzynarodowe finansowanie badań naukowych w zakresie chorób dotyczących obywateli krajów rozwijających się, na które przeznaczane są obecnie niewystarczające środki;
23. zachęca Komisję oraz Państwa Członkowskie do wzmocnienia stosunków partnerskich z krajami rozwijającymi się, w sposób sprzyjający przewidywalności, obustronnej odpowiedzialności i wzajemnym zobowiązaniom;
24. głęboko wierzy, że przez wspólne zmierzenie się z problemem korupcji i nielegalnych praktyk finansowych w krajach rozwijających się, kraje AKP i UE są gotowe do podjęcia znaczącego wysiłku w walce z ubóstwem, przestępczością i terroryzmem, a jednocześnie do tworzenia politycznej stabilności i promowania rozwoju społeczno-gospodarczego;
25. podkreśla znaczenie komputeryzacji zarządzania finansami publicznymi, w szerszych ramach elektronicznej administracji (e-government), w celu skuteczniejszego stawienia czoła nieefektywnej biurokracji i uniknięcia braku przejrzystości;
26. zaleca Komisji znaczące wzmocnienie wysiłków mających na celu zapewnienie większej kompletności działań w zakresie współpracy na rzecz rozwoju Państw Członkowskich z działaniami Komisji, w oparciu o przewagę komparatywną każdego z donatorów;
27. przyjmuje inicjatywy, takie jak „EU Donor Atlas”, które zmierzają do koordynacji pomocy rozwojowej wśród Państw Członkowskich i zachęca Komisję do uzupełnienia i dopracowania tego instrumentu, aby mógł być stosowany do identyfikacji obszarów, gdzie najszybciej może być dokonany postęp w zakresie harmonizacji;
28. w tym względzie, wzywa o podjęcie szczegółowych zobowiązań i seminarzy harmonizacji oraz wzywa do rozwijania wskaźników i wzorców monitorujących zaangażowanie wszystkich partnerów na poziomie krajowym;

Wtorek 12 kwiecień 2005

29. kładzie nacisk na możliwości, które daje rewolucja w technologii informatycznej i telekomunikacyjnej (ICT), w działaniach w zakresie kwestii związanych z ubóstwem, takich jak ITC dla edukacji, ITC dla ulepszonej opieki zdrowotnej, ITC dla dobrego zarządzania, itp.;
30. kładzie nacisk na znaczenie dostępu ludzi biednych do nowoczesnych usług w zakresie energetyki; jednocześnie uważa, że kraje rozwijające się nie muszą powtarzać błędów krajów uprzemysłowionych, zatem należy udzielić szczególnego wsparcia inwestycjom w czyste i efektywne technologie energetyczne;
31. wzywa Komisję do zwiększenia funduszy i ustanowienia globalnego planu rozwoju edukacji i informacji dotyczących MDG;
32. zaleca wszystkim Państwom Członkowskim Unii Europejskiej pełną implementację zawartych w Deklaracji Rzymskiej w sprawie harmonizacji z dnia 25 lutego 2003 r. zobowiązań do ulepszenia przekazywania pomocy i zasadniczego zjednoczenia pomocy;
33. zaleca Komisji zapewnienie, że UE znajduje się na czele wysiłków zmierzających do zapewnienia bezpłatnej i obowiązkowej podstawowej edukacji i nalega, aby było to połączone z uzyskaniem znacznych nowych środków i lepiej ukierunkowanym wydatkowaniem środków istniejących;
34. uważa, że nierealne jest osiągnięcie MDG polegających na obniżeniu o połowę wskaźników ubóstwa i głodu do roku 2015, zapewnieniu bezpłatnej edukacji dla wszystkich i ulepszeniu dostępu do opieki zdrowotnej w sytuacji, gdy kraje rozwijające się wydają cztery razy więcej na spłatę długów, niż na podstawowe usługi społeczne;
35. nalega, aby ze względu na to, że podstawowym wyzwaniem, z którym musi zmierzyć się Inicjatywa szybkiej ścieżki edukacyjnej Banku Światowego (FTI), jest brak zewnętrznego finansowania, Komisja powinna poszukiwać dodatkowego zasilania z budżetu przeznaczonego na edukację oraz na FTI;
36. kładzie nacisk na kwestię zwracania szczególnej uwagi na edukację dziewcząt, ponieważ te z nich, które są wykształcone posiadają mniejsze i zdrowsze rodziny, co sprzyja zwiększeniu produktywności i redukcji ubóstwa;
37. apeluje o skoncentrowanie szczególnej uwagi na sierotach i dzieciach podlegających wykluczeniu społecznemu, które szczególnie dotkliwie odczuwają konsekwencje niewystarczającego dostępu do edukacji;
38. zaleca Komisji zbadanie, w jaki sposób można szybko dokonać pozytywnego wkładu, polegającego na przygotowaniu pakietu obejmującego zapewnienie moskitier antymalarycznych, szczepień ochronnych za pośrednictwem Globalnego Sojuszu na Rzecz Szczepionek i Szczepień (GAVI), a także, nie tylko jako środek służący walce przeciwko HIV/AIDS, zaopatrzenie w prezerwatywy; Państwa Członkowskie UE mogłyby współpracować w tym przedsięwzięciu na poziomie krajowym; podkreśla, że tego rodzaju działania powinny mieć swoje podstawy w długoterminowej strategii, aby mogły stać się częścią zrównoważonego podejścia;
39. apeluje do Komisji o objęcie przywództwa w walce przeciwko malarii, do połączenia zasobów i do wprowadzenia właściwych i kompleksowych środków kontroli i zwalczania tych pandemii w długim terminie, kładąc szczególny nacisk na zapobieganie im;
40. wzywa, w szczególności, do zwiększenia badań w sektorze publicznym i mobilizacji inwestycji sektora prywatnego w celu przyspieszenia badań nad szczepionkami;
41. kładzie nacisk na to, że dostępność i przystępność cenowa usług podstawowej opieki zdrowotnej stanowi warunek konieczny udanego wdrożenia jakichkolwiek polityk zdrowotnych w krajach rozwijających się;
42. wspiera porozumienie Komisji w sprawie potrzeby dostępnych i cenowo przystępnych leków i podkreśla potrzebę ostrożnego nadzoru nad wdrożeniem TRIPS;
43. wzywa do finansowania walki z nagłymi zagrożeniami zdrowia w krajach rozwijających się oraz do uczynienia ze zdrowia priorytetu przez rządy państw;

Wtorek 12 kwiecień 2005

44. wskazuje, że dostęp do wody pitnej i zrównoważona dieta ma szczególne znaczenie dla zdrowia publicznego; twierdzi zatem, że dostęp do wody pitnej jest niezbędny dla zwalczania ubóstwa i chorób wynikających z braku wody pitnej;
45. wzywa kraje rozwijające się do odtworzenia usług publicznych i systemów podstawowej opieki zdrowotnej i wierzy, że pomoc europejska musi służyć przede wszystkim wspieraniu miejscowych wysiłków krajów rozwijających się, mających na celu wzmocnienie możliwości ludzkich, instytucjonalnych oraz infrastrukturalnych;
46. wzywa do znaczącego zwiększenia liczby pracowników opieki zdrowotnej, gdyż więcej ich odchodzi z zawodu, niż jest kształconych;
47. wzywa do zwiększenia wkładu UE do Światowego Funduszu Zdrowia, gdyż fundusze jak dotąd przyznane na rok 2005 stanowią zaledwie 1/4 potrzebnej kwoty oraz wzywa UE i inne podmioty do unikania dublowania wysiłków i promowania krajowych polityk dotyczących HIV/AIDS, gruźlicy oraz malarii;
48. zaleca UE kontynuację upowszechniania prawa do zdrowia reprodukcyjnego i seksualnego przez utrzymywanie poziomów finansowania szerokiego zakresu usług związanych z zapewnieniem prawa do zdrowia reprodukcyjnego i seksualnego, w tym planowania rodziny, leczenia chorób przenoszonych drogą płciową oraz usług bezpiecznej aborcji tam, gdzie jest ona zgodna z prawem;
49. wzywa do objęcia MDG 5 kwestii zapewnienia powszechnego dostępu do usług związanych z zapewnieniem prawa do zdrowia reprodukcyjnego i seksualnego do roku 2015, wraz z odpowiednimi wskaźnikami, zapewniając takie samo lub szybsze tempo postępu wśród ludzi biednych i innych zmarginalizowanych lub bezbronnych grup; wzywa również do właściwego identyfikowania odpowiednich wskaźników w ramach pozostałych siedmiu MDG;
50. kładzie nacisk na potrzebę opartego na prawach dziecka podejścia do problemów dzieci we wszystkich dokonywanych przez Komisję działaniach programowania i oceny oraz podkreśla, że skoro prawa dzieci należą do zagadnień horyzontalnych, powinny być one systematycznie utrzymywane we wszystkich instrumentach i w programowaniu;
51. wierzy, że priorytety charakterystyczne dla kwestii płci muszą ponownie stać się przedmiotem zainteresowania polityki Wspólnoty rzecz rozwoju, jako podstawowe prawa i część kryteriów dobrego zarządzania stosowanych na mocy Porozumienia z Cotonou i wszelkich innych porozumień;
52. twierdzi, że należy skończyć z marginalizacją kobiet, umożliwiając im odgrywanie centralnej roli w projektowaniu i monitorowaniu strategii zwalczania ubóstwa opartych na MDG i innych niezwykle ważnych reform ogólnych, w szczególności w odniesieniu do władz regionalnych i lokalnych;
53. przyjmuje i wspiera wyrażony przez Komisję zamiar wzmocnienia stosunków z Afryką przez bliską współpracę z organizacją Nowe Partnerstwo dla Rozwoju Afryki (NEPAD), Unią Afrykańską oraz zgłaszanymi ostatnio inicjatywami, takimi jak Komisja dla Afryki;
54. stale wskazuje na określoną w artykule 178 Traktatu WE potrzebę rozważenia, jeśli to konieczne za pomocą badań wpływu, czy jej polityka rozwoju nie jest podważana przez działania w ramach innych polityk;
55. domaga się przeprowadzenia pełnej oceny wpływu obecnej polityki liberalizacji handlu na kwestie głodu i ubóstwa w krajach rozwijających się i apeluje, by wyniki tej oceny zostały wykorzystane do ustanowienia jasnych wytycznych dla współpracy na rzecz rozwoju;
56. nalega, by poświęcono adekwatną uwagę ochronie środowiska na poziomie krajowym, aby przyczynić się do osiągnięcia MDG 7, przez wyraźne włączenie kwestii ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju do regionalnych i krajowych dokumentów strategicznych;
57. kładzie nacisk na to, że wsparcie dla ochrony i regeneracji systemów podtrzymywania życia, takich jak żyzne gleby, lasy i zasoby morskie, jak również właściwe zarządzanie zasobami słodkiej wody stanowią niezbędny składnik programów redukcji ubóstwa i że interwencjom tego rodzaju należy przyznać priorytet w działaniach UE w zakresie współpracy na rzecz rozwoju;

Wtorek 12 kwiecień 2005

58. w pełni popiera wnioski zawarte w Milenijnym Sprawozdaniu Oceniającym Ekosystemy, w świetle których nieustanne niszczenie ekosystemów na świecie będzie stanowiło przeszkodę w osiągnięciu MDG; przyznaje również, że istotne zmiany polityczne i instytucjonalne są niezbędne, by odwrócić daleko posuniętą degradację i nalega, by Komisja wcieliła szczegółowe zalecenia wspomnianego Sprawozdania do swojego sprawozdania podsumowującego i przyszłych planów pracy;

59. zwraca się do Rady o wezwanie Rady Zarządzającej Programu Środowiskowego Organizacji Narodów Zjednoczonych (UNEP) do zapewnienia, że odbywający się we wrześniu 2005 r. szczyt w sprawie przeglądu MDG rozpocznie kompleksowy przegląd społecznych i środowiskowych konsekwencji strategii liberalizacji handlu wdrożonych do tego momentu, w celu zapewnienia, że wspierają one walkę w ubóstwem w możliwie najskuteczniejszy sposób;

60. przypomina, że handel prowadzony na uczciwych zasadach, choć nie jest idealnym lekarstwem na ubóstwo na świecie, może w pozytywny sposób przyczynić się do osiągnięcia MDG poprzez wpływ na rozwój gospodarczy;

61. przyjmuje do wiadomości ostatnie badania przeprowadzone przez Konferencję Narodów Zjednoczonych ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) i inne instytucje, które pokazują, że szeroko zakrojona liberalizacja handlu w Najsłabiej Rozwiniętych Państwach przełożyła się w zbyt małym stopniu na zrównoważone i znaczące zmniejszenie ubóstwa i przyczyniła się do spadku wartości towarów eksportowanych w stosunku do importowanych („terms of trade”) w państwach rozwijających się, szczególnie w państwach afrykańskich;

62. wzywa Komisję do dostosowania w możliwie najszerszym zakresie swoich strategii współpracy i handlu w celu udzielenia pomocy rządów krajów rozwijających się w ciągłym świadczeniu i rozwijaniu usług publicznych, w szczególności tych usług, które gwarantują dostęp całości populacji do wody pitnej, usług zdrowotnych, edukacji, transportu i energii;

63. ponownie wskazuje, w odniesieniu do dyskusji w sprawie skutków liberalizacji w sektorze wodnym, że usługi związane z wodą powinny z zasady podlegać pełnej kontroli i odpowiedzialności publicznej, pozostawiając zapewnienie przestrzegania tej zasady władzom krajowym, regionalnym i lokalnym; wzywa również Komisję do zgodzenia się z tą opinią;

64. ponownie potwierdza, zgodnie ze swoją rezolucją z dnia 11 marca 2004 r.⁽¹⁾ w sprawie strategii rynku wewnętrznego, że woda stanowi wspólne dobro ludzkości, i że dostęp do niej, zwłaszcza dla najuboższych populacji półkuli południowej, jest podstawowym, zasługującym na promowanie i ochronę prawem człowieka;

65. wyraża żal, że nie istnieje harmonogram odnośnie do eliminacji rolnych subsydiów eksportowych; uważa zatem, że Parlament Europejski powinien naciskać na sporządzenie takiego harmonogramu;

66. wzywa liderów UE oraz innych państw uprzemysłowionych do podjęcia konkretnych działań w celu osiągnięcia MDG poprzez eliminację subsydiów eksportowych, które osłabiają miejscową produkcję żywności i rozwój gospodarczy;

67. wzywa Komisję do zwiększenia znaczenia rozwoju w obecnych negocjacjach WTO poprzez skoncentrowanie się na bezpieczeństwie żywności i zatrudnieniu w rolnictwie, które są należą do najskuteczniejszych środków likwidacji ubóstwa, między innymi poprzez wprowadzenie „Elementu rozwojowego” do Porozumienia z WTO w sprawie rolnictwa w celu umożliwienia uboższym krajom łatwiejszego rozwiązywania problemów związanych z bezpieczeństwem żywności oraz zachowania dochodów z pracy na roli, jak również poprzez całkowitą likwidację dopłat do eksportu rolnego UE;

68. przyjmuje z zadowoleniem uznanie przez UE potrzeby specjalnego i zróżnicowanego traktowania, uwzględniając zainteresowanie krajów rozwijających się, w zakresie wpływu liberalizacji handlu i wzajemności;

69. wzywa Komisję do promowania pilnej reformy WTO w celu umieszczenia zagadnień równowagi i walki z ubóstwem na znaczącym miejscu w programie negocjacji handlowych oraz wzmocnienia rzeczywistego specjalnego i zróżnicowanego traktowania (S&D);

70. zwraca się do Komisji o włączenie do działań priorytetowych sprawozdania zbiorczego MDG działań UE mających na celu ustabilizowanie cen towarów, włączając w to przegląd międzynarodowych mechanizmów zarządzania podażą, wsparcie dla propozycji włączenia cen towarów do obecnej rundy negocjacji WTO, jak również udział w finansowaniu Grupy Zadaniowej ds. Towarów zaproponowanej przez UNCTAD;

⁽¹⁾ Dz.U. C 102 E z 28.4.2004, str. 857.

Wtorek 12 kwiecień 2005

71. przypomina, że na końcowym etapie negocjacji w sprawie umów o partnerstwie gospodarczym (EPA), żaden z krajów AKP nie powinien znaleźć się w swoich stosunkach handlowych w mniej korzystnej sytuacji po 2007 roku, niż na mocy bieżących porozumień, i że nie istnieje żadna uprzednia gwarancja ani zobowiązanie, że kraje te przystąpią do jakiegokolwiek umowy o partnerstwie gospodarczym z końcem 2007 roku;
72. w kwestii negocjacji w sprawie umów o partnerstwie gospodarczym z partnerami z AKP wzywa Komisję do zapewnienia, że będą one stanowić instrumenty rozwoju AKP oraz likwidacji ubóstwa, między innymi poprzez kontynuację braku wzajemności w dostępie do rynku w celu zapewnienia uczciwego miejsca dla partnerów AKP w handlu światowym, koncentrację na ograniczeniach podaży, zabezpieczeniach dla produktów wrażliwych oraz wzmocnieniu istniejących krajowych wysiłków integracyjnych, jak również do podjęcia inicjatywy o przeglądzie art. 24 porozumienia GATT;
73. zaleca pełne wzięcie pod uwagę faktu, że kraje AKP są często w znaczącym stopniu zależne od surowców, które są szczególnie narażone na fluktuacje cen i wzrost taryf oraz kładzie nacisk na znaczenie dywersyfikacji, rozwoju przemysłu przetwórczego i MŚP w tych krajach;
74. apeluje do Komisji o wsparcie, w okresie przejściowym, zasady braku wzajemności w handlu, na której muszą się opierać stosunki pomiędzy krajami rozwijającymi się i krajami uprzemysłowionymi, oraz o zajęcie elastycznego stanowiska wobec krajów AKP w czasie negocjowania umowy o partnerstwie gospodarczym, przy uwzględnieniu ich poziomu rozwoju, względnie niewielkiego rozmiaru ich gospodarek oraz ich potrzeb finansowych, rozwojowych i handlowych, a także w celu zapewnienia, że w rzeczywistości umowy o partnerstwie gospodarczym staną się instrumentem trwałego rozwoju w krajach AKP;
75. apeluje do Komisji o sporządzenie sensownych alternatyw wobec umowy o partnerstwie gospodarczym, takich jak rozszerzenie inicjatywy „Wszystko oprócz broni” (EBA) na wszystkie kraje niebędące krajami najsłabiej rozwiniętymi lub poprawienie propozycji UE w zakresie ogólnego systemu preferencji taryfowych dla tych krajów AKP, które mogą nie wyrazić woli przystąpienia do umowy o partnerstwie gospodarczym;
76. kładzie nacisk na znaczenie tworzenia możliwości dla handlu i potrzebę zapewnienia dodatkowych środków pochodzących z UE niezbędnych dla wzmocnienia zdolności krajów AKP do określania potrzeb i strategii, do negocjowania i do wspierania integracji regionalnej oraz na pomoc w tym procesie, a w szczególności w zakresie dywersyfikacji i wspierania integracji regionalnej i przygotowania do liberalizacji poprzez zwiększenie produkcji, zdolności podażowej i handlowej oraz zrównoważenie kosztów dostosowań, jak również zwiększenie ich zdolności do przyciągania inwestycji;
77. kładzie nacisk na fakt, że tworzenie możliwości dla rynków lokalnych i handlu jest co najmniej tak samo ważne, jak dostęp do rynku, a także na potrzebę finansowania, które w tym zakresie ma zostać umożliwione. Finansowanie to ma również być przeznaczone na potrzeby dywersyfikacji i wsparcia, w szczególności w odniesieniu do bananów, ryżu i cukru;
78. podkreśla, że Komisja powinna podjąć wcześniej środki mające na celu wdrożenie decyzji WTO z dn. 30 sierpnia 2003 w sprawie wdrożenia ust. 6 deklaracji z Doha dotyczącej porozumienia TRIPS i ochrony zdrowia publicznego i wzywa Komisję do skłonienia Państw Członkowskich, aby możliwie jak najszybciej wdrożyły w pełni nowe przepisy;
79. podkreśla, że Rada powinna przyspieszyć proces podejmowania decyzji w odniesieniu do reformy strategii handlowych UE dotyczących produktów wrażliwych;
80. wzywa Komisję do zwiększenia pomocy związanej z handlem i wsparcia możliwości budowlanych, co stanowi podstawową kwestię jeśli najuboższe państwa mają być w stanie stawić czoła zwiększonej konkurencji wynikającej z liberalizacji rynku.
81. wzywa do przeglądu statutu i mandatu Europejskiego Banku Inwestycyjnego, co pozwoliłoby uwzględnić istnienie wyspecjalizowanego oddziału działającego na podstawie specjalnie stworzonego mandatu;
82. wierzy, że Milenijne Cele Rozwoju nie będą osiągnięte bez spójnej polityki korzystnej dla kobiet, dzieci, ludzi w podeszłym wieku oraz niepełnosprawnych;
83. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz krajom mającym przystąpić do UE, Unii Międzyparlamentarnej, Organizacji Narodów Zjednoczonych i Komitetowi Pomocy Rozwojowej OECD.

Środa 13 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/03)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

2. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)

Zgodnie z art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenie pisemne nr 1/2005 upadło, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

3. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) (debata)

Sprawozdanie Rady Europejskiej i oświadczenie Komisji: Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005)

Jean-Claude Juncker (urzędujący Przewodniczący Rady) przedstawił sprawozdanie.

José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Derek Roland Clark w imieniu grupy IND/DEM, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN (Przewodniczący odebrał mówcy głos), Ryszard Czarnecki niezrzeszony, i Astrid Lulling.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld i Cristobal Montoro Romero.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker i José Manuel Barroso.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 22-23 marca 2005 r. (B6-0223/2005);
- Monica Frassoni i Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie wiosennego szczytu Rady Europejskiej (22-23 marca 2005 r.) (B6-0224/2005);

Środa 13 kwiecień 2005

- Martin Schulz i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 22-23 marca 2005 r. (B6-0225/2005);
- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan i João de Deus Pinheiro w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 22-23 marca 2005 r. (B6-0226/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli i Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej, które odbyło się w Brukseli w dniach 22-23 marca 2005 r. (B6-0227/2005);
- Lena Ek i Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, w sprawie posiedzenia Rady Europejskiej (Bruksela, 22-23 marca 2005 r.) (B6-0228/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 4.13 protokołu z dnia 13.04.2005.

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

4. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

4.1. Kalendarz na 2006 r. (głosowanie)

Kalendarz sesji miesięcznych Parlamentu Europejskiego — 2006 r.: patrz propozycja, jaką przedstawiła Konferencja Przewodniczących (pkt 12 protokołu z dnia 11.04.2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

Terminy sesji miesięcznych na rok 2006 zostały wyznaczone na:

16 — 19 stycznia
1 i 2 lutego
13 — 16 lutego
13 — 16 marca
22 i 23 marca
3 — 6 kwietnia
26 i 27 kwietnia
15 — 18 maja
31 maja i 1 czerwca
12 — 15 czerwca
3 — 6 lipca
4 — 7 września
25 — 28 września
11 i 12 października
23 — 26 października
13 — 16 listopada
29 i 30 listopada
11 — 14 grudnia

Środa 13 kwiecień 2005

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Przed głosowaniem:

- Joseph Daul, przewodniczący Konferencji Przewodniczących Komisji, wyraził zastrzeżenia dotyczące tej propozycji kalendarza ze względu na konsekwencje, jakie mógłby on mieć dla organizacji pracy komisji parlamentarnych.
- Robert Goebbels w sprawie poprawki 7.

Po głosowaniu:

- Toine Manders zapytał o powód, dla którego złożona przez niego poprawka nie została poddana pod głosowanie. (Przewodniczący odpowiedział, że procedura dotycząca głosowania nie przewiduje możliwości składania poprawek mających na celu odrzucenie całości propozycji).

4.2. Skutki finansowe przystąpienia Rumunii i Bułgarii (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii [2005/2031(INI)] — Komisja Budżetowa. Współsprawozdawcy: Reimer Böge i Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Przed głosowaniem:

Janusz Lewandowski, przewodniczący komisji BUDG, przedstawił poprawkę ustną mającą na celu zastąpienie nowym tekstem niemal wszystkich postanowień projektu rezolucji, w związku z porozumieniem z Radą uzyskanym w ostatniej chwili.

Następnie głos zabrali Jean-Claude Juncker (urzędujący Przewodniczący Rady), Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, który zaproponował poprawkę ustną mającą na celu zmianę początku ust. 1, Janusz Lewandowski, który odczytał swoją poprawkę ustną, Reimer Böge (współsprawozdawca), w celu poparcia tej poprawki ustnej, i Jean-Claude Juncker.

Poprawka ustna, którą wniósł Janusz Lewandowski, została przyjęta.

Parlament przyjął rezolucję ze zmianami wynikającymi z poprawki ustnej (P6_TA(2005)0116)

4.3. Wniosek Bułgarii o przystąpienie (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o przystąpienie do Unii Europejskiej złożonego przez Bułgarię [2005/2029(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0117)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Przed głosowaniem:

- Ursula Stenzel podkreśliła, że współsygnatariusze poprawki 5 z grupy PPE-DE podpisali ją w imieniu własnym, a nie grupy;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, w związku z przyjęciem poprawki ustnej do sprawozdania Reimera Böge i Bárbarę Dührkop Dührkop — A6-0090/2005, wycofał poprawkę 2 do zalecenia Geoffrey Van Ordena — A6-0082/2005 i zalecenia Pierre'a Moscovici — A6-0083/2005;

Środa 13 kwiecień 2005

- Rebecca Harms w sprawie poprawki 5;
- Jan Marinus Wiersma przedstawił poprawki ustne do poprawek 9 i 7, które zostały przyjęte.

4.4. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE *** (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej [AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

Głos zabrał Daniel Marc Cohn-Bendit, który na podstawie art. 170 ust. 4 Regulaminu zwrócił się o przełożenie głosowania w sprawie procedury zgody.

Głos zabrali: w sprawie tego wniosku — Graham Watson w imieniu grupy ALDE, który wnioskował o przeprowadzenie głosowania przez GI, Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Hartmut Nassauer i Geoffrey Van Orden (sprawozdawca).

Parlament w GI (ALDE) odrzucił wniosek (144 za, 497 przeciw, 18 wstrzymało się).

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0118)

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Jan Marinus Wiersma przedstawił poprawkę ustną do poprawki 1, która została przyjęta;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra przypomniał, że poprawka 2 została wycofana.

4.5. Wniosek Rumunii o przystąpienie (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej [2005/2028(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0119)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Jan Marinus Wiersma przedstawił poprawkę ustną do poprawki 2, która została przyjęta.

4.6. Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE *** (głosowanie)

Zalecenie w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej [AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

Głos zabrał Daniel Marc Cohn-Bendit, który na podstawie art. 170 ust. 4 Regulaminu zwrócił się o przełożenie głosowania w sprawie procedury zgody i zadał pytanie dotyczące procedury.

Środa 13 kwiecień 2005

Głos zabrali: w sprawie tego wniosku — Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Voggenhuber w imieniu grupy Verts/ALE, Nicholson of Winterbourne (Przewodniczący odebrał mu głos, ponieważ wypowiedź nie dotyczyła wniosku w sprawie przestrzegania Regulaminu) i Pierre Moscovici.

Parlament w GI (Przewodniczący) odrzucił wniosek (163 za, 490 przeciw, 20 wstrzymało się).

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0120)

W ten sposób Parlament wyraził swoją zgodę.

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jan Marinus Wiersma przedstawił poprawkę ustną do poprawki 1, która została przyjęta.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

4.7. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym *II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wdrażania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących ustawodawstwa socjalnego odnoszącego się do działalności związanej z transportem drogowym [11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0121)

4.8. Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego *II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98 [11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0122)

4.9. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię *II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu

Środa 13 kwiecień 2005

dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE [11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Frédérique Ries (A6-0057/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0123)

Głos zabrał Paul Rübig w sprawie czasu trwania głosowań, który uważa za zbyt długi.

4.10. Zawartość siarki w paliwie do statków *II (głosowanie)**

Zalecenie do drugiego czytania dotyczącego wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwie do statków [12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Satu Hassi (A6-0056/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0124)

4.11. Wprowadzanie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu *I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ograniczenia wprowadzania do obrotu i stosowania toluenu i trichlorobenzenu (dwudziesta ósma zmiana dyrektywy 76/769/EWG) [COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0125)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0125)

4.12. Roczna strategia polityczna Komisji (budżet 2006) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie budżetu na rok 2006: sprawozdanie w sprawie rocznej strategii politycznej Komisji [2004/2270(BUD)] — Komisja Budżetowa.

Sprawozdawca: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0126)

Środa 13 kwiecień 2005

4.13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 i B6-0228/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI B6-0223/2005

Odrzucony

PROJEKT REZOLUCJI B6-0224/2005

Odrzucony

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0225/2005

(zastępujący B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 i B6-0228/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan i João de Deus Pinheiro w imieniu grupy PPE-DE,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda i Robert Goebbels w imieniu grupy PSE,
- Lena Ek i Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE,
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward i Guntars Krasts w imieniu grupy UEN (Alessandro Foglietta jest również sygnatariuszem).

Przyjęto (P6_TA(2005)0127)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Hannes Swoboda przypomniał stanowisko swojej grupy w sprawie poprawek.

5. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Van Ordena — A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Zalecenie Pierre'a Moscovicio — A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Sprawozdanie Moscovicio — A6-0077/2005

- Michl Ebner

6. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Van Ordena — A6-0078/2005

- poprawka 5
za: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig
- poprawka 3
wstrzymali się: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

Środa 13 kwiecień 2005

- rezolucja (całość)
za: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab
przeciw: Caroline Lucas, Mechtild Rothe
wstrzymali się: Christine De Veyrac,

Sprawozdanie Markova — A6-0073/2005

- poprawka 38
za: Maria Martens
przeciw: Glyn Ford

Sprawozdanie Markova — A6-0076/2005

- poprawka 11
przeciw: Eija-Riitta Korhola
- poprawka 60
przeciw: Eija-Riitta Korhola
- poprawka 55
za: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Sprawozdanie Pittelli — A6-0071/2005

- poprawka 2
przeciw: Udo Bullmann

Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) — RC-B6-0225/2005

- poprawka 1
przeciw: Véronique De Keyser
- poprawka 9
za: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- poprawka 3
za: Françoise Castex, Jamila Madeira,
- ustęp 14
za: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Joel Hasse Ferreira
- poprawka 4
za: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira
przeciw: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,
- poprawka 10
za: Françoise Castex
wstrzymali się: Jamila Madeira
- poprawka 6
przeciw: Françoise Castex

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 14:00 i wznowione o 15:05.)

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

7. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Następujący posłowie zgłosili poniższe korekty głosowań:

Sprawozdanie Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- poprawka 11, część pierwsza
za: Stephen Hughes
- poprawka 1, część pierwsza
za: Stephen Hughes

Środa 13 kwiecień 2005

- poprawka 4
za: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- poprawka 5
za: Poul Nyrup Rasmussen
przeciw: Stephen Hughes
- poprawka 2
za: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes
- poprawka 9
przeciw: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes
- poprawka 10
przeciw: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Sprawozdanie Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- poprawka 15
przeciw: Charlotte Cederschiöld

*

* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

8. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Olli Rehn (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Anders Samuelson w imieniu grupy ALDE, Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, Erik Meijer w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Liam Aylward w imieniu grupy UEN, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit i Olli Rehn.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Anders Samuelson w imieniu komisji AFET w sprawie stanu integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich (B6-0094/2005/poppr.).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.4 protokołu z dnia 14.04.2005.

9. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.) — Europejska Strategia Bezpieczeństwa (debata)

Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r. [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Sprawozdanie w sprawie Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa [2004/2167(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Elmar Brok przedstawił sprawozdanie (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne przedstawił sprawozdanie (A6-0072/2005).

Głos zabrał Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady).

Środa 13 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Głos zabrali: Stavros Lambrinidis (sprawozdawca komisji opiniodawczej LIBE), Karl von Wogau w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE, Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE, Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, Girts Valdis Kristovskis w imieniu grupy UEN, Philip Claeyns niezrzeszony, Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mölzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit i Benita Ferrero-Waldner.

Deбата została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.5 protokołu z dnia 14.04.2005 i pkt 10.6 protokołu z dnia 14.04.2005.

10. Tura pytań (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Radzie (B6-0163/2005).

Pytanie 1 (Esko Seppänen): Statut posłów.

Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi także na pytania uzupełniające Esko Seppäna, Davida Martina, Avril Doyle, Gaya Mitchella i Paula Rübiga.

Pytanie 2 (Robert Evans): Energia wiatrowa, fal morskich i pływów morskich.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Roberta Evansa i Daniela Caspary.

Pytanie 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Starzenie się społeczeństw europejskich i ponowna analiza systemów przechodzenia na wcześniejszą emeryturę.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Marie Panayotopoulos-Cassiotou i Philipa Bushill-Matthewsa.

Pytanie 4 (Mairead McGuinness): Instytucje ds. ochrony dzieci w Rumunii.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Mairead McGuinness.

Pytanie 5 (Philip Bushill-Matthews): Przebywający poza granicami kraju wyborcy pozbawieni prawa wyborczego w odniesieniu do Traktatu Konstytucyjnego.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Philipa Bushill-Matthewsa.

Pytanie 6 (Bernd Posselt): Chrześcijananie tureccy.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Bernda Posselta.

Pytanie 7 (Gunnar Hökmark): Stworzona przez Unię Europejską lista organizacji terrorystycznych.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Gunnara Hökmarka, Davida Martina i Jamesa Hugh'a Allistera.

Pytanie 8 (David Martin): Negocjacje akcesyjne Chorwacji.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Davida Martina.

Środa 13 kwiecień 2005

Pytanie 9 (Enrique Barón Crespo): Dochodzenie w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza i obywatela europejskiego José Couso.

Pytanie 10 (Willy Meyer Pleite): Dochodzenie w sprawie zamordowania dziennikarza José Couso w Iraku.

Pytanie 11 (David Hammerstein Mintz): Dochodzenie w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza José Couso, obywatela europejskiego.

Pytanie 12 (Josu Ortuondo Larrea): Dochodzenie w sprawie zamordowania w Iraku dziennikarza José Couso.

Pytanie 13 (Ignasi Guardans Cambó): Dochodzenie w sprawie zamordowania José Couso w Iraku.

Pytanie 14 (Jean-Marie Cavada): Dochodzenie w sprawie śmierci dziennikarza José Couso.

Nicolas Schmit odpowiedział na pytania oraz na pytania uzupełniające postawione przez Willyego Meyera Pleite, Ignasi Guardansa Cambó i Jean-Marie Cavadę.

Pytanie 15 (Manuel Medina Ortega): Stosunki Unii Europejskiej ze Wspólnotą Andyjską.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Manuela Medinę Ortegę.

Pytanie 16 (Bill Newton Dunn): Działalność tajnych służb.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Billa Newtona Dunna.

Odpowiedzi na pytania pozostawione bez odpowiedzi z braku czasu zostaną udzielone na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godzinie 19:00 i wznowiono o 21:00.)

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS
wiceprzewodniczący

11. Zwolnienia w Alstom (debata)

Pytanie ustne wniosli: Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Harlem Désir w imieniu grupy PSE, i Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, do Komisji w sprawie zwolnień pracowników przez Alstom (B6-0167/2005)

Jacky Henin (zastępca autora), Harlem Désir i Alain Lipietz (zastępca autora) zadali pytanie ustne.

Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrał Roselyne Bachelot-Narquin w imieniu grupy PPE-DE.

Debata została zamknięta.

12. Dumping podatkowy i ekologiczny (debata)

Pytanie ustne wniosli: Glyn Ford i Erika Mann w imieniu grupy PSE, Neil Parish i Robert Sturdy w imieniu grupy PPE-DE i Graham Watson w imieniu grupy ALDE, do Komisji: Dumping podatkowy i ekologiczny (B6-0172/2005)

Pytanie ustne wniosli: Pierre Jonckheer w imieniu grupy Verts/ALE, do Komisji: Dumping podatkowy i ekologiczny (B6-0229/2005)

Glyn Ford zadał pytanie ustne (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer zadał pytanie ustne (B6-0229/2005).

Graham Watson i Neil Parish zadali pytanie ustne (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedział na pytania ustne.

Środa 13 kwiecień 2005

Głos zabrali: Erika Mann w imieniu grupy PSE, Holger Krahmer w imieniu grupy ALDE, Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Glyn Ford i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

13. Dyskryminacja na rynku wewnętrznym pracowników i przedsiębiorstw z nowych Państw Członkowskich (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson i Othmar Karas w imieniu grupy PPE-DE, do Komisji: Dyskryminacja na rynku wewnętrznym UE wobec pracowników i przedsiębiorstw z nowych Państw Członkowskich (B6-0173/2005)

Jacek Protasiewicz zadał pytanie ustne.

Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Małgorzata Handzlik w imieniu grupy PPE-DE, Proinsias De Rossa w imieniu grupy PSE, Dariusz Maciej Grabowski w imieniu grupy IND/DEM, Konrad Szymański w imieniu grupy UEN, Irena Belohorská niezrzeszona, Jaromír Kohlíček w imieniu grupy GUE/NGL, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg i Günther Verheugen.

Debata została zamknięta.

14. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych *I (debata)**

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zatwierdzenia typów pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Holger Krahmer (A6-0004/2005).

Głos zabrał Günther Verheugen (wiceprzewodniczący Komisji).

Holger Krahmer przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Karsten Friedrich Hoppenstedt w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey w imieniu grupy PSE, i Richard Seeber.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.2 protokołu z dnia 14.04.2005.

15. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia (dokument „Porządek dzienny” PE 356.376/OJJE).

16. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 22:55.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Alejo Vidal-Quadras Roca
Wiceprzewodniczący

Środa 13 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gaudès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lufford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Środa 13 kwiecień 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Środa 13 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpředmiotowe
W	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (.....)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Kalendarz sesji miesięcznych Parlamentu — 2006

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
4-dniowe sesje	7	ALVARO et al		-	Skreśla poniedziałki i czwartki
	5	ALVARO et al		-	Skreśla poniedziałki
	6	ALVARO et al		-	Skreśla czwartki
	4/rev.	Trautmann + Daul		bezpředmiotowe	Dodaje piątki
4-dniowa sesja w maju	1/rev+ 2/rev.	Trautmann + Daul		bezpředmiotowe	Skreśla 15-18 i dodaje 8-11 maja
2-dniowa sesja w kwietniu	3/rev.	Trautmann + Daul		bezpředmiotowe	Skreśla

Poprawki 1-4 nie zostały podpisane w imieniu grup politycznych i w związku z tym stają się bezpředmiotowe

Środa 13 kwiecień 2005

2. Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii

Spraw.: Reimer BÖGE, Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP (A6-0090/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	poprawka ustna

Różne

Pan Lewandowski zaproponował poprawkę ustną w celu zastąpienia prawie całego projektu rezolucji nowym tekstem (zob. P6_TA(2005)0116). Poprawka została przyjęta.

Pan Schulz zaproponował poprawkę ustną do ust. 1 (która staje się bezprzedmiotowa po przyjęciu poprawki P. Lewandowskiego).

3. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej

Spraw.: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0078/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust.10	6	PSE		-	
ust.11	8	PSE		-	
ust.25	9	PSE		+	poprawka ustna
Po ust. 25	1	Verts/ALE		-	
Po ust. 29	2	Verts/ALE		-	
ust.33	5	Verts/ALE et al	gi	-	293,326,38
Po ust. 33	3	Verts/ALE	gi	-	119,521,24
	4	Verts/ALE		-	
Po ust. 34	10	PSE		-	
po tiret dziewiątym	7	PSE		+	poprawka ustna
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	534,85,38

Różne

Pan Wiersma zaproponował następującą poprawkę ustną do popr. 9:

25. „podkreśla, że Bułgaria wdraża pozostałe części prawodawstwa, szczególnie w obszarze jednolitego rynku, prawa spółek, ochrony środowiska i ochrony konsumentów; **jest zaniepokojony praktyką nielegalnego ekstensywnego wyrębu drewna w Bułgarii; wyraża ubolewanie nad faktem, że prawie połowa całości drewna pochodzącego z Bułgarii pochodzi prawdopodobnie z nielegalnego wyrębu oraz że przekracza on o 1,5 miliona metrów sześciennych roczną dopuszczalną ilość wycinki; z tego względu podkreśla potrzebę zatrzymania takiego nielegalnego wyrębu w Bułgarii;**”

Pan Wiersma zaproponował następującą poprawkę ustną do popr. 7:

- „uwzględniając **wymianę korespondencji pomiędzy Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i Przewodniczącym Komisji** w sprawie ścisłej pełnego włączenia Parlamentu Europejskiego w przypadku **rozważania zastosowania** jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w Traktacie Akcesyjnym,”

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 3 i 5

IND/DEM: głosowanie końcowe

Środa 13 kwiecień 2005

4. Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE ****Zalecenie: Geoffrey VAN ORDEN (A6-0082/2005)*

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
po tiret piątym	1	PSE		+	poprawka ustna
po tiret szóstym	3	PSE		+	
punkt C uzasadnienia	4	PSE		W	
	2	PPE-DE + PSE		W	
głosowanie: nad rezolucją legislacyjną (jako całością)			gi	+	522,70,69

Wymagana większość kwalifikowana (zgodnie z art. 82 ust. 6 Regulaminu)

Różne

Grupa PSE wycofała popr. 4 na rzecz popr. 2.
 Grupa PSE podpisała również popr. 2. Popr.
 2 zastępuje punkt C uzasadnienia.

Pan Wiersma zaproponował następującą poprawkę ustną do popr. 1:

- uwzględniając **wymianę korespondencji pomiędzy Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i Przewodniczącym Komisji** w sprawie ścisłej pełnego włączenia Parlamentu Europejskiego w przypadku **rozważania zastosowania** jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w Traktacie Akcesyjnym,

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe

ALDE: głosowanie końcowe

5. Wniosek Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej*Sprawozdanie: Pierre MOSCOVICI (A6-0077/2005)*

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 6 tiret pierwsze	1	GUE/NGL		-	
po tiret ósmym	2	PSE		+	poprawka ustna
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	564,59,41

Pan Wiersma zaproponował następującą poprawkę ustną do popr. 2:

- „uwzględniając **wymianę korespondencji pomiędzy Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i Przewodniczącym Komisji** w sprawie ścisłej pełnego włączenia Parlamentu Europejskiego w przypadku **rozważania zastosowania** jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w Traktacie Akcesyjnym,”

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: głosowanie końcowe

IND/DEM: głosowanie końcowe

Środa 13 kwiecień 2005

6. Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE ***

Zalecenie: Pierre MOSCOVICI (A6-0083/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
po tiret szóstym	1	PSE		+	poprawka ustna
	3	PSE		+	
punkt C uzasadnienia	4	PSE		W	
	2	PPE-DE + PSE		W	
głosowanie: nad rezolucją legislacyjną (jako całością)			gi	+	497,93,71

Wymagana większość kwalifikowana (zgodnie z art. 82 ust. 6 Regulaminu)

Różne

Grupa PSE wycofała popr. 4 na rzecz popr. 2.

Grupa PSE podpisała również popr. 2.

Popr. 2 zastępuje punkt C uzasadnienia.

Pan Wiersma zaproponował następującą poprawkę ustną do popr. 1:

- uwzględniając **wymianę korespondencji pomiędzy Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i Przewodniczącym Komisji** w sprawie ścisłej pełnego włączenia Parlamentu Europejskiego w przypadku **rozważania zastosowania** jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w Traktacie Akcesyjnym,

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: głosowanie końcowe

IND/DEM: głosowanie końcowe

ALDE: głosowanie końcowe

7. Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym *II**

Zalecenie do drugiego czytania: Helmut MARKOV (A6-0073/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Projekt odrzucenia wspólnego stanowiska	38	Bradbourn et al	gi	-	66,542,11
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	2-5 7 9-10 14-15 17 20-21 23-25 27 30-32 34	komisja		+	

Środa 13 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo-właściwychgłosowanie odrębne	1	komisja	go	+	
	6	komisja	go	+	
	8	komisja	go	+	
	11	komisja	go	+	
	12	komisja	go	+	
	13	komisja	go	+	
	16	komisja	go	+	
	18	komisja	go	+	
	19	komisja	go/GE	-	357,241,25
	22	komisja	go	+	
	26	komisja	go	+	
	28	komisja	gp		
			1	+	
			2	+	
	33	komisja	go	-	
	35	komisja	go	+	
	36	komisja	go	+	
	37	komisja	go	+	
art. 4 ust. 3	40	GUE/NGL		-	
art. 9 po ust. 2	39	Verts/ALE	gi	-	250,376,12
	29	komisja	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Załącznik I część B ostatni ustęp	41	GUE/NGL	ge	-	284,336,31

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: popr. 1, 6, 8, 16, 26, 33, 35, 36 i 37

PPE-DE: popr. 33

IND/DEM: Popr. 11, 12, 13, 18 i 22

PSE: popr. 19

Wniosek o głosowanie podzielone

ALDE

popr. 28

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „lub dyrektywy 2002/15/WE”

druga część: te słowa

Środa 13 kwiecień 2005

popr. 29

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem słów „lub dyrektywy 2002/15/WE” oraz tekstu lit. d)

druga część: słowa „lub dyrektywy 2002/15/WE”

trzecia część: tekst lit. d)

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 38 i 39

PPE-DE: popr. 38

8. Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego *II**

Zalecenie do drugiego czytania: Helmut MARKOV (A6-0076/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
projekt odrzucenia wspólnego stanowiska	55	Bradbourn et al	gi	-	132,518,7
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	2 4 13-15 28 30 35-38 42-43	komisja		+	
Poprawki komisji przedmiotowo-właściwych — głosowanie odrębne	1	komisja	go	+	
	3	komisja	go	+	
	5	komisja	go	+	
	6	komisja	gp		
			1	+	
			2	-	
	7	komisja	gp		
			1/gi	+	559,80,14
			2/gi	-	271,361,12
	8	komisja	go	+	
	9	komisja	go	+	
	10	komisja	go	+	
	11	komisja	gi	-	351,267,35
	12	komisja	go	+	
	16	komisja	go/GE	-	288,341,12
	18	komisja	gi	+	453,172,20
	19	komisja	go/ge	-	330,272,24
	21	komisja	go	+	
	22	komisja	go/ge	-	364,240,18
	23	komisja	go	+	
	25	komisja	go	+	
	26	komisja	go	+	

Środa 13 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
	27	komisja	go	-	
	29	komisja	go	+	
	32	komisja	go	+	
	33	komisja	go	+	
	34	komisja	go	+	
	39	komisja	go	+	
	40	komisja	go	+	
	41	komisja	go	-	
	44	komisja	go	+	
	45	komisja	go	+	
	46	komisja	go	-	
	48	komisja	go	-	
	49	komisja	go	-	
	50	komisja	go	-	
	51	komisja	go	-	
	52	komisja	go	+	
	53	komisja	go	-	
	54	komisja	go	+	
art. 3 punkt D	17	komisja		+	
	57	Bradbourne et al	gi	-	78,551,25
art. 3 po punkcie I	58= 70=	Bradbourne et al ALDE	gi	-	171,457,26
	69	PSE		+	
	20	komisja		↓	
art. 4 punkt G tiret pierwsze	68	PSE		-	
	24	komisja	gp		
			1	+	
			2/ge	-	342,280,26
	71	ALDE		↓	
art. 4 punkt N	67	PPE-DE		+	
art. 6 ust. 2	59	Bradbourne et al	gi	-	167,469,8
	72	ALDE	gi	-	154,467,30
art. 8 ust. 5	60	Bradbourne et al	gi	-	141,477,31
art. 8 ust. 6	73	ALDE		-	
	61	Bradbourne	gi	-	138,482,33

Środa 13 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
art. 8 ust. 8	62	Bradbourne et al	gi	-	80,535,32
	31	komisja		+	
	74	ALDE		↓	
art. 13 ust. 1 po punkcie O	63= 75=	Bradbourne et al ALDE		-	
	64	Bradbourne et al	gi	-	123,492,39
art. 26	65	Bradbourne et al	gi	-	106,511,33
	47	komisja		-	
art. 29	76	GUE/NGL		+	
Punkt uzasadnienia 17	56= 66=	Bradbourne et al PPE-DE		-	

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: popr. 6, 7, 16, 18, 25, 26, 29, 32, 34, 46, 47, 48, 49, 50, 51 i 53

PSE: popr. 19, 22 i 39

PPE-DE: popr. 1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 21, 23, 26, 27, 32, 33, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53 i 54

IND/DEM: Popr. 11, 16, 24, 40 i 52

GUE/NGL: popr. 19

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE: popr. 11

Verts/ALE: popr. 55, 59 i 72

PPE-DE: popr. 7, 11, 18, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 64 i 65

Wniosek o głosowanie podzielone

GUE/NGL:

popr. 24

pierwsza część: „regularny dzienny okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku trwający co najmniej 12 godzin.

druga część: „Alternatywnie ... a ostatnia co najmniej 8 godzin;”

PPE-DE:

popr. 6

pierwsza część: „Wprowadzenie urządzenia rejestrującego ... dokładniejszą kontrolę drogową.”

druga część: „Okres przejściowy ... w określonej dacie.”

popr. 7

pierwsza część: „Doświadczenie wskazuje ... w związku z rozporządzeniem nr (EWG) nr 3821/85.”

druga część: „Z tego powodu oba akty ... cyfrowego urządzenia rejestrującego.”

popr. 24

pierwsza część: „regularny dzienny okres odpoczynku” ... „co najmniej 12 godzin”.

druga część: „Alternatywnie ... a ostatnia co najmniej 8 godzin;”

Środa 13 kwiecień 2005

9. Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Frédérique RIES (A6-0057/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Głosowanie łączne 1 „kompromis”	58-81	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN i Blokland		+	
Głosowanie łączne 2	1-57	komisja		↓	

10. Zawartość siarki w paliwie do statków ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Satu HASSI (A6-0056/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Głosowanie łączne 1 „kompromis”	1-3 21d/da 23-32	komisja Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL + Blokland		+	
Głosowanie łączne 2	4-20 21 rest 22	komisja		↓	

11. Wprowadzenie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu ***I

Sprawozdanie: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0005/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
Załącznik, tabela	5	Verts/ALE		-	
	3= 4=	ALDE PPE-DE		+	
	1	komisja		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawka 2 została wycofana

12. Roczna strategia polityczna Komisji na 2006 r.

Sprawozdanie Giovanni PITTELLA (A6-0071/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust. 9 tiret ostatnie	§	tekst oryginalu	go	+	
ust.17	§	tekst oryginalu	go/ge	+	336,238,14

Środa 13 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
ust.19	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2	+	
ust.21	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2/ge	+	328,249,8
Po ust. 21	1	PSE	gp		
			1	+	
			2	-	
ust.24	§	tekst oryginału	gp		
			1	+	
			2	+	
ust.26	2	PPE-DE	gi	+	376,193,14
Po ust. 26	3	PPE-DE		-	
	4	PPE-DE		-	
	5	PPE-DE		-	
ust.28	§	tekst oryginału	go	+	
ust.30	6	PPE-DE	gp		
			1	+	
			2	-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wniosek o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 2

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 9 tiret ostatnie, ust. 17, 28

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

popr. 6

pierwsza część: „Zauważa, że Komisja zwróciła się ... i koordynującej funkcji Komisji w procesie zatrudniania”
druga część: „zawierającego odniesienie do procesu zatrudniania w innych porównywalnych instytucjach międzynarodowych;”

PPE-DE

ust.19

pierwsza część: „Podkreśla, że Strategia Lizbońska ... i zagrożeń środowiskowych;”
druga część: „w rezultacie jest przekonany, że ... i niepewności społecznej;”

Środa 13 kwiecień 2005

ust.21

pierwsza część: Cały ustęp bez słów „zwalczanie ubóstwa, strategię zapobiegania rozprzestrzenianiu się broni, zapobieganie, zarządzanie i rozwiązywanie konfliktów oraz większe wsparcie dla dialogu międzykulturowego”

druga część: to zdanie

ust.24

pierwsza część: „Podkreśla obecną trudność ... i innymi klęskami żywiołowymi)”

druga część: „przypomina Radzie ... tradycyjnych priorytetów Parlamentu;”

popr. 1

pierwsza część: „Wzywa Komisję ... aktualną debatę na ten temat,”

druga część: „wyraża gotowość dokonania ... z uwzględnieniem możliwości poszczególnych krajów;”

13. Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005 r.)

Projekty rezolucji: B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 i B6-0228/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
B6-0223/2005		GUE/NGL	gi	-	37,498,48
B6-0224/2005		Verts/ALE		-	
Wspólny projekt rezolucji RC B6-0225/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE i UEN)					
ust.1	7	GUE/NGL		-	
	1	Verts/ALE	gi	-	52,505,34
po ust. 2	8	GUE/NGL	gi	-	77,504,8
ust.5	2	Verts/ALE		-	
ust.14	9	GUE/NGL	gi	-	83,465,36
	3	Verts/ALE	gi	-	115,460,9
	§	tekst oryginalu	gi	+	423,148,15
Po ust. 14	4	Verts/ALE	gi	-	126,428,24
ust.15	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
Po ust. 16	10	GUE/NGL	gi	-	111,443,14
ust.17	§	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2/gi	+	448,90,35
Po ust. 24	6	Verts/ALE	gi	-	58,492,24
ust.27	5	Verts/ALE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	363,92,39

Środa 13 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge – uwagi
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0225/2005		PSE		↓	
B6-0226/2005		PPE-DE		↓	
B6-0227/2005		UEN		↓	
B6-0228/2005		ALDE		↓	

M. Pan Foglietta podpisał również wspólny projekt rezolucji w imieniu grupy UEN

Wniosek o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust.15

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „koniecznością promowania”

druga część: te słowa

ust.17

pierwsza część: „Nalega, by budżety krajowe i budżet europejski ... procesu lizbońskiego”

druga część: „z zadowoleniem przyjmuje silne wsparcie ... na brakujące połączenia przygraniczne;”

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 1, 3, 4, 6, ust. 14 i 17 część druga

GUE/NGL: popr. 8, 9, 10 oraz B6-0223/2005

PSE: głosowanie końcowe wspólnego projektu rezolucji

Środa 13 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005

popr. 5

Za: 293

ALDE: Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lynne, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bauer, Brepoels, Coveney, Demetriou, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, McGuinness, Mavrommatis, Olajos, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeborg, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gröner, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 326

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohács, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

Środa 13 kwiecień 2005

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hazan, Herczog, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuc, Lévai, Liberadzki, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Morgan, Muscat, Riera Madurell, Rosati, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Kamiński, Libicki

Wstrzymujący się: 38

ALDE: Beaupuy, Cavada, Degutis, Matsakis**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlák, Mote**PPE-DE:** Hieronymi, Landsbergis, Pieper**PSE:** Beňová, Golik, Grech, Gruber, Miguélez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen

2. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005

popr. 3

Za: 119

ALDE: in 't Veld, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

Środa 13 kwiecień 2005

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeberg, Stenzel, Surján, Trakatellis

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lehtinen, Leichtfried, Madeira, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Sacconi, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Kohlíček, Remek, Stroz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Środa 13 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Henin, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Speroni, Wise, Železný

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Pieper, Seeber

PSE: Roure

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Van Orden A6-0078/2005 rezolucja

Za: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

Środa 13 kwiecień 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Smith, Ždanoka

Przeciw: 85

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Deß, Ehler, Gräßle, Hieronymi, Kieß, Lauk, Lechner, Mathieu, Reul, Schwab, Weber Manfred, Weisgerber

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lehtinen, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Camre, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Wstrzymujący się: 38****GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Berend, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Konrad, Lamassoure, Langen, Pieper, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen, Rühle**4. Zalecenie: Van Orden A6-0082/2005
odesłanie****Za: 144****ALDE:** Mulder, Newton Dunn**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling**PSE:** Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leichtfried, Piecyk, Prets, Roth-Behrendt, Scheele, Walter**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 497****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Manders, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis

PPE-DE: Nicholson, Novak, Roithová, Seeber

UEN: Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Hudghton

Środa 13 kwiecień 2005

5. Zalecenie: Van Orden A6-0082/2005**rezolucja****Za: 522**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bersani, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 70

ALDE: Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Florenz, Friedrich, Gräßle, Hortefeux, Jeggle, Klamt, Klauf, Langen, Lauk, Mathieu, Mayer, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lipietz

Wstrzymujący się: 69

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Böge, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Hoppenstedt, Jarzembowski, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon, Wuermeling

PSE: Berger, Glante, Gruber, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Kallenbach, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Voggenhuber

6. Sprawozdanie: Moscovici A6-0077/2005
rezolucja

Za: 564

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Páks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 59

ALDE: Krahmer, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Tomczak, de Villiers, Wise

Środa 13 kwiecień 2005

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Berend, Deß, Ehler, Eurlings, Gräßle, Jarzembowski, Korhola, Lauk, Lechner, Maat, Martens, Mathieu, Posselt, Reul, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Lipietz

Wstrzymujący się: 41

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Friedrich, Goepel, Guellec, Hieronymi, Konrad, Lamassoure, Langen, Mann Thomas, Nicholson, Pieper, Seeber, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wieland

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger

7. Zalecenie: Moscovici A6-0083/2005

odesłanie

Za: 153

ALDE: Krahmer, Mulder, Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brepoels, Březina, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Ebner, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Klant, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Spautz, Sudre, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Ettl, Gebhardt, Glante, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Roth-Behrendt, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 490

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Środa 13 kwiecień 2005

Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Ŏry, Ouzký, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Wstrzymujący się: 20

ALDE: Gentvilas, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders

GUE/NGL: Henin, Kaufmann, Krarup, Pafilis, Toussas

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Sinnott

PPE-DE: Kauppi, Landsbergis, Laschet, Nicholson, Protasiewicz

PSE: Whitehead

UEN: Vaidere

Verts/ALE: Breyer, van Buitenen, Hudghton

8. Zalecenie: **Moscovici A6-0083/2005**

rezolucja

Za: 497

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger,

Środa 13 kwiecień 2005

Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera, Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Śwoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 93

ALDE: Hennis-Plasschaert, Manders

GUE/NGL: Henin, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, de Villiers, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Caspary, Daul, Deß, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Friedrich, Gräßle, Grosch, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Klamt, Klauf, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Sommer, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: van den Berg, Bösch, Ettl, Gebhardt, Gröner, Haug, Jöns, Krehl, Leichtfried, Mastenbroek, Piecyk, Prets, Scheele, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz

Wstrzymujący się: 71

ALDE: Alvaro, Klinz, Krahmer, Newton Dunn, Staniszevska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Kaufmann, Krarup

IND/DEM: Borghezio, Tomczak

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Březina, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Gahler, Gaubert, Gauzès, Goepel, Grossetête, Guellec, Koch, Konrad, Lamassoure, Laschet, Lehne, Liese, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Saifi, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sudre, Toubon

PSE: Berger, Glante, Kreissl-Dörfler, Roth-Behrendt, Whitehead

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Turmes, Voggenhuber

Środa 13 kwiecień 2005

9. Zalecenie: Markov A6-0073/2005**popr. 38****Za: 66****ALDE:** Lambsdorff, Onyszkiewicz**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gargani, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Martin David**Verts/ALE:** Kusstatscher**Przeciw: 542****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Środa 13 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Esteves

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

10. Zalecenie: Markov A6-0073/2005

popr. 39

Za: 250

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Esteves, Grosch

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Środa 13 kwiecień 2005

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jéggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Środa 13 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 12**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Roithová**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Hudghton**11. Zalecenie: Markov A6-0076/2005****popr. 55****Za: 132**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Booth, Borghezio, Clark, Nattrass, Salvini, Speroni, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: Bersani**UEN:** Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Przeciw: 518**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle,

Środa 13 kwiecień 2005

de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

ALDE: Degutis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa

12. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 7, część pierwsza

Za: 559

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Środa 13 kwiecień 2005

Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 13 kwiecień 2005

Przeciw: 80**ALDE:** Beaupuy, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina**Wstrzymujący się: 14****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Jałowiecki, Konrad, Lauk**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** van Buitenen**13. Zalecenie: Markov A6-0076/2005****popr. 7, część druga****Za: 271****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Gawronski**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzafelis, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter**Wstrzymujący się: 12****ALDE:** Cavada**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

Środa 13 kwiecień 2005

PPE-DE: Casa, Jałowiecki, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

14. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 11

Za: 351

ALDE: Bonino, Chiesa, Degutis, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coveney, Daul, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fontaine, Gała, Gauzès, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Seiber, Sommer, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Toubon, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frasson, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux,

Środa 13 kwiecień 2005

Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Mote

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöfelin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 35

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Gklavakis, Lauk, Pieper, Ulmer

PSE: Dührkop Dührkop, Evans Robert, Honeyball, Howitt, McAvan, Martin David, Moraes, Morgan, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

15. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 18

Za: 453

ALDE: Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi,

Środa 13 kwiecień 2005

Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 172

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Purvis, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 20

ALDE: Degutis, Samuelson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, McGuinness, Schierhuber

Verts/ALE: van Buitenen

16. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 57

Za: 78

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Przeciw: 551

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Blasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Karatzafis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas,

Środa 13 kwiecień 2005

Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 25

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

17. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 58 i 70

Za: 171

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Bonde, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Lombardo, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeborg, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella**Przeciw: 457****ALDE:** Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

Środa 13 kwiecień 2005

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 26

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

18. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 59

Za: 167

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Klich, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas

Przeciw: 469

ALDE: Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

Środa 13 kwiecień 2005

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klač, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

19. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 72

Za: 154

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek,

Środa 13 kwiecień 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

UEN: Camre

Przeciw: 467

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wurmeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Środa 13 kwiecień 2005

Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 30

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Caspary, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

20. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 60

Za: 141

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

Przeciw: 477

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

Środa 13 kwiecień 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, de Villiers, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klab, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 31

ALDE: Cavada

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Środa 13 kwiecień 2005

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Zalecenie: Markov A6-0076/2005****popr. 61****Za: 138**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Allister

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchon, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeborg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

UEN: Didžiokas**Przeciw: 482**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Środa 13 kwiecień 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 33

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Landsbergis

Verts/ALE: van Buitenen

22. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 62

Za: 80

ALDE: Geremek, Guardans Cambó

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Korhola, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Przeciw: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff,

Środa 13 kwiecień 2005

Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Lehtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 13 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 32**ALDE:** Cavada, Chiesa**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz**PPE-DE:** Busuttil, Casa, Konrad**Verts/ALE:** van Buitenen**23. Zalecenie: Markov A6-0076/2005****popr. 64****Za: 123****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Clark, Natrass**NI:** Allister, Martinez**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Schlyter**Przeciw: 492****ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, Di Pietro, Pistelli, Ries**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak,

Środa 13 kwiecień 2005

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 39

ALDE: Cavada, Samuelsen

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad, Podkański

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

24. Zalecenie: Markov A6-0076/2005

popr. 65

Za: 106

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Bonde**NI:** Allister

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Przeciw: 511

ALDE: Beaupuy, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Surján, Szajer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 33

ALDE: Cavada, Chiesa

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Busuttil, Casa, Konrad

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

25. Sprawozdanie: Pittella A6-0071/2005

popr. 2

Za: 376

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre,

Środa 13 kwiecień 2005

Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Honeyball

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 193

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Wstrzymujący się: 14

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Toussas

NI: Allister, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: McMillan-Scott, Wijkman

PSE: Bullmann

UEN: Bielan, Libicki

Verts/ALE: van Buitenen

**26. B6-0223/2005 — Rada Europejska
rezolucja**

Za: 37

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Verts/ALE: Lichtenberger, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

Środa 13 kwiecień 2005

Przeciw: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytendaele, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carullo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kieß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 48

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

Środa 13 kwiecień 2005

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Konrad

PSE: Leichtfried, Lienemann, Tarabella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

27. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska

popr. 1

Za: 52

ALDE: Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Portas, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Salvini

NI: Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Busquin, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat,

Środa 13 kwiecień 2005

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 34

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

28. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska

popr. 8

Za: 77

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Berès, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Lienemann, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead

Środa 13 kwiecień 2005

Przeciw: 504

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 13 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 8**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Piotrowski**NI:** Kozlík, Resetarits**PSE:** Leichtfried**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**29. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska****popr. 9****Za: 83****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Foglietta**Verts/ALE:** Lipietz, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Przeciw: 465****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzafis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Środa 13 kwiecień 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Wstrzymujący się: 36

ALDE: Toia

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex, De Vits, Leichtfried

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

30. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska

popr. 3

Za: 115

ALDE: Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Arnaoutakis, Berès, Busquin, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Środa 13 kwiecień 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Covey, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer

Środa 13 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 9**ALDE:** Chiesa**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Kozlík**PSE:** Castex**Verts/ALE:** van Buitenen**31. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska****ust. 14****Za: 423**

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Henin, Kohlíček, Markov, Meyer Pleite, Pafilis, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cesa, Chichester, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubéda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Środa 13 kwiecień 2005

UEN: Camre, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher

Przeciw: 148

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bonino, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Nicholson of Winterbourne, Szent-Iványi

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Berend, Buzek, Cabrnach, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Fajmon, Glattfelder, Graça Moura, Higgins, Hybášková, Jałowiecki, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Mato Adrover, Musotto, Nicholson, Ouzký, Sartori, Schmitt Pál, Škottová, Sonik, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Berman, Correia, Evans Robert, Falbr, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Kuc, Lehtinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Muscat, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Szejna, Tarand, Thomsen, Vincenzi

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Seeberg

PSE: Castex, Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

32. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska

popr. 4

Za: 126

ALDE: Budreikaitė, Klinz, Krahmer, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Wieland

Środa 13 kwiecień 2005

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Berès, Berger, Berman, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Gomes, Grech, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hazan, Hughes, Hutchinson, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Sifunakis, Szejna, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Nattrass, Sinnott, Wise, Źelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Bösch, Bono, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, De Rosa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Środa 13 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 24**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen**33. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska****popr. 10****Za: 111****GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Resetarits**PPE-DE:** Friedrich, Štátný**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Berès, Berman, Bono, Busquin, Carlotti, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Tarabella, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 443****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj,

Środa 13 kwiecień 2005

Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bresso, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

34. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska**ust. 17, część druga****Za: 448**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

Środa 13 kwiecień 2005

Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Przeciw: 90

GUE/NGL: McDonald, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Sinnott, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Howitt

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Wstrzymujący się: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Środa 13 kwiecień 2005

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, de Villiers

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

35. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska

popr. 6

Za: 58

ALDE: Guardans Cambó

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Svensson

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Varvitsiotis

PSE: Castex, Mastenbroek, Skinner

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 492

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Pafilis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný,

Środa 13 kwiecień 2005

Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Navarro, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Wise, Železný

NI: Allister, Martinez

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

36. RC B6-0225/2005 — Rada Europejska rezolucja

Za: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Sterckx, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Busuttil, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kłaf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi,

Środa 13 kwiecień 2005

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Öger, Paasilinna, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Vaidere, Zile

Przeciw: 92

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Konrad, Wieland

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 39

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde, Goudin

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Cabrnach, Deva, Dover, Duchoň, Harbour, Jackson, Koch, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: De Keyser, De Vits, Fava, Ferreira Anne, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

Środa 13 kwiecień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2005)0116****Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii do UE (2005/2031(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 272 Traktatu WE,
 - uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej⁽¹⁾, a szczególnie jego punkty 27 i 30,
 - uwzględniając rezultat negocjacji z Prezydencją Rady i rozmów trójstronnych w dniach 5 i 13 kwietnia 2005 r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0090/2005),
- A. mając na uwadze, że Traktat WE, a w szczególności jego art. 272, oraz Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r., a w szczególności jego punkty 27 i 30, zawierają postanowienia, które potwierdzają uprawnienia i procedury władzy budżetowej w zakresie klasyfikacji wydatków i odpowiadających im uprawnień;
1. zatwierdza Wspólną Deklarację załączoną do niniejszej rezolucji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji wraz ze Wspólną Deklaracją Radzie oraz Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147, z 14.6.2003, str. 25).

ZAŁĄCZNIK I**WSPÓLNA DEKLARACJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO, RADY I KOMISJI****Skutki finansowe przystąpienia Bułgarii i Rumunii do UE**

1. Bez uszczerbku dla projektu Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy,
 - a. Przedstawiciele rządów Państw Członkowskich reprezentowanych w Radzie oświadczają, że kwoty wymienione w tytule III „Przepisy finansowe” Aktu o Przystąpieniu, załączonego do projektu Traktatu Akcesyjnego przedłożonego w ramach procedury zgody Parlamentowi Europejskiemu, nie naruszają praw, przywilejów i uprawnień Parlamentu Europejskiego jako organu władzy budżetowej przyznanym mu w art. 272 Traktatu WE oraz stosownych postanowień Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r.
 - b. Rada, Komisja i Parlament Europejski potwierdzają, że wydatki sklasyfikowane w art. 30-34 tytuł III „Przepisy finansowe” Aktu o Przystąpieniu, załączonego do projektu Traktatu Akcesyjnego, będą stanowić wydatki nieobligatoryjne po 2009 r.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Komisja potwierdza, że jej projekt ram finansowych (2007-2013) opiera się na założeniu, że Bułgaria i Rumunia będą Państwami Członkowskimi od 1 stycznia 2007 r. Parlament Europejski i Rada odnotowują szacunkowe kwoty dla Bułgarii i Rumunii, udostępnione przez Komisję w marcu 2004 r. i analizowane przez Radę w jej konkluzjach z dnia 22 marca 2004 r. na temat „pakietu finansowego przewidzianego na negocjacje akcesyjne z Bułgarią i Rumunią”. Fundusze na sfinansowanie przystąpienia Bułgarii i Rumunii zostaną zapewnione bez uszczerbku dla zobowiązań finansowych podjętych w już istniejących wieloletnich programach lub decyzji dotyczących następnej perspektywy finansowej.

3. Parlament Europejski, Rada i Komisja przypominają o znaczeniu Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. dla funkcjonowania procedur budżetowych, które może być zapewnione tylko jeśli wszystkie instytucje w pełni go przestrzegają.

ZAŁĄCZNIK II

PAKIET FINANSOWY ZAPROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ DNIA 22 MARCA 2004 r.
DLA BUŁGARII I RUMUNII

2007	2008	2009	Ogółem	ŚRODKI NA POKRYCIE ZOBO- WIĄZAŃ
Rolnictwo	1 141	1 990	2 342	5 473
Operacje strukturalne	1 938	2 731	3 605	8 273
Polityki wewnętrzne	444	434	426	1 304
Administracja	96	125	125	346
Ogółem środki na pokrycie zobowiązań	3 619	5 279	3 498	15 396
Środki na pokrycie płatności	1 648	3 276	4 131	9 056
Źródło: Konkluzje Rady do Spraw Ogólnych z 22/03/2004 r.				

P6_TA(2005)0117

Wniosek Bułgarii o przystąpienie do UE**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o członkostwo w Unii Europejskiej (2005/2029(INI))***Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek o przystąpienie do Unii Europejskiej, złożony przez Republikę Bułgarii w dniu 14 grudnia 1995 r.,
- uwzględniając opinię Komisji z 1997 r. w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej,
- uwzględniając okresowe raporty Komisji na temat postępów Bułgarii na drodze do członkostwa obejmujące lata 1998-2004 i dokument strategiczny na temat postępów w procesie rozszerzenia (COM(2004)0657–C6-0150/2004),
- uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 16-17 grudnia 2004 r.,
- uwzględniając wszystkie rezolucje i sprawozdania od rozpoczęcia negocjacji akcesyjnych do dnia dzisiejszego,
- uwzględniając opinię Komisji z dnia 22 lutego 2005 r. w sprawie wniosków Bułgarii i Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (COM(2005)0055),

Środa 13 kwiecień 2005

- uwzględniając projekt traktatu o przystąpieniu Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wymianę korespondencji pomiędzy przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i przewodniczącym Komisji w sprawie pełnego włączenia Parlamentu w przypadku rozważania zastosowania jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w traktacie akcesyjnym,
 - uwzględniając artykuł 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych, a także opinię Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0078/2005),
- A. mając na uwadze, że Bułgaria złożyła wniosek o przystąpienie do Unii Europejskiej w dniu 14 grudnia 1995 r., została formalnie uznana za kandydata w dniu 16 lipca 1997 r., rozpoczęła negocjacje w dniu 15 lutego 2000 r. i pomyślnie zakończyła negocjacje akcesyjne w dniu 14 grudnia 2004 r.,
- B. mając na uwadze, że naszym wspólnym celem jest pomyślne zakończenie przez Bułgarię przygotowań do podpisania Traktatu Akcesyjnego w dniu 25 kwietnia 2005 r. i przystąpienia w dniu 1 stycznia 2007 r.,
- C. mając na uwadze, że Bułgaria kontynuuje spełnianie kryteriów politycznych i oczekuje się, że będzie mogła spełnić wszystkie wymogi członkostwa w przewidywanych ramach czasowych,
- D. mając na uwadze, że Parlament Europejski konsekwentnie opowiadał się za tym, aby przystąpienie Bułgarii zależało wyłącznie od jej własnych zasług i nie powinno ono być powiązane z kandydaturą innego państwa,
1. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady Europejskiej z dnia 17 grudnia 2004 r. o pomyślnym zakończeniu negocjacji z Bułgarią, po wielu latach negocjacji i przygotowań do członkostwa, tym samym zapewniając, że Bułgaria jest na dobrej drodze do przystąpienia do UE w dniu 1 stycznia 2007 r.;
2. podziela wniosek Rady, że Bułgaria będzie w stanie sprostać wszystkim obowiązkom wynikającym z członkostwa i w tym celu zachęca Bułgarię do dalszego skutecznego i terminowego podejmowania wszystkich niezbędnych reform obejmujących braki wyszczególnione przez Komisję w jej ostatnim Okresowym Raplocie i wymienione w niedawnych rezolucjach Parlamentu, tym samym wykluczając wszelkie możliwości przywołania „klauzul zabezpieczających”;
3. zauważa, że dotychczas poczynione znakomite postępy były możliwe dzięki determinacji politycznej kolejnych bułgarskich rządów, oraz pewności i elastyczności ludności bułgarskiej w podejmowaniu i akceptowaniu koniecznych zmian;
4. z zadowoleniem przyjmuje wiele legislacyjnych i konstytucyjnych zmian przeprowadzonych przez Bułgarię w ostatnich latach i podkreśla potrzebę praktycznego wprowadzenia w życie reform, aby ich korzyści były bardziej odczuwalne;
5. uznaje wkład Bułgarii w stabilność szeroko rozumianego regionu Europy Południowo-Wschodniej oraz stałą rolę, jaką może ona odgrywać we wspieraniu regionalnego bezpieczeństwa i dobrobytu.

Kryteria polityczne

6. zauważa stabilność bułgarskich instytucji demokratycznych, niedawne zobowiązanie się partii politycznych do skutecznych koalicji politycznych oraz przyjęcie w dniu 18 lutego 2005 r. w drodze konsensusu zmian w konstytucji, jak również przyjęcie w grudniu 2004 r. nowej ustawy o partiach politycznych;
7. oczekuje od Komisji składania Parlamentowi regularnych sprawozdań na temat postępów w realizacji zobowiązań Bułgarii oraz oczekuje, że opinia Parlamentu będzie wzięta pod uwagę w przypadku rozważania skorzystania z klauzuli ochronnej;
8. uznaje, że reforma wymiaru sprawiedliwości będzie kluczowym czynnikiem oceny gotowości Bułgarii do przystąpienia i zbuduje zaufanie do krajowych instytucji i procesów, wywierając znaczący pośredni wpływ na inne obszary, a także na relacje Bułgarii z innymi państwami; z tego powodu pochwała podjęte przez Bułgarię kroki o kluczowym znaczeniu, takie jak niedawno przyjęte środki legislacyjne, administracyjne i organizacyjne, a w szczególności ustawa o mediacji, krajowa koncepcja reformy postępowania karnego oraz wspólna deklaracja w sprawie współpracy w zakresie reformy wymiaru sprawiedliwości;

Środa 13 kwiecień 2005

9. wzywa do poświęcenia dalszej uwagi obawom dotyczącym postępowania przed rozpoczęciem postępowania sądowego i roli oskarżyciela publicznego w celu zapewnienia przejrzystego, podlegającego kontroli i efektywnego funkcjonowania organów śledczych i prokuratury oraz do utworzenia niezawodnych mechanizmów odwoływania skorumpowanych lub niekompetentnych sędziów, prokuratorów i śledczych; ubolewa pod tym względem, że planowana reforma sądownictwa karnego, przewidująca opracowanie całkowicie nowych kodeksów postępowania karnego, nie znajduje się w harmonogramie prac obecnego parlamentu z powodu braku większości potrzebnej do jej przyjęcia; dlatego też zachęca parlament bułgarski do kontynuacji obiecujących wysiłków w tej dziedzinie;

10. wzywa do dalszych konkretnych usprawnień w ramach reformy, która ma na celu umożliwienie policji skutecznego zwalczania zorganizowanej przestępczości, handlu ludźmi i korupcji, uznając już poczynione przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych postępy w zwalczaniu poważnych przestępstw, które zostały także docenione przez Europol, a w szczególności z zadowoleniem wita przyjęcie w lutym 2005 r. ustawy o konfiskacie dochodów pochodzących z przestępstw; wzywa władze bułgarskie do wprowadzenia w życie jeszcze bardziej zdecydowanych środków przeciwko praniu pieniędzy i związanych z tym nadużyć instytucji finansowych;

11. gratuluje Bułgarii otwarcia w dniu 2 lutego 2005 r. „Dekady integracji społecznej Romów” i uznaje zobowiązanie Bułgarii do integracji Romów poprzez przyjęcie wszechstronnego ustawodawstwa antidyskryminacyjnego; z zadowoleniem odnotowuje rozwój krajowego programu mającego na celu poprawę warunków mieszkaniowych w regionach miejskich w przeważającej części zamieszkałych przez Romów i inne mniejszości etniczne, ale zaleca bardziej efektywne wprowadzanie w życie praktycznych i istotnych środków, w szczególności w zakresie likwidowania barier edukacyjnych i wysokiej stopy bezrobocia w społeczności romskiej; zwraca uwagę na potrzebę działań infrastrukturalnych dla poprawy i podniesienia standardu warunków życia jako części należycie finansowanej strategii regeneracji oraz zwrócenie uwagi na niedyskryminacyjne zapewnienie dostępu do opieki zdrowotnej oraz usług publicznych i społecznych; podkreśla, że pomyślna integracja społeczności romskiej zależy od zapewnienia, że Romowie otrzymają szansę na aktywny udział w tworzeniu i wprowadzaniu w życie strategii i programów służących osiągnięciu owych celów;

12. z zadowoleniem odnotowuje przyjęcie w czerwcu 2004 r. strategii kształcenia dzieci w wieku szkolnym pochodzących ze społeczności mniejszości etnicznych, ale zauważa, że segregacja w nauczaniu pozostaje rzeczywistością dla wielu romskich dzieci, co pozbawia je dostępu do dobrego wykształcenia; wzywa władze bułgarskie do zapewnienia, że zostaną spełnione zobowiązania likwidacji segregacji i nierównego dostępu do wykształcenia, oraz że zostanie zapewnione finansowe wsparcie dla podtrzymania językowej i kulturalnej tożsamości mniejszości narodowych;

13. wzywa Komisję do znacznej poprawy programów dotyczących Romów, biorąc pod uwagę, że zgodnie z *Przeglądem pomocy Phare UE dla mniejszości romskich* ESW z grudnia 2004 r. zarządzanie programami było utrudnione z powodu niedoborów i zmian kadrowych oraz niskiej zdolności administracyjnej i zdolności absorpcji, kwestie bezrobocia były w znacznym stopniu nieuwzględnione, a na projekty zdrowotne i dostarczanie informacji zdrowotnych przydzielono niewystarczające środki;

14. z zadowoleniem przyjmuje przyjęcie narodowej strategii i planu działań w zakresie ochrony praw dzieci ulicy i żąda jego pełnego wdrożenia, popartego odpowiednimi nakładami finansowymi i zasobami ludzkimi, w celu osiągnięcia praktycznej i widocznej poprawy dobra dzieci i warunków życia tej najbardziej bezbronnej grupy społecznej;

15. w odniesieniu do sytuacji dzieci znajdujących się w instytucjach zauważa, że należy poczynić znacznie większe postępy w bułgarskim planie deinstytucjonalizacji; dlatego wzywa Bułgarię do zintensyfikowania wysiłków w tej dziedzinie, a także powtarza wezwanie do stworzenia jednej, odpowiednio finansowanej i dysponującej odpowiednimi zasobami agencji rządowej, która zapewni, aby reforma systemu opieki nad dziećmi była skutecznie wdrażana; wzywa o większą pomoc ze strony Komisji w tej dziedzinie;

16. wzywa Bułgarię do zwrócenia szczególnej uwagi na sytuację osób umieszczonych przez władze w domach dla dorosłych z zaburzeniami psychicznymi; podkreśla w tym względzie pilną konieczność zapewnienia właściwej opieki dla pensjonariuszy, szczególnie pod względem zasobów materialnych i ludzkich.

Środa 13 kwiecień 2005

Kryteria ekonomiczne

17. pochwała osiągnięcia gospodarcze Bułgarii (jeden z najwyższych wskaźników PKB pośród kandydatów do UE i Państw Członkowskich), który jest wynikiem szeroko zakrojonych reform strukturalnych; muszą one zostać dalej utrwalane w celu umożliwienia Bułgarii sprostania, w perspektywie długoterminowej, naciskowi konkurencji i sił rynkowych w ramach Unii;

18. z zadowoleniem przyjmuje ocenę Komisji, że Bułgaria posiada stabilną strukturę finansów i dobry budżet, który może stanowić przykład dla niektórych Państw Członkowskich oraz wzywa do usprawnienia audytu wewnętrznego i systemów kontroli finansowej;

19. ponownie nalega, aby rzeczywisty postęp gospodarczy był mierzony poprzez konkretne korzyści dla obywateli bułgarskich dotyczące standardu ich życia; w tym kontekście gratuluje Bułgarii zmniejszenia poziomu bezrobocia, wyraża zadowolenie, że według przewidywań wielkości te nadal będą się obniżać w 2005 r., a także wzywa Bułgarię do wprowadzenia większej elastyczności na swoim rynku pracy w celu przyspieszenia wzrostu zatrudnienia;

20. z zadowoleniem przyjmuje stały wkład silnej ekspansji produkcji przemysłowej w bułgarską gospodarkę od połowy 2002 r.;

21. z zadowoleniem przyjmuje niedawno przyjęte przepisy prawne dotyczące inwestowania i działalności gospodarczej, które usprawniły procedury wprowadzania do obrotu i wycofywania z obrotu, przestrzegając przed zbyt licznymi i skomplikowanymi przepisami stanowiącymi barierę dla rozwoju;

22. z zadowoleniem przyjmuje powiększenie sektora prywatnego i znaczący postęp w liberalizacji kluczowych przemysłów, w szczególności bankowości, telekomunikacji i transportu lotniczego, wraz ze zwiększeniem udziału osób zatrudnionych w prywatnym sektorze z 46 % w 1999 r. do 64 % w 2004 r.; dlatego w tym kontekście wyraża rozczarowanie w związku z nieudaną sprzedażą spółek zależnych Bulgartabac; z zadowoleniem przyjmuje rządowy plan ponownego przeprowadzenia przed końcem kadencji przetargu na spółki zależne Bulgartabac; nakłania rząd bułgarski do utrzymania tempa prywatyzacji i do podjęcia działań w celu zagwarantowania przejrzystych i uczciwych procedur.

Dorobek wspólnotowy

23. Zachęca Bułgarię do dalszego ulepszania potencjału administracyjnego w takich dziedzinach jak zamówienia publiczne, konkurencja, wymiar sprawiedliwości i sprawy wewnętrzne, w celu zapewnienia skutecznego wdrożenia dorobku wspólnotowego i świadczenia uczciwych i przejrzystych usług publicznych dla obywateli i podmiotów gospodarczych;

24. podkreśla, że zdolność do zapewnienia kontroli nad przyszłą granicą zewnętrzną UE oraz do zapobiegania handlowi ludźmi i przemytowi pozostaje sprawą najwyższej wagi dla obywateli krajów europejskich;

25. podkreśla, że Bułgaria wdraża pozostałe części prawodawstwa, szczególnie w obszarze jednolitego rynku, prawa spółek, ochrony środowiska i ochrony konsumentów; jest zaniepokojony praktyką nielegalnego ekstensywnego wyrębu drewna w Bułgarii; wyraża ubolewanie nad faktem, że prawie połowa całości drewna pochodzącego z Bułgarii pochodzi prawdopodobnie z nielegalnego wyrębu oraz że przekracza on o 1,5 miliona metrów sześciennych roczną dopuszczalną ilość wycinki; z tego względu podkreśla potrzebę zatrzymania takiego nielegalnego wyrębu w Bułgarii;

26. z zadowoleniem przyjmuje do wiadomości poczynione przez Bułgarię postępy w obszarze dostosowania polityki rolnej do uregulowań wspólnotowych; podkreśla jednakże, jak ważna jest realizacja niezbędnych przygotowań w zakresie dostosowania prawa krajowego do dorobku prawnego Wspólnoty, co wymaga oprócz utworzenia koniecznych organów kontrolnych i agencji płatniczych również zatrudnienia w tych instytucjach odpowiednio wykwalifikowanego personelu;

27. wyraża zaniepokojenie w związku z faktem, iż uregulowania z zakresu ochrony zwierząt, w szczególności te dotyczące transportu i uboju zwierząt, nadal nie spełniają standardów unijnych;

28. podkreśla wagę istnienia wystarczającej liczby odpowiednio wyposażonych granicznych stacji kontroli weterynaryjnej i fitosanitarnej;

Środa 13 kwiecień 2005

29. podkreśla, że wdrażanie nowego prawodawstwa wspólnotowego w sprawie higieny żywności ma na celu wyłącznie ochronę konsumentów i zapewnienie jakości żywności i nie powinno powodować celowej koncentracji strukturalnej w przemyśle przetwórstwa spożywczego; zachęca rząd bułgarski do korzystania z funduszy SAPARD w celu dywersyfikacji produkcji oraz wspierania zdecentralizowanej produkcji wysokiej jakości żywności;

30. zauważa przyjęcie długo planowanej strategii rozwoju radia i telewizji w marcu 2005 r. i wzywa do podejmowania dalszych wysiłków, które zagwarantują istnienie mediów w pełni niezależnych od wpływów politycznych oraz podjęcia działania w celu zmniejszenia rosnącej liczby pozwów o zniesławienie wnoszonych przeciwko dziennikarzom;

31. wyraża zaniepokojenie trudnościami w przestrzeganiu praw własności intelektualnej, w szczególności w odniesieniu do piractwa medialnego i naruszania praw autorskich, które nadal wpływają na handel i inwestycje zarówno bułgarskiej, jak i zagranicznej branży związanej z prawami autorskimi; zachęca rząd bułgarski do opracowania i skutecznego wdrożenia odpowiedniego systemu regulacyjnego w celu zapobiegania tym nielegalnym praktykom;

32. z zadowoleniem przyjmuje niedawno przyjęte przepisy prawne znoszące dyskryminacyjny system opłat w sektorze turystyki; zachęca władze bułgarskie do wyeliminowania pozostałych form dyskryminacji i ograniczeń dla obywateli i podmiotów gospodarczych, w szczególności w odniesieniu do swobody gospodarczej;

33. gratuluje Bułgarii podjęcia działań w celu zapewnienia wysokiego poziomu bezpieczeństwa jądrowego w elektrowni jądrowej Kozłoduj; zauważa, że grupa Rady ds. Zagadnień Atomowych sporządziła jak najbardziej korzystne sprawozdanie na temat wysokiego poziomu bezpieczeństwa nuklearnego oraz zauważa znaczący wkład Bułgarii w dostawy energii w szeroko rozumianym regionie; uznaje, że w trakcie negocjacji akcesyjnych z UE Bułgaria poczyniła znaczne zobowiązania, wpływające na przyszłą sytuację energetyczną zarówno w kraju jak i w regionie; wyraża zaniepokojenie znacznym zmniejszeniem przewidywanej na lata 2010-2012 rezerwowej zdolności wytwórczej w regionie; w związku z tym podkreśla znaczenie stworzenia nowych możliwości utrzymania korzystnej sytuacji energetycznej Bułgarii na trwałych podstawach, a także zagwarantowania bezpieczeństwa dostaw energii w regionie i osiągnięcia celów Protokołu z Kioto; nalega, aby Komisja ściślej monitorowała rozwój i świadczyła wszelką pomoc w tym zakresie; wzywa również Radę, jako sygnatariusza porozumienia o zamknięciu elektrowni Kozłoduj, by była świadoma konsekwencji w postaci przerw w dostawach energii elektrycznej w wielu krajach regionu i dlatego, aby przygotowała się do bardziej elastycznego postrzegania dat zamknięcia w ramach tego porozumienia do czasu, aż zostanie osiągnięta w Bułgarii nowa zdolność wytwórcza bez naruszania w jakikolwiek sposób wymogów bezpieczeństwa, co należy uznać za absolutny priorytet;

34. podkreśla fakt, że chociaż małe i średnie przedsiębiorstwa stanowią w Bułgarii główny nośnik wdrażania polityki przemysłowej, przyczyniającej się do znacznego wzrostu, innowacyjności i tworzenia miejsc pracy, to brak jest koordynacji pomiędzy rządem a organami pozarządowymi, polityka przedsiębiorczości wymaga jeszcze opracowania, a potencjał administracyjny jest ograniczony;

35. z zadowoleniem przyjmuje postępy dokonane w dziedzinie telekomunikacji, jednak uważa, że dwie rzeczy wymagają pilnego działania: po pierwsze, organ nadzorujący potrzebuje upoważnienia do rozstrzygania sporów handlowych, a jego niezależność musi zostać wzmocniona oraz, po drugie, usługi powszechnie dostępne muszą być bardziej dostosowane do „dorobku wspólnotowego” i muszą być efektywnie wdrażane;

36. wzywa Komisję do znacznej poprawy zarządzania, ukierunkowania i przejrzystości finansowania wspólnotowego, zauważa, że programy wspólnotowe (PHARE, SAPARD, ISPA i demontaż instalacji jądrowych) obejmowały środki w wysokości 495,7 mln EUR w 2004 r., 399,5 mln EUR w 2005 r. i 432,1 mln EUR w 2006 r.; oczekuje się, że poakcesyjny pakiet finansowy zapewni w latach 2007-2009 około 4,6 miliarda EUR;

37. wzywa władze bułgarskie do zachowania przejrzystości w odniesieniu do otrzymanej pomocy finansowej UE;

38. nalega, mając na względzie wdrażanie wspólnej polityki rybołówstwa we wszystkich obszarach, by władze i pracownicy sektora otrzymali pomoc w przygotowaniach do przystąpienia, poprzez alokację niezbędnych zasobów ludzkich i finansowych, a w szczególności poprzez wdrażanie środków przewidzianych w programie SAPARD;

Środa 13 kwiecień 2005

39. nadal wyraża głębokie zaniepokojenie faktem, iż władze libijskie nie zwolniły bułgarskich pracowników medycznych, przetrzymywanych od 1999 r. jako podejrzanych w postępowaniu karnym i aktualnie skazanych na karę śmierci; wzywa Radę i Komisję do podjęcia działań w związku z tą sytuacją;

40. uznaje, że przystąpienie Bułgarii do UE nie jest celem samym w sobie, lecz procesem ekonomicznej, politycznej i społecznej reformy, które same stanowią wartość, co powinno doprowadzić do poprawy dobrobytu i jakości życia wszystkich obywateli Bułgarii;

41. wzywa Komisję do zapewnienia odpowiedniego finansowania kampanii informacyjnych mających na celu poprawę stanu wiedzy społeczeństwa na temat skutków przystąpienia Bułgarii (i Rumunii);

42. wyraża zgodę na podpisanie Traktatu Akcesyjnego w kwietniu 2005 i oczekuje na przyjęcie 18 obserwatorów bułgarskiego parlamentu w swoje szeregi;

43. uważa, że opinie Parlamentu Europejskiego powinny cały czas być brane pod uwagę przy monitorowaniu postępu reform w Bułgarii po podpisaniu Traktatu Akcesyjnego oraz przed każdym rozważeniem zastosowania klauzul ochronnych, i dlatego wzywa w tym celu Komisję do składania Parlamentowi regularnych i punktualnych sprawozdań na temat rozwoju wydarzeń w Bułgarii;

*

* *

44. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, a także rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Republiki Bułgarii.

P6_TA(2005)0118

Wniosek Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 — C6-0085/2005 — 2005/0901(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Republiki Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej,
- uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 49 Traktatu UE (C6-0085/2005),
- uwzględniając opinię Komisji (COM(2005)0055),
- uwzględniając projekt Traktatu o przystąpieniu Republiki Bułgarii do Unii Europejskiej,
- uwzględniając wymianę korespondencji pomiędzy przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i przewodniczącym Komisji w sprawie pełnego włączenia Parlamentu w przypadku rozważania zastosowania jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w traktacie akcesyjnym,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 kwietnia 2005 r. dotyczącą skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 75 oraz art. 82 ust. 6 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0082/2005),

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0116.

Środa 13 kwiecień 2005

- A. mając na uwadze, że warunki przyjęcia krajów ubiegających się o przystąpienie do UE, jak również zmiany, jakie fakt przystąpienia za sobą pociągnie, określone są w traktacie akcesyjnym, oraz zważywszy, że należy przeprowadzić konsultację z Parlamentem w przypadku jakiegokolwiek znaczącej poprawki do tego traktatu,
- B. mając na uwadze, że Rada i Komisja powinny w pełni włączyć Parlament Europejski w działania następujące po przystąpieniu Republiki Bułgarii i w proces podejmowania decyzji w przypadku wprowadzenia okresów przejściowych, o których mowa w traktacie akcesyjnym, w związku z przystąpieniem Republiki Bułgarii do UE,
- C. mając na uwadze, że zgodę tę poprzedziło porozumienie obydwu organów władzy budżetowej w sprawie pakietu finansowego, który zostanie zawarty w traktacie akcesyjnym oraz uchwalenie deklaracji dotyczącej budżetowych i instytucjonalnych skutków przyjęcia tego pakietu,
1. wyraża zgodę w sprawie wniosku Republiki Bułgarii o przystąpienie do Unii Europejskiej;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Bułgarii.

P6_TA(2005)0119

Wniosek Rumunii o przystąpienie do UE

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (2005/2028(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek o przystąpienie do Unii Europejskiej przedstawiony przez Rumunię w dniu 22 czerwca 1995 r.,
 - uwzględniając opinię Komisji Europejskiej w sprawie wniosku o przystąpienie do Unii Europejskiej przedstawionym przez Rumunię z 1997 r.,
 - uwzględniając sprawozdania okresowe Komisji z postępów osiągniętych przez Rumunię w latach 1998-2004 na drodze do przystąpienia do UE oraz dokument strategiczny Komisji w sprawie postępów osiągniętych w procesie rozszerzenia UE (COM(2004)0657 — C6-0150/2004) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej, obradującej w Brukseli w dniach 16 -17 grudnia 2004 r.,
 - uwzględniając wszystkie rezolucje i wcześniejsze sprawozdania od rozpoczęcia procesu rozszerzenia do chwili obecnej,
 - uwzględniając projekt traktatu dotyczącego przystąpienia Rumunii do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wymianę korespondencji pomiędzy przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i przewodniczącym Komisji w sprawie pełnego włączenia Parlamentu w przypadku rozważania zastosowania jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w Traktacie Akcesyjnym,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinię Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi (A6-0077/2005),
- A. mając na uwadze, że naszym wspólnym celem jest jak najlepsze przygotowanie przystąpienia Rumunii do Unii;
- B. mając na uwadze, że wysiłki podejmowane w celu realizacji tego celu muszą łączyć w sobie wolę polityczną władz i mobilizację uczestników życia społecznego i gospodarczego Rumunii cieszących się szerokim poparciem ze strony społeczeństwa rumuńskiego;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Środa 13 kwiecień 2005

- C. mając na uwadze, że ogrom reform przeprowadzonych w Rumunii w kontekście przystąpienia jest godny odnotowania, zważywszy na ogromne opóźnienia, które należało nadrobić w dziedzinie gospodarki, polityki społecznej i polityki;
- D. mając na uwadze, że ogromny wysiłek dokonany przez Rumunię w trakcie procesu transformacji zasługuje na bezwzględne uznanie; mając na uwadze, że zasługa należy się głównie tamtejszemu społeczeństwu, które z wielką cierpliwością zniosło proces niespotykanych dotąd radykalnych reform politycznych i gospodarczych;
- E. mając na uwadze, że perspektywa przystąpienia do Unii przyspieszyła wprowadzanie zmian poprzez skupienie większości sił politycznych kraju wokół tego samego projektu, który stał się strategicznym celem Rumunii;
- F. mając na uwadze fakt, że postępy poczynione przez Rumunię pozwoliły na zakończenie negocjacji akcesyjnych, lecz także, że wysiłki zmierzające do wypełniania istniejących luk wymienionych w raporcie Komisji w sprawie postępów Rumunii na drodze do przystąpienia do UE oraz w ostatniej rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 16 grudnia 2004r.⁽¹⁾ powinny być podejmowane przed i po akcesji, w szczególności w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych w zakresie walki z korupcją i przestępczością zorganizowaną oraz w zakresie kontroli granic, a także w dziedzinie konkurencji w zakresie pomocy udzielanej przez państwo, a ponadto w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego w zakresie wprowadzania w życie ustawodawstwa we wszystkich sektorach i przystosowania ustawodawstwa horyzontalnego;
- G. mając na uwadze, że, o ile wysiłki te zostaną podjęte, Rumunia w roku 2007 powinna być w stanie wypełnić zobowiązania podjęte przez nią w trakcie negocjacji i wziąć na siebie obowiązki wynikające z przystąpienia do UE według przewidzianego harmonogramu;
1. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady Europejskiej z dnia 16-17 grudnia 2004 r. w sprawie zamknięcia negocjacji akcesyjnych z Rumunią, przez co zamknięto okres czteroletnich negocjacji i wieloletnich przygotowań, który w znacznym stopniu zmienił krajobraz społeczny, gospodarczy i kulturalny kraju umożliwiając mu tym samym wdrożenie dynamicznego procesu zmian i postępu;
 2. podkreśla, że perspektywa przystąpienia do UE jest potężnym kołem napędowym dla reform oraz że wysiłki podjęte przez Rumunię przyczyniły się do modernizacji i demokratyzacji kraju, lecz uważa, że daleko jeszcze do zakończenia tego procesu;
 3. podkreśla nieocenioną rolę odgrywaną od 1990 r. przez organizacje pozarządowe i innych uczestników społeczeństwa obywatelskiego w Rumunii, w procesie demokratyzacji, walki z korupcją, ochrony wolności prasy i dążenia do niezawisłego sądownictwa;
 4. z zadowoleniem stwierdza, że proces transformacji gospodarki i jej struktur rozpoczęty w 1997 r. doprowadził do znacznej poprawy sytuacji gospodarczej i do wdrożenia działającej w praktyce gospodarki rynkowej dzięki ważnym reformom strukturalnym; sądzi jednak, że stabilność makroekonomiczna powinna być dalej umacniana, aby Rumunia mogła stawić czoła konkurencji i mechanizmom rynkowym wewnątrz Unii Europejskiej; zachęca władze rumuńskie do kontynuowania wysiłków zmierzających do zmniejszenia deficytu budżetowego, jeżeli kraj ten chce osiągnąć cele w zakresie inflacji i redukcji deficytu w obrotach bieżących oraz zachęca władze rumuńskie do kontynuowania procesu prywatyzacji i restrukturyzacji, w szczególności w sektorze stalowym;
 5. przypomina, że w celu wypełnienia zobowiązań podjętych w trakcie negocjacji oraz spełnienia kryteriów akcesji w sposób umożliwiający uzyskanie w roku 2007 członkostwa UE według przewidzianego harmonogramu, konieczne jest, aby Rumunia poczyniła wszystkie wysiłki zmierzające do poprawienia niedociągnięć stwierdzonych w ostatnim raporcie Komisji w sprawie postępów oraz w rezolucji przyjętej przez Parlament Europejski w dniu 16 grudnia 2004 r.;
 6. w związku z powyższym kładzie szczególny nacisk na następujące kwestie:
 - skuteczne wdrożenie reform w dziedzinie administracji i sądownictwa w taki sposób, aby organy administracji publicznej i organy wymiaru sprawiedliwości wzajemnie się wspierały, a sposób ich funkcjonowania był skuteczny, przejrzysty i niezależny oraz konieczność większego ograniczenia stosowania „rozporządzeń nadzwyczajnych”,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte w tym dniu, P6_TA(2004)0111.

Środa 13 kwiecień 2005

- konieczność kontynuowania walki z korupcją, a zwłaszcza z korupcją na wysokim szczeblu, która mimo ostatnio podjętych wysiłków nadal destabilizuje życie społeczne i gospodarcze oraz politykę państwa szkodząc wizerunkowi Rumunii na arenie międzynarodowej,
- konieczność zapewnienia kontroli nad przyszłymi granicami zewnętrznymi Unii oraz przepływami migracyjnymi, a także konieczność zapobiegania przemytowi i handlu ludźmi,
- konieczność zagwarantowania pełnej niezależności mediów i nieograniczonej swobody wypowiedzi,
- wzmocnienie zarządzania na szczeblu lokalnym i regionalnym w celu zapewnienia wprowadzenia stosownego dorobku prawnego na tych szczeblach; promowanie koncepcji „dobrego sprawowania rządów” i kultury administracyjnej oraz przestrzegania zasad etycznych w sferze zarządzania sprawami publicznymi,
- poszanowanie, uznanie oraz wsparcie mniejszości w celu wykorzenienia wszelkich dotyczących ich form agresji i dyskryminacji,
- wdrożenie ustawodawstwa w zakresie ochrony praw dziecka, które weszło w życie w dniu 1 stycznia 2005 r. oraz pilna potrzeba znalezienia rozwiązania problemu międzynarodowej adopcji i znacznej poprawy sytuacji osób chorych i niepełnosprawnych leczonych w szpitalach psychiatrycznych,
- właściwe i przejrzyste stosowanie nowego prawa o pomocy państwa i ścisłej kontroli tejże pomocy przez rumuńską Radę do spraw konkurencji, zgodnie z postanowieniami układu europejskiego i zobowiązaniami podjętymi przez Rumunię w trakcie negocjacji,
- dodatkowe działania w dziedzinie ochrony środowiska obligujące do podjęcia stosownych inwestycji i wzmoczonej czujności w zakresie ryzyka związanego z zanieczyszczeniem przemysłowym, w dziedzinie gospodarki odpadami i oczyszczania ścieków, substancjami chemicznymi i organizmami genetycznie zmodyfikowanymi;

7. zauważa również uwagę, że o ile polityka przemysłowa Rumunii jest stabilna i do pewnego stopnia przewidywalna, to jej zdolność administracyjna jest niedostateczna, co utrudnia stosowanie właściwych środków przemysłowych; zauważa, że równie pilna jest konieczność eliminacji strukturalnych przeszkód w inwestowaniu, takich jak nadmierna biurokracja i niestabilne otoczenie prawne; ponadto, zapewnienie skutecznej strategii w zakresie MŚP wymaga budowania instytucji, co jest warunkiem wstępnym działania;

8. stwierdza, że istnieje również pilna potrzeba aktywnego zapewnienia bezpieczeństwa dostaw energii, jako że jednym z głównych wyzwań pozostaje likwidacja niewydajnych systemów ogrzewania i rozwiązanie problemu nierentownych kopalni, co wymaga środków socjalnych na zmierzenie się z problemami na rynku pracy;

9. z zadowoleniem stwierdza, że nowy rząd rumuński uczynił wolność prasy i niezależność mediów kluczowym celem oraz zauważa z zadowoleniem, że rząd zapowiedział zakończenie wybiórczej polityki ogłoszeniowej państwa, wykorzystywanej do sprawowania politycznej kontroli nad mediami oraz przygotowywanie prawodawstwa przy udziale sektora mediów w celu zapewnienia przejrzystości i możliwości kontroli systemu;

10. zwraca uwagę na ambitny program nowego rządu rumuńskiego i z zadowoleniem przyjmuje jego determinację w działaniach zmierzających do przyspieszenia przygotowań do akcesji i do pogłębienia reform mających na celu poprawę samopoczucia i poziomu życia obywateli rumuńskich;

11. z zadowoleniem przyjmuje pozytywne zmiany w nauczaniu rumuńskich dzieci, w tym Romów (w zakresie szkół, infrastruktury i udogodnień) i nalega, by władze rumuńskie w dalszym ciągu traktowały te działania w sposób priorytetowy, szczególnie poprzez poprawianie kwalifikacji i wynagrodzenia nauczycieli;

12. stwierdza, że pomimo postępów poczynionych w zwalczaniu izolacji społecznej, a także w ustawodawstwie w zakresie zabezpieczenia socjalnego, należy podwoić wysiłki zmierzające do zmniejszenia biedy i zapewnienia spójności gospodarczej i społecznej kraju, która jest ciągle bardzo słaba;

13. z zadowoleniem przyjmuje podpisanie przez Rumunię deklaracji w sprawie „Dekady integracji społecznej Romów” oraz docenia zaangażowanie Rumunii w integrację Romów poprzez przyjęcie uregulowań antydyskryminacyjnych, jednak nalega na bardziej efektywne wdrażanie środków do walki z segregacją edukacyjną, niewłaściwym umieszczaniem uczniów w szkołach dla opóźnionych w rozwoju i przedwczesnym kończeniu edukacji, brakiem dostępu do opieki zdrowotnej, usług publicznych i społecznych, wysoką stopą

Środa 13 kwiecień 2005

bezrobocia oraz złymi warunkami mieszkaniowymi, jak również środków służących aktywnemu zaangażowaniu społeczności romskiej w osiągnięcie owych celów;

14. stwierdza, że pomimo ogólnego usprawnienia ochrony mniejszości konieczne jest podjęcie, w poszanowaniu zasady subsydiarności oraz autonomii, dalszych kroków mających na celu zapewnienie ochrony mniejszości węgierskiej;

15. wspiera Komisję w szczegółowym monitorowaniu przez nią postępów Rumunii przy wypełnianiu podjętych przez nią zobowiązań w trakcie negocjacji; stwierdza, że ta kontrola jest niezbędnym i skutecznym narzędziem wykrywania niedociągnięć i podejmowania prób jak najszybszego ich naprawienia poprzez podejmowanie wszystkich niezbędnych działań opierających się zarówno na zasobach ludzkich jak i zasobach materialnych; zwraca się do Komisji o czuwanie nad tym, aby pomoc udzielana w ramach różnych instrumentów finansowych (PHARE, SAPARD, ISPA) była w jak największym stopniu adekwatna i skuteczna;

16. wzywa władze rumuńskie do szybszego wprowadzenia jasnych i dokładnych zasad współistnienia rządzących zamierzonym uwalnianiem odmian GMO, w celu zapobieżenia w dniu przystąpienia naruszeniom przepisów dorobku wspólnotowego dotyczących GMO;

17. podkreśla, że wdrażanie nowego prawodawstwa wspólnotowego w dziedzinie higieny żywności ma na celu wyłącznie ochronę konsumentów i zapewnienie jakości żywności i nie powinno powodować celowej koncentracji strukturalnej w przemyśle przetwórstwa spożywczego; zachęca rząd rumuński do korzystania z funduszy SAPARD w celu dywersyfikacji produkcji oraz wspierania zdecentralizowanej produkcji wysokiej jakości żywności;

18. wyraża nadzieję, że w celu umożliwienia stosowania wspólnej polityki rybołówstwa we wszystkich obszarach, administrujący oraz pracujący w sektorze będą mieli możliwość poczynienia niezbędnych przygotowań dzięki alokacji niezbędnych zasobów ludzkich i finansowych oraz, w szczególności, realizacji inicjatyw przewidzianych w programie SAPARD;

19. podkreśla w tym kontekście pilną potrzebę przeznaczenia przez Rumunię i Komisję w trakcie identyfikacji priorytetów w obrębie ram strategicznych funduszy przedakcesyjnych i funduszy strukturalnych funduszy potrzebnych do poprawy warunków życia i leczenia pacjentów i rezydentów w szpitalach i oddziałach psychiatrycznych;

20. wyraża zaniepokojenie długimi okresami przejściowymi uzgodnionymi w negocjacjach w sprawie rozdziału dotyczącego środowiska naturalnego oraz wzywa Komisję i władze rumuńskie do przedsięwzięcia środków mających na celu istotną poprawę zdolności administracyjnej w dziedzinie środowiska naturalnego; w dalszym ciągu wyraża zaniepokojenie planowanym przedsięwzięciem wydobywania złota w Rosia Montana oraz oczekuje, że zostanie przeprowadzona pełna ocena oddziaływania na środowisko w celu oszacowania związanych z tym niebezpieczeństw, szczególnie biorąc pod uwagę potencjalne skażenie cyjankiem tego terenu oraz rekultywację po jego zamknięciu;

21. z uwagą śledzić będzie proces związany z przystąpieniem Rumunii do UE w styczniu 2007 roku; zwraca się do Komisji o regularne informowanie go o dotrzymywaniu przez władze rumuńskie zobowiązań podjętych w związku z traktatem akcesyjnym, w szczególności zaś o walce z korupcją, ochronie środowiska naturalnego oraz polityce z zakresu wymiaru sprawiedliwości, spraw wewnętrznych i konkurencji; podkreśla, iż wyraża zgodę na podpisanie traktatu akcesyjnego pod warunkiem pełnego zaangażowania Komisji i Rady w podejmowanie decyzji w przypadku konieczności zastosowania w chwili przystępowania Rumunii do UE, klauzul ochronnych przewidzianych w traktacie akcesyjnym;

22. zwraca uwagę na fakt, że możliwość zastosowania klauzul zabezpieczających nie powinna być traktowana jako sankcja wobec Rumunii czy też polityk wspólnotowych, lecz jako mechanizm mający zapewnić Rumunii wystarczającą ilość czasu potrzebną do przygotowania się na płynne scalenie rynku wewnętrznego, mając na uwadze, że dobre funkcjonowanie leży we wspólnym interesie Państw Członkowskich i krajów ubiegających się o członkostwo w UE oraz że ma bezpośredni wpływ na życie obywateli;

23. jest przekonany, że przystąpienie Rumunii do Unii Europejskiej przyczyni się do budowania Europy w jej wymiarze kulturowym i politycznym, w szczególności w ramach działań mających na celu stabilizację regionu Bałkanów i w zakresie nowej europejskiej polityki sąsiedztwa;

Środa 13 kwiecień 2005

24. zauważa, że sukces przystąpienia zależy w dużym stopniu od wsparcia i zaangażowania obywateli państwa przystępującego; wobec tego zachęca władze rumuńskie i organizacje pozarządowe do przeprowadzenia szeroko zakrojonej, poważnej i obiektywnej kampanii informacyjnej na temat Unii Europejskiej i jej celów, a także na temat korzyści i obowiązków wynikających z członkostwa, tak aby obywatele rumuńscy byli w pełni świadomi swojego wyboru i zaangażowani w miarę możliwości w bieżące przygotowania; wzywa także Komisję do zapewnienia odpowiedniego finansowania kampanii informacyjnej mającej na celu poprawę stanu wiedzy społeczeństwa na temat przystąpienia Rumunii (i Bułgarii);

25. podkreśla, że przystąpienie Rumunii do Unii Europejskiej nie powinno być traktowane jako cel sam w sobie, lecz jako sposobność do wniesienia wkładu do procesu integracji europejskiej mającego na celu propagowanie pokoju i związanych z nim wartości oraz stworzenie przestrzeni solidarności i dobrobytu poprzez rozszerzenie korzyści na wszystkie Państwa Członkowskie i ich ludność;

26. wyraża zgodę na podpisanie traktatu akcesyjnego w kwietniu 2005 r. i z zadowoleniem przyjmuje obecność w Parlamencie Europejskim trzydziestu pięciu obserwatorów rumuńskich;

27. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i Rumunii.

P6_TA(2005)0120

Wniosek Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej (AA1/2/2005 — C6-0086/2005 — 2005/0902(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę zgodnie z art. 49 Traktatu UE (C6-0086/2005),
 - uwzględniając opinię Komisji (COM(2005)0055),
 - uwzględniając projekt traktatu dotyczącego przystąpienia Rumunii do Unii Europejskiej,
 - uwzględniając wymianę korespondencji pomiędzy przewodniczącym Parlamentu Europejskiego i przewodniczącym Komisji w sprawie pełnego włączenia Parlamentu w przypadku rozważania zastosowania jednej z klauzul ochronnych przewidzianych w traktacie akcesyjnym,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie skutków finansowych przystąpienia Bułgarii i Rumunii ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 75 oraz art. 82 ust. 6 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0083/2005),
- A. mając na uwadze, że warunki przyjęcia państw kandydujących i dostosowania, jakich wymaga ich przystąpienie, zostały zapisane w projekcie traktatu akcesyjnego oraz że w przypadku wprowadzenia do tego tekstu istotnych modyfikacji wymagana jest konsultacja z Parlamentem,
- B. mając na uwadze, że Rada i Komisja będą musiały ściśle współpracować z Parlamentem Europejskim w monitorowaniu procesu przystąpienia Rumunii oraz w procesie podejmowania decyzji w przypadku, gdyby konieczne okazało się zastosowanie zawartych w traktacie akcesyjnym klauzul ochronnych odnośnie akcesji Rumunii,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0116.

Środa 13 kwiecień 2005

- C. mając na uwadze, że zgodę tę poprzedziło porozumienie obydwu organów władzy budżetowej w sprawie pakietu finansowego, który zostanie zawarty w traktacie akcesyjnym oraz przyjęcie oświadczenia dotyczącego budżetowych i instytucjonalnych konsekwencji wdrożenia tego pakietu;
1. wyraża zgodę w sprawie wniosku Rumunii o przystąpienie do Unii Europejskiej;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie oraz Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Rumunii.

P6_TA(2005)0121

Ustawodawstwo socjalne odnoszące się do działalności związanej z transportem drogowym *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wykonania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących ustawodawstwa socjalnego odnoszącego się do działalności związanej z transportem drogowym (11336/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11336/1/2004 — C6-0249/2004) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽²⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0628) ⁽³⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Transportu i Turystyki (A6-0073/2005),
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 63 E z 15.3.2005, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 385.

⁽³⁾ Dotychczas niepublikowane w Dz.U.

P6_TC2-COD(2003)0255

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie minimalnych warunków wykonania rozporządzeń Rady (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 dotyczących przepisów socjalnych odnoszących się do działalności w transporcie drogowym

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 71 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

Środa 13 kwiecień 2005

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenia Rady (EWG) nr 3820/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ⁽³⁾ oraz (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym ⁽⁴⁾ **oraz dyrektywa 2002/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 2002 w sprawie organizacji czasu pracy osób wykonujących czynności w trasie w zakresie transportu drogowego** ⁽⁵⁾ mają istotne znaczenie dla tworzenia wspólnego rynku usług w zakresie transportu lądowego, dla bezpieczeństwa na drogach oraz dla warunków pracy.
- (2) W Białej Księdze „Europejska polityka transportowa do roku 2010: czas na decyzje”, Komisja wskazała na potrzebę zaostrzenia kontroli i sankcji, zwłaszcza w zakresie przepisów socjalnych odnoszących się do działalności w transporcie drogowym, w szczególności potrzebę zwiększenia liczby kontroli, zachęcania do systematycznej wymiany informacji pomiędzy Państwami Członkowskimi, koordynacji działań kontrolnych oraz wspierania szkolenia funkcjonariuszy służb kontrolnych.
- (3) Konieczne jest zatem zapewnienie właściwego stosowania i jednolitej wykładni przepisów socjalnych w transporcie drogowym poprzez ustanowienie minimalnych wymogów w zakresie dokonywanych przez Państwa Członkowskie jednolitych i skutecznych kontroli przestrzegania odpowiednich przepisów. Kontrole takie powinny prowadzić do zapobiegania naruszeniom przepisów i zmniejszania ich liczby. Ponadto, należy wprowadzić mechanizm, który zapewni dokładniejsze i częstsze kontrolowanie przedsiębiorstw o wysokim stopniu ryzyka.
- (4) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie powinny prowadzić nie tylko do poprawy bezpieczeństwa na drogach, ale także przyczynić się do harmonizacji warunków pracy we Wspólnocie i wyrównania warunków konkurencji.
- (5) Zastąpienie tachografów analogowych tachografami cyfrowymi umożliwi stopniowo coraz sprawniejsze i dokładniejsze kontrolowanie większej ilości danych i z tego względu, Państwa Członkowskie będą w stanie przeprowadzać więcej kontroli. Podlegający kontroli odsetek dni przepracowanych przez kierowców pojazdów objętych zakresem przepisów socjalnych należy zatem stopniowo zwiększać do 4 %.
- (6) **Celem systemów kontroli powinien być rozwój rozwiązań krajowych w kierunku ich współdziałania i wykonalności na poziomie europejskim.**
- (7) Wszystkie jednostki kontrolujące powinny dysponować odpowiednim standardowym wyposażeniem **oraz uprawnieniami** umożliwiającymi skuteczne i efektywne wykonywanie ich obowiązków.
- (8) Państwa Członkowskie powinny dążyć, bez uszczerbku dla należytego wykonania zadań nałożonych niniejszą dyrektywą, do zapewnienia efektywnego i szybkiego przeprowadzania kontroli drogowych, w celu dokonywania kontroli w możliwie najkrótszym czasie i przy możliwie najmniejszym opóźnieniu kierowcy.
- (9) W każdym Państwie Członkowskim **powinno się wyznaczyć organ koordynujący wdrażanie, funkcjonujący jako krajowe centrum wykonawcze, którego obowiązkiem jest nadzór i wdrażanie logicznej krajowej strategii wykonawczej i i dążenie do praktycznego współdziałania systemów kontroli w porozumieniu** z innymi właściwymi organami. Organ ten powinien także opracowywać odpowiednie dane **statystyczne**.

⁽¹⁾ Dz.U. C 241 z 28.9.2004, str. 65.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 2004 r. (Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 358), wspólne stanowisko Rady z dnia 9 grudnia 2004 r. (Dz.U. C 63 E z 15.3.2005, str. 1) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 1. Rozporządzenie zmienione dyrektywą 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 432/2004 (Dz.U. L 71 z 10.3.2004, str. 3).

⁽⁵⁾ **Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 35.**

Środa 13 kwiecień 2005

- (10) Współpracę pomiędzy organami kontrolnymi Państw Członkowskich należy dodatkowo wspierać poprzez skoordynowane kontrole, wspólne szkolenia, elektroniczną wymianę informacji oraz wymianę wiedzy i doświadczeń.
- (11) Stosowanie najlepszych praktyk w zakresie działań kontrolnych w transporcie drogowym, w szczególności dla zagwarantowania jednolitego podejścia do kwestii zaświadczeń dotyczących urlopów wypoczynkowych i zwolnień chorobowych kierowców, powinno być ułatwiane i promowane poprzez forum organów kontrolnych Państw Członkowskich.
- (12) Środki niezbędne do implementacji niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽¹⁾.
- (13) Ponieważ cel niniejszej dyrektywy, jakim jest ustanowienie przejrzystych, wspólnych zasad w zakresie minimalnych warunków kontroli należytego i jednolitego stosowania rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 **oraz rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z...[w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego i zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98]** ⁽²⁾, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast z uwagi na potrzebę skoordynowanych działań ponadnarodowych, możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności zawartą w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia tego celu.
- (14) Należy zatem uchylić dyrektywę Rady 88/599/EWG z dnia 23 listopada 1988 r. w sprawie standardowych procedur sprawdzających przy wykonaniu rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i 3821/85 ⁽³⁾,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustanawia minimalne warunki wykonania rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 **oraz dyrektywy 2002/15/WE.**

Artykuł 2

Zakres obowiązywania

1. **Niniejsza dyrektywa obowiązuje niezależnie od kraju dopuszczenia pojazdu do przewozów w ruchu drogowym**

a) **wyłącznie na terenie Wspólnoty; lub**

b) **pomiędzy Wspólnotą, Szwajcarią i państwami będącymi stronami Układu o Europejskim Obszarze Gospodarczym.**

2. **Umowa europejska dotycząca pracy załóg pojazdów wykonujących międzynarodowe przewozy drogowe (AETR) obowiązuje w miejsce tej dyrektywy dla przewozów międzynarodowych w ruchu drogowym, które odbywają się częściowo poza obszarami wymienionymi w ust. 1 pojazdami dopuszczonymi do ruchu w obrębie Wspólnoty lub państwach będących stronami umowy AETR na całej trasie przejazdu.**

3. **Dyrektywa ta obowiązuje dla przewozów pojazdami dopuszczonymi do ruchu w krajach trzecich nie będących stronami umowy AETR na każdym odcinku trasy przebytych na terytorium Wspólnoty.**

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ **Dz.U. L [...] z [...], str. [...].**

⁽³⁾ Dz.U. L 325 z 29.11.1988, str. 55. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 (Dz.U. L 274 z 9.10.1998, str. 1).

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 3

Systemy kontroli

1. Państwa Członkowskie organizują system odpowiednich, regularnych kontroli prawidłowego i jednolitego wykonywania przepisów, o którym mowa w art. 1, obejmujący zarówno kontrole drogowe, jak i kontrole na terenie przedsiębiorstw wszystkich rodzajów transportu.

Kontrole te obejmują każdego roku szeroki i reprezentatywny przekrój pracowników wykonujących czynności związane z przewozem, kierowców, przedsiębiorstw i pojazdów wszystkich rodzajów transportu objętych zakresem stosowania rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 **oraz kierowców i pracowników wykonujących czynności w trasie w zakresie obowiązywania dyrektywy 2002/15/WE.**

2. **O ile dotychczas tego nie uczyniono, Państwa Członkowskie nadają do ... (*) upoważnionym funkcjonariuszom służb kontrolnych wszystkie wymagane uprawnienia umożliwiające im prawidłowe wykonywanie zadań kontrolnych zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.**

3. Każde Państwo Członkowskie organizuje kontrole w taki sposób, aby od dnia ... (**) obejmowały one 1 % dni przepracowanych przez kierowców pojazdów objętych zakresem stosowania rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 **oraz dyrektywy 2002/15/WE.** Odsetek ten wzrośnie do 2 % od dnia **1 stycznia 2007 r.** oraz do 3 % od dnia **1 stycznia 2009 r.**

Od dnia **1 stycznia 2011 r.** Komisja może podwyższyć ten minimalny odsetek do 4 % zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2 pod warunkiem, że dane statystyczne zebrane z zgodnie z art. 4 wykażą, że średnio ponad 90 % wszystkich skontrolowanych pojazdów jest wyposażonych w tachografy cyfrowe. Przy podejmowaniu tej decyzji, Komisja bierze pod uwagę także skuteczność istniejących środków kontroli, w szczególności dostępność danych z tachografów cyfrowych na terenie przedsiębiorstw.

Nie mniej niż 15 % całkowitej liczby skontrolowanych dni roboczych podlega kontrolom drogowym, a nie mniej niż **50%** na terenie **przedsiębiorstw.**

4. Informacje przedkładane Komisji zgodnie z art. 16 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 zawierają liczbę kierowców poddanych kontrolom drogowym, liczbę kontroli na terenie przedsiębiorstw, liczbę skontrolowanych dni roboczych oraz liczbę **i rodzaj** ujawnionych naruszeń, **z zaznaczeniem, czy wykonywany był przewóz osób czy towarów.**

Artykuł 4

Dane statystyczne

Państwa Członkowskie zapewniają, by dane statystyczne gromadzone podczas kontroli przeprowadzanych zgodnie z art. 3 ust. 1 i 3, grupowane były według następujących kategorii:

a) w przypadku kontroli drogowych:

- i) kategoria drogi, tj. czy jest to autostrada, droga krajowa, czy droga niższej kategorii, **numer drogi, kraj, w którym kontrolowany pojazd jest zarejestrowany oraz liczba pojazdów posiadanych przez przedsiębiorstwo,**
- ii) **Państwo Członkowskie pochodzenia kierowcy i przedsiębiorstwa, w celu uniknięcia dyskryminacji,**
- iii) rodzaj tachografu: analogowy lub cyfrowy,

b) w przypadku kontroli na terenie przedsiębiorstw:

- i) rodzaj działalności transportowej: działalność międzynarodowa czy krajowa; transport osób czy rzeczy; na własny rachunek lub na rzecz innych jednostek;
- ii) wielkość taboru przedsiębiorstwa;
- iii) rodzaj tachografu: analogowy czy cyfrowy.

(*) **Sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.**

(**) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

Powyższe dane statystyczne przedkładane są corocznie Komisji.

Przedsiębiorstwa odpowiedzialne za kierowców oraz właściwe organy Państw Członkowskich powinny prowadzić rejestr danych zebranych w poprzednim roku.

Komisja udzieli wszelkich niezbędnych dodatkowych wyjaśnień dotyczących definicji kategorii określonych w pkt. a) i b) zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2.

Artykuł 5

Kontrole drogowe

1. Kontrole drogowe organizowane są w różnych miejscach, w dowolnym czasie i obejmują wystarczająco duży obszar sieci drogowej, aby utrudnić omijanie punktów kontroli.
2. Państwa Członkowskie zapewniają:
 - a) przygotowanie odpowiednich warunków dla zorganizowania punktów kontroli na istniejących i planowanych drogach lub w ich pobliżu, **a w szczególności aby stacje benzynowe, przydrożne parkingi i inne bezpieczne miejsca przy autostradach oraz zajazdy mogły stanowić punkty kontrolne;**
 - b) przeprowadzanie kontroli według wyrównanego systemu rotacyjnego, **ze szczególnym wysiłkiem w kierunku zapewnienia równowagi w zakresie intensywności kontroli prowadzonych w różnych punktach wzdłuż dróg.**
3. W trakcie kontroli drogowych kontrolowane są elementy określone w części A załącznika I. Jeśli wymaga tego sytuacja, kontrole mogą skupiać się na określonym elemencie.
4. Bez uszczerbku dla postanowień art. 10 ust. 2, kontrole drogowe przeprowadzane są bez dyskryminacji. W szczególności funkcjonariusze służb kontrolnych nie stosują dyskryminacji ze względu na:
 - a) kraj rejestracji pojazdu;
 - b) kraj zamieszkania kierowcy;
 - c) kraj siedziby przedsiębiorstwa;
 - d) początkowy i docelowy punkt podróży;
 - e) wyposażenie pojazdu w tachograf analogowy lub cyfrowy.
5. Funkcjonariusz służb kontrolnych zaopatrzony jest w:
 - a) wykaz podstawowych elementów podlegających kontroli określonych w części A załącznika I;
 - b) standardowy sprzęt kontrolny określony w załączniku II.
6. Jeśli ustalenia z kontroli drogowej kierowcy pojazdu zarejestrowanego w innym Państwie Członkowskim, dostarczają podstaw do uznania, że dopuszczono się naruszeń, których nie można wykryć w trakcie tej kontroli ze względu na brak koniecznych danych, właściwe organy zainteresowanych Państw Członkowskich udzielają sobie wzajemnie pomocy przy wyjaśnieniu takiej sytuacji.

Artykuł 6

Kontrole skoordynowane

Co najmniej sześć razy w roku Państwa Członkowskie podejmują skoordynowane kontrole drogowe kierowców i pojazdów objętych zakresem stosowania rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 oraz dyrektywy 2002/15/WE. Kontrole takie podejmowane są w tym samym czasie przez organy dwóch lub więcej Państw Członkowskich, odpowiedzialne za kontrole, z których każdy działa na swoim własnym terytorium.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 7

Kontrole na terenie przedsiębiorstw

1. Kontrole na terenie przedsiębiorstw są planowane z uwzględnieniem dotychczasowych doświadczeń w zakresie różnych rodzajów transportu **i przedsiębiorstw**. Prowadzi się je także w przypadkach, gdy kontrole drogowe ujawniły poważne naruszenia przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 lub rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.
2. Kontrole na terenie przedsiębiorstw obejmują elementy wymienione w częściach A i B załącznika I.
3. Funkcjonariusz służb kontrolnych zaopatrzony jest w:
 - a) wykaz podstawowych elementów podlegających kontroli określony w częściach A i B załącznika I;
 - b) standardowy sprzęt kontrolny, określony w załączniku II.
4. Funkcjonariusz służb kontrolnych Państwa Członkowskiego w trakcie kontroli uwzględnia wszelkie informacje przekazane przez wyznaczony do koordynacji organ kontrolny innego Państwa Członkowskiego, o którym mowa w art. 8 ust. 1, dotyczące działalności danego przedsiębiorstwa w tym innym Państwie Członkowskim.
5. Dla celów przepisów ust. 1 — 4, kontrole przeprowadzane na podstawie odpowiednich dokumentów lub danych przekazanych przez przedsiębiorstwa na żądanie właściwych organów w obiektach tych organów, należy traktować na równi z kontrolami prowadzonymi na terenie przedsiębiorstw.

Artykuł 8

Organ koordynujący wdrażanie

1. Państwa Członkowskie wyznaczają organ, do którego zadań należy:
 - a) zapewnienie, **pomędzy różnymi właściwymi organami w Państwie Członkowskim, w zakresie działań podejmowanych zgodnie z art. 5 i 7 oraz** wspólnie z odpowiadającymi im organami w innych zainteresowanych Państwach Członkowskich, koordynacji działań podejmowanych zgodnie z art. 6;
 - b) przekazywanie Komisji co dwa lata sprawozdania statystycznego zgodnie z art. 16 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3820/85;
 - c) **stworzenie spójnej krajowej strategii wykonawczej;**
 - d) główna odpowiedzialność za udzielanie pomocy, o której mowa w art. 5 ust. 6, właściwym organom innych Państw Członkowskich;
 - e) **opublikowanie danych statystycznych uzyskanych zgodnie z art. 4.**

Organ ten jest reprezentowany w Komitecie, o którym mowa w art. 13 ust. 1.

2. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o wyznaczeniu takiego organu, a Komisja odpowiednio poinformuje pozostałe Państwa Członkowskie.
3. Należy aktywnie wspierać wymianę danych, doświadczeń i wiedzy pomiędzy Państwami Członkowskimi przede wszystkim, ale nie wyłącznie, poprzez Komitet określony w art. 13 ust. 1 oraz organ, który Komisja może wyznaczyć zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2.

Artykuł 9

Wymiana informacji

1. Informacje wzajemnie udostępniane na podstawie art. 17 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 lub art. 19 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 są wymieniane pomiędzy wyznaczonymi organami, o których powiadomiono Komisję zgodnie z art. 8 ust. 2:
 - a) przynajmniej raz na sześć miesięcy po dacie wejścia w życie niniejszej dyrektywy;
 - b) na szczególne żądanie Państwa Członkowskiego w indywidualnych przypadkach.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Państwa Członkowskie dążą do ustanowienia systemów dla elektronicznej wymiany informacji. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2 Komisja określi wspólną metodę efektywnej wymiany informacji.

Artykuł 10

System oceny ryzyka **i naruszeń**

1. Państwa Członkowskie wprowadzą **wspólny** system oceny ryzyka w przedsiębiorstwach, oparty na względnej liczbie i wadze naruszeń przepisów rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 lub nr 3821/85 **lub dyrektywy 2002/15/WE**, popełnionych w określonych przedsiębiorstwach.

2. Przedsiębiorstwa o wysokim stopniu ryzyka są kontrolowane dokładniej i częściej, **a w przypadku wykrycia powtarzających się naruszeń należy nałożyć na nie ostrzejsze sankcje**. Kryteria i szczegółowe przepisy dotyczące wdrożenia takiego systemu analizowane są w ramach prac Komitetu, o którym mowa w art. 13, w celu ustanowienia systemu wymiany informacji na temat najlepszych praktyk.

3. **Jeżeli Państwo Członkowskie dowie się o naruszeniu rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 lub nr 3821/85 lub dyrektywy 2002/15/WE, które zostało popełnione na terytorium innego Państwa Członkowskiego, powinno ono poinformować o tym to Państwo Członkowskie, aby umożliwić mu nałożenie kar.**

4. **Państwa Członkowskie traktują jako poważne w szczególności następujące naruszenia rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 lub nr 3821/85 lub dyrektywy 2002/15/WE:**

- a) **przekroczenie maksymalnych dziennych, sześć— lub czternastodniowych czasów prowadzenia pojazdu o przynajmniej 20 %;**
- b) **skręcanie dziennych lub tygodniowych minimalnych okresów odpoczynku o przynajmniej 20 %;**
- c) **skręcanie minimalnych przerw o przynajmniej 33 %;**
- d) **przekraczanie maksymalnego tygodniowego czasu pracy wynoszącego 60 godzin o przynajmniej 10 %.**

Artykuł 11

Sprawozdanie

Do dnia ... (*) Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie zawierające analizę kar za poważne naruszenia, przewidzianych w ustawodawstwie Państw Członkowskich. **Jednocześnie Komisja przedstawi propozycję dyrektywy w sprawie harmonizacji tych sankcji.**

Sprawozdanie wykaże poziom różnic pomiędzy sankcjami i jaki byłby wpływ harmonizacji minimalnych i maksymalnych kar za dane naruszenie na przestrzeganie postanowień tej dyrektywy i na bezpieczeństwo w ruchu drogowym.

Artykuł 12

Najlepsze praktyki

1. Zgodnie z procedurą określoną w art. 13 ust. 2, Komisja określi wytyczne dotyczące najlepszych praktyk w zakresie egzekwowania przepisów.

Wytyczne **te zostaną opublikowane w składanym** co dwa lata sprawozdaniu **Komisji**.

2. Państwa Członkowskie opracują wspólne programy szkoleń dotyczące najlepszych praktyk, które będą przeprowadzane co najmniej raz w roku i będą ułatwiać wymianę pracowników, co najmniej raz w roku, pomiędzy odpowiednimi organami koordynującymi i ich odpowiednikami w innych Państwach Członkowskich.

(*) Trzy lata od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

3. Komisja opracuje, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, elektroniczny oraz przeznaczony do druku formularz mający zastosowanie, gdy kierowca przebywa na zwolnieniu chorobowym lub na urlopie wypoczynkowym lub gdy prowadził inny pojazd wyłączony z zakresu stosowania rozporządzenia (EWG) nr 3820/85, w okresie wspomnianym w art. 15 ust. 7 akapit pierwszy, tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.

4. Państwa Członkowskie zapewniają należyte przeszkolenie funkcjonariuszy służb kontrolnych w zakresie wykonywania ich zadań.

Artykuł 13

Procedura Komitetu

1. Komisja jest wspierana przez Komitet ustanowiony zgodnie z art. 18 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 5 i art. 7 decyzji 1999/468/WE przy uwzględnieniu przepisów jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 14

Środki wykonawcze

Na wniosek Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy Komisja, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2, przyjmuje środki wykonawcze, w szczególności w jednym z następujących celów:

- a) wspierania wspólnego podejścia do stosowania niniejszej dyrektywy;
- b) wspierania spójnego podejścia i ujednoliconej wykładni przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 przez organy odpowiedzialne za egzekwowanie stosowania przepisów;
- c) ułatwienia dialogu pomiędzy branżą transportu drogowego i organami odpowiedzialnymi za egzekwowanie stosowania **przepisów**.

Artykuł 15

Aktualizacja załączników

Zmiany postanowień załączników, niezbędne do ich dostosowania do rozwoju najlepszych praktyk, przyjmuje się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 13 ust. 2.

Artykuł 16

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia 1 stycznia 2006 r. Niezwłocznie przekażą one Komisji teksty tych przepisów wraz z tabelą korelacji pomiędzy nimi a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 17

Uchylenie

1. Dyrektywa 88/599/EWG traci moc ze skutkiem od dnia ... (*)
2. Odniesienia do uchylonej dyrektywy traktuje się jako odniesienia do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 18

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 19

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w, dnia

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK I

Część A — Kontrole drogowe

Następujące elementy są zwykle objęte kontrolami drogowymi:

- 1) dzienny **i tygodniowy** czas prowadzenia pojazdu, **zsumowany całkowity czas prowadzenia podczas dwóch kolejnych tygodni**, przerwy i dniowe oraz tygodniowe okresy odpoczynku **i wyrównawczy okres odpoczynku**, wykresówki **z poprzednich dwóch tygodni**, które powinny znajdować się w pojeździe zgodnie z art. 15 ust. 7 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 i/lub dane z tego samego okresu przechowywane na karcie kierowcy i/lub w pamięci urządzenia rejestrującego zgodnie z postanowieniami załącznika II do niniejszej dyrektywy i/lub na wydruku **z poprzedzających 28 dni**;
- 2) dla okresu, o którym mowa w art. 15 ust. 7 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, jako przypadki przekroczenia dozwolonej prędkości pojazdu traktuje się wszelkie okresy trwające ponad jedną minutę, w których prędkość pojazdu przekracza 90 km/h dla pojazdów kategorii N3 lub 105 km/h dla pojazdów kategorii M3 (kategorie N3 i M3 zdefiniowane są w załączniku II do dyrektywy Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep⁽¹⁾);
- 3) w razie potrzeby, prędkości chwilowe osiągnięte przez pojazd, zapisane przez urządzenie rejestrujące przez czas nie dłuższy niż poprzednie 24 godziny użytkowania pojazdu;
- 4) prawidłowe działanie urządzenia rejestrującego (stwierdzenie możliwych nadużyć urządzenia i/lub karty kierowcy i/lub wykresówki) lub, w razie potrzeby, obecność dokumentów, o których mowa w art. 14 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3820/85.

(¹) Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/104/WE (Dz.U. L 337 z 13.11.2004, str. 13).

Środa 13 kwiecień 2005

Część B — Kontrole na terenie przedsiębiorstw

Na terenie przedsiębiorstw kontroluje się poza punktami kontrolowanymi w ramach kontroli drogowych następujące dodatkowe punkty:

- 1) tygodniowe okresy odpoczynku oraz czasy prowadzenia pojazdu między tymi okresami odpoczynku;
- 2) przestrzeganie dwutygodniowego ograniczenia godzin prowadzenia pojazdu;
- 3) wykresówki, dane z jednostki pojazdowej i z karty kierowcy oraz wydruki;
- 4) **średni maksymalny tygodniowy czas pracy wynoszący 48 godzin w okresie referencyjnym określonym zgodnie z art. 4 lit. a) dyrektywy 2002/15/WE.**

Jeśli wykryto naruszenie przepisów, Państwo Członkowskie może, w razie potrzeby, zbadać wspólną odpowiedzialność innych osób nakłaniających lub osób współdziałających przy naruszeniu przepisów w łańcuchu transportowym, takich jak spedytorzy, nadawcy ładunku lub podwykonawcy, w tym sprawdzić, czy umowy na usługi transportowe umożliwiają przestrzeganie przepisów rozporządzeń (EWG) nr 3820/85 i nr 3821/85 **oraz dyrektywy 2002/15/WE.**

ZAŁĄCZNIK II**STANDARDOWE WYPOSAŻENIE DOSTĘPNE DLA JEDNOSTEK KONTROLNYCH**

Państwa Członkowskie zapewnią by dla jednostek kontrolnych wykonujących obowiązki określone w załączniku I dostępne było następujące standardowe wyposażenie:

- 1) wyposażenie umożliwiające wczytanie danych z jednostki pojazdowej oraz karty kierowcy tachografu cyfrowego, odczyt danych, ich analizę i/lub przekazanie wyników do centralnej bazy danych celem analizy;
- 2) urządzenie do sprawdzania wykresówek tachografu.

P6_TA(2005)0122**Harmonizacja przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego
***II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98 (11337/2/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241 (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11337/2/2004 — C6-0250/2004) ⁽¹⁾,

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽²⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2001)0573) ⁽³⁾,

— uwzględniając zmieniony projekt Komisji (COM(2003)0490) ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 63 E z 15.3.2005, str. 11.

⁽²⁾ Dz.U. C 38 E z 12.2.2004, str. 152.

⁽³⁾ Dz.U. C 51 E z 26.2.2002, str. 234.

⁽⁴⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 13 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Transportu i Turystyki (A6-0076/2005);
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC2-COD(2001)0241

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr.../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniające rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 71,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dziedzinie transportu drogowego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3820/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego ⁽³⁾ miało na celu harmonizację warunków konkurencji pomiędzy różnymi rodzajami transportu lądowego, w szczególności w odniesieniu do sektora drogowego oraz poprawę warunków pracy i bezpieczeństwa ruchu drogowego. Należy zapewnić i umacniać postęp w tych obszarach.
- (2) Dyrektywa 2002/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 2002 r. w sprawie organizacji czasu pracy osób wykonujących czynności w trasie w zakresie transportu drogowego ⁽⁴⁾ wymaga od Państw Członkowskich podjęcia środków, które ograniczą maksymalny tygodniowy czas pracy pracowników wykonujących czynności związane z przewozem.
- (3) Z uwagi na ogólne sformułowania użyte w niektórych przepisach rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 dotyczących czasu prowadzenia pojazdem, przerw i okresów odpoczynku kierowców uczestniczących w krajowym i międzynarodowym transporcie drogowym na terytorium Wspólnoty, wystąpiły trudności w zakresie wykładni, stosowania, egzekwowania i monitorowania tych przepisów w jednolity sposób we wszystkich Państwach Członkowskich.
- (4) Dla osiągnięcia celów tych przepisów i utrzymania zaufania do ich stosowania pożądane jest ich skuteczne i jednolite egzekwowanie. Potrzeba zatem zestawu jaśniejszych i prostszych przepisów, które będą łatwiejsze do zrozumienia, wykładni i stosowania dla branży transportu drogowego oraz organów kontrolnych.

⁽¹⁾ Dz.U. C 221 z 17.9.2002, str. 19.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 14 stycznia 2003 r. (Dz.U. C 38 E z 12.2.2004, str. 152), wspólne stanowisko Rady z dnia 9 grudnia 2004 r. (Dz.U. C 63 E z 15.3.2005, str. 11) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 1. Rozporządzenie zmienione dyrektywą 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 35.

Środa 13 kwiecień 2005

- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu w zakresie warunków pracy nie powinny naruszać prawa pracodawców i pracowników do przyjęcia, w układach zbiorowych lub w inny sposób, przepisów korzystniejszych dla pracowników.
- (6) Pożądane jest jasne zdefiniowanie zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia poprzez wyszczególnienie objętych nim głównych kategorii pojazdów.
- (7) Niniejsze rozporządzenie powinno mieć zastosowanie do przewozów drogowych wykonywanych wyłącznie na terytorium Wspólnoty, albo pomiędzy Wspólnotą, Szwajcarią i państwami będącymi stronami umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym.
- (8) Postanowienia Umowy europejskiej dotyczącej pracy załóg pojazdów wykonujących międzynarodowe przewozy drogowe z dnia 1 lipca 1970 r. („AETR”), wraz z późniejszymi zmianami, powinny nadal mieć zastosowanie do przewozu drogowego rzeczy i osób pojazdami zarejestrowanymi w dowolnym Państwie Członkowskim lub w państwie, będącym stroną AETR, na całej trasie, gdy jest to przewóz pomiędzy Wspólnotą a państwem trzecim innym niż Szwajcaria lub państwami będącymi stronami porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym albo przewóz poprzez takie państwo. **Pożą-dane jest, aby Wspólnota i państwa, będące stronami AETR, zmieniły tę Umowę w celu jej dostosowania do niniejszego rozporządzenia.**
- (9) W przypadku przewozu drogowego wykonywanego pojazdami zarejestrowanymi w państwie trzecim, nie będącym stroną AETR, **niniejsze rozporządzenie** należy stosować do każdego odcinka trasy odbywanego na terytorium **Wspólnoty**.
- (10) Ponieważ przedmiot Umowy AETR wchodzi w zakres niniejszego rozporządzenia, Wspólnota jest właściwa w zakresie negocjowania i zawarcia tej Umowy.
- (11) W przypadku, gdy zmiana wewnętrznych przepisów Wspólnoty w tej dziedzinie spowoduje konieczność odpowiedniej zmiany Umowy AETR, Państwa Członkowskie powinny współdziałać na rzecz wprowadzenia takiej zmiany do Umowy AETR w możliwie najkrótszym terminie zgodnie z procedurą w niej przewidzianą...
- (12) Wykaz wyłączeń należy zaktualizować w celu uwzględnienia postępu, jaki dokonał się w sektorze transportu drogowego w ostatnich dziewiętnastu latach.
- (13) Aby ułatwić wykładnię i zapewnić jednolite stosowanie niniejszego rozporządzenia należy zdefiniować wszystkie podstawowe pojęcia. **Ponadto należy dążyć do umożliwienia organom kontrolnym poszczególnych państw jednolitej wykładni i jednolitego stosowania niniejszego rozporządzenia.** Definicja pojęcia „tydzień” zawarta w niniejszym rozporządzeniu nie powinna stać na przeszkodzie rozpoczęciu przez kierowców pracy w dowolnym dniu tygodnia.
- (14) Aby zapewnić skuteczne kontrole przestrzegania przepisów istotne jest, by odpowiednie organy były w stanie stwierdzić przy przeprowadzaniu kontroli drogowych oraz po upływie okresu przejściowego, czy w dniu kontroli oraz przez poprzedzające go 28 dni należycie przestrzegany był czas prowadzenia pojazdu i okresy odpoczynku.
- (15) Podstawowe przepisy dotyczące okresów prowadzenia pojazdu powinny być jaśniejsze i prostsze, tak by umożliwić ich skuteczne i jednolite egzekwowanie przy pomocy tachografów cyfrowych, zgodnie z przepisami rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym⁽¹⁾ oraz niniejszego rozporządzenia. Ponadto w ramach stałego komitetu organy Państw Członkowskich odpowiedzialne za kontrolę powinny dążyć do osiągnięcia porozumienia co do sposobu stosowania niniejszego rozporządzenia.
- (16) Zgodnie z przepisami rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 możliwe okazało się takie planowanie dziennych okresów prowadzenia pojazdu i przerw, które umożliwiało kierowcy prowadzenie pojazdu przez zbyt długi czas bez pełnej przerwy, co prowadziło do obniżenia poziomu bezpieczeństwa na drogach i pogorszenia warunków pracy kierowców. Należy zatem zapewnić, by przerwy dzielone były stosowane w sposób uniemożliwiający nadużycia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 432/2004 (Dz.U. L 71 z 10.3.2004, str. 3).

Środa 13 kwiecień 2005

- (17) Niniejsze rozporządzenie ma na celu poprawę warunków socjalnych pracowników objętych jego zakresem, a także ogólną poprawę bezpieczeństwa drogowego. Służą temu głównie przepisy określające maksymalny dzienny, tygodniowy i przypadający w okresie każdych dwóch kolejnych tygodni czas prowadzenia pojazdu, przepis zobowiązujący kierowcę do korzystania z regularnego odpoczynku tygodniowego co najmniej raz na dwa tygodnie oraz przepisy przewidujące, że w żadnym przypadku dzienny odpoczynek nie może być krótszy niż nieprzerwany okres dziewięciu godzin. Ponieważ przepisy te gwarantują odpowiedni odpoczynek oraz uwzględniając doświadczenia z lat ubiegłych w zakresie wprowadzania w życie odpowiednich przepisów, nie jest już niezbędny system rekompensowania skrócenia okresu dziennego odpoczynku.
- (18) Wiele przewozów drogowych na terytorium Wspólnoty obejmuje odcinki pokonywane promem lub koleją. Należy zatem ustalić jasne i odpowiednie przepisy dotyczące okresów dziennego odpoczynku i przerw przy wykonywaniu takich przewozów.
- (19) Wobec wzrostu liczby transgranicznych przewozów rzeczy i osób pożądane jest, w interesie bezpieczeństwa drogowego i polepszenia egzekwowania przepisów, aby kontrole drogowe i kontrole na terenie przedsiębiorstw obejmowały czas prowadzenia pojazdów, okresy odpoczynku i przerwy mające miejsce w innych Państwach Członkowskich lub państwach trzecich, oraz aby stwierdzały, czy odpowiednie przepisy były w pełni i prawidłowo przestrzegane.
- (20) Odpowiedzialność przedsiębiorstw transportowych powinna dotyczyć co najmniej przedsiębiorstw transportowych będących osobami prawnymi lub fizycznymi i nie powinna wykluczać postępowania przeciwko osobom fizycznym będącym sprawcami, nakłaniającymi lub współdziałającymi przy naruszaniu przepisów niniejszego rozporządzenia.
- (21) Kierowcy pracujący dla kilku przedsiębiorstw transportowych powinni każdemu z nich dostarczać odpowiednich informacji, aby umożliwić im wykonanie ich obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia.
- (22) W celu wspierania postępu społecznego oraz poprawy bezpieczeństwa drogowego każde Państwo Członkowskie powinno zachować prawo do przyjęcia stosownych **środków**.
- (23) **Państwa** Członkowskie powinny ustanowić przepisy dla pojazdów używanych do regularnych przewozów osób, których trasa nie przekracza 50 km. Przepisy te powinny zapewniać odpowiednią ochronę w zakresie dopuszczalnego czasu prowadzenia pojazdu oraz obowiązkowych okresów odpoczynku i przerw.
- (24) W interesie skutecznego egzekwowania przepisów pożądane jest, by wszystkie regularne krajowe i międzynarodowe przewozy osób podlegały kontroli przy użyciu standardowych przyrządów rejestrujących.
- (25) Państwa Członkowskie powinny ustanowić przepisy dotyczące kar stosowanych w przypadku naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia oraz zapewnić ich wykonanie. Kary te muszą być skuteczne, proporcjonalne, odstrasżające i niedyskryminujące. Wspólny zakres środków dostępnych Państwu Członkowskiemu powinien zawierać także możliwość unieruchomienia pojazdu w razie wykrycia poważnych naruszeń. Zawarte w niniejszym rozporządzeniu przepisy dotyczące kar lub postępowania nie powinny naruszać przepisów krajowych dotyczących ciężaru dowodu.
- (26) W interesie przejrzystego i skutecznego egzekwowania przepisów pożądane jest ujednolicenie przepisów dotyczących odpowiedzialności przedsiębiorstw transportowych i kierowców z tytułu naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia. Odpowiedzialność taka może mieć w Państwach Członkowskich charakter karny, cywilny lub administracyjny, zależnie od okoliczności.
- (27) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, jakim jest ustanowienie jasnych wspólnych przepisów dotyczących czasu prowadzenia pojazdu, przerw oraz okresów odpoczynku nie może być osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast z uwagi na potrzebę podjęcia skoordynowanych działań, możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

Środa 13 kwiecień 2005

- (28) Środki konieczne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽¹⁾.
- (29) *Ponieważ postanowienia dotyczące minimalnego wieku kierowców zawarte w dyrektywie 2003/59/WE ⁽²⁾ muszą zostać przetransponowane do 2009 r., niniejsze rozporządzenie powinno zawierać wyłącznie postanowienia przejściowe dotyczące minimalnego wieku kierowców.*
- (30) Rozporządzenie (EWG) nr 3821/85 powinno zostać zmienione w celu jasnego określenia szczególnych obowiązków przedsiębiorstw transportowych i kierowców, a także w celu umocnienia pewności prawnej i ułatwienia egzekwowania przestrzegania maksymalnego czasu prowadzenia pojazdu i okresów odpoczynku w trakcie kontroli drogowych.
- (31) Rozporządzenie (EWG) nr 3821/85 powinno także zostać zmienione w celu zapewnienia pewności prawnej w odniesieniu do nowych terminów wprowadzenia tachografów cyfrowych oraz dostępności kart kierowców.
- (32) *Wprowadzenie urzędu rejestrującego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2135/98 pozwalającego na, elektroniczną rejestrację czynności kierowcy na jego karcie kierowcy przez okres 28 dni i ruchu pojazdu przez okres 365 dni, umożliwi w przyszłości szybszą i dokładniejszą kontrolę drogową.*
- (33) *Doświadczenie wskazuje, że postanowienia niniejszego rozporządzenia, w szczególności te, które dotyczą maksymalnego czasu prowadzenia pojazdu w okresie dwóch tygodni, są przestrzegane tylko wtedy, gdy prowadzone są skuteczne i efektywne kontrole drogowe, odnoszące się do całego okresu, a nie tylko do okresu najwyższej ośmiu dni, przewidzianego w dyrektywie 88/599/EWG ⁽³⁾ w związku z rozporządzeniem (EWG) nr 3821/85.*
- (34) *Dyrektywa 88/599/EWG przewiduje dla kontroli drogowych jedynie kontrolę dziennego czasu prowadzenia pojazdu, dziennych okresów odpoczynku oraz przerw. Wraz z wprowadzeniem cyfrowego urządzenia rejestrującego dane kierowcy i pojazdu będą zapisywane elektronicznie i pozwolą na przeprowadzenie na miejscu ich elektronicznej oceny. Powinno to umożliwić przeprowadzenie zwykłej kontroli tygodniowych okresów odpoczynku oraz wyrównawczych okresów odpoczynku za skrócone dzienne i tygodniowe okresy odpoczynku. Podczas kontroli drogowej powinien być również kontrolowany maksymalny czas pracy wynoszący 60 godzin w jednym tygodniu, zgodnie z dyrektywą 2002/15/WE. W tym celu kierowcy powinni móc przedstawić zaświadczenie wydane przez pracodawcę, tak jak ma to obecnie miejsce przy dostarczaniu dowodów dotyczących tygodniowych okresów odpoczynku, dopóki ręczne wprowadzanie danych do cyfrowego urządzenia rejestrującego nie stanie się obowiązkowe. Kontrola przeciętnego czasu pracy wynoszącego 48 godzin tygodniowo powinna być w dalszym ciągu prowadzona przy kontrolach w przedsiębiorstwach na podstawie okresu odniesienia.*
- (35) *Artykuł 2 ustęp 2 dyrektywy 88/599/EWG przewiduje kontrolę przynajmniej 1 % dni pracy w roku, z czego co najmniej 15 % to kontrole drogowe, a co najmniej 25 % to kontrole na terenie przedsiębiorstwa. Z powodu licznych naruszeń prawa wskazane jest stopniowe zwiększenie kontrolowanych dni do przynajmniej 2 % od 1 stycznia 2007 r., 3 % od 1 stycznia 2009 r. i 4 % od 1 stycznia 2011 r. Przynajmniej 30 % wszystkich skontrolowanych dni pracy powinno przypadać na kontrole drogowe, a przynajmniej 50 % skontrolowanych dni pracy na kontrole na terenie przedsiębiorstwa, gdyż tylko takie kontrole umożliwiają skontrolowanie całości pracy kierowcy. Ponadto dyrektywa 88/599/EWG musi zostać dostosowana w sposób pozwalający również na kontrolę przestrzegania postanowień dyrektywy 2002/15/WE.*

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ Dyrektywa 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie wstępnej kwalifikacji i okresowego szkolenia kierowców niektórych pojazdów drogowych do przewozu towarów lub osób, zmieniająca rozporządzenie Rady (EWG) nr 3820/85 i dyrektywę Rady 91/439/EWG oraz uchylająca dyrektywę Rady 76/914/EWG (Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4). Dyrektywa zmieniona dyrektywą Rady 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

⁽³⁾ Dyrektywa Rady 88/599/EWG z 23 listopada 1988 r. w sprawie ujednoliconych procedur sprawdzających przy wykonywaniu rozporządzenia (EWG) nr 3820/85 w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym (Dz.U. L 325 z 29.11.1988, str. 55).

Środa 13 kwiecień 2005

(36) *Stosowanie przepisów odnoszących się do tachografów cyfrowych powinno być zgodne z niniejszym rozporządzeniem w celu osiągnięcia optymalnej skuteczności monitorowania i egzekwowania przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego.*

(37) Dla zapewnienia przejrzystości i w celu racjonalizacji rozporządzenie (EWG) nr 3820/85 powinno zostać uchylone i zastąpione niniejszym rozporządzeniem.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

Przepisy wprowadzające

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia przepisy dotyczące czasu prowadzenia pojazdu, przerw i okresów odpoczynku kierowców wykonujących przewóz drogowy rzeczy i osób w celu ujednolicenia warunków konkurencji pomiędzy poszczególnymi rodzajami transportu lądowego, zwłaszcza w odniesieniu do sektora transportu drogowego oraz w celu poprawy warunków pracy i bezpieczeństwa drogowego. Niniejsze rozporządzenie ma na celu także przyczynienie się do polepszenia metod monitorowania i egzekwowania przepisów przez Państwa Członkowskie oraz poprawy warunków pracy w transporcie drogowym.

Artykuł 2

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do przewozu drogowego:
 - a) rzeczy, gdy dopuszczalna masa całkowita pojazdów łącznie z przyczepą lub naczepą przekracza 3,5 tony; lub
 - b) osób, pojazdami skonstruowanymi lub trwale przystosowanymi i przeznaczonymi do przewozu więcej niż dziewięciu osób łącznie z kierowcą.
2. Niniejsze rozporządzenie stosuje się, niezależnie od kraju rejestracji pojazdu, do przewozu drogowego wykonywanego:
 - a) wyłącznie na terytorium Wspólnoty; oraz
 - b) pomiędzy Wspólnotą, Szwajcarią i państwami będącymi stronami umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym.
3. ***Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do przewozu drogowego pojazdami zarejestrowanymi w państwie trzecim nie będącym stroną Umowy AETR na każdym odcinku trasy pokonanym na terytorium Wspólnoty.***
4. AETR stosuje się, w miejsce niniejszego rozporządzenia, do międzynarodowego transportu drogowego wykonywanego w części poza obszarami określonymi w ust. 2, *pojazdami zarejestrowanymi we Wspólnocie lub w państwach będących stronami umowy AETR, na całej trasie.*

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do przewozu drogowego:

- a) pojazdami używanymi do przewozu osób w ramach przewozów regularnych, których trasa nie przekracza 50 km;
- b) pojazdami o dopuszczalnej maksymalnej prędkości nie przekraczającej **40 km/h**;
- c) **ciągnikami o dopuszczalnej maksymalnej prędkości nieprzekraczającej 40 km/h**;
- d) pojazdami będącymi własnością sił zbrojnych, obrony cywilnej, straży pożarnej i sił odpowiedzialnych za utrzymanie porządku publicznego, lub wynajmowanych przez nie bez kierowcy, gdy przewóz wykonywany jest w związku z zadaniami powierzonymi tym służbom i pozostaje pod ich kontrolą;

Środa 13 kwiecień 2005

- e) pojazdami używanymi w razie wypadków **do transportów pomocy humanitarnej** lub do prowadzenia działań ratunkowych;
- f) pojazdami specjalistycznymi używanymi do celów medycznych;
- g) pojazdami specjalistycznymi pomocy drogowej poruszającymi się w promieniu 100 km od swej bazy;
- h) pojazdami poddawanych próbom drogowym do celów rozwoju technicznego lub w ramach napraw albo konserwacji oraz pojazdami nowymi lub przebudowanymi, które nie zostały jeszcze dopuszczone do ruchu;
- i) pojazdami lub zespołami pojazdów o dopuszczalnej masie całkowitej nieprzekraczającej **3,5 tony** używanymi do niezarobkowego przewozu rzeczy;
- j) pojazdami użytkowymi o statusie pojazdów zabytkowych zgodnie z przepisami Państwa Członkowskiego, w których są użytkowane, wykorzystywanymi do niezarobkowych przewozów osób lub rzeczy;
- k) **pojazdami używanymi w związku z odprowadzaniem ścieków, ochroną przeciwpowodziową, usługami w zakresie dystrybucji wody, gazu i elektryczności, utrzymaniem i kontrolą dróg, zbieraniem odpadów i ich składowaniem, usługami telegraficzno-telefonicznymi, nadawaniem programów radiowo-telewizyjnych oraz wykrywaniem nadajników lub odbiorników radiowych lub telewizyjnych;**
- l) **zespółami pojazdów o dopuszczalnej masie ciągnika nieprzekraczającej 3,5 tony, używanymi do transportu materiałów, wyposażenia i maszyn roboczych, których kierowca potrzebuje do wykonywania swojej pracy i które są użytkowane tylko w promieniu 100 km od przedsiębiorstwa kierowcy oraz pod warunkiem, że prowadzenie takich pojazdów nie stanowi głównego zajęcia kierowcy.**

Artykuł 4

Dla celów niniejszego rozporządzenia zastosowanie mają następujące definicje:

- a) „przewóz drogowy” oznacza każdą podróż odbywaną w całości lub części po drogach publicznych przez pojazd, z ładunkiem lub bez, używanym do przewozu osób lub rzeczy;
- b) „pojazd” oznacza pojazd silnikowy, ciągnik, przyczepę lub naczepę, albo zespół tych pojazdów, zdefiniowanych w następujący sposób:
 - „pojazd silnikowy”: pojazd z własnym napędem, poruszający się po drogach, inny niż pojazdy stale poruszające się po szynach i zwykle używany do przewozu osób lub rzeczy;
 - „ciągnik”: pojazd z własnym napędem, poruszający się po drogach, inny niż pojazd stale poruszający się po szynach i skonstruowany specjalnie do ciągnięcia, pchania lub poruszania przyczep, naczep, urządzeń lub maszyn;
 - „przyczepa”: pojazd skonstruowany do sprzęgania go z pojazdem silnikowym lub ciągnikiem;
 - „naczepa”: przyczepa bez przedniej osi sprzęgana w taki sposób, że znaczna część jej ciężaru i ciężaru jej ładunku spoczywa na ciągniku lub pojeździe silnikowym;
- c) „kierowca” oznacza osobę, która prowadzi pojazd nawet przez krótki okres, lub która jest przewożona w pojeździe **z zamiarem podjęcia jego prowadzenia;**
- d) „przerwa” oznacza okres, w którym kierowca nie może prowadzić pojazdu ani wykonywać żadnej innej pracy, wykorzystywany wyłącznie do wypoczynku;
- e) „inna praca” oznacza czynności zdefiniowane jako czas pracy w art. 3 lit. a) dyrektywy 2002/15/WE, z wyjątkiem *prowadzenia pojazdu*, a także wszelką pracę dla tego samego lub innego pracodawcy, w sektorze transportowym lub poza nim;
- f) „odpoczynek” oznacza nieprzerwany okres, w którym kierowca może swobodnie dysponować swoim czasem;

Środa 13 kwiecień 2005

- g) „dzienny okres odpoczynku” oznacza dzienny okres, w którym kierowca może swobodnie dysponować swoim czasem i obejmuje „regularny dzienny okres odpoczynku” lub „skrócony dzienny okres odpoczynku”;
- „regularny dzienny okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku trwający co najmniej **12 godzin**. Alternatywnie, regularny dzienny okres odpoczynku można wykorzystać w dwóch częściach, z których pierwsza musi nieprzerwanie trwać co najmniej 3 godziny a druga co najmniej 9 godzin;
 - „skrócony dzienny okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku trwający co najmniej 9 godzin, ale krócej niż 12 godzin;
- h) „tygodniowy okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku, w którym kierowca może swobodnie dysponować swoim czasem i obejmuje „regularny tygodniowy okres odpoczynku” lub „skrócony tygodniowy okres odpoczynku”:
- „regularny tygodniowy okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku trwający co najmniej 45 godzin;
 - „skrócony tygodniowy okres odpoczynku” oznacza nieprzerwany okres odpoczynku trwający krócej niż 45 godzin, który można **skrócić w miejscu postoju pojazdu lub w miejscu zamieszkania kierowcy do nie mniej niż 36 kolejnych godzin lub poza tymi miejscami do nie mniej niż 24 kolejnych godzin. Kierowcy wykonujący transport drogowy na dalekich trasach mogą odebrać wyrównanie w ciągu trzech tygodni**;
- i) „tydzień” oznacza okres od godz. 00.00 w poniedziałek do godz. 24.00 w niedzielę;
- j) **„czas prowadzenia pojazdu” oznacza czas wykonywania czynności, podczas których kierowca sprawuje kontrolę nad pojazdem i aktywnie uczestniczy w ruchu drogowym, zgodnie z tachografem, łącznie z czasem potrzebnym kierowcy na dojazd do miejsca pracy lub do pojazdu, jeżeli dojazd ten odbywa się pojazdem kierowanym przez samego kierowcę, a odległość w ten sposób pokonana przekracza 100 km;**
- k) „dzienny czas prowadzenia pojazdu” oznacza łączny czas prowadzenia pojazdu od zakończenia jednego dziennego okresu odpoczynku do rozpoczęcia następnego dziennego okresu odpoczynku lub pomiędzy dziennym okresem odpoczynku a tygodniowym okresem odpoczynku;
- l) „tygodniowy czas prowadzenia pojazdu” oznacza łączny czas prowadzenia pojazdu w ciągu tygodnia;
- m) „dopuszczalna masa całkowita” oznacza maksymalną dopuszczalną roboczą masę pojazdu z pełnym ładunkiem;
- n) „regularne przewozy osób” oznacza krajowe lub międzynarodowe usługi zdefiniowane w art. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 684/92 z dnia 16 marca 1992 r. w sprawie wspólnych zasad międzynarodowego przewozu osób autokarem i autobusem⁽¹⁾;
- o) „załoga kilkuosobowa” — oznacza sytuację, w której kierowca uczestniczy w obsadzie kilkuosobowej pojazdu, jeśli, w trakcie okresu prowadzenia pojazdu pomiędzy dwoma kolejnymi dziennymi okresami odpoczynku, lub pomiędzy dziennym okresem odpoczynku a tygodniowym okresem odpoczynku, w pojeździe przebywa co najmniej jeszcze jeden kierowca w celu prowadzenia pojazdu. Przez pierwszą **i ostatnią** godzinę obsady kilkuosobowej obecność innego kierowcy lub kierowców jest fakultatywna, ale przez pozostałą część tego okresu jest obowiązkowa;
- p) „przedsiębiorstwo transportowe” oznacza osobę fizyczną, osobę prawną lub związek lub grupę osób nieposiadającą osobowości prawnej, niezależnie od tego, czy działa zarobkowo, lub jednostkę państwową, niezależnie od tego, czy posiada ona osobowość prawną, czy też podlega organowi posiadającemu osobowość prawną, która wykonuje przewozy drogowe na rzecz osób trzecich lub na własny rachunek;
- q) „okres prowadzenia pojazdu” oznacza łączny czas prowadzenia pojazdu od chwili rozpoczęcia przez kierowcę prowadzenia pojazdu po dziennym lub tygodniowym okresie odpoczynku lub regulowanej przerwie do momentu rozpoczęcia okresu odpoczynku lub przerwy regulowanej. Czas prowadzenia pojazdu może być ciągły lub przerywany;
- r) „przerwa regulowana” oznacza przerwę, trwającą nieprzerwanie co najmniej piętnaście minut, o długości co najmniej pięć minut na każde pełne lub rozpoczęte pół godziny łącznego czasu prowadzenia pojazdu do momentu rozpoczęcia przerwy regulowanej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 74 z 20.3.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

Środa 13 kwiecień 2005

ROZDZIAŁ II

Załoga, czasy prowadzenia pojazdu, przerwy i okresy odpoczynku

Artykuł 5

1. Minimalny wiek konduktorów wynosi 18 lat.
2. Minimalny wiek pomocników kierowców wynosi 18 lat. Jednakże Państwa Członkowskie mogą obniżyć minimalny wiek pomocników kierowców do 16 lat, pod warunkiem, że:
 - a) przewóz drogowy wykonywany jest na terytorium jednego Państwa Członkowskiego w promieniu 50 km od miejsca, gdzie pojazd stacjonuje, w tym w obrębie lokalnych obszarów administracyjnych, których centrum leży w tym promieniu;
 - b) obniżenie granicy wiekowej służy celom szkolenia zawodowego; oraz
 - c) nie narusza to ograniczeń przewidzianych w krajowych przepisach prawa pracy Państwa Członkowskiego.

Artykuł 6

1. Dzienny czas prowadzenia pojazdu nie może przekroczyć 9 godzin.

Jednakże dzienny czas prowadzenia pojazdu może zostać przedłużony do nie więcej niż 10 godzin nie częściej niż dwa razy w tygodniu.
2. Tygodniowy czas prowadzenia pojazdu nie może przekroczyć 56 godzin i nie może skutkować przekroczeniem maksymalnego tygodniowego czasu pracy ustalonego w dyrektywie 2002/15/WE.
3. Łączny czas prowadzenia pojazdu w ciągu dwóch kolejnych tygodni nie może przekroczyć 90 godzin.
4. Dzienny i tygodniowy czas prowadzenia pojazdu obejmuje cały czas prowadzenia pojazdu na terytorium Wspólnoty lub państwa trzeciego.
5. Kierowca zapisuje jako „inną pracę” cały czas określony w art. 4 pkt e), a także cały czas spędzony na prowadzeniu pojazdu używanego do działalności zarobkowej nie objęty zakresem stosowania niniejszego rozporządzenia oraz zapisuje wszelkie okresy „dyspozycyjności” określone w art. 15 ust. 3 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 od ostatniego dziennego lub tygodniowego okresu odpoczynku. Zapisu tego dokonuje się ręcznie na wykresówce, na wydruku lub przy użyciu funkcji ręcznego wprowadzania danych do urządzenia rejestrującego.

Artykuł 7

Po okresie prowadzenia pojazdu trwającym cztery i pół godziny kierowcy przysługuje przerwa trwająca co najmniej czterdzieści pięć minut, chyba że kierowca rozpoczyna okres odpoczynku.

Przerwę tę mogą zastąpić przerwy długości co najmniej 15 minut rozłożone w okresie prowadzenia pojazdu lub zaraz po nim, w taki sposób, aby zachować zgodność z ust. 1 i zapewnić, że łączna przerwa trwająca 45 minut w zostanie wykorzystana w okresie prowadzenia pojazdu trwającym 4,5 godziny lub zaraz po nim.

Artykuł 8

1. Kierowca korzysta z dziennego i tygodniowego okresu odpoczynku.
2. W każdym 24 godzinny okres po upływie poprzedniego dziennego okresu odpoczynku lub tygodniowego okresu odpoczynku kierowca musi wykorzystać kolejny dzienny okres odpoczynku.

Jeśli część dziennego okresu odpoczynku zawarta w 24 godzinny okres wynosi co najmniej 9 godzin, ale mniej niż **12 godzin**, wówczas ten dzienny okres odpoczynku uznaje się za skrócony dzienny okres odpoczynku.

Środa 13 kwiecień 2005

3. Dzienny okres odpoczynku może zostać przedłużony do rozmiarów regularnego lub skróconego tygodniowego okresu odpoczynku.
 4. Kierowca może mieć najwyżej trzy skrócone dzienne okresy odpoczynku pomiędzy dwoma tygodniowymi okresami odpoczynku.
 5. Na zasadzie odstępstwa od postanowień ust. 2, w ciągu 30 godzin od zakończenia dziennego lub tygodniowego okresu odpoczynku, kierowca należący do kilkusobowej załogi korzysta z kolejnego dziennego okresu odpoczynku trwającego co najmniej 9 godzin.
 6. W ciągu kolejnych dwóch tygodni kierowca wykorzystuje co najmniej:
 - dwa regularne tygodniowe okresy odpoczynku, lub
 - jeden regularny tygodniowy okres odpoczynku i jeden skrócony tygodniowy okres odpoczynku trwający co najmniej 24 godziny. Skrócenie to należy jednak skompensować równoważnym okresem odpoczynku wykorzystanym jednorazowo przed końcem trzeciego tygodnia następującego po tym tygodniu.
- Tygodniowy okres odpoczynku rozpoczyna się nie później niż po zakończeniu sześciu okresów 24-godzinnych liczonych od końca poprzedniego tygodniowego okresu odpoczynku.
- 7. Na zasadzie odstępstwa od przepisów powyższego ustępu w przypadku transportu pasażerskiego tygodniowy okres odpoczynku może rozpocząć się nie później niż po zakończeniu 12 24-godzinnych okresów następujących po zakończeniu poprzedniego tygodniowego okresu odpoczynku, w którym to przypadku dwa normalne tygodniowe okresy odpoczynku i jeden skrócony tygodniowy okres odpoczynku liczone są razem. Łączny czas prowadzenia pojazdu podczas tych 12 24-godzinnych okresów nie przekracza 90 godzin.**
8. Odpoczynek wykorzystywany jako rekompensata za skrócony tygodniowy okres odpoczynku należy łączyć z innym okresem odpoczynku trwającym co najmniej dziewięć godzin.
 9. Dienne okresy **odpoczynku poza** bazą można wykorzystywać w pojeździe, o ile posiada on odpowiednie miejsce do spania dla każdego kierowcy i pojazd znajduje się na postoju.
 10. Tygodniowy okres odpoczynku, który przypada na dwa tygodnie można zaliczyć do dowolnego z nich, ale nie obu.

Artykuł 9

1. Na zasadzie odstępstwa od postanowień art. 8, w przypadku gdy kierowca towarzyszy pojazdowi transportowanemu promem lub pociągiem i wykorzystuje regularny dzienny okres odpoczynku, okres ten można przerwać nie więcej niż dwukrotnie innymi czynnościami trwającymi łącznie nie dłużej niż godzinę.
2. Podczas regularnego dziennego okresu odpoczynku, o którym mowa w ust. 1 kierowca ma do dyspozycji koję lub kuszetkę.

ROZDZIAŁ III

Odpowiedzialność przedsiębiorstwa

Artykuł 10

1. Przedsiębiorstwo transportowe nie może wypłacać kierowcom zatrudnionym lub pozostającym w jego dyspozycji żadnych składników wynagrodzenia, nawet w formie premii czy dodatku do wynagrodzenia, uzależnionych od przebytej odległości i/lub ilości przewożonych **rzeczy**.
2. Przedsiębiorstwo transportowe organizuje pracę kierowców, o których mowa w ust. 1 w taki sposób, aby kierowcy ci mogli przestrzegać przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 oraz przepisów rozdziału II niniejszego rozporządzenia. Przedsiębiorstwo transportowe wydaje odpowiednie polecenia kierowcy i przeprowadza regularne kontrole przestrzegania przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 oraz przepisów rozdziału II niniejszego rozporządzenia.

Środa 13 kwiecień 2005

3. Przedsiębiorstwo transportowe odpowiada za naruszenia przepisów, których dopuszczają się kierowcy tego przedsiębiorstwa **na jego korzyść**, nawet jeśli naruszenie takie miało miejsce na terytorium innego Państwa Członkowskiego lub w państwie trzecim.

Bez uszczerbku dla prawa Państw Członkowskich do pociągnięcia przedsiębiorstw transportowych do pełnej odpowiedzialności, Państwa Członkowskie mogą uzależnić pociągnięcie do odpowiedzialności od naruszenia przez przedsiębiorstwo przepisów ust. 1 i 2. Państwa Członkowskie mogą wziąć pod uwagę wszelkie dowody wskazujące na to, że nie jest uzasadnione pociągnięcie przedsiębiorstwa transportowego do odpowiedzialności za popełnione naruszenie.

4. Przedsiębiorstwa, spedytorzy, nadawcy ładunku, organizatorzy wycieczek, główni wykonawcy, podwykonawcy oraz agencje zatrudniania kierowców zapewnią, aby uzgodnione umownie harmonogramy transportu były zgodne z postanowieniami niniejszego rozporządzenia.

5. Przedsiębiorstwa transportowe zobowiązane są, zgodnie z art. 9 lit. b dyrektywy 2002/15/WE, do rejestrowania czasu pracy kierowców. W tym kontekście podejmują one odpowiednie środki w celu gromadzenia informacji o łącznym czasie pracy, również w przypadku pracy kierowców u kilku pracodawców lub przy jedynie tymczasowym oddaniu kierowców do dyspozycji przedsiębiorstwa.

6. a) Przedsiębiorstwa transportowe używające pojazdów objętych zakresem niniejszego rozporządzenia i wyposażonych w urządzenia rejestrujące zgodne z załącznikiem IB do rozporządzenia (EWG) nr 3821/85:
- i) zapewniają wczytywanie danych z jednostki pojazdowej oraz karty kierowcy z częstotliwością określoną przez Państwo Członkowskie oraz wczytywanie odpowiednich danych częściej, tak aby zapewnić wczytywanie danych dotyczących wszystkich działań podejmowanych przez to przedsiębiorstwo lub dla niego;
 - ii) zapewniają, aby wszystkie dane wczytane zarówno z jednostki pojazdowej jak i z karty kierowcy, były przechowywane przez co najmniej dwanaście miesięcy po ich zarejestrowaniu oraz, na żądanie funkcjonariusza służb kontrolnych, były udostępnione, bezpośrednio albo na odległość, na terenie tego przedsiębiorstwa.
- b) Do celów niniejszego ustępu pojęcie „wczytywanie danych” jest rozumiane zgodnie z definicją określoną w załączniku IB, rozdział I punkt s) rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.
- c) Komisja może, zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 24, ust. 2, określić maksymalny okres, w którym zgodnie z lit. a) ppkt i) należy wczytać odpowiednie dane.

ROZDZIAŁ IV

Odstępstwa

Artykuł 11

Bez uszczerbku dla stosowania obowiązujących już układów zbiorowych i innych porozumień zawartych pomiędzy partnerami społecznymi, Państwo Członkowskie może przewidzieć dłuższe minimalne przerwy i okresy odpoczynku lub krótszy maksymalny czas prowadzenia pojazdu niż ustanowione w art. 6-9 w przypadku przewozów drogowych wykonywanych w całości na jego terytorium. Niemniej jednak przepisy niniejszego rozporządzenia nadal mają zastosowanie do kierowców uczestniczących w transporcie międzynarodowym.

Artykuł 12

Pod warunkiem, że nie zagraża to bezpieczeństwu drogowemu oraz umożliwia osiągnięcie przez pojazd odpowiedniego miejsca postoju, kierowca może odstąpić od przepisów art. 6-9 w zakresie niezbędnym dla zapewnienia bezpieczeństwa osób, pojazdu lub ładunku. Kierowca wskazuje powody takiego odstępstwa odręcznie na wykresówce urządzenia rejestrującego lub na wydruku z urządzenia rejestrującego, albo na planie pracy najpóźniej po przybyciu do miejsca pozwalającego na postój.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 13

1. O ile nie zagraża to osiągnięciu celów określonych w art. 1 każde Państwo Członkowskie może wprowadzić wyjątki od przepisów art. 5 — 9 na swoim terytorium lub, w porozumieniu z zainteresowanymi Państwami, na terytorium innego Państwa Członkowskiego, mające zastosowanie do następujących przewozów wykonywanych:

- a) pojazdami będącymi własnością organów publicznych, lub wynajmowanymi przez nie bez kierowcy, w celu wykonywania przewozów drogowych, które nie stanowią konkurencji dla prywatnych przedsiębiorstw transportowych;
- b) pojazdami używanymi lub wynajmowanymi bez kierowcy przez przedsiębiorstwa rolnicze, ogrodnicze, leśne, gospodarstwa rolne lub rybne do przewozu rzeczy w ramach własnej działalności gospodarczej w promieniu do 100 km od bazy przedsiębiorstwa;
- c) ciągnikami rolniczymi i leśnymi używanymi w działalności rolniczej lub leśnej, w promieniu do 100 km od bazy przedsiębiorstwa, które jest właścicielem lub użytkownikiem takiego pojazdu;
- d) **pojazdami używanymi** przez operatorów świadczących usługi powszechne określone w art. 2 ust. 13 dyrektywy 97/67/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług⁽¹⁾ do dostarczania przesyłek w ramach usług powszechnych, lub używanymi do przewozu materiałów lub sprzętu do użytku kierowcy w trakcie pracy. Pojazdy takie są używane wyłącznie w promieniu 50 km od bazy przedsiębiorstwa oraz pod warunkiem, że prowadzenie takich pojazdów nie stanowi głównego zajęcia kierowcy. **Państwa Członkowskie mogą dopuścić takie wyjątki w zależności od indywidualnych warunków;**
- e) pojazdami poruszającymi się wyłącznie po wyspach o powierzchni nieprzekraczającej 2300 km² w strefach, które nie są połączone z resztą terytorium kraju mostem, brodem, lub tunelem przeznaczonym dla pojazdów silnikowych;
- f) pojazdami używanymi do przewozu rzeczy w promieniu 50 km od bazy przedsiębiorstwa, z napędem na gaz ziemny lub ciekły lub z napędem elektrycznym, o dopuszczalnej masie całkowitej, wraz przyczepami lub naczepami, nieprzekraczającej 7,5 tony;
- g) pojazdami używanymi do nauki jazdy i egzaminów w celu uzyskania prawa jazdy lub świadectwa kwalifikacji zawodowych, pod warunkiem że nie używa się ich do zarobkowego przewozu rzeczy lub **osób;**
- h) **pojazdami** wyposażonymi w 10 do 17 miejsc siedzących, używanymi wyłącznie do niezarobkowego przewozu **osób;**
- i) **specjalnie** wyposażonymi pojazdami szczególnego zastosowania, które w podstawowym zakresie służą celom edukacyjnym w czasie postoju;
- j) pojazdami używanymi do odbioru mleka z gospodarstw rolnych oraz odwożenia do nich pojemników na mleko lub produktów mlecznych przeznaczonych na pasze zwierzęce;
- k) specjalistycznymi pojazdami do przewozu pieniędzy oraz/lub przedmiotów wartościowych;
- l) pojazdami używanymi do przewozu odpadów lub tusz zwierzęcych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi;
- m) pojazdami używanymi wyłącznie na drogach wewnątrz obiektów, takich jak porty, obszary międzyporowe oraz terminale kolejowe;
- n) **pojazdami wykorzystywanymi do przewozu żywych zwierząt z gospodarstw na miejscowe targowiska i z powrotem lub z targowisk do miejscowych rzeźni.**

2. Państwa Członkowskie informują Komisję o wyjątkach wprowadzonych zgodnie z ust. 1, a Komisja informuje o nich pozostałe Państwa Członkowskie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 15 z 21.1.1998, str. 14. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Środa 13 kwiecień 2005

3. O ile nie zagraża to osiągnięciu celów określonych w art. 1 oraz przy zapewnieniu odpowiedniej ochrony kierowców, Państwo Członkowskie może, po zatwierdzeniu przez Komisję, wprowadzić na swoim własnym terytorium mniej znaczące wyjątki od przepisów niniejszego rozporządzenia dla pojazdów używanych na wyznaczonych obszarach o gęstości zaludnienia poniżej 5 osób/km², w następujących przypadkach:

- regularnych krajowych przewozów osób, których rozkłady zostały zatwierdzone przez władze (w tym przypadku możliwe jest dopuszczenie wyjątków odnoszących się do przerw), oraz
- krajowych przewozów drogowych na własny rachunek lub na rzecz innych jednostek, które nie mają wpływu na jednolity rynek oraz są potrzebne do utrzymania pewnych sektorów gospodarki na danym terytorium oraz gdy wyjątki od przepisów niniejszego rozporządzenia ograniczają promień działania do 100 km.

Przewóz drogowy, którego dotyczy taki wyjątek może obejmować trasę do obszarów o gęstości zaludnienia 5 osób/km² lub wyższej, wyłącznie w celu zakończenia lub rozpoczęcia podróży. Wszelkie takie środki powinny być proporcjonalne w swym charakterze i zakresie.

Artykuł 14

1. O ile nie zagraża to osiągnięciu celów określonych w art. 1, Państwa Członkowskie mogą, za zgodą Komisji, wprowadzić wyjątki od stosowania przepisów art. 6-9 w stosunku do działalności transportowej wykonywanej w wyjątkowych okolicznościach.
2. W przypadkach nagłych Państwa Członkowskie mogą zezwalać na tymczasowe odstępstwa na okres nieprzekraczający 30 dni, o czym niezwłocznie powiadamiają Komisję.
3. Komisja informuje pozostałe Państwa Członkowskie o wszystkich odstępstwach, na które zezwolono zgodnie z niniejszym artykułem.

Artykuł 15

Państwa Członkowskie zapewnią objęcie kierowców pojazdów, o których mowa w art. 3 lit. a) przepisami krajowymi zapewniającymi odpowiednią ochronę w zakresie dopuszczalnego czasu prowadzenia pojazdu oraz obowiązkowych przerw i okresów odpoczynku.

ROZDZIAŁ V

Procedury kontrolne i kary

Artykuł 16

1. 1 Minimalna liczba przeprowadzanych kontroli w Państwach Członkowskich ustalona zostaje na co najmniej 2 % ogółu przepracowanych dni roboczych od 1 stycznia 2007 r., 3 % od 1 stycznia 2009 r. i 4 % od 1 stycznia 2011 r. na. Ostatni etap wejdzie w życie dopiero wtedy, kiedy dane statystyczne wykażą, że średnio ponad 90 % wszystkich skontrolowanych pojazdów wyposażonych jest w tachograf cyfrowy.

2. W przypadkach, gdy pojazd nie wyposażono w urządzenie rejestrujące zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 3821/85, przepisy ust. 3 i 4 niniejszego artykułu mają zastosowanie do:

- a) regularnych krajowych przewozów osób, oraz
- b) regularnych międzynarodowych przewozów osób, których punkty końcowe zlokalizowane są w odległości 50 km w linii prostej od granicy pomiędzy dwoma Państwami Członkowskimi i o długości trasy do 100 km.

3. Przedsiębiorstwa transportowe sporządzają rozkład jazdy oraz plan pracy zawierające, w odniesieniu do każdego kierowcy, nazwisko, miejsce bazy pojazdu oraz ustalony z góry harmonogram różnych okresów prowadzenia pojazdu, innej pracy, przerw i dyspozycyjności.

Środa 13 kwiecień 2005

Każdy kierowca przydzielony do wykonywania przewozów, o których mowa w ust. 2, posiada wyciąg z planu pracy i kopię rozkładu jazdy.

4. Plan pracy:

- a) zawiera wszystkie dane wyszczególnione w ust. 3, co najmniej dla okresu obejmującego ostatnie 28 dni; dane te muszą być aktualizowane w regularnych odstępach czasu, nie rzadziej niż raz na miesiąc;
- b) jest podpisany przez kierownika przedsiębiorstwa transportowego lub osobę upoważnioną do reprezentowania go;
- c) jest przechowywany przez przedsiębiorstwo transportowe przez rok po upływie objętego nim okresu. Przedsiębiorstwo transportowe doręcza wyciągi z planu pracy zainteresowanym kierowcom na ich żądanie; oraz
- d) jest okazywany i przekazywany na żądanie upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.

Artykuł 17

1. Państwa Członkowskie, posługując się znormalizowanym formularzem określonym decyzją 93/173/EWG⁽¹⁾, przekazują Komisji informacje niezbędne do sporządzania co dwa lata sprawozdania ze stosowania niniejszego rozporządzenia i rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 oraz postępów w tej dziedzinie.

2. Informacje te są przekazywane Komisji najpóźniej dnia 30 września roku następującego po zakończeniu dwuletniego okresu sprawozdawczego.

3. Sprawozdanie to powinno zawierać informację dotyczącą zakresu, w jakim zastosowano wyłączenia zawarte w art. 3 i 13. W razie potrzeby Komisja przedstawi projekt poprawek do tych przepisów.

4. Komisja przekazuje sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie w ciągu 13 miesięcy po zakończeniu dwuletniego okresu sprawozdawczego.

Artykuł 18

Państwa Członkowskie podejmą środki niezbędne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 19

1. Państwa Członkowskie, **na wniosek Komisji**, ustanawiają przepisy dotyczące **ogólnego zakresu** naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, **w podziale na kategorie zależnie od ich wagi. Poszczególne Państwa Członkowskie ustanowią przepisy dotyczące kar za te naruszenia** oraz podejmą wszelkie środki niezbędne do zapewnienia ich stosowania. Kary te muszą być skuteczne, proporcjonalne, odstraszające oraz niedyskryminujące. Naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia i rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 nie może powodować nałożenia więcej niż jednej kary lub prowadzenia więcej niż jednego postępowania. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przyjętych środkach oraz przepisach dotyczących kar w terminie określonym w art. 29 akapit drugi. Komisja informuje o nich Państwa Członkowskie.

2. Państwo Członkowskie upoważni właściwe organy do nakładania kar na przedsiębiorstwo i/lub kierowcę za naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia ujawnione na jego terytorium, które nie zostało jeszcze ukarane, nawet gdy naruszenie takie miało miejsce na terytorium innego Państwa Członkowskiego lub państwa trzeciego.

W drodze wyjątku, gdy ujawniono naruszenie:

- którego nie miało miejsca na terytorium danego Państwa Członkowskiego, oraz
- którego dopuściło się przedsiębiorstwo mające siedzibę lub kierowca zatrudniony w innym Państwie Członkowskim lub w państwie trzecim,

Zainteresowane Państwo Członkowskie może do dnia 1 stycznia 2009 r. zamiast nałożenia kary powiadomić o takim naruszeniu właściwy organ w Państwie Członkowskim lub państwie trzecim, w którym przedsiębiorstwo ma siedzibę lub w którym zatrudniony jest kierowca.

3. W przypadku wszczęcia postępowania lub nałożenia kary przez Państwo Członkowskie za określone naruszenie przepisów, przedstawia się kierowcy na piśmie odpowiednie dowody.

⁽¹⁾ Decyzja Komisji 93/173/EWG z dnia 22.2.1993 r. ustalająca standardowy formularz przewidziany w art. 16 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3820/85 w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego (Dz.U. L 72 z 25.3.1993, str. 33).

Środa 13 kwiecień 2005

4. Państwa Członkowskie zapewniają funkcjonowanie systemu proporcjonalnych kar, które mogą obejmować kary pieniężne nakładane za naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia lub rozporządzenia (EWG) nr 3821/85, na przedsiębiorstwa lub związanych z nimi spedytorów, nadawców ładunku, organizatorów wycieczek, głównych wykonawców, podwykonawców oraz agencje zatrudnienia kierowców.

Artykuł 20

1. Kierowcy przechowują wszelkie dostarczone przez Państwo Członkowskie dowody dotyczące nałożonych kar lub wszczęcia postępowania do czasu, kiedy to samo naruszenie niniejszego rozporządzenia nie będzie już mogło prowadzić do wszczęcia kolejnego postępowania lub nałożenia kary zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

2. Na żądanie kierowcy okazują dowody, o których mowa w ust. 1.

3. Kierowca zatrudniony przez więcej niż jedno przedsiębiorstwo transportowe lub pozostający do dyspozycji więcej niż jednego przedsiębiorstwa transportowego, przekazuje każdemu z nich odpowiednie informacje, aby umożliwić im przestrzeganie przepisów rozdziału II.

Artykuł 21

Kary zastosowane przez Państwo Członkowskie obejmują tymczasowe unieruchomienie pojazdu do czasu ustania przyczyny tego naruszenia. Państwa Członkowskie mogą zmusić kierowcę do skorzystania z dziennego okresu odpoczynku. Państwa Członkowskie mogą także cofnąć, zawiesić lub ograniczyć licencję przedsiębiorstwa, jeśli ma ono siedzibę w tym Państwie Członkowskim lub cofnąć, zawiesić lub ograniczyć prawo jazdy kierowcy. Komitet, o którym mowa w art. 24 ust. 1 opracuje wytyczne w celu wspierania zharmonizowanego stosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 22

1. Państwa Członkowskie udzielają sobie wzajemnie pomocy w zakresie stosowania niniejszego rozporządzenia oraz kontroli jego przestrzegania.

2. Właściwe organy Państw Członkowskich regularnie przekazują sobie dostępne informacje dotyczące:

- a) naruszeń przepisów rozdziału II, których dopuścili się mieszkańcy innych krajów oraz kar nałożonych w związku z takimi naruszeniami;
- b) kar nałożonych przez Państwo Członkowskie na swoich mieszkańców za takie naruszenia popełnione w innych Państwach Członkowskich.

3. Państwa Członkowskie regularnie przesyłają odpowiednie informacje dotyczące krajowej wykładni oraz stosowania przepisów niniejszego rozporządzenia Komisji, która udostępnia te informacje w formie elektronicznej pozostałym Państwom Członkowskim.

4. Komisja wspiera dialog pomiędzy Państwami Członkowskimi w sprawie wykładni i stosowania niniejszego rozporządzenia przez poszczególne państwa. Do ...⁽¹⁾, Komisja przedłoży projekt ujednoliconych norm jego stosowania i interpretacji dla krajowych organów kontroli.

Artykuł 23

Wspólnota podejmie negocjacje z państwami trzecimi, w przypadkach, gdy okażą się one konieczne do wykonania niniejszego rozporządzenia.

⁽¹⁾ Dwa lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 24

1. Komisja jest wspierana przez komitet, o którym mowa w art. 18 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.
2. W przypadku odesłania do postanowień niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.
3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 25

1. Na wniosek Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy, Komisja:
 - a) bada sprawy, w których występują różnice w stosowaniu i egzekwowaniu przepisów niniejszego rozporządzenia, w szczególności dotyczące czasu prowadzenia pojazdu, przerw i okresów odpoczynku;
 - b) wyjaśnia przepisy niniejszego rozporządzenia w celu wspierania wspólnego podejścia.
2. W przypadkach, o których mowa w ust. 1 Komisja podejmuje decyzję w sprawie zalecanego podejścia zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 24 ust. 2. Komisja powiadamia o swej decyzji Parlament Europejski, Radę oraz Państwa Członkowskie.

ROZDZIAŁ VI

Przepisy końcowe

Artykuł 26

W rozporządzeniu (EWG) nr 3821/85 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Art. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 2

Dla celów niniejszego rozporządzenia zastosowanie mają definicje zawarte w art. 4 rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia ...[w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego oraz zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) nr 2135/98] (*).

(*) Dz.U. L ...”

- 2) Art. 3 ust. 1, 2 i 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Urządzenie rejestrujące jest instalowane i użytkowane w tych pojazdach zarejestrowanych w Państwie Członkowskim, które są wykorzystywane do przewozu drogowego osób lub rzeczy, z wyłączeniem pojazdów, o których mowa w art. 3 i 16 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr .../2005; pojazdy, które wyłączono z zakresu stosowania rozporządzenia (EWG) nr 3820/85, ale które nie są już wyłączone z zakresu stosowania rozporządzenia (WE) nr .../2005 muszą spełnić ten wymóg do dnia 31 grudnia 2007 r.

2. Państwa Członkowskie mogą wyłączyć pojazdy wymienione w art. 13 ust. 1 i 3 rozporządzenia (WE) nr.../2005 z zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia.

3. Państwa Członkowskie, za zgodą Komisji, mogą wyłączyć z zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia pojazdy używane do przewozów, o których mowa w art. 14 rozporządzenia (WE) nr .../2005.”

Środa 13 kwiecień 2005

3) Art. 14 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Przedsiębiorstwo przechowuje wykresówki i wydruki w każdym przypadku sporządzenia wydruków zgodnie z art. 15 ust. 1, w porządku chronologicznym oraz czytelnej formie, przez co najmniej rok po ich użyciu oraz wydaje ich kopie zainteresowanym kierowcom, na ich wniosek. Przedsiębiorstwo wydaje także zainteresowanym kierowcom na ich wniosek kopie danych wczytanych z kart kierowców oraz ich wydruki na papierze. Wykresówki, wydruki, oraz wczytane dane okazuje się lub doręcza na żądanie każdego upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.”

4) W art. 15 wprowadza się następujące zmiany:

a) W ust. 1 dodaje się następujący akapit:

„Gdy karta kierowcy ulegnie uszkodzeniu, jest niesprawna, lub nie jest w posiadaniu kierowcy, kierowca:

- i) na początku trasy drukuje dane prowadzonego przez siebie pojazdu i wpisuje na tym wydruku:
 - a) dane umożliwiające identyfikację kierowcy (nazwisko, numer karty kierowcy lub prawa jazdy kierowcy), wraz z podpisem;
 - b) okresy, o których mowa w ust.3 tiret drugie lit. b), c) i d);
- ii) na końcu trasy drukuje on informacje odnoszące się do okresów zarejestrowanych przez urządzenie rejestrujące, zapisuje wszystkie okresy innej pracy, dyspozycyjności i odpoczynku od chwili sporządzenia wydruku na początku trasy, które nie zostały zarejestrowane przez tachograf oraz zaznacza na tym dokumencie dane umożliwiające identyfikację kierowcy (nazwisko, numer karty kierowcy lub prawa jazdy kierowcy), wraz z jego podpisem.”

b) W ust. 2 akapit drugi otrzymuje następujące brzmienie:

„Jeżeli w wyniku oddalenia się od pojazdu kierowca nie jest w stanie używać urządzeń zainstalowanych w pojeździe, to okresy, o których mowa w ust. 3 tiret drugie lit. b), c) i d):

- i) jeśli pojazd wyposażony jest w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I, wprowadza się na wykresówkę, ręcznie, w drodze automatycznej rejestracji lub innym sposobem, czytelnie i nie brudząc karty; lub
- ii) jeśli pojazd wyposażony jest w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I B, wprowadza się na kartę kierowcy przy użyciu urządzenia do ręcznego wprowadzania danych, w jakie wyposażone jest urządzenie rejestrujące.

Jeśli pojazdem wyposażonym w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I B jedzie więcej niż jeden kierowca, kierowcy ci upewniają się, że ich karty kierowcy zostały włożone w odpowiednie otwory tachografu.”

c) W ust. 3 *tiret drugie lit. b) i c)* otrzymują następujące brzmienie:

- „b) „inna praca” oznacza wszelkie czynności inne niż prowadzenie pojazdu, zgodnie z definicją z art. 3 lit. a) dyrektywy 2002/15/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 2002 r. w sprawie organizacji czasu pracy osób wykonujących czynności w trasie w zakresie transportu drogowego (*), a także wszelkie prace wykonywane dla tego samego lub innego pracodawcy w sektorze transportowym lub poza nim; są one rejestrowane pod symbolem #;
- c) „okresy gotowości” zdefiniowane w art. 3 lit. b) dyrektywy 2002/15/WE są rejestrowane pod symbolem #.

(*) Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 35.”

d) Skreśla się ust. 4;

Środa 13 kwiecień 2005

e) Ust. 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„7. a) Jeśli kierowca prowadzi pojazd wyposażony w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I, kierowca ten musi być w stanie okazać, na „każde żądanie funkcjonariusza służb kontrolnych:”

- i) wykresówki z bieżącego tygodnia oraz wykresówki używane przez kierowcę w ciągu poprzednich 15 dni;
- ii) kartę kierowcy, jeśli ją posiada, oraz
- iii) wszelkie zapisy odręczne i wydruki sporządzone w ciągu bieżącego tygodnia oraz poprzednich 15 dni zgodnie z wymaganiami niniejszego rozporządzenia oraz rozporządzenia (WE) nr .../2005⁽¹⁾.

Jednakże po dniu 1 stycznia 2008 r. okresy, o których mowa w ppkt. i) oraz iii), obejmują bieżący dzień i poprzednie 28 dni.

b) Jeśli kierowca prowadzi pojazd wyposażony w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I B, kierowca musi być w stanie okazać, na każde żądanie funkcjonariusza służb kontrolnych:

- i) kartę kierowcy, której jest posiadaczem;
- ii) wszelkie zapisy odręczne i wydruki sporządzone w ciągu bieżącego tygodnia oraz poprzednich 15 dni zgodnie z wymaganiami niniejszego rozporządzenia oraz rozporządzenia (WE) nr .../2005⁽¹⁾, oraz
- iii) wykresówki odpowiadające okresowi, o którym mowa w poprzednim akapicie, w trakcie którego prowadził on pojazd wyposażony w urządzenie rejestrujące zgodnie z załącznikiem I.

Jednakże po dniu 1 stycznia 2008 r. okresy, o których mowa w ppkt. ii) obejmują bieżący dzień i poprzednie 28 dni.

c) Upoważniony funkcjonariusz służb kontrolnych może sprawdzić przestrzeganie przepisów rozporządzenia (WE) nr .../2005⁽¹⁾ analizując wykresówki, wyświetlone lub wydrukowane dane zapisane przez urządzenie rejestrujące lub przez kartę kierowcy, lub, jeśli ich brak, analizując wszelkie inne dokumenty pomocnicze, usprawiedliwiające nieprzestrzeganie przepisów, takie jak określone w art.16 ust. 3 i 4.”

Artykuł 27

W rozporządzeniu (WE) nr 2135/98 wprowadza się następujące zmiany:

1). Art. 2 ust. 1 lit. a) otrzymuje następujące brzmienie:

„1. a) **Wszystkie pojazdy wyprodukowane po dniu 5 sierpnia 2006 r.** będą wyposażane w urządzenie rejestrujące zgodnie z wymaganiami załącznika IB do rozporządzenia (EWG) nr 3821/85. **Po dniu 5 sierpnia 2007 r. pojazdy dopuszczone do ruchu po raz pierwszy będą wyposażane w urządzenie rejestrujące zgodnie z wymaganiami załącznika IB do rozporządzenia (EWG) nr 3821/85.”**

2). Art. 2 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Państwa Członkowskie zastosują środki niezbędne dla umożliwienia im wydania kart kierowców nie później **niż** ... (”)

(”) **Dwa miesiące po wejściu w życie rozporządzenia (EWG) nr.../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z... [w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego i zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3821/85 i (WE) 2135/98].”**

Artykuł 28

Rozporządzenie (EWG) nr 3820/85 traci moc.

Niemniej jednak jego art. 5 ust. 1, 2 i 4 nadal ma zastosowanie do dnia określonego w art. 15 ust. 1 dyrektywy 2003/59/WE.

(1) Dz.U.: należy uzupełnić nr niniejszego rozporządzenia.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 29

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w rok po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, z wyjątkiem **art. 10 ust. 6, art. 26 ust. 3 i 4 oraz** art. 27, który wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od ...⁽¹⁾.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w ..., dnia...

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ trzy miesiące po dniu opublikowania w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0123

Wymogi dotyczące eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EEG oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11414/1/2004 — C6-0246/2004)⁽¹⁾,
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu⁽²⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawnego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0453)⁽³⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 62 swojego Regulaminu,
- uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0057/2005);

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 38 E z 15.2.2005, str. 45.

⁽²⁾ Teksty przyjęte dnia 20.4.2004, P5_TA(2004)0302.

⁽³⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Środa 13 kwiecień 2005

P6_TC2-COD(2003)0172

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy ustalania wymogów dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię oraz zmieniającej dyrektywę Rady 92/42/EWG, oraz dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 96/57/WE i 2000/55/WE

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego artykuł 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

działając zgodnie z procedurą ustanowioną w artykule 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozbieżności pomiędzy prawami lub środkami administracyjnymi przyjętymi przez Państwa Członkowskie w stosunku do eko-projektu produktów wykorzystujących energię mogą stwarzać bariery w handlu i zniekształcać konkurencję we Wspólnocie i w związku z tym mogą mieć bezpośredni wpływ na ustanowienie i funkcjonowanie rynku wewnętrznego. Harmonizacja praw krajowych jest jedynym środkiem zapobiegającym powstawaniu wspomnianych barier w handlu i nieuczciwej konkurencji.
- (2) Produkty wykorzystujące energię („PWE”) mają duży udział w zużywaniu zasobów naturalnych i energii we Wspólnocie. Wywierają one również innego rodzaju poważny wpływ na środowisko. W przypadku przeważającej większości kategorii produktów dostępnych na rynku wspólnotowym można zaobserwować bardzo zróżnicowany stopień wpływu na środowisko, mimo iż mają one podobne parametry funkcjonalne. W interesie zrównoważonego rozwoju jest zachęcanie do ciągłej poprawy ogólnego poziomu wpływu tych produktów na środowisko, szczególnie poprzez określenie głównych źródeł negatywnych wpływów na środowisko oraz unikanie przenoszenia zanieczyszczeń, o ile poprawa taka nie wiązałaby się z nadmiernymi kosztami.
- (3) Eko-projekt produktów jest podstawowym czynnikiem w strategii Wspólnoty dotyczącej Zintegrowanej Polityki Produktowej. Jako podejście zapobiegawcze, mające na celu optymalizację oddziaływania produktów na środowisko przy zachowaniu ich cech funkcjonalnych, daje ono autentycznie nowe możliwości producentom, konsumentom oraz całemu społeczeństwu.
- (4) Poprawa wydajności energetycznej — gdzie jedną z dostępnych opcji jest lepsze wykorzystanie energii elektrycznej przez końcowych użytkowników — uznawana jest za istotny wkład w osiągnięcie docelowych wartości emisji gazów cieplarnianych we Wspólnocie. Zapotrzebowanie na energię elektryczną jest jedną z najszybciej rosnących kategorii zużycia końcowego energii i przewiduje się, że wzrośnie on w ciągu następnych 20 do 30 lat w razie braku jakiegokolwiek polityki działania, która zrównoważyłaby tę tendencję. Znaczne obniżenie konsumpcji energii jest możliwe, zgodnie z sugestią Komisji w jej Europejskim Programie Ochrony Klimatu. Zmiany klimatyczne są jednym z priorytetów Szóstego Wspólnotowego Programu Działania na rzecz Środowiska, ustanowionego decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ⁽³⁾. Oszczędność energii jest jednym z najefektywniejszych pod względem kosztów sposobów zwiększenia bezpieczeństwa dostaw i ograniczenia zależności od importu. Dlatego też należy podjąć istotne kroki i ustalić cele po stronie zapotrzebowania.
- (5) Należy podjąć działania podczas fazy projektowania PWE, ponieważ wydaje się, że o zanieczyszczeniu powstającym w cyklu życia produktu przesądza się na tym etapie, a także właśnie wtedy decyduje się o większości związanych z tym kosztów.

⁽¹⁾ Dz.U. C 112 z 30.4.2004, str. 25.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 2004 r. (Dz.U. C 38 E z 15.2.2005, str. 45), wspólne stanowisko Rady z dnia 29 listopada 2004 r. (Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 319) oraz stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

Środa 13 kwiecień 2005

- (6) Należy ustanowić spójne ramy zastosowania we Wspólnocie wymagań dotyczących eko-projektu dla PWE w celu zapewnienia swobodnego przepływu produktów, które spełniają te wymagania oraz w celu poprawy ogólnego poziomu wpływu, jaki wywierają na środowisko. Takie wymagania wspólnotowe powinny uwzględniać zasady uczciwej konkurencji i obrotu międzynarodowego.
- (7) Wymagania eko-projektu powinny zostać ustalone z uwzględnieniem celów i priorytetów Szóstego Wspólnotowego Programu Działania na rzecz Środowiska, w tym odpowiednich, mających zastosowanie celów właściwych strategii tematycznych tego programu.
- (8) Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie wysokiego poziomu ochrony środowiska przez redukcję potencjalnego wpływu PWE na środowisko, co będzie w efekcie korzystne dla konsumentów i innych użytkowników końcowych. Zrównoważony rozwój wymaga również odpowiedniego uwzględnienia wpływu zdrowotnego, społecznego i ekonomicznego przewidywanych środków. Poprawa wydajności energetycznej produktów przyczynia się do bezpieczeństwa dostaw energii, które stanowi podstawę zdrowej gospodarki, a tym samym zrównoważonego rozwoju.
- (9) **Państwo Członkowskie, które uzna za konieczne utrzymanie przepisów krajowych z powodu większych wymagań dotyczących ochrony środowiska lub wprowadzenie nowych przepisów opartych na nowych dowodach naukowych dotyczących ochrony środowiska z powodu problemu szczególnego dla tego Państwa Członkowskiego, powstałego po przyjęciu stosownych środków wykonawczych, mogą to zrobić zgodnie z warunkami określonymi w art. 95 ust. 4, 5 i 6 Traktatu, które przewidują uprzednie powiadomienie i uzyskanie zgody Komisji.**
- (10) W celu zmaksymalizowania korzyści dla środowiska, wynikających z ulepszonych projektów, konieczne może być poinformowanie konsumentów o cechach środowiskowych i ekologiczności PWE oraz doradzanie im, jak używać takiego produktu w sposób przyjazny dla środowiska.
- (11) Celem podejścia określonego w Zielonej Księdze na temat Zintegrowanej Polityki Produktowej, która jest głównym elementem innowacyjnym Szóstego Wspólnotowego Programu Działania na rzecz Środowiska, jest zmniejszenie oddziaływania produktów na środowisko w całym ich cyklu życia. Uwzględnienie oddziaływania produktu na środowisko w całym jego cyklu życia już na etapie projektowania otwiera duże możliwości w zakresie ułatwienia naprawy środowiska w oszczędny sposób. Podejście to powinno charakteryzować się wystarczającą elastycznością umożliwiającą uwzględnienie tego czynnika podczas projektowania produktu z uwzględnieniem aspektów technicznych, funkcjonalnych i ekonomicznych.
- (12) Pomimo, że pożądane jest wszechstronne podejście do ekologiczności produktów, ograniczenie emisji gazów cieplarnianych poprzez zwiększoną efektywność energetyczną powinno być traktowane jako najważniejszy cel środowiskowy, do czasu przyjęcia planu roboczego.
- (13) Konieczne i uzasadnione może okazać się ustanowienie określonych skwantyfikowanych wymagań dotyczących eko-projektu dla niektórych produktów lub ich aspektów środowiskowych w celu zapewnienia zminimalizowania ich oddziaływania na środowisko. Biorąc pod uwagę pilną potrzebę działania na rzecz realizacji zobowiązań objętych Protokołem z Kyoto do Konwencji Ramowej Narodów Zjednoczonych w sprawie Zmian Klimatu (UNFCCC) oraz bez uszczerbku dla zintegrowanego podejścia promowanego w niniejszej dyrektywie, należy nadać pewien priorytet tym działaniom, które mogą znacząco wpłynąć na redukcję emisji gazów cieplarnianych przy niskich kosztach. Działania takie mogą także przyczynić się do zrównoważonego wykorzystywania zasobów oraz stanowić znaczący wkład do 10-letnich ram programów zrównoważonej produkcji i konsumpcji uzgodnionych na Światowym Szczycie w sprawie Zrównoważonego Rozwoju w Johannesburgu w roku 2002.
- (14) **Ogólną zasadą jest, że zużycie energii przez PWE w trybie czuwania lub wyłączonym powinno być ograniczone do minimum koniecznego dla ich należytego funkcjonowania.**
- (15) **Mimo, że najlepsze produkty czy technologie dostępne na rynku, włączając w to rynki międzynarodowe, powinny być traktowane jako wzorce, poziom wymagań dotyczących eko-projektu powinien być ustalany na podstawie analizy technicznej, ekonomicznej i środowiskowej. Elastyczność metody ustalania poziomu wymagań może ułatwić szybką poprawę działań w zakresie środowiska. Zaintere-**

Środa 13 kwiecień 2005

sowane zaangażowane strony powinny konsultować się i aktywnie współpracować przy tej analizie. Ustanowienie obowiązkowych środków wymaga odpowiednich konsultacji zainteresowanych stron. Konsultacje takie mogą uwypuklić potrzebę wprowadzania działań etapami lub podjęcia środków przejściowych. Wprowadzenie celów pośrednich zwiększa przewidywalność polityki, pozwala na dostosowanie cyklu rozwoju produktów oraz usprawnia planowanie długoterminowe przez zainteresowane strony.

- (16) Priorytet powinien zostać nadany działaniom alternatywnym, np. samoregulacjom ustalonym przez daną branżę, gdyż prawdopodobne jest, iż takie działania spowodują szybsze lub mniej kosztowne osiągnięcie celów polityki niż wprowadzenie wymagań obowiązkowych. Środki legislacyjne mogą okazać się konieczne, jeżeli siły rynkowe nie będą ewoluować w odpowiednim kierunku lub z zadawalającą szybkością.
- (17) Samoregulacja, w tym dobrowolne umowy jako jednostronne zobowiązania branży, może przyczynić się do szybkiego postępu ze względu na możliwość jej szybkiego i oszczędnego wdrożenia, a także umożliwić elastyczne i odpowiednie dostosowanie do opcji technologicznych i wrażliwości rynku.
- (18) ***Dla oceny dobrowolnych uzgodnień lub innych środków samoregulacji przedstawionych jako alternatywa dla środków wykonawczych powinny być dostępne informacje dotyczące przynajmniej następujących kwestii: otwartość na udział, wartość dodana, reprezentatywność, określone i rozłożone w czasie cele, udział społeczeństwa obywatelskiego, nadzór i sprawozdawczość, opłacalność administrowania inicjatywą samoregulacji, zrównoważony charakter.***
- (19) Rozdział 6 komunikatu Komisji „Umowy dotyczące ochrony środowiska na poziomie Wspólnoty w ramach Planu Działań dotyczącego uproszczenia i ulepszenia środowiska regulacyjnego” może stanowić użyteczną wskazówkę podczas oceniania samoregulacji przez branżę w kontekście niniejszej dyrektywy.
- (20) Niniejsza dyrektywa powinna także wspierać wdrażanie eko-projektu w małych i średnich przedsiębiorstwach (MŚP) oraz w bardzo małych firmach. Takie wdrażanie można ułatwić poprzez powszechny i łatwy dostęp do informacji związanych z przyjaznym dla środowiska charakterem ich produktów.
- (21) PWE spełniające wymagania dotyczące eko-projektu, ustanowione w środkach wykonawczych do niniejszej dyrektywy, powinny posiadać oznakowanie „CE” i związane z nim informacje w celu umożliwienia wprowadzenia ich na rynek wewnętrzny oraz ich swobodnego przepływu. Rygorystyczne egzekwowanie środków wykonawczych jest niezbędne w celu redukcji oddziaływania na środowisko PWE podlegających regulacji oraz zapewnienia uczciwej konkurencji.
- (22) Podczas przygotowywania środków wykonawczych oraz swojego planu roboczego Komisja powinna skonsultować się z przedstawicielami Państw Członkowskich, a także z zainteresowanymi stronami związanymi z daną grupą produktów, jak przemysł, w tym MŚP oraz rzemiosło, związki zawodowe, handlowcy, detaliści, importerzy, organizacje ochrony środowiska oraz organizacje konsumenckie.
- (23) Podczas przygotowywania środków wykonawczych Komisja powinna także należycie uwzględnić istniejące prawa krajowe w zakresie ochrony środowiska, w szczególności dotyczące substancji toksycznych, które zdaniem Państw Członkowskich należy zachować, nie obniżając przy tym istniejących i uzasadnionych poziomów ochrony w Państwach Członkowskich.
- (24) Należy uwzględnić moduły i zasady planowane do wykorzystania w dyrektywach harmonizacji technicznej ustanowione w decyzji Rady 93/465/EWG z dnia 22 lipca 1993 r. dotyczącej modułów stosowanych w różnych fazach procedur oceny zgodności oraz zasad umieszczania i używania oznakowania zgodności CE⁽¹⁾.
- (25) Organy nadzoru powinny wymieniać informacje dotyczące przewidywanych środków w zakresie objętym niniejszą dyrektywą w celu poprawy nadzoru rynku. W takiej współpracy powinno się jak najlepiej wykorzystywać elektroniczne środki komunikacji oraz odpowiednie programy wspólnotowe. Należy ułatwić wymianę informacji o ekologiczności produktu w trakcie cyklu jego życia oraz o osiągnięciach w rozwiązaniach projektowych. Gromadzenie i rozpowszechnianie całości wiedzy zgromadzonej wskutek działań producentów w zakresie eko-projektu stanowi jedną z podstawowych korzyści wynikających z niniejszej dyrektywy.

(¹) Dz.U. L 220 z 30.8.1993, str. 23.

Środa 13 kwiecień 2005

- (26) *Właściwym organem jest zazwyczaj organ publiczny lub podmiot prywatny, wyznaczony przez władze publiczne i gwarantujący niezbędną bezstronność i dostępność wiedzy technicznej dla przeprowadzania weryfikacji produktu co do jego zgodności ze stosownymi środkami wykonawczymi.*
- (27) *Biorąc pod uwagę znaczenie unikania niezgodności, Państwa Członkowskie zapewniają dostępność niezbędnych środków dla skutecznego nadzoru rynku.*
- (28) W odniesieniu do szkolenia i informacji o eko-projekcie dla MŚP, może okazać się stosowne rozważenie działań towarzyszących.
- (29) W interesie funkcjonowania rynku wewnętrznego jest posiadanie norm zharmonizowanych na poziomie Wspólnoty. Po opublikowaniu odniesienia do takiej normy w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej zgodność z nią powinna uzasadniać domniemanie zgodności z odpowiednimi wymaganiami określonymi w środku wykonawczym przyjętym na podstawie niniejszej dyrektywy, chociaż powinny zostać dopuszczone również inne środki wykazania takiej zgodności.
- (30) Jedną z głównych ról zharmonizowanych norm powinna być pomoc producentom w zastosowaniu środków wykonawczych, przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy. Normy takie mogłyby być istotne podczas ustalania metod pomiaru i testowania. W przypadku ogólnych wymagań eko-projektu zharmonizowane normy mogłyby być znacząco pomocne jako wytyczne dla producentów przy ustalaniu ekologicznego profilu ich produktu, zgodnie z wymaganiami odpowiedniego środka wykonawczego. Normy te w wyraźny sposób wskazywałyby na związki pomiędzy ich postanowieniami a wymaganiami, których dotyczą. Celem zharmonizowanych norm nie powinno być ustalanie limitów dla aspektów środowiskowych.
- (31) Dla celów definicji używanych w niniejszej dyrektywie użyteczne będzie odwołanie się do odpowiednich norm międzynarodowych, takich jak ISO 14040.
- (32) Niniejsza dyrektywa jest zgodna z niektórymi zasadami wdrażania nowego podejścia określonymi w rezolucji Rady z dnia 7 maja 1985 r. w sprawie nowego podejścia do harmonizacji technicznej i norm⁽¹⁾ oraz odniesień do zharmonizowanych norm europejskich. Rezolucja Rady z dnia 28 października 1999 r. w sprawie roli normalizacji w Europie⁽²⁾ zalecała, aby Komisja dokonała analizy, czy zasada nowego podejścia jako sposób poprawy i uproszczenia ustawodawstwa tam, gdzie to możliwe, może zostać rozszerzona na sektory dotychczas nią nie objęte.
- (33) Niniejsza dyrektywa uzupełnia istniejące instrumenty wspólnotowe, takie jak dyrektywa Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania, poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego⁽³⁾, rozporządzenie (WE) Nr 1980/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie zrewidowanego programu przyznawania wspólnotowego oznakowania ekologicznego⁽⁴⁾, rozporządzenie (WE) Nr 2422/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego programu znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych⁽⁵⁾, dyrektywa 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego⁽⁶⁾, dyrektywa 2002/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym⁽⁷⁾ oraz dyrektywa Rady 76/769/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych⁽⁸⁾. Synergia pomiędzy niniejszą dyrektywą a istniejącymi instrumentami Wspólnoty powinny przyczynić się do zwiększenia ich wpływu na tworzenie spójnych wymagań dla producentów.

⁽¹⁾ Dz.U. C 136 z 4.6.1985, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 141 z 19.5.2000, str.1.

⁽³⁾ Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str.1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 332 z 15.12.2001, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 24. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/108/WE (Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 106).

⁽⁷⁾ Dz.U. L 37 z 13.2.2003, str. 19.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 201. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/98/WE (Dz.U. L 305 z 1.10.2004, str. 63).

Środa 13 kwiecień 2005

- (34) Ponieważ dyrektywa Rady 92/42/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie wymogów sprawności dla nowych kotłów wody gorącej opalanych paliwem płynnym lub gazowym⁽¹⁾, dyrektywa 96/57/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 września 1996 r. w sprawie wymagań efektywności energetycznej chłodziarek, chłodziarko-zamrażarek i zamrażarek typu domowego⁽²⁾ i dyrektywa 2000/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 września 2000 r. w sprawie wymogów efektywności energetycznej stateczników do oświetlenia fluorescencyjnego⁽³⁾ zawierają już postanowienia służące rewizji wymagań dotyczących efektywności energetycznej, powinny one zostać zintegrowane z obecnymi uregulowaniami.
- (35) Dyrektywa 92/42/EWG przewiduje system oceny charakterystyki energetycznej kotłów za pomocą gwiazdek. Ponieważ Państwa Członkowskie i przedstawiciele branży zgadzają się, że system oceny za pomocą gwiazdek nie przyniósł spodziewanych wyników, dyrektywę 92/42/EWG należy zmienić, aby otworzyć drogę bardziej skutecznym systemom.
- (36) Wymagania określone w dyrektywie Rady 78/170/EWG z dnia 13 lutego 1978 r. odnoszącej się do wysokiej jakości wytwornic ciepła używanych do ogrzewania pomieszczeń i wytwarzania ciepłej wody w budynkach nieprzemysłowych, nowych lub istniejących, a także do izolowania instalacji rozprowadzania ciepła i ciepłej wody sanitarnej w nowych budynkach nieprzemysłowych⁽⁴⁾ zostały zastąpione postanowieniami dyrektywy 92/42/EWG, dyrektywy Rady 90/396/EWG z dnia 29 czerwca 1990 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do urządzeń spalania paliw gazowych⁽⁵⁾ oraz dyrektywy 2002/91/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie charakterystyki energetycznej budynków⁽⁶⁾. Dlatego dyrektywa 78/170/EWG powinna zostać uchylona.
- (37) Dyrektywa Rady 86/594/EWG z dnia 1 grudnia 1986 r. w sprawie hałasu emitowanego przez urządzenia gospodarstwa domowego⁽⁷⁾ określa warunki, na jakich publikacja informacji na temat hałasu emitowanego przez takie urządzenia może być wymagana przez Państwa Członkowskie, a także definiuje procedurę mającą na celu określenie poziomu hałasu. Dla celów harmonizacji emisje hałasów powinny zostać włączone do zintegrowanej oceny działań w zakresie środowiska. Ponieważ niniejsza dyrektywa zapewnia takie zintegrowane podejście, dyrektywa 86/594/EWG powinna zostać uchylona.
- (38) Środki konieczne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽⁸⁾.
- (39) Państwa Członkowskie powinny ustalić kary nakładane w przypadku naruszeń przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą. Kary takie powinny być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.
- (40) Należy mieć na uwadze ust. 34 Porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa⁽⁹⁾, który stanowi, że „Rada będzie zachęcać Państwa Członkowskie do sporządzania dla siebie i w interesie Wspólnoty swoich własnych tabel, które będą, tak dalece jak to tylko możliwe, odzwierciedlać korelacje pomiędzy dyrektywą a środkami transpozycji, i do ich publikowania”.
- (41) Ponieważ Państwa Członkowskie nie mogą w zadowalającym stopniu osiągnąć celu proponowanego działania, a mianowicie zapewnić funkcjonowania rynku wewnętrznego przez wymaganie, aby produkty charakteryzowały się odpowiednim poziomem ekologiczności, a ze względu na skalę i osiągane efekty możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia wyżej wymienionego celu,

(¹) Dz.U. L 167 z 22.6.1992, str. 17. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 52 z 21.2.2004, str. 50).

(²) Dz.U. L 236 z 18.9.1996, str. 36.

(³) Dz.U. L 279 z 1.11.2000, str. 33.

(⁴) Dz.U. L 52 z 23.2.1978, str. 32. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 82/885/EWG (Dz.U. L 378 z 31.12.1982, str. 19).

(⁵) Dz.U. L 196 z 26.7.1990, str. 15. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 93/68/EWG (Dz.U. L 220 z 30.8.1993, str. 1).

(⁶) Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 65.

(⁷) Dz.U. L 344 z 6.12.1986, str. 24. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem Rady (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

(⁸) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

(⁹) Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

Środa 13 kwiecień 2005

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot i zakres

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia ramy ustalania wymogów Wspólnoty dotyczących eko-projektu dla produktów wykorzystujących energię, mając na celu zapewnienie swobodnego przepływu tych produktów na rynku wewnętrznym.
2. Niniejsza dyrektywa przewiduje ustalenie wymagań, jakie muszą spełniać produkty wykorzystujące energię objęte przez środki wykonawcze, aby mogły zostać wprowadzone na rynek i/lub do użytkowania. Przyczynia się ona do zrównoważonego rozwoju poprzez zwiększenie efektywności energetycznej i poziomu ochrony środowiska przy jednoczesnym zwiększaniu bezpieczeństwa dostaw energii.
3. Niniejszej dyrektywy nie stosuje się do środków transportu osób lub towarów.
4. Niniejsza dyrektywa i środki wykonawcze przyjęte na jej podstawie nie stanowią uszczerbku dla prawodawstwa wspólnotowego dotyczącego gospodarki odpadami oraz prawodawstwa wspólnotowego dotyczącego chemikaliów, w tym prawodawstwa wspólnotowego dotyczącego fluorowanych gazów cieplarnianych.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy zastosowanie będą miały następujące definicje:

- 1) „produkt wykorzystujący energię” lub „PWE” oznacza produkt, który po wprowadzeniu na rynek i/lub do użytkowania, jest uzależniony od poboru energii (elektryczność, paliwa kopalne i odnawialne źródła energii) dla działania zgodnego z przeznaczeniem lub produkt do wytwarzania, przesyłania i pomiaru wspomnianej energii, łącznie z częściami uzależnionymi od poboru energii, które mają zostać włączone do PWE objętych niniejszą dyrektywą, które są wprowadzane na rynek i/lub do użytkowania jako osobne części dla użytkowników końcowych, a których ekologiczność może być oceniana osobno;
- 2) „części i podzespoły” oznacza części, które mają zostać włączone do PWE oraz które nie są wprowadzane na rynek i/lub do użytkowania jako osobne części dla użytkowników końcowych lub których ekologiczność może być oceniana osobno;
- 3) „środki wykonawcze” oznaczają środki przyjmowane na podstawie niniejszej dyrektywy, ustanawiające wymagania dotyczące eko-projektu w odniesieniu do zdefiniowanych PWE lub ich aspektów środowiskowych;
- 4) „wprowadzenie na rynek” oznacza udostępnienie PWE po raz pierwszy na rynku wspólnotowym z zamiarem jego dystrybucji lub używania na terytorium Wspólnoty za wynagrodzeniem lub bezpłatnie i niezależnie od techniki sprzedaży;
- 5) „wprowadzenie do użytkowania” oznacza pierwsze wykorzystanie PWE zgodnie z jego przeznaczeniem przez użytkownika końcowego we Wspólnocie;
- 6) „producent” oznacza osobę fizyczną lub prawną, która produkuje PWE objęte niniejszą dyrektywą i jest odpowiedzialna za ich zgodność z niniejszą dyrektywą, zamierzającą wprowadzić je na rynek i/lub do użytkowania pod własną nazwą producenta lub znakiem towarowym lub do własnego użytku producenta. W razie braku producenta odpowiadającego definicji w pierwszym zdaniu **lub importera odpowiedzialnego definicji w pkt 8**, za producenta uważana będzie osoba fizyczna lub prawna, która wprowadza na rynek i/lub do użytkowania PWE objęte niniejszą dyrektywą;
- 7) „autoryzowany przedstawiciel” oznacza osobę fizyczną lub prawną ustanowioną we Wspólnocie, która otrzymała pisemne upoważnienie od producenta do wykonywania w jego imieniu wszelkich lub niektórych z jego zobowiązań oraz formalności wynikających z niniejszej dyrektywy;

Środa 13 kwiecień 2005

- 8) „**importer**” oznacza osobę fizyczną lub prawną mającą siedzibę na terytorium Wspólnoty, która w ramach swojej działalności gospodarczej wprowadza na rynek Wspólnoty produkt pochodzący z państwa trzeciego;
- 9) „materiały” oznaczają wszelkie materiały wykorzystywane w cyklu życia danego PWE;
- 10) „projektowanie produktu” oznacza zbiór procesów, przekształcających wymagania prawne, techniczne, dotyczące bezpieczeństwa, funkcjonalne, rynkowe i inne wymagania, które mają być spełniane przez dany PWE, w specyfikację techniczną tego PWE;
- 11) „aspekt środowiskowy” oznacza element lub funkcję danego PWE, która może wchodzić we wzajemną reakcję ze środowiskiem podczas cyklu życia produktu;
- 12) „oddziaływanie na środowisko” oznacza wszelkie zmiany w środowisku, w całości lub częściowo wynikające z działania danego PWE podczas jego cyklu życia;
- 13) „cykl życia” oznacza kolejne i połączone ze sobą etapy istnienia PWE od wykorzystania surowca do ostatecznej likwidacji;
- 14) „ponowne wykorzystanie” oznacza działanie, dzięki któremu dany PWE lub jego części, które osiągnęły koniec pierwotnego użytkowania, są wykorzystywane w tym samym celu, dla którego zostały stworzone, łącznie z dalszym wykorzystaniem danego PWE, który jest zwracany do punktów skupu, dystrybutorów, placówek zajmujących się recyklingiem lub producentów, a także ponownym wykorzystaniem danego PWE po odnowieniu;
- 15) „recykling” oznacza ponowne przetworzenie w procesie produkcyjnym odpadów materiałowych do pierwotnego celu produktu lub do innych celów, jednak z wyłączeniem odzyskiwania energii;
- 16) „odzyskiwanie energii” oznacza wykorzystanie odpadów palnych jako sposobu wytwarzania energii w procesie bezpośredniego spalania z użyciem innych odpadów lub bez ich użycia, ale z odzyskiwaniem ciepła;
- 17) „odzyskiwanie” oznacza którąkolwiek z odpowiednich operacji określonych w załączniku II B do dyrektywy Rady 75/442/EWG z dnia 15 lipca 1975 r. w sprawie odpadów⁽¹⁾;
- 18) „odpady” oznaczają jakąkolwiek substancję lub obiekt należący do kategorii określonych w załączniku I do dyrektywy 75/442/EWG, który właściciel wyrzuca, zamierza wyrzucić albo do wyrzucenia którego jest zobowiązany;
- 19) „niebezpieczne odpady” oznaczają wszelkie odpady objęte art. 1 ust. 4 dyrektywy Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych⁽²⁾;
- 20) „profil ekologiczny” oznacza opis, zgodnie ze środkiem wykonawczym mającym zastosowanie do PWE, elementów wejściowych i wyjściowych (jak materiały, emisje i odpady), związanych z danym PWE w całym jego cyklu życia, które są ważne z punktu widzenia oddziaływania przez niego na środowisko oraz są wyrażone w ilościach fizycznych, które można zmierzyć;
- 21) „ekologiczność” w stosunku do danego PWE oznacza wyniki zarządzania przez producenta aspektami środowiskowymi PWE, znajdującymi odzwierciedlenie w dokumentacji technicznej;
- 22) „poprawa ekologiczności” oznacza proces udoskonalania ekologiczności P danego WE w odniesieniu do kolejnych generacji produktu, chociaż niekoniecznie dotycząca wszystkich aspektów środowiskowych produktu jednocześnie;
- 23) „eko-projekt” oznacza uwzględnienie aspektów środowiskowych przy projektowaniu produktu celem poprawy ekologiczności PWE podczas jego całego cyklu życia;
- 24) „wymaganie dotyczące eko-projektu” oznacza wszelkie wymagania związane z danym PWE lub projektem danego PWE, których celem jest poprawa jego ekologiczności lub wszelkie wymagania dotyczące dostarczania informacji odnoszących się do aspektów środowiskowych danego PWE;

⁽¹⁾ Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

Środa 13 kwiecień 2005

- 25) „ogólne wymaganie dotyczące eko-projektu” oznacza jakiekolwiek wymaganie dotyczące eko-projektu w oparciu o całkowity profil danego PWE bez ustanowionych wartości granicznych w zakresie poszczególnych aspektów środowiskowych;
- 26) „szczególne wymaganie dotyczące eko-projektu” oznacza skwantyfikowane i mierzalne wymaganie dotyczące eko-projektu, odnoszące się do konkretnego aspektu środowiskowego danego PWE, np. zużycie energii podczas używania, obliczane dla danej jednostki parametrów wyjściowych;
- 27) „zharmonizowana norma” oznacza specyfikację techniczną przyjętą przez uznany urząd normalizacyjny na podstawie upoważnienia uzyskanego od Komisji, zgodnie z procedurami ustanowionymi w dyrektywie 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 22 czerwca 1998 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych⁽¹⁾ w celu ustalenia wymogu europejskiego, zgodność z którymi nie jest obowiązkowa.

Artykuł 3

Wprowadzenie na rynek i/lub wprowadzenie do użytkowania

1. Państwa Członkowskie podejmą wszystkie odpowiednie środki w celu zapewnienia, że PWE objęte środkami wykonawczymi mogą zostać wprowadzone na rynek i/lub do użytkowania wyłącznie, jeżeli spełniają one te warunki określone w tych środkach i noszą oznaczenie CE, zgodnie z art. 5.
2. Państwa Członkowskie wyznaczą organy odpowiedzialne za nadzór rynku. Powinny zadbać, aby organy takie miały i wykorzystywały niezbędne uprawnienia do podejmowania odpowiednich kroków przyznanych ich na mocy niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie określą zadania, uprawnienia oraz uzgodnienia organizacyjne właściwych władz, które będą uprawnione do:
 - i) organizowania odpowiednich kontroli zgodności PWE na odpowiednią skalę oraz zobowiązywania producenta lub jego upoważnionych przedstawicieli do wycofania niezgodnych PWE z rynku, zgodnie z art. 7,
 - ii) żądania przedstawienia wszelkich niezbędnych informacji przez zaangażowane strony, jak to określono w środkach wykonawczych,
 - iii) pobierania próbek produktów i poddawania ich testom zgodności.
3. Państwa Członkowskie będą informowały Komisję o wynikach nadzoru rynku, a w stosownych przypadkach, Komisja przekaze takie informacje innym Państwom Członkowskim.
4. Państwa Członkowskie zapewnią, aby konsumenci i inne zainteresowane strony miały możliwość przekazania właściwym władzom komentarzy na temat zgodności produktu.

Artykuł 4

Obowiązki importera

W przypadku gdy importer nie ma siedziby na obszarze Wspólnoty oraz w przypadku braku autoryzowanego przedstawiciela, obowiązki

- ***zapewnienia, że PWE wprowadzony na rynek lub do użytku jest zgodny z niniejszą dyrektywą oraz danym środkiem wykonawczym,***
- ***udostępnienia deklaracji zgodności oraz dokumentacji technicznej spoczywa na importerze.***

Artykuł 5

Oznakowanie i deklaracja zgodności

1. Zanim dany PWE objęty środkami wykonawczymi zostanie wprowadzony na rynek i/lub do użytkowania, zostanie na nim umieszczone oznakowanie zgodności CE i wydana deklaracja zgodności, jeżeli producent lub jego autoryzowany przedstawiciel zapewni i oświadczy, że PWE jest zgodny z wszystkimi odpowiednimi postanowieniami danego środka wykonawczego.
2. Oznakowanie zgodności CE składa się z inicjałów „CE”, jak pokazano w załączniku III.

⁽¹⁾ Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.

Środa 13 kwiecień 2005

3. Deklaracja zgodności musi zawierać elementy określone w załączniku VI i odnosić się do odpowiedniego środka wykonawczego.
4. Umieszczanie oznakowań na danym PWE, które mogą wprowadzić użytkowników w błąd co do znaczenia lub formy oznakowania CE, jest zakazane.
5. Państwa Członkowskie mogą wymagać dostarczenia informacji na podstawie części 2 załącznika I w swoim urzędowym języku (językach), po dostarczeniu PWE do użytkownika końcowego.

Państwa Członkowskie również wyrażą zgodę, aby informacje takie były dostarczane w jednym lub w większej ilości innych urzędowych języków Wspólnoty.

Przy stosowaniu pierwszego akapitu Państwa Członkowskie będą brały pod uwagę w szczególności:

- a) czy informacje mogą być dostarczane za pomocą zharmonizowanych symboli lub uznanych kodów lub innych środków;
- b) rodzaj użytkownika przewidywany dla PWE oraz charakter informacji, które mają zostać przekazane.

Artykuł 6

Swobodny przepływ

1. Państwa Członkowskie nie będą zabraniać, ograniczać ani utrudniać wprowadzania na rynek i/lub do użytkowania na swoich terytoriach PWE spełniającego wszystkie wymagania danego środka wykonawczego i posiadającego oznakowanie CE zgodnie z art. 5 ze względu na wymagania dotyczące eko-projektu odnoszące się do tych jego parametrów, o których mowa w załączniku I część 1, objętych danym środkiem wykonawczym.
2. Państwa Członkowskie nie będą zabraniać, ograniczać ani utrudniać wprowadzania na rynek i/lub do użytkowania na swoich terytoriach danego PWE noszącego oznaczenie CE zgodnie z art. 5 ze względu na wymagania eko-projektu odnoszące się do tych jego parametrów, o których mowa w załączniku I część 1, i co do których obowiązujący środek wykonawczy stanowi, że wymagania eko-projektu w stosunku do niego nie są konieczne.
3. Państwa Członkowskie nie będą zabraniać wystawiania, na przykład podczas targów handlowych, wystaw i pokazów, PWE, które nie są zgodne z postanowieniami odpowiednich środków wykonawczych, pod warunkiem, że zaopatrzone będą one w widoczne oznaczenia, iż nie zostaną wprowadzone na rynek i/lub do użytkowania przed zapewnieniem ich zgodności z postanowieniami.

Artykuł 7

Klauzula ochronna

1. Jeżeli dane Państwo Członkowskie stwierdzi, iż dany PWE posiadający oznakowanie CE wymienione w art. 5 i używany zgodnie ze swoim przeznaczeniem nie spełnia wszystkich odpowiednich postanowień danego środka wykonawczego, producent lub jego autoryzowany przedstawiciel zostanie zobowiązany do spowodowania, aby PWE spełniał postanowienia danego środka wykonawczego i/lub był zgodny z oznakowaniem CE oraz do zaprzestania naruszeń zgodnie z warunkami ustalonymi przez Państwo Członkowskie.

W przypadku istnienia wystarczających dowodów na to, że PWE może nie być zgodny z postanowieniami określonymi powyżej, Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne kroki, które w zależności od wagi tych postanowień mogą doprowadzić nawet do ustanowienia zakazu wprowadzania na rynek PWE do czasu zapewnienia zgodności z tymi postanowieniami.

Jeżeli brak zgodności trwa, Państwo Członkowskie podejmie decyzję ograniczającą lub wprowadzającą zakaz wprowadzania omawianego PWE na rynek i/lub do użytkowania lub zapewni jego wycofanie z rynku.

W przypadku wprowadzenia zakazu lub wycofania z rynku Komisja i pozostałe Państwa Członkowskie są o tym fakcie bezzwłocznie informowane.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Wszelkie decyzje przyjęte przez Państwo Członkowskie na podstawie niniejszej dyrektywy, ograniczające lub zabraniające wprowadzania danego PWE na rynek i/lub do użytkowania, będą wskazywać przyczyny, na których decyzje te się opierają.

O decyzji takiej zostanie niezwłocznie powiadomiona zainteresowana strona, która zostanie jednocześnie poinformowana o przysługujących jej środkach prawnych dostępnych w ramach praw obowiązujących w danym Państwie Członkowskim oraz o terminach, w jakich wspomniane środki prawne mogą zostać użyte.

3. Państwo Członkowskie niezwłocznie poinformuje Komisję i inne Państwa Członkowskie o wszelkich decyzjach podjętych na podstawie ust. 1, wskazując ich przyczyny, a w szczególności czy niezgodność wynika z:

- a) niespełnienia wymagań odpowiedniego środka wykonawczego,
- b) nieprawidłowego zastosowania zharmonizowanych norm, o których mowa w art. 10 ust. 2,
- c) usterek w zharmonizowanych normach, o których mowa w art. 10 ust. 2.

4. Komisja niezwłocznie rozpocznie konsultacje z zainteresowanymi stronami i będzie mogła zasięgnąć porad technicznych od niezależnych ekspertów zewnętrznych.

Po takiej konsultacji Komisja natychmiast poinformuje Państwo Członkowskie, które podjęło inicjatywę oraz inne Państwa Członkowskie o swoim stanowisku.

Jeżeli Komisja uzna, że decyzja była nieuzasadniona, niezwłocznie poinformuje o tym Państwa Członkowskie.

5. Jeżeli decyzja, o której mowa w ustępie 1 niniejszego artykułu opiera się na usterce w zharmonizowanych normach, Komisja niezwłocznie zainicjuje procedurę określoną w art. 10 ust. 2, 3 i 4. Jednocześnie Komisja poinformuje komitet, o którym mowa w art. 19 ust. 1.

6. Państwa Członkowskie i Komisja podejmą wszystkie niezbędne środki w celu zagwarantowania poufności w odniesieniu do informacji dostarczonych w trakcie tej procedury, jeżeli będzie to uzasadnione.

7. Decyzje podjęte przez Państwa Członkowskie na podstawie niniejszego artykułu zostaną podane do publicznej wiadomości w sposób przejrzysty.

8. Opinia Komisji na temat tych decyzji zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 8

Ocena zgodności

1. Przed wprowadzeniem na rynek i/lub do użytkowania takiego PWE objętego środkami wykonawczymi, producent lub autoryzowany przedstawiciel zapewni przeprowadzenie oceny zgodności PWE ze wszystkimi odpowiednimi wymaganiami mającego zastosowanie środka wykonawczego.

2. Procedury oceny zgodności zostaną określone w środkach wykonawczych i pozostawiają producentom wybór pomiędzy wewnętrzną kontrolą projektu opisaną w załączniku IV a systemem zarządzania opisanym w załączniku V. Tam, gdzie zostanie to należyście uzasadnione i dostosowane do ryzyka, procedura oceny zgodności zostanie określona spośród właściwych modułów, opisanych w decyzji 93/465/EWG.

Jeśli Państwo Członkowskie dysponuje wyraźnymi przesłankami wskazującymi na prawdopodobną niezgodność danego PWE z właściwymi postanowieniami, powinno ono opublikować w możliwie najkrótszym terminie umotywowaną ocenę zgodności PWE, jaka może zostać dokonana przez odpowiedni organ w celu podjęcia na czas ewentualnych działań korekcyjnych.

Jeżeli dany PWE objęty środkami wykonawczymi został zaprojektowany przez organizację zarejestrowaną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 761/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. dopuszczającym dobrowolny udział organizacji w systemie eko-zarządzania i audytu we Wspólnocie (EMAS)⁽¹⁾, a funkcja projektowa mieści się w zakresie tej rejestracji, system zarządzania przyjęty przez tę organizację zostanie uznany za spełniający wymagania załącznika V do niniejszej dyrektywy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 114 z 24.4.2001, str. 1.

Środa 13 kwiecień 2005

Jeżeli dany PWE objęty środkami wykonawczymi został zaprojektowany przez organizację posiadającą system zarządzania obejmujący funkcję projektu produktu i został wdrożony zgodnie ze zharmonizowanymi normami, których numery referencyjne zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, taki system zarządzania zostanie uznany za spełniający odpowiednie wymagania załącznika V.

3. Po wprowadzeniu na rynek lub do użytkowania danego PWE objętego środkami wykonawczymi, producent lub jego autoryzowany przedstawiciel będą przechowywać odpowiednie dokumenty, związane z przeprowadzoną oceną zgodności, oraz wydane deklaracje zgodności z możliwością udostępnienia ich Państwom Członkowskim w celu kontroli przez okres 10 lat od wyprodukowania ostatniego PWE tego typu.

Odpowiednie dokumenty zostaną udostępnione w ciągu 10 dni od otrzymania wniosku od właściwego organu Państwa Członkowskiego.

4. Dokumenty związane z oceną zgodności i deklaracją zgodności, wymienione w art. 5, zostaną sporządzone w jednym z urzędowych języków Wspólnoty.

Artykuł 9

Domniemanie zgodności

1. Państwa Członkowskie będą uważać dany PWE, który posiada oznakowanie CE określone w art. 5, za spełniający odpowiednie postanowienia danego środka wykonawczego.

2. Państwa Członkowskie będą uważać dany PWE, do którego mają zastosowanie zharmonizowane normy, a którego numery referencyjne opublikowano w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, za spełniający wszystkie odpowiednie postanowienia danego środka wykonawczego, z którym związane są te normy.

3. Zakłada się, że PWE, którym przyznano wspólnotowe oznakowanie ekologiczne na mocy rozporządzenia (WE) nr 1980/2000, spełniają postanowienia dotyczące eko-projektu odpowiedniego środka wykonawczego w takim stopniu, w jakim spełnia te postanowienia oznakowanie ekologiczne.

4. Dla celów domniemanie zgodności w kontekście niniejszej dyrektywy, Komisja, działając zgodnie z procedurą opisaną w art. 19 ust. 2, może zdecydować, że inne oznakowania ekologiczne spełniają warunki odpowiadające oznakowaniu ekologicznemu Wspólnoty, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000. PWE, które uzyskały takie inne oznakowanie ekologiczne, uznane zostaną za spełniające wymagania dotyczące eko-projektu odpowiedniego środka wykonawczego w stopniu, w jakim wymagania te spełniane są przez oznakowanie ekologiczne.

Artykuł 10

Zharmonizowane normy

1. Państwa Członkowskie zapewnią w możliwym zakresie, że podjęto odpowiednie środki w celu umożliwienia zainteresowanym stronom konsultacji na szczeblu krajowym w zakresie procesu przygotowania i monitorowania zharmonizowanych norm.

2. W przypadku, gdy dane Państwo Członkowskie lub Komisja uzna, iż zharmonizowane normy, co do których zastosowania zakłada się, że spełniają szczególne postanowienia odpowiedniego środka wykonawczego, nie spełniają ich w pełni, zainteresowane Państwo Członkowskie lub Komisja poinformuje o tym Stały Komitet ustanowiony na mocy art. 5 dyrektywy 98/34/WE z podaniem przyczyn. Komitet ten wyda opinię w trybie pilnym.

3. W świetle opinii komitetu Komisja podejmie decyzję o tym, czy opublikować, nie opublikować, opublikować w ograniczonym zakresie, utrzymać lub wycofać odniesienia do rozpatrywanych zharmonizowanych norm w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

4. Komisja poinformuje zainteresowaną europejską instytucję normalizacyjną oraz, jeżeli to konieczne, udzieli nowego upoważnienia w celu rewizji zharmonizowanych norm.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 11

Wymagania dotyczące części i podzespołów

Środki wykonawcze mogą wymagać od producentów lub ich autoryzowanych przedstawicieli, wprowadzających na rynek części i podzespoły i/lub wprowadzających je do użytkowania, aby przekazywali producentowi danego PWE objętego przepisami wykonawczymi odpowiednie informacje o składzie materiałowym i zużyciu energii, materiałach i/lub zasobach części lub podzespołów.

Artykuł 12

Współpraca administracyjna i wymiana informacji

1. Państwa Członkowskie zapewnią podjęcie odpowiednich środków zmierzających do zachęcenia władz odpowiedzialnych za wykonanie niniejszej dyrektywy do wzajemnej współpracy i do przekazywania sobie nawzajem oraz Komisji informacji w celu wspomaganie funkcjonowania niniejszej dyrektywy, a w szczególności wspierania w wykonaniu art. 7.

Współpraca administracyjna i wymiana informacji będzie w najwyższym możliwym stopniu wykorzystywać elektroniczne środki łączności i może być wspierana za pomocą odpowiednich programów wspólnotowych.

Państwa Członkowskie poinformują Komisję o tym, które władze są odpowiedzialne za stosowanie niniejszej dyrektywy.

2. Charakterystyka i struktura wymiany informacji pomiędzy Komisją a Państwami Członkowskimi zostaną ustalone zgodnie z procedurą, o której mowa w artykule 19 ust. 2.

3. Komisja podejmie odpowiednie kroki w celu zachęcenia i przyczynienia się do współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi, o której mowa w niniejszym artykule.

Artykuł 13

Małe i Średnie Przedsiębiorstwa

1. W kontekście programów, z których mogą korzystać mśp oraz bardzo małe przedsiębiorstwa, Komisja bierze pod uwagę inicjatywy mające na celu pomoc mśp i bardzo małym przedsiębiorstwom we włączeniu w proces projektowania swoich produktów aspektów ochrony środowiska, w tym efektywności energetycznej.

2. Państwa Członkowskie, w szczególności wzmacniając sieci i struktury wsparcia, udzielają mśp oraz bardzo małym przedsiębiorstwom zachęt do przyjęcia rozsądnego z punktu widzenia ochrony środowiska podejścia już na etapie projektowania produktów, jak również do dostosowywania się do przyszłego ustawodawstwa europejskiego.

Artykuł 14

Informacje dla konsumentów

Zgodnie z odpowiednim środkiem wykonawczym producenci zapewniają w formie, którą uważają za stosowną, by konsumenci korzystający z produktów pobierających energię otrzymywali:

- wymagane informacje na temat roli, jaką mogą oni odegrać w zrównoważonym korzystaniu z danego produktu,
- jeśli wymagają tego środki wykonawcze: profil ekologiczny produktu oraz korzyści wynikające z eko-projektu.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 15

Środki wykonawcze

1. **W przypadku, gdy dany PWE spełnia kryteria określone w ust. 2, zgodnie z ust. 3 lit. b zostanie objęty środkami wykonawczymi lub środkami samoregulacji. Przyjmując środki wykonawcze, Komisja, będzie działała** zgodnie z procedurą określoną w artykule 19 **ust. 2.**
2. **Kryteria, o których mowa w ust. 1, są następujące:**
 - a) wysokość sprzedaży PWE we Wspólnocie **będzie znacząca, orientacyjnie wyniesie** więcej niż 200 000 sztuk w ciągu roku, według najnowszych dostępnych danych;
 - b) PWE, uwzględniając ilości wprowadzone na rynek i/lub do użytkowania, będzie miał znaczący wpływ na środowisko naturalne we Wspólnocie, jak to określono w strategicznych priorytetach Wspólnoty określonych w decyzji nr 1600/2002/WE;
 - c) PWE będzie posiadać znaczący potencjał w zakresie poprawy jego ekologiczności bez pociągania za sobą nadmiernych kosztów, **ze szczególnym uwzględnieniem:**
 - **braku** innego odpowiedniego prawodawstwa wspólnotowego **lub braku odpowiedniego** rozwiązania problemu przez siły rynkowe,
 - **dużych** rozbieżności w zakresie ekologiczności pomiędzy dostępnymi na rynku PWE o równorzędnej funkcjonalności.
3. **Przygotowując projekt** środka wykonawczego, Komisja weźmie pod uwagę wszelkie opinie wyrażone przez Komitet, o którym mowa w art. 19 ust. 1, a ponadto uwzględni
 - a) priorytety ekologiczne Wspólnoty, jak te określone w decyzji nr 1600/2002/WE lub w programie Komisji dotyczącym Europejskiego Programu Ochrony Klimatu (ECCP);
 - b) **odpowiednie akty prawne Wspólnoty oraz** samoregulację, jak dobrowolne umowy, **które po ocenie zgodnej z art. 17 powinny w założeniu umożliwić szybsze osiągnięcie politycznych celów lub niższe wydatki, niż zostało to przyjęte w obowiązkowych wymaganiach.**
4. Przygotowując projekt środka wykonawczego Komisja:
 - a) weźmie pod uwagę cykl życia PWE, **a także jego wszystkie istotne aspekty środowiskowe, w tym efektywność energetyczną. Kompleksowość analiz aspektów środowiskowych i zdolności do ich poprawy będzie proporcjonalna do ich znaczenia. Przyjęcie wymagań dotyczących eko-projektu w zakresie istotnych aspektów środowiskowych danego PWE, nie będzie nadmiernie opóźniane z powodu niepewności dotyczących innych aspektów;**
 - b) wykona ocenę, która określi wpływ na środowisko, konsumentów i producentów, w tym małe i średnie przedsiębiorstwa, z punktu widzenia konkurencyjności, **uwzględniając także rynki spoza Wspólnoty,** innowacyjności, dostępu do rynku oraz kosztów i korzyści;
 - c) uwzględni istniejące krajowe ustawodawstwo w zakresie środowiska, które Państwa Członkowskie uważają za właściwe;
 - d) przeprowadzi odpowiednie konsultacje z zaangażowanymi stronami;
 - e) przygotuje memorandum wyjaśniające do projektu środka wykonawczego w oparciu o ocenę, o której mowa w lit. b);
 - f) ustali datę/daty wprowadzenia, wszelkie tymczasowe lub przejściowe środki lub okresy, uwzględniając w szczególności ewentualny wpływ na MŚP lub na poszczególne grupy produktów wytwarzanych przede wszystkim przez MŚP.

Środa 13 kwiecień 2005

5. Środki wykonawcze muszą spełniać następujące kryteria:
- a) nie będą miały znacznego negatywnego wpływu na funkcjonalność produktu z punktu widzenia użytkownika;
 - b) nie będą miały negatywnego wpływu na zdrowie, bezpieczeństwo i środowisko naturalne;
 - c) nie będą miały znacznego negatywnego wpływu na konsumentów, w szczególności co do dostępności cenowej i kosztu cyklu życia produktu;
 - d) nie będą miały znacznego negatywnego wpływu na konkurencyjność **przemysłu**;
 - e) co do zasady, ustalenie wymagania dotyczącego eko-projektu nie będzie skutkowało narzuceniem technologii jednego producenta pozostałym producentom;
 - f) nie zostanie narzucone nadmierne obciążenie administracyjne na producentów.
6. Środki wykonawcze określą podstawowe wymagania dotyczące eko-projektu zgodnie z załącznikiem I i/lub załącznikiem II.

Szczegółne wymagania dotyczące eko-projektu zostaną wprowadzone dla wybranych aspektów środowiskowych, które w poważnym stopniu oddziałują na środowisko.

Środki wykonawcze mogą także stanowić, że żadne wymagania dotyczące eko-projektu nie są niezbędne w odniesieniu do niektórych określonych parametrów eko-projektu, o których mowa w załączniku I część 1.

7. Wymagania sformułowane zostaną w taki sposób, aby zapewnić, że organy kontroli rynku będą mogły stwierdzić zgodność PWE z wymaganiami środka wykonawczego. Środek wykonawczy będzie określał, czy procedura weryfikacji może zostać przeprowadzona bezpośrednio na PWE, czy też na podstawie dokumentacji technicznej.

8. Środki wykonawcze będą obejmować elementy określone w załączniku VII;

9. Odpowiednie badania i analizy przeprowadzone przez Komisję podczas opracowywania środków wykonawczych powinny zostać podane do publicznej wiadomości, **w szczególności uwzględniając ułatwienie dostępu i korzystania z nich przez zainteresowane MŚP**;

10. W stosownych przypadkach, do środka wykonawczego określającego wymagania dotyczące eko-projektu dołączone zostaną wytyczne dotyczące równoważenia różnych aspektów środowiskowych, które zostaną przyjęte przez Komisję zgodnie z art. 19 ust. 2; **wytyczne te uwzględnią specyfikę MŚP działających w sektorze produkcji objętym środkiem wykonawczym. W razie konieczności, zgodnie z art. 13 ust. 1, Komisja może przygotować dodatkowe opracowania specjalistyczne, by ułatwić ich wdrażanie przez MŚP.**

Artykuł 16

Plan prac

1. Zgodnie z kryteriami zawartymi w art. 15 oraz po konsultacji z Forum Konsultacyjnym, o którym mowa w art. 18, Komisja, nie później niż ... (*) określi plan prac, który zostanie podany do publicznej wiadomości.

Plan prac określać będzie na następujące trzy lata sugerowaną listę grup produktów, które będą traktowane priorytetowo przy wprowadzaniu środków wykonawczych.

Plan prac będzie okresowo zmieniany przez Komisję po konsultacji z Forum Konsultacyjnym.

(*) Dwa lata po przyjęciu niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Jednakże, w okresie przejściowym, kiedy pierwszy plan prac, o którym mowa w ust. 1, będzie ustalany oraz zgodnie z procedurą określoną w artykule 19 ust. 2, z uwzględnieniem kryteriów określonych w art. 15 i po konsultacji z Forum Konsultacyjnym, Komisja **odpowiednio wprowadzi z wyprzedzeniem:**

- środki wykonawcze, poczynając od tych produktów, które zostały określone przez ECCP jako posiadające duży potencjał redukcji emisji gazów cieplarnianych w sposób oszczędny, **takich jak sprzęt grzewczy i służący do grzania wody, systemy o napędzie elektrycznym, oświetlenie i sprzęt biurowy zarówno do użytku domowego, jak i w sektorze usług, urządzenia gospodarstwa domowego, elektronika użytkowa oraz systemy HVAC (ogrzewanie, wentylacja i klimatyzacja),**
- **oddzielne środki wykonawcze służące zmniejszeniu strat wynikających ze stosowania trybu czuwania dla danej grupy produktów.**

Artykuł 17

Samoregulacja

Dobrowolne porozumienia lub inne środki o charakterze samoregulacji przedstawiane jako alternatywa dla środków wykonawczych w kontekście tej dyrektywy będą oceniane przynajmniej na podstawie załącznika VIII.

Artykuł 18

Forum konsultacyjne

Komisja zapewni, że podczas wykonywania swoich czynności przestrzegać będzie, w odniesieniu do każdego z środków wykonawczych, zrównoważonego udziału przedstawicieli Państw Członkowskich i wszystkich zainteresowanych stron, związanych z omawianym produktem/grupą produktów, jak przemysł w tym MŚP, rzemiosło, związki zawodowe, handlowcy, detaliści, importerzy, organizacje ochrony środowiska i organizacje konsumenckie. **Strony te uczestniczyć będą przede wszystkim w określaniu i rewizji środków wykonawczych, w analizowaniu skuteczności ustalonych mechanizmów monitorowania rynku oraz w ocenianiu dobrowolnych porozumień i innych kroków o charakterze regulacji wewnętrznych.** Strony te spotykają się na Forum Konsultacyjnym. Regulamin wewnętrzny forum określi Komisja.

Artykuł 19

Procedura komitetu

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem postanowień jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 20

Kary

Państwa Członkowskie określą kary, jakie zostaną zastosowane w przypadku naruszenia przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy. Kary te będą skuteczne, proporcjonalne i odstraszające, **z uwzględnieniem zakresu niezgodności i ilości sztuk niezgodnych z przepisami produktów wprowadzonych na rynek wspólnotowy.**

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 21

Zmiany

1. W dyrektywie 92/42/EWG wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Skreśla się artykuł 6.
- 2) Dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 10a

Niniejsza dyrektywa stanowi środek wykonawczy, w rozumieniu w art. 15 dyrektywy xx/xx (*) odnoszący się do efektywności energetycznej podczas użytkowania, zgodnie z powołaną dyrektywą i może być zmieniana lub uchylana zgodnie z art. 19 ust. 2 dyrektywy xx/xx. (*)

(*) Dz.U. L ...”

- 3) Skreśla się załącznik I, sekcja 2.
- 4) Skreśla się załącznik II.

2. W dyrektywie 96/57/WE wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 9a

Niniejsza dyrektywa stanowi środek wykonawczy, w rozumieniu art. 15 dyrektywy xx/xx (*), odnoszący się do efektywności energetycznej podczas użytkowania, zgodnie z powołaną dyrektywą i może być zmieniana lub uchylana zgodnie z art. 19 ust. 2 dyrektywy xx/xx(*).

(*) Dz.U. L ...”

3. W dyrektywie 2000/55/WE wprowadza się następujące zmiany:

Dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 9a

Niniejsza dyrektywa stanowi środek wykonawczy, w rozumieniu art. 15 dyrektywy xx/xx(*), odnoszący się do efektywności energetycznej podczas użytkowania, zgodnie z powołaną dyrektywą, i może być zmieniana lub uchylana zgodnie z art. 19 ust. 2 dyrektywy xx/xx(*).

(*) Dz.U. L ...”

Artykuł 22

Uchylenia

Dyrektywy 78/170/EWG i 86/594/EWG tracą moc. Państwa Członkowskie mogą nadal stosować istniejące przepisy krajowe przyjęte na mocy dyrektywy 86/594/EWG do czasu, kiedy zostaną przyjęte środki wykonawcze dotyczące produktów zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Artykuł 23

Ocena

Nie później niż ...(*), Komisja dokona oceny skuteczności tej dyrektywy i jej środków wykonawczych, a także progu dla środków wykonawczych, mechanizmów nadzoru rynku oraz wszelkich właściwych samoregulacji spowodowanych jej wdrożeniem, po konsultacji z Forum Konsultacyjnym, o którym mowa w art. 18, a jeżeli okaże się to konieczne, przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie zalecenia dotyczące zmiany niniejszej dyrektywy.

(*) Pięć lat od przyjęcia niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 24

Poufność

Wymagania dotyczące przekazywania informacji, o których mowa w art. 11 oraz w załączniku I część 2, przez producenta i/lub jego autoryzowanego przedstawiciela będą wyważone i będą uwzględniać uzasadnioną poufność handlową istotnych informacji.

Artykuł 25

Wykonanie

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed...^(*).

I niezwłocznie poinformują o tym Komisję.

Środki przyjmowane przez Państwa Członkowskie powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to musi towarzyszyć ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, jakie zostały przyjęte na podstawie niniejszej dyrektywy.

Artykuł 26

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wejdzie w życie dwudziestego dnia po opublikowaniu jej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 27

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

^(*) 24 miesiące po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK I

METODA OKREŚLANIA OGÓLNYCH WYMAGAŃ DOTYCZĄCYCH EKO-PROJEKTU

(o których mowa w art. 15)

Ogólne wymagania dotyczące eko-projektu mają na celu poprawę ekologiczności PWE, skupiając się na jego znaczących aspektach środowiskowych bez określania wartości granicznych. Metoda zgodna z niniejszym załącznikiem stosowana będzie wtedy, gdy niewłaściwe okazuje się ustalanie dopuszczalnych granic dla analizowanej grupy produktów. Komisja określi istotne aspekty środowiskowe podczas sporządzania projektu środka do przedłożenia Komitetowi, o którym mowa w art. 19, który zostanie określony w środku wykonawczym.

Środa 13 kwiecień 2005

Przygotowując środki wykonawcze określające ogólne wymagania dotyczące eko-projektu zgodnie z art. 15, Komisja określi, w sposób właściwy dla PWE objętego środkiem wykonawczym, odpowiednie parametry eko-projektu spośród wymienionych w części 1, wymagania dotyczące przekazywania informacji spośród wymienionych w części 2 oraz wymagania dla producenta wymienione w części 3.

Część 1. Parametry eko-projektu dla PWE

1.1 Istotne aspekty środowiskowe określone są w odniesieniu do następujących etapów cyklu życia produktu, o ile odnoszą się one do projektu produktu:

- a) wybór i wykorzystanie surowca;
- b) produkcja;
- c) pakowanie, transport i dystrybucja;
- d) instalacja i konserwacja;
- e) użytkowanie;
- f) koniec przydatności do użycia, oznaczający stan osiągnięcia przez dany PWE końca pierwotnego użytkowania.

1.2 Dla każdego etapu należy dokonać oceny następujących aspektów środowiskowych, jeżeli mają one zastosowanie:

- a) przewidywane zużycie materiałów, energii i innych zasobów, takich jak słodka woda;
- b) przewidywane emisje do powietrza, wody lub gleby;
- c) przewidywane zanieczyszczenie poprzez skutki fizyczne takie jak hałas, wibracje, promieniowanie, pola elektromagnetyczne,
- d) spodziewane wytworzenie odpadów materiałowych;
- e) możliwości ponownego wykorzystania, recyklingu i odzyskiwania materiałów i/lub energii z uwzględnieniem dyrektywy 2002/96/WE.

1.3 Do oceny możliwości poprawy w dziedzinie aspektów środowiskowych wspomnianych w poprzednim ustępie należy zastosować, w szczególności, odpowiednie następujące parametry, uzupełnione, jeżeli to konieczne, przez inne parametry:

- a) masa i objętość produktu;
- b) wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu;
- c) zużycie energii, wody i innych zasobów w trakcie cyklu życia;
- d) wykorzystanie substancji zaklasyfikowanych jako niebezpieczne dla zdrowia i/lub środowiska zgodnie z dyrektywą 67/548/EWG Rady z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżania przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych dotyczących klasyfikacji, pakowania i oznaczania substancji niebezpiecznych⁽¹⁾, z uwzględnieniem przepisów ustawodawczych dotyczących wprowadzania do obrotu i używania konkretnych substancji, np. dyrektywy 76/769/EWG lub 2002/95/WE;
- e) ilość i charakter materiałów koniecznych do prawidłowego użytkowania i konserwacji;
- f) łatwość ponownego wykorzystania i recyklingu wyrażona poprzez: liczbę stosowanych materiałów i części, stosowanie standardowych części, czas konieczny do demontażu, kompleksowość narzędzi koniecznych do demontażu, stosowanie norm kodowania części i materiałów w celu identyfikacji części i materiałów nadających się do ponownego wykorzystania i recyklingu (łącznie z oznaczaniem części plastikowych zgodnie z systemem ISO), stosowanie materiałów łatwych do ponownego wykorzystania, łatwy dostęp do innych cennych części i materiałów, które mogą zostać ponownie wykorzystane; łatwy dostęp do części i materiałów zawierających substancje niebezpieczne;

⁽¹⁾ Dz.U. 196 z 16.8.1967, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/73/WE Komisji (Dz.U. L 152 z 30.4.2004, str. 1).

Środa 13 kwiecień 2005

- g) włączenie użytych części;
- h) unikanie rozwiązań technicznych szkodliwych przy ponownym wykorzystaniu i recyklingu części i całych urządzeń;
- i) przedłużenie okresu życia wyrażonego przez minimalny gwarantowany okres życia, minimalny czas dostępności części zamiennych, modułowość, możliwość uaktualnienia, możliwość naprawy;
- j) ilości wytwarzanych odpadów i ilości wytwarzanych odpadów niebezpiecznych;
- k) emisje do powietrza (gazy cieplarniane, czynniki kwasotwórcze, lotne związki organiczne, substancje przyczyniające się do powiększenia dziury ozonowej, uporczywe zanieczyszczenie organiczne, metale ciężkie, pyły drobne i zawieszone) bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 97/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1997 r. w sprawie środków dotyczących ograniczenia emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników spalinowych montowanych w maszynach samojezdnych nieporuszających się po drogach⁽¹⁾;
- l) emisje do wody (metale ciężkie, substancje posiadające negatywny wpływ na równowagę tlenową, uporczywe zanieczyszczenie organiczne);
- m) emisje do gleby (szczególnie przecieki i wycieki substancji niebezpiecznych podczas fazy używania produktu, a także możliwość wypłukiwania po jego usunięciu w formie odpadów).

Część 2. Wymagania związane z dostarczaniem informacji

W stosownych przypadkach, środki wykonawcze mogą wymagać od producenta przekazania informacji, które mogą mieć wpływ na sposób obchodzenia się z PWE, używania go i ponownego przetwarzania przez osoby inne niż producent, w szczególności zaś następujące informacje:

- informacje od projektanta dotyczące procesu produkcji;
- informacje dla konsumentów na temat istotnej charakterystyki środowiskowej i działania produktu, towarzyszące produktowi podczas wprowadzania na rynek w celu umożliwienia konsumentowi porównania tych aspektów produktów;
- informacje dla konsumentów dotyczące sposobu instalacji, użytkowania i konserwacji produktu w celu zminimalizowania jego wpływu na środowisko oraz zapewnienia optymalnej długości życia, a także sposobu zwracania produktu pod koniec przydatności do użytku, oraz gdzie to odpowiednie, informacje o okresie dostępności części zamiennych i możliwościach unowocześniania produktów;
- informacje dla placówek zajmujących się obróbką, dotyczącymi demontażu, recyklingu lub usuwania pod koniec przydatności do użycia.

Informacje te powinny znajdować się na samym produkcie, jeśli tylko jest to możliwe.

Informacje te powinny uwzględniać zobowiązania wynikające z innych przepisów Wspólnoty, jak na przykład dyrektywa 2002/96/WE.

Część 3. Wymagania w stosunku do producenta

1. **Zajmując się aspektami środowiskowymi określonymi** w środkach wykonawczych jako **tymi**, na które znaczny wpływ ma projekt produktu, producenci PWE będą musieli dokonać oceny modelu PWE w czasie jego cyklu życia w oparciu o realistyczne założenia dotyczące normalnych warunków i przeznaczenia produktu. **Inne aspekty środowiskowe mogą zostać zbadane dobrowolnie.**

Na bazie tej oceny producenci określą profil ekologiczny PWE. Będzie się on opierał o charakterystykę środowiskową produktu oraz elementy wejściowe/wyjściowe występujące przez cały cykl życia produktu, wyrażone w fizycznych ilościach, które można zmierzyć.

⁽¹⁾ Dz.U. L 59 z 27.2.1998, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/26/WE (Dz.U. L 146 z 30.4.2004, str. 1).

Środa 13 kwiecień 2005

2. Producenci będą wykorzystywać taką ocenę do oceny alternatywnych rozwiązań projektowych oraz osiągniętej ekologiczności produktu w stosunku do danych stanowiących punkt odniesienia.

Dane stanowiące punkt odniesienia określone są przez Komisję w środku wykonawczym na podstawie informacji zebranej podczas opracowywania środka.

Wybór konkretnego rozwiązania projektowego przyczyni się do osiągnięcia uzasadnionej równowagi pomiędzy różnymi aspektami środowiskowymi oraz pomiędzy aspektami środowiskowymi a innymi ważnymi kwestiami, obejmującymi np. bezpieczeństwo i zdrowie, wymagania techniczne dotyczące funkcjonalności, jakość i efektywność, a także aspekty ekonomiczne, obejmujące koszty produkcji i atrakcyjność rynkową, przy zgodności z całym ustawodawstwem w tym zakresie.

ZAŁĄCZNIK II

METODA OKREŚLANIA SZCZEGÓLNYCH WYMAGAŃ DOTYCZĄCYCH EKO-PROJEKTU

(o której mowa w artykule 15)

Celem szczególnych wymagań eko-projektu jest poprawa wybranego aspektu środowiskowego produktu. Mogą one przybierać formę wymagań dotyczących zmniejszenia zużycia danego zasobu, np. ograniczenia używania tego zasobu na różnych etapach cyklu życia danego PWE w odpowiednim zakresie (takich jak ograniczenia zużycia wody w fazie użytkowania lub ilości danego materiału stanowiącego część produktu lub wymóg w odniesieniu do minimalnych ilości materiału odzyskanego w drodze recyklingu).

Przygotowując środki wykonawcze określające ogólne wymagania dotyczące eko-projektu, zgodnie z art. 15, Komisja określi w sposób właściwy dla PWE objętego środkiem wykonawczym odpowiednie parametry eko-projektu spośród wymienionych w załączniku I część 1 i określi poziomy tych wymagań, zgodnie z procedurą opisaną w art. 19 ust. 2 w następujący sposób:

1. Analiza techniczna, środowiskowa i ekonomiczna określi ilość reprezentatywnych modeli danego PWE na rynku oraz określi techniczne opcje poprawy ekologiczności produktu, mając na względzie ekonomiczne uzasadnienie tych opcji oraz uniknięcie wszelkich istotnych strat w działaniu lub użyteczności dla konsumentów.

Analiza techniczna, ekonomiczna i ekologiczna określi także, w odniesieniu do rozważanych aspektów środowiskowych, najlepiej działające produkty oraz technologie dostępną na rynku.

Podczas analizy, a także podczas ustalania wymagań należy uwzględnić funkcjonowanie produktów dostępnych na rynkach międzynarodowych oraz kryteria określone przez ustawodawstwo innych państw.

Na podstawie tej analizy i biorąc pod uwagę wykonalność ekonomiczną i techniczną oraz potencjał w zakresie poprawy, będą podejmowane konkretne środki w celu **zminimalizowania** oddziaływania produktu na środowisko.

Jeżeli chodzi o zużycie energii podczas użytkowania, poziom efektywności energetycznej lub zużycia zostanie ustalony w taki sposób, aby koszt cyklu życia reprezentatywnych modeli PWE był minimalny dla użytkowników końcowych, z uwzględnieniem wpływu na inne aspekty środowiskowe. Metoda analizy kosztu cyklu życia wykorzystuje rzeczywistą stopę dyskontową na podstawie danych dostarczonych z Europejskiego Banku Centralnego i realistycznego czasu życia PWE; oparta jest ona na sumie zmian w cenie zakupu (wynikających z różnic w kosztach przemysłowych) i wydatkach operacyjnych, które wynikają z różnych możliwości ulepszeń technicznych reprezentatywnych modeli badanego PWE przez cały czas życia. Wydatki operacyjne pokrywają głównie zużycie energii i dodatkowe nakłady w postaci innych zasobów (np. woda lub detergenty).

Środa 13 kwiecień 2005

Analiza wrażliwości obejmująca odpowiednie czynniki (np. cenę energii lub inne zasoby, koszt surowca lub koszt produkcji, stopy dyskontowe) oraz, w stosownym przypadku, zewnętrznych kosztów środowiskowych, **w tym redukcję emisji gazów cieplarnianych**, zostanie wykonana w celu sprawdzenia, czy istnieją poważne zmiany oraz czy ogólne wnioski są wiarygodne. Wymaganie zostanie odpowiednio zmodyfikowane.

Podobną metodologię można zastosować do innych zasobów, takich jak np. woda.

2. W celu opracowania analiz technicznych, środowiskowych i ekonomicznych można wykorzystać informacje dostępne w ramach innych działań Wspólnoty.

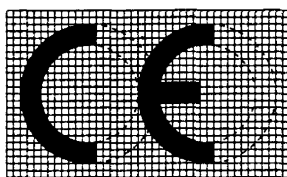
Można też wykorzystać informacje z istniejących programów stosowanych w innych częściach świata do określania szczegółowych wymagań eko-projektu PWE będących przedmiotem obrotu z partnerami gospodarczymi UE.

3. Data wejścia w życie wymagania uwzględniać będzie cykl zmiany projektu produktu.

ZAŁĄCZNIK III

OZNACZENIE CE

(o którym mowa w artykule 5 ust. 2)



Oznaczenie CE musi mieć wysokość co najmniej 5 mm. Jeżeli znak CE jest zmniejszony lub powiększony, należy zachować proporcje przedstawione na powyższym wyskalowanym rysunku.

Oznaczenie CE musi zostać umieszczone na PWE. Jeżeli nie jest to możliwe, musi zostać umieszczone na opakowaniu oraz na towarzyszących dokumentach.

ZAŁĄCZNIK IV

WEWNĘTRZNA KONTROLA PROJEKTU

(o której mowa w artykule 8)

1. Niniejszy załącznik opisuje procedurę, w ramach której producent lub jego autoryzowany przedstawiciel wykonujący zobowiązania przewidziane w sekcji 2 niniejszego załącznika zapewnia i zaświadcza, że PWE spełnia odpowiednie przepisy danego środka wykonawczego. Deklaracja zgodności może obejmować jeden lub więcej produktów oraz musi być przechowywana przez producenta.

2. Producent sporządzi teczkę dokumentacji technicznej umożliwiającą ocenę zgodności PWE z wymaganiami odpowiedniego środka wykonawczego.

Dokumentacja określi w szczególności:

- ogólny opis PWE oraz jego przeznaczenie;
- wyniki odpowiednich analiz oceny środowiskowej wykonanych przez producenta i/lub odniesienia do literatury lub analiz przypadków poświęconych ocenie środowiskowej, które są wykorzystywane przez producenta w ocenie, dokumentowaniu i określaniu rozwiązań dotyczących projektu produktu;

Środa 13 kwiecień 2005

- c) profil ekologiczny, jeśli jest wymagany przez środek wykonawczy;
 - d) elementy charakterystyki projektu produktu związane ze środowiskowymi aspektami projektu produktu;
 - e) wykaz odpowiednich norm, o których mowa w artykule 10, zastosowany w pełni lub częściowo, a także opis rozwiązań przyjętych w celu spełnienia wymagań odpowiedniego środka wykonawczego, jeżeli normy, o których mowa w artykule 10 nie zostały zastosowane lub jeżeli normy te nie obejmują w całości wymagań odpowiedniego środka wykonawczego;
 - f) kopia informacji dotyczących środowiskowych aspektów projektu produktu, przekazanych zgodnie z wymaganiami określonymi w załączniku I, część 2;
 - g) wyniki pomiarów związanych z wymaganiami dotyczącymi eko-projektu, wykonanych z włączeniem szczegółów zgodności tych pomiarów w porównaniu z wymaganiami dotyczącymi eko-projektu, określonymi w odpowiednim środku wykonawczym.
3. Producent musi podjąć wszystkie działania konieczne do zapewnienia, że produkt zostanie wyprodukowany zgodnie z charakterystyką projektu, o której mowa w sekcji 2 oraz z wymaganiami środka, który ma do niego zastosowanie.

ANEKS V

SYSTEM ZARZĄDZANIA DO OCENY ZGODNOŚCI

(o którym mowa w artykule 8)

1. Niniejszy załącznik opisuje procedurę, w której producent spełniający zobowiązania zawarte w sekcji 2 niniejszego załącznika zapewnia i oświadcza, że PWE spełnia wymagania odpowiedniego środka wykonawczego. Deklaracja zgodności może obejmować jeden lub więcej produktów oraz musi być przechowywana przez producenta.
2. System zarządzania można wykorzystać do oceny zgodności danego PWE pod warunkiem, że producent wdroży elementy środowiskowe, określone w sekcji 3 niniejszego załącznika.
3. Elementy środowiskowe systemu zarządzania

Niniejsza sekcja opisuje elementy systemu zarządzania oraz procedury, za pomocą których producent może wykazać, że PWE jest zgodny z wymaganiami odpowiedniego środka wykonawczego.

3.1. Polityka dotycząca ekologiczności produktów

Producent musi być w stanie wykazać zgodność z wymaganiami odpowiedniego środka wykonawczego. Producent musi być także w stanie przedstawić podstawy określania i oceny celów i wskaźników ekologiczności produktu mając na celu poprawę całkowitej ekologiczności produktu.

Wszystkie środki przyjęte przez producenta w celu poprawy ekologiczności produktu oraz ustalenia profilu ekologicznego produktu, jeśli jest on wymagany przez środek wykonawczy, poprzez projekt i produkcję muszą zostać udokumentowane w systematyczny i uporządkowany sposób w formie pisemnych procedur i instrukcji.

Procedury i instrukcje muszą obejmować w szczególności odpowiedni opis:

- listy dokumentów, które muszą zostać sporządzone, aby wykazać zgodność PWE i które — jeżeli to ich dotyczy — muszą zostać udostępnione;
- celów i wskaźników ekologiczności produktów oraz struktury organizacyjnej, odpowiedzialności, uprawnień zarządu i alokacji zasobów w odniesieniu do ich wdrożenia i utrzymania;

Środa 13 kwiecień 2005

- kontroli i testów do wykonania po zakończeniu procesu produkcji w celu sprawdzenia cech produktów względem wskaźników ich ekologiczności;
- procedur kontroli i uaktualniania wymaganej dokumentacji;
- metody weryfikacji wdrażania i skuteczności środowiskowych elementów systemu zarządzania.

3.2. Planowanie

Producent ustanowi i będzie utrzymywał:

- a) procedury dotyczące ustalenia profilu ekologicznego produktu;
- b) cele i wskaźniki ekologiczności produktów, które uwzględniają opcje technologiczne oraz wymagania techniczne i ekonomiczne;
- c) program dotyczący osiągnięcia tych celów.

3.3. Wdrożenie i dokumentacja

3.3.1 Dokumentacja dotycząca systemu zarządzania powinna obejmować w szczególności:

- a) zadania i upoważnienia zostaną zdefiniowane i udokumentowane w celu zapewnienia ekologiczności produktu i sprawozdawczości w zakresie jego działania w celu rewizji i udoskonalania;
- b) dokumenty zostaną ustanowione ze wskazaniem kontroli projektu i wdrażanych technik weryfikacji oraz procesów i systematycznych działań stosowanych podczas projektowania produktu;
- c) producent określi i będzie przechowywał informacje w celu opisanego głównych środowiskowych elementów systemu zarządzania i procedur kontroli wszystkich wymaganych dokumentów.

3.3.2 Dokumentacja dotycząca PWE określi w szczególności:

- a) ogólny opis PWE oraz jego przeznaczenie;
- b) wyniki odpowiednich analiz oceny środowiskowej wykonanych przez producenta i/lub odniesienia do literatury lub analiz przypadków poświęconych ocenie środowiskowej, które są wykorzystywane przez producenta w ocenie, dokumentowaniu i w określaniu rozwiązań dotyczących projektu produktu;
- c) profil ekologiczny, jeśli jest wymagany przez środek wykonawczy;
- d) dokumenty opisujące wyniki wykonywanych pomiarów w zakresie wymagań dotyczących eko-projektu, w tym danych dotyczących zgodności tych wyników z wymaganiami dotyczącymi eko-projektu, określonymi w odpowiednim środku wykonawczym;
- e) producent określi charakterystykę, wskazując w szczególności normy, które zostały zastosowane; jeżeli normy powołane w artykule 10 nie zostały zastosowane lub jeżeli nie obejmują one w całości wymagań odpowiedniego środka wykonawczego, środki zastosowane do zapewnienia zgodności;
- f) kopia informacji dotyczących środowiskowych aspektów projektu produktu, które są podawane zgodnie z wymaganiami określonymi w załączniku I, część 2.

3.4. Sprawdzenie i działania korygujące

- a) Producent musi podjąć wszystkie działania konieczne do zapewnienia, że PWE zostanie wyprodukowany zgodnie ze specyfikacjami projektu oraz z wymaganiami środka wykonawczego, który ma do niego zastosowanie.
 - b) Producent ustanowi i będzie stosował procedury w celu badania i obsługi niezgodności, a także wdrażania zmian w udokumentowanych procedurach wynikających z działań korygujących.
 - c) Producent będzie wykonywał co najmniej co trzy lata pełny wewnętrzny audyt systemu zarządzania z uwzględnieniem jego elementów środowiskowych.
-

Środa 13 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK VI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

(o której mowa w *artykule 5 ust. 3*)

Deklaracja zgodności CE musi zawierać następujące dane:

1. Nazwę i adres producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela;
2. Opis modelu wystarczający do jednoznacznej identyfikacji;
3. W stosownych przypadkach, odniesienia do zastosowanych zharmonizowanych norm;
4. W stosownych przypadkach, inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne;
5. W stosownych przypadkach, odniesienia do innego prawodawstwa wspólnotowego dotyczącego umieszczania znaku CE;
6. Identyfikacja i podpis osoby upoważnionej do składania oświadczeń woli w imieniu producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela.

ZAŁĄCZNIK VII

TREŚĆ ŚRODKÓW WYKONAWCZYCH

(o których mowa w *artykule 15 ust. 8*)

Środek wykonawczy będzie określać w szczególności:

1. Szczegółową definicję typu (typów) PWE, których dotyczy dany środek;
2. Wymaganie (wymagania) dotyczące eko-projektu ujętych PWE, datę (daty) wdrażania, wszelkie środki i okresy podzielone na etapy lub przejściowe;
 - w przypadku wymagań podstawowych dla eko-projektu, odpowiednie fazy i aspekty wybrane spośród tych, o których mowa w załączniku I, sekcja 1.1 i 1.2, wraz z przykładami parametrów wybranych spośród tych, o których mowa w załączniku I, sekcja 1.3 jako wytyczne podczas oceny usprawnienia w odniesieniu do określonych aspektów środowiskowych;
 - w przypadku wymagań szczególnych dotyczących eko-projektu, ich poziomy;
3. Parametry eko-projektu, o których mowa w załączniku I część 1, dla których nie są konieczne żadne wymagania dotyczące eko-projektu;
4. Wymagania dotyczące instalacji PWE, jeżeli ma to bezpośrednie znaczenie dla rozpatrywanej ekologiczności PWE;
5. Normy pomiarów i/lub metody pomiarów do wykorzystania; jeżeli dostępne, stosowane będą zharmonizowane normy, których numery referencyjne zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej;
6. Szczegóły oceny zgodności na podstawie decyzji 93/465/EWG:
 - jeżeli moduł (moduły) do zastosowania jest (są) inne niż Moduł A; czynniki prowadzące do wyboru tej określonej procedury;
 - jeżeli mają one zastosowanie, kryteria zatwierdzenia i/lub certyfikacji osób trzecich;

Jeżeli inne moduły zostały ustanowione w innych wymaganiach dotyczących oznakowania CE dla tego samego PWE, moduł zdefiniowany w środku wykonawczym będzie nadrzędny w stosunku do danego wymagania;
7. Wymagania dotyczące informacji, jakie mają być przedstawiane przez producentów, **w szczególności w odniesieniu do elementów dokumentacji technicznej, które potrzebne są dla ułatwienia kontroli zgodności PWE ze środkiem wykonawczym;**

Środa 13 kwiecień 2005

8. Czas trwania okresu przejściowego, w trakcie którego Państwa Członkowskie muszą zezwolić na wprowadzenie na rynek i/lub do użytkowania tych PWE, które spełniają przepisy obowiązujące na ich terytorium w dniu przyjęcia środka wykonawczego;
9. Datę oceny i ewentualnych zmian środka wykonawczego, z uwzględnieniem szybkości postępu technicznego.

ZAŁĄCZNIK VIII

Poza podstawowym wymogiem prawnym stwierdzającym, że inicjatywy samoregulacji są zgodne ze wszystkimi postanowieniami Traktatu (a zwłaszcza z zasadami rynku wewnętrznego i konkurencji), a także ze zobowiązaniami międzynarodowymi Wspólnoty, w tym również z zasadami handlu wielostronnego, następująca otwarta lista kryteriów może zostać wykorzystana do oceny dopuszczalności inicjatyw samoregulacji jako alternatywa środka wykonawczego w świetle niniejszej dyrektywy:

1. Otwartość na udział

Inicjatywy samoregulacji są otwarte na udział podmiotów z krajów trzecich, zarówno w fazie przygotowawczej, jak i w fazie realizacji.

2. Wartość dodana

Inicjatywy samoregulacji przynoszą wartość dodaną (w stosunku do sytuacji bieżącej), przekładając się na poprawę sprawności środowiskowej danego PWE.

3. Reprezentatywność

Przedsiębiorstwa i ich związki uczestniczące w działaniu samoregulacyjnym stanowią znaczną większość danego sektora gospodarczego, przy jak najmniejszej licznie wyjątków. Należy dbać o przestrzeganie zasad konkurencji.

4. Określone i rozłożone w czasie cele

Cele wyznaczone przez zainteresowane strony są określone w sposób jasny i precyzyjny w odniesieniu do dobrze określonej sytuacji bazowej. Jeżeli inicjatywa samoregulacji jest długofalowa, powinna przewidywać cele pośrednie. Powinna istnieć możliwość prowadzenia kontroli przestrzegania celów (i celów pośrednich) w przystępnych warunkach i w sposób wiarygodny, poprzez zastosowanie jasnych i niezawodnych wskaźników. Opracowanie takich wskaźników ułatwiają dane pochodzące z badań naukowych oraz informacje podstawowe o charakterze naukowym i technicznym.

5. Udział społeczeństwa obywatelskiego

Dla zapewnienia przejrzystości, inicjatywy samoregulacji są upubliczniane, zwłaszcza przez internet oraz inne elektroniczne środki upowszechniania informacji.

Ten sam wymóg dotyczy również sprawozdań tymczasowych i końcowych. Zainteresowane podmioty, zwłaszcza przedsiębiorstwa, organizacje pozarządowe zajmujące się ochroną środowiska oraz stowarzyszenia konsumentów, mają możliwość ustosunkowania się do każdej inicjatywy samoregulacji.

6. Nadzór i sprawozdawczość

Inicjatywy samoregulacji obejmują dobrze przygotowany system nadzoru, który jasno określa zadania przedsiębiorstw i niezależnych kontrolerów. Służby Komisji zachęca się do kontrolowania realizacji celów w partnerstwie ze stronami inicjatywy samoregulacji.

Plan nadzoru i sprawozdawczości jest szczegółowy, przejrzysty i obiektywny. Do służb Komisji, wspomnianych przez komitet, o którym mowa w art. 19 ust. 1, należy ocena, czy cele dobrowolnej umowy lub innego środka samoregulacji zostały spełnione.

Środa 13 kwiecień 2005

7. Opłacalność administrowania inicjatywą samoregulacji

Koszty administrowania inicjatywą samoregulacji, zwłaszcza w zakresie kontroli, nie powinny powodować obciążeń administracyjnych, które byłyby nieproporcjonalne do celów oraz do innych istniejących instrumentów polityki.

8. Zrównoważony charakter

Inicjatywy samoregulacji są zgodne z celami polityk niniejszej dyrektywy, a zwłaszcza z podejściem zintegrowanym, jak również z wymiarem ekonomicznym i społecznym zrównoważonego rozwoju. Należy uwzględnić interesy w zakresie ochrony konsumentów (zdrowie, jakość życia i interesy ekonomiczne).

9. Spójność bodźców

Jest mało prawdopodobne, że inicjatywy samoregulacji przyniosą spodziewane skutki, jeżeli inne czynniki i bodźce — presja rynkowa, system podatkowy, ustawodawstwo krajowe — dają uczestnikom przeciwny sygnał. Spójność polityki pod tym względem jest nieodzowna i należy ją brać pod uwagę przy ocenie skuteczności inicjatywy.

P6_TA(2005)0124

Zawartość siarki w paliwie do statków *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach do statków (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 2002/0259 (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (12891/2/2004 — C6-0248/2004),
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2002)0595) ⁽²⁾,
- uwzględniając zmieniony projekt Komisji (COM(2003)0476) ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 62 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0056/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 311.

⁽²⁾ Dz.U. C 45 E z 25.2.2003, str. 277.

⁽³⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dz.U.

Środa 13 kwiecień 2005

P6_TC2-COD(2002)0259

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 1999/32/WE w zakresie zawartości siarki w paliwach do statków

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Polityka Wspólnoty w dziedzinie środowiska naturalnego, tak jak to ustanowiono w programach działania na rzecz środowiska naturalnego, a w szczególności w szóstym wspólnotowym programie działań na rzecz środowiska przyjętym decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁴⁾, na podstawie art. 174 Traktatu, stawia sobie za cel uzyskanie poziomów jakości powietrza, które nie powodują skutków nie do zaakceptowania oraz ryzyka dla zdrowia ludzi i środowiska.
- (2) Dyrektywa Rady 1999/32/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. odnosząca się do redukcji zawartości siarki w niektórych paliwach ciekłych ⁽⁵⁾ ustala maksymalną dopuszczalną zawartość siarki w ciężkim oleju opałowym, oleju napędowym oraz oleju napędowym do statków, stosowanych we Wspólnocie.
- (3) Dyrektywa 1999/32/WE zobowiązuje Komisję do rozważenia, jakie środki mogłyby zostać podjęte, aby ograniczyć przyczynianie się spalania paliw do statków, innych niż oleje napędowe do statków, do zakwaszania i, jeżeli zachodzi taka potrzeba, do przedłożenia stosownej propozycji.
- (4) Emisje ze statków pochodzące ze spalania paliw do statków o wysokiej zawartości siarki przyczyniają się do zanieczyszczenia powietrza w formie ditlenku siarki oraz pyłów, **szkodząc ludzkiemu zdrowiu, niszcząc środowisko, własność publiczną i prywatną oraz dziedzictwo kulturowe, a także przyczyniając się do zakwaszenia.**
- (5) **Ludzie i środowisko naturalne w obszarach przybrzeżnych i w pobliżu portów są szczególnie narażeni na zanieczyszczenia pochodzące ze statków stosujących paliwa o wysokiej zawartości siarki. Dlatego też konieczne jest podjęcie szczególnych środków w tym względzie.**
- (6) Środki zawarte w niniejszej **dyrektywie uzupełniają** środki krajowe Państw Członkowskich, mające na celu zastosowanie poziomów zanieczyszczeń powietrza określonych w dyrektywie 2001/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁶⁾.
- (7) Ograniczenie zawartości siarki w paliwie ma pewne zalety dla statków, w zakresie efektywności ich eksploatacji oraz kosztów ich konserwacji, a także ułatwia efektywne wykorzystanie pewnych technologii ograniczających emisję, takich jak selektywnej redukcji katalitycznej.
- (8) Traktat wymaga uwzględnienia szczególnych cech regionów peryferyjnych Wspólnoty, *a mianowicie francuskich departamentów zamorskich, Azorów, Madery i Wysp Kanaryjskich.*

⁽¹⁾ Dz.U. C 45 E z 25.2.2003, str. 277.

⁽²⁾ Dz.U. C 208 z 3.9.2003, str. 27.

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 4 czerwca 2003 r. (Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 311), wspólne stanowisko Rady z dnia 9 grudnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 121 z 11.5.1999, str. 13. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 22. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.

Środa 13 kwiecień 2005

- (9) W 1997 r. konferencja dyplomatyczna przyjęła Protokół wprowadzający zmiany do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki z 1973 r., zmodyfikowanej Protokołem z 1978 r. dotyczącym tej konwencji (zwanej dalej „Konwencją MARPOL”). Na mocy tego Protokołu dodano do Konwencji MARPOL nowy Załącznik VI, zawierający przepisy dotyczące zapobiegania zanieczyszczaniu powietrza przez statki. Protokół z 1997 r., a tym samym Załącznik VI do Konwencji MARPOL, wejdzie w życie w dniu 19 maja 2005 r.
- (10) Załącznik VI do Konwencji MARPOL zawiera przepisy dotyczące pewnych obszarów, uznanych za Obszary Kontroli Emisji Tlenku Siarki (zwane dalej „Obszarami Kontroli Emisji SO_x”). Do takich obszarów zaliczono już Morze Bałtyckie. Dyskusja w ramach Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO) doprowadziła do porozumienia w sprawie zasady uznania Morza Północnego wraz z Kanałem La Manche za Obszar Kontroli Emisji SO_x po wejściu w życie Załącznika VI.
- (11) **Biorąc pod uwagę globalny charakter żeglugi morskiej, powinno się dążyć wszelkimi staraniami, aby znaleźć rozwiązania o zasięgu międzynarodowym. Zarówno Komisja, jak i Państwa Członkowskie powinny zmierzać do zapewnienia, w ramach działań IMO, ogólnoświatowej redukcji maksymalnej dopuszczalnej zawartości siarki w paliwach do statków, łącznie z analizą korzyści związanych z uznaniem nowych stref morskich za Obszary Kontroli Emisji SO_x zgodnie z Załącznikiem VI do Konwencji MARPOL.**
- (12) Wprowadzenie w życie zobowiązań dotyczących zawartości siarki w paliwach do statków jest niezbędne dla osiągnięcia celów niniejszej dyrektywy. Wiarygodne wykonanie niniejszej dyrektywy wymaga wprowadzenia efektywnego systemu pobierania próbek oraz odstraszaających kar na obszarze całej Wspólnoty. Państwa Członkowskie powinny podjąć działania wykonawcze w stosunku do statków pływających pod ich banderą oraz statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach. Równie ważna dla Państw Członkowskich jest ścisła współpraca w celu podjęcia dodatkowych działań wykonawczych w stosunku do innych statków zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.
- (13) Należy pozostawić przemysłowi morskiemu odpowiednią ilość czasu na dokonanie technicznych adaptacji w celu uzyskania maksymalnej granicy 0,1 % wagowo siarki w paliwach do statków żeglugi śródlądowej oraz statków cumujących w portach Wspólnoty. Z tego też względu terminem zastosowania tego wymogu powinien być dzień 1 stycznia 2010 r. Ponieważ dotrzymanie tego terminu może wiązać się z technicznymi problemami dla Grecji, przewiduje się tymczasową derogację dla niektórych statków pływających po greckim terytorium państwowym.
- (14) **Niniejsza dyrektywa powinna być postrzegana jako pierwszy krok w trwałym procesie redukcji emisji siarki do wód morskich, nakreślający perspektywy dalszej redukcji emisji poprzez obniżenie wartości dopuszczalnych siarki w paliwach oraz technologie ograniczania emisji, a także nakreślający perspektywy rozwoju instrumentów ekonomicznych mających zachęcać do znacznej redukcji emisji.**
- (15) Istotnym jest wzmocnienie pozycji Państw Członkowskich w negocjacjach w ramach IMO, tak aby w szczególności na etapie rewizji Załącznika VI do Konwencji MARPOL dać asumpt do rozważenia bardziej ambitnych celów, zarówno w zakresie niższych wartości dopuszczalnych siarki w ciężkich olejach opałowych stosowanych przez statki, jak i użycia równorzędnych, alternatywnych środków ograniczających emisje.
- (16) W swojej rezolucji A.926(22) Zgromadzenie IMO wezwało rządy, w szczególności tych regionów, w których wyznaczono Obszary Kontroli Emisji SO_x, do zapewnienia dostępności bunkrowego oleju opałowego o niskiej zawartości siarki w obszarze ich jurysdykcji **oraz do zwrócenia się do przedsiębiorstw przemysłu naftowego i morskiego o ułatwienie dostępności oraz stosowania bunkrowego oleju opałowego o niskiej zawartości siarki. Państwa Członkowskie powinny podjąć odpowiednie działania w celu zapewnienia, aby lokalni dostawcy paliwa do statków udostępniali paliwo zgodne z normami, w ilościach wystarczających do pokrycia zapotrzebowania.**
- (17) IMO przyjęła wytyczne dotyczące pobierania próbek paliwa w celu określenia jego zgodności z Załącznikiem VI do Konwencji MARPOL. Ponadto IMO opracuje wytyczne dotyczące systemów oczyszczania gazów spalinowych oraz innych metod technologicznych ograniczających emisję SO_x w Obszarach Kontroli Emisji SO_x.

Środa 13 kwiecień 2005

- (18) Dyrektywa 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania ⁽¹⁾ przekształca dyrektywę Rady 88/609/EWG ⁽²⁾. Dyrektywa 1999/32/WE powinna zostać odpowiednio zmieniona zgodnie z jej art. 3 ust. 4.
- (19) Właściwym jest, aby istniejący Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki ustanowiony rozporządzeniem (WE) nr 2099/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽³⁾ wspierał Komisję w zakresie zatwierdzania technologii ograniczających emisję.
- (20) Technologie ograniczające emisję mogą zapewnić co najmniej równorzędną lub nawet większą redukcję emisji niż w przypadku użycia paliw o niskiej zawartości siarki, pod warunkiem, że nie mają one ujemnego wpływu na ekosystemy i są opracowywane zgodnie z odpowiednimi mechanizmami zatwierdzania i kontroli. Istotnym jest, aby istniały odpowiednie warunki sprzyjające rozwojowi nowych technologii ograniczających emisję.
- (21) Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu powinna w razie potrzeby wspierać Komisję oraz Państwa Członkowskie w monitorowaniu wykonania niniejszej dyrektywy.
- (22) Środki niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽⁴⁾.
- (23) Dyrektywę 1999/32/WE należy zatem odpowiednio zmienić,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ

Artykuł 1

W dyrektywie 1999/32/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) art. 1 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Redukcje emisji ditlenku siarki *pochodzących* ze spalania określonych rodzajów ropopochodnych paliw ciekłych osiąga się przez wprowadzenie wartości dopuszczalnych zawartości siarki w tych paliwach jako warunku ich stosowania na terytorium, morskich wodach terytorialnych, wyłącznych strefach ekonomicznych oraz strefach kontroli zanieczyszczeń Państw Członkowskich.

Jednakże wartości dopuszczalne siarki w niektórych ropopochodnych paliwach ciekłych, ustanowione w niniejszej dyrektywie, nie dotyczą:

- a) paliw przeznaczonych do celów badawczych oraz testowania,
- b) paliw przeznaczonych do przetworzenia przed ostatecznym spalaniem,
- c) paliw przeznaczonych do przetworzenia w przemyśle rafineryjnym,
- d) paliw stosowanych i wprowadzanych na rynek regionów peryferyjnych Wspólnoty, pod warunkiem, że Państwa Członkowskie zapewnią, aby w tych regionach:
 - były przestrzegane normy jakości powietrza,
 - nie były używane ciężkie oleje opałowe, w których zawartość siarki przekracza 3 % na jednostkę masy,
- e) paliw stosowanych w okrętach wojennych oraz innych jednostkach sił zbrojnych. Jednakże, każde Państwo Członkowskie podejmie starania w celu zapewnienia, poprzez przyjęcie odpowiednich środków nie wpływających ujemnie na eksploatację oraz możliwości operacyjne takich statków, aby ich eksploatacja przebiegała w sposób zgodny z niniejszą dyrektywą, jeżeli jest to uzasadnione i wykonalne,
- f) jakiegokolwiek stosowania paliwa w statkach, niezbędnego do szczególnych celów związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa statku lub ratowania życia na morzu,

⁽¹⁾ Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str. 1. Dyrektywa zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 336 z 7.12.1988, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 415/2004 (Dz.U. L 68 z 6.3.2004, str. 10).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 13 kwiecień 2005

- g) jakiegokolwiek stosowania paliwa w statkach, które jest niezbędne ze względu na uszkodzenie samego statku lub jego oprzyrządowania, jeżeli po wystąpieniu szkody zostaną podjęte racjonalne środki przeciwdziałające lub minimalizujące nadmiar emisji i jeżeli środki zmierzające do usunięcia szkody zostały podjęte możliwie szybko. Nie dotyczy to przypadku, gdy właściciel lub kapitan statku działali z zamiarem wyrządzenia szkody lub można im przypisać niedbalstwo;
- h) paliw stosowanych na pokładach statków, w odniesieniu do których zastosowano zatwierdzone technologie ograniczające emisję, zgodnie z art. 4c.”
- 2) w art. 2 wprowadza się następujące zmiany:
- a) w pkt 1 tiret pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:
- „— każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, wchodzące w zakres kodów CN od 2710 19 51 do 2710 19 69 lub;”
- b) w pkt 2 tiret pierwszy otrzymuje następujące brzmienie:
- „olej napędowy oznacza:
- każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, wchodzące w zakres kodów CN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 lub 2710 19 49; lub
- każde ropopochodne paliwo ciekłe, z wyjątkiem paliwa do statków, którego mniej niż 65 % objętości (włączając w to straty) destyluje w temperaturze 250 °C i którego co najmniej 85 % objętości (włączając w to straty) destyluje w temperaturze 350 °C, przy użyciu metody ASTM D86.”
- c) pkt 3 otrzymuje następujące brzmienie:
- „3. paliwo do statków oznacza każde ropopochodne paliwo ciekłe przeznaczone do stosowania na statku lub stosowane na statku, w tym paliwo zdefiniowane w ISO 8217;”
- d) dodaje się następujące punkty:
- „3a) olej napędowy typu diesel do statków oznacza każde paliwo do statków, którego lepkość i gęstość mieszczą się w zakresach lepkości oraz gęstości zdefiniowanych dla klas DMB i DMC w tabeli I ISO 8217;
- 3b) olej napędowy do statków oznacza każde paliwo do statków, którego lepkość i gęstość mieszczą się w zakresach lepkości oraz gęstości zdefiniowanych dla klas DMX i DMA w tabeli I ISO 8217;
- 3c) Konwencja MARPOL oznacza Międzynarodową konwencję o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki z 1973 r., zmienioną Protokołem do niej z 1978 r.;
- 3d) Załącznik VI do Konwencji MARPOL oznacza załącznik zatytułowany „Prawidła dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniom powietrza przez statki”, dodany do Konwencji MARPOL przez Protokół z 1997 r.;
- 3e) Obszary Kontroli Emisji SO_x oznaczają obszary morskie uznane za takie przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO) w Załączniku VI do Konwencji MARPOL;
- 3f) statki pasażerskie oznaczają statki przewożące więcej niż 12 pasażerów, przy czym pasażerem jest każda osoba z wyjątkiem:
- i) kapitana i członków załogi lub innych osób zatrudnionych lub zaangażowanych w jakimkolwiek charakterze na pokładzie statku w jego interesie, oraz
- ii) dzieci poniżej 1 roku;
- 3g) regularne usługi oznaczają serie kursów statków pasażerskich obsługujących przewozy pomiędzy tymi samymi dwoma lub większą liczbą portów, lub serie podróży z oraz do tego samego portu bez przystanków pośrednich:
- i) zgodnie z opublikowanym rozkładem kursów, lub
- ii) o kursach tak regularnych lub częstych, że tworzą one rozpoznawalny harmonogram;

Środa 13 kwiecień 2005

- 3h) okręt wojenny oznacza statek należący do sił zbrojnych Państwa noszący oznaczenia zewnętrzne wyróżniające przynależność państwową takiego statku, będący pod komendą oficera wyznaczonego odpowiednio przez władze Państwa, którego nazwisko znajduje się na odpowiedniej liście oficerów lub jej odpowiednikach, obsługiwany przez załogę objętą regularną dyscypliną sił zbrojnych;
- 3i) statki cumujące oznaczają statki, które są w bezpieczny sposób zacumowane lub zakotwiczone w porcie Wspólnoty podczas ich załadunku, rozładunku lub pobytu pasażerów w hotelu, z uwzględnieniem czasu, w którym nie przeprowadza się operacji cargo;
- 3j) statek żeglugi śródlądowej oznacza statek przeznaczony w szczególności do eksploatacji w żegludze śródlądowej w sposób określony w dyrektywie Rady 82/714/EWG z dnia 4 października 1982 r. ustanawiającej wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej*, w tym wszystkie statki posiadające:
- i) świadectwo wspólnotowe dla statków żeglugi śródlądowej, zgodnie z dyrektywą 82/714/EWG,
 - ii) świadectwo wystawione zgodnie z art. 22 znowelizowanej Konwencji o nawigacji po Renie;
- 3k) wprowadzenie na rynek oznacza dostarczenie lub udostępnienie osobom trzecim, zarówno odpłatnie, jak i nieodpłatnie, w dowolnym miejscu na obszarze jurysdykcji Państw Członkowskich, paliwa do statków w celu spalania go na pokładzie. Nie dotyczy to dostarczenia lub udostępnienia paliwa do statków w celu jego eksportu w zbiornikach cargo statków;
- 3l) regiony peryferyjne oznaczają francuskie departamenty zamorskie, Azory, Maderę i Wyspy Kanaryjskie, zgodnie z art. 299 Traktatu;
- 3m) technologia ograniczająca emisję oznacza system oczyszczania gazów spalinowych lub jakąkolwiek inną metodę technologiczną, którą można zweryfikować i zastosować;

(*) Dz.U. L 301 z 28.10.1982, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r."

e) skreśla się pkt 6.

3) art. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 3

Maksymalna zawartość siarki w ciężkim oleju opałowym

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby od dnia 1 stycznia 2003 r. na ich terytoriach nie były stosowane ciężkie oleje opałowe, w których zawartość siarki przekracza 1 % na jednostkę masy.

2. i) Z zastrzeżeniem odpowiedniego monitorowania emisji przez właściwe władze powyższy wymóg nie ma zastosowania do ciężkich olejów opałowych używanych:

- a) w obiektach energetycznego spalania objętych zakresem dyrektywy 2001/80/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2001 r. w sprawie ograniczenia emisji niektórych zanieczyszczeń do powietrza z dużych obiektów energetycznego spalania*, które zgodnie z definicją zawartą w art. 2 pkt 9 tej dyrektywy należy zakwalifikować jako nowe obiekty i które odpowiadają dopuszczalnym wartościom emisji ditlenku siarki dla takich obiektów określonym w załączniku IV do tej dyrektywy i stosowanym zgodnie z jej art. 4;
- b) w obiektach energetycznego spalania objętych zakresem dyrektywy 2001/80/WE, które zgodnie z definicją zawartą w art. 2 pkt 10 tej dyrektywy należy zakwalifikować jako istniejące obiekty, jeżeli emisje ditlenku siarki pochodzące z tych obiektów są równe lub niższe niż 1700mg/Nm³ przy zawartości tlenu w gazach spalinowych wynoszącej 3 % na jednostkę objętości w stanie suchym oraz jeżeli od dnia 1 stycznia 2008 r. emisja ditlenku siarki z obiektów energetycznego spalania, objętych art. 4 ust. 3 lit. a) dyrektywy 2001/80/WE jest równa lub mniejsza niż wartości dopuszczalne, obowiązujące dla nowych obiektów zgodnie z załącznikiem IV częścią A do dyrektywy 2001/80/WE i jeżeli w danym przypadku zastosowanie mają art. 5, 7 i 8 tej dyrektywy;

Środa 13 kwiecień 2005

- c) w innych obiektach energetycznego spalania, które nie są objęte lit. a) lub b), jeżeli emisje ditlenku siarki pochodzące z tych obiektów nie przekraczają 1700 mg/Nm³ przy zawartości tlenu w gazach spalinowych wynoszącej 3 % na jednostkę objętości w stanie suchym;
 - d) w obiektach spalania w rafineriach, jeżeli średnia miesięczna emisja ditlenku siarki, uśredniona dla wszystkich obiektów danej rafinerii, niezależnie od wykorzystanego rodzaju paliwa lub mieszanki paliw, mieści się w zakresie wartości dopuszczalnych, które zostaną wyznaczone przez każde Państwo Członkowskie i które nie mogą przekroczyć 1700 mg/Nm³. Nie dotyczy to obiektów energetycznego spalania objętych zakresem lit. a) oraz od dnia 1 stycznia 2008 r. objętych zakresem lit. b).
- ii) Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, aby żaden obiekt energetycznego spalania, w którym stosuje się ciężkie oleje opałowe o zawartości siarki większej niż określona w ust. 1 nie był eksploatowany bez zezwolenia wydanego przez właściwe władze, które ustalają wartości dopuszczalne emisji.
3. Przepisy ust. 2 zostaną poddane przeglądowi i, stosownie do potrzeb, zmienione w przypadku przyszłych zmian dyrektywy 2001/80/WE.

(^(*)) Dz.U. L 309 z 27.11.2001, str.1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem o Przystąpieniu z 2003 r."

4) W art. 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r.:

- i) w ust. 1 skreśla się słowa „również okrętowe oleje napędowe”;
- ii) skreśla się ust. 2;

b) ze skutkiem od ... (^(*)) skreśla się ust. 3 i 4.

5) dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 4a

Maksymalna zawartość siarki w paliwach do statków *stosowanych* w Obszarach Kontroli Emisji SO_x oraz na statkach pasażerskich wykonujących regularne usługi do lub z portów Wspólnoty

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby paliwa do statków nie były stosowane na ich morskich wodach terytorialnych, w wyłącznych strefach ekonomicznych oraz w strefach kontroli zanieczyszczeń, będących częścią Obszarów Kontroli Emisji SO_x, jeżeli zawartość siarki w tych paliwach przekracza 1,5 % na jednostkę masy. Dotyczy to wszelkich statków pływających pod wszystkimi banderami, w tym statków, które rozpoczęły swój rejs poza Wspólnotą.

2. Daty stosowania ust. 1 są następujące:

- a) dla obszaru Morza Bałtyckiego, o którym mowa w *prawidło 14* ust. 3 lit. a) *Załącznika VI do Konwencji MARPOL ...* (^(**))
- b) dla obszaru **Morza Północnego**:
 - 12 miesięcy od dnia wejścia w życie wyznaczenia **przez IMO zgodnie z ustalonymi procedurami**; lub
 - ... (^(***))
 - przy czym wiążący jest dzień **wcześniejszy**,
- c) **dla innych obszarów morskich, w tym portów, które IMO wyznacza w konsekwencji jako Obszary Kontroli Emisji SO_x zgodnie z *prawidłem 14* ust. 3 lit. b) *Załącznika VI do Konwencji MARPOL, ...* (^(****)).**

(^(*)) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

(^(**)) 19 maja 2006 r. lub, jeżeli później, 12 miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy,

(^(***)) **24 miesiące** od wejścia w życie niniejszej dyrektywy,

(^(****)) **12 miesięcy od wejścia w życie takiego wyznaczenia.**

Środa 13 kwiecień 2005

3. Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za wykonanie ust. 1 co najmniej w odniesieniu do:
- statków pływających pod ich banderą oraz
 - w przypadku Państw Członkowskich graniczących z Obszarami Kontroli Emisji SO_x, statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach.

Państwa Członkowskie mogą również podjąć inne *działania* wykonawcze w odniesieniu do innych statków zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.

4. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby, *począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, w statkach pasażerskich wykonujących regularnie usługi do lub z portu Wspólnoty oraz na morzach terytorialnych, w wyłącznych strefach ekonomicznych i w strefach kontroli zanieczyszczeń Państw Członkowskich nie były stosowane paliwa do statków, jeżeli zawartość siarki w tych paliwach przekracza 1,5 % na jednostkę masy. Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za wykonanie niniejszego postanowienia co najmniej w odniesieniu do statków pływających pod ich banderą oraz statków pływających pod wszystkimi banderami podczas pobytu w ich portach.

5. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, Państwa Członkowskie wymagają prawidłowego prowadzenia dzienników okrętowych, z uwzględnieniem operacji wymiany paliwa, jako warunku wejścia statków do portów Wspólnoty.

6. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 a)*, oraz zgodnie z **prawidłem 18 Załącznika VI do Konwencji MARPOL, Państwa Członkowskie:**

- ***prowadzą rejestr lokalnych dostawców paliwa do statków,***
- ***zapewniają, aby zawartość siarki we wszystkich paliwach do statków sprzedawanych na ich terytorium była udokumentowana przez dostawcę w bunkrowym potwierdzeniu dostawy paliwa, do którego należy załączyć zalakowaną próbkę i który musi być podpisany przez przedstawiciela statku przyjmującego,***
- ***podejmują stosowne działania wobec dostawców paliwa do statków, co do których stwierdzono, że dostarczone przez nich paliwo jest niezgodne z danymi zawartymi w bunkrowym potwierdzeniu dostawy paliwa,***
- ***zapewniają podjęcie stosownych działań zaradczych, mających na celu dostosowanie paliwa nieodpowiadającego przepisom do tych przepisów, jeżeli takie paliwo zostanie znalezione.***

7. *Począwszy od dnia, o którym mowa w ust. 2 lit. a)*, Państwa Członkowskie zapewnią, aby oleje napędowe typu diesel do statków nie były wprowadzane na rynek w obrębie ich terytorium, jeżeli zawartość siarki w tym paliwie przekracza 1,5 % na jednostkę masy.

8. Komisja *informuje* Państwa Członkowskie o *datach stosowania*, o których mowa w ust. 2 lit. b), oraz opublikuje je w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 4b

Maksymalna zawartość siarki w paliwie do statków żeglugi śródlądowej oraz statków cumujących w portach Wspólnoty

1. Państwa Członkowskie podejmą wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby, *ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r.*, następujące statki nie stosowały paliw do statków o zawartości siarki przekraczającej 0,1 % na jednostkę masy:

- a) statki żeglugi śródlądowej oraz
- b) statki cumujące w portach Wspólnoty, pozostawiając załodze dostatecznie dużo czasu na dokończenie wszelkich niezbędnych operacji wymiany paliwa możliwie najszybciej po przybyciu na miejsce cumowania i możliwie najpóźniej przed odpłynięciem.

Państwa Członkowskie wymagają, aby czas każdej operacji wymiany paliwa był zarejestrowany w dzienniku okrętowym.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Ustępu 1 nie stosuje się do:
- a) statków, które zgodnie z opublikowanym rozkładem rejsów cumują krócej niż dwie godziny;
 - b) statków żeglugi śródlądowej posiadających certyfikat zgodności z Międzynarodową Konwencją o bezpieczeństwie życia na morzu z 1974 r. w każdorazowo obowiązującej wersji, w czasie, gdy znajdują się na morzu;
 - c) statków wymienionych w załączniku i pływających wyłącznie w obrębie terytorium Grecji, do dnia 1 stycznia 2012 r.;
 - d) **do statków, które podczas cumowania w portach wyłączają wszystkie silniki i pobierają energię elektryczną z lądu.**
3. Ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r. Państwa Członkowskie zapewnią, aby olej napędowy do statków nie był wprowadzany na rynek w obrębie ich terytorium, jeżeli zawartość siarki w tym paliwie przekracza 0.1 % na jednostkę masy.

Artykuł 4c

Testy i stosowanie nowych technologii ograniczających emisje

1. Państwa Członkowskie mogą, we współpracy z innymi Państwami Członkowskimi, w razie potrzeby, zezwolić na przeprowadzenie testów technologii ograniczających emisje na statkach pływających pod ich banderą lub na morzach w obrębie ich jurysdykcji. Podczas tych testów stosowanie paliw do statków spełniających wymogi art. 4a oraz 4b nie jest obowiązkowe, jeżeli:

- Komisja oraz Państwo, w którym znajduje się dany port zostaną powiadomione na piśmie co najmniej 6 miesięcy przed rozpoczęciem testów;
- pozwolenie na testy będzie obowiązywało nie dłużej niż 18 miesięcy;
- wszystkie statki uczestniczące w testach będą miały zainstalowane urządzenia zabezpieczone przed manipulacją zapewniające nieprzerwane monitorowanie emisji gazów kominowych, stosowane przez cały okres trwania testów;
- na wszystkich statkach uczestniczących w testach zostanie osiągnięta redukcja emisji, która będzie co najmniej równorzędna z wynikami, które zostałyby uzyskane w wyniku zastosowania wartości dopuszczalnych siarki określonych w niniejszej dyrektywie;
- zostanie zapewniony właściwy system zarządzania odpadami dla odpadów, które powstały w całym okresie trwania testów w wyniku zastosowania technologii ograniczania emisji;
- w całym okresie trwania testów będzie dokonywana ocena wpływu na środowisko morskie, w szczególności na ekosystemy w portach zamkniętych oraz ujściach rzek; oraz
- w ciągu 6 miesięcy od zakończenia testów ich pełne wyniki zostaną udostępnione dostarczone Komisji i opinii publicznej.

2. Technologie ograniczania emisji dla statków pływających pod banderą Państwa Członkowskiego są zatwierdzane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 3 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2099/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 listopada 2002 r. ustanawiającego Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki (COSS)*, z uwzględnieniem:

- wytycznych, które zostaną opracowane przez IMO;
- wyników testów przeprowadzonych na mocy ust. 1;
- wpływu na środowisko, w tym możliwych do uzyskania redukcji emisji oraz wpływu na ekosystemy w portach zamkniętych i ujściach rzek;
- możliwości monitorowania i weryfikacji.

3. Należy ustalić kryteria stosowania technologii ograniczających emisję na statkach pływających pod wszystkimi banderami w portach zamkniętych i ujściach rzek we Wspólnocie zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 9 ust. 2. Komisja informuje o tych kryteriach IMO.

Środa 13 kwiecień 2005

4. Jako alternatywa do stosowania niskosiarkowych paliw do statków spełniających wymagania określone w art. 4a i 4b, Państwa Członkowskie mogą zezwolić statkom na stosowanie zatwierdzonych technologii ograniczania emisji, jeżeli statki te:

- *stale* osiągają redukcję emisji, która jest co najmniej równorzędna z wynikami, które zostałyby uzyskane w wyniku zastosowania wartości dopuszczalnych siarki określonych w niniejszej dyrektywie;
- **są wyposażone w urządzenia do stałego monitorowania emisji; oraz**
- udokumentują wyczerpująco, że jakiegokolwiek strumienie odpadów *usuwanych* w portach zamkniętych oraz ujściach rzek nie mają wpływu na ekosystemy, opierając się na kryteriach przekazanych IMO przez Państwa, w których znajduje się dany port.

(¹) Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str.1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 415/2004 (Dz. U. L 68 z 6.3.2004, str. 10);”

6) w art. 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) dodaje się następujący ustęp:

„1a. Państwa Członkowskie *podejmują* niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby zawartość siarki w paliwie do statków była zgodna z odpowiednimi przepisami art. 4a i 4b.

Odpowiednio do potrzeb należy stosować każdą z następujących metod pobierania próbek, analiz oraz inspekcji:

- pobieranie próbek paliwa do statków w trakcie jego dostawy, w celu spalania na pokładzie statku zgodnie z wytycznymi IMO i analiza zawartości siarki w paliwie,
- pobieranie próbek i analiza zawartości siarki w paliwie do statków przeznaczonym do spalania na pokładzie statku, znajdującym się w zbiornikach, jeżeli to możliwe, oraz w zalakowanych zbiornikach na pokładzie statków,
- kontrola dziennika okrętowego oraz dokumentów potwierdzających dostawę do zbiorników.

Pobieranie próbek rozpoczyna się w dniu, w którym wejdzie w życie odpowiednia wartość dopuszczalna dla maksymalnej zawartości siarki w paliwie. Pobieranie próbek musi odbywać się z wystarczającą częstotliwością, w *wystarczających ilościach* i w taki sposób, aby próbki były reprezentatywne dla badanego paliwa oraz dla paliwa stosowanego przez statki na odpowiednich akwenach morskich, w portach oraz *na drogach żeglugi śródlądowej*.

Stosownie do potrzeb Państwa Członkowskie podejmą również odpowiednie kroki w celu monitorowania zawartości siarki w paliwach do statków innych niż te, do których stosuje się art. 4a i 4b.”

b) ust. 2 lit. a) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) metoda ISO 8754 (1992 r.) i PrEN ISO 14596 dla ciężkiego oleju opałowego i paliw do statków;”

7) art. 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 7

Sprawozdania i przegląd

1. Na podstawie wyników pobierania próbek, analiz i inspekcji przeprowadzonych zgodnie z art. 6, Państwa Członkowskie do dnia 30 czerwca każdego roku dostarczają Komisji krótkie sprawozdanie *dotyczące* zawartości siarki w paliwach ciekłych objętych zakresem niniejszej dyrektywy i *stosowanych* na ich terytorium w poprzednim roku kalendarzowym. Sprawozdanie to zawiera informację o całkowitej liczbie przetestowanych próbek z podziałem na rodzaj paliwa oraz wskazuje każdorazowo użytą ilość paliwa i wyliczoną średnią zawartość siarki. Państwa Członkowskie informują również o liczbie inspekcji przeprowadzonych na pokładzie statków oraz o średniej zawartości siarki w paliwach do statków, stosowanych na ich terytorium, które nie są objęte zakresem niniejszej dyrektywy w dniu ... (¹).

(¹) Data wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

2. Sprawozdanie sporządzone między innymi na podstawie:
 - a) rocznych sprawozdań przedstawianych zgodnie z ust. 1,
 - b) zaobserwowanych trendów w zakresie jakości powietrza, zakwaszenia, kosztów paliwa i przesunięć modalnych,
 - c) postępów w redukcji emisji tlenków siarki przez statki osiągniętych dzięki mechanizmowi IMO odpowiednio do inicjatyw Wspólnoty w tym zakresie,
 - d) nowej analizy **kosztowej opłacalności** w odniesieniu do środków zawartych w art. 4a ust. 4 **oraz do możliwych dalszych środków służących redukcji emisji**, uwzględniającej pośrednie i bezpośrednie korzyści dla środowiska, oraz
- e) **wdrożenia art. 4c.**

Komisja przedłoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do 2008 r.

Komisja może wraz ze sprawozdaniem przedstawić propozycję zmian do niniejszej dyrektywy, w szczególności w odniesieniu do drugiego etapu ograniczania wartości dopuszczalnych siarki w poszczególnych kategoriach paliwa oraz, biorąc pod uwagę prace w ramach IMO, w odniesieniu do akwenów morskich, na których należy stosować niskosiarkowe paliwo do statków.

Komisja szczególną uwagę poświęci propozycjom dotyczącym:

- a) **wyznaczenia dodatkowych Obszarów Kontroli Emisji SO_x,**
- b) **obniżenia w miarę możliwości do poziomu poniżej 0,5 % wartości dopuszczalnych siarki w paliwach do statków, stosowanych na Obszarach Kontroli Emisji SO_x,**
- c) **podjęcia działań alternatywnych lub uzupełniających.**

3. Do dnia 31 grudnia 2005 r. Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie dotyczące możliwego stosowania instrumentów ekonomicznych, w tym mechanizmów takich jak zróżnicowane podatki oraz opłaty za kilometr, zbywalne pozwolenia na emisję oraz potrącenia.

Komisja, w kontekście sprawozdania, które zostanie przedstawione w 2008 r., może rozważyć przedłożenie propozycji instrumentów ekonomicznych jako środków alternatywnych lub uzupełniających, pod warunkiem, że można będzie jednoznacznie wykazać korzyści, jakie niosą one dla środowiska naturalnego i zdrowia.

4. Wszelkie zmiany niezbędne do technicznego dostosowania do art. 2 pkt 1, 2, 3, 3a, 3b, oraz 4 lub art. 6 ust. 2 w świetle postępu naukowego i technicznego zostaną przyjęte zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 9 ust. 2. Dostosowanie takie nie spowoduje jakiegokolwiek pośredniej zmiany zakresu niniejszej dyrektywy lub wartości dopuszczalnych siarki w paliwie określonych w niniejszej dyrektywie”

- 8) art. 9 otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 9

Procedura komitetu

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesień do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji Rady 1999/468/WE (⁽¹⁾), z uwzględnieniem art. 8 tej decyzji.

Termin ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmie swój regulamin wewnętrzny.

(⁽¹⁾) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

- 9) do niniejszej dyrektywy dodaje się tekst zawarty w załączniku.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 2

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą do ...⁽¹⁾ Informują one o tym następnie Komisję.

Środki przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają *odesłanie* do niniejszej dyrektywy lub *odesłanie* takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego *odesłania* określone są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ 12 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK

STATKI GRECKIE

NAZWA STATKU	ROK DOSTAWY	NUMER IMO
ARIADNE PALACE	2002	9221310
IKARUS PALACE	1997	9144811
KNOSSOS PALACE	2001	9204063
OLYMPIA PALACE	2001	9220330
PASIPHAE PALACE	1997	9161948
FESTOS PALACE	2001	9204568
EUROPA PALACE	2002	9220342
BLUE STAR I	2000	9197105
BLUE STAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKA ORI	1991	9035876
SOPHOKLIS VENIZELOS	1990	8916607

Środa 13 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0125

Wprowadzanie do obrotu i stosowanie toluenu i trichlorobenzenu *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ograniczenia wprowadzania do obrotu i stosowania toluenu i trichlorobenzenu (dwudziesta ósma zmiana dyrektywy Rady 76/769/EWG) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0320) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła projekt Parlamentowi (C6-0030/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0005/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji w zmienionej wersji;
2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do tego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0111

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 13 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/.../WE w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu toluenu i trichlorobenzenu (zmieniającej po raz dwudziesty ósmy dyrektywę Rady 76/769/EWG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

mając na uwadze co następuje:

- 1) w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 793/93 z dnia 23 marca 1993 r. w sprawie oceny i kontroli ryzyk stwarzanych przez istniejące substancje ⁽³⁾ została dokonana ocena zagrożeń, jakie stwarzają dla zdrowia i środowiska naturalnego toluen i trichlorobenzen (TCB). Ocena ryzyka ujawniła potrzebę zmniejszenia tych zagrożeń, a Komitet Naukowy ds. Toksyczności, Ekotoksyczności i Środowiska Naturalnego (CSTEE) potwierdził te wnioski.

⁽¹⁾ Dz.U. C ...

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 84 z 5.4.1993, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Środa 13 kwiecień 2005

- (2) W zaleceniu Komisji 2004/394/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie wyników oceny ryzyka i strategii zmniejszania ryzyka dla następujących substancji: acetonitryl; akrylamid; akrylonitryl; kwas akrylowy; butadien; fluorowódor; nadtlenek wodoru; kwas metakrylowy; metakrylan metylu; toluen; trichlorobenzen⁽¹⁾, przyjętym w ramach rozporządzenia (EWG) nr 793/93, przedstawiona została propozycja strategii zmniejszenia zagrożeń stwarzanych przez toluen i TCB, wraz z zaleceniem wprowadzenia ograniczeń w celu zmniejszenia ryzyka wynikającego z niektórych zastosowań tych substancji chemicznych.
- (3) Ograniczenie wprowadzania do obrotu oraz stosowania toluenu i TCB okazuje się niezbędne dla ochrony zdrowia i środowiska naturalnego.
- (4) Dyrektywa Rady 76/769/EWG z dnia 27 lipca 1976 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych⁽²⁾ powinna zostać odpowiednio zmieniona.
- (5) Niniejsza dyrektywa ma na celu wprowadzenie ujednoliconych przepisów w odniesieniu do toluenu i TCB, służących ochronie rynku wewnętrznego poprzez zapewnienie wysokiego poziomu ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego, zgodnie z postanowieniami art. 95 Traktatu.
- (6) Niniejsza dyrektywa nie ma wpływu na przepisy wspólnotowe ustanawiające minimalne wymagania w zakresie ochrony pracowników, takie jak dyrektywa Rady 89/391/EWG z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy⁽³⁾ oraz dyrektywy szczegółowe wydane na podstawie tej dyrektywy, w szczególności dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/37/WE z 29 kwietnia 2004 r. w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie czynników rakotwórczych **lub mutagenów** miejscu pracy (szósta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy Rady 89/391/EWG)⁽⁴⁾ oraz dyrektywa Rady 98/24/WE z dnia 7 kwietnia 1998 r. w sprawie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników przed ryzykiem związanym ze środkami chemicznymi w miejscu pracy (czternasta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG)⁽⁵⁾,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Załącznik I do dyrektywy 76/769/EWG został zmieniony, tak jak ustanowiono w załączniku do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Do ...^(*) Państwa Członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne dla zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą. Bezzwłocznie przekazują one Komisji teksty tych przepisów, a także tabelę korelacji pomiędzy przyjętymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy te mają zastosowanie począwszy od ...^(**).

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie powinny zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie to powinno zostać dołączone w momencie ich urzędowej publikacji. Państwa Członkowskie decydują o sposobie zamieszczenia odniesienia.

2. Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji tekst najważniejszych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

⁽¹⁾ Dz.U. L 144 z 30.4.2004, str. 75. Corrigendum: Dz.U. L 199 z 7.6.2004, str. 41.

⁽²⁾ Dz.U. L 262 z 27.9.1976, str. 201. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/98/WE (Dz.U. L 305 z 1.10.2004, str. 63).

⁽³⁾ Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 158 z 30.4.2004, str. 50. Corrigendum: Dz.U. L 229 z 29.6.2004, str. 23.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 131 z 5.5.1998, str. 11.

^(*) Dwanaście miesięcy po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

^(**) Osiemnaście miesięcy po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 13 kwiecień 2005

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie w dwudziestym dniu po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w, dnia

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Następujące punkty [XX] do [XX] zostały dodane do załącznika I do dyrektywy 76/769/EWG:

[XX]. Toluen CAS Nr 108-88-3	Nie może być wprowadzany do obrotu ani stosowany jako substancja lub składnik preparatów w stężeniu równym lub wyższym niż 0,1 % masy w klejach i farbách w rozpylaczu przeznaczonych do sprzedaży detalicznej.
[XX]. Trichlorobenzen CAS Nr 120-82-1	Nie może być wprowadzany do obrotu ani stosowany jako substancja lub składnik preparatów w stężeniu równym lub wyższym niż 0,1 % masy bez względu na zastosowanie, za wyjątkiem zastosowania: — jako produkt pośredni syntezy lub — jako rozpuszczalnik w zamkniętych chemicznych zastosowaniach do reakcji chlorowania lub — dla celów produkcji 1, 3, 5 - trinitro - 2, 4, 6 - triaminobenzenu (TATB).

P6_TA(2005)0126

Roczna strategia polityczna Komisji na rok 2006

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie budżetu na 2006 r.: sprawozdanie w sprawie rocznej strategii politycznej Komisji (RSP) (2004/2270(BUD))

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady — Roczna strategia polityczna na rok 2006 (COM(2005)0073),
- uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją dotyczącego dyscypliny budżetowej oraz usprawnienia procedury budżetowej⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 272 Traktatu WE i art. 177 Traktatu Euratom,
- uwzględniając art. 112 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej oraz opinie innych komisji, do których zwrócono się z wnioskiem o opinię (A6-0071/2005),

⁽¹⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE (Dz.U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

Środa 13 kwiecień 2005

- A. mając na uwadze, że budżet na rok 2006 będzie ostatnim z bieżącej perspektywy finansowej i stanowi, wraz z toczącymi się negocjacjami w sprawie nowej perspektywy finansowej na lata 2007-2013, strategiczne ramy w których Parlament zdecyduje o swoich priorytetach tak, aby cele unijne mogły zostać wsparte odpowiednim poziomem środków budżetowych;
- B. mając na uwadze, że budżet na rok 2006 będzie drugim budżetem poszerzonej Unii i konieczne jest zapewnienie odpowiednich metod wdrożenia polityk europejskich w sposób harmonijny w całej Unii, jak również wsparcie wysiłków obecnych krajów kandydujących;
- C. mając na uwadze, że Unia Europejska znajduje się w decydującym momencie swojego rozwoju, w trakcie procesu przyjmowania konstytucji, podejmowania decyzji o poszerzeniu, wzmacniania swojej roli na arenie międzynarodowej, wprowadzania nowych środków mających ożywić Agendę Lizbońską w nowych ramach dla wzrostu i zwiększenia zatrudnienia, konkurencyjności i trwałego rozwoju, wzmocnienia rynku wewnętrznego i pełnej integracji obywateli europejskich; podkreślając, że fundamentem tych wyzwań muszą być spójne, dobrze skoordynowane i właściwie finansowane działania;
- D. mając na uwadze, że rozdział między pragnieniami a dostępnymi środkami ich osiągnięcia niósłby za sobą ryzyko, że nastąpi regres i zagrożony zostanie już dokonany postęp; podkreślając rolę budżetu na rok 2006 w gwarantowaniu ciągłości działań i jego rolę jako instrumentu przejściowego dla wieloletniego programowania po roku 2006, w celu zapewnienia, że Unia będzie mogła sfinansować swoje ambicje polityczne;
- E. mając na uwadze, że Parlament Europejski popiera najwyższy priorytet Komisji jakim jest odbudowa dynamicznego i trwałego rozwoju w Europie oraz stworzenie większej ilości i lepszych miejsc pracy dla obywateli; jest on gotów finansować odpowiednie programy, aby ten cel osiągnąć.

Ramy finansowe

1. uważa, że do osiągnięcia zamierzonych celów Unii Europejskiej, w interesie wszystkich obywateli Unii jest należyte i rygorystyczne zarządzanie unijnym budżetem; podkreśla odpowiedzialność organu władzy budżetowej zapewniającego realizację tego celu oraz znaczenie, jakie przywiązuje do przejrzystej prezentacji budżetu i właściwych informacji w sprawie jego realizacji;
2. podkreśla, że kwoty zapisane w budżecie na pokrycie zobowiązań muszą opierać się na uzgodnionych celach, a płatności należy ustalać odpowiednio; postanawia, że kwestia odpowiedniego poziomu płatności stanie się priorytetem w procedurze budżetowej na 2006 rok, biorąc również pod uwagę zbliżające się negocjacje nowej perspektywy finansowej;
3. jest świadomy problemów związanych z wykonaniem budżetu, wynikających z bieżącego rozporządzenia finansowego, w szczególności w dziedzinach takich, jak punkty informacyjne, współpraca zewnętrzna i opóźnienia w realizacji umów; oczekuje propozycji Komisji w sprawie przeglądu rozporządzenia finansowego i zawartych w nim przepisów wykonawczych, który będzie dotyczył tych i innych nierozstrzygniętych kwestii i przy pomocy których możliwe będzie opracowanie konkretnych rozwiązań w duchu debiurokratyzacji i dyscypliny budżetowej; wyraża ubolewanie, że Komisja nie wymieniła tego przeglądu w przygotowanym programie legislacyjnym i programie pracy Komisji na rok 2005, mimo potwierdzenia przeprowadzenia przeglądu legislacyjnego w trakcie procedury budżetowej na rok 2005;
4. uważa, że początek kadencji Parlamentu, który zbiega się z przeglądem porozumienia międzyinstytucjonalnego w ramach negocjacji nowej perspektywy finansowej, jest okazją do przeprowadzenia przeglądu instrumentów już wykorzystywanych do programowania rocznego i wieloletniego, dając nowy bodziec do planowania legislacyjnego i budżetowego; przypomina wspólne oświadczenie w sprawie programowania finansowego uzgodnione dnia 13 lipca 2004 r.;
5. jest w pełni świadomy ewentualnego wpływu negocjacji w sprawie perspektywy finansowej po roku 2006 na procedurę budżetową za rok 2006; stwierdza, że wykorzysta swoje uprawnienia budżetowe w celu zapewnienia, że w budżecie na rok 2006 przewidziane zostaną środki konieczne, aby sprostać zobowiązaniom Unii;
6. z zadowoleniem przyjmuje propozycję Komisji zawartą w jej celach strategicznych, aby Parlament i Rada razem z Komisją osiągnęły wspólną płaszczyznę porozumienia odnośnie działań instytucji europejskich w okresie następnych pięciu lat; jest gotowy do otwarcia dyskusji z Komisją i Radą na podstawie swoich głównych wytycznych politycznych, aby dojść do porozumienia przed końcem Prezydencji Luksemburskiej w kwestii priorytetów na rok 2006.

Środa 13 kwiecień 2005

Strategia budżetowa i priorytety sektorowe

Zasady

7. uważa, że budżet na rok 2006 musi odzwierciedlać następujące zasady w celu zapewnienia należytego zarządzania finansowego i budżetowego poprzez:

- ustanowienie odpowiedniego poziomu płatności na pokrycie rzeczywistych potrzeb;
- rewizję perspektywy finansowej przenoszącej przyznane środki z podpozycji 1a do podpozycji 1b, w celu realizacji przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1782/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiającego wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników⁽¹⁾;
- prawidłową realizację wspólnego oświadczenia w sprawie programowania finansowego z dnia 13 lipca 2004 r.;
- wykorzystanie wszystkich środków przewidzianych w Traktacie lub w obecnym porozumieniu międzyinstytucjonalnym w sprawie dyscypliny budżetowej w celu stawienia czoła znaczącym wyzwaniom budżetowym i finansowym, z którymi UE będzie miała do czynienia w budżecie na 2006 rok i stworzenia solidnej podstawy dla nadchodzących lat budżetowych.

Priorytety

8. popiera Komisję w jej ogólnym podejściu do sprzyjania budowaniu dobrobytu i solidarności, bezpieczeństwa w Unii w celu zwiększenia konkurencyjności i spójności Europy, przybliżenia jej do jej obywateli i wzmocnienia roli Europy na świecie; zwraca jednakże uwagę, że przedstawione ostatnio programy finansowe oraz przyjęte partnerstwa dla członkostwa wykazują szereg różnic pomiędzy działaniami kluczowymi na rok 2006 i środkami budżetowymi przeznaczonymi na te cele (np. w odniesieniu do inicjatywy i2020, inicjatywy wzrostu, inicjatywy na rzecz młodzieży, przygotowania europejskiego biura wsparcia dla osób szukających azylu, większego wsparcia programów mających na celu pomoc we wdrażaniu prawodawstwa dotyczącego ochrony środowiska naturalnego, Europejskiego Roku Mobilności Pracowników, itd.);

9. stwierdza, że budżet na rok 2006 winien odzwierciedlać w szczególności:

- a) nowe podejście do strategii UE z Lizbony, wyrażone przez grupę koordynacyjną Parlamentu, poprzez:
 - wzmocnienie jej wkładu na rzecz konkurencyjności, spójności społecznej, gospodarczej i w zakresie środowiska naturalnego;
 - koncentrację i wzmocnienie wsparcia UE dla kluczowych dziedzin określonych przez Rady z Lizbony i Goeteborga, tj. zatrudnienia, polityki w zakresie ochrony środowiska naturalnego, badań i rozwoju, MŚP, promowania informacyjnego i opartego na wiedzy społeczeństwa, kształcenia ustawicznego oraz prawidłowego wdrożenia transeuropejskich sieci energetycznych;
 - umożliwienie podjęcia intensywniejszych działań koniecznych do stworzenia rynku wewnętrznego;
 - przygotowanie nowych dziedzin, które wesprze Wspólnota, takich jak Natura 2000;
- b) znaczącą rolę młodych ludzi w integracji i budowaniu dobrobytu w Unii, łącznie z nowymi propozycjami dotyczącymi programów wymiany;
- c) wzmocnienie roli UE na arenie międzynarodowej.

Rolnictwo

10. wyraża swoje wsparcie dla celów ustanowionych w reformie WPR (wspólna polityka rolna), w szczególności tych, które wzmacniają rozwój obszarów wiejskich, co jest niezwykle istotne dla utrzymania się na rynku ludności wiejskiej; zdecydowanie popiera zapewnianie koniecznych funduszy na te środki, ale zwraca uwagę na fakt, że porozumienie o przeniesieniu przyznanych funduszy z podpozycji 1a do podpozycji 1b („przesunięcie budżetowe”) jest niezbędne przed pierwszym czytaniem w Radzie;

11. jest zaniepokojony doniesieniami na temat rozwoju ptasiej grypy w Azji Południowo-wschodniej; wzywa Komisję do ścisłej współpracy z organizacjami FAO, WHO, OIE (Światowa Organizacja Zdrowia Zwierząt) oraz z krajami w regionie i do zwiększenia funduszy na badania prowadzone w związku z tym potencjalnie poważnym zagrożeniem dla rolnictwa i zwierząt, jak również zdrowia ludzkiego w UE;

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1.

Środa 13 kwiecień 2005

12. przypomina Komisji o znaczeniu, jakie przywiązuje do projektów pilotażowych (promocja systemów jakości oraz finansowanie ryzyka w razie epidemii zwierzęcej), które uzgodniono w procedurze budżetowej na rok 2004; zwraca się do Komisji o zarezerwowanie odpowiednich środków w budżecie na rok 2006 w celu kontynuacji tych projektów.

Działania strukturalne

13. podkreśla znaczenie pełnego budżetowania rzeczywistych potrzeb dotyczących płatności w ramach funduszy strukturalnych; podkreśla potrzebę zapewnienia wystarczającego poziomu płatności tak, aby nie naruszać wdrażania programów; wierzy, że płatności muszą odpowiadać najbardziej wiarygodnym, dostępnym prognozom, zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami i praktyką budżetową; podkreśla ważne wskazówki, jakie mogą w tym zakresie wynikać z realizacji budżetu w 2005 r.;

14. podkreśla potrzebę ścisłego monitorowania zasady N+2 (ograniczenie w czasie stosowalności aktu prawnego) oraz wzmocnienia pełnych i szybkich informacji dla władz budżetowych, w szczególności na temat zobowiązań budżetowych, co do których istnieje niebezpieczeństwo, że zostaną odwołane; prosi Komisję o przedstawienie całościowej oceny do końca lipca 2005 r. dotyczącej realizacji płatności w porównaniu z wstępnymi prognozami wieloletnimi.

Polityki wewnętrzne

15. wzywa Komisję do zaproponowania w ramach Strategii Lizbońskiej rzeczywistych działań priorytetowych tworzących europejską wartość dodaną; uważa, że ograniczone pole manewru w ramach pułapu określonego dla tej pozycji przez perspektywę finansową powinno być ukierunkowane na dziedziny priorytetowe, takie jak zatrudnienie, badania i rozwój, wsparcie dla MŚP poprzez gwarancje kredytowe EFI przewidziane w budżetach na rok 2004 i 2005, promowanie informacyjnego i opartego na wiedzy społeczeństwa i rozpowszechnianie technologii przyjaznych środowisku naturalnemu oraz kształcenie ustawiczne; podkreśla potrzebę skutecznego rozwoju infrastruktury poprzez rozwój transportu przyjaznego dla środowiska, transeuropejskich sieci energetycznych i telekomunikacyjnych oraz korytarzy paneuropejskich;

16. przypomina, że pomoc dla małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP), łącznie z mikroprzedsiębiorstwami, była priorytetem dla Parlamentu Europejskiego w ostatnich procedurach budżetowych; zachęca do podjęcia wysiłków na rzecz kontynuowania procesu ułatwiania dostępu MŚP do środków finansowych, za pośrednictwem wspólnotowych instrumentów finansowych według zapotrzebowania oraz podkreśla potrzebę wspierania umiędzynarodowienia tych instrumentów;

17. sprzyja także środkom wspierającym instrumenty finansowe oparte na podstawach etycznych i solidarnościowych, w celu wspierania rozwoju ludzkiego, społecznego i środowiskowego, łącznie z działaniami na rzecz rozwoju lokalnego;

18. wspiera przygotowanie Europejskiego Roku Mobilności Pracowników oraz oczekuje, że Państwa Członkowskie przestaną stosować odstępstwa, które nie pozwalają na swobodny przepływ pracowników z nowych Państw Członkowskich;

19. podkreśla, że strategia lizbońska powinna promować konkurencyjność i tworzenie nowych miejsc pracy, uwzględniając przy tym kwestie spójności społecznej i zagrożeń środowiskowych; w rezultacie jest przekonany, że w procesie realizacji celów lizbońskich długoterminowy rozwój nie powinien prowadzić do powiększania różnic w społeczeństwach i niepewności społecznej;

20. zamierza wzmocnić budżet UE w zakresie działań na rzecz młodzieży, co jest również zgodne z naciskiem kładzionym przez Komisję na promowanie mobilności w dziedzinie edukacji i kształcenia oraz skuteczne wykorzystanie potencjału młodzieży; podkreśla znaczenie programów wymiany w tej dziedzinie; nalega, aby program Erasmus został rozszerzony na szkoły średnie i młodych przedsiębiorców; przypomina potrzebę kontynuowania tego pilotażowego projektu w celu rozszerzenia programu Erasmus na praktykantów; ubolewa nad tym, że Komisja, w porównaniu z budżetem na rok 2005, zmniejszyła środki na program Leonardo da Vinci w swoich programach finansowych;

21. wspiera zintegrowaną strategię zwalczania terroryzmu, łącznie z pomocą dla ofiar, efektywną współpracą i wymianą informacji między władzami sądowymi i policją, zwalczanie ubóstwa, strategię zapobiegania rozprzestrzenianiu się broni, zapobieganie, zarządzanie i rozwiązywanie konfliktów oraz większe wsparcie dla dialogu międzykulturowego; pragnie dalszego rozwoju projektów pilotażowych rozpoczętych przez Parlament; podkreśla, że w tym samym czasie Unia musi nadal wspierać prawa podstawowe, praworządność i wysoką jakość wymiaru sprawiedliwości;

Środa 13 kwiecień 2005

22. wzywa Komisję do przedłożenia propozycji wzmocnienia ogólnej zdolności UE do udzielania pomocy obywatelom w nagłych przypadkach, włącznie z tymi, które zdarzają się poza terytorium UE, oraz do opanowywania transgranicznych sytuacji kryzysowych; podkreśla wagę pełnego zaangażowania Parlamentu w aktualną debatę na ten temat;

23. uważa, że informacja i komunikacja to kluczowe źródła, za pomocą których UE bardziej zbliża się do obywateli oraz wierzy, że, aby ten cel osiągnąć, potrzebne są bardziej dynamiczne i komunikatywne innowacje; apeluje w związku z tym do Komisji o przedłożenie projektu zintegrowanej polityki informacyjnej i komunikacyjnej UE, dzięki której działalność informacyjna instytucji unijnych będzie lepiej skoordynowana;

24. przypomina istnienie strukturalnego problemu finansowania zdecentralizowanych agencji w ramach pozycji 3 i jego oddziaływanie na inne priorytety polityczne, którego źródłem jest obecne rozporządzenie finansowe; podkreśla konieczność pogodzenia ze sobą tych aspektów i dołoży starań do znalezienia rozwiązania odpowiadającego faktycznym potrzebom każdej agencji i każdej polityki; przypomina Komisji o konieczności przeprowadzenia średnioterminowego planowania, obejmującego dokładne prognozy budżetowe na rozwój zdecentralizowanych agencji i agencji wykonawczych i o konieczności dokonania krytycznej oceny perspektywy finansowej z punktu widzenia ograniczenia biurokracji.

Działania zewnętrzne

25. podkreśla obecną trudność pogodzenia wszystkich tradycyjnych priorytetów Unii z nowymi zobowiązaniami budżetowymi, które zostały podjęte w ciągu ostatnich lat w ramach kategorii IV (Bałkany, Afganistan, Irak, kraje dotknięte tsunami i innymi klęskami żywiołowymi); przypomina Radzie, że nowe zadania nie powinny być finansowane z uszczerbkiem dla tradycyjnych priorytetów Parlamentu;

26. głęboko wierzy, że oprócz istniejących lub planowanych budżetów pomocy muszą znaleźć się dodatkowo środki finansowe przeznaczone na pomoc dla krajów i społeczeństw dotkniętych tsunami lub innymi klęskami żywiołowymi, a nie jedynie przeniesione w ramach tych budżetów lub przeniesienia z innych regionów (przesunięcie); wzywa do przedstawienia jasnego zarysu skutków budżetowych wszystkich propozycji pomocy finansowej dla tego regionu, łącznie z proponowanymi funduszami na odbudowę, po zakończeniu inspekcji przez ONZ i Bank Światowy; podkreśla znaczenie środków gotowości na katastrofy;

27. ponawia swoje zobowiązanie do wspierania milenijnych celów rozwoju poprzez wsparcie dla działań mających na celu likwidację ubóstwa oraz dla programów zdrowotnych, w tym walki z HIV/AIDS, malarią i gruźlicą, jak również poprzez wkład do Światowego Funduszu; podkreśla swoje zobowiązanie do udzielania wsparcia wszystkim regionom korzystającym obecnie ze środków budżetowych UE; podkreśla znaczenie podstawowych wolności i promowania demokracji, państwa prawa i praw człowieka, łącznie z nową polityką sąsiedztwa; zwraca się do Komisji o przedstawienie propozycji przywrócenia kontroli Parlamentu Europejskiego nad Europejską Inicjatywą na rzecz Demokracji i Praw Człowieka (EIDHR); podkreśla potrzebę udzielenia technicznego wsparcia multilateralnym podmiotom zainteresowanym w celu wyeliminowania efektu wąskiego gardła; wzywa Komisję do uwzględnienia we wstępnym projekcie budżetu istotnych dodatkowych kwot na te przynoszące szybkie efekty działania, oraz zapewnienia, aby jej nowe działania były spójne z jej istniejącymi programami oraz skoordynowane z Państwami Członkowskimi i ONZ;

28. podkreśla potrzebę wsparcia UE dla przemian demokratycznych w jej sąsiednich krajach, a w szczególności w takich państwach jak Ukraina, Gruzja i Mołdowa oraz w krajach basenu Morza Śródziemnego;

29. jest zdania, że Parlament powinien zapewnić wzmocnienie swoich uprawnień budżetowych w zakresie WPZB; przypomina Radzie o konieczności stosowania się do wymogu spotkań konsultacyjnych i wymiany istotnych informacji, jak zostało to przewidziane w porozumieniu międzyinstytucjonalnym, w celu osiągnięcia porozumienia w kwestii finansowania decyzji związanych z WPZB; zwraca uwagę na szczególne znaczenie zapewnienia wystarczających środków budżetowych dla Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa; podkreśla, że trudno jest oddzielić finansowanie przez budżet zwykłych kosztów operacji cywilnych od operacji o charakterze wojskowym lub obronnym poza budżetem Unii, jak pokazało stworzenie komórki cywilno-wojskowej;

30. zwraca uwagę na to, że istnieje szansa na postęp w bliskowschodnim procesie pokojowym i potwierdza swoje wsparcie dla przeznaczenia funduszy UE na ten cel.

Środa 13 kwiecień 2005

Pracownicy i administracja

31. zauważa, że Komisja zwróciła się o utworzenie 700 nowych stanowisk w roku 2006 zgodnie z jej planem wieloletnim dotyczącym dodatkowych zasobów ludzkich, potrzebnych po rozszerzeniu w roku 2004; zwraca uwagę, że Komisja szacuje, że przystąpienie Bułgarii i Rumunii stworzy zapotrzebowanie na 850 nowych stanowisk, które trzeba będzie wprowadzić do roku 2010; wzywa Komisję, aby do 31 lipca 2005 r. przedstawiła średniookresową ocenę zapotrzebowania w zakresie personelu, która została zaproponowana przez poprzednią Komisję; zwraca się do Komisji o przedłożenie do 31 lipca 2005 r. szczegółowego sprawozdania dotyczącego wspierającej i koordynującej funkcji Komisji w procesie zatrudniania;

32. z zadowoleniem przyjmuje stosunkowo wysoki wskaźnik zatrudnienia w administracji Komisji; zachęca Komisję do kontynuowania przenoszenia pracowników w ramach departamentów i pomiędzy nimi, w celu zmobilizowania dodatkowych zasobów ludzkich.

Projekty pilotażowe i działania przygotowawcze

33. ponawia swoje wsparcie dla ścisłej współpracy z Komisją w sprawie projektów pilotażowych i działań przygotowawczych w celu ułatwienia wspólnego zbadania wykonalności propozycji;

34. zwraca się do Komisji z prośbą o ocenę rezultatów inicjatyw — projektów pilotażowych i działań przygotowawczych — rozpoczętych w ostatnich latach w celu oszacowania ich ewentualnej kontynuacji;

*

* *

35. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu.

P6_TA(2005)0127**Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22-23 marca 2005 r.)****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wyników posiedzenia Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 22-23 marca 2005 r.***Parlament Europejski,*

- uwzględniając wnioski Prezydencji po posiedzeniu Rady Europejskiej w dniach 22-23 marca 2005 r.,
- uwzględniając sprawozdanie Rady Europejskiej oraz oświadczenie Komisji złożone podczas posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 22-23 marca 2005 r.,
- uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu.

I. Pakt Stabilności i Wzrostu

1. z zadowoleniem przyjmuje fakt, iż, po wielu miesiącach otrzymywania kontrowersyjnych sygnałów, uczestnicy Rady Europejskiej doszli do politycznego porozumienia w sprawie reformy Paktu Stabilności i Wzrostu, które ma na celu wzmocnienie współpracy i monitorowania polityk gospodarczych podczas wprowadzania większej elastyczności oraz zagwarantowania rzeczywistego wypełniania zobowiązania do przestrzegania dyscypliny podatkowej jako podstawy dla stabilnego pieniądza oraz wzrostu gospodarczego i tworzenia miejsc pracy;

2. ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje inicjatywy mające na celu wzmocnienie części Paktu mówiącej o ochronie, coraz większą uwagę poświęcaną poziomowi zadłużenia oraz porozumienie łączące Pakt z celami lizbońskimi i politykami, lecz obawia się braku jasności w przypadku części Paktu mówiącej o środkach przymusu;

Środa 13 kwiecień 2005

3. wzywa Komisję i Radę do przedstawienia uzgodnionych zmian do rozporządzeń (WE) nr 1466/97 ⁽¹⁾ i (WE) nr 1467/97 ⁽²⁾ oraz do pełnego zaangażowania Parlamentu Europejskiego aby zapewnić, iż pozostałe zagadnienia zostaną opracowane;

4. wzywa Komisję do pełnego wykorzystania prawa inicjatywy i procedur, którymi dysponuje, aby zagwarantować właściwe wprowadzenie Paktu oraz by odegrała ona aktywną rolę w koordynacji makro-ekonomicznej; wyraża wątpliwość co do tego aspektu reformy, w którym została utracona możliwość wzmocnienia roli Komisji.

II. Reaktywacja Procesu Lizbońskiego

5. z zadowoleniem przyjmuje podjęte przez Radę i Komisję zobowiązanie do nadania Strategii Lizbońskiej nowej dynamiki wraz z nowym podejściem opartym na cyklu trzyletnim, a także ich poparcie dla wielu stanowisk przyjętych przez Parlament przed posiedzeniem Rady Europejskiej, takich jak potwierdzenie wzajemnej zależności gospodarczego, społecznego i środowiskowego wymiaru Strategii;

6. oczekuje, że Komisja wykaże się inicjatywą w reaktywowaniu Strategii Lizbońskiej przedstawiając wspólnotowy program lizboński, ustalający jasny plan działania dla instytucji wspólnotowych; nalega na szczegółowe skonsultowanie z Parlamentem jego zawartości oraz stworzenie sprawnego mechanizmu dla wspólnego tworzenia programów Komisji i Parlamentu;

7. popiera pomysł zakładający, że Państwa Członkowskie szerzej i w sposób bardziej praktyczny przyczynią się do wzrostu gospodarczego i podwyższenia poziomu zatrudnienia; aprobuje także pomysł wprowadzenia „krajowych programów reformy”, który zrodził się po otwartych dyskusji z zainteresowanymi stronami i po konsultacjach z parlamentami krajowymi;

8. z ubolewaniem przyjmuje jednak odrzucenie przez Radę Europejską zalecenia grupy wysokiego szczebla, aby Komisja przedstawiała corocznie klasyfikację Państw Członkowskich wg. dobrych i złych rezultatów, jakie osiągnęły w danym roku w realizacji celów lizbońskich;

9. przypomina, iż dobrobyt obywateli UE jest wstępnym warunkiem dla powodzenia gospodarczego i konkurencyjności Europy; z zadowoleniem przyjmuje ogłoszenie Zielonej Księgi w sprawie tendencji demograficznych w UE oraz potwierdza, iż inicjatywie tej powinny towarzyszyć konkretne działania;

10. przypomina, iż w jego opinii Strategia Lizbońska powinna przyczyniać się do wzmocnienia europejskiego modelu społecznego poprzez wzmocnioną spójność społeczną, zwiększyć poziomi i jakość zatrudnienia, poprawić zdolność przystosowywania się pracowników, inwestować w kapitał ludzki, modernizować i wzmocniać system ochrony społecznej, promować równouprawnienie i równowagę płci oraz ułatwiać łączenie życia zawodowego z życiem prywatnym;

11. popiera potrzebę stworzenia silnego zaplecza przemysłowego na terytorium Europy i kontynuowania aktywnej polityki przemysłowej;

12. z zadowoleniem przyjmuje wyraźne uznanie istotnej roli MŚP w dziedzinie innowacji, we wzroście i poziomie zatrudnienia;

13. podziela pogląd, zgodnie z którym polityka w zakresie ochrony środowiska jest kluczowym elementem zrównoważonego wzrostu gospodarczego przyczyniającego się do wzrostu poziomu zatrudnienia i podkreśla znaczenie położenia nacisku na innowacje w dziedzinie ekologii i technologii w zakresie ochrony środowiska, umożliwiając dzięki temu UE podejmowanie wielu wyzwań związanych z zasobami naturalnymi i ochroną środowiska, takimi jak różnorodność biologiczna i zmiany klimatyczne;

14. z zadowoleniem przyjmuje zobowiązanie podjęte przez Radę Europejską na rzecz w pełni operacyjnego i zgodnego z europejskim modelem społecznym wewnętrznego rynku usług aby wzmocnić konkurencyjność, tworzenie nowych miejsc pracy i wzrost gospodarczy, gwarantując jednocześnie odpowiedzialność społeczną, ochronę praw konsumenta oraz standardy społeczne i środowiskowe; przyznaje, iż wysiłki te muszą być podejmowane w ramach procesu legislacyjnego aby zapewnić szerokie porozumienie w sprawie odpowiadającej tym celom dyrektywy dotyczącej usług;

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1466/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych (Dz.U. L 209 z 2.8.1997, str. 1).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1467/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie przyspieszenia i wyjaśnienia procedury nadmiernego deficytu (Dz.U. L 209 z 2.8.1997, str. 6).

Środa 13 kwiecień 2005

15. zgadza się i potwierdza, iż system REACH musi pogodzić troskę o ochronę środowiska i zdrowia z koniecznością promowania konkurencyjności przemysłu europejskiego zwracając jednocześnie szczególną uwagę na MSP i ich zdolność do wprowadzania innowacji;
16. podkreśla konieczność zagwarantowania środków finansowych niezbędnych do wprowadzenia agendy lizbońskiej na poziomie budżetu Unii Europejskiej i budżetów krajowych;
17. nalega by budżety krajowe i budżet europejski, w tym przyszła perspektywa finansowa na lata 2007-2013, odzwierciedlały cele realizowane w ramach Procesu Lizbońskiego; z zadowoleniem przyjmuje silne wsparcie ze strony Rady Europejskiej dla projektów priorytetowych związanych z transeuropejską siecią transportową oraz zwraca się do Rady i Państw Członkowskich o przyspieszenie planowania oraz o wyasygnowanie koniecznych środków finansowych z budżetów krajowych na projekty priorytetowe, a w szczególności na brakujące połączenia przygraniczne;
18. z zadowoleniem przyjmuje stanowisko Rady Europejskiej związane ze znaczeniem i rolą, jakie Rada przyznaje polityce spójności i zrównoważonemu transportowi w reaktywowaniu Strategii Lizbońskiej oraz celów związanych ze wzrostem gospodarczym i zatrudnieniem;
19. z zadowoleniem przyjmuje zachowanie ogólnego celu jakim jest utrzymanie poziomu inwestycji na wysokości 3 % PKB Unii Europejskiej w dziedzinie badań naukowych i rozwoju, przy właściwym podziale na inwestycje prywatne i publiczne; wzywa Państwa Członkowskie oraz Unię Europejską do uznania za priorytetowe programów związanych z badaniami naukowymi i odpowiadających celowi poprawy jakości życia i umocnienia zrównoważonej gospodarki; wskazuje na znaczenie inwestowania w innowację i nowe technologie jako element kluczowy, pozwalający na podjęcie wyzwań, jakie czekają na Unię w dobie globalizacji;
20. wierzy, iż bardziej spójna europejska inicjatywa na rzecz inwestycji jest niezbędna dla zrealizowania Strategii Lizbońskiej.

III. Zrównoważony rozwój

21. podziela opinię, że polityka ochrony środowiska w znacznym stopniu przyczynia się do zrównoważonego wzrostu i zatrudnienia, oraz że UE musi podjąć wiele wyzwań w związku z zasobami naturalnymi i ochroną środowiska, takich jak zmiany klimatyczne i technologie ochrony środowiska; z zadowoleniem przyjmuje uwagę poświęconą polityce ochrony środowiska jako szansie dla wzrostu, zatrudnienia i konkurencyjności, a także, co należy podkreślić, jakości życia; popiera wezwanie Rady do szybkiego wdrożenia planu działania w dziedzinie ekotechnologii;
22. jest rozczarowany przyjętym kalendarzem dotyczącym przeglądu Strategii Zrównoważonego Rozwoju UE, ponieważ jest przekonany, że polityka ochrony środowiska może zapewnić znaczące możliwości gospodarcze, w szczególności biorąc pod uwagę jej wpływ na innowacje przemysłowe; w związku z tym wzywa Komisję do podjęcia stanowczych działań i przedstawienia odpowiednich propozycji w jak najkrótszym terminie; jest zdania, że w celu zrealizowania zamierzeń określonych w skorygowanej Strategii Lizbońskiej koniecznym jest przeznaczenie odpowiednich środków finansowych;
23. ponawia swoją opinię, że potrzebne jest zrównoważone zarządzanie i wykorzystywanie zasobów naturalnych oraz zwraca się do Komisji o uwzględnienie tego w swojej strategii;
24. uważa, że przegląd śródkresowy powinien przyznać właściwe miejsce wkładowi, jaki nowe obiecujące na przyszłość technologie, jak również technologie ochrony środowiska i wysokie standardy ochrony środowiska, mogą wnieść do skutecznej strategii konkurencyjności; wzywa do zwiększenia wsparcia dla ekotechnologii i innowacji skutecznych z punktu widzenia ochrony środowiska; ogólnie podkreśla znaczenie jakości życia jako czynnika wpływającego na inwestycje i lokalizację przemysłu; uważa, że lekceważenie zmian klimatycznych i utraty bioróżnorodności poważnie zaszkodzi zdolności do osiągnięcia tych celów;
25. przypomina o konieczności niezwłocznego uwzględnienia zagrożenia chorobami zakaźnymi, zwłaszcza potencjalnej pandemii grypy, która mogłaby w szczególności dotknąć najbardziej narażone grupy społeczne, takie jak dzieci i osoby starsze.

Środa 13 kwiecień 2005

IV. Zmiany klimatyczne

26. z zadowoleniem przyjmuje wolę rozważenia możliwych rozwiązań dotyczących ustaleń na okres po roku 2012 w ramach działań ONZ w dziedzinie zmian klimatycznych równocześnie z opracowywaniem długoterminowej strategii UE, mając na względzie zmniejszenie emisji o 15-30 % do roku 2020 jako cel dla krajów rozwiniętych; nalega, aby UE utrzymała wiodącą rolę w ramach wysiłków międzynarodowych podejmowanych w celu powstrzymania zmian klimatycznych oraz przedstawiła konkretne propozycje ambitnego programu na okres po roku 2012;

27. podkreśla, że cele Protokołu z Kioto są podstawowym warunkiem globalnej strategii w sprawie zmian klimatycznych, lecz że należy ustalić kolejne zamierzenia na okres po roku 2012, a globalne emisje winny zostać zmniejszone o połowę do roku 2050 w celu zahamowania globalnego ocieplenia, aby zmniejszyło się do poziomu poniżej 2°C względem poziomów z okresu przed industrializacją;

28. podkreśla, że dodatkowe polityki oraz środki są konieczne, aby osiągnąć wspólny cel UE-15 z Kioto, w szczególności w sektorach energii i transportu, gdzie przewiduje się, że emisje będą nadal znacznie rosły;

29. wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia dalszych środków w celu większego oszczędzania energii, poprawy wydajności energii oraz przestawienia się na źródła energii odnawialnej, a także ponawia swoją prośbę, aby przy okazji negocjacji umów międzynarodowych włączyć emisje powodowane przez międzynarodowy transport lotniczy i morski do celów redukcji emisji na drugi etap zobowiązań na okres po roku 2012.

V. Przygotowanie do szczytu ONZ

30. z zadowoleniem przyjmuje nadanie przez Radę Europejską priorytetu przygotowaniom do szczytu ONZ w sprawie Milenijnych Celów Rozwoju, który odbędzie się we wrześniu; podkreśla, że UE oraz Państwa Członkowskie muszą wykazać swoje zaangażowanie w dziedzinę rozwoju i milenijnych celów rozwoju poprzez zwiększenie proporcji budżetu UE przeznaczonego na rozwój i poprawę skuteczności pomocy poprzez, na przykład, działania w kierunku uwolnienia całości pomocy w dziedzinie rozwoju;

31. zdecydowanie popiera twierdzenie Rady Europejskiej, że należy zwiększyć wsparcie Unii dla Afryki; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywy dotyczące Afryki przedstawione przez Komisję na rok 2005; podkreśla, że skoncentrowanie się na najbiedniejszych krajach, które jest zbieżne z wysiłkami w celu osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju oraz ze zobowiązaniem Unii do likwidacji ubóstwa, musi zostać wsparte przez znaczące zwiększenie pomocy zarówno ze strony Unii, jak i Państw Członkowskich;

32. zdecydowanie popiera wezwanie Sekretarza Generalnego ONZ skierowane do szefów państw i rządów krajów rozwiniętych, aby ustalili jasne kalendarze dotyczące osiągnięcia celu przeznaczania 0,7 % DNB na pomoc publiczną w dziedzinie rozwoju; wzywa Państwa Członkowskie do niezwłocznego zatwierdzenia przyszłych propozycji Komisji dotyczących konkretnego kalendarza;

33. w pełni popiera wezwanie Sekretarza Generalnego ONZ skierowane do szefów państw i rządów krajów rozwiniętych, aby podjęli oni decyzję o rozpoczęciu serii inicjatyw przynoszących szybkie efekty zgodnie z propozycją Projektu Milenijnego ONZ, któremu przewodniczył prof. Jeffrey Sachs;

34. wzywa Państwa Członkowskie UE do okazania zaangażowania w poszanowanie praw człowieka, poprzez poparcie propozycji Sekretarza Generalnego ONZ, aby zastąpić Komisję Praw Człowieka silniejszą i bardziej wiarygodną Radą Praw Człowieka.

VI. Stosunki zewnętrzne

35. przypomina, że Parlament wielokrotnie nalegał na to, aby utrzymać na obecnych warunkach embargo na broń nałożone na Chiny i odnotowuje z satysfakcją, że Rada Europejska nie podjęła dalszych kroków w kierunku zniesienia embargo;

36. z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady Europejskiej dotyczącą stworzenia specjalnej grupy, której zadaniem byłoby relacjonowanie postępów Chorwacji w spełnianiu warunków otwarcia negocjacji akcesyjnych z Unią Europejską oraz wzywa Radę i Komisję do jak najszybszego wysłania specjalnej grupy nadzoru do Chorwacji, aby dostarczyła ona na przyszłe spotkanie Rady wiarygodne wyniki, które staną się podstawą do podjęcia decyzji;

Środa 13 kwiecień 2005

37. ponawia swoje stanowisko w sprawie obecnej sytuacji w Libanie i z zadowoleniem przyjmuje ogłoszenie przez Ministra Spraw Zagranicznych Syrii, że wszystkie syryjskie wojska, zasoby wojskowe oraz materiały wywiadowcze zostaną w pełni i całkowicie wycofane do dnia 30 kwietnia 2005 r., zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1559(2004); wzywa Państwa Członkowskie UE oraz Radę do poruszenia kwestii stabilizacji Libanu w Radzie Bezpieczeństwa ONZ; wyraża nadzieję, że zostanie stworzony nowy rząd z myślą o zapewnieniu stabilności kraju w celu zorganizowania wolnych, sprawiedliwych i przejrzystych wyborów, zgodnie z przewidywaniami; wzywa Radę do przygotowania misji obserwacji wyborów UE, również na okres kampanii poprzedzającej wybory, w porozumieniu z władzami Libii;

38. uważa, że ostatnie wydarzenia w Kirgistanie odzwierciedlają dążenie społeczeństwa kirgiskiego do demokratycznej zmiany i popiera oświadczenie Rady skierowane do nowo wybranych przywódców, aby rozpoczęli oni dialog mający na celu zagwarantowanie procesu demokratycznego, obejmującego pełne poszanowanie państwa prawa i praw człowieka, poprzez narodowe pojednanie;

*

* *

39. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz parlamentom narodowym Państw Członkowskich oraz Bułgarii i Rumunii.

Czwartek 14 kwiecień 2005

(2006/C 33 E/04)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Wiceprzewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10:00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólne ramy dla rejestrów przedsiębiorstw do celów statystycznych i uchylającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93 (COM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)).
odesłany przedmiot: ECON
 opinia: ITRE
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie zachowania zasobów połowowych w wodach Morza Bałtyckiego, cieśnin Belt i Sund poprzez zastosowanie środków technicznych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1434/98 (COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)).
odesłany przedmiot: PECH
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)).
odesłany przedmiot: ECON
 opinia: JURI
- Ten tytuł nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the capital adequacy of investment firms and credit institutions (recast) (COM(2004)0486 [02] — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)).
odesłany przedmiot: ECON
 opinia: JURI

3. Doping w sporcie (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, do Komisji: Zwalczania dopingu w sporcie (B6-0168/2005)

Nikolaos Sifunakis zadał pytanie ustne.

Joe Borg (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Manolis Mavrommatis w imieniu grupy PPE-DE, Teresa Riera Madurell w imieniu grupy PSE, Hannu Takkula w imieniu grupy ALDE, Jean-Luc Bennahmias w imieniu grupy Verts/ALE, Georgios Toussas w imieniu grupy GUE/NGL, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Pál Schmitt, Christa Prets, Hans-Peter Martin, Christopher Beazley i Joe Borg.

Projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, w sprawie zwalczania dopingu w sporcie (B6-0215/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.7 protokołu z dnia 14.04.2005

Czwartek 14 kwiecień 2005

4. Różnorodność kulturowa (debata)

Pytanie ustne wniósł Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, do Komisji: Projekt konwencji UNESCO o różnorodności kulturowej (B6-0169/2005)

Nikolaos Sifunakis zadał pytanie ustne.

Joe Borg (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Ruth Hieronymi w imieniu grupy PPE-DE, Christa Prets w imieniu grupy PSE, Mojca Drčar Murko w imieniu grupy ALDE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, i Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL.

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Matteo Salvini w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Koenraad Dillen niezrzeszony, Doris Pack, María Badía i Cutchet, Vasco Graça Moura, Henri Weber i Joe Borg.

Projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Nikolaos Sifunakis, w imieniu komisji CULT, w sprawie „Konwencji o ochronie różnorodności dorobku kulturowego i twórczości artystycznej” (B6-0216/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.8 protokołu z dnia 14.04.2005

5. Odtworzenie południowej populacji morskich europejskiego i homara * — Zasoby soli * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia metod odtworzenia południowej populacji morskich europejskiego i homara u wybrzeży Kantabrii i u zachodnich wybrzeży Półwyspu Iberyjskiego oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego środki odbudowy zasobów soli w Zachodnim Kanale La Manche i Zatoce Biskajskiej [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327 (CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

Głos zabrał Joe Borg (członek Komisji).

Rosa Miguélez Ramos przedstawiła swoje sprawozdanie. (A6-0051/2005).

Philippe Morillon przedstawił swoje sprawozdanie. (A6-0050/2005).

Głos zabrali: Daniel Varela Suanzes-Carpegna w imieniu grupy PPE-DE, Bernard Poignant w imieniu grupy PSE, Josu Ortuondo Larrea w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE, Pedro Guerreiro w imieniu grupy GUE/NGL, Seán Ó Neachtain w imieniu grupy UEN, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Carmen Fraga Estévez, Catherine Stihler i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 10.3 protokołu z dnia 14.04.2005 i pkt 10.1 protokołu z dnia 14.04.2005

Czwartek 14 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

6. Porządek dzienny następnej sesji miesięcznej

W związku z dzisiejszym posiedzeniem Konferencji Przewodniczących Przewodniczący zaproponował następujące zmiany w porządkach dziennych posiedzeń z 27 i 28.04.2005:

środa

Oświadczenie Komisji w sprawie sytuacji Romów w Unii Europejskiej (punkt 57), terminy składania dokumentów zostały przesunięte na:

- projekty rezolucji: 20.04.2005, godz.12
- poprawki i wspólne projekty rezolucji: 25.04.2005, godz.12.

czwartek

Sprawozdanie Carmen Fraga Estévez: Trwała eksploatacja zasobów rybnych w Morzu Śródziemnym (punkt 71) zostało wycofane.

Parlament wyraził zgodę na powyższe zmiany.

7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący poinformował, zgodnie z art. 57 ust.1 Regulaminu, o otrzymaniu od Rady następujących wspólnych stanowisk, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów ich przyjęcia, jak również stanowiska Komisji na temat:

- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zdolności patentowej wynalazków realizowanych przy pomocy komputera (11979/1/2004 — 16120/2004 — COM(2005)0083 — C6-0058/2005 — 2002/0047(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 8 marca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie sporządzania kwartalnych sprawozdań niefinansowych przez poszczególne sektory instytucjonalne (15235/1/2004 — COM(2005)0135 — C6-0091/2005 — 2003/0296(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 4 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej po raz dwudziesty drugi dyrektywę Rady 76/769/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu niektórych substancji i preparatów niebezpiecznych (stosowanie ftalanów w zabawkach i artykułach pielęgnacyjnych dla dzieci) (05467/1/2005 — 01182/2005 — COM(2005)0143 — C6-0092/2005 — 1999/0238(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 15.04.2005.

8. Wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego

Luca Romagnoli przekazał przewodniczącemu wniosek o skorzystanie z immunitetu poselskiego przez Bruno Gollnisha w związku z wydarzeniami, jakie miały miejsce we Francji.

Bruno Gollnisch wyraził zgodę.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 Regulaminu wniosek ten został przekazany do właściwej komisji (komisji JURI).

Czwartek 14 kwiecień 2005

9. Oficjalne powitanie

W imieniu Parlamentu Przewodniczący przywitał delegację Parlamentu Armenii pod przewodnictwem Armena Roustamyana, która zajęła miejsce na trybunie honorowej.

10. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

10.1. Zasoby soli * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego środki odbudowy zasobów soli w Zachodnim Kanale La Manche i Zatoce Biskajskiej [COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327 (CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Sprawozdawca: Philippe Morillon (A6-0050/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0128)

10.2. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zatwierdzania typów pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG [COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.

Sprawozdawca: Holger Krahmer (A6-0004/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0129)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0129)

10.3. Odtworzenie południowej populacji morskich europejskiego i homara * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia metod odtworzenia południowej populacji morskich europejskiego i homara u wybrzeży Kantabrii i u zachodnich wybrzeży Półwyspu Iberyjskiego oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 850/98 [COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Sprawozdawca: Rosa Miguélez Ramos (A6-0051/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0130)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0130)

Czwartek 14 kwiecień 2005

10.4. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0094/2005/rev.

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0131)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Anders Samuelsen, w imieniu komisji AFET, podkreślił, że w tekście poprawek, które nie dotyczą przyszłej nazwy BJRM, należy używać w odniesieniu do tego kraju nazwy „była Jugosłowiańska Republika Macedonii”;
- Doris Pack wyraził zgodę na tę propozycję i zalecił przyjęcie poprawek 16 i 20.

10.5. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r. [8412/2004 — 2004/2172(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0062/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0132)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Francesco Enrico Speroni zaproponował, aby poprawka 13, uważana za identyczną z poprawkami 1/ rév. i 10 zawartymi w wykazie głosowania, została poddana pod głosowanie oddzielnie.

10.6. Europejska Strategia Bezpieczeństwa (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa [2004/2167(INI)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0133)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Helmut Kuhne (sprawozdawca) przedłożył poprawkę ustną do ust. 8. Poprawka została przyjęta.
- Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE przedłożyła poprawkę ustną do ust. 44. Poprawka została przyjęta.

Czwartek 14 kwiecień 2005

10.7. Doping w sporcie (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0215/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0134)

10.8. Różnorodność kulturowa (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0216/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0135)

11. Wyjaśnienia dotyczące głosowania*Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:*

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

12. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Rosa Miguélez Ramos — A6-0051/2005

— poprawka 29
przeciw: Luís Queiró

— rezolucja (całość)
za: Hans-Peter Martin

Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich — B6-0094/2005

— poprawka 45
wstrzymali się: Linda McAvan, Gary Titley

poprawka 25
przeciw: Marios Matsakis

Sprawozdanie Broka — A6-0062/2005

— ustęp 14
przeciw: Malcolm Harbour

— rezolucja (całość)
za: Alexander Radwan

Sprawozdanie Helmut Kuhne — A6-0072/2005

— rezolucja (całość)
za: Maria da Assunção Esteves

(Posiedzenie zostało zawieszone o godzinie 12.40 i wznowione o godz. 15.00.)

Czwartek 14 kwiecień 2005

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

13. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Korekty głosowań:

Posiedzenie z dnia 12.04.2005

Sprawozdanie Ona Juknevičienė — A6-0063/2005

- poprawka 11
za: Jan Marinus Wiersma
- poprawka 1, pierwsza część
za: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- poprawka 4
za: Jan Marinus Wiersma, Dorette Corbey
- poprawka 5
za: Jan Marinus Wiersma, Paul van Buitenen, Dorette Corbey
- poprawka 2
za: Ieke van den Burg, Dorette Corbey
- poprawka 9
za: Jan Marinus Wiersma, Nils Lundgren, Hélène Goudin
- poprawka 10
przeciw: Nils Lundgren, Dorette Corbey

Sprawozdanie Glenys Kinnock — A6-0075/2005

- poprawka 13
wstrzymali się: Louis Grech
- rezolucja (całość)
wstrzymali się: Louis Grech

Posiedzenie z dnia 13.04.2005

Sprawozdanie Van Ordena — A6-0078/2005

- poprawka 5
przeciw: Rainer Wieland, Henri Weber
- poprawka 3
za: Ole Christensen, Dan Jørgensen,
- rezolucja (całość)
za: Poul Nyrup Rasmussen

Sprawozdanie Markova — A6-0073/2005

- poprawka 38
przeciw: Rainer Wieland

Posiedzenie Rady Europejskiej (Bruksela, 22/23 marca 2005) — (RC-B6-0225/2005)

- poprawka 4
za: Rainer Wieland
- rezolucja (całość)
za: Rainer Wieland, Anne Laperrouze

*

* *

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Czwartek 14 kwiecień 2005

14. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 02/2005 Komisji Europejskiej (C6-0055/2005 — SEC(2005)0184 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 03/2005 Komisji Europejskiej (C6-0056/2005 — SEC(2005)0185 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

*
* *

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 08/2005 Komisji Europejskiej (C6-0057/2005 — SEC(2005)0296 końcowy).

Po zapoznaniu się z opinią Rady Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

15. Susza w Portugalii (debata)

Oświadczenie Komisji: Susza w Portugalii

Joe Borg (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Luís Queiró w imieniu grupy PPE-DE, Luis Manuel Capoulas Santos w imieniu grupy PSE, Ignasi Guardans Cambó w imieniu grupy ALDE, Pedro Guerreiro w imieniu grupy GUE/NGL, Carlos Coelho, Paulo Casaca, Miguel Portas, Eija-Riitta Korhola, Jamila Madeira i Joe Borg.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca i Jamila Madeira w imieniu grupy PSE, w sprawie suszy w Portugalii (B6-0255/2005);

Luís Queiró i José Ribeiro e Castro w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie suszy w Portugalii (B6-0258/2005);

Jan Mulder i Ignasi Guardans Cambó w imieniu grupy ALDE, w sprawie suszy w Portugalii (B6-0259/2005);

Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou i Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie konsekwencji suszy w Portugalii (B6-0260/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 17.4 protokołu z dnia 14.04.2005

Czwartek 14 kwiecień 2005

16. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (debata)

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 5 protokołu z dnia 12.04.2005)

16.1. Bangladesz

Projekty rezolucji B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 i B6-0270/2005

Carl Schlyter, Thomas Mann i Erik Meijer przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, Daniel Stroj w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Nirj Deva i Joe Borg (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 17.1 protokołu z dnia 14.04.2005

16.2. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej

Projekty rezolucji B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 i B6-0264/2005

Ignasi Guardans Cambó, Raül Romeva i Rueda, Miguel Portas, Karin Scheele i José Javier Pomés Ruiz przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Ioannis Varvitsiotis w imieniu grupy PPE-DE, Ana Maria Gomes w imieniu grupy PSE, Pedro Guerreiro w imieniu grupy GUE/NGL, Luca Romagnoli niezrzeszony, Iratxe García Pérez i Joe Borg (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 17.2 protokołu z dnia 14.04.2005

16.3. Lampedusa

Projekty rezolucji B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 i B6-0267/2005

Raül Romeva i Rueda przedstawił projekt rezolucji

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

wiceprzewodniczący

Głos zabrał Luca Romagnoli, który zgodnie z art. 167 Regulaminu zadał pytanie wstępne (Przewodniczący odpowiedział, że zamiar taki powinien zostać zgłoszony z co najmniej 24-godzinny wyprzedzeniem).

Marios Matsakis, Erik Meijer i Martine Roure przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Stefano Zappalà w imieniu grupy PPE-DE, Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, Bernd Posselt, Proinsias De Rossa i Joe Borg (członek Komisji)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 17.3 protokołu z dnia 14.04.2005

Czwartek 14 kwiecień 2005

17. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku I do protokołu.

17.1. Bangladesz (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 i B6-0270/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0252/2005

(zastępujący B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 i B6-0270/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Thomas Mann i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano i Glyn Ford w imieniu grupy PSE,
- Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Jean Lambert, Gérard Onesta i Jillian Evans w imieniu grupy Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto i Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL,
- Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM,
- Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2005)0136)

17.2. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 i B6-0264/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0250/2005

(zastępujący B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 i B6-0264/2005):

złożony przez następujących posłów:

- José Javier Pomés Ruiz, Bernd Posselt i Thomas Mann w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Karin Scheele i Carlos Carnero González w imieniu grupy PSE,
- Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE
- Willy Meyer Pleite, Jonas Sjöstedt, Felekna Uca, Vittorio Agnoletto i Marco Rizzo w imieniu grupy GUE/NGL

Przyjęto (P6_TA(2005)0137)

17.3. Lampedusa (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 i B6-0267/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0251/2005

(zastępujący B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005 i B6-0263/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Pasqualina Napoletano, Martine Roure i Giovanni Claudio Fava w imieniu grupy PSE,
- Lapo Pistelli, Sarah Ludford i Alexander Nuno Alvaro w imieniu grupy ALDE,

Czwartek 14 kwiecień 2005

- Monica Frassoni i Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE,
- Giusto Catania, Fausto Bertinotti, Marco Rizzo, Roberto Musacchio, Umberto Guidoni, Luisa Morgantini i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL

Przyjęto (P6_TA(2005)0138)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

Bernd Posselt, w imieniu grupy politycznej PPE-DE, zwrócił się o przeprowadzenie GI w sprawie końcowego głosowania.

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0267/2005 stał się bezprzedmiotowy.)

17.4. Susza w Portugalii (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 i B6-0260/2005

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0255/2005

(zastępujący B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 i B6-0260/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro i Carlos Coelho w imieniu grupy PPE-DE,
- Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca i Jamila Madeira w imieniu grupy PSE,
- Jan Mulder i Ignasi Guardans Cambó w imieniu grupy ALDE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Giusto Catania, Helmuth Markov, Adamos Adamou i Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL

Przyjęto (P6_TA(2005)0139)

18. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Susza w Portugalii — RC-B6-0255/2005

- poprawka 2
za: Daniel Caspary, Livia Járóka, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
- poprawka 3
za: Rainer Wieland

19. Skład delegacji międzyparlamentarnych

Na wniosek grupy PSE Parlament zatwierdził nominację Joela Hasse Ferreiry na członka delegacji do wspólnej komisji parlamentarnej UE-Turcja.

20. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów**Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)**

komisji AFET:

- Szóste roczne sprawozdanie na temat wywozu broni (2005/2013(INI))

komisji JURI:

- Lepsze stanowienie prawa 2004: stosowanie zasady pomocniczości — 12 sprawozdanie roczne (2005/2055(INI))
- Nowe instrumenty prawne, zasady pomocniczości i proporcjonalności oraz reforma porządku prawnego w Konstytucji (2005/2019(INI))
(opinia: AFCO)

Czwartek 14 kwiecień 2005

Decyzja w sprawie opracowania sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 114 Regulaminu)

komisji LIBE:

- Wymiana informacji i danych wywiadowczych dotyczących przestępstw związanych z terroryzmem (2005/2046(INI))
- Ochrona infrastruktury o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (2005/2044(INI))

Ścisła współpraca między komisjami

komisji JURI

- Nowe instrumenty prawne, zasady pomocniczości i proporcjonalności oraz reforma porządku prawnego w Konstytucji (2005/2019(INI))

Ścisła współpraca między komisjami JURI, AFCO

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 07.04.2005)

Przydzielenie komisjom

komisji BUDG

- Instytucjonalne aspekty tworzenia europejskich służb ds. działań zewnętrznych (2004/2207(INI))
 odesłany komisja przedm. właśc.: AFCO
 opinia: AFET, DEVE, BUDG

komisji DEVE

- Procedury przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))
 odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
 opinia: AFET, DEVE, BUDG, JURI, FEMM

komisji FEMM

- Program „Młodzież w Działaniu” na lata 2007-2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))
 odesłany komisja przedm. właśc.: CULT
 opinia: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE, FEMM

21. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

Nr dokumentu	Autor	Liczba podpisów
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto i Harlem Désir	30
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom i Patrick Louis	32
4/2005	Graham Watson	26
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews i Alain Lipietz	47
6/2005	Cristiana Muscardini	96
7/2005	Marie Anne Isler Béguin i Milan Horáček	28
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	26
9/2005	Robert Evans i Neena Gill	16
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	27

Czwartek 14 kwiecień 2005

Nr dokumentu	Autor	Liczba podpisów
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott i Patrick Louis	26
13/2005	Diana Wallis, Charles Tannock, Catherine Stihler i Jean Lambert	64
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope i Luis Herrero-Tejedor	16
15/2005	Marielle De Sarnez i Bernard Lehideux	32
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure i Hannes Swoboda	26
17/2005	Maciej Marian Giertych i Sylwester Chruszcz	15
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer i Paul Rübig	35
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys i Koenraad Dillen	12
20/2005	Neil Parish, David Casa, Marios Matsakis, Caroline Lucas i Miguel Portas	62

22. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

23. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach 27.04.2005 i 28.04.2005.

24. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 16:50.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 14 kwiecień 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Côteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenbach, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seiber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszweska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (.....)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Zasoby soli *

Spraw.: Philippe MORILLON (A6-0050/2005)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
jedno głosowanie		+	

Poprawka 11 została anulowana.

2. Przydatność do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych ***I

Spraw.: Holger KRAHMER (A6-0004/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Głosowanie łączne 1kompromis	8-25	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Głosowanie łączne 2Poprawki komisji przedmiotowo-właściwych	1-7	komisja		↓	
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Czwartek 14 kwiecień 2005

3. Odtworzenie południowej populacji morszczuka europejskiego i homara *

Spraw.: Rosa MIGUÉLEZ RAMOS (A6-0051/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie łączne	1-2	komisja		+	
	4				
	6-9				
	11-14				
	16				
	18-24				
	26				
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie odrębne	5	komisja	go	+	
	10	komisja	go	+	
	15	komisja	go	+	
	25	komisja	go	+	
Po art. 7	27	PPE-DE		+	
	17	komisja		↓	
Po art. 22	30	GUE/NGL	gi	-	103,453,5
Po punkcie uzasadnienia 4	28	GUE/NGL	gi	-	118,437,6
	3	komisja	go	+	
	29	GUE/NGL	gi	-	139,402,24
głosowanie: projekt z poprawkami				+	
głosowanie: rezolucja legislacyjna			gi	+	478,48,35

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

GUE/NGL: popr. 28, 29 i 30

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: popr. 3, 5, 10, 15, 25, 28 i 30

4. Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich

Projekt rezolucji: B6-0204/2005/rev.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Projekt rezolucji B6-0094/2005/rev. Komisja Spraw Zagranicznych					
ust.6	24	ALDE		+	
	13	Verts/ALE		+	
Po ust. 11	21	Verts/ALE, Watson		-	
ust.12	ust.	-		+	staje się ust. 14
	45	PPE-DE, PSE	gi	+	411,102,45

Czwartek 14 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
ust.13	ust.	-		+	staje się ust. 12
ust.14	ust.	-		+	staje się ust. 13
Po ust. 14	46	PPE-DE, PSE	gi	+	525,6,33
ust.16	31	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 17	14	Verts/ALE		+	
ust.18	ust.	tekst oryginalu		+	zaproponowano po ust. 19
Po ust. 18	32	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 21	33	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	15	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	+	
ust.23	4	Verts/ALE		+	
ust.25	34 = 5 =	PPE-DE, PSE, ALDE Verts/ALE		+	
Po ust. 25	35	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 31	16	Verts/ALE	ge	+	441,85,19
Po ust. 32	17	Verts/ALE		+	
ust.33	18	Verts/ALE		+	
Po ust. 33	6	Verts/ALE		-	
	25	ALDE	gi	-	139,398,26
	19	Verts/ALE		+	
	20	Verts/ALE		+	
	36	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
ust.34	ust.	-		+	zaproponowano po ust. 47
ust.36	7	Verts/ALE		+	
	26	ALDE		↓	
ust.37	8	Verts/ALE		+	
ust.38	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
Po ust. 40	47	PPE-DE, PSE		+	
ust.42	10	Verts/ALE		+	

Czwartek 14 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Po ust. 44	9	Verts/ALE		+	
	22	PPE-DE	gi	+	526,18,22
	37	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
ust.45	11	Verts/ALE		+	
	38	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 45	39	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
ust.46	40	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 46	41	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po ust. 52	42	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
ust.55	43	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	12	Verts/ALE		↓	
Po ust. 56	44	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
punkt C uzasadnienia	28	ALDE		+	
punkt E preambuły	1 = 23 =	Verts/ALEALDE		+	
punkt K uzasadnienia	2 = 29 =	Verts/ALEPPE-DE, PSE, ALDE		+	
punkt L preambuły	27	ALDE		+	
punkt L uzasadnienia	3 = 30 =	Verts/ALEPPE-DE, PSE, ALDE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 45, 46 i 22

ALDE: popr. 25

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE:

popr. 15*pierwsza część:* „Zwraca się do Rady i do Komisji ... negocjacji na temat ostatecznego statusu”*druga część:* „oraz o wykluczenie zawczasu ... podział Kosowa;”

PPE-DE

ust.38*pierwsza część:* „Wzywa Chorwację do rozwiązania ... określeniu granicy słoweńsko-chorwackiej i mieć wpływ na ustalenie linii granicznych bez uzgodnienia”*druga część:* „wdrożenie postanowień porozumienia ... do Zatoki Kotorskiej”*trzecia część:* „oraz podjęcie wszelkich starań, aby zachęcić uchodźców do powrotu i ułatwić go”*Różne*

Grupa ALDE zaproponowała, aby bieżący ust. 18 umieścić bezpośrednio po ust. 19, a ust. 34 bezpośrednio po ust. 47.

Grupa PPE-DE zaproponowała, aby:

— ust. 12 został zastąpiony ust. 14

— ust. 13 został zastąpiony ust. 12

— ust. 14 został zastąpiony ust. 13

Czwartek 14 kwiecień 2005

5. Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003)

Spraw.: Elmar BROK (A6-0062/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
ust.10	2	Verts/ALE		+	
ust.12	3	Verts/ALE		+	
	§	tekst oryginalu		↓	
ust.13	4	Verts/ALE		+	
ust.14	ust.	tekst oryginalu	gi	+	444,87,19
ust.16	5	Verts/ALE		+	
ust.17	6	Verts/ALE		W	
ust.21	7	Verts/ALE		+	
ust.23	8	Verts/ALE		+	
ust.27	9	Verts/ALE		+	
	ust.	tekst oryginalu		↓	
ust.32	14	PSE		+	
	1/rev= 10= 13	PPE-DE Verts/ALEIND/DEM		+	
				↓	
ust.43	15	PPE-DE		+	
	11	Verts/ALE		↓ +	pierwsza część:druga część:
Po ust. 43	12	Verts/ALE		+	
ust.45	ust.	tekst oryginalu	gi	+	428,96,16
ust.46	ust.	tekst oryginalu	gi	+	418,93,28
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	431,85,31

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe

Verts/ALE: ustępy 14, 45 i 46

Różne

Grupa Verts/ALE wycofała poprawkę nr 6.

6. Europejska Strategia Bezpieczeństwa

Spraw.: Helmut MARKOV (A6-0072/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
ust.4	13	PSE		+	
	3	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
ust.5	1	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	

Czwartek 14 kwiecień 2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
ust.8	ust.	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
ust.14	2	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
ust.24	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust.26	11	PSE		+	
Po ust. 37	5	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
ust.44	ust.	tekst oryginalu		+	poprawka ustna
po tiret czwartym	4	PSE, Verts/ALE, ALDE		+	
Punkt F uzasadnienia	6	PSE, Verts/ALE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	421,90,15

Poprawki nr 7, 8, 9, 10 i 12 zostały anulowane.

M. Sprawozdawca Kuhne zaproponował następującą poprawkę ustną do ust. 8 ust. 8 podkreśla prymat ONZ w ramach instytucji wielostronnych oraz potrzebę odgrywania przez Unię Europejską wiodącej roli w doprowadzeniu do ponownego ożywienia struktur i możliwości tej niezbędnej instytucji; w związku z tym zwraca uwagę na **raport przedstawiony przez Sekretarza Generalnego ONZ dnia 21 marca 2005 r. zatytułowany „W większej wolności”: w stronę rozwoju, bezpieczeństwa i praw człowieka dla wszystkich** z zadowoleniem przyjmuje ten raport ...

Pani Beer, w imieniu grupy Verts/ALE zaproponowała poprawkę ustną do ust. 44 zmieniającą pierwsze zdanie tego ustępu zaczynające się od słów „**z zadowoleniem przyjmuje istniejącą współpracę** ze Stanami Zjednoczonymi w zakresie nierozprzestrzeniania na ”wyraża pragnienie ściślejszej współpracy ze Stanami Zjednoczonymi w zakresie nierozprzestrzeniania (pozostała część zostaje bez zmian);

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: ust.24

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: głosowanie końcowe

IND/DEM: głosowanie końcowe

7. Doping w sporcie

Projekt rezolucji: B6-0215/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Projekt rezolucji B6-0215/2005 (Komisja Kultury)					
Po ust. 3	2	Verts/ALE		+	
ust.11	1	PPE-DE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek 14 kwiecień 2005

8. Różnorodność kulturowa

Projekt rezolucji: B6-0216/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Projekt rezolucji B6-0215/2005(Komisja Kultury)					
ust.4	1	PPE-DE, PSE		+	
ust.5	2	PPE-DE, PSE		+	
Po ust. 15	3	PPE-DE, PSE		+	
ust.18	4	PPE-DE, PSE		+	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	

Poprawki 5-8 zostały wycofane.

9. Bangladesz

Projekty rezolucji: B6-0252/2005, B6-0256/2005, B6-0265/2005, B6-0266/2005, B6-0268/2005 i B6-0270/2005

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0252/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
ust.3	13	PSE		+	
ust.6	6D	PPE-DE	ge	-	41,57,0
punkt uzasadnienia C	8	PSE		+	
	2	PPE-DE		↓	
	3	PPE-DE		↓	
Punkt uzasadnienia E	4	PPE-DE		-	
po punkcie uzasadnienia E	1	PPE-DE, PSE		+	
punkt uzasadnienia F	5	PPE-DE		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	93,2,3
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0252/2005		ALDE		↓	
B6-0256/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0265/2005		PSE		↓	
B6-0266/2005		UEN		↓	
B6-0268/2005		PPE-DE		↓	
B6-0270/2005		GUE/NGL		↓	

Poprawki 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15 nie zostały poparte przez grupy polityczne, stają się zatem bezprzedmiotowe.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe wpr

Czwartek 14 kwiecień 2005

10. Pomoc humanitarna uchodźcom z Sahary Zachodniej

Projekty rezolucji: B6-0250/2005, B6-0253/2005, B6-0257/2005, B6-0261/2005 i B6-0264/2005

Temat	nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0250/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE i GUE/NGL)					
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0250/2005		PPE-DE		↓	
B6-0253/2005		ALDE		↓	
B6-0257/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0261/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0264/2005		PSE		↓	

11. Lampedusa

Projekty rezolucji: B6-0251/2005, B6-0254/2005, B6-0262/2005, B6-0263/2005 i B6-0267/2005

Temat	nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0251/2005 (PSE, ALDE, Verts/ALE i GUE/NGL)					
Po ust. 6	2	ALDE	ge	-	46,55,0
ust.8	3	GUE/NGL		-	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)		PPE-DE	gi	+	51,50,0
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0251/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0254/2005		ALDE		↓	
B6-0262/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0263/2005		PSE		↓	
projekt rezolucji B6-0267/2005 (PPE-DE i UEN)					
ust.4	1	PPE-DE, UEN et al		↓	
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				↓	

Poprawka 1 do wspólnego projektu rezolucji została skreślona.

Czwartek 14 kwiecień 2005

12. Susza w Portugalii

Projekty rezolucji: B6-0255/2005, B6-0258/2005, B6-0259/2005 i B6-0260/2005

Temat	nr	Autor	gi, itd.	Głosowanie	gi/ge - uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC6-0255/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE i GUE/NGL)					
Po ust. 1	1	GUE/NGL	gi	-	45,50,1
ust.4	2	GUE/NGL	gi	+	69,25,1
Po ust. 4	3	GUE/NGL	gi	+	78,13,9
ust.5	4	GUE/NGL	gi	-	44,56,2
głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne					
B6-0255/2005		PSE		↓	
B6-0258/2005		PPE-DE		↓	
B6-0259/2005		ALDE		↓	
B6-0260/2005		GUE/NGL		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

GUE/NGL: popr. 1, 2, 3 i 4.

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005

popr. 30

Za: 103

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 453****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Wstrzymujący się: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík

PPE-DE: Freitas

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005

popr. 28

Za: 118

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Couéteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Patrie, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Czwartek 14 kwiecień 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Czwartek 14 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 6**IND/DEM:** Bonde**NI:** Kozlík, Vanhecke**PPE-DE:** Freitas**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005****popr. 29****Za: 139**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Assis, Attard-Montalto, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Hudghton, Jonckheer, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 402

ALDE: Carlshamre, Malmström, Takkula

GUE/NGL: Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 24

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Freitas, Queiró

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

4. Sprawozdanie: Miguélez Ramos A6-0051/2005**rezolucja**

Za: 478

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Czwartek 14 kwiecień 2005

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith, Ždanoka

Przeciw: 48

ALDE: Carlshamre, Malmström

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

PPE-DE: Daul, Glattfelder, Rack, Reul, Schierhuber, Wijkman

Czwartek 14 kwiecień 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 35

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PSE: Estrela, Sousa Pinto

Verts/ALE: van Buitenen

5. B6-0094/2005 — Bałkany**popr. 45****Za: 411**

ALDE: Andria, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Trüpel

Przeciw: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 45

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: García-Margallo y Marfil

PSE: Bösch, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Honeyball, Howitt, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

6. B6-0094/2005 — Bałkany

popr. 46

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

Czwartek 14 kwiecień 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 6

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Mote

Czwartek 14 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 33

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Bösch, Duin, Ettl, Paasilinna

Verts/ALE: van Buitenen

7. B6-0094/2005 — Bałkany**popr. 25****Za: 139**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszkewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Markov, Meijer, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Fatuzzo, Fjellner, Ibrisagic, Kelam, Kudrycka, Posselt, Seeberg, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 398

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Chatzimarkakis

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Henin, McDonald, Pflüger

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Sommer, Wijkman

PSE: Bösch, Duin, Ettl

UEN: Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

8. B6-0094/2005 — Bałkany**popr. 22****Za: 526**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Zimmer

Czwartek 14 kwiecień 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 18

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Louis, Natrass, Piotrowski, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 14 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 22

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Pafilis, Pflüger, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Bösch, Duin, Ettl

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005

ust. 14

Za: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Czwartek 14 kwiecień 2005

UEN: Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 87

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Lewandowski, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík

PSE: Grech, Hedkvist Petersen, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

10. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005

ust. 45

Za: 428

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejč, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Czwartek 14 kwiecień 2005

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 96

ALDE: Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Wuermeling, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Lambert, Lucas, Schlyter

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, McDonald

Czwartek 14 kwiecień 2005

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni, Železný**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Grech, Muscat**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005****ust. 46****Za: 418**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cabrnich, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Czwartek 14 kwiecień 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Przeciw: 93

ALDE: Jääteenmäki, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Guerreiro, Guidoni, Henin, Meijer, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Wstrzymujący się: 28

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, McDonald, Pafilis, Papadimoulis, Remek, Toussas, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Wijkman

PSE: Grech, Muscat, Paasilinna

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Turmes

**12. Sprawozdanie: Brok A6-0062/2005
rezolucja****Za: 431**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz

Czwartek 14 kwiecień 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Glatfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel

Przeciw: 85

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Henin, McDonald, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter, Schroedter, Ždanoka

Czwartek 14 kwiecień 2005

Wstrzymujący się: 31**ALDE:** Chiesa, Takkula, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Železný**NI:** Baco, Bobošiková, Kozlík**PSE:** D'Alema, Désir, Grech, Muscat, Napoletano**UEN:** Crowley, Ó Neachtain**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Schmidt, Turmes**13. Sprawozdanie: Kuhne A6-0072/2005****rezolucja****Za: 421**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Czwartek 14 kwiecień 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 90

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zahradil

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Takkula, Väyrynen

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Glattfelder, Papastamkos

PSE: Leichtfried, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Schmidt, Schroedter

**14. RC B6-0252/2005 — Bangladesz
rezolucja**

Za: 93

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinová, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

Czwartek 14 kwiecień 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Romeva i Rueda, Schlyter

Przeciw: 2

IND/DEM: Belder, Sinnott

Wstrzymujący się: 3

IND/DEM: Natrass, Rogalski

Verts/ALE: Onesta

**15. RC B6-0251/2005 — Lampedusa
rezolucja**

Za: 51

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Przeciw: 50

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gañá, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

UEN: Libicki, Ó Neachtain

**16. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii
popr. 1**

Za: 45

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Martin Hans-Peter

Czwartek 14 kwiecień 2005

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Przeciw: 50

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland

Wstrzymujący się: 1

NI: Czarnecki Ryszard

17. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii

popr. 2

Za: 69

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Przeciw: 25

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Giertych, Krupa, Nattrass, Rogalski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Caspary, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Wstrzymujący się: 1

PSE: dos Santos

Czwartek 14 kwiecień 2005

18. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii

popr. 3

Za: 78

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Stroz, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Krupa, Rogalski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gaľa, Grossetête, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Zappalà

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Sousa Pinto

Przeciw: 13

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Rutowicz

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Natrass

PSE: dos Santos, Scheele

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

19. RC B6-0255/2005 — Susza w Portugalii

popr. 4

Za: 44

GUE/NGL: Brie, Guerreiro, Meijer, Portas, Stroz, Triantaphyllides

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Assis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, Capoulas Santos, Correia, De Rossa, Estrela, Ettl, Ferreira Anne, García Pérez, Grabowska, Hamon, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Madeira, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Neapolitano, Pinior, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sousa Pinto

UEN: Libicki, Ó Neachtain

Verts/ALE: Breyer, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Czwartek 14 kwiecień 2005

Przeciw: 56**ALDE:** Geremek, Guardans Cambó, Krahmer, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Väyrynen**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Natrass, Rogalski, Sinnott**NI:** Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Coelho, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Zappalà**Wstrzymujący się: 2****ALDE:** Lynne**NI:** Czarnecki Ryszard

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0128

Zasoby soli *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego środki odbudowy zasobów soli w Zachodnim Kanale la Manche i Zatoce Biskajskiej (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 – 2003/0327(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji dla Rady (COM(2003)0819) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0047/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0050/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od zatwierdzonego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Tytuł

Rozporządzenie Rady ustanawiające **środki odbudowy zasobów** soli w Zachodnim Kanale la Manche i Zatoce Biskajskiej

Rozporządzenie Rady ustanawiające **plan zarządzania zasobami** soli w Zachodnim Kanale La Manche i Zatoce Biskajskiej

(Przyjęcie poprawki spowoduje również zastąpienie terminu „odbudowa” terminem „zarządzanie” w całym tekście legislacyjnym, z wyjątkiem art. 3 ust. 3)

Poprawka 2

Punkt 1 preambuły

(1) Ostatnia opinia Międzynarodowej Rady Badań Morza (ICES) podała, że w obszarach ICES VII e, VIII a i VIII b zasoby soli wykazują współczynniki umieralności ryb, które spowodowały redukcję populacji ryb dorosłych w takim stopniu, że te zasoby mogą nie mieć już zdolności odbudowy poprzez reprodukcję, a więc są zagrożone zniszczeniem.

skreślony

(¹) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 3

Punkt 2 preambuły

(2) **Należy** podjąć środki **w celu opracowania wieloletnich planów odbudowy tych zasobów** zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach Wspólnej Polityki Rybołówstwa.

(2) **Należałoby** podjąć środki **zarządzania tymi zasobami**, zgodnie z art. 6 rozporządzenia Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybołówstwa w ramach Wspólnej Polityki Rybołówstwa.

Poprawka 4

Punkt 3 preambuły

(3) Celem planowanych środków powinno być **odbudowanie tych zasobów w ciągu pięciu do dziesięciu lat do** biologicznie bezpiecznych **granicy**.

(3) Celem planowanych środków powinno być **zapewnienie, iż zasoby te pozostaną w** biologicznie bezpiecznych **granicach**.

Poprawka 5

Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) **Celem nowej Wspólnej Polityki Rybołówstwa jest umożliwienie zrównoważonej eksploatacji żywych zasobów wodnych, uwzględniając w sposób wyważony aspekty środowiskowe, społeczne i gospodarcze.**

Poprawka 6

Punkt 3 b preambuły (nowy)

(3b) **Wdrażając plan Komisja i Państwa Członkowskie powinny zapewnić pełny udział Regionalnych Komitetów Doradczych i innych zainteresowanych stron.**

Poprawka 7

Punkt 5 preambuły

(5) **Oszacowania dokonane przez STECF i ICES w kwestii bezwzględnej wielkości przedmiotowych zasobów są zbyt niedokładne, by służyć jako cele odbudowy; należy więc wyrazić te cele pod względem współczynnika umieralności ryb.**

skreślony

Poprawka 8

Punkt 6 preambuły

(6) **Aby osiągnąć powyższe cele, można kontrolować poziom współczynnika umieralności ryb w taki sposób, by istniało duże prawdopodobieństwo, że ten współczynnik będzie się obniżał z roku na rok.**

skreślony

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 9
Punkt 8 preambuły

(8) **Po odbudowie zasobu Rada powinna podjąć decyzję, na wniosek Komisji, o środkach, jakie trzeba wdrożyć zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002.** **skreślony**

Poprawka 10
Artykuł 2

Plan **odbudowy** ma na celu **odbudowanie** przedmiotowych zasobów soli w taki sposób, by mieściły się w biologicznie bezpiecznych granicach.

Plan **zarządzania** ma na celu **utrzymanie** przedmiotowych zasobów soli w taki sposób, by mieściły się w biologicznie bezpiecznych granicach.

Poprawka 12
Artykuł. 3 ust. 2

2. **Jeśli Komisja stwierdzi, w świetle oceny rocznej, że cel określony w art. 2 został osiągnięty dla jakiegokolwiek z przedmiotowych zasobów soli, Rada podejmie decyzję, kwalifikowaną większością głosów, na wniosek Komisji, o zastąpieniu, w przypadku tego zasobu, planu odbudowy określonego w niniejszym rozporządzeniu planem zarządzania zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002.** **skreślony**

Poprawka 13
Artykuł. 3 ust. 3

3. **Jeśli Komisja stwierdzi, w świetle oceny rocznej, że jakikolwiek z przedmiotowych zasobów soli **nie wykazuje oznak wystarczającej odbudowy**, Rada podejmie decyzję, kwalifikowaną większością głosów, na wniosek Komisji, o dodatkowych środkach i/lub innych środkach, jakie muszą być wdrożone w celu zapewnienia odbudowy danego zasobu.**

3. **Jeśli Komisja stwierdzi, w świetle oceny rocznej, że jakikolwiek z przedmiotowych zasobów soli **wykazuje zagrożenie załamaniem**, Rada podejmie decyzję, kwalifikowaną większością głosów, na wniosek Komisji, o dodatkowych środkach i/lub innych środkach, jakie muszą być wdrożone w celu zapewnienia odbudowy danego zasobu.**

Poprawka 14
Artykuł. 5 ust. 1

1. **Jeśli w przypadku jednego z przedmiotowych zasobów soli, STECF ocenił, na podstawie ostatniego aktualnego raportu ICES, że współczynnik umieralności ryb przekracza 0,14 rocznie, TAC dotyczące tego zasobu nie przekroczy takiego poziomu połowu, który, zgodnie z oceną naukową dokonaną przez STECF na podstawie ostatniego aktualnego raportu ICES, spowodowałby redukcję:**

- a) **o 20 % współczynnika umieralności ryb w ciągu roku ich stosowania w stosunku do współczynnika umieralności ryb oszacowanego dla poprzedniego roku w zakresie zasobu soli z obszaru VII e;**
- b) **o 35 % współczynnika umieralności ryb w ciągu roku ich stosowania w stosunku do współczynnika umieralności ryb oszacowanego dla poprzedniego roku w zakresie zasobu soli z obszarów VIII a i VIII b.**

1. **TAC nie przekraczają poziomu połowów, dla którego naukowa ocena STECF, dokonana na podstawie ostatniego aktualnego raportu ICES, wykazała, że powoduje on wzrost o 15 % ilości dorosłych ryb w morzu, na końcu roku jego stosowania, w stosunku do szacowanej ilości ryb żyjących w morzu na początku danego roku.**

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 15

Artykuł. 5 ust. 2

2. Jeśli w przypadku jednego z przedmiotowych zasobów soli, STECF ocenił, na podstawie ostatniego aktualnego raportu ICES, że współczynnik umieralności ryb jest niższy lub równy 0,14 rocznie, TAC dotyczące tego zasobu są ustalane na poziomie połowu, który, zgodnie z oceną naukową dokonaną przez STECF na podstawie ostatniego aktualnego raportu ICES, odpowiadałby następującemu współczynnikowi umieralności ryb:

- a) 0,11 rocznie w ciągu roku ich stosowania odnośnie do zasobu soli z obszaru VII e;
- b) 0,09 rocznie w ciągu roku ich stosowania odnośnie do zasobu soli z obszarów VIII a i VIII b.

2. Rada nie przyjmuje TAC, w odniesieniu do których ICES przewiduje, na podstawie ostatniego raportu ICES, że będą miały, w ciągu roku ich stosowania, współczynnik umieralności ryb wyższy od następujących wartości:

Sola z Zatoki Biskajskiej: 0,36

Sola z Zachodniego Kanału la Manche: współczynnik do określenia na podstawie późniejszej opinii ICES po włączeniu serii danych z niektórych krajów, które dotąd nie były brane pod uwagę.

Poprawka 16

Artykuł. 6 ust. 1 i 2

1. W ciągu pierwszego roku stosowania niniejszego rozporządzenia obowiązują następujące zasady:

- a) w przypadku, gdy wykonanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC wyższych o ponad 25 % od TAC poprzedniego roku, Rada przyjmie TAC, które nie są wyższe o ponad 25 % od TAC tego roku;
- b) w przypadku, gdy wykonanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC niższych o ponad 25 % od TAC roku poprzedniego, Rada przyjmie TAC, które nie są niższe o ponad 25 % od stawek tego roku.

2. Począwszy od **drugiego** roku stosowania niniejszego rozporządzenia, mają zastosowanie następujące zasady:

- a) w przypadku, gdy wykonanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC wyższych o ponad 15 % od TAC poprzedniego roku, Rada przyjmie TAC, które nie są wyższe o ponad 15 % od TAC tego roku;
- b) w przypadku, gdy wykonanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC niższych o ponad 15 % od TAC poprzedniego roku, Rada przyjmie TAC, które nie są niższe o ponad 15 % od TAC tego roku;

2. Począwszy od **pierwszego** roku stosowania niniejszego rozporządzenia, mają zastosowanie następujące zasady:

- a) w przypadku, gdy stosowanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC wyższych o ponad 15 % od TAC poprzedniego roku, Rada przyjmie TAC, które nie są wyższe o ponad 15 % od TAC tego roku;
- b) w przypadku, gdy wykonanie art. 5 spowodowałoby ustalenie TAC niższych o ponad 15 % od TAC poprzedniego roku, Rada przyjmie TAC, które nie są niższe o ponad 15 % od TAC tego roku;

Poprawka 17

Rozdział III

Rozdział zostaje skreślony.

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 18

Artykuł 16

W ramach odstępstwa od art. 5 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2807/83 Komisji z dnia 22 września 1983 r. ustanawiającego szczegółowe zasady dla zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie, dopuszczalny margines tolerancji w szacowaniu ilości, w kilogramach **ryb zatrzymanych** na pokładzie, wynosi **5 %** ilości zarejestrowanych w dzienniku okrętowym.

W ramach odstępstwa od art. 5 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2807/83 Komisji z dnia 22 września 1983 r. ustanawiającego szczegółowe zasady dla zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie, dopuszczalny margines tolerancji w szacowaniu ilości, w kilogramach **żywej wagi** na pokładzie wynosi **8 %** ilości zarejestrowanych w dzienniku okrętowym. **Jeżeli w przepisach wspólnotowych nie został określony współczynnik konwersji, obowiązuje współczynnik konwersji Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa dany statek.**

Poprawka 19

Artykuł 17

Właściwe władze Państwa Członkowskiego kontrolują, czy przed wprowadzeniem do sprzedaży, każda ilość soli zwyczajnej przekraczająca **50 kg**, złowiona w jednym z obszarów określonych w art. 1, została zważona na wadze w sali aukcyjnej.

Właściwe władze Państwa Członkowskiego kontrolują, czy przed wprowadzeniem do sprzedaży, każda ilość soli zwyczajnej przekraczająca **100 kg**, złowiona w jednym z obszarów określonych w art. 1, została zważona na wadze w sali aukcyjnej.

Poprawka 20

Artykuł 19 ust.1

1. Właściwe władze Państwa Członkowskiego mogą zażądać, by każda ilość soli zwyczajnej przekraczająca **50 kg**, złowiona w którejkolwiek ze stref geograficznych określonych w art. 1 i wyładowana po raz pierwszy w Państwie Członkowskim, była zważona przed wywiezieniem z portu pierwszego wyładunku.

1. Właściwe władze Państwa Członkowskiego mogą zażądać, by każda ilość soli zwyczajnej przekraczająca **100 kg**, złowiona w którejkolwiek ze stref geograficznych określonych w art. 1 i wyładowana po raz pierwszy w Państwie Członkowskim, była zważona przed wywiezieniem z portu pierwszego wyładunku.

Poprawka 21

Artykuł 19 ust.2

2. W ramach odstępstwa od art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, ilościom soli wspólnotowej powyżej **50 kg**, które są przewożone do innego miejsca niż miejsce wyładunku lub przywozu, towarzyszy kopia jednej z deklaracji wymienionych w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, dotyczących ilości każdego przewożonego gatunku. Nie stosuje się zwolnienia przewidzianego w art. 13 ust. 4 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2847/93.

2. W ramach odstępstwa od art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, ilościom soli wspólnotowej powyżej **100 kg**, które są przewożone do innego miejsca niż miejsce wyładunku lub przywozu, towarzyszy kopia jednej z deklaracji wymienionych w art. 8 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, dotyczących ilości każdego przewożonego gatunku. Nie stosuje się zwolnienia przewidzianego w art. 13 ust. 4 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2847/93.

Poprawka 22

Załącznik

Załącznik zostaje skreślony.

Czwartek 14 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0129

**Ponowne użycie, zdolność do recyklingu i utylizacji pojazdów mechanicznych
***I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zatwierdzania typów pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0162) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C5-0126/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Ochrony Żywności (A6-0004/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0053

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 14 kwietnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej homologacji typu pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego ⁽¹⁾,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 7 ust. 4 dyrektywy 2000/53/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 września 2000 r. w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji ⁽³⁾, powinny zostać ustanowione odpowiednie przepisy w celu zapewnienia, że pojazdy posiadające homologację typu i należące do kategorii M1 oraz pojazdy należące do kategorii N1 mogą być dopuszczone do obrotu jedynie wtedy, gdy nadają się do ponownego użycia lub recyklingu w co najmniej 85 % w przeliczeniu na masę pojazdu oraz nadają się do ponownego użycia lub utylizacji w co najmniej 95 % w przeliczeniu na masę pojazdu.

⁽¹⁾ Dz.U. C ..., ..., str.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 14 kwietnia 2005 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 269 z 21.10.2000, str. 34. Dyrektywa zmieniona decyzją Komisji 2005/63/WE (Dz.U. L 25 z 28.1.2005, str. 73).

Czwartek 14 kwiecień 2005

- (2) **Ponowne użycie części składowych, recykling i utylizacja materiałów stanowią podstawową część strategii gospodarowania odpadami we Wspólnocie. W związku z tym nakłania się producentów pojazdów i ich dostawców do uwzględnienia wymienionych aspektów w najwcześniejszych etapach tworzenia nowych pojazdów, tak aby ułatwić ich przerób w momencie, gdy osiągną wiek, w którym nie nadają się już do dalszej eksploatacji.**
- (3) Niniejsza dyrektywa jest jedną z oddzielnych dyrektyw w ramach procedury wspólnotowej homologacji typu całego pojazdu ustanowionej dyrektywą Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep⁽¹⁾.
- (4) Homologacja typu całego pojazdu jest obecnie obowiązkowa dla pojazdów należących do kategorii M1 i w niedalekiej przyszłości ulegnie rozszerzeniu na wszystkie kategorie pojazdów. Dlatego też niezbędne jest włączenie do procedury homologacji typu całego pojazdu tych środków, które dotyczą przydatności do ponownego użycia i zdolności do recyklingu i utylizacji pojazdów.
- (5) Z tego powodu niezbędne jest ustanowienie przepisów uwzględniających fakt, że pojazdy należące do kategorii N1 nie są dotychczas objęte systemem homologacji typu całego pojazdu.
- (6) Producent powinien udostępnić organowi udzielającego homologacji wszelkich odnośnych informacji technicznych dotyczących zastosowanych materiałów i ich mas w celu uwierzytelnienia obliczeń producenta zgodnie z normą ISO 22628: 2002.
- (7) Obliczenia producenta mogą być we właściwy sposób uwierzytelnione w czasie udzielania homologacji typu pojazdu jedynie w sytuacji, gdy producent wdrożył zadowalające przedsięwzięcia i procedury w celu zarządzania wszystkimi informacjami, które otrzymuje od swoich dostawców. Zanim jakakolwiek homologacja typu może być udzielona, właściwe organy powinny przeprowadzić badania wstępne tych przedsięwzięć i procedur oraz powinny wydać świadectwo potwierdzające, że są one zadowalające.
- (8) Stosowność różnych danych w kalkulacjach dotyczących poziomów zdolności do recyklingu i utylizacji musi być oszacowana zgodnie z procesami przetwarzania pojazdów wycofanych z eksploatacji. Producent powinien zatem zalecić strategię przetwarzania pojazdów wycofanych z eksploatacji, jak również powinien dostarczyć właściwym organom dotyczących jej szczegółów. Strategia ta powinna być oparta na sprawdzonych technologiach, dostępnych lub opracowywanych w momencie ubiegania się o homologację typu pojazdu.
- (9) Pojazdy specjalnego przeznaczenia są zaprojektowane do pełnienia specyficznych funkcji i wymagają specjalnych rozwiązań dostosowania nadwozia, które nie są całkowicie objęte kontrolą producenta. Z tego powodu poziomy zdolności do recyklingu i utylizacji nie mogą być właściwie obliczone. Takie pojazdy powinny być zatem zwolnione z wymogów dotyczących obliczeń.
- (10) Pojazdy niekompletne stanowią znaczny odsetek pojazdów należących do kategorii N1. Producent pojazdu podstawowego nie jest w stanie obliczyć poziomów zdolności do recyklingu i utylizacji dla pojazdów skompletowanych, ponieważ dane dotyczące późniejszych faz konstrukcji nie są dostępne w fazie projektowania pojazdu podstawowego. Jest zatem właściwe, aby wymóg stosowania się do niniejszej dyrektywy dotyczył jedynie pojazdu podstawowego.
- (11) Udział pojazdów wytwarzanych w małych seriach w rynku jest bardzo ograniczony, dlatego też konieczność ich stosowania do niniejszej dyrektywy przyniesie niewielkie korzyści dla środowiska naturalnego. Właściwe jest zatem zwolnienie tych pojazdów ze stosowania pewnych przepisów niniejszej dyrektywy.
- (12) Zgodnie z art. 7 ust. 5 dyrektywy 2000/53/WE powinny być podjęte odpowiednie środki, w interesie bezpieczeństwa drogowego i ochrony środowiska naturalnego, mające na celu zapobieżenie ponownemu użyciu pewnych części, które zostały wymontowane z pojazdów wycofanych z eksploatacji. Takie środki powinny być ograniczone do ponownego użycia części w wytwarzaniu nowych pojazdów.
- (13) Przepisy określone w niniejszej dyrektywie nałożą na producentów obowiązek dostarczania nowych danych dotyczących homologacji typu, i w związku z tym te szczegółowe dane powinny znaleźć odzwierciedlenie w dyrektywie 70/156/EWG, ustalającej wyczerpującą listę danych, które muszą być dostarczone w celu otrzymania homologacji typu. Dlatego też niezbędne są odpowiednie zmiany we wspomnianej dyrektywie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2004/104/WE (Dz.U. L 337 z 13.11.2004, str. 13).

Czwartek 14 kwiecień 2005

- (14) Środki niezbędne do dostosowania niniejszej dyrektywy do postępu naukowo-technicznego powinny być przyjęte zgodnie z **procedurą regulacyjną przewidzianą** art. 13 **ust. 3** dyrektywy 70/156/EWG.
- (15) Ze względu na to, że cele proponowanych działań, a mianowicie zminimalizowanie szkodliwego wpływu pojazdów wycofanych z eksploatacji na środowisko naturalne dzięki wprowadzeniu wymogu projektowania pojazdów, począwszy od fazy koncepcyjnej, w sposób ułatwiający ponowne użycie, recykling i utylizację, nie mogą być w wystarczającym stopniu osiągnięte przez Państwa Członkowskie działające indywidualnie, i dlatego mogą, z powodu skali przedsięwzięcia, być osiągnięte w sposób bardziej skuteczny na szczeblu Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą subsidiarności wyrażoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, wyrażoną w tym samym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu.
- (16) **Zgodnie z ust. 34 Porozumienia Międzyinstytucjonalnego o „lepszym stanowieniu” prawa, zachęca się Państwa Członkowskie, aby opracowały, na własny użytek oraz w interesie Wspólnoty, swoje własne tabele, które w miarę możliwości będą ilustrowały korelację pomiędzy niniejszą dyrektywą i środkami transpozycji, a także zachęcały do ich upubliczniania**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsza dyrektywa ustala administracyjne i techniczne przepisy dotyczące homologacji typu pojazdów objętych art. 2 w celu zapewnienia, że ich części i materiały mogą być użyte ponownie, poddane recyklingowi i utylizacji w minimalnych procentach określonych w załączniku I.

Ustanawia ona specjalne przepisy w celu zapewnienia, że ponowne użycie części nie powoduje zagrożenia dla bezpieczeństwa ani środowiska naturalnego.

Artykuł 2

Zakres

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do pojazdów należących do kategorii M1 i N1, zgodnie z definicją zawartą w części A załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG, oraz do nowych lub ponownie używanych części takich pojazdów.

Artykuł 3

Wyłączenia

Bez uszczerbku dla stosowania przepisów art. 7, niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do:

- pojazdów specjalnego przeznaczenia zgodnie z definicją zawartą w sekcji A ust. 5 załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG;
- pojazdów budowanych wieloetapowo, należących do kategorii N1, o ile pojazd podstawowy spełnia warunki niniejszej dyrektywy;
- pojazdy wytwarzane w małych seriach w rozumieniu art. 8 ust. 2 lit. a) dyrektywy 70/156/EWG.

Artykuł 4

Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy zastosowanie znajdują następujące definicje:

- „pojazd” oznacza pojazd silnikowy;
- „część” oznacza jakąkolwiek część lub jakikolwiek podzespół, zainstalowany w pojeździe podczas jego wytwarzania. Obejmuje to również części składowe i oddzielne zespoły techniczne zgodnie z definicją zawartą w art. 2 dyrektywy 70/156/EWG;

Czwartek 14 kwiecień 2005

- 3) „typ pojazdu” oznacza typ pojazdu zgodnie z definicją zawartą w sekcji B pkt. 1 i 3 załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG;
- 4) „pojazd wycofany z eksploatacji” oznacza pojazd w rozumieniu pkt. 2 art. 2 dyrektywy 2000/53/WE;
- 5) „pojazd reprezentatywny” oznacza wersję typu pojazdu uważaną przez organ udzielający homologacji, **w porozumieniu z producentem oraz zgodnie z kryteriami określonymi w załączniku I**, za najbardziej problematyczną pod względem możliwości ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji;
- 6) „pojazd budowany wieloetapowo” oznacza pojazd wytworzony w wieloetapowym procesie produkcji;
- 7) „pojazd podstawowy” oznacza pojazd w rozumieniu definicji zawartej w art. 2 tiret czwarte dyrektywy 70/156/EWG, który jest wykorzystywany w początkowym etapie wieloetapowego procesu produkcji;
- 8) „wieloetapowy proces produkcji” oznacza proces, w którym pojazd jest wytwarzany w kilku etapach przez dodawanie części do pojazdu podstawowego lub przez modyfikację tych części;
- 9) „ponowne użycie” oznacza ponowne użycie w rozumieniu pkt. 6 art. 2 dyrektywy 2000/53/WE;
- 10) „recykling” oznacza recykling zgodnie z definicją zawartą w pierwszym zdaniu w pkt. 7 art. 2 dyrektywy 2000/53/WE;
- 11) „odzysk energii” oznacza odzysk energii zgodnie z definicją zawartą w drugim zdaniu w pkt. 7 art. 2 dyrektywy 2000/53/WE;
- 12) „odzyskiwanie” oznacza odzyskiwanie w rozumieniu pkt. 8 art. 2 dyrektywy 2000/53/WE;
- 13) „przydatność do ponownego użycia” oznacza możliwość ponownego użycia części wymontowanych z pojazdu wycofanego z eksploatacji;
- 14) „zdolność do recyklingu” oznacza możliwość recyklingu części lub materiałów wymontowanych z pojazdu wycofanego z eksploatacji;
- 15) „zdolność do utylizacji” oznacza możliwość odzyskiwania części lub materiałów wymontowanych z pojazdu wycofanego z eksploatacji;
- 16) „poziom zdolności do recyklingu pojazdów (R_{rec})” oznacza procent masy nowego pojazdu, który może być ponownie użyty lub poddany recyklingowi;
- 17) „poziom zdolności do utylizacji pojazdu (R_{odz})” oznacza procent masy nowego pojazdu, który może być ponownie użyty lub poddany odzyskiwaniu;
- 18) „strategia” oznacza opracowany na dużą skalę plan, na który składają się skoordynowane działania i środki techniczne, które mają być podjęte w odniesieniu do demontażu, strzępienia lub podobnych procesów, recyklingu i odzyskiwania materiałów w celu zapewnienia, że docelowe poziomy zdolności do recyklingu i utylizacji są możliwe do osiągnięcia w czasie, gdy pojazd znajduje się na etapie rozwoju;
- 19) „masa” oznacza masę pojazdu gotowego do jazdy zgodnie z definicją zawartą w pkt. 2.6 w załączniku I do dyrektywy 70/156/EWG, ale bez kierowcy, którego masę oceniono na 75 kg;
- 20) **„właściwy organ” oznacza jednostkę, tj. służby techniczne lub inny istniejący organ wyznaczony przez Państwo Członkowskie do wstępnej oceny i wydania certyfikatu zgodności, zgodnie z wytycznymi niniejszej dyrektywy. Właściwy organ może być organem dokonującym homologacji typu, o ile jego kompetencje w tym zakresie zostaną odpowiednio udokumentowane.**

Artykuł 5**Przepisy dotyczące homologacji typu**

1. Państwa Członkowskie udzielają, o ile ma to zastosowanie, homologacji typu WE lub krajowej homologacji typu w odniesieniu do przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji tylko takim typom pojazdów, które spełniają wymogi zawarte w **niniejszej dyrektywie**.
2. W celu zastosowania ust. 1, producent udostępni organowi udzielającemu homologacji szczegółowych informacji technicznych, niezbędnych dla celów obliczeń i kontroli, o których mowa w załączniku I do niniejszej dyrektywy, odnoszących się do rodzaju materiałów zastosowanych do produkcji pojazdu i jego części. W przypadkach, gdy okazuje się, że takie informacje objęte są prawem własności intelektualnej lub stanowią specyficzne know-how producenta lub jego dostawców, producent lub jego dostawcy dostarczą informacji wystarczających, aby umożliwić przeprowadzenie tych obliczeń w sposób **właściwy**.

Czwartek 14 kwiecień 2005

3. **W odniesieniu** do przydatności do ponownego użycia oraz zdolności do recyklingu i utylizacji Państwa Członkowskie zapewnią, że producent stosuje wzór dokumentu informacyjnego zamieszczony w załączniku II do niniejszej dyrektywy, w czasie składania wniosku o udzielenie homologacji typu WE, stosownie do art. 3 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG.

4. Przy udzielaniu homologacji typu WE stosownie do art. 4 ust. 3 dyrektywy 70/156/EWG, organ udzielający homologacji zastosuje wzór świadectwa homologacji typu WE, zamieszczony w załączniku III do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 6

Badanie wstępne

1. Państwa Członkowskie nie udzielą żadnej homologacji typu bez uprzedniego zapewnienia, że producent wdrożył zadowalające przedsięwzięcia i procedury, zgodnie z ust. 3 załącznika IV do niniejszej dyrektywy, aby we właściwy sposób zarządzać aspektami przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji ujętymi w niniejszej dyrektywie. Po przeprowadzeniu badania wstępnego, producentowi zostanie przyznane świadectwo noszące nazwę „Świadectwa zgodności z załącznikiem IV” (zwane dalej „świadectwem zgodności”).

2. **W ramach wstępnej oceny Państwo Członkowskie powinno zapewnić, aby do konstrukcji pojazdów zastosowano materiały zgodnie z postanowieniami art. 4 ust. 2 lit. a) dyrektywy 2000/53/WE.**

Komisja ustala szczegółowe przepisy niezbędne do zweryfikowania zgodności z niniejszym przepisem zgodnie z procedurą określona w art. 9.

3. Dla celów ust. 1 producent zarekomenduje strategię dla zapewnienia demontażu, ponownego użycia części, recyklingu i utylizacji materiałów. Strategia ta uwzględni sprawdzone technologie, dostępne lub opracowywane w momencie ubiegania się o homologację typu pojazdu.

4. Zgodnie z załącznikiem IV pkt. 2 Państwa Członkowskie wyznaczą właściwy organ, który przeprowadzi badania wstępne i wystawi świadectwo zgodności.

5. Świadectwo zgodności będzie zawierać odpowiednią dokumentację oraz opis strategii zalecanej przez producenta. Właściwy organ zastosuje wzór zamieszczony w dodatku 1 do załącznika IV.

6. Świadectwo zgodności zachowa ważność przez okres nie krótszy niż 2 lata od daty dostarczenia świadectwa przed przeprowadzeniem nowych kontroli.

7. Producent poinformuje właściwe organy o jakichkolwiek znaczących zmianach, które mogłyby wpłynąć na stosowność świadectwa zgodności. Po konsultacji z producentem właściwe organy podejmą decyzję, czy niezbędne są nowe kontrole.

8. Pod koniec okresu ważności dokumentu zgodności właściwy organ wyda, o ile ma to zastosowanie, nowe świadectwo zgodności, lub przedłuży okres jego ważności na kolejne 2 lata. W przypadkach, gdy właściwy organ zostanie powiadomiony o znaczących zmianach, wyda nowe świadectwo.

Artykuł 7

Ponowne użycie części

Części wymienione w załączniku V:

- a) będą uznane za nienadające się do ponownego użycia dla celów obliczenia poziomów zdolności do recyklingu i utylizacji;
- b) nie będą ponownie używane w wytwarzaniu pojazdów objętych dyrektywą 70/156/EWG.

Artykuł 8

Zmiany w dyrektywie 70/156/EWG

Dyrektywa 70/156/EWG zostaje zmieniona zgodnie z załącznikiem VI do niniejszej dyrektywy.

Czwartek 14 kwiecień 2005

Artykuł 9

Poprawki

Poprawki do niniejszej dyrektywy, które są niezbędne do dostosowania jej do postępu naukowo-technicznego, zostaną przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą **regulacyjną**, o której mowa w art. 13 **ust. 3** dyrektywy 70/156/EWG.

Artykuł 10

Daty wdrożenia homologacji typu

1. Od (*) Państwa Członkowskie, w odniesieniu do typu pojazdu, który spełnia wymogi niniejszej dyrektywy:

- a) nie odmówią udzielenia homologacji typu WE lub krajowej,
- b) nie zabronią zarejestrowania, sprzedaży lub dopuszczenia do ruchu nowych pojazdów.

2. Od (**) Państwa Członkowskie, w odniesieniu do typu pojazdu, który nie spełnia wymogów niniejszej dyrektywy:

- a) odmówią udzielenia homologacji typu WE;
- b) odmówią udzielenia krajowej homologacji typu.

3. Od (***) Państwa Członkowskie, jeżeli wymogi niniejszej dyrektywy nie są spełnione:

- a) uznają świadectwa zgodności, które dołączone są do nowych pojazdów, za nieważne dla celów art. 7 ust. 1 dyrektywy 70/156/EWG;
- b) odmówią zarejestrowania, sprzedaży lub dopuszczenia do ruchu nowych pojazdów, za wyjątkiem sytuacji, w których znajduje zastosowanie art. 8 ust. 2 lit. b) dyrektywy 70/156/EWG.

4. Art. 7 stosuje się od (*)

Artykuł 11

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują, **nie później niż...** (*), ustawy, rozporządzenia i przepisy administracyjne niezbędne do zastosowania się do niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie niezwłocznie przekażą Komisji teksty tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy nimi i niniejszą **dyrektywą**.

Państwa Członkowskie będą stosować te przepisy po upływie ... (*).

Kiedy Państwa Członkowskie przyjmą te przepisy, będą one zawierać odniesienie do niniejszej dyrektywy lub będą zapatrzone w takie odniesienie przy okazji ich oficjalnej publikacji. **Sposoby dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.**

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego przyjętych w zakresie objętym niniejszą dyrektywą.

(*) 12 miesięcy **od wejścia** w życie niniejszej dyrektywy

(**) 36 miesięcy **od wejścia** w życie niniejszej dyrektywy

(***) 54 miesięcy **od wejścia** w życie niniejszej dyrektywy

Czwartek 14 kwiecień 2005

Artykuł 12

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 13

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZALĄCZNIK

WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

Załącznik I Wymogi

Załącznik II Dokument informacyjny dla celów homologacji typu WE pojazdów

Załącznik III Wzór świadectwa homologacji typu WE

Załącznik IV Badanie wstępne producenta

Dodatek 1: wzór świadectwa zgodności

Załącznik V Części uznane za nienadające się do ponownego użycia

Załącznik VI Poprawki do dyrektywy 70/156/EWG

ZAŁĄCZNIK I

WYMOGI

1. Pojazdy należące do kategorii M1 oraz należące do kategorii N1 będą wytwarzane w taki sposób, aby:
 - nadawały się do ponownego użycia i/lub recyklingu w co najmniej 85 % w przeliczeniu na masę pojazdu, oraz
 - nadawały się do ponownego użycia i/lub utylizacji w co najmniej 95 % w przeliczeniu na masę pojazdu, stosownie do procedur ustanowionych w niniejszym załączniku.

2. Dla celów homologacji typu, producent przedłoży właściwie wypełniony formularz prezentacji danych, opracowany zgodnie z załącznikiem A do normy ISO 22628: 2002. Formularz będzie zawierał specyfikację materiałów.

Do formularza dołączone będzie zestawienie zdemontowanych części, zgłoszonych przez producenta w odniesieniu do etapu demontażu oraz procesu zalecanego przez producenta do ich przetwarzania.

Czwartek 14 kwiecień 2005

3. W celu zastosowania ust. 1 i 2, producent wykaże, według wymagań organu udzielającego homologacji, że pojazdy reprezentatywne spełniają wymogi. Zastosowana będzie metoda obliczeń wymagana w załączniku B do normy ISO 22628: 2002.

Niemniej jednak producent musi być w stanie wykazać, że jakakolwiek wersja typu pojazdu jest zgodna z wymogami niniejszej dyrektywy.

4. Dla celów selekcji pojazdów reprezentatywnych należy wziąć pod uwagę **następujące kryteria:**

- **typ nadwozia;**
- **dostępne standardy wykończenia;**⁽¹⁾
- **dostępne dodatkowe wyposażenie** ⁽¹⁾, w które pojazd może być wyposażony na odpowiedzialność producenta.

5. O ile organ udzielający homologacji i producent nie zidentyfikują zgodnie pojazdu danego typu najbardziej problematycznego pod względem przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji, dla każdego typu pojazdu wybiera się „pojazd reprezentatywny”, a mianowicie:

- a) dla każdego „typu nadwozia” zgodnie z definicją zawartą w sekcji C pkt. 1 załącznika II do dyrektywy 70/156/EWG w przypadku pojazdów należących do kategorii M1;
- b) dla każdego „typu nadwozia”, tj. van (samochód ciężarowo-osobowy), chassis-cab (podwozie z kabiną), pick-up itp., w przypadku pojazdów należących do kategorii N1.

6. Dla celów obliczeń, opony powinny być uznane za nadające się do recyklingu.

7. Masy będą wyrażone w kg z dokładnością do jednego miejsca po przecinku. Poziomy będą wyrażone w procentach z dokładnością do jednego miejsca po przecinku, a następnie zaokrąglone w sposób następujący:

- a) jeżeli cyfra występująca po przecinku wynosi od 0 do 4, całkowita wartość zaokrąglona jest w dół;
- b) jeżeli cyfra występująca po przecinku wynosi od 5 do 9, całkowita wartość zaokrąglona jest w górę;

8. Dla celów skontrolowania obliczeń, o których mowa w niniejszym załączniku, organ udzielający homologacji zapewni, że formularz prezentacji danych omawiany w pkt. 2 niniejszego załącznika jest spójny z zalecaną strategią załączoną do świadectwa zgodności, o którym mowa w art. 6 ust. 1.

9. Dla celów kontroli materiałów i mas części producent udostępni **dostępne pojazdy, jak również części składowe** przeznaczone dla tych pojazdów i uznane za niezbędne według oceny organu udzielającego homologacji typu.

⁽¹⁾ Tj. skórzana tapicerka, radio samochodowe, klimatyzacja, koła z obręczami metalowymi, itp.

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK II

DOKUMENT INFORMACYJNY DO CELÓW HOMOLOGACJI TYPU WE POJAZDÓW

zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy Rady 70/156/EWG ⁽¹⁾ w odniesieniu do homologacji typu WE pojazdu ze względu na jego przydatność do ponownego użycia, zdolność do recyklingu i odzysku

Poniższe informacje, o ile można je zastosować, muszą być dostarczone w 3 egzemplarzach i zawierać spis treści. Wszelkie rysunki muszą być dostarczone w odpowiedniej skali oraz z wystarczającymi szczegółami na formacie A4 lub w folderze formatu A4. Na fotografiach, o ile takie występują, musi być uwidoczniona dostateczna ilość szczegółów.

0. OGÓLNE

0.1. Marka (znak fabryczny producenta):

0.2. Typ:

0.2.0.1. Podwozie:

0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e):

0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli są zaznaczone na pojeździe ^(b):

0.3.1. Miejsce tego oznakowania:

0.4. Kategoria pojazdu ^(c):

0.5. Nazwa i adres producenta:

0.8. Adres(-y) zakładu(-ów) montażu:

1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE POJAZDU

1.1. Fotografie i/lub rysunki reprezentatywnego pojazdu:

1.2. Rysunek wymiarowany całego pojazdu:

1.3. Liczba osi i kół:

1.3.1. Liczba i pozycja osi z kołami bliźniaczymi:

1.3.3. Osie napędzane (liczba, pozycja, współpraca):

1.7. Kabina kierowcy (wysunięta lub z maską) ⁽²⁾: 3. SILNIK (q) (W przypadku pojazdu, który może być zasilany albo benzyną, albo olejem napędowym itp., lub również w połączeniu z innym paliwem, poniższe rubryki należy powtórzyć ^(*))

3.1. Producent:

3.2. Silnik spalinowy

3.2.1. Dane o silniku

3.2.1.1. Zasada działania: zapłon iskrowy/zapłon samoczynny, czterosuwowy/dwusuwowy ⁽¹⁾

3.2.1.2. Liczba i układ cylindrów:

3.2.1.3. Pojemność skokowa silnika (s): ... cm³3.2.2. Paliwo: olej napędowy/benzyna/LPG/NG/alkohol etylowy: ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Numery kolejnych pozycji i przypisy zamieszczone w niniejszym dokumencie informacyjnym odpowiadają tym zamieszczonym w załączniku I do dyrektywy 70/156/EWG. Pozycje niemające zastosowania w ramach niniejszej dyrektywy zostały pominięte.

Czwartek 14 kwiecień 2005

4. UKŁAD NAPĘDOWY (v)
- 4.2. Typ (mechaniczny, hydrauliczny, elektryczny itp.):
- 4.5. Skrzynia biegów
- 4.5.1. Typ (ręczna/automatyczna/CVT (przekładnia o przełożeniu zmiennym w sposób ciągły)) (v)
- 4.9. Blokada mechanizmu różnicowego: tak/nie/opcja (v)
9. NADWOZIE
- 9.1. Rodzaj nadwozia:
- 9.3.1. Układ i liczba drzwi:
- 9.10.3. Siedzenia
- 9.10.3.1. Liczba:
15. PRZYDATNOŚĆ DO PONOWNEGO UŻYCIA, ZDOLNOŚĆ DO RECYKLINGU i UTYLIZACJI
- 15.1. Wersja pojazdu reprezentatywnego:
- 15.2. Masa pojazdu reprezentatywnego z nadwoziem lub masa podwozia z kabiną kierowcy, bez nadwozia i/lub urządzenia sprzęgającego, jeżeli producent nie wyposaża nadwozia, i/lub urządzenia sprzęgającego (łącznie z płynami, narzędziami, kołem zapasowym, jeżeli pojazd jest w nie wyposażony), bez kierowcy:
- 15.3. Masy materiałów pojazdu reprezentatywnego
- 15.3.1. Masa materiału uwzględnionego na etapie wstępnego przetwarzania (##):
- 15.3.2. Masa materiału uwzględnionego na etapie demontażu (##):
- 15.3.3. Masa materiału uwzględnionego na etapie przetwarzania pozostałości niemetalicznych, uznanego za nadający się do recyklingu (##):
- 15.3.4. Masa materiału uwzględnionego na etapie przetwarzania pozostałości niemetalicznych, uznanego za nadający się do odzysku energii (##):
- 15.3.5. Specyfikacja materiałów (##):
- 15.3.6. Całkowita masa materiałów, które nadają się do ponownego użycia i/lub recyklingu:
- 15.3.7. Całkowita masa materiałów, które nadają się do ponownego użycia i/lub utylizacji:
- 15.4. Poziomy
- 15.4.1. Poziom zdolności do recyklingu „R_{rec}(%)”:
- 15.4.2. Poziom zdolności do utylizacji „R_{odz}(%)”:

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK III

WZÓR ŚWIADECTWA HOMOLOGACJI TYPU WE

Maksymalny format: A4 (210 x 297 mm)

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczęć organu udzielającego homologacji typu WE

Komunikat dotyczący:

- homologacji typu WE ⁽¹⁾
- rozszerzenia homologacji typu WE ⁽²⁾
- odmowy homologacji typu WE ⁽²⁾

W odniesieniu do dyrektywy [...]/.../WE, niniejsza dyrektywa]

Nr homologacji typu WE:

Powód rozszerzenia:

SEKCJA I

- 0.1. Marka (znak fabryczny producenta):
- 0.2. Typ pojazdu:
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) ⁽²⁾):
- 0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli są zaznaczone na pojeździe:
- 0.3.1. Miejsce tego oznakowania:
- 0.4. Kategoria pojazdu ⁽³⁾):
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu:
- [...]

SEKCJA II

1. Informacje dodatkowe:
 Poziom(y) zdolności do recyklingu pojazdu(ów) reprezentatywnego(ych):
 Poziom(y) zdolności do utylizacji pojazdu(ów) reprezentatywnego(ych):
2. Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:
3. Data sprawozdania z badań:
4. Stosowność sprawozdania z badań:
5. Uwagi (opcjonalnie):
6. Załączniki: spis treści i pakiet informacyjny
7. Pojazd spełnia wymogi techniczne / nie spełnia wymogów technicznych ⁽²⁾ niniejszej dyrektywy:

.....
(Miejsce).....
(Podpis).....
(Data)

Załączniki: Pakiet informacyjny.

⁽¹⁾ W przypadku braku zastosowania należy usunąć.⁽²⁾ Jeżeli dane te są niedostępne w momencie składania wniosku o udzielenie homologacji typu, powinny zostać uzupełnione najpóźniej w momencie wprowadzania pojazdu do obrotu.⁽³⁾ Zgodnie z definicją w załączniku II A.

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK IV

BADANIE WSTĘPNE

1. Cel niniejszego załącznika

Niniejszy załącznik opisuje badanie wstępne, jakie musi zostać przeprowadzone przez **właściwy organ** w celu zapewnienia, że producent wdrożył niezbędne przedsięwzięcia i procedury.

2. Właściwy organ

Właściwy organ będzie przestrzegać normy EN 45012: 1989 lub Przewodnika ISO/IEC 62:1996 ustalającego zbiór kryteriów dla jednostek prowadzących ocenę oraz certyfikację systemów zarządzania wprowadzonych przez producenta.

3. Kontrole, jakie muszą być przeprowadzone przez **właściwy organ**3.1. **Właściwy organ** zapewni, że producent podjął środki niezbędne, aby:

- a) gromadzić odpowiednie dane za pośrednictwem całego łańcucha dostaw, w szczególności dotyczące rodzaju i masy wszystkich materiałów użytych w produkcji pojazdów w celu przeprowadzenia obliczeń wymaganych na mocy niniejszej dyrektywy;
- b) mieć dostęp do innych odpowiednich danych dotyczących pojazdu i niezbędnych do przeprowadzenia procesu obliczeń, takich jak poziom płynów itp.;
- c) sprawdzić w sposób wystarczający informacje dostarczane mu przez dostawców;
- d) zarządzać specyfikacją materiałów;
- e) być w stanie przeprowadzić obliczenia poziomów recyklingu i utylizacji zgodnie z normą ISO 22628: 2002;
- f) **oznakować** części składowe *wyprodukowane z polimerów i elastomerów stosownie do decyzji Komisji 2003/138/WE z dnia 27 lutego 2003 r. ustanawiającej normy kodowania części i materiałów stosownie do dyrektywy 2000/53/WE⁽¹⁾*;
- g) potwierdzić, że żadna część zamieszczona w wykazie w załączniku V nie jest ponownie używana w produkcji nowych typów pojazdów.

3.2. Producent udostępni **właściwemu organowi** wszystkie stosowne informacje w formie dokumentu. W szczególności recykling i odzyskiwanie materiałów będą udokumentowane w sposób właściwy.

Dodatek 1 do załącznika IV

WZÓR ŚWIADECTWA ZGODNOŚCI

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI Z ZAŁĄCZNIKIEM IV DO DYREKTYWY [...Niniejsza dyrektywa] Nr [.....Numer referencyjny] [.....właściwy organ] Niniejszym zaświadcza się, że (Producent): (Adres producenta): zachowuje zgodność z załącznikiem IV do dyrektywy/.../WE[Niniejsza dyrektywa]. Kontrole zostały przeprowadzone dnia: przez (nazwa i adres właściwego organu): Numer sprawozdania: Świadectwo zachowuje ważność do dnia [.....data] Sporządzono w [.....Miejsce] Dnia [.....Data] [.....Podpis] Załączniki: Opis strategii rekomendowanej przez producenta w dziedzinie ponownego użycia, recyklingu i utylizacji	

⁽¹⁾ Dz.U. L 53 z 28.2.2003, str. 58.

Czwartek 14 kwiecień 2005

ZAŁĄCZNIK V

CZĘŚCI UZNAWANE ZA NIENADAJĄCE SIĘ DO PONOWNEGO UŻYCIA

1. Wstęp

Niniejszy załącznik dotyczy części pojazdów należących do kategorii M1 oraz tych należących do kategorii N1, których ponowne używanie w produkcji nowych pojazdów jest zabronione.

2. Wykaz części— moduły poduszek powietrznych⁽¹⁾, w tym worki, naboje pirotechniczne, elektroniczne jednostki sterujące i czujniki pomiarowe;

- automatyczne lub statyczne zestawy pasów bezpieczeństwa, w tym pasy, klamry, blokady automatyczne i pirotechniczne napinacze pasów;
- siedzenia (tylko w przypadkach, gdzie zakotwiczenie pasów bezpieczeństwa i/lub poduszki powietrzne jest wbudowane w siedzenie);
- zestawy zamka kierownicy zamontowane na kolumnie kierownicy;
- immobilizery, w tym transpondery i elektroniczne jednostki sterujące;
- **systemy filtrujące emisję spalin (np. katalizatory, filtry pyłowe);**
- tłumiki wydechu.

⁽¹⁾ Jeżeli poduszka powietrzna jest zamontowana w kierownicy, także kierownica.

ZAŁĄCZNIK VI

ZMIANY W DYREKTYWIE 70/156/EWG

W Dyrektywie 70/156/EWG wprowadza się następujące zmiany:

(1) W załączniku I dodaje się następujące punkty:

„15. PRZYDATNOŚĆ DO PONOWNEGO UŻYCIA, ZDOLNOŚĆ DO RECYKLINGU i UTYLIZACJI”

„15.1. Wersja pojazdu reprezentatywnego:

15.2. Masa pojazdu reprezentatywnego z nadwoziem lub masa podwozia z kabiną kierowcy, bez nadwozia i/lub urządzenia sprzęgającego, jeżeli producent nie wyposaża nadwozia, i/lub urządzenia sprzęgającego (łącznie z płynami, narzędziami, kołem zapasowym, jeżeli pojazd jest w nie wyposażony), bez kierowcy:

15.3. Masy materiałów pojazdu reprezentatywnego

15.3.1. Masa materiału uwzględnionego na etapie wstępnego przetwarzania (##):

15.3.2. Masa materiału uwzględnionego na etapie demontażu (##):

15.3.3. Masa materiału uwzględnionego na etapie przetwarzania pozostałości niemetalicznych, uznanego za nadającą się do recyklingu (##):

15.3.4. Masa materiału uwzględnionego na etapie przetwarzania pozostałości niemetalicznych, uznanego za nadającą się do odzysku energii (##):

Czwartek 14 kwiecień 2005

15.3.5. Specyfikacja materiałów (##):

15.3.6. Całkowita masa materiałów, które nadają się do ponownego użycia i/lub recyklingu:

15.3.7. Całkowita masa materiałów, które nadają się do ponownego użycia i/lub utylizacji:

15.4. Poziomy

15.4.1. Poziom zdolności do recyklingu „R_{rec}(%)”:

15.4.2. Poziom zdolności do utylizacji „R_{odz}(%)”:

(##) Definicje tych pojęć zamieszczono w normie ISO 22628: 2002.”

(2) W części I załącznika IV dodaje się następującą pozycję:

Przedmiot	Nr dyrektywy	Odniesienie do Dziennika Urzędowego	Stosowanie									
			M-1	M-2	M-3	N1	N2	N3	O-1	O-2	O-3	O-4
59 „Zdolność do recyklingu”	[.../.../WE]	L ..., ..., str. ...	X	-	-	X	-	-				

(3) W załączniku XI wprowadza się następujące zmiany:

a) W dodatku 1 dodaje się następującą pozycję:

Punkt	Przedmiot	Nr dyrektywy	M1 ≤ 2 500 (1) kg	M1 > 2 500 (1) kg	M2	M3
59	„Zdolność do recyklingu”	[.../.../WE]	Brak wymogów	Brak wymogów	-	-

b) W dodatku 2 dodaje się następującą pozycję:

Punkt	Przedmiot	Nr dyrektywy	M1	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Zdolność do recyklingu”	[.../.../WE]	Brak wymogów	-	-	Brak wymogów	-	-	-	-	-	-

c) W dodatku 3 dodaje się następującą pozycję:

Punkt	Przedmiot	Nr dyrektywy	M2	M3	N1	N2	N3	O1	O2	O3	O4
59	„Zdolność do recyklingu”	[...../.../WE]	-	-	Brak wymogów	-	-	-	-	-	-

P6_TA(2005)0130

Odtworzenie zasobów morskich europejskiego i homara *

Rezolucja Legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady dotyczącego ustanowienia metod odtworzenia zasobów morskich europejskiego i homara u wybrzeży Kantabrii i u zachodnich wybrzeży Półwyspu Iberyjskiego oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2003)0818) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0042/2004),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0051/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 1 PREAMBUŁY

(1) Międzynarodowa Rada Badań Morza (ICES) podkreśliła w ostatnich wynikach badań naukowych, że poziom śmiertelności populacji morskich europejskiego i homara w obszarach ICES VIIIc i IXa, do tego stopnia zmniejszył liczbę osobników dojrzałych w morzu, że zdolność tych populacji do odnowienia swej liczebności przez rozmnażanie jest zagrożona, co sprawia, że grozi im wyginięcie.

(1) Międzynarodowa Rada Badań Morza (ICES) podkreśliła w ostatnich wynikach badań naukowych, że poziom śmiertelności populacji morskich europejskiego i homara w obszarach ICES VIIIc i IXa, **z wyłączeniem Zatoki Kadyksu**, do tego stopnia zmniejszył liczbę osobników dojrzałych w morzu, że zdolność tych populacji do odnowienia swej liczebności przez rozmnażanie jest zagrożona, co sprawia, że grozi im wyginięcie.

Poprawka 2

PUNKT 3 PREAMBUŁY

(3) Celem planów powinno być odtworzenie tych populacji, tak aby w ciągu **pięciu do** dziesięciu lat wróciły do stanu, w którym zapewnione jest bezpieczeństwo biologiczne.

(3) Celem planów powinno być odtworzenie tych populacji, tak aby w ciągu dziesięciu lat wróciły do stanu, w którym zapewnione jest bezpieczeństwo biologiczne.

Poprawka 3

PUNKT 4 a PREAMBUŁY (nowy)

(4a) Przyjęcie środków niezbędnych dla odtworzenia tych populacji oznacza konieczność podjęcia działań społeczno-gospodarczych w celu złagodzenia negatywnych konsekwencji, jakie poniosą ci, których zdolność połowowa zostanie ograniczona. Dlatego w budżecie Wspólnoty należy przewidzieć wystarczające środki, aby sprostać tej sytuacji.

Poprawka 4

PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) Całkowita liczebność omawianych populacji, według obliczeń STECF (Komitet Naukowy, Techniczny i Gospodarczy ds. Rybołówstwa) i ICES, jest zbyt niepewna, aby stosować ją jako punkt odniesienia przy wyznaczaniu docelowego poziomu odtworzenia populacji i dlatego należy stosować jako odniesienie współczynnik śmiertelności ryb.

skreślony

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 5

PUNKT 6 PREAMBUŁY

(6) Aby osiągnąć ten cel, konieczne jest kontrolowanie **poziomów** współczynników śmiertelności ryb, tak aby istotnie zwiększyć prawdopodobieństwo, że **współczynniki te będą zmniejszane** każdego roku.

(6) Aby osiągnąć ten cel, konieczne jest kontrolowanie współczynników śmiertelności ryb, tak aby istotnie zwiększyć prawdopodobieństwo, że **liczba dojrzałych osobników w morzu będzie wzrastać** każdego roku.

Poprawka 6

PUNKT 7 PREAMBUŁY

(7) Kontrolę współczynnika śmiertelności ryb można osiągnąć poprzez zastosowanie odpowiednich metod w celu ustanowienia poziomu ogólnego dopuszczalnego połowu (ODP) zagrożonych populacji oraz **systemu obejmującego obszary zamknięte, a także** ograniczeń dotyczących **kilowato-dni, dzięki którym nakłady połowowe** tych populacji **będą ograniczone** do poziomów, na których mało prawdopodobne jest przekroczenie ODP.

(7) Kontrolę współczynnika śmiertelności ryb można osiągnąć poprzez zastosowanie odpowiednich metod w celu ustanowienia poziomu ogólnego dopuszczalnego połowu (ODP) zagrożonych populacji oraz ograniczeń dotyczących **nakładu połowowego** tych populacji, **tak aby był on ograniczony** do poziomów, na których mało prawdopodobne jest przekroczenie ODP.

Poprawka 7

PUNKT 10 PREAMBUŁY

(10) **Odtworzenie populacji homara wymaga, aby niektóre strefy tarła tego gatunku były chronione przed połowami. W związku z tym rozporządzenie Rady (WE) nr 850/98 z dnia 30 marca 1998 r. w sprawie zachowania zasobów połowowych poprzez środki techniczne dla ochrony niedojrzałych organizmów morskich powinno zostać odpowiednio zmienione,**

skreślone

Poprawka 8

ARTYKUŁ 1, LITERA A

a) populacja morszczuka europejskiego znajdująca się w obszarach VIIIc i IXa, ustanowionych przez Międzynarodową Radę Badań Morza (ICES);

a) populacja morszczuka europejskiego znajdująca się w obszarach VIIIc i IXa, ustanowionych przez Międzynarodową Radę Badań Morza (ICES), **z wyłączeniem Zatoki Kadyksu;**

Poprawka 9

ARTYKUŁ 1, LITERA C

c) populacja homara, która znajduje się w obszarze IXa ICES.

c) populacja homara, która znajduje się w obszarze IXa ICES, **z wyłączeniem Zatoki Kadyksu.**

Poprawka 10

ARTYKUŁ 2

Celem planu odtworzenia będzie odtworzenie zagrożonych populacji, tak aby wróciły do stanu, w którym zapewnione jest bezpieczeństwo biologiczne.

Celem planu odtworzenia będzie odtworzenie zagrożonych populacji, tak aby wróciły do stanu, w którym zapewnione jest bezpieczeństwo biologiczne, **w wystarczającym okresie czasu i zgodnie z informacjami dostarczonymi przez ICES. Oznacza to:**

a) **w odniesieniu do populacji, o których mowa w art. 1 lit. a), osiągnięcie w okresie dwóch kolejnych lat biomasy ikry zasobów w wysokości 35 000 ton morszczuka lub zwiększenie ilości dojrzałych osobników w okresie dziesięciu lat, tak aby osiągnąć wartości równe lub wyższe niż 35 000 ton. Liczba ta będzie dostosowana w świetle nowych danych naukowych STECF.**

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPAWKI
PARLAMENTU

- b) *w odniesieniu do populacji, o których mowa w art. 1 lit. b) i c), odtworzenie zagrożonych populacji, tak aby wróciły do stanu, w którym zapewnione jest bezpieczeństwo biologiczne w okresie dziesięciu lat.*

Poprawka 11

ARTYKUŁ 5 USTĘP 1

1. Jeżeli STECF uzna, biorąc pod uwagę najnowsze sprawozdanie ICES, że współczynnik śmiertelności ryb z populacji morszczuka z zasobów południowych przekracza **0,17** rocznie, ODP nie będzie mógł przekroczyć poziomu połowów, który, zgodnie z naukową analizą przeprowadzoną przez STECF opartą na najnowszym raporcie ICES, da w rezultacie, w momencie upływu jednego roku jego stosowania, 10 % redukcję współczynnika śmiertelności ryb w porównaniu ze współczynnikiem śmiertelności ryb obliczonym dla roku poprzedniego.

1. Jeżeli STECF uzna, biorąc pod uwagę najnowsze sprawozdanie ICES, że współczynnik śmiertelności ryb z populacji morszczuka z zasobów południowych przekracza **0,27** rocznie, ODP nie będzie mógł przekroczyć poziomu połowów, który, zgodnie z naukową analizą przeprowadzoną przez STECF opartą na najnowszym raporcie ICES, da w rezultacie, w momencie upływu jednego roku jego stosowania, 10 % redukcję współczynnika śmiertelności ryb w porównaniu ze współczynnikiem śmiertelności ryb obliczonym dla roku poprzedniego.

Poprawka 12

ARTYKUŁ 5 USTĘP 2

2. Kiedy STECF uzna, biorąc pod uwagę najnowsze sprawozdanie ICES, że współczynnik śmiertelności ryb z populacji morszczuka z zasobów południowych jest równy lub niższy **0,17** rocznie, ODP zostanie ustalony na poziomie połowów, który, zgodnie z analizą naukową przeprowadzoną przez STECF opartą na najnowszym sprawozdaniu ICES, da w rezultacie współczynnik śmiertelności ryb w wysokości **0,15** rocznie w roku w którym obowiązuje ODP.

2. Kiedy STECF uzna, biorąc pod uwagę najnowsze sprawozdanie ICES, że współczynnik śmiertelności ryb z populacji morszczuka z zasobów południowych jest równy lub niższy **0,27** rocznie, ODP zostanie ustalony na poziomie połowów, który, zgodnie z analizą naukową przeprowadzoną przez STECF opartą na najnowszym sprawozdaniu ICES, da w rezultacie współczynnik śmiertelności ryb w wysokości **0,27** rocznie w roku w którym obowiązuje ODP.

Poprawka 13

ARTYKUŁ 7 USTĘP 1

1. *W pierwszym roku stosowania niniejszego rozporządzenia zastosuje się następujące regulacje:*

skreślony

- a) *jeżeli stosowanie art. 5 lub 6 spowoduje, iż ODP będzie większy o 25 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie przekraczał o więcej niż o 25 % ODP z tego roku;*
- b) *jeżeli stosowanie art. 5 lub art. 6 spowoduje, że ODP będzie niższy o 25 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie niższy o więcej niż o 25 % od ODP z tego roku.*

Poprawka 14

ARTYKUŁ 7 USTĘP 2, ZDANIE WSTĘPNE

2. W **drugim** roku stosowania niniejszego rozporządzenia zastosuje się następujące regulacje:

2. W **pierwszym** roku stosowania niniejszego rozporządzenia zastosuje się następujące regulacje:

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 15

ARTYKUŁ 7 USTĘP 2, LITERA A

a) jeżeli stosowanie art. 5 lub 6 spowoduje, że ODP będzie niższy o więcej niż 15 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie przekraczał o więcej niż o 15 % ODP z poprzedniego roku;	a) jeżeli stosowanie art. 5 lub art. 6 spowoduje, że ODP będzie niższy o więcej niż 10 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie przekraczał o więcej niż o 10 % ODP z poprzedniego roku;

Poprawka 16

ARTYKUŁ 7 USTĘP 2, LITERA B

b) jeżeli stosowanie art. 5 lub art. 6 spowoduje, iż ODP będzie niższy o więcej niż 15 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie niższy o więcej niż o 15 % od ODP z poprzedniego roku.	b) jeżeli stosowanie art. 5 lub art. 6 spowoduje, że ODP będzie niższy o więcej niż 10 % od ODP z roku poprzedniego, Rada przyjmie ODP, który nie będzie niższy o więcej niż o 10 % od ODP z poprzedniego roku.

Poprawka 27

ARTYKUŁ 7 a (nowy)

Artykuł 7a**Ograniczenie nakładu połowowego**

Państwa Członkowskie zachowują elastyczność w stosowaniu systemu ograniczania nakładu połowowego poprzez wdrożenie krajowych planów, dostosowanych do konkretnej sytuacji w danym Państwie Członkowskim. Państwa Członkowskie przesyłają powyższe plany do zatwierdzenia przez Komisję.

Poprawka 18

ROZDZIAŁ III

Niniejszy rozdział zostaje skreślony.

Poprawka 19

ARTYKUŁ 16

Artykuł 16**skreślony****Raport połowowy**

Niezależnie od przepisów art. 19a rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, art. 19b, 19c, 19d, 19e i 19 j tego rozporządzenia stosują się do statków znajdujących się w bazie danych przewidzianej w art. 9, które dokonują połowów na obszarach przewidzianych w art. 1.

Poprawka 20

ARTYKUŁ 17

Bez uszczerbku dla postanowień art. 5 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2807/83 z dnia 22 września 1983 r. ustanawiającego szczegółowe zasady zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie, dopusz-

Bez uszczerbku dla postanowień art. 5 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2807/83 z dnia 22 września 1983 r. ustanawiającego szczegółowe zasady zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie, dopusz-

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

czalny margines tolerancji w szacowaniu ilości, w kilogramach ryb zatrzymanych na pokładzie statku rybackiego powinien wynosić **5 %** liczby wskazanej w dzienniku połowowym.

czalny margines tolerancji w szacowaniu ilości **morszczuka europejskiego**, w kilogramach ryb zatrzymanych na pokładzie statku rybackiego powinien wynosić **8 %** liczby wskazanej w dzienniku połowowym. **W przypadku gdy w przepisach wspólnotowych nie określono żadnego współczynnika przekształcenia stosuje się współczynnik Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa dany statek rybacki.**

Poprawka 21
ARTYKUŁ 18

Właściwe władze każdego Państwa Członkowskiego zapewnią, że każda ilość morszczuka europejskiego z zasobów południowych powyżej **50 kg** lub homara powyżej **50 kg** złowiona na którymkolwiek z obszarów **geograficznych** wymienionych w art. 1, zostanie zważona przy użyciu wagi ośrodka aukcyjnego przed dokonaniem sprzedaży.

Właściwe władze każdego Państwa Członkowskiego zapewnią, że każda ilość morszczuka europejskiego z zasobów południowych powyżej **300 kg** lub homara powyżej **150 kg**, złowiona na którymkolwiek z obszarów **geograficznych** wymienionych w art. 1, zostanie zważona przy użyciu wagi ośrodka aukcyjnego przed dokonaniem sprzedaży.

Poprawka 22
ARTYKUŁ 20 USTĘP 1

1. Właściwe władze danego Państwa Członkowskiego mogą zażądać zważenia każdej ilości morszczuka z zasobów południowych powyżej **50 kg** lub homara powyżej **50 kg**, złowionej w którymkolwiek z obszarów geograficznych wymienionych w art. 1 i wylądowanej po raz pierwszy w danym Państwie Członkowskim, zanim zostanie przewieziona w inne miejsce.

1. Właściwe władze danego Państwa Członkowskiego mogą zażądać zważenia każdej ilości morszczuka z zasobów południowych powyżej **300 kg** lub homara powyżej **150 kg**, złowionej w którymkolwiek z obszarów geograficznych wymienionych w art. 1 i wylądowanej po raz pierwszy w danym Państwie Członkowskim, zanim zostanie przewieziona w inne miejsce.

Poprawka 23
ARTYKUŁ 20 USTĘP 2

2. Niezależnie od przepisów art. 13 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93, ilościom powyżej **50 kg** morszczuka europejskiego z zasobów południowych lub homara, które zostają przewiezione do miejsca innego niż miejsce wylądunku lub przywozu, towarzyszy kopia jednej z deklaracji przewidzianych w art. 8 ust. 1 wymienionego rozporządzenia, a dotyczącej przewożonej ilości ryb tych gatunków. Zwolnienie przewidziane w art. 13 ust. 4 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 nie będzie miało zastosowania.

2. Niezależnie od przepisów art. 13 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93, ilościom powyżej **300 kg** morszczuka europejskiego z zasobów południowych lub **150 kg** homara, które zostają przewiezione do miejsca innego niż miejsce wylądunku lub przywozu, towarzyszy kopia jednej z deklaracji przewidzianych w art. 8 ust. 1 wymienionego rozporządzenia, a dotyczącej przewożonej ilości ryb tych gatunków. Zwolnienie przewidziane w art. 13 ust. 4 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 nie będzie miało zastosowania.

Poprawka 24
ROZDZIAŁ V ARTYKUŁ 22
Artykuł 29b (rozporządzenie (WE) nr 850/98)

ROZDZIAŁ V

skreślony

Poprawki do rozporządzenia (WE) nr 850/98

Artykuł 22

Ograniczenia w połowie homara

Rozporządzenie (WE) nr 850/98 zostanie zmienione w następujący sposób:

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Po art. 29 a dodaje się następujący artykuł:

Artykuł 29b

Ograniczenia w połowie homara

Zakazany jest połów przy pomocy włoka dennego i wicie-
rzy drewnianych na obszarach geograficznych ograniczo-
nych linią łączącą następujące współrzędne:

Kwadrat 1

- 43° 35' szerokości geograficznej północnej i 004° 45' długości geograficznej zachodniej
- 43° 45' szerokości geograficznej północnej i 004° 45' długości geograficznej zachodniej
- 43° 37' szerokości geograficznej północnej i 005° 20' długości geograficznej zachodniej
- 43° 55' szerokości geograficznej północnej i 005° 20' długości geograficznej zachodniej

Kwadrat 2:

- 43° 37' szerokości geograficznej północnej i 006° 15' długości geograficznej zachodniej
- 43° 50' szerokości geograficznej północnej i 006° 15' długości geograficznej zachodniej
- 44° 00' szerokości geograficznej północnej i 006° 45' długości geograficznej zachodniej
- 43° 34' szerokości geograficznej północnej i 006° 45' długości geograficznej zachodniej

Kwadrat 3:

- 42° 00' szerokości geograficznej północnej i 009° 00' długości geograficznej zachodniej
- 42° 27' szerokości geograficznej północnej i 009° 00' długości geograficznej zachodniej
- 42° 27' szerokości geograficznej północnej i 009° 30' długości geograficznej zachodniej
- 42° 00' szerokości geograficznej północnej i 009° 30' długości geograficznej zachodniej

Kwadrat 4:

- 37° 45' szerokości geograficznej północnej i 009° 00' długości geograficznej zachodniej
- 38° 10' szerokości geograficznej północnej i 009° 00' długości geograficznej zachodniej
- 38° 10' szerokości geograficznej północnej i 009° 15' długości geograficznej zachodniej
- 37° 45' szerokości geograficznej północnej i 009° 20' długości geograficznej zachodniej

Kwadrat 5:

- 36° 05' szerokości geograficznej północnej i 007° 00' długości geograficznej zachodniej
- 36° 35' szerokości geograficznej północnej i 007° 00' długości geograficznej zachodniej
- 36° 45' szerokości geograficznej północnej i 007° 18' długości geograficznej zachodniej
- 36° 50' szerokości geograficznej północnej i 007° 50' długości geograficznej zachodniej
- 36° 25' szerokości geograficznej północnej i 007° 50' długości geograficznej zachodniej.

Czwartek 14 kwiecień 2005

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTUPoprawka 25
ARTYKUŁ 22 a (nowy)**Artykuł 22a****Raport na temat planu odtworzenia**

Dwa lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie zawierające wnioski dotyczące zastosowania planu odtworzenia populacji morskich europejskiego z zasobów południowych i homara, z uwzględnieniem danych społeczno-gospodarczych związanych z planem.

Poprawka 26
ZAŁĄCZNIK**Skreśla się niniejszy załącznik.**

P6_TA(2005)0131

Stan integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stanu integracji regionalnej na Bałkanach Zachodnich***Parlament Europejski,*

- uwzględniając treść Raportów Rocznych Komisji Europejskiej dotyczących Procesu Stabilizacji i Stowarzyszenia (PSS) dla Europy Południowo-Wschodniej,
 - uwzględniając poprzednie rezolucje dotyczące krajów Europy Południowo-Wschodniej oraz procesu stabilizacji i stowarzyszenia, ze szczególnym uwzględnieniem rezolucji z dnia 20 listopada 2003 r.⁽¹⁾,
 - uwzględniając historyczną wizytę premiera Chorwacji w Serbii i Czarnogórze dnia 15 listopada 2004 r. i podpisanie z tej okazji Wspólnej Deklaracji podkreślającej zaangażowanie obu krajów w zakresie przystąpienia do Unii Europejskiej oraz ich wolę rozwiązania nieuregulowanych kwestii, obejmujących ochronę mniejszości, powrót serbskich uchodźców do Chorwacji oraz miejsca pobytu Chorwatów zaginionych w czasie wojny,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 17 listopada 2004 r. w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy⁽²⁾ oraz zapytania ustne złożone przez Radę (B6-0026/2004) i Komisję (B6-0025/2004),
 - uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że w 1999 r. Unia Europejska rozpoczęła proces PSS dla krajów Bałkanów Zachodnich (Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Serbii i Czarnogóry, byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii), który stanowi jej główny wkład w Pakt Stabilizacji, tworzący ramy strategiczne dla stosunków tych krajów z UE i łączący stosunki traktatowe (Porozumienia o Stabilizacji i Stowarzyszeniu) z programem pomocy (CARDS),
- B. mając na uwadze, że stosunki dwustronne stanowią uzupełnienie dla wielostronnych ram rozwoju współpracy regionalnej i dobrych stosunków sąsiedzkich jako warunków wstępnych konkretnej perspektywy członkostwa,
- C. mając na uwadze, iż Rada Europejska w Salonikach w 2003 r. otwarcie uznała europejskie dążenia państw zaangażowanych w proces PSS oraz możliwe przyznanie im statusu krajów kandydujących do członkostwa w UE,

⁽¹⁾ Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 521.⁽²⁾ P6_TA(2004)0056.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- D. mając na uwadze postępy poczynione przez omawiane kraje, lecz zważając także na wyzwania, jakie stale przed nimi stoją zanim przejdą one transformację ku w pełni działającej demokracji i gospodarce rynkowej oraz zanim staną się zdolne do podjęcia bliższych stosunków z UE; mając ponadto na uwadze, iż chociaż ich dążenia europejskie są bezsprzeczne, dalszy postęp w kierunku tych zmian zależeć będzie od zdolności poszczególnych krajów do poprawy,
- E. mając na uwadze, że państwo związkowe Serbii i Czarnogóry, utworzone z inicjatywy UE w celu promowania procesu demokratycznych i gospodarczych reform oraz przyspieszenia integracji tego kraju z UE, nie spełnia obecnie przewidywanych oczekiwań, a jego Parlament w rzeczywistości przestał funkcjonować z dniem 3 marca 2005 r.,
- F. mając na uwadze, że stworzenie demokratycznego Kosowa nie tylko dla większości etnicznej, ale dla wszystkich grup etnicznych tam mieszkających, musi być celem działań podejmowanych przez Unię Europejską oraz mając na uwadze, że obecna i przyszła pomoc musi być oparta na takich zasadach; mając na uwadze, że wyniki tych wysiłków nie są zadowalające; mając na uwadze, iż sytuacja w Kosowie i brak bezpieczeństwa pozostającej tam serbskiej i innej niż albańska ludności, szczególnie po eskalacji przemocy na tle etnicznym w marcu 2004 r., ma także negatywny wpływ na sytuację w Serbii,
- G. mając na uwadze, że postanowienia rezolucji 1244 (1999) Rady Bezpieczeństwa ONZ w sprawie powrotu Serbów oraz innych uchodźców do swoich domów w Kosowie wciąż jeszcze nie są przestrzegane,
- H. mając na uwadze, że wielka liczba osób przesiedlonych w Serbii i Chorwacji stanowi dodatkowe obciążenie finansowe dla obu krajów,
- I. mając na uwadze, że obecność jednostek posiadających charakter państwa i ich wciąż nieokreślony status przyczyniają się do niestabilności regionu,
- J. mając na uwadze, że obecne ramy instytucjonalne wynikające z porozumienia z Dayton osłabiają zdolność funkcjonowania Bośni i Hercegowiny oraz stanowią przeszkodę w integracji europejskiej,
- K. mając na uwadze, że niepowodzenie referendum w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii w dniu 7 listopada 2004 r. otworzyło drogę ku pełnemu wprowadzeniu w życie porozumienia z Ochrydy i przyspieszyło tempo integracji europejskiej,
- L. mając na uwadze, że nadchodzące rozpoczęcie negocjacji akcesyjnych z Chorwacją, po jej wywiązaniu się ze wszystkich zobowiązań względem Międzynarodowego Trybunału Karnego dla byłej Jugosławii (MTKJ), powinno być traktowane jako pozytywny sygnał wysłany do wszystkich krajów w odniesieniu do ich perspektywy europejskiej,
- M. zważywszy, że była Jugosłowiańska Republika Macedonii także przedstawiła wniosek o członkostwo w Unii Europejskiej i spodziewa się odpowiedzi Komisji w odpowiednim czasie,
1. podkreśla, iż zgodnie z Europejską Strategią Bezpieczeństwa, przyjętą w grudniu 2003 r., Bałkany Zachodnie stanowią najbardziej priorytetowy region dla UE, a jego przyszłość związana jest z pewnością z integracją europejską, lecz zależy w bardzo dużym stopniu także od samych krajów tego regionu;
 2. zauważa, iż doświadczenie polityczne i znajomość technicznych mechanizmów integracji europejskiej są ważnymi elementami, lecz stwierdza także, iż odpowiednie instytucje, w szczególności organy wyłonione w drodze wyborów (w krajach regionu), potrzebują wzmocnienia, a kolejne powinny zostać powołane, i uznaje, że proces ten wymagać będzie znaczących dodatkowych środków finansowych;
 3. wyraża zaniepokojenie z powodu gospodarczej i społecznej sytuacji w regionie; podkreśla, że rozwiązanie tej istotnej kwestii jest jednym z najważniejszych elementów stabilnego rozwoju tych krajów; wzywa rządy tych krajów i Unię Europejską do uczynienia rozwoju społecznego i gospodarczego jednym z najważniejszych priorytetów;
 4. przypomina, że w lipcu 2002 r. podczas szczytu szefów państw Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Serbii i Czarnogóry, uzgodniono wspólną deklarację dotyczącą wdrażania porozumienia z Dayton, utrzymania nienaruszalności granic, wspierania powrotu uchodźców oraz współpracy w zakresie integracji europejskiej;

Czwartek 14 kwiecień 2005

5. z zadowoleniem przyjmuje dwustronną Umowę o Ochronie Mniejszości z dnia 15 listopada 2004 r. zawartą między Chorwacją i państwem związkowym Serbii i Czarnogóry, wskazującą na wolę obu stron poszanowania mniejszości narodowych jako elementu wzbogacającego społeczeństwo;

Bośnia i Hercegowina

6. zauważa, że dziesięć lat po podpisaniu porozumienia z Dayton najważniejsze problemy pozostały nierozwiązane, kraj jest głęboko podzielony, a stabilność polityczna zagrożona; przyjmuje pogląd, że pilnie konieczne są nowe inicjatywy polityczne oparte na oddolnym udziale trzech narodów żyjących w tym kraju i na zasadzie trwałego pokojowego sąsiedztwa; podkreśla ponadto konieczność dokonania rewizji porozumień z Dayton;

7. zwraca uwagę na następujące sprawy priorytetowe, które nie zostały jeszcze zrealizowane: nieograniczona współpraca z MTKJ, kwestie bezpieczeństwa, budowa instytucji, infrastruktura, energia; z zadowoleniem przyjmuje decyzję UE o przejęciu pokojowych działań prowadzonych do tej pory przez będące pod dowództwem NATO siły SFOR, których mandat wygaśł dnia 2 grudnia 2004, i podkreśla w związku z tym niezwykle znaczenie największej dotychczas misji wojskowej UE, która pozwoli Unii Europejskiej na lepszy pogląd sytuacji w Bośni; stwierdza, że dzięki temu UE stanie się najważniejszym międzynarodowym uczestnikiem w Bośni, mając przy tym do dyspozycji nie tylko instrumenty militarne, ale także cywilne, w tym pomoc, handel i dialog polityczny; zwraca uwagę na sprzeczności właściwe dla niektórych sił politycznych w Bośni i Hercegowinie, które otwarcie popierają integrację europejską, jednak uniemożliwiają przeprowadzenie reform koniecznych do właściwego funkcjonowania państwa;

8. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Unia Europejska jest gotowa na przyjęcie większej niż dawniej odpowiedzialności w związku ze stabilizacją sytuacji w Bośni i Hercegowinie; zwraca szczególną uwagę, że największa misja wojskowa Unii Europejskiej EUFOR jest elementem uzupełniającym misję policyjną UE w Bośni i Hercegowinie; w związku z tym zwraca uwagę na fakt, że przejęcie operacji pokojowej sił NATO – SFOR w grudniu 2004 r. będzie stanowić główną okazję do poczynienia dalszego postępu w dziesięć lat po podpisaniu porozumienia z Dayton; zwraca uwagę na włączenie elementów militarnych i policyjnych; wzywa Radę do zapewnienia maksymalnej koordynacji działań wielu uczestników oraz właściwego i szczegółowego informowania Parlamentu Europejskiego na temat EUFOR-u;

9. z zadowoleniem przyjmuje pracę nowo utworzonej Dyrekcji ds. Integracji Europejskiej rządu Bośni i Hercegowiny; uznaje pozytywny kierunek rozwoju; podkreśla, jak ważna jest kontynuacja procesu reform przez organa władzy i intensywne zajęcie się sprawami priorytetowymi, takimi jak zwalczanie korupcji i zorganizowanej przestępczości, ściganie zbiegłych zbrodniarzy wojennych i zajęcia się mocno osłabioną gospodarką, nadmiernie wysokimi kosztami funkcjonowania administracji oraz ogólnie niedostatecznym potencjałem administracyjnym;

10. wyraża ubolewanie, iż decyzja podjęta przez Stany Zjednoczone, która weszła w życie w czerwcu 2003 r. i która gwarantuje obywatelom USA w Bośni immunitet chroniący ich przed oskarżeniami MTK w Hadze, została ratyfikowana przez parlament Bośni i Hercegowiny;

11. zachęca władze Bośni, a w szczególności rząd Republiki Serbskiej, aby w pełni współpracowały z MTKJ w zakresie ścigania osób oskarżonych o zbrodnie wojenne oraz popiera, jeżeli stanie się ono faktem, przyszłe zaproszenie Bośni do uczestniczenia w programie „Partnerstwo dla Pokoju”; zwraca szczególną uwagę na fakt, że najważniejszą kwestią pozostaje bezkarność przestępców oskarżonych o zbrodnie wojenne oraz problem z ich ekstradycją, co stanowi przeszkodę w osiągnięciu pojednania i rozwijaniu wzajemnego zaufania pomiędzy narodami; zwraca się do władz Bośni i Hercegowiny na wszystkich poziomach administracji, społeczeństwa obywatelskiego, Kościoła prawosławnego i osób odpowiedzialnych, aby dołożyły wszelkich starań w celu postawienia Karadžicia i Mladicia przed MTKJ; w związku z tym, z zadowoleniem przyjmuje ostatnie aresztowania przez policję Republiki Serbskiej ośmiu osób odpowiedzialnych za lokalne zbrodnie wojenne oraz decyzję Rady w sprawie zamrożenia majątków rosnącej liczby przestępców oskarżonych o zbrodnie wojenne;

12. jest zaalarmowany odkryciami naukowców Programu Narodów Zjednoczonych ds. Ochrony Środowiska (UNEP) skażeniem zubożonym uranem próbek wody i gruntu pobranych z niektórych części Bośni i Hercegowiny; wyraża swoje obawy spowodowane brakiem działań w związku z zaleceniami UNEP dotyczącymi konieczności odkażenia zanieczyszczonych obszarów;

Czwartek 14 kwiecień 2005

13. z zadowoleniem przyjmuje ponowne podłączenie generatorów elektrycznych w Bośni i Hercegowinie, Chorwacji, Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii oraz Serbii i Czarnogórze do systemu UCTE Europy Zachodniej, które zostało przerwane w 1991 r.; wierzy, że ponowna unifikacja rynku bośniackiego, podzielonego wcześniej na Federację i Republikę Serbską, będzie motorem odnowy gospodarczej Bośni;

14. stwierdza, że Biuro Wysokiego Przedstawiciela jest nadal potrzebne w Bośni i Hercegowinie; żąda większej przejrzystości i (europejskiego) parlamentarnego nadzoru nad jego działaniami i decyzjami, szczególnie w świetle planowanego stopniowego przekazywania jego zadań władzom Bośni i Hercegowiny; w tym kontekście zwraca się do Wysokiego Przedstawiciela, aby powstrzymał się od nadmiernego wykorzystywania tak zwanych „uprawnień bońskich”, ponieważ środki sprawowania władzy szkodzą ustanowieniu państwa prawa w Bośni i Hercegowinie;

15. wzywa Komisję do wsparcia krajowych sił politycznych w znalezieniu konsensusu co do reformy ram politycznych zgodnie z Porozumieniem z Dayton, aby ustanowić wydajnie funkcjonujące struktury administracyjne w Bośni i Hercegowinie;

Serbia i Czarnogóra

16. zwraca uwagę na fakt, że najbliższe dwa lata będą bardzo istotne dla państwa związkowego Serbii i Czarnogóry, ponieważ znalezienie wzajemnie satysfakcjonującego rozwiązania jest kluczowym czynnikiem dla stabilizacji w regionie jako całości; powtarza, że Unia Europejska powinna być gotowa do pomocy Serbii i Czarnogórze w określeniu długotrwałego porozumienia podczas zajmowania neutralnego stanowiska w sprawie formy, którą takie porozumienie powinno przybrać;

17. wyraża ubolewanie z powodu braku współpracy pomiędzy Serbią i Czarnogórą a MTKJ i wzywa władze do poczynienia dalszego postępu w zakresie reform wojska i policji, ze szczególnym naciskiem na tajną policję; przyjmuje z zadowoleniem wydanie MTKJ wskazanych, wysoko postawionych przestępców wojennych oraz oczekuje od władz serbskich przyspieszenia ich współpracy z MTKJ;

18. przypomina rządowi Serbii i Czarnogóry, że poszanowanie podstawowych praw i wolności, w tym praw mniejszości etnicznych i narodowych jest jednym z kryteriów kopenhaskich oraz warunkiem dalszego zaangażowania w proces stabilizacji i stowarzyszenia, które ostatecznie może doprowadzić do członkostwa w Unii Europejskiej;

19. przyjmuje do wiadomości wnioski z delegacji ad hoc Parlamentu Europejskiego do Wojewodiny oraz jej sprawozdanie w sprawie napięć etnicznych i społecznych w tym regionie; przypomina władzom serbskim o ich odpowiedzialności za zapewnienie przestrzegania prawa i porządku na terenie całego kraju i przez wszystkich obywateli; uznaje potencjalną rolę Wojewodiny jako wzoru dla pozostałych regionów Serbii w zakresie pokojowego współistnienia wszystkich różniących się grup etnicznych oraz do pełnego wykorzystania zapoczątkowanych/wspieranych unijnych programów regionalnych i transgranicznych;

Kosowo

20. zachęca Komisję, aby przyspieszyła i zakończyła swoje prace dotyczące analizy wykonalności, w celu jak najszybszego rozpoczęcia negocjacji dotyczących zawarcia Porozumienia o Stabilizacji i Stowarzyszeniu z Unią Europejską;

21. przyznaje, że przyszłe postanowienia w sprawie statusu Kosowa będą miały polityczne skutki dla Serbii i w związku z tym wzywa Belgrad i Prisztinę do rozpoczęcia wspólnego dialogu oraz znalezienia konstruktywnego rozwiązania dla przyszłości Kosowa;

22. przyjmuje z zadowoleniem decyzję o ustąpieniu i oddaniu się w ręce MTKJ byłego premiera Kosowa, Ramusha Haradinaja; wyraża nadzieję, że jego dobrowolne poddanie się da przykład innym oskarżonym przestępcom wojennym w regionie i wzmocni poszanowanie pozycji Trybunału Haskiego;

23. odnotowuje wyniki niedawnych wyborów (23 października 2004 r.), lecz wyraża ubolewanie z powodu masowego bojkotu wyborów przez mniejszość serbską w Kosowie oraz z faktu, iż podkreśla to głębokie podziały wciąż dręczące to terytorium;

24. świadomy jest, iż ocena wdrożenia standardów rozpocznie się w połowie 2005 r. z zamiarem zdecydowania o możliwości rozpoczęcia otwartej dyskusji na temat przyszłego statusu Kosowa;

Czwartek 14 kwiecień 2005

25. oczekuje, że Rada, a w szczególności Wysoki Przedstawiciel WPZB oraz Komisja odegrają szeroką rolę wraz z ONZ, USA i NATO oraz innymi, właściwymi podmiotami, w przygotowaniu podłoża dla nadchodzących rozmów w Kosowie; podkreśla, że w związku z powyższym, wszystkie strony muszą być całkowicie świadome wspólnej europejskiej wizji całego regionu;

26. zwraca się do Rady i do Komisji o odegranie pierwszoplanowej roli w przygotowywaniu negocjacji na temat ostatecznego statusu oraz o wykluczenie zawczasu — w celu przyspieszenia omawianego procesu — następujących opcji:

- powrót do konstytucyjnych stosunków z Serbią i Czarnogórą;
- zjednoczenie z Albanią lub innym krajem lub terytorium w regionie;
- podział Kosowa;

27. nalega jednak na zdecydowane działania władz Kosowa na rzecz zwiększenia bezpieczeństwa wszystkich obywateli Kosowa;

28. uznaje wagę mechanizmów nadzorowania procesu PSS jako sposobu na wspieranie Kosowa w reformach strukturalnych zbliżających je do standardów UE oraz na przygotowanie przyszłego wstąpienia Kosowa do Unii Europejskiej;

29. zwraca uwagę na fakt, że ponad pięć lat po zakończeniu konfliktu los prawie 3500 mieszkańców Kosowa nie jest znany; wzywa rząd Serbii do podjęcia aktywnej współpracy w zakresie przekazywania informacji dotyczących zaginionych osób; zwraca się również do władz Kosowa o przekazanie informacji na temat 500 Serbów z Kosowa, którzy w dalszym ciągu są uznawani za zaginionych;

30. zachęca władze Kosowa do przestrzegania praw społeczności serbskiej, do ułatwiania powrotu serbskim i innym, nie pochodzącym z Albanii uchodźcom, do przestrzegania rezolucji 1244 (1999) Rady Bezpieczeństwa ONZ i do aktywniejszego zwalczania przestępczości zorganizowanej i przemytu narkotyków;

Albania

31. wyraża zaniepokojenie problematycznym klimatem politycznym w Albanii, który może doprowadzić do rozłamu w łonie partii rządzącej; piętnuje niezdolności rządu albańskiego do działania; oczekuje podjęcia przez wszystkie partie polityczne kroków w celu polepszenia klimatu politycznego;

32. zwraca uwagę na konieczność poprawy potencjału administracyjnego Albanii oraz walki z arbitralnymi działaniami podejmowanymi przez władze; zaleca podjęcie energiczniejszych działań w celu zapewnienia środków koniecznych do zwalczania korupcji, zorganizowanej przestępczości, handlu ludźmi, bronią i narkotykami; a także wzywa do reform zmierzających do wprowadzenia niezawisłego i skutecznego systemu sądowniczego, a szczególnie rozwoju jurysdykcji dla sektora administracyjnego;

33. uznaje, iż — przy roli, jaką Albania musi odegrać w walce z przestępczością zorganizowaną — kraj ten jest kluczowym podmiotem stabilizacji regionu;

34. jest świadom, iż rozwój sektora gospodarczego wymaga jeszcze wielu wysiłków (np. jedna czwarta ludności żyje poniżej granicy ubóstwa) i że należy zwalczać korupcję i zwiększać przejrzystość; zwraca uwagę na trudną sytuację w sektorze edukacji, szczególnie w odniesieniu do pilnej konieczności zagwarantowania równych możliwości edukacji dla dzieci w całym kraju;

35. domaga się od rządu i władz Albanii przestrzegania praw greckiej mniejszości narodowej i podkreśla, że postępy w negocjacjach dotyczących Porozumienia o Stabilizacji i Stowarzyszeniu oraz perspektywa europejska Albanii są ściśle związane z przestrzeganiem praw człowieka i mniejszości;

Była Jugosłowiańska Republika Macedonii

36. jest zdania, że pełne uczestnictwo Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii w procesie integracji europejskiej będzie korzystne nie tylko dla tego kraju, ale również dla całego regionu;

Czwartek 14 kwiecień 2005

37. z zadowoleniem przyjmuje kwestionariusz przedstawiony Komisji Europejskiej przez rząd Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii na temat rozwiązań politycznych i gospodarczych oraz dorobku prawnego (acquis) UE; oczekuje, iż Komisja przedstawi najszybciej jak to możliwe opinię w sprawie wniosku Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii o członkostwo w UE; podkreśla, iż otrzymanie statusu kraju kandydującego podczas Rady Europejskiej w grudniu 2005 r. zachęci ten kraj do osiągnięcia dalszych, pozytywnych rezultatów w procesie reform oraz wzmocni stabilność w regionie;

38. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podejmowane przez rząd we wdrażaniu reform decentralizacyjnych w ramach Porozumienia Ramowego z Ochrydy z 2001 r.; wyraża zadowolenie z rezultatów referendum z listopada 2004 r.; sytuacja ta pokazała poparcie dla europejskiego kierunku, w jakim podąża kraj, i stwarza warunki dla dalszych reform; podkreśla, że wysiłki decentralizacyjne byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii powinny być odpowiednio wspierane przez programy pomocowe Unii Europejskiej, które również powinny zostać zdecentralizowane i wzbogacone o doświadczenia władz krajowych i lokalnych;

39. ubolewa, iż lokalne wybory przeprowadzone wiosną były — zdaniem obserwatorów z ramienia OBWE — pełne nieprawidłowości oraz wzywa władze Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii do natychmiastowego podjęcia kroków koniecznych do przyjęcia standardów wyborczych zgodnych z wymaganiami Biura Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka;

40. jest zdania, że niepowodzenie referendum w zakresie wykonalności podziału terytorialnego zapewnia kontynuację procesu pogodzenia dwóch głównych grup etnicznych zgodnie z postanowieniami porozumienia z Ochrydy, dzięki czemu Była Jugosłowiańska Republika Macedonii mogłaby służyć jako model pokojowego współistnienia i przyczynić się do stabilizacji całego regionu;

41. jest zdania, iż różne organy UE działające w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii powinny wzmocnić współpracę; uważa, iż w tym kontekście Komisja powinna odegrać zasadniczą rolę we wprowadzaniu polityk UE w tym kraju;

42. jest zdania, iż udzielenie pełnego wsparcia MTK stanowi podstawowy element współpracy UE z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii; wskazuje, iż, w tej perspektywie i w kontekście złożonego przez Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii wniosku o członkostwo, tzw. „traktat o wyłączeniu”, zawarty pomiędzy Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii i USA, podpisany w 2003 r., powinien zostać anulowany;

43. wyraża ubolewanie, że zgodnie ze sprawozdaniami OBWE w sprawie lokalnych wyborów, w wielu miejscowościach miały miejsce nieprawidłowości; w związku z tym wzywa do dołożenia dalszych wysiłków w celu wzmocnienia procedur wyborczych w przyszłości, szczególnie na poziomie lokalnym;

Chorwacja

44. z zadowoleniem przyjmuje decyzję podjętą w dniu 18 czerwca 2004 r.⁽¹⁾ przyznającą Chorwacji status kraju kandydującego;

45. zauważa decyzję Rady dotyczącą przesunięcia terminu rozpoczęcia rozmów przedakcesyjnych z Chorwacją z powodu braku wspólnego porozumienia co do pełnej współpracy tego kraju z MTK;

46. z zadowoleniem przyjmuje w tym kontekście decyzję Rady o przyjęciu ram negocjacyjnych z Chorwacją i wzywa rząd tego kraju do wszelkich wysiłków w celu udowodnienia, iż w pełni współpracuje z MTK dla byłej Jugosławii; uważa, iż stanowi to podstawowy test dla wszystkich krajów w regionie i wyraża pełne poparcie dla trudnej pracy prowadzonej przez MTK;

47. wzywa Chorwację do rozwiązania drogą dialogu ze Słowenią pozostałych sporów granicznych w celu uniknięcia działań jednostronnych, które mogą stanąć na przeszkodzie określeniu granicy słoweńsko-chorwackiej i mieć wpływ na ustalenie linii granicznych bez uzgodnienia, oraz do podjęcia wszelkich starań, aby zachęcić uchodźców do powrotu i ułatwić go;

48. zwraca uwagę na wizytę premiera Chorwacji Sanadera w Belgradzie, która miała miejsce w listopadzie 2004 r. — pierwszą oficjalną wizytę od czasu upadku byłej Jugosławii; zwraca uwagę na fakt, że premier Sanader i prezydent Serbii i Czarnogóry Marovic, podpisali umowy dotyczące mniejszości narodowych oraz merytorycznej i naukowej współpracy oraz uzgodnili, że przyszłość zarówno Chorwacji, jak i Serbii i Czarnogóry wiąże się z członkostwem w Unii Europejskiej;

⁽¹⁾ Patrz Konkluzje Rady w dniach 17-18 czerwca 2004 r. (10679/2/04 REV 2).

Czwartek 14 kwiecień 2005

49. wzywa władze do podjęcia zdecydowanych kroków w celu ułatwienia powrotu uchodźców i zagwarantowania uczciwych i skutecznych procesów o zbrodnie wojenne w kraju;

50. wzywa Radę i Komisję do jak najszybszego wysłania specjalnej grupy nadzoru do Chorwacji, aby dostarczyła ona na przyszłe spotkanie Rady wiarygodne wyniki, które staną się podstawą do podjęcia decyzji;

Zagadnienia ogólne

51. wzywa do międzynarodowych działań w regionie, aby był on lepiej koordynowany; zauważa, iż przy udziale wielu podmiotów odgrywających rolę w regionie, potrzebne jest określenie/podział kompetencji pomiędzy nich; kieruje szczególną uwagę na potrzebę jasnego rozdziału odpowiedzialności / kompetencji pomiędzy Europejską Agencją Odbudowy i „zdecentralizowanymi” delegacjami Komisji Europejskiej w regionie;

52. wzywa Radę i Komisję do sporządzenia jasnych wytycznych i strategii akcesyjnej dla krajów regionu zachodnich Bałkanów na najbliższe lata oraz, szczególnie w perspektywie rozpoczęcia negocjacji z Chorwacją, zwraca się do UE o przekazanie jednoznacznego sygnału innym państwom Europy Południowo-Wschodniej;

53. wskazuje, iż proces PSS w regionie Bałkanów Zachodnich stanowi podstawowe ramy dla przystąpienia przez kraje tego regionu do UE;

54. wskazuje, iż rola procesu PSS oraz Porozumienia o Stabilizacji i Stowarzyszeniu powinna zostać wzmocniona, a UE powinna przedstawić jasny kalendarz etapów integracji;

55. wzywa Unię Europejską do zachęcania i wspierania wszystkich rządów w regionie w przygotowywaniu wstępnych Krajowych Planów Rozwoju, zgodnych z normami UE i podobnych do planu opracowanego przez Turcję, w celu wykształcenia instytucji zdolnych do przyjęcia przyszłej pomocy unijnej, przede wszystkim przeznaczonej na rozwój regionów wiejskich, infrastruktury i zasobów ludzkich;

56. podkreśla, że przeszkodę w wolnym handlu między krajami Europy Południowo-Wschodniej a rynkiem UE stanowi system reguł pochodzenia, ponieważ w większości przypadków państwa te nie podpisały paneuropejskiego porozumienia o regułach pochodzenia; wzywa Komisję do nadania priorytetowego znaczenia dla pomocy tym krajom w prowadzeniu negocjacji oraz koniecznych procedurach;

57. zauważa, że środki budżetowe przeznaczone na stosunki z Bałkanami Zachodnimi stale i znacząco ulegały corocznemu zmniejszeniu poczynając od 2002 r.; wyraża zdecydowaną wolę dostarczenia odpowiednich funduszy dla regionu w ramach następnej Perspektywy Finansowej, biorąc pod uwagę kluczowe wyzwania stojące przed regionem, stopniowe przechodzenie od odbudowy „fizycznej” do tworzenia struktury instytucjonalnej oraz pomocy przedakcesyjnej oraz zwracając uwagę na strategiczną rolę regionu dla Unii Europejskiej;

58. w świetle konieczności objęcia całego społeczeństwa, a zwłaszcza jednostek opiniotwórczych, procesem zbliżania się regionu do Unii Europejskiej, wzywa Radę i Komisję do podjęcia pilnych działań w celu wzmocnienia współpracy w zakresie kontroli granicznej, jako części szerszej strategii wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych dla regionu, które powinny obejmować opracowanie przez Komisję analizy skutków stopniowego łagodzenia wymagań wizowych dla krajów regionu, z której wnioski zostałyby przedstawione pod koniec 2005 r.; analiza powinna położyć szczególny nacisk na możliwości przemieszczania się studentów, przedstawicieli organizacji pozarządowych, podmiotów gospodarczych, a także przedstawicieli instytucji politycznych oraz przedsiębiorców;

59. wzywa władze państw regionu do wzmocnienia ich wysiłków w celu doprowadzenia przed sądy krajowe wszystkich odpowiedzialnych za zbrodnie wojenne bez względu na pochodzenie etniczne ofiar i sprawców, oraz do jednoczesnego przestrzegania uznanych, międzynarodowych standardów uczciwego procesu, jak również o współpracę z MTKJ;

Czwartek 14 kwiecień 2005

60. podkreśla, że kraje regionu mogą same podjąć wiele działań, które ułatwią osiąganie dalszych postępów na drodze do integracji z UE poprzez spełnienie następujących warunków:

- współpraca z MTKJ,
- wdrożenie skutecznej polityki w zakresie powrotu uchodźców i przesiedleńców,
- poszanowanie praw człowieka i praw mniejszości,
- wdrożenie aktywnej polityki przeciwko korupcji, przestępczości zorganizowanej, handlowi ludźmi, bronią i narkotykami,
- skuteczną współpracę gospodarczą;

61. z zadowoleniem przyjmuje deklarację z Sofii w sprawie Dziesięciolecia na rzecz Włączenia Społeczności Romów i zwraca się do Komisji o pomoc dla krajów regionu w wysiłkach w celu zdecydowanego polepszenia sytuacji społeczności Romów;

62. zauważa, że najważniejsze cele polityki Unii Europejskiej powinny obejmować systematyczne i stopniowe przenoszenie odpowiedzialności w zakresie wdrażania i zarządzania pomocą UE, podniesienie roli władz lokalnych i krajowych, a także systematyczny wzrost zaangażowania społeczeństwa obywatelskiego i sił demokratycznych w granicach możliwości zainteresowanych krajów;

63. zwraca się z prośbą do Komisji Europejskiej, aby włączyła instytucje tych krajów bezpośrednio do Systemu Zarządzania Finansowego Pomocą UE, zgodnie z programem CARDS;

64. wzywa wszystkie kraje w regionie, aby współpracowały nad koordynacją infrastruktury regionalnej, ponieważ rozwój tego sektora jest bardzo ważny dla integracji gospodarczej regionu;

65. wyraża żal z powodu wciąż nie w pełni przeprowadzonego powrotu uchodźców i osób przesiedlonych w obrębie terytorium danego kraju;

66. wyraża swoje ciągłe zaniepokojenie odpływem z regionu młodych ludzi oraz osób wykształconych z regionu oraz związanym z tym poziomem biedy i bezrobocia;

67. zwraca uwagę na fakt, że pola minowe na Bałkanach nadal stanowią główną przeszkodę dla rozwoju i integracji regionów Europy Południowo-Wschodniej, oraz że działania przeciwmimowe UE mimo znaczącej pracy wykonanej w minionych latach muszą być kontynuowane w krajach regionu w celu określenia obszarów wolnych od min do 2010 r., zgodnie z Konwencją Ottawską;

68. jest zdania, że rozwój i wspieranie społeczeństwa obywatelskiego jest czynnikiem koniecznym dla wzmocnienia instytucji demokratycznych i wytyczenia drogi dla pełnego porozumienia między stronami;

69. wzywa Komisję do dalszych wysiłków na rzecz pomocy państwom regionu w celu pełnego odzwierciedlenia ich wieloetnicznej spuścizny w systemach edukacyjnych oraz zapewnienia ich udziału w programach wymian edukacyjnych Unii Europejskiej;

70. wzywa Komisję, aby przedstawiła konkretny projekt stworzenia obszarów zwiększonej swobody przepływu pomiędzy regionami sąsiadującymi, tym samym rozszerzając rozwój współpracy transgranicznej i regionalnej;

71. wzywa Komisję, aby promowała i wspierała tworzenie programów bliźniaczych na poziomie miast oraz popierała wszelkie działania ułatwiające tworzenie sieci między różnymi uczestnikami w krajach Unii Europejskiej i krajach objętych procesem PSS;

72. proponuje, aby UE, działając w porozumieniu z ONZ, odegrała decydującą rolę w stworzeniu platformy dla podjęcia natychmiastowych rozmów przez wszystkich znaczących uczestników politycznych w sprawie statusu Kosowa i oczekuje owocnego wyniku tych rozmów;

Czwartek 14 kwiecień 2005

73. wzywa kraje Bałkanów Zachodnich, aby przyjęły i wdrożyły Kodeks Postępowania Unii Europejskiej w sprawie wywozu broni;

74. wzywa Komisję oraz Agencję Odbudowy do dalszego zachęcania i wspierania procesu ujawniania prawdy i pojednania, uzupełniającego proces wymiaru sprawiedliwości, w którym powinno uczestniczyć społeczeństwo obywatelskie, podmioty z obszaru polityki i kultury, oraz do położenia podwalin dla trwałego pokoju i stabilności w regionie; uznaje, że ów proces pojednania musi w szczególności mieć na celu młodzież oraz zawierać dokładny przegląd podręczników szkolnych oraz programów studiów na kierunkach historycznych;

*

* *

75. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i krajów kandydujących, wszystkim rządowi i parlamentom w regionie, Specjalnemu Koordynatorowi z ramienia UE ds. Paktu Stabilności dla Europy Południowo — Wschodniej, Specjalnym Przedstawicielom UE w regionie, Specjalnemu Przedstawicielowi ONZ w Kosowie (UNMIK), OBWE i Radzie Europy.

P6_TA(2005)0132

Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (2003 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie raportu rocznego Rady dla Parlamentu Europejskiego dotyczącego głównych aspektów i podstawowych wyborów Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa, z uwzględnieniem wskazań finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich — 2003 r. (8412/2004 — 2004/2172(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy podpisany w Rzymie dnia 29 października 2004 r.,
- uwzględniając Strategię Bezpieczeństwa Europejskiego (ESB) przyjętą przez Radę Europejską dnia 12 grudnia 2003 r.,
- uwzględniając Raport Roczny Rady dla Parlamentu Europejskiego w sprawie głównych aspektów i podstawowych wyborów WPZB, w tym skutków finansowych dla budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (8412/2004),
- uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. zawarte między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i poprawy procedury budżetowej⁽¹⁾, ust. 40,
- uwzględniając art. 21 Traktatu UE,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 stycznia 2005 r. dotyczącą Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy⁽²⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 23 października 2003 r. dotyczącą postępu osiągniętego przy wykonywaniu wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa⁽³⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 29 stycznia 2004 r. dotyczącą relacji między Unią Europejską i Organizacją Narodów Zjednoczonych⁽⁴⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 20 listopada 2003 r. „Szersza Europa – sąsiedztwo: nowe ramy dla relacji z naszymi wschodnimi i południowymi sąsiadami”⁽⁵⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 kwietnia 2003 r. dotyczącą nowej europejskiej architektury bezpieczeństwa i obrony – jej priorytetów i braków⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str.1.

⁽²⁾ P6_TA(2005)0004.

⁽³⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 599.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 96 E z 21.4.2004, str. 79.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 87 E z 7.4.2004, str. 506.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 599.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- uwzględniając swoje zalecenia dla Rady z dnia 26 lutego 2004 r. w sprawie stosunków UE — Rosja ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoje rezolucje z dnia 22 kwietnia 2004 r. dotyczącą stanu Partnerstwa Transatlantyckiego w przededniu szczytu UE-USA w Dublinie w dniach 25-26 czerwca 2004 r. ⁽²⁾ i z dnia 13 stycznia 2005 r. dotyczącą stosunków transatlantycznych ⁽³⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 23 października 2003 r. dotyczącą pokoju i godności na Bliskim Wschodzie ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając swoje zalecenia dla Rady z dnia 24 września 2003 r. w sprawie sytuacji w Iraku ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 lutego 2004 r. dotyczącą Afganistanu: wyzwania i perspektywy ⁽⁶⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 listopada 2001 r. dotyczącą światowego partnerstwa i wspólnej strategii na rzecz relacji między Unią Europejską i Ameryką Łacińską ⁽⁷⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 13 stycznia 2005 r. dotyczącą niedawnego kataklizmu tsunami na Oceanie Indyjskim ⁽⁸⁾,
 - uwzględniając wnioski Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 16-17 grudnia 2004 r. i w szczególności jej decyzje w sprawie terroryzmu i spraw wewnętrznych,
 - uwzględniając art. 112 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych i opinię Komisji Budżetowej (A6-0062/2005),
- A. mając na uwadze, że Parlament jest zdania, iż prowadzono z nim niewystarczające konsultacje, jak to przewiduje art. 21 Traktatu o Unii Europejskiej, w związku z obecną praktyką Rady polegającą na zwykłym przekazywaniu opisowej listy działań za poprzedni rok zamiast konsultowania się z Parlamentem w sprawie głównych aspektów i podstawowych wyborów na następny rok,
- B. mając na uwadze, że w związku z tym należy zaprzestać dotychczasowej praktyki i zastąpić ją inną, zapewniającą rzeczywiste konsultacje z Parlamentem, jak jest o tym mowa wyżej, prowadząc do jego większego zaangażowania,
- C. mając na uwadze, że duch i treść Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy podpisanego w Rzymie dnia 29 października 2004 r., choć jeszcze nie ratyfikowanego, powinny już wywierać istotny wpływ odnośnie realizacji Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa UE (WPZB) na rok 2005 i lata następne,
- D. mając na uwadze, że Parlament wielokrotnie wyrażał swoje poglądy dotyczące sposobu, w jaki powinny być zorganizowane stosunki z niektórymi regionami i krajami, oraz opinię, iż powinny być one lepiej zrównoważone w celu rozszerzenia globalnego charakteru działań zewnętrznych Unii,
- E. mając na uwadze, że obecne finansowanie WPZB i Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (EPBO) jest zupełnie nieodpowiednie, zarówno pod względem ilości, jak i jakości, oraz w odniesieniu do odpowiedzialności demokratycznej,

1. mimo, iż wyraża zadowolenie ze sposobu, w jaki Wysoki Przedstawiciel/Sekretarz Generalny Rady w pełnym zakresie informował Parlament o postępach dotyczących głównych kwestii WPZB, dobitnie odrzuca podejście *a posteriori* prezentowane do tej pory przez Radę, polegające na przedstawianiu opisowej listy działań w zakresie WPZB realizowanych w poprzednich latach i uważa, że taka praktyka stanowi wyraźne naruszenie art. 21 Traktatu o Unii Europejskiej i Porozumienia Międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 r. w zakresie konsultacji z Parlamentem Europejskim;

⁽¹⁾ Dz.U. C 98 E z 23.4.2004, str. 182.

⁽²⁾ Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1043.

⁽³⁾ P6_TA(2005)0007.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 610.

⁽⁵⁾ Dz. U C 77 E z 26.3.2004, str. 226.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 647.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 140 E z 13.6.2002, str. 569.

⁽⁸⁾ P6_TA(2005)0006.

Czwartek 14 kwiecień 2005

2. żąda zatem od Rady, aby zaprzestała dotychczasowej praktyki i zastąpiła ją podejściem *a priori*, w ramach którego Rada będzie konsultować się z Parlamentem na początku każdego roku w sprawie głównych aspektów i podstawowych wyborów przewidywanych przez Radę na ten rok, w kwestiach globalnych i przekrojowych, a także w sprawie priorytetów planowanych dla różnych obszarów geograficznych; równocześnie zwraca się do Rady, aby przedstawiała sprawozdania czy uwzględniony został wkład Parlamentu, a jeżeli tak, to w jaki sposób;
3. zamierza przyczynić się do wysiłków zmierzających do wzrostu odpowiedzialności demokratycznej dotyczącej zagadnień związanych z WPZB poprzez organizowanie regularnych dyskusji z parlamentami krajowymi w ramach kwartalnej wymiany poglądów z Wysokim Przedstawicielem/Sekretarzem Generalnym Rady i Komisarzem ds. stosunków zewnętrznych, w tym dyskusji dotyczących poprawek proponowanych przez parlamenty krajowe do Raportu Roczno Parlamentu dotyczącego WPZB;
4. zachęca Radę i Wysokiego Przedstawiciela/Sekretarza Generalnego Rady do aktywnego uczestniczenia w dorocznej debacie na temat Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa z Parlamentem Europejskim oraz parlamentami krajowymi;
5. zachęca zarówno Radę, jak i Państwa Członkowskie do dalszego zwiększenia parlamentarnego nadzoru EPBO na poziomie krajowym poprzez wzmocnienie roli, jaką parlamenty krajowe odgrywają w zatwierdzaniu działań podejmowanych w ramach EPBO, oraz na poziomie europejskim poprzez przyznanie Parlamentowi znaczącej roli w nadzorowaniu całego budżetu WPZB;
6. nalega, by Rada zadbała o większy rygor i polityczne zaangażowanie we wdrażaniu swoich instrumentów politycznych, takich jak polityka sankcji;

Główne aspekty i podstawowe wybory WPZB na 2005 r. po podpisaniu Traktatu Konstytucyjnego

7. jest zdania, że duch (i treść) postanowień nowego Traktatu w kwestiach dotyczących WPZB powinny być stosowane już teraz, tak jak to już stało się w przypadku utworzenia Europejskiej Agencji Obrony, koncepcji „grupy bojowej”, stworzenia rozwiniętej Polityki Sąsiedztwa UE, która powinna mieć znacznie większe znaczenie niż aktualna Polityka Sąsiedztwa, i zastosowania klauzuli politycznej solidarności w celu przeciwdziałania zagrożeniom i atakom terrorystycznym; ich konsekwencje powinny być rozwiązywane poprzez skuteczną koordynację odpowiednich działań, w tym zarówno obecnych, jak i przyszłych środków obrony cywilnej, odnosi się to również do zobowiązania wzajemnej solidarności dotyczącego udzielenia pomocy w przypadku napaści zbrojnej na którekolwiek z Państw Członkowskich Unii Europejskiej;
8. w związku z tym zwraca się z prośbą o informowanie go na równi z Radą oraz o większe zaangażowanie go we wszystkie przyszłe projekty przedstawiane przez Wiceprzewodniczącego Komisji/Ministra Spraw Zagranicznych UE, dotyczących przygotowania Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa na 2005 r.;
9. wyraża pragnienie, aby przyszła Europejska Służba Działań Zewnętrznych odgrywała kluczową rolę w obszarze działań zewnętrznych, wspierając Ministra Spraw Zagranicznych UE/Wiceprzewodniczącego Komisji; w każdym wypadku przypomina o potrzebie zachowania uprawnień Parlamentu i odpowiedzialności nowej Służby jako całości wobec Parlamentu, a szczególnie w odniesieniu do włączenia elementów Komisji do nowej Służby (DG ds. Stosunków Zewnętrznych, Delegacji WE itp.); zwraca się z prośbą o perspektywę dalszego rozwoju elementów międzyrządowych (którą powinny przedstawić w szczególności Państwa Członkowskie), tak aby przyszła Służba mogła działać według zintegrowanego modelu wspólnotowego jako część Komisji, przy jednoczesnym zachowaniu całkowitej lojalności wobec Rady w kwestiach międzyrządowych;
10. zwraca się do Rady, aby dołożyła wszelkich starań w celu nadania realnego znaczenia klauzuli solidarności w dziedzinie obrony przewidzianej w Traktacie Konstytucyjnym, kiedy tylko Traktat ten wejdzie w życie i zostanie wprowadzona rzeczywista i skuteczna wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa;
11. uważa, że konieczne jest, aby Komisarz ds. Stosunków Zewnętrznych i Wysoki Przedstawiciel ds. WPZB, w sytuacji gdy podpisano już Traktat Konstytucyjny, stosowali nowe standardy poprzez pełne informowanie, konsultowanie i większe zaangażowanie Parlamentu we wszelkie kwestie dotyczące WPZB i EPBO; podkreśla szczególnie potrzebę zapewnienia odpowiedzialności demokratycznej za wszystkie działania podejmowane przez Europejską Agencję Obrony;

Czwartek 14 kwiecień 2005

12. z zadowoleniem przyjmuje fakt utworzenia Europejskiej Agencji Obrony i wstępnych działań Komisji w zakresie badań nad bezpieczeństwem; uważa, że w średnioterminowym planie finansowym należy rocznie przewidzieć odpowiednią kwotę na badania nad bezpieczeństwem, z uwzględnieniem aspektów cywilnych;

13. zwraca się do Rady, aby również regularnie konsultowała się z Parlamentem i angażowała go w sprawy głównych aspektów i podstawowych wyborów w związku z polityką EPBO oraz informowała Parlament na temat jej rozwoju zgodnie z art. I-41 ust. 8 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; takie konsultacje powinny odbywać się w ten sam sposób, jaki jest wymagany wyżej dla WPZB;

Szczegółowe propozycje dotyczące zagadnień globalnych i przekrojowych na 2005 r.

14. z zadowoleniem przyjmuje Strategię Bezpieczeństwa Unii Europejskiej przyjętą w dniu 12 grudnia 2003 r.; w pełni zgadza się z jej całościowym podejściem cywilno-wojskowym i najistotniejszymi koncepcjami prewencyjnego zaangażowania i skutecznego multilateralizmu, które muszą również charakteryzować WPZB i EPBO, oraz odwołuje się do raportu na temat strategii sporządzanego obecnie przez Komisję Spraw Zagranicznych; podkreśla potrzebę rozwoju zdolności do szybkiego reagowania w przypadku kataklizmów i katastrof humanitarnych;

15. podkreśla w związku z powyższym — podobnie jak to uczyniono w Strategii Bezpieczeństwa — potrzebę stworzenia odpowiedniej kultury bezpieczeństwa, i dlatego w pełni popiera rozpoczęte obecnie prace nad wdrożeniem koncepcji unijnego systemu kształcenia w dziedzinie EPBO. Utworzenie i rozwój Kolegium Europejskiego Bezpieczeństwa i Obrony musi zapewnić w przyszłości instytucjom UE i Państwom Członkowskim dobrze wykształcony personel, który będzie mógł skutecznie pracować w dziedzinie EPBO. W tym celu Kolegium musi posiadać solidne podstawy organizacyjne i zapewnione odpowiednie finansowanie;

16. w pełni popiera podejmowane obecnie wspólne wysiłki na rzecz wdrożenia Strategii UE przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, pamiętając o zmianie w 2005 r. Traktatu ONZ w sprawie nierozprzestrzeniania broni jądrowej (Traktat NBJ) oraz aktywnej roli, jaką powinna odgrywać UE w tym kontekście i w zakresie wdrożenia rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1540 (2004); odnosi się do swych poprzednich stanowisk na temat broni strzeleckiej, jak również do swojej rezolucji z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie rewizji Konwencji Ottawskiej dotyczącej min przeciwpiechotnych⁽¹⁾; ponawia swoje wsparcie dotyczące zaostreżenia Kodeksu Postępowania w dziedzinie Eksportu Broni tak, aby stał się on prawnie wiążący, oraz orędownictwa UE na rzecz Międzynarodowego Traktatu o Handlu Bronią;

17. podkreśla swą silną wiarę w to, że rozbrojenie jądrowe w istotny sposób przyczyni się do zwiększenia międzynarodowego bezpieczeństwa i strategicznej stabilności oraz zmniejszenia ryzyka rozprzestrzeniania broni jądrowej; wzywa te Państwa Członkowskie, które dysponują arsenałem broni jądrowej do wypełnienia zobowiązań nałożonych na nie przez art. 6 Traktatu NBJ; nalega, by na zbliżającej się konferencji przeglądowej Traktatu NBJ Państwa Członkowskie poparły nową międzynarodową inicjatywę dotyczącą nowych zagrożeń jądrowych, jak zaproponował Sekretarz Generalny ONZ Kofi Annan oraz Mohammed El Baradei, dyrektor generalny Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej, rozbrojenia jądrowego i aktywizacji Konferencji Rozbrojeniowej ONZ;

18. podziela pogląd Rady Europejskiej, że walka z terroryzmem będzie nadal priorytetem UE i kluczowym elementem jej polityki stosunków zewnętrznych, jednak ponownie zaznacza, że nie może to nastąpić kosztem praw człowieka i swobód obywatelskich oraz proponuje, by zwiększyć spójność i stanowczość polityki unijnej w zakresie zwalczania terroryzmu wobec krajów trzecich poprzez:

- a) rozszerzenie dialogu politycznego na temat terroryzmu z partnerami zewnętrznymi,
- b) wzmocnienie współpracy z organizacjami międzynarodowymi i regionalnymi (a w szczególności z Komitetem Antyterrorystycznym ONZ i z NATO) i w szczególności przywrócenie autorytetu systemu ONZ,
- c) wdrożenie deklaracji UE-USA z 2004 r. dotyczącej zwalczania terroryzmu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 104 E z 30.4.2004, str. 1075.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- d) wzmocnienie strategii Komisji w zakresie pomocy celowej, określonej już w takich programach jak CARDS, TACIS, MEDA itp., i charakteryzującej się podejściem opierającym się na współpracy, obejmującym obszary priorytetowe określone w rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ 1373 (2001),
- e) wzmocnienie wykorzystania Mechanizmów Szybkiego Reagowania Cywilnego/Wojskowego,
- f) ścisłe przestrzeganie klauzuli antyterrorystycznej zawartej w umowach z krajami zagrożonymi ryzykiem terroryzmu lub konkretnymi działaniami związanymi z terroryzmem, takimi jak rekrutacja, szkolenie lub finansowanie, lub z jakimkolwiek innym krajem stanowiącym potencjalne ryzyko dla Unii; uważa, że w związku z tym należy zwrócić uwagę na propozycję złożoną przez Parlament w 2002 r. dotyczącą stworzenia Międzyinstytucjonalnego Kodeksu Postępowania dotyczącego polityki zewnętrznej Unii,
- g) pełne wykorzystanie w razie konieczności poszczególnych działań EPBO,
- h) zapewnienie zgodności z międzynarodowym prawem humanitarnym i prawami człowieka w odniesieniu do wszelkich podejmowanych działań,
- i) zapewnienie aktywnego udziału Unii Europejskiej w pokojowym i sprawiedliwym rozwiązywaniu nagromadzonych przez lata problemów regionalnych, przy poszanowaniu decyzji ONZ i roli tej organizacji na arenie międzynarodowej oraz stawienie czoła najważniejszemu problemom społecznym (biedzie, wykluczeniu społecznemu), które są pożywką dla przemocy i terroryzmu;

19. przywiązuje najwyższą wagę do własnego wkładu w walkę z terroryzmem; wzywa zatem Komisję Spraw Zagranicznych oraz Komisję Wolności Obywatelskich do ustalenia odpowiedniej procedury, w celu przygotowania zaleceń w tej materii, które będą kierowane zarówno do Rady, jak i Komisji; w związku z powyższym wzywa Radę do szczegółowego informowania i konsultowania Komisji Spraw Zagranicznych oraz Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych na temat unijnej listy organizacji terrorystycznych; w związku z powyższym z zadowoleniem przyjmuje pozytywną reakcję Prezydencji Luksemburskiej;

20. uważa, że w przypadku wystąpienia katastrof naturalnych należy udostępnić możliwości stworzone przez Radę i Komisję w sferze cywilno-wojskowej, w tym cywilno-wojskową komórkę planowania i narzędzia takie, jak GALILEO i GMES;

Priorytety Parlamentu dla różnych obszarów geograficznych na 2005 r.

21. zwraca się do Rady, aby niezwłocznie podjęła ona kroki w celu poprawy istniejącego braku równowagi pod względem geograficznym, odzwierciedlonego w aktach WPZB przyjętych w trakcie ostatnich dziesięciu lat, tak by było możliwe osiągnięcie lepszej równowagi pomiędzy różnymi regionami, zgodnie z globalnymi ambicjami Unii; zwraca się do Rady, aby w szczególności osiągnęła równowagę pod względem geograficznym pomiędzy wysiłkami skierowanymi na Wschód w związku z rozszerzeniem a ponownymi wysiłkami skierowanymi na południowy obszar Morza Śródziemnego; podkreśla jednak, że nie powinna przy tej okazji doprowadzić do powodującego ochłodzenie stosunków zmniejszonego zainteresowania osiągniętymi przez UE postępami przynajmniej w regionie Zachodnich Bałkanów, na Ukrainie i na Kaukazie Południowym;

22. w związku z tym zaleca, aby Rada podjęła niezbędne kroki umożliwiające UE wykorzystanie istniejących dobrych stosunków z niektórymi regionami geograficznymi (poprzez międzyregionalne, wielostronne lub dwustronne umowy stowarzyszeniowe itp.) w celu wzmocnienia jej wielostronnej siły przy działaniach z innymi krajami wschodzącymi i regionami, z którymi takie dobre stosunki nie zostały jeszcze nawiązane; podkreśla też, że zwiększenie znaczenia stosunków sąsiedzkich UE nie może nastąpić kosztem kluczowych stosunków i solidarności pomiędzy UE a krajami rozwijającymi się na całym świecie;

23. przywiązuje jednak najwyższą wagę przede wszystkim do sukcesywnego rozszerzania Unii, zgodnie z decyzją Rady Europejskiej w dniach 16-17 grudnia 2004 r., a po drugie do rozwoju Europejskiej Polityki Sąsiedztwa jako najwyższego priorytetu Unii w jej politycznym planie działań na 2005 r., w tym również Europejskiego Obszaru Gospodarczego dla krajów europejskich; zwraca uwagę na najwyższą wagę podejmowania wszelkich wysiłków w celu osiągnięcia pokojowego i godnego rozwiązania konfliktu bliskowschodniego na podstawie mapy drogowej ustanowionej przez tzw. kwartet bliskowschodni (USA, UE, ONZ i Rosję) i wdrożenia Strategicznego Partnerstwa z krajami basenu Morza Śródziemnego i Bliskiego Wschodu, zgodnie z decyzją Rady Europejskiej z czerwca 2004 r.; przyjmuje z zadowoleniem niedawne spotkanie

Czwartek 14 kwiecień 2005

pomiędzy Arielem Sharonem i Abu Mazenem w Sharm el-Sheikh; nalega również, aby podejmowano natężone wysiłki w celu przyczynienia się do rozwiązania innych dotychczasowych lub przewidywalnych konfliktów i kryzysów, takich jak konflikty w Kosowie, Czeczenii, Darfurze, Somalii, regionie Wielkich Jezior Afrykańskich, Iranie i Korei Północnej (KRLD) oraz aby dążyć do postępu społecznego na świecie, zgodnie z Milenijnymi Celami Rozwoju ONZ;

24. przywiązuje najwyższe znaczenie do kontynuacji i dalszego rozwijania Europejskiej Strategii dla Bałkanów Zachodnich, mając na uwadze stopniową integrację państw tego regionu z instytucjami europejskimi, szczególnie w świetle kluczowych decyzji, jakie zostaną podjęte w drugim półroczu 2005 r. w sprawie statusu Kosowa;

25. jest gotów do współpracy z Radą i Komisją w zakresie długoterminowego strategicznego procesu zmian w Serbii i Czarnogórze, łącznie z Kosowem, w celu stworzenia dla ludności tego regionu w przyszłości możliwości wspólnego życia w pokoju w Unii Europejskiej;

26. oczekuje ścisłej współpracy z Radą i Komisją w celu politycznego i gospodarczego zabezpieczenia rozpoczętego procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie;

27. uważa za istotne, by UE i USA konstruktywnie kształtowały wzajemne stosunki, a NATO stało się ponownie miejscem równorzędnej debaty politycznej, w której instrumenty prewencji, zarządzania kryzysowego i potencjału militarnego powinny znajdować się w rozsądnej równowadze; wyraża przekonanie, że przyjęcie wspólnego stanowiska (EP — Kongres Amerykański) w sprawie wspólnych kwestii globalnych (walka z terroryzmem, konflikty regionalne, rozprzestrzenianie broni masowego rażenia, rozbrojenie, prawo międzynarodowe, skuteczne stosunki multilateralne, współpraca w dziedzinie energetyki, zmiany klimatyczne, itd.) ma zasadnicze znaczenie i wyraża przekonanie, że szczególnie obecnie w 2005 r., w dziesiątą rocznicę deklaracji madryckiej, stosunki transatlantyckie powinny nabrać nowego rozmachu: zakończenie tworzenia rynku transatlantyckiego do 2015 r. — uaktualnienie Nowej Agendy Transatlantyckiej przy wprowadzeniu w życie Porozumienia o Partnerstwie Transatlantyckim, które powinno nastąpić jak najszybciej, najpóźniej za dwa lata;

28. podkreśla potrzebę ścisłej współpracy między UE i USA odnośnie globalnych gospodarczych, politycznych i związanych z bezpieczeństwem zagadnień; wzywa do stworzenia nowego transatlantyckiego programu, w celu nadania struktury dialogowi dotyczącemu globalnych zagadnień;

29. nalega, by Rada omówiła z Parlamentem Europejskim koncepcję „strategicznego partnerstwa” z krajami trzecimi, opartego obowiązkowo na podzieleniu i promocji wspólnych wartości; w związku z powyższym wzywa do przeprowadzenia ogólnej oceny strategicznego partnerstwa z Federacją Rosyjską oraz Chinami;

30. zwraca się zarówno do Rady, jak i do Komisji, aby dołożyły wszelkich starań w celu zapewnienia bliskich stosunków z Rosją, odzwierciedlających nasze wspólne interesy i wartości i opartych na pełnym poszanowaniu praw człowieka, rządów prawa i demokracji;

31. w związku z powyższym popiera propozycję Rady dotyczącą wspólnego zarządzania kryzysami przez UE i Rosję w odniesieniu do konfliktów w regionie Naddniestrza i Południowego Kaukazu; zwraca uwagę, że wojna w Czeczenii komplikuje ustanowienie prawdziwego partnerstwa i ponawia swoje wezwanie do politycznego rozwiązania konfliktu, przy zaangażowaniu wszystkich demokratycznych warstw czeczeńskiego społeczeństwa;

32. wyraża ubolewanie nad faktem, że stosunki z Chinami polepszyły się wyłącznie w dziedzinie handlu i gospodarki, natomiast na polu praw człowieka i w kwestii demokracji nie dokonano żadnych znaczących postępów; podtrzymuje swoje żądanie przyjęcia przez UE wiążącego kodeksu w dziedzinie eksportu broni i w związku z powyższym wzywa Radę do utrzymania embarga na broń oraz do znalezienia rozwiązania ułatwiającego dialog, zmniejszającego napięcie i zachęcającego do rozbrojenia przy jednoczesnym wsparciu Tajwanu jako modelu demokracji dla całych Chin;

33. wyraża głębokie zaniepokojenie wywołane znaczną liczbą rakiet rozmieszczonych w południowych Chin, wymierzonych w kierunku Cieśniny Tajwańskiej, jak i tzw. ustawą antysecesyjną Chińskiej Republiki Ludowej, która w nieuzasadniony sposób zaostrza sytuację po obu stronach Cieśniny; wzywa Chińską Republikę Ludową oraz władze Republiki Chińskiej na Tajwanie do ponownego podjęcia rozmów politycznych w oparciu o obustronne zrozumienie i uznanie, w celu promowania stabilności, demokracji, praw człowieka i rządów prawa w Azji Wschodniej;

Czwartek 14 kwiecień 2005

34. popiera wysiłki podejmowane przez Wielką Brytanię, Francję, Niemcy oraz Radę i Komisję na rzecz zachęcenia Iranu do bycia aktywnym i pokojowym partnerem w regionie, okazującym pełne poszanowanie dla kwestii praw człowieka oraz do nie rozwijania programu broni jądrowej; podkreśla też, że dowody na dalsze rozwijanie programu dotyczącego tego typu broni będą miały bardzo poważne konsekwencje dla stosunków między UE a Iranem;

35. opowiada się za dalszym zwiększeniem zaangażowania Europy w Afganistanie oraz rzetelnym i dającym się zaplanować średnioterminowo finansowaniem tego zadania; jest za podjęciem wzmocnionych wysiłków zmierzających do odbudowy międzynarodowej wspólnoty; szczególne znaczenie przywiązuje przy tym do organizacji systemu oświaty, poprawy sytuacji kobiet i dzieci, rozbrojenia i procesu ponownej integracji oraz rozwoju i wprowadzania rozwiązań gospodarczych stanowiących alternatywę do uprawy opium;

36. wzywa Radę do jak najszybszego rozpoczęcia procedury mającej na celu przyjęcie w ramach WPZB wspólnego stanowiska w sprawie Iraku;

37. w tym kontekście wyraża swoje głębokie zaniepokojenie oświadczeniem wydanym przez Koreańską Republikę Ludowo-Demokratyczną dnia 10 lutego 2005 r., w którym wyraża ona swój zamiar zawieszenia na czas nieokreślony uczestnictwa Korei w wielostronnych rozmowach na temat jej programu jądrowego;

38. powołuje się na swoje liczne rezolucje i sprawozdania dotyczące różnych obszarów geograficznych, które zawierają cenny wkład w debatę na temat sposobu, w jaki polityka Unii wobec tych obszarów geograficznych powinna się rozwijać w celu osiągnięcia właściwej równowagi, o której mowa powyżej;

39. raz jeszcze podkreśla aktywną rolę, jaką Unia musi odgrywać w swoich stosunkach z krajami trzecimi w zakresie wspierania praw człowieka i zapewnienia realizacji Milenijnych Celów Rozwoju, jako ważnych i integralnych elementów WPZB oraz EPBO;

40. wskazuje na zgodne działania podjęte przez UE podczas ostatnich wyborów na Ukrainie jako dobry przykład sposobu, w jaki różne instytucje europejskie, działając razem z Państwami Członkowskimi, powinny reagować i odgrywać wiodącą rolę, kiedy w grę wchodzi wspólne europejskie interesy i wartości; zobowiązuje się do popierania dalszych działań dotyczących Ukrainy, bowiem niedawne wypadki stanowią wyraźnie poważne wyzwanie również dla Unii;

41. wzywa Radę, Komisję oraz Państwa Członkowskie do rozważenia, poza środkami przewidzianymi w planie działań w ramach Wspólnej Polityki Sąsiedztwa, innych form stowarzyszenia z Ukrainą, przedstawiając temu państwu jasną perspektywę europejską i odpowiadając na aspiracje wykazane przez ogromną większość narodu ukraińskiego, prowadząc być może w efekcie do wstąpienia tego kraju do UE;

Pogląd Parlamentu na rolę Unii w niektórych wielostronnych organizacjach

42. w oczekiwaniu na wejście w życie nowego Traktatu Konstytucyjnego, który wyraźnie nadaje Unii osobowość prawną, zaleca, aby podjęto konieczne kroki w celu zwiększenia reprezentacji Unii w różnych wielostronnych organizacjach, a szczególnie w ONZ, Międzynarodowym Trybunale Karnym (MTK), Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), Radzie Europy i wszystkich innych odpowiednich forach; wzywa Radę i Komisję do zaangażowania w przypadkach, w których okaże się to stosowne, posłów do Parlamentu Europejskiego, aby osiągnąć ten cel; podkreśla w szczególności potrzebę nasilenia stosunków UE z OBWE i Radą Europy, jak również z ONZ; prosi, aby Parlamentowi przydzielono rolę odpowiadającą wysokiemu szczeblowi dyplomacji parlamentarnej, dzięki której przyczynia się on do rozwoju WPZB;

43. jest zdania, że Unia jako całość powinna odgrywać główną rolę w ramach systemu ONZ ze UE powinna mieć w przyszłości zagwarantowane miejsce w Radzie Bezpieczeństwa ONZ jako najprawdziwszy wyraz prawdziwej i skutecznej wspólnej polityki bezpieczeństwa, i że Unia powinna wspierać reformę ONZ zgodnie z propozycjami zawartymi w sprawozdaniu Panelu Wysokiego Szczebla ds. Zagrożeń, Wyzwań i Zmian;

44. z zadowoleniem przyjmuje historyczną decyzję Rady Bezpieczeństwa ONZ o przedstawieniu, w związku z inicjatywą własną niektórych Państw Członkowskich, sprawy zbrodni popełnionych w Darfurze Oskarżycielowi z ramienia Międzynarodowego Trybunału Karnego; wyraża przekonanie, że jest to istotny krok na drodze ku niezawisłemu wymiarowi sprawiedliwości działającemu w obronie ofiar zbrodni wojennych i zbrodni przeciwko ludzkości; wyraża jednakże żal w związku z wyłączeniem spod jurysdykcji MTK

Czwartek 14 kwiecień 2005

obywateli państw nie będących stronami Statutu Rzymskiego oraz wzywa Radę do dalszego wspierania działań MTK;

Pogląd Parlamentu na finansowanie WPZB w 2005 r.

45. powtarza, że odpowiedź na pięć głównych zagrożeń dla bezpieczeństwa europejskiego, zawartych w Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa (terroryzm, rozprzestrzenianie broni masowego rażenia, konflikty regionalne, upadek państw i przestępczość zorganizowana), będzie wymagać długoterminowego zewnętrznego zaangażowania przy wykorzystaniu wszystkich dostępnych instrumentów, w tym poważnych inwestycji w badania w dziedzinie bezpieczeństwa i zapobiegania konfliktom, obejmującego identyfikację konkretnych i trwałych kompromisów budżetowych, wyraźnie zaznaczonych w przyszłej Perspektywie Finansowej na lata 2007-2013;

46. podkreśla, że nie jest możliwy dalszy rozdział finansowania wydatków cywilnych i wojskowych, szczególnie w kontekście operacji EPBO, a bardziej szczegółowo – operacji podejmowanych wyłącznie przez Unię i planowanych oraz realizowanych poprzez jej Komórkę Cywilno-Wojskową;

47. w związku z tym ponownie podkreśla, że łączne koszty operacji wojskowych w ramach EPBO powinny być finansowane z budżetu Wspólnoty (co już ma miejsce w sferze cywilnej w wypadku operacji policyjnych), a nie z budżetu pomocniczego lub funduszu założycielskiego Państw Członkowskich, tak jak to się dzieje obecnie;

48. w tym celu przypomina o nowych możliwościach, jakie daje finansowanie przyszłych interwencji prowadzonych przez planowane „humanitarne grupy bojowe” w przypadkach klęsk żywiołowych, które wymagają połączenia wojskowych i cywilnych środków pomocowych, jak to miało ostatnio miejsce w przypadku kataklizmu tsunami w Azji Południowej; w związku z powyższym wzywa Radę i Komisję do przedstawienia nowej propozycji, która uwzględnić będzie również propozycję Parlamentu Europejskiego dotyczącą Europejskiego Cywilnego Korpusu Pokojowego oraz utworzenia Europejskiego Ochotniczego Korpusu Pomocy Humanitarnej, zgodnie z art. III-321 Konstytucji;

49. zwraca się do Rady, aby w wypadku jakichkolwiek przyszłych działań ESDP w walce z terroryzmem, w przeciwieństwie do obecnych reguł takich jak zasada „samodzielnego finansowania swojego udziału przez poszczególne państwa” lub jakichkolwiek ustaleń *ad hoc*, jak tzw. „mechanizm ATHENA”, rozważyła możliwość finansowania łącznego kosztu takich operacji z budżetu Wspólnoty;

*

* *

50. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, parlamentom Państw Członkowskich, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Sekretarzowi Generalnemu NATO i Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy.

P6_TA(2005)0133

Europejska Strategia Bezpieczeństwa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa (2004/2167 (INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy podpisany w Rzymie dnia 29 października 2004 r.,
- uwzględniając Europejską Strategię Bezpieczeństwa przyjętą przez Radę Europejską dnia 12 grudnia 2003 r. w wyniku inicjatywy Prezydencji Greckiej, nieformalnej Rady Ministrów Spraw Zagranicznych (Kastellorizon, maj 2003 r.) i konkluzji ze szczytu Rady Europejskiej w Salonikach (19-20 czerwca 2003 r.),

Czwartek 14 kwiecień 2005

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 30 listopada 2000 r. w sprawie stworzenia wspólnej europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony po szczytach w Kolonii i Helsinkach ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 kwietnia 2003 r. w sprawie nowej architektury bezpieczeństwa i obrony w Europie – priorytety i wady ⁽²⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 marca 2005 r. w sprawie Konferencji Rewizyjnej 2005 dotyczącej Układu o Nierozprzestrzenianiu — Broń jądrowa w Korei Północnej i w Iranie ⁽³⁾,
 - uwzględniając projekt Białej Księgi w sprawie bezpieczeństwa europejskiego przedstawiony przez Europejski Instytut Studiów nad Bezpieczeństwem w maju 2004 r.,
 - uwzględniając sprawozdanie w sprawie Doktryny Bezpieczeństwa Ludzkiego dla Europy, zaprezentowane Wysokiemu Przedstawicielowi UE do spraw Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa dnia 15 września 2004 r. ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając różnorodne programy dotyczące zapobiegania konfliktom ogłaszane przez instytucje europejskie,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0072/2005),
- A. mając na uwadze krok milowy, jakim było opracowanie Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony (EPBO), zgodnie z francusko-brytyjską deklaracją z St. Malo przyjętą w dniach 3-4 grudnia 1998 r.;
- B. mając na uwadze kolejny program rozwoju EPBO przedstawiony podczas Szczytów Rady Europejskiej w Kolonii (3-4 czerwca 1999 r.), Helsinkach (10-11 grudnia 1999 r.) i Göteborgu (15-16 czerwca 2001 r.);
- C. uznając potrzebę zwiększenia kontroli eksportu broni w UE i z UE oraz na szczeblu światowym,
- D. uznając ważną rolę, jaką odgrywają różne programy pomocowe Unii Europejskiej oraz ich niezbędny wkład w rozwój gospodarczy, wspieranie rozwoju instytucji demokratycznych, wdrożenie działań odbudowy, sporządzanie programów makroekonomicznych oraz propagowanie praw człowieka;
- E. stwierdzając, że kompleksowe podejście propagowane w Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa jest już aktywnie realizowane na Bałkanach, co ilustruje skala instrumentów Unii Europejskiej obecnie wykorzystywanych do stabilizacji sytuacji w regionie: program pomocowy CARDS, misje cywilne PROXIMA i EUPM oraz misja wojskowa ALTHEA;
- F. uznając stały poziom poparcia udowodniony prowadzonymi przez ostatnie dziesięć lat badaniami opinii publicznej, które wykazały, że ponad 60 % obywateli UE jest zwolennikami wspólnej polityki zagranicznej UE, a ponad 70 % jest zwolennikami wspólnej polityki obronnej; jednakże, świadomy innych badań opinii publicznej, wedle których zwiększenie wydatków wojskowych nie znajduje poparcia;
- G. zwracając uwagę oraz wyrażając ubolewanie, że poziom, do którego Wspólna Polityka Zagraniczna i Bezpieczeństwa (WPZB) podlega kontroli Parlamentu Europejskiego zgodnie z art. III-304 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, nie wzrósł istotnie, oraz że Rada nigdy nie konsultuje i nie konsultowała z Parlamentem wielu swoich decyzji i działań; niemniej jednak uznając dobrą wolę ze strony Wysokiego Przedstawiciela i jego służb w informowaniu Parlamentu oraz w angażowaniu się w dialog z Parlamentem; nakłaniając Wysokiego Przedstawiciela i jego służby, aby kontynuowały i wzmacniały przejrzysty dialog z Parlamentem;
- H. zauważając, bez uszczerbku dla poprzedniego punktu, ciągłą zależność działań podejmowanych w ramach WPZB od parlamentów krajowych, zwłaszcza w odniesieniu do tych Państw Członkowskich, które wymagają zgody parlamentu dla podejmowania jakichkolwiek działań wojskowych;

⁽¹⁾ Dz.U. C 228 z 13.8.2001, str. 173.

⁽²⁾ Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 599.

⁽³⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0075.

⁽⁴⁾ Raport Barceloński Grupy Studyjnej w sprawie europejskiego potencjału w dziedzinie obronności.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- I. uznając, że wszystkie działania i czynności podejmowane w ramach WPZiB muszą być wykonywane w ścisłej zgodności z prawem międzynarodowym i z poszanowaniem zasad Karty Narodów Zjednoczonych, zgodnie z art. I-3 i III-292 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy;
- J. zważywszy, że wiele Państw Członkowskich Unii Europejskiej (w tym Wielka Brytania, Niemcy, Hiszpania, Włochy i Grecja) miało, a w niektórych wypadkach nadal ma, własne doświadczenia z różnymi formami terroryzmu oraz różne filozofie leżące u ich podstawy,
- K. zważywszy, że w najbliższej przyszłości terroryzm islamski stanowić będzie największe wyzwanie dla UE, podobnie jak dla innych regionów, szczególnie jeżeli terrorystom uda się przejąć kontrolę nad bronią masowego rażenia;
- L. zważywszy, że Strategia Bezpieczeństwa Europejskiego stanowi część całościowej polityki WPZB i EPBO, w której może być wykorzystane całe spektrum działań politycznych dostępnych UE, w tym działania o charakterze dyplomatycznym, gospodarczym czy rozwojowym;

Środowisko bezpieczeństwa europejskiego

1. podkreśla, że tylko całościowe podejście do definicji terminu „bezpieczeństwo” pozwala właściwie uwzględnić zarówno wpływ kwestii polityczno-demokratycznych (np. pogwałcenie praw człowieka, świadoma dyskryminacja określonych grup obywateli, istnienie represyjnych reżimów), jak i szerokie spektrum czynników społecznych, gospodarczych i środowiskowych (np. bieda, problem głodu, choroby, analfabetyzm, niedostatek zasobów naturalnych, degradacja środowiska, niesprawiedliwość w międzynarodowych stosunkach handlowych, itd.) na istniejące konflikty regionalne, upadające państwa i powstawanie sieci przestępczych i terrorystycznych, chociaż działanie tych sieci nie może w żadnym wypadku być tłumaczone jednym z ww. czynników;

2. w związku z tym, z zadowoleniem przyjmuje całościowe podejście do pojęcia „bezpieczeństwa” zawarte w Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa (ESB); podziela pogląd wyrażony w ESB, że najważniejsze zagrożenia dla światowego bezpieczeństwa to terroryzm, rozprzestrzenianie broni masowego rażenia, nierozwiązane konflikty regionalne, upadłe i upadające państwa i przestępczość zorganizowana; podkreśla, że zagrożenia te nie mogą być rozwiązywane w pierwszej kolejności, ani wyłącznie za pomocą środków militarnych;

3. w związku z tym dochodzi do tego samego wniosku, który wyrażono w ESB, że połączenie różnych programów i instrumentów pomocowych, zarówno na poziomie Unii Europejskiej, jak i Państw Członkowskich, w połączeniu z potencjałem dyplomatycznym, cywilnym i wojskowym oraz wiedzą ekspercką, może najlepiej służyć zapewnieniu większego bezpieczeństwa na świecie;

4. podkreśla zatem pilną potrzebę praktycznego odzwierciedlenia koncepcji środowiska bezpieczeństwa w istniejących strukturach Unii tak, aby była ona w stanie z dużym wyprzedzeniem wykrywać kryzysy i aktywnie im przeciwdziałać; w związku z tym zaleca podjęcie wzmożonych starań w celu utworzenia systemu wczesnego ostrzegania przed zagrożeniami przy wykorzystaniu innowacyjnych technologii z cywilnego sektora technologii informacyjnych służącego analizie i ocenie informacji; podkreśla w tym kontekście, że ustanowienie „centrów wykrywania kryzysów”, które mogą zostać utworzone zarówno w ramach przyszłej Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, jak i przez służby spoza Unii Europejskiej, np. Unię Afrykańską, w regionach szczególnie zagrożonych kryzysami stanowiłoby jeden z wielu rozsądnych sposobów rozpoznawania przyczyn konfliktów, informowania o nich i współpracy w celu ich zażegnania, by móc zapobiegać eskalacji przemocy; ponadto podkreśla w tym kontekście, jak ważne jest włączenie zapobiegania konfliktom, a także walki z terroryzmem, jako składników do wszystkich obszarów polityki unijnej;

Cele strategiczne dla Unii Europejskiej

5. w pełni zgadza się z celami strategicznymi UE zawartymi w ESB, jakimi są: przeciwdziałanie zagrożeniom, budowanie bezpieczeństwa w sąsiedztwie Unii oraz wzmacnianie porządku międzynarodowego poprzez efektywne działania w ramach struktur wielostronnych; podkreśla, że założenia ESB wykraczają daleko poza wojskowe aspekty Europejskiej Polityki Bezpieczeństwa i Obrony;

Czwartek 14 kwiecień 2005

6. zwraca uwagę, że przeciwdziałanie zagrożeniom będzie wymagać określenia zagrożeń o charakterze regionalnym i/lub globalnym, co pozwoli Unii na skuteczne wykorzystanie dostępnych instrumentów i zasobów w celu rozwiązania problemu; zwraca uwagę, że dzięki zapewnieniu bezpieczeństwa w sąsiedztwie Unii w dużym stopniu możliwe będzie przeciwdziałaniu zagrożeniom o charakterze regionalnym, podczas gdy zagrożenia globalne muszą być likwidowane w ramach skutecznych wielostronnych struktur międzynarodowych, których siłą napędową będzie Unia Europejska; zwraca jednak uwagę, że organizacje i struktury wielostronne mogą również pomagać w likwidowaniu zagrożeń na poziomie regionalnym;
7. w pełni podziela opinię wyrażoną w polityce Nowego Sąsiedztwa Unii i w ESB, że sąsiedztwo Unii powinno być rozumiane szeroko, obejmując nie tylko te kraje Europy Wschodniej, które z nią graniczą, ale również regiony rozciągające się dalej na wschód i południe, takie jak Kaukaz, Bliski Wschód i Afryka Północna; zwraca uwagę na zgodność tej polityki z podejmowanymi przez Unię działaniami zmierzającymi do rozwiązania konfliktu arabsko-izraelskiego, również poprzez Proces Barceloński; podkreśla, że demokracja i państwo prawne są najważniejszymi warunkami pokojowego współistnienia narodów;
8. podkreśla prymat ONZ w ramach instytucji wielostronnych oraz potrzebę odgrywania przez Unię Europejską wiodącej roli w doprowadzeniu do ponownego ożywienia struktur i możliwości tej niezbędnej instytucji; w związku z tym zwraca uwagę na raport przedstawiony Sekretarzowi Generalnemu ONZ w dniu 21 marca 2005 r. zatytułowany „W większej wolności: w stronę rozwoju, bezpieczeństwa i praw człowieka dla wszystkich”; z zadowoleniem przyjmuje ten raport, bez uszczerbku dla jakiegokolwiek przyszłej szczegółowej oceny Parlamentu, jako punkt wyjścia dla otwartej dyskusji na temat reformy ONZ tak, aby mogła ona sprostać wyzwaniom XXI wieku; nalega, aby Unia Europejska i Państwa Członkowskie skoordynowały swoje stanowiska w ramach tych dyskusji, z pełną świadomością niezmiennego poparcia, jakiego dowodzą badania opinii publicznej, dla silniejszej niż obecnie reprezentacji WPZB / EPBO przez Unię Europejską;
9. dodatkowo podkreśla potrzebę przyjęcia przez Unię Europejską wiodącej roli w nawiązywaniu i utrzymywaniu współpracy z innymi międzynarodowymi i regionalnymi organizacjami działającymi na rzecz światowego pokoju i bezpieczeństwa; szczególnie podkreśla potrzebę pełnej współpracy z OBWE;
10. podkreśla wagę realizacji przez Unię Europejską stabilnej i uczciwej polityki rozwoju w celu skutecznego przyczynienia się do ogólnie zaakceptowanych Milenijnych Celów Rozwoju;

Niedawne kroki milowe w EPBO

11. zwraca uwagę na cenne doświadczenia zdobyte podczas cywilnych i wojskowych misji podejmowanych w ciągu ostatnich dwóch lat, obejmujących: przejście kontroli przez Międzynarodowe Siły Policyjne — MSP (obecnie Misja Policyjna Unii Europejskiej, MPUE) w Bośni i Hercegowinie od 2003 r.; PROXIMA w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii i EUJUST THEMIS w Gruzji; z zadowoleniem przyjmuje również zbliżające się rozmieszczenie sił policyjnych Unii Europejskiej w Demokratycznej Republice Konga (EUPOL Kinshasa);
12. zwraca uwagę na znaczny postęp, jaki został poczyniony w rozszerzaniu potencjału wojskowego Unii; równocześnie dostrzega wagę porozumienia Berlin Plus zawartego z NATO, które umożliwiło powstanie pierwszej misji wojskowej Unii Europejskiej CONCORDIA w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii i misję ALTHEA w Bośni i Hercegowinie; docenia korzystną elastyczność ram EPBO w dalszym umożliwianiu realizacji operacji ARTEMIS w Demokratycznej Republice Konga;
13. podkreśla pozytywny wkład Centrum Interpretacji Danych Satelitarnych Unii Europejskiej (SITCEN) w łączeniu wszystkich dostępnych cywilnych, wojskowych i dyplomatycznych informacji wywiadowczych dla przygotowania wiarygodnych analiz różnych sytuacji; nalega, aby Państwa Członkowskie zintensyfikowały wymianę informacji w ramach SITCEN i nie stawiały niepotrzebnych przeszkód w realizacji ambicji wyrażonych w ESB;
14. podkreśla, że szczególny charakter i dodatkowa korzyść EPBO leży w połączeniu cywilnych i wojskowych elementów oraz zwraca uwagę, uwzględniając wyżej wymienione osiągnięcia, że w przyszłości Unia Europejska będzie w coraz większym stopniu stawiała naprzeciw wyzwaniu znalezienia właściwej równowagi między elementami wojskowymi i cywilnymi, w celu wypełnienia założeń ESB zgodnie z jej duchem; jest zdania, że misja ALTHEA w Bośni i Hercegowinie dostarczy w tym względzie cennych doświadczeń, na tyle na ile Unia Europejska będzie w stanie skoordynować swoje działania wojskowe z operacjami cywilnymi i obecnie realizowanymi programami;

Czwartek 14 kwiecień 2005

Postępy na drodze do Celu Operacyjnego 2010 i Cywilnego Celu Operacyjnego 2008

15. zgadza się z celami postawionymi w Celu Operacyjnym 2010, oficjalnie przyjętym przez Radę ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych (GAERC) w dniu 17 maja 2004 r. oraz porozumieniem dotyczącym osiągnięcia Cywilnego Celu Operacyjnego 2008 przyjętym przez GAERC w dniu 13 grudnia 2004 r., jako środkami skoncentrowania wysiłków w celu wyposażenia Unii Europejskiej w niezbędny potencjał, umożliwiający jej realizację celów strategicznych ESB; uważa, że cele te dotyczące treści i czasu powinny przybrać konkretną formę w postaci Białej Księgi;

16. w związku z tym zwraca uwagę na postęp poczyniony podczas spotkania GAERC w dniu 22 listopada 2004 r. w odniesieniu do dalszego rozwijania koncepcji szybkiego rozmieszczania „grup bojowych” w dużych operacjach wojskowych; zwraca uwagę, że grupy te powinny przede wszystkim wywodzić się z sił dwunarodowych i wielonarodowych, już istniejących w Unii Europejskiej; zwraca również uwagę na porozumienie dotyczące osiągnięcia Cywilnego Celu Operacyjnego 2008, przyjętego przez GAERC, i z zadowoleniem przyjmuje wyrażony w nim zamiar uczynienia istniejących instrumentów cywilnych bardziej kompleksowymi i skutecznymi, tak aby połączenie różnych zintegrowanych sił odbywało się na podstawie konkretnych, rzeczywistych potrzeb; tym samym zauważa, że przyszłe zarządzanie kryzysami cywilnymi w ramach EPBO w efekcie wykroczy poza cztery obszary priorytetowe określone w Feira (policja, państwo prawne, administracja cywilna i ochrona ludności);

17. podkreśla, w szczególności w odniesieniu do osiągnięcia pełnej mobilności operacyjnej grup bojowych do 2007 r., wagę globalnego podejścia do mobilności (*Global Approach on Deployability*) i w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje wkłady poczynione przez centra koordynacyjne w Atenach i w Eindhoven w sektorze transportu wojskowego;

18. równocześnie z zadowoleniem przyjmuje oficjalne przyjęcie przez Radę Europejską projektu Komórki Cywilno-Wojskowej w ramach Sztabu Wojskowego UE; zwraca uwagę, że Komórka Cywilno-Wojskowa będzie odgrywać szczególnie istotną rolę w planowaniu strategicznym wszystkich operacji (cywilnych, wojskowych i łączonych operacji cywilno-wojskowych) oraz – od 2006 r. – w ustanowieniu centrum operacyjnego dla autonomicznych misji Unii Europejskiej w wypadkach, gdy nie zostanie wyznaczona żadna krajowa kwatera główna; dalej podkreśla wagę Komórki Cywilno-Wojskowej w rozwijaniu zasad i modeli zarządzania płaszczyzną stykania się sił cywilnych i wojskowych; uznaje jednak, że wiele z tych zasad i modeli będzie wynikać z bieżących i przyszłych operacji;

19. zwraca uwagę, w zakresie planowania przyszłych łączonych misji cywilno-wojskowych Unii Europejskiej, na propozycje i pomysły zawarte w raporcie zatytułowanym „Doktryna Bezpieczeństwa Ludzkiego dla Europy”; w związku z tym, z zadowoleniem przyjmuje nie tylko obecne działania w zakresie EPBO, takie jak utworzenie Komórki Cywilno-Wojskowej, które współgrają z ogólnym kierunkiem tego sprawozdania, lecz również przyszłe stworzenie Europejskiego Ochotniczego Korpusu Pomocy Humanitarnej, zgodnie z art. III-321 ust. 5 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; zauważa jednakże, że Europejski Ochotniczy Korpus Pomocy Humanitarnej przewidziany jest w tym artykule przede wszystkim jako „struktura służąca wspólnemu zaangażowaniu młodych Europejczyków”; w związku z tym domaga się, by struktura ta została poszerzona bądź uzupełniona poprzez stworzenie dodatkowego „Korpusu” wykorzystującego doświadczenia zawodowców w trakcie lub po zakończeniu wykonywania służby, tak aby uzyskać korpus zdolny do funkcjonowania na podobieństwo Europejskiego Cywilnego Korpusu Pokojowego — zgodnie z kilkakrotnie wyrażanymi propozycjami Parlamentu;

20. zwraca uwagę, że w dniu 7 stycznia 2005 r. również GAERC – częściowo na podstawie wstępnych projektów przedstawionych przez Komisarza Spraw Zagranicznych – wezwała swoje właściwe organy zależne oraz Komisję do oceny zakresu powiększania europejskich sił reakcji kryzysowej w zakresie pomocy w sytuacjach katastrof;

21. nalega, aby Rada i Komisja zagwarantowały komplementarność i spójność istniejących instrumentów i możliwości oraz przedstawiły nowe projekty, szczególnie w zakresie ścisłego połączenia ochrony w sytuacjach konfliktów i zarządzania kryzysowego; uważa, że wymierny sukces osiągnięty w zakresie tego jeszcze nie ukończonego zadania może być uznany za krok w kierunku przyszłego ustanowienia Europejskiej Służby Zagranicznej;

22. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę niektórych Państw Członkowskich dotyczącą utworzenia Europejskich Sił Żandarmerii oraz ich gotowość do udostępnienia tychże sił na potrzeby EPBO; podkreśla szczególną przydatność tych sił w zapewnieniu przechodzenia z etapu czysto wojskowego do etapu mieszanego lub czysto cywilnego;

Czwartek 14 kwiecień 2005

23. podkreśla potrzebę rozwinięcia europejskiej kultury bezpieczeństwa poprzez skuteczne wdrożenie Koncepcji Szkolenia UE w EPBO, która zwiększa interoperacyjność wszystkich podmiotów zaangażowanych w zarządzanie kryzysowe UE; podkreśla w tym kontekście potrzebę utworzenia Europejskiego Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBO), która zapewniłaby organom UE i Państwom Członkowskim zorientowany personel będący w stanie skutecznie pracować nad wszelkimi kwestiami z zakresu EPBO; uważa, że kolegium to powinno zostać oparte na trwałych podstawach organizacyjnych i finansowych;

24. z zadowoleniem zwraca uwagę na podjęcie szybkich działań w tworzeniu Europejskiej Agencji Obrony (EAO) przed oficjalnym przyjęciem Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; zwraca uwagę, że Unia powinna skorzystać z działalności EAO nie tylko w dalszym rozwijaniu możliwości obronnych w zarządzaniu kryzysowym, ale również w racjonalizacji kosztów badań i rozwoju w ramach Państw Członkowskich oraz, w perspektywie długoterminowej, w stworzeniu europejskiego rynku uzbrojenia; uważa, że Agencja ds. Uzbrojenia powinna przywiązywać szczególną wagę do zbrojenia i wyposażania grup bojowych oraz że powinna zapewnić ich kompatybilność; nalega, aby w sposób priorytetowy grupom bojowym dostarczano nowe, wspólne wyposażenie; ostrzega jednakże, że wszelkie przyszłe osiągnięcia EAO będą w znacznym zakresie zależne od (politycznego) wsparcia Państw Członkowskich i dostępności wystarczających środków budżetowych; równocześnie zwraca uwagę, że nie można stawiać przeszkód EAO w realizacji celów długoterminowych, wykraczających poza Cel Operacyjny 2010, aby Unia mogła korzystać z realizacji celów ESB;

25. uważa, że Europejska Polityka Kosmiczna jest jednym z najważniejszych wyzwań strategicznych stojących przed UE w XXI wieku; odnotowuje, że w dziedzinie telekomunikacji i informacji wywiadowczych równoległe opracowywano wiele projektów, co ograniczało wydajność, a zwiększało koszty; nalega, aby przedsięwzięcia takie jak francuski system satelitarny Helios oraz niemiecki system SAR-Lupe zostały połączone w ramach Europejskich Badań nad Bezpieczeństwem;

26. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki Komisji w propagowaniu badań na rzecz bezpieczeństwa w ramach Unii Europejskiej w najbliższej przyszłości; dlatego opowiada się za utworzeniem niezależnego Europejskiego Programu Badań nad Bezpieczeństwem w obrębie najbliższych ramowych programów badawczych, wyposażonego w instrumenty odpowiednie dla kwestii bezpieczeństwa, zasady i modele finansowania zgodnie z zaleceniami Grupy Osobistości; zwraca jednak uwagę na ryzyko dublowania inicjatyw badawczych EAO; w związku z tym wzywa Komisję, Radę i Państwa Członkowskie, aby utrzymywały ściśle stosunki robocze w celu uniknięcia tego ryzyka; zaleca w związku z tym — równoległe do badań stymulowanych rozwojem technologicznym — skupienie się na rozwoju wspólnych umiejętności modelowania i zdolności symulacji, a także umiejętności analizy zagrożeń i planów bezpieczeństwa przy wykorzystaniu bieżących porównywalnych korzyści;

Braki w potencjale

27. zwraca uwagę na następujące trzy kategorie istotnych braków, które mają poważny wpływ na możliwości prowadzenia przez Unię zarówno cywilnych działań zarządzania kryzysowego oraz interwencji humanitarnych w większym wymiarze przy wykorzystaniu głównie środków wojskowych, takich jak zwalczanie skutków katastrof humanitarnych o rozmiarach porównywalnych z wydarzeniami w Rwandzie:

- a) brak wystarczających sił wymaganych dla utrzymania koniecznej rotacji (1/3 – rozmieszczanie, 1/3 – szkolenia, 1/3 – odpoczynek) w takich długoterminowych / intensywnych operacjach;
- b) brak stałych znacznych możliwości transportu powietrznego na dużą skalę w celu transportu sił za granicę;
- c) brak wystarczających sił dowodzenia, kierowania i łączności, a także wywiadu, rozpoznania oraz zwiadu w ramach EPBO;

28. zwraca uwagę, że ciągły rozwój „grup bojowych” w dużym stopniu rozwiąże pierwszy problem; zwraca uwagę, że planowana budowa transportowców A400 M nie rozwiąże w pełni drugiego problemu i nalega na podjęcie działań w celu dalszej jego naprawy; niemniej jednak nalega, aby zwrócić uwagę na sporządzenie schematu rotacji dla rozmieszczania sił; domaga się, ze względu na taki system rotacji, ustanowienia wspólnych standardów szkolenia, np. w zakresie helikopterów; uważa, że poprzez połączenie szkolenia może zostać zwiększona zdolność do podjęcia działań, a koszty mogą ulec zmniejszeniu; w związku z ostatnim problemem zdecydowanie nalega, aby zostały podjęte działania, które umożliwią Unii

Czwartek 14 kwiecień 2005

Europejskiej prowadzenie misji wymagających wsparcia sił wojskowych bez konieczności korzystania z zasobów NATO lub zasobów któregoś Państwa Członkowskiego; zwraca uwagę, że takie działania mogłyby skutkować zebraniem istniejących zasobów i sił w ramach Państw Członkowskich w celu ustanowienia bazy komunikacyjnej podwójnego wykorzystania lub sieci służącej EPBO;

29. podkreśla dodatkowo, że cele wyrażone w Celu Operacyjnym 2010 nie będą wystarczające do podejmowania bardziej intensywnych misji lub misji trwających dłużej niż rok; w związku z tym nalega, aby Komisja w ścisłej współpracy z Radą, przedstawiła Białą Księgę w sprawie praktycznych wymogów koniecznych dla rozwoju EPBO i ESB, aby również było możliwe propagowanie debaty dotyczącej rozwoju przyszłej Europejskiej Strategii Obrony;

Kontrola eksportu broni i nierozprzestrzenianie broni masowego rażenia i broni lekkiej

30. stwierdza, w ramach WPZB Unii, ogólną zgodność strategii europejskiej przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, oficjalnie przyjętej przez Radę Europejską w grudniu 2003 r., z celami strategicznymi ESB; z zadowoleniem zwraca uwagę na działania podjęte przez Osobistego Przedstawiciela Wysokiego Przedstawiciela w wykonaniu postanowień rozdziału III Strategii, szczególnie zgodnie z tym, co wyrażono w liście priorytetów przyjętej przez Radę Europejską w grudniu 2004 r.;

31. zgadza się z Europejską Strategią Bezpieczeństwa (ESB), że rozprzestrzenianie broni masowego rażenia jest potencjalnie największym zagrożeniem dla naszego bezpieczeństwa i nalega, zgodnie z postanowieniami Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa, aby Unia Europejska wykorzystała pełen wachlarz instrumentów, którymi dysponuje, w zwalczaniu zagrożenia związanego z bronią masowego rażenia, zwracając uwagę w tym zakresie, że możliwe połączenie terroryzmu i broni masowego rażenia wymaga niezwłocznego i odpowiedniego działania;

32. podkreśla potrzebę przejścia przez Unię Europejską inicjatywy wzmocnienia międzynarodowej kontroli uzbrojenia, tym samym przyczyniając się do wzmocnienia skutecznego multilateralizmu w ramach porządku międzynarodowego; równocześnie zwraca uwagę na zgodność wysiłków podejmowanych w celu zintegrowania aspektów nierozprzestrzeniania w ramach Polityki Sąsiedztwa Unii Europejskiej z aspektami ogólnego celu strategicznego, jakim jest budowanie bezpieczeństwa w ramach sąsiedztwa Unii Europejskiej;

33. z zadowoleniem przyjmuje zamierzone uwzględnienie postanowień dotyczących nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia w ramach wszystkich przyszłych umów o partnerstwie i współpracy zawieranych między Unią Europejską i krajami trzecimi, jak np. Umowa o Partnerstwie i Współpracy podpisana z Tadżykistanem w dniu 11 października 2004 r.⁽¹⁾ oraz projekt Umowy Stowarzyszeniowej z Syrią, czekający na przyjęcie;

34. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że negocjacje Unii Europejskiej z Iranem jako regionalnym mocarstwem, których celem jest zapobieganie rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, były prowadzone w związku z uzasadnionymi interesami bezpieczeństwa gospodarczego i regionalnego; zwraca uwagę, że polityka ta jest wyrażeniem polityki zagranicznej i bezpieczeństwa opartej na zasadach prawa międzynarodowego i multilateralizmu w najlepiej pojętym interesie wspólnoty międzynarodowej; wyraża zadowolenie z faktu, że stanowiska UE i USA wobec Iranu uległy istotnemu zbliżeniu;

35. zwraca uwagę na obecnie przeprowadzaną ocenę systemu wzajemnej kontroli eksportu Unii Europejskiej; zwraca uwagę, że wyniki pierwszego etapu oceny przeprowadzonego wiosną 2004 r., wskazywały na potrzebę, by Państwa Członkowskie łącznie (jako Unia Europejska) i indywidualnie przyjmowały bardziej proaktywne podejście przy kontrolowaniu eksportu materiałów podwójnego przeznaczenia; nalega, aby Państwa Członkowskie zastosowały się bez zwłoki do zaleceń opartych na tych wynikach oraz aby w większym stopniu korzystały z Centrum Interpretacji Danych Satelitarnych Unii Europejskiej w tym konkretnym zakresie oraz ogólnie jako platformy do wymiany informacji; przyjmuje z zadowoleniem wysiłki podjęte przez Unię Europejską w celu koordynacji i organizacji w największym możliwym stopniu wspólnego stanowiska Unii Europejskiej w odniesieniu do różnych regulacji kontroli eksportowej, a także z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podjęte w celu włączenia nowych Państw Członkowskich do różnych regulacji kontroli eksportowej;

36. zwraca uwagę na obecne praktyczne trudności we wdrażaniu strategii przeciwko rozprzestrzenianiu broni masowego rażenia, szczególnie z powodu różnych źródeł i procedur, poprzez które mają być mobilizowane środki budżetowe; nalega, aby Rada i Komisja wraz z Parlamentem zaangażowały się w dialog dotyczący ulepszenia i uproszczenia tych procedur w celu przyjęcia odpowiednich zmian w ramach odpowiednich nowych instrumentów finansowych na nowy okres budżetowy 2007-2013;

⁽¹⁾ Dz.U. L 340 z 16.11.2004, str. 21.

Czwartek 14 kwiecień 2005

37. podkreśla potrzebę dalszego wzmacniania Kodeksu Postępowania Unii Europejskiej w dziedzinie Eksportu Broni a także maksymalizowania wkładu UE w zapobieganie rozmieszczaniu broni ręcznej i lekkiej, szczególnie przez ustanowienie traktatu o międzynarodowym handlu bronią;

38. wzywa państwa posiadające broń jądrową, wymienione w Układzie o Nierozprzestrzenianiu, w szczególności USA, Chiny i Rosję, w obliczu wzrastającego zagrożenia terroryzmem oraz rozprzestrzenianiem broni masowej zagłady, do zrewidowania własnej polityki nuklearnej w duchu Układu o Nierozprzestrzenianiu; wyraża dlatego niezadowolenie z powodu starań rządu amerykańskiego, które w minionych czterech latach zmierzały do wspierania badań i rozwoju nowych broni nuklearnych, a także z powodu odmowy ratyfikowania przez nie traktatu o całkowitym zakazie prób jądrowych; wyraża zaniepokojenie niedostatecznymi wysiłkami Rosji w celu zabezpieczenia jej zasobów atomowych; jest głęboko zaniepokojony z powodu obszernego podwyższenia przez Chiny wydatków wojskowych (o 12,6 %), rozległej modernizacji chińskich atomowych sił zbrojnych, a także zwiększenia importu nowoczesnych technologii wojskowych;

Wyzwania budżetowe

39. zwraca uwagę, że największym zagrożeniem dla spójności i sukcesu ESS jest możliwy brak wystarczających środków budżetowych udostępnionych poprzez całe spektrum polityki i instrumentów Unii Europejskiej; w związku z tym zwraca uwagę na szczególną wagę programów pomocowych UE i ich znaczny wkład w proaktywne i kompleksowe podejście wyrażone w ESB; zwraca się z prośbą, aby punkt ten nie został pominięty w bieżących negocjacjach dotyczących Przyszłej Perspektywy Finansowej na lata 2007-2013;

40. zwraca również uwagę, że skuteczność ESB, a szczególnie EPBO, w dużym stopniu zależy od wydatków Państw Członkowskich poza ramami unijnymi; zaleca w związku z tym, po pierwsze bardziej rozsądne i skuteczne wykorzystanie wydatków krajowych w obszarze obrony, co może zostać osiągnięte w niektórych Państwach Członkowskich, np. poprzez szybszą modernizację i restrukturyzację sił zbrojnych, i po drugie, ustanowienie mechanizmu oceny udziału wydatków na obronę Państwa Członkowskiego w jego PKB; dlatego nalega, aby w tym celu Państwa Członkowskie współpracowały z EAO;

41. wyraża ubolewanie, że art. III-313 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy utrzymał status quo podwójnego przydzielania środków w ramach budżetu dla działań WPZB; dostrzega wysiłki Rady podejmowane w celu zapewnienia większej przejrzystości mechanizmu (ATHENA), w ramach którego zarządzane mają być koszty operacji wojskowych lub obronnych poza budżetem Unii⁽¹⁾; podkreśla jednak swoje silne przekonanie, iż utrzymanie ciągłego rozdziału finansowania kosztów wspólnych w operacjach cywilnych poprzez budżet unijny i skutków operacji wojskowych lub obronnych spoza budżetu Unii będzie niemożliwe ze względu na fakt, że misje prowadzone w ramach WPZB będą coraz częściej misjami mieszanymi, czego dowodem może być ustanowienie Komórki Cywilno-Wojskowej;

42. w związku z tym zwraca uwagę na istotne problemy, jakie stwarzają obecne procedury przetargowe w związku z podejmowaniem szybkich akcji w ramach EPBO; w związku z tym nalega, aby Rada i Komisja przeprowadziły jak najszybciej szczegółowe badanie w zakresie specjalnych procedur lub wyłączeń na potrzeby przyszłych działań i operacji EPBO w ramach Rozporządzenia Finansowego⁽²⁾;

Relacje transatlantyckie

43. zwraca uwagę na zgodność ocen globalnych zagrożeń przedstawionych zarówno w ESB, jak i w Amerykańskiej Strategii Bezpieczeństwa Narodowego; jest zdania, że ta zgodność powinna stanowić podstawę, na której Unia Europejska i Stany Zjednoczone mogłyby ponownie rozpocząć dialog równych partnerów w celu osiągnięcia porozumienia dla rozwiązania poszczególnych problemów, takich jak autoryzacja i wykorzystanie sił wojskowych w odniesieniu do stosownych postanowień Karty Narodów Zjednoczonych i uznania jej prawnego charakteru, oraz ogólnie w celu ponownego ożywienia współpracy transatlantyckiej w zakresie bezpieczeństwa;

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2004/197/WPZB z dnia 23 lutego 2004 r. ustanawiająca mechanizm administrowania finansowaniem wspólnych kosztów operacji Unii Europejskiej mających skutki militarne lub obronne (Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 68).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str.1).

Czwartek 14 kwiecień 2005

44. podkreśla, że głównym elementem transatlantyckiego dialogu na temat bezpieczeństwa musi być wzmocnienie kompetencji organizacji międzynarodowych, takich jak OBWE oraz w szczególności Unii Afrykańskiej, aby mogły one mieć swój własny wkład w światowe bezpieczeństwo; w tym zakresie zwraca uwagę na użyteczność nieformalnych wielostronnych formacji, takich jak „Quartet” w osiągnięciu trwałego rozwiązywania konfliktu izraelsko-palestyńskiego;

45. wyraża pragnienie silniejszej współpracy ze Stanami Zjednoczonymi w zakresie nierozprzestrzeniania i walki z terroryzmem; nalega, aby Unia Europejska i Stany Zjednoczone kontynuowały jednak swój pozytywny dialog w tym zakresie i w pełni realizowały plan działania w celu kontynuowania współpracy, zgodnie z Deklaracjami UE-USA w sprawie zwalczania terroryzmu i w sprawie nierozprzestrzeniania broni masowego rażenia, podpisanymi podczas szczytu UE-USA w dniu 26 czerwca 2004 r.; uważa, że te zagadnienia muszą stać się stałym elementem wszystkich spotkań UE-USA dotyczących polityki bezpieczeństwa;

NATO

46. dostrzega, że NATO pozostaje dla wielu Państw Członkowskich podstawą ich bezpieczeństwa w sytuacji zbrojnej agresji; uważa, że współpraca i komplementarność powinny być kluczowymi składnikami, na których opierają się relacje między Unią Europejską i NATO; proponuje podjęcie w tym zakresie rozmów — biorąc pod uwagę inny charakter każdej organizacji — dotyczących lepszej koordynacji wkładu państw w Siły Reagowania NATO oraz Cele Operacyjne UE w celu uniknięcia niepotrzebnego dublowania; nalega, aby Państwa Członkowskie kontynuowały reformy swoich sił zbrojnych, tak aby poprawić ich mobilność, możliwości ich transportu oraz ich trwały charakter; w związku z tym zwraca uwagę, że w najbliższej przyszłości większość Państw Członkowskich będzie nadal przeznaczać do NATO i Unii Europejskiej te same jednostki ze względu na brak jednostek posiadających właściwe umiejętności i możliwości; nalega, aby Państwa Członkowskie nadal poszerzały grupę dostępnych sił, tak aby w przyszłości możliwe było łatwe zaspokojenie potrzeb operacyjnych Unii Europejskiej i NATO;

47. zwraca uwagę, że obecne problemy, które niestety utrudniają konieczną współpracę między Komitetem Wojskowym UE i NATO, mogą być bardzo szybko rozwiązane przy dobrej woli politycznej ze strony decydentów;

48. wzywa Turcję, w kontekście NATO, aby stworzyła warunki do promowania lepszej współpracy — która jest pilnie potrzebna — między Komitetem Wojskowym UE i odpowiednimi organami NATO;

49. zachęca nową Europejską Agencję Obrony, aby zbadała możliwości współpracy z NATO w obszarze uzbrojenia i wyraźnie przewidziała możliwość takiej współpracy w ramach Umowy Administracyjnej, która ma zostać podpisana we właściwym czasie zgodnie z art. 25 Wspólnego Działania Rady 2004/551/WPZB ustanawiającego Europejską Agencję Obrony⁽¹⁾;

50. zwraca uwagę na komplementarność niektórych polityk i programów NATO (Partnerstwo dla Pokoju i Stambulska Inicjatywa Współpracy i Dialog Śródziemnomorski) i Unii Europejskiej (Polityka Sąsiedztwa i Proces Barceloński); zachęca obydwie strony, aby sprawdziły jak te polityki i programy mogłyby skuteczniej służyć wzajemnemu wzmocnieniu;

Bezpieczeństwo krajowe i walka z terroryzmem

51. zauważa, że ESB zwraca szczególną uwagę na zatarcie niegdyś niezmiennych granic istniejących w tradycyjnych koncepcjach bezpieczeństwa wewnętrznego i zewnętrznego; zwraca jednak uwagę, że w ESB brakuje łącznika między tymi dwoma kwestiami, który pomógłby w spójnym rozwiązywaniu problemów; niemniej jednak jest świadomy, mimo tego konceptualnego pominięcia, wielu różnych wysiłków podejmowanych przez Radę, Komisję i Państwa Członkowskie w zakresie spraw wewnętrznych i zewnętrznych;

52. zwraca uwagę, w zakresie zapobiegania terroryzmowi, zarządzania skutkami i zabezpieczenia najważniejszych obiektów infrastruktury, na złożone przez Komisję projekty systemu ARGUS, umożliwiającego obieg informacji i koordynację reakcji, oraz dla jego możliwego połączenia zarówno z centrum kryzysowym, jak i z siecią alarmową (CIWIN) w celu ochrony najważniejszej infrastruktury w ramach Unii Europejskiej;

⁽¹⁾ Dz.U. L 245 z 17.7.2004, str. 17.

Czwartek 14 kwiecień 2005

53. w związku z tym zwraca uwagę na wezwanie Rady Europejskiej, zawarte w „Programie Haskim” z 4-5 listopada 2004 r., aby Rada i Komisja przygotowały, przy pełnym respektowaniu krajowych uprawnień, zintegrowane i skoordynowane ustalenia Unii Europejskiej w zakresie zarządzania kryzysowego na wypadek kryzysów o konsekwencjach transgranicznych w ramach Unii, które mają być wdrożone najpóźniej do dnia 1 lipca 2006 r.;

54. z zadowoleniem przyjmuje działania zakończone lub zainicjowane do tej pory na podstawie powyższych projektów i wezwań, a także dużą liczbę innych działań i projektów, które tradycyjnie stanowią część krajowej polityki wewnętrznej; w związku z tym również z zadowoleniem przyjmuje szczególną rolę, jaką SITCEN będzie odgrywać w sporządzaniu ocen ryzyka i analiz w związku z potencjalnymi celami terrorystycznymi; wzywa do nieograniczonej współpracy między wszystkimi wydziałami śledczymi krajowych ministerstw obrony w celu stworzenia odpowiedniego potencjału w ramach SITCEN;

55. ze szczególnym zadowoleniem przyjmuje cel uzgodnienia transgranicznej wymiany informacji, którymi dysponują służby wywiadu i bezpieczeństwa, zgodnie z zasadą dostępności zawartej w Programie Haskim – tam gdzie dotyczy to przyszłej wymiany informacji dotyczących egzekwowania prawa – zasadą, zgodnie z którą, biorąc pod uwagę szczególnie charakter metod tych służb (np. potrzebę ochrony procedury gromadzenia informacji, źródeł informacji i poufności danych już po wymianie), informacje dostępne służbom w jednym Państwie Członkowskim powinny być udostępnione odpowiadającym im służbom w innym Państwie Członkowskim;

56. w kwestii polityki bezpieczeństwa wewnętrznego, jest głęboko zaniepokojony niedostatecznym wdrożeniem przez Państwa Członkowskie planu walki z terroryzmem przyjętego w październiku 2001 r.;

57. zwraca uwagę na raport Wysokiego Przedstawiciela Unii Europejskiej w sprawie włączenia kwestii walki z terroryzmem do Polityki Zagranicznej UE, przedstawiony Radzie Europejskiej w dniach 16-17 grudnia 2004 r.; w tym raporcie zwraca uwagę na wniosek, że możliwości w kontekście Celu Operacyjnego 2010 oraz Cywilnego Celu Operacyjnego 2008 powinny być dostosowane do wymogów różnych możliwych zagrożeń i scenariuszy terrorystycznych – w tym możliwej interwencji w ramach klauzuli solidarności (art. I-43 Konstytucji);

58. wzywa, w ramach Nowej Polityki Sąsiedztwa i w kontekście ogólnych stosunków zagranicznych Unii Europejskiej, do ściślejszego dialogu politycznego z państwami trzecimi na temat terroryzmu, obejmującego nie tylko potrzebę ich nieograniczonej współpracy z organizacjami międzynarodowymi i regionalnymi, ale także ściśłego stosowania postanowień o zwalczaniu terroryzmu zawartych w umowach z państwami trzecimi, tam gdzie istnieją dowody na zagrożenie terroryzmem lub konkretnymi działaniami terrorystycznymi;

59. wyraża jednak zaniepokojenie – przy pełnym poszanowaniu dotychczas zrealizowanych działań dotyczących próby rozgraniczenia pomiędzy polityką wewnętrzną i polityką zagraniczną – co do spójności i koordynacji tych działań, a także, w szczególności, stopniem, w jakim uwzględnione są swobody demokratyczne i rządy prawa; w związku z tym zachęca Komisję Spraw Zagranicznych oraz Komisję ds. Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych do znalezienia właściwej procedury dla przygotowania zaleceń dla Rady i Komisji w tej kwestii, w celu sprawdzenia spójności i koordynacji tych działań, ale również w celu zapewnienia, że prawa obywatelskie i polityczne obywateli i organizacji nie zostaną w żaden sposób ograniczone i w ten sposób, tam gdzie będzie to właściwe, wydania zaleceń odpowiednim komisjom parlamentarnym, do przekazania Radzie i Komisji;

Służba Działań Zewnętrznych

60. przyjmuje Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy jako ważną podstawę realizacji ESB i jej bieżącego rozwoju; uważa, że utworzenie nowej służby działań zewnętrznych będzie niezmiernie ważnym instrumentem dla działań zewnętrznych w ramach WPZB, a tym samym również dla ESB; podkreśla, że skuteczna strategia ESB musi w pełni wykorzystywać dostępne służby dyplomatyczne (t.j. Ministra Spraw Zagranicznych UE i Europejską Służbę Działań Zewnętrznych (art. I-28 i art. III-296 ust. 3) oraz, jeśli będzie to konieczne, służby wojskowe (czyli stała współpraca pomiędzy Państwami Członkowskimi) dla przeprowadzania dużych misji wymagających większych sił wojskowych (art. I-41 ust.6, art. III-312 i Protokół Szczegółowy);

Czwartek 14 kwiecień 2005

61. nalega, aby Komisja i Rada niezwłocznie podjęły konieczne kroki w celu zintegrowania swoich działań w duchu współpracy przed ostateczną ratyfikacją Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy; podkreśla, że Parlament będzie dążył do oceny tych kroków w pozytywny i konstruktywny sposób oraz podda ocenie wszystkie zaproponowane działania w okresie przejściowym kierując się ich jakością, a nie ich pochodzeniem, w celu stworzenia funkcjonującej i skutecznej Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych; podkreśla, że Parlament również podda ocenie te wysiłki pod względem respektowania przez nie wyrażonej w Konstytucji politycznej woli stworzenia wspólnej polityki, która pozwoliłaby Europie przemawiać jednym głosem;

*
* *

62. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Parlamentom Państw Członkowskich, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, NATO i OBWE oraz Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy.

P6_TA(2005)0134

Doping w sporcie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie zwalczania dopingu w sporcie

Parlament Europejski,

- uwzględniając Deklarację nr 29 w sprawie sportu, dołączoną do Traktatu Amsterdamskiego i art. III-282 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 7 września 2000 r. w sprawie komunikatu Komisji na temat wspólnotowego planu wsparcia zwalczania dopingu w sporcie ⁽¹⁾,
 - uwzględniając konkluzje Rady i Przedstawicieli Rządów Państw Członkowskich, zebranych w Radzie, z dnia 4 grudnia 2000 r. na temat zwalczania dopingu ⁽²⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 7 września 2000 r. w sprawie sprawozdania Komisji dla Rady Europejskiej w celu zachowania obecnych struktur sportowych i utrzymania społecznej roli sportu w ramach Wspólnoty — sprawozdania helsińskiego w sprawie sportu ⁽³⁾,
 - uwzględniając Światowy Kodeks Antydopingowy przyjęty w dniu 5 marca 2003 r. w Kopenhadze,
 - uwzględniając przesłuchanie publiczne swojej Komisji Kultury i Edukacji z dnia 29 listopada 2004 r. na temat „Stosowanie środków dopingujących w sporcie — przeszkoda dla urzeczywistnienia sportowego ideału”
 - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że liczba przypadków dopingu podczas Igrzysk Olimpijskich w Atenach w 2004 r. po raz kolejny dowiodła, że doping w sporcie niestety ciągle jeszcze jest obecny i że należy go zwalczać,
- B. mając na uwadze, że zdrowie publiczne i ochrona osób małoletnich stanowią priorytety Unii Europejskiej,
- C. mając na uwadze, że doping jest prawdziwym problemem zdrowia publicznego i dotyczy każdego, kto ma do czynienia ze sportem, w tym młodych ludzi i amatorów, którzy zaopatrują się w nielegalne substancje, np. na siłowniach oraz, coraz częściej, przez internet,
- D. mając na uwadze, że w ślad za sukcesem Europejskiego Roku Edukacji przez Sport powinny iść działania Unii Europejskiej w zakresie walki ze wszystkimi aspektami dopingu w sporcie,

⁽¹⁾ Dz.U. C 135 z 7.5.2001, str. 270.

⁽²⁾ Dz.U. C 356 z 12.12.2000, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. C 135 z 7.5.2001, str. 274.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- E. mając na uwadze, że Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy zapewnia odpowiednie podstawy prawne do opracowania i wdrożenia działań wspólnotowych w dziedzinie sportu,
- F. mając na uwadze, że coraz silniejsze są naciski na sportowców, którzy muszą stawić czoła ogromnym wymaganiom, presji mediów i presji ekonomicznej,
1. podkreśla fakt, że stosowanie środków chemicznych zwiększających zdolność do osiągania lepszych wyników w sporcie stoi w sprzeczności z wartościami sportu jako aktywności społecznej, kulturalnej i edukacyjnej;
 2. zauważa, że chociaż stosowanie środków dopingujących miało miejsce w całej historii sportu, doping przybiera obecnie nowy i coraz bardziej niebezpieczny obrót poprzez stosowanie substancji takich jak hormony wzrostu i erytropoetyny oraz poprzez praktyki takie jak transfuzje krwi;
 3. jest z troską o zdrowie fizyczne i psychiczne sportowców zawodowych i amatorów;
 4. podkreśla znaczenie horyzontalnej, niezależnej kontroli medycznej;
 5. wzywa Komisję do podjęcia działań zmierzających do zapewnienia skutecznej kontroli na zewnętrznych granicach Unii Europejskiej i walki z przemytem substancji niedozwolonych;
 6. wzywa Komisję do wdrożenia skutecznej i zintegrowanej polityki we wszystkich właściwych obszarach, w szczególności w obszarze zdrowia publicznego, prewencji, edukacji i badań farmaceutycznych;
 7. wzywa Komisję do wsparcia stałej kampanii informacyjnej w celu ustanowienia skutecznej polityki prewencyjnej;
 8. wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do wzmocnienia wzajemnej współpracy w ramach Światowej Agencji Antydopingowej, Rady Europy i Światowej Organizacji Zdrowia w sposób umożliwiający Unii Europejskiej podjęcie skutecznych działań w dziedzinie prewencji i kontroli dopingów;
 9. wzywa Komisję do włączenia wszystkich stron mających do czynienia ze sportem do procesu podejmowania decyzji związanych z dopingiem w celu skutecznego zajęcia się tym problemem i promowania „czystego wizerunku” sportu i aktywności fizycznej;
 10. wzywa Komisję do zwiększenia koordynacji między Państwami Członkowskimi w celu wspólnego stworzenia skutecznych metod kontroli i certyfikacji stosowania substancji i związków chemicznych na siłowniach oraz w ośrodkach sportowych, które odwiedzają szczególnie osoby młode;
 11. wzywa Komisję, aby zaproponowała w Siódmym Programie Ramowym, dalsze badania nad różnymi metodami wykrywania i kontroli dopingów;
 12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich, rządowi państw przystępujących, narodowym i międzynarodowym federacjom sportowym, Międzynarodowej Federacji Jeździeckiej (FEI), Radzie Europy, Międzynarodowemu Komitetowi Olimpijskiemu i Światowej Agencji Antydopingowej.

P6_TA(2005)0135

Różnorodność kulturowa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie prac nad Konwencją o ochronie różnorodności treści kulturowych i wypowiedzi artystycznych

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie zachowania i wspierania różnorodności kulturowej: rola regionów Europy i organizacji międzynarodowych takich jak UNESCO i Rada Europy ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 322.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- uwzględniając komunikat Komisji dotyczący „Międzynarodowego instrumentu wspierającego różnorodność kulturową” (COM(2003)0520),
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 marca 2003 r. w sprawie Ogólnego Porozumienia o Handlu Usługami (GATS) w ramach Międzynarodowej Organizacji Handlu, w tym różnorodności kulturowej ⁽¹⁾,
 - uwzględniając Powszechną Deklarację UNESCO w sprawie różnorodności kulturowej z dnia 2 listopada 2001 r.,
 - uwzględniając art. 149 ust. 1 oraz art. 151 Traktatu WE,
 - uwzględniając Preambułę oraz art. 22 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej,
 - uwzględniając artykuł I-3 ustęp 3 akapit 4 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy potwierdzający, że Unia Europejska szanuje swoją bogatą różnorodność kulturową i językową oraz zapewnia ochronę i rozwój dziedzictwa kulturowego Europy oraz artykuł III-315 ustęp 4 akapit 3, potwierdzający wymóg jednomyślności Rady przy rokowaniach i zawieraniu umów w dziedzinie handlu usługami w zakresie kultury i audiowizualnymi, jeżeli mogłyby one zagrozić różnorodności kulturowej i językowej Unii,
 - uwzględniając decyzję Konferencji Generalnej UNESCO z dnia 17 października 2003 r. o rozpoczęciu prac nad opracowaniem projektu Konwencji o różnorodności kulturowej na kolejną sesję Konferencji Generalnej w 2005 r.,
 - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że między grudniem 2003 r. a majem 2004 r. miały miejsce spotkania niezależnych ekspertów w celu opracowania pierwszego wstępnego projektu Konwencji,
- B. mając na uwadze, że od września 2004 r. miała miejsce seria spotkań międzyrządowych w celu dokończenia prac nad wstępnym projektem Konwencji oraz sprawozdania,
- C. mając na uwadze, że Powszechna Deklaracja UNESCO o Różnorodności Kulturowej, przyjęta w listopadzie 2001 r. była pożądanym krokiem w kierunku współpracy międzynarodowej, jednak okazała się niewystarczającą odpowiedzią na zagrożenia dla różnorodności kulturowej w zglobalizowanym świecie,
- D. mając na uwadze, że projekt Konwencji UNESCO ma na celu umożliwienie oraz ochronę różnorodności treści kulturowych i wypowiedzi artystycznych; mając na uwadze, że Konwencja ma na celu ułatwienie opracowania i przyjęcia polityk dotyczących kultury oraz odpowiednich środków ochrony i promocji różnorodności treści kulturowych, jak również promowanie szerszej współpracy w ramach międzynarodowych wymian kulturalnych,
- E. mając na uwadze, że cel Konwencji odnosi się do kwestii kultury – obszaru, w którym w świetle art. 151 Traktatu WE Wspólnota nie dysponuje kompetencjami harmonizacyjnymi oraz że wśród środków, za pomocą których te cele są osiągane, mogą znajdować się postanowienia naruszające dorobek prawny UE; inaczej mówiąc, że projekt Konwencji UNESCO jest umową mieszaną, zawierającą szereg postanowień, które wchodzą w zakres kompetencji Wspólnoty,
- F. zważywszy, że Rada wyraziła w dniu 16 listopada 2004 zgodę na to, aby Komisja uzyskała kompetencje do negocjowania, w imieniu Wspólnoty, tych fragmentów tekstu projektu UNESCO, które wchodzą w zakres kompetencji Wspólnoty,
- G. mając na uwadze, że Państwa Członkowskie są zobowiązane do ścisłej współpracy wewnątrz Wspólnoty, tak by zapewnić jedność w negocjowaniu i podpisaniu każdego tekstu,
- H. mając na uwadze, że art. 300 Traktatu WE określa procedury mające zastosowanie do umów Wspólnoty i mówi o zasięganiu opinii Parlamentu Europejskiego w sprawie propozycji zawarcia takiej umowy,
- I. mając na uwadze, że przy umowie mieszanej ważne jest, aby istniała ścisła współpraca między Państwami Członkowskimi i wszystkimi instytucjami wspólnotowymi,

⁽¹⁾ Dz. U. C 61 E z 10.3.2004, str. 289.

Czwartek 14 kwiecień 2005

1. przypomina, że Konwencja musi być narzędziem współpracy międzynarodowej na rzecz rozwoju kulturowego i jest zdania, że projekt Konwencji stanowi poważną próbę sprostania wyzwaniom dla różnorodności kulturowej, spowodowanym globalizacją i polityką handlu międzynarodowego oraz z zadowoleniem przyjmuje proces tworzenia wiążącego instrumentu ustalającego standardy działania w zakresie ochrony różnorodności kulturowej;
2. wyraża przekonanie, że Państwa Członkowskie muszą dołożyć wszelkich starań, aby koordynować swoje stanowiska, zarówno między sobą, jak i ze Wspólnotą;
3. 3 wyraża obawę, że brak jednności w tym względzie podważy pozycję Wspólnoty i jej wiarygodność podczas rokowań oraz podkreśla znaczenie jednności UE i potrzebę pełnego zaangażowania Parlamentu w zdefiniowanie jasnego mandatu oraz potrzebę uwzględnienia opinii społeczeństwa obywatelskiego;
4. nalega, aby Komisja nie tylko informowała na bieżąco Radę o negocjacjach z UNESCO, ale aby zagwarantowała, by Parlament był również w pełni informowany;
5. wyraża przekonanie, że proponowana Konwencja UNESCO musi w sposób czytelny podkreślić prawo Państw sygnatariuszy do opracowania, utrzymania i wdrażania polityk i ustaw mających na celu wspieranie i ochronę różnorodności kulturowej oraz pluralizmu mediów; uważa, że podstawowe znaczenie ma wzmocnienie praw zawartych w Konwencji oraz że należy przeciwdziałać wszelkim próbom rozwodnienia lub osłabienia tych praw przez Konwencję;
6. wyraża przekonanie, że Konwencja musi uznać niezwykle istotną rolę, jaką odgrywają usługi publiczne, a w szczególności publiczni nadawcy przy ochronie, wspieraniu i rozwoju różnorodności kulturowej i tożsamości oraz dostępu każdego obywatela do treści i wiedzy wysokiej jakości;
7. podkreśla, że ponieważ usługi w dziedzinie kultury oraz produkty kultury posiadają dwojaką naturę, gdyż stanowią zarówno dobra ekonomiczne, jak i kulturalne, nie mogą być one porównywane ze zwykłym towarem;
8. podkreśla również, że dostęp do zróżnicowanej oferty treści kulturowych, zarówno krajowych, jak i pochodzących ze wszystkich regionów świata stanowi prawo podstawowe;
9. nalega, aby Unia Europejska oraz jej Państwa Członkowskie w procesie rokowań i zawierania Konwencji nie robiły nic, co mogłoby zagrozić różnorodności kulturowej lub osłabić zdolność rządów do wspierania różnorodności kulturowej i tożsamości;
10. wzywa Konferencję Generalną UNESCO oraz wszystkie strony uczestniczące w rokowaniach do zapewnienia, aby Konwencja odnosiła się do wszystkich form wyrażania treści kulturowych;
11. wzywa wszystkie strony uczestniczące w negocjacjach do uczynienia wszystkiego, co jest w ich mocy w celu ukończenia projektu, tak aby mógł on zostać przyjęty na następnym posiedzeniu Konferencji Generalnej UNESCO, która odbędzie się w Paryżu w październiku 2005 r.;
12. jest przekonany, iż pluralizm mediów powinien stanowić podstawową zasadę wyrażoną w Konwencji;
13. nalega, aby w Konwencji zagwarantowana była przejrzystość, zasada proporcjonalności oraz zasada demokracji;
14. nalega, aby u podstaw Konwencji znalazły się zasady praw jednostki, ustanowione w instrumentach międzynarodowych, w tym prawo swobodnego dostępu do informacji, swobodę wyrażania opinii oraz prawo własności intelektualnej;
15. jest zdania, że kwestia relacji pomiędzy międzynarodowym prawem handlowym a przyszłą Konwencją UNESCO jest sprawą kluczową, którą najlepiej byłoby zająć się w taki sposób, aby ochrona różnorodności kulturowej była traktowana przynajmniej tak samo jak inne polityki, a na pewno nie była im podporządkowana;
16. jest zdania, że Konwencja musi przewidywać prosty, jednolity i wiążący mechanizm łagodzenia sporów, tak aby rozwijać w prawie międzynarodowym orzecznictwo dotyczące różnorodności kulturowej;

Czwartek 14 kwiecień 2005

17. jest zdania, że jakakolwiek definicja przemysłu kulturowego w Konwencji powinna obejmować nie tylko produkcję, ale też tworzenie, publikowanie, promocję, dystrybucję, wystawianie, udostępnianie, sprzedaż, zbieranie, magazynowanie i konserwację dóbr kultury i usług związanych z kulturą;
18. uważa, że Konwencja powinna uznać znaczenie zarówno bezpośredniej, jak i pośredniej pomocy finansowej oraz że Państwa sygnatariusze mogą decydować o charakterze, wysokości i beneficjentach takiej pomocy;
19. uważa, że Państwa powinny zachować prawo do organizowania, finansowania i definiowania zakresu zadań instytucji publicznych, których zadaniem jest zapewnienie różnorodności kulturowej i pluralizmu mediów, w szczególności publicznych nadawców, w celu zagwarantowania ich demokratycznego i społecznego znaczenia dla ich społeczeństw, co musi mieć zastosowanie również w dobie technologii cyfrowej;
20. uważa dlatego, że Konwencja musi chronić prawa Państw sygnatariuszy do poszerzania ich polityk dotyczących kultury o nowe treści medialne i nowe sposoby dystrybucji oraz że zasada neutralności technologicznej musi być jasno wspomniana w Konwencji;
21. z zadowoleniem przyjmuje projekt utworzenia Centrum obserwacji różnorodności kulturowej w ramach UNESCO, które musi współpracować z organizacjami zawodowymi;
22. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów Państw Członkowskich oraz Państw Przystępujących, Komitetowi Regionów, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Radzie Europy i UNESCO.

P6_TA(2005)0136**Bangladesz****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Bangladeszu***Parlament Europejski,*

- uwzględniając Umowę o Współpracy między Wspólnotą Europejską i Ludową Republiką Bangladeszu dotyczącą partnerstwa i rozwoju⁽¹⁾,
 - uwzględniając wzrost krytycyzmu i coraz poważniejsze naruszenia praw człowieka przez urzędników i fundamentalistyczne organizacje religijne, o których doniosła Rada Gospodarczo-Społeczna ONZ w lutym 2005 r. (E/CN.4/2005/NGO/32), Amerykański Departament Stanu, również w lutym 2005 r. (Sprawozdania krajowe w sprawie sytuacji praw człowieka w Bangladeszu z 2004 r.) oraz Amnesty International (np. Pilne Działanie 061/2005),
 - uwzględniając złożone w imieniu Unii Europejskiej oświadczenie Prezydencji w sprawie ataków na Habiganj w Bangladeszu w dniu 29 stycznia 2005 r.,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze powtarzające się zamachy bombowe wymierzone w czołowych polityków opozycji, w grupy mniejszości religijnych, w dziennikarzy i przedstawicieli organizacji pozarządowych, a szczególnie ostatnie dwa zamachy z użyciem granatów nakierowane na dwóch prominentnych polityków opozycji — w dniu 21 sierpnia 2004 r. na przewodniczącą Ligi Awami i byłą premier Sheikh Hasina oraz w dniu 27 stycznia 2005 r. na byłego ministra finansów Shaha Mohammada Kibirię, który zginął w jego następstwie,
- B. zaniepokojony ostatnimi wydarzeniami politycznymi w Bangladeszu, rosnącym ryzykiem fundamentalizmu i złymi rządami, korupcją oraz nepotyzmem, które poważnie naruszyły rządy prawa, w tym postanowienia konstytucji chroniące prawa podstawowe w Bangladeszu,

⁽¹⁾ Dz.U. L 118 z 27.4.2001, str. 48.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- C. zaniepokojony ograniczonymi osiągnięciami w opanowaniu przez rząd Bangladeszu wybuchów aktów przemocy oraz kontynuowaniem gróźb ze strony grup ekstremistycznych; zauważa, że grupy paramilitarne w dalszym ciągu działają na obszarach wiejskich, niekiedy ze wsparciem władz lokalnych,
 - D. z niepokojem zauważa, że mniejszości religijne, w tym Hindusi, ale także umiarkowani muzułmanie oraz organizacje broniące praw kobiet, stali się ofiarami licznych i gwałtownych ataków i aktów zastraszania w ostatnich latach,
 - E. uznając, że wiążący się z powyższymi faktami klimat strachu powstał wskutek nadużycia władzy ze strony partii fundamentalistów muzułmańskich w rządzie,
 - F. mając na uwadze, że mimo iż Bangladesz poczynił pewne postępy w obszarach społeczno-gospodarczych, takich jak zdrowie, dostęp do urządzeń sanitarnych, edukacja, wzmocnienie pozycji kobiet, planowanie rodziny i samowystarczalność żywieniowa, nadal pozostaje w tyle jeśli chodzi o poprawę kwestii związanych z jakością zarządzania i promowaniem praw człowieka, które, gdyby zostały wprowadzone, mogłyby przyczynić się do ożywienia gospodarczego i społecznego,
 - G. zaniepokojony niemożnością postawienia przez rząd Bangladeszu osób winnych tych ataków przed sąd oraz ogólnym pogorszeniem prawa i porządku w Bangladeszu w ostatnich latach; zauważając jednocześnie, że w dniu 22 lutego 2005 r. rząd Bangladeszu zakazał działalności i zamroził aktywa dwóch przestępczych organizacji muzułmańskich,
 - H. podkreślając, że Umowa o Współpracy między WE a Bangladeszem opiera się na poszanowaniu praw człowieka i demokratycznych zasad oraz że pogwałcenie art. 1 stanowi naruszenie mogące zagrozić kontynuacji Umowy,
 - I. mając na uwadze, że Komisja musi zapewnić aby sytuacja praw człowieka w Bangladeszu podlegała kontroli, a Parlament powinien być informowany o jej wynikach,
 - J. podkreślając zobowiązania Bangladeszu wynikające z prawa międzynarodowego jako strony zarówno Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, jak i Konwencji NZ przeciwko torturom i innemu okrutnemu, niehumanitarnemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu, ale i to, że nie zostały one dotychczas uwzględnione w obowiązujących prawach,
1. potępia powtarzające się zamachy bombowe i wzywa rząd Bangladeszu do zapewnienia pełnego dostępu prowadzącym dochodzenie międzynarodowym śledczym wspomagającym służby specjalne Bangladeszu do wszystkich istniejących dowodów w sprawie ataków, zgodnie z obietnicami złożonymi przez ten rząd, i nalega na opublikowanie przezeń pełnego sprawozdania ze śledztwa;
 2. wzywa rząd Bangladeszu do przestrzegania wydanych przez krajowy Sąd Najwyższy zaleceń o unikaniu nadużywania prawnych środków w celu przetrzymywania demonstrantów oraz do niepodjęcia represyjnych działań w stosunku do pokojowych demonstracji politycznych, w tym stosowania aresztu i tortur;
 3. nalega szczególnie, aby rząd Bangladeszu położył kres tzw. akcjom przeciw zbrodniom prowadzonym przez siły paramilitarne Rapid Action Batalion, które sprowadzają się do samosądów zakończonych zabójstwami. Znana organizacja praw człowieka Odhikar ogłosiła, że w roku 2004 ogłoszono publicznie 90 przypadków śmierci wskutek tortur osób pozbawionych wolności;
 4. zachęca rząd Bangladeszu do umożliwienia obywatelom udziału w tradycyjnych wydarzeniach kulturalnych odzwierciedlających tradycyjną tolerancję i świeckość oraz do zapewnienia niezbędnych do bezpiecznego ich przeprowadzenia środków bezpieczeństwa;
 5. nalega na podjęcie przez rząd Bangladeszu kroków prewencyjnych w stosunku do paramilitarnych grup muzułmańskich, które sieją przemoc i zastraszanie na obszarach wiejskich Bangladeszu;
 6. ponawia swoje żądanie, aby doprowadzono do procesu osób uczestniczących w masakrze obywateli Bangladeszu oraz w innych zbrodniach wojennych mających miejsce w czasie wojny wyzwoleńczej w Bangladeszu w 1971 r.;

Czwartek 14 kwiecień 2005

7. uznaje, że w perspektywie wyborów parlamentarnych przewidzianych na koniec 2006 r./początek 2007 r. powinny zostać przeprowadzone systematyczne reformy w celu przywrócenia zasad dobrego rządzenia, tak aby komisja wyborcza i przejściowy rząd mogły pracować w atmosferze niezależności;
8. uznaje, że spójne działanie wszystkich ofiarodawców na całym świecie będzie niezbędne dla wsparcia takich reform;
9. wzywa wszystkie strony do powstrzymania się od niedemokratycznych praktyk oraz do przeprowadzenia wielostronnego dialogu poprzez pełne uczestnictwo w demokratycznym procesie parlamentarnym; wzywa szczególnie partie opozycyjne do zaprzestania bojkotowania działalności parlamentarnej, ponieważ agitacja i przemoc powodują cierpienia ludności Bangladeszu;
10. wyraża swoje poparcie dla zasadniczych kroków podjętych przez przedstawicieli UE w zeszłym roku w celu obrony praw mniejszości religijnych w Bangladeszu, takich jak ich fizyczna obecność w kompleksie Ahmadiyya Muslims w październiku 2004 r., kiedy fundamentaliści przygotowywali się do przeprowadzenia masowego ataku na kompleks;
11. wzywa Radę do przeanalizowania stosowania klauzuli o prawach człowieka i demokracji w Umowie o Współpracy między WE i Bangladeszem oraz do upewnienia się, czy rząd Bangladeszu wkłada odpowiednio duży wysiłek w celu zasadniczej poprawy sytuacji praw człowieka;
12. zauważa ostatnio podjęte przez rząd Bangladeszu skromne kroki w celu poprawy sytuacji politycznej w kraju, zamierza zachęcać rząd Bangladeszu do zapewnienia sytuacji przestrzegania prawa i porządku oraz wesprzeć każdy istotny postęp w zakresie dobrych rządów i wolności prasy, zwalczania korupcji oraz poszanowania praw człowieka;
13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie Europejskiej, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich i państw kandydujących, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych i rządowi Bangladeszu.

P6_TA(2005)0137**Pomoc humanitarna dla uchodźców z Sahary Zachodniej****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie pomocy humanitarnej dla uchodźców saharyjskich***Parlament Europejski,*

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 16 marca 2000 r. w sprawie Sahary Zachodniej⁽¹⁾, w której „zwraca się do Komisji o zwiększenie pomocy humanitarnej dla uchodźców saharyjskich oraz wzywa ją w szczególności do zwiększenia pomocy humanitarnej dla ludu saharyjskiego, zwłaszcza w sektorze żywnościowym, zdrowotnym i edukacyjnym”;
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 23 października 2003 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, sekcja III: Komisja⁽²⁾, w której wzywa Komisję do zapewnienia gwarancji znaczącej i nieprzerwanej pomocy humanitarnej dla uchodźców saharyjskich;
- mając na uwadze sprawozdania Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych z dnia 20 października 2004 r. w sprawie ewentualnej redukcji personelu Minurso, w tym personelu cywilnego i administracyjnego (S/2004/827) oraz z dnia 27 stycznia 2005 r. w sprawie sytuacji dotyczącej Sahary Zachodniej (S/2005/49), wzywające wspólnotę międzynarodową do dalszego niesienia pomocy humanitarnej uchodźcom saharyjskim aż do rozwiązania konfliktu w Saharze Zachodniej;

⁽¹⁾ Dz.U. C 377 z 29.12.2000, str. 354.

⁽²⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 457.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- mając na uwadze projekt Światowego Programu Żywnościowego ONZ (UNWFP) z dnia 5 maja 2004 r. w sprawie pomocy dla uchodźców w Saharze Zachodniej (WFP/EB.2/2004/4-B/4), który stwierdza pogorszenie warunków życia uchodźców saharyjskich (opóźnienie wzrostu u dzieci, niedożywienie, anemia itp.) na skutek zmniejszenia pomocy;
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że ludność saharyjska znajduje się w obozach dla uchodźców w Algierii z powodu niedokończonej dekolonizacji oraz że przeżycie tej ludności zależy całkowicie od międzynarodowej pomocy humanitarnej;
- B. uwzględniając pogorszenie sytuacji humanitarnej, stwierdzone przez grupę posłów do Parlamentu Europejskiego podczas ich wizyty w dniach 3 — 6 marca 2005 r. w obozach dla uchodźców saharyjskich (położonych w pobliżu Tindoufu, w południowo-zachodniej Algierii);
- C. mając na uwadze apel skierowany do państw ofiarodawców skierowany przez UNWFP w dniu 26 lutego 2005 r., który stwierdza, że począwszy od maja 2005 r. UNWFP nie będzie w stanie zapewnić pełnej dziennej racji żywnościowej 2 100 kcal dla 158 000 uchodźców saharyjskich z powodu braku hojnych składek i pomocy zewnętrznej, co mogłoby mieć poważne skutki dla odżywiania i zdrowia uchodźców, a przede wszystkim kobiet i dzieci;
- D. zaniepokojony faktem, że zapasy skończą się w maju 2005 r., co narazi uchodźców żyjących już teraz w trudnych warunkach, na głęboki kryzys humanitarny, jeśli do tego czasu nie zostaną podjęte kroki w celu zapewnienia znaczącej i szybkiej pomocy, umożliwiającej załagodzenie tej poważnej sytuacji;
- E. mając na uwadze dramatyczne konsekwencje, które mogą wynikać z ciągłego zmniejszania pomocy niesionej uchodźcom saharyjskim przez Komisję za pomocą Departamentu pomocy humanitarnej (ECHO) (uszczerpienie racji żywnościowych, pogorszenie sytuacji w dziedzinie zdrowia i edukacji, itp.);
- F. mając na uwadze istotną, szczególną i dodatkową pomoc (żywność, zdrowie, edukacja, mieszkania, higiena, itp.) świadczoną przez Komisję uchodźcom saharyjskim do 2002 r. jako uzupełnienie pomocy polegającej na dostarczeniu podstawowych produktów przez instytucje Organizacji Narodów Zjednoczonych w ramach ich mandatu;
- G. G mając na uwadze, że kryzys humanitarny jest spowodowany między innymi brakiem istotnych postępów w poszukiwaniu sprawiedliwego i trwałego politycznego rozwiązania sytuacji politycznej w Saharze Zachodniej, które mogłoby być zaakceptowane przez wszystkie zainteresowane strony;
1. wzywa Komisję do przyznania natychmiastowej pomocy, umożliwiającej zaradzenie trudnej sytuacji, w jakiej znajdują się obecnie uchodźcy saharyjscy;
 2. wzywa Komisję do zwiększenia i zróżnicowania niesionej pomocy, tak aby powrócić przynajmniej do poziomu z 2002 r., zapewniając tym samym uchodźcom saharyjskim możliwą do zaakceptowania, minimalną rację żywnościową, oraz do jednoczesnego dalszego koncentrowania uwagi na takich obszarach jak zdrowie, edukacja, mieszkania i transport;
 3. ponownie zwraca się do Komisji z wezwaniem, zawartym w ust. 66 wymienionej wyżej rezolucji z dnia 23 października 2003 r. o podjęcie właściwych kroków w celu zagwarantowania pomocy dla uchodźców saharyjskich i, w każdym wypadku, o nieprzerywanie tej pomocy, nawet chwilowo, z powodów czysto administracyjnych;
 4. wzywa Komisję do zaangażowania europejskich organizacji pozarządowych, które mają już doświadczenie w terenie, w realizację programów ECHO na rzecz uchodźców saharyjskich w celu zagwarantowania efektywnego i szybkiego wdrożenia pomocy przyznanej przez Unię Europejską;
 5. zwraca się do Komisji o przyczynienie się do zwiększenia potencjału administracyjnego dla pomocy humanitarnej w obozach dla uchodźców poprzez współpracę z organizacjami saharyjskimi powołanymi specjalnie do tego celu;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu Organizacji Narodów Zjednoczonych, rządowi Maroka, Frontowi Polisario i Przewodniczącemu Unii Afrykańskiej.

Czwartek 14 kwiecień 2005

P6_TA(2005)0138

Lampedusa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Lampedusy

Parlament Europejski,

- uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka, w szczególności art. 14,
 - uwzględniając Konwencję Genewską z 1951 r. dotyczącą statusu uchodźców, w szczególności art. 33 ust. 1, który wymaga dokładnego badania indywidualnych przypadków oraz zakazuje wydalen lub zwracania uchodźców,
 - uwzględniając Europejską Konwencję Praw Człowieka, w szczególności art. 4 Protokołu nr 4 do Konwencji, zgodnie z którym „zbiorowe wydalenia cudzoziemców są zakazane”,
 - uwzględniając deklarację z Barcelony, a także program prac przyjęty w trakcie Konferencji Eurośródziemnomorskiej w dniach 27-28 listopada 1995 r., mające na celu promowanie obrony praw podstawowych w strefie śródziemnomorskiej,
 - uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej ⁽¹⁾, w szczególności art. 18 dotyczący prawa do azylu,
 - uwzględniając art. 6 Traktatu UE oraz art. 63 Traktatu Wspólnoty Europejskiej,
 - uwzględniając pytania pisemne E-2616/04 i E-0545/05,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że Lampedusa, położona w Cieśninie Sycylijskiej, jest małą wyspą o powierzchni 20 km², zamieszkałą przez około 5500 osób, dysponującą jedynie ograniczonymi możliwościami przyjmowania i udzielania schronienia imigrantom i osobom starającym się o azyl, które przybywają regularnie do jej brzegów, często w niezwykle trudnych warunkach;
- B. zaniepokojony zbiorowymi wydaleniami cudzoziemców z włoskiej wyspy Lampedusa do Libii, dokonywanymi przez władze włoskie w okresie od października 2004 r. do marca 2005 r.;
- C. mając na uwadze, że Wysoki Komisarz ds. Uchodźców ONZ skrytykował wydalenie 17 marca 2005 r. 180 osób oraz oświadczył, że nie ma żadnej pewności, iż Włochy zastosowały niezbędne środki, by upewnić się, że nie odsyłają do Libii – która nie może być uznana za kraj bezpieczny – osób, którym należy się status uchodźcy; mając na uwadze, że Wysoki Komisarz ds. Uchodźców ONZ wyraził głęboki żal z powodu braku przejrzystości działań, tak po stronie władz włoskich, jak i libijskich;
- D. zaniepokojony faktem, iż władze włoskie odmówiły Wysokiemu Komisarzowi ds. Uchodźców ONZ wstępu do ośrodka zatrzymań na wyspie Lampedusa 15 marca 2005 r., jednocześnie – według Wysokiego Komisarza ds. Uchodźców – przyznając prawo do wstępu urzędnikom libijskim;
- E. żywo zaniepokojony losem setek osób starających się o azyl, które są zwracane do Libii, zważywszy, że kraj ten nie jest sygnatariuszem Konwencji Genewskiej dotyczącej statusu uchodźców, nie posiada systemu udzielania azylu, nie oferuje rzeczywistych gwarancji praw uchodźców i dokonuje arbitralnych aresztowań, zatrzymań i wydaleń oraz mając na uwadze fakt, iż wydalone osoby są zakuwane w kajdanki i nie są informowane o celu podróży;
- F. zaniepokojony złym traktowaniem i warunkami życiowymi osób przetrzymywanych w obozach w Libii, a także niedawnymi masowymi repatriacjami cudzoziemców z Libii do kraju pochodzenia bez zapewnienia ochrony ich godności oraz życia; zaniepokojony także informacjami pochodzącymi ze źródeł libijskich, według których w wyniku wydaleń śmierć poniosło 106 osób;
- G. mając na uwadze porozumienie dwustronne między Włochami a Libią, którego treść pozostaje niejawna i które powierza władzom libijskim sprawowanie kontroli nad ruchem migracyjnym oraz zobowiązuje je do ponownego przyjmowania osób wydanych przez Włochy;

⁽¹⁾ Dz.U. C 364 z 18.12.2000, str. 1.

Czwartek 14 kwiecień 2005

- H. zaniepokojony brakiem we Włoszech ustawodawstwa dotyczącego prawa do azylu;
- I. mając na uwadze, że Europejski Trybunał Praw Człowieka w dniu 6 kwietnia 2005 r. wystosował wniosek pod adresem Włoch, zwracając się o dostarczenie informacji na temat sytuacji na wyspie Lampedusa, w związku ze skargą nr 11593/05 złożoną przez grupę wydalonych cudzoziemców;
1. zwraca się do władz włoskich i do Państw Członkowskich o powstrzymanie się od zbiorowych wydażeń;
 2. uważa, że zbiorowe wydalenia cudzoziemców do Libii przez władze włoskie – w tym wydalenie dokonane w dniu 17 marca 2005 r. – stanowią pogwałcenie zasady niewydalania, oraz że władze włoskie uchybiły zobowiązaniom międzynarodowym nie upewniając się, że życie wydalanych osób nie jest zagrożone w kraju pochodzenia;
 3. zwraca się do władz włoskich o zagwarantowanie Wysokiemu Komisarzowi ds. Uchodźców ONZ dostępu do ośrodka zatrzymań na wyspie Lampedusa i możliwości spotkania z osobami, które są tam przetrzymywane i które być może potrzebują międzynarodowej ochrony;
 4. zwraca się do Komisji jako strażniczki traktatów o zapewnienie poszanowania prawa do azylu na terenie Unii Europejskiej, zgodnie z art. 6 Traktatu UE i art. 63 Traktatu WE, o powstrzymanie zbiorowych wydażeń i o zobowiązanie Włoch, a także pozostałych Państw Członkowskich, by przestrzegały swych obowiązków wynikających z prawa Unii;
 5. przypomina, że niezbędna jest wspólnotowa polityka w zakresie imigracji i azylu, opierająca się na otwarciu legalnych dróg imigracji i określeniu wspólnych norm ochrony praw podstawowych imigrantów i osób starających się o azyl w całej Unii Europejskiej, zgodnie z ustaleniami Rady Europejskiej w Tampere w 1999 r., potwierdzonymi przez Program Haski;
 6. ponownie zgłasza poważne zastrzeżenia do minimalistycznego podejścia w projekcie dyrektywy Rady dotyczącej procedur przyznawania azylu (COM(2002)0326) i zwraca się do Państw Członkowskich o zapewnienie szybkiej transpozycji dyrektywy 2004/83/WE⁽¹⁾ w sprawie minimalnych norm uznawania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców za uchodźców;
 7. zwraca się do Komisji o prowadzenie przejrzystego dialogu na ten temat, w tym o podanie do publicznej wiadomości rezultatów misji technicznej w Libii w listopadzie i grudniu 2004 r. dotyczącej problemów nielegalnej imigracji;
 8. zwraca się do Libii o umożliwienie dostępu obserwatorom międzynarodowym, położenie kresu wydaleniom i arbitralnym aresztowaniom cudzoziemców, ratyfikowanie Konwencji Genewskiej dotyczącej statusu uchodźców i uznanie mandatu Wysokiego Komisarza ds. Uchodźców ONZ; zwraca się o podanie do publicznej wiadomości wszelkich umów o readmisji zawartych z Libią;
 9. zwraca się o wysłanie delegacji złożonej z członków odpowiednich komisji do ośrodka dla uchodźców na wyspie Lampedusa oraz do Libii, celem oceny skali problemu oraz upewnienia się o legalności działań władz włoskich i libijskich;
 10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi i parlamentom Państw Członkowskich, rządowi Libii oraz Wysokiemu Komisarzowi ds. Uchodźców ONZ.

⁽¹⁾ Dz.U. L 304 z 30.9.2004, str. 12.

P6_TA(2005)0139

Susza w Portugalii

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie suszy w Portugalii

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 2 i 6 Traktatu WE, na mocy których wymagania w zakresie ochrony środowiska muszą zostać zintegrowane z politykami wspólnotowymi w wielu sektorach, w celu trwałego rozwoju gospodarczego z punktu widzenia ochrony środowiska,

Czwartek 14 kwiecień 2005

- uwzględniając art. 174 Traktatu WE,
 - uwzględniając Protokół z Kyoto do Ramowej Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (UNFCCC) z grudnia 1997 r., ratyfikowany przez WE w dniu 4 marca 2002r.,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji w sprawie zmian klimatycznych oraz europejskiej gospodarki wodnej,
 - uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że Europa Południowa, a zwłaszcza Półwysep Iberyjski wielokrotnie była dotknięty ciężką suszą w ostatnich kilku latach,
- B. mając na uwadze, że brak opadów w Portugalii od 1 października 2004 r. do końca marca 2005 r., przy poziomie opadów niższym o 50 % od wartości średniej w latach 1961 — 1990 spowodował wyjątkowo niski poziom wód gruntowych, który w niektórych regionach na południu kraju nie przekracza 20 %,
- C. mając na uwadze, że do 15 marca 2005 r. blisko 88 % powierzchni Portugalii kontynentalnej było pod wpływem dotkliwej czy nawet ekstremalnej suszy, a sytuacja nie zmieniła się w sposób istotny nawet po kilku dniach niewielkich opadów,
- D. mając na uwadze, że odczuwalny niedobór wody powoduje poważne skutki społeczno-ekonomiczne, głównie w rolnictwie, hodowli, leśnictwie — gdzie można zaobserwować bardzo słaby lub zerowy rozwój wegetacyjny, przede wszystkim zbóż, roślin pastewnych, łąk naturalnych, zagrażając zbiorom słomy i zbóż i powodując ogromne niedobory paszy dla zwierząt, a rezerwy są już wyczerpane — jak również w zakresie konsumpcji, środowiska, krajowej opieki zdrowotnej, a w konsekwencji, również w portugalskiej turystyce, będącej istotnym sektorem gospodarki,
- E. mając na uwadze, że od maja do początku jesieni nie będą miały miejsca nowe opady, i że w związku z tym trzeba będzie kontynuować dożywianie zwierząt nie tylko w okresie letnim, ale również podczas przyszłej zimy,
- F. mając na uwadze, że najbardziej poszkodowane są osoby, które posiadają najniższe zasoby finansowe oraz, że bezpośrednie skutki zostały spotęgowane konsekwencjami dla upraw wiosennych, które są zagrożone w związku z niskim poziomem wód zgromadzonych w głównych tamach — jak również zwiększeniem ryzyka pożarów w okresie letnim, które osiągnęły już katastroficzny wymiar, szczególnie w roku 2003,
- G. mając na uwadze, że według badań, przeprowadzonych nad przewidywanym wpływem suszy w ciągu nadchodzących 11 miesięcy należy liczyć się z tym, że straty w wartości dodanej netto wyniosą 34 %, a w najbardziej dotkniętych południowych regionach straty mogą wynieść nawet 40 %,
- H. mając na uwadze, że utrzymująca się w Portugalii susza jest kolejnym przejawem negatywnych skutków zmian klimatycznych, podkreśla, iż jest to jeszcze jeden sygnał wskazujący na potrzebę ambitnych działań ogólnosiękatowych na rzecz powstrzymania zmian klimatycznych; mając na uwadze, że UE powinna w dalszym ciągu odgrywać wiodącą rolę w tym procesie i wzmacniać wysiłki w kluczowych dziedzinach związanych ze środowiskiem, energią i transportem,
1. wyraża solidarność z mieszkańcami regionów i sektorów produkcji dotkniętych suszą oraz zaniepokojenie sytuacją, z jaką zmagają się portugalscy rolnicy i hodowcy, a także regiony już cierpiące na braki w dostawach wody, wśród których szczególnie trudna sytuacja panuje w centrum i na południu kraju;
2. wzywa do interwencji na poziomie wspólnotowym nie tylko w zakresie niesienia pomocy najbardziej dotkniętym, lecz także zapobiegania pogorszeniu się sytuacji i uniemożliwienia spowodowania tak szkodliwych skutków w razie zaistnienia podobnych sytuacji w przyszłości; w związku z tym, na podstawie informacji już dostarczonych przez władze portugalskie, zwraca się do Komisji o:
- zapewnienie, aby pełna kwota pomocy dla rolników została wypłacona z wyprzedzeniem,
 - ułatwienie, w ramach prawa wspólnotowego i biorąc za przykład działania podjęte w podobnych sytuacjach w przeszłości, wykorzystania zbóż ze wspólnotowej rezerwy interwencyjnej, która powstała w wyniku nadwyżek produkcyjnych w niektórych Państwach Członkowskich,

Czwartek 14 kwiecień 2005

- udzielenie pomocy na rzecz zabiegów weterynaryjnych przewidzianych w planie awaryjnym zwalczania epidemii gorączki oskrzelowej (tzw. „niebieski język”), która pojawiła się w czasie suszy i która, poprzez wprowadzenie ograniczeń w przemieszczaniu się zwierząt, pogarsza w sposób alarmujący sytuację,
 - wyrażenie zgody na odstępstwa od stosowania niektórych przepisów wspólnotowych, szczególnie zezwolenie na zatrącenie odłogów lub powierzchni uprawy zbóż, na których nie można przeprowadzić zbiorów z powodu zaburzenia cyklu produkcyjnego,
 - upoważnienie władz portugalskich do udzielenia pomocy państwowej uzasadnionej zaistniałymi okolicznościami, przede wszystkim na rzecz drobnych rolników, szczególnie w celu uczestniczenia w nadzwyczajnych kosztach paszy dla zwierząt i transportu lub gromadzenia wody, bądź też upraw najbardziej dotkniętych suszą, jak w przypadku ziemniaka czy owoców cytrusowych,
 - przedstawienie Radzie i Parlamentowi Europejskiemu projektu rewizji instrumentów prawnych w celu dostosowania istniejącego prawodawstwa tak, aby mogło ono pomóc w uniknięciu nawrotu tak poważnych skutków powtarzającej się suszy na południu Europy w kolejnych latach;
3. w tym kontekście alarmuje Komisję i Radę o konieczności niezwłocznego uruchomienia funduszy i zasobów, aby móc na czas zapobiegać wystąpieniu w czasie najbliższego lata większej liczby pożarów lasów spowodowanych suszą;
4. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji o zarządzaniu ryzykiem i sytuacjami kryzysowymi w rolnictwie (COM(2005)0074), i zachęca Komisję i Radę do pilnego działania na rzecz możliwie jak najszybszego wprowadzenia systemu skutecznej ochrony na poziomie wspólnotowym w celu zapewnienia ochrony europejskim rolnikom w razie ryzyka i kryzysu podobnego do obecnego, wynikającego z suszy sytuacji w Portugalii; uważa, że konieczne jest wprowadzenie państwowych ubezpieczeń rolniczych, finansowanych z funduszy Wspólnoty, w celu zapewnienia rolnikom podstawowego minimum dochodów w przypadku katastrof naturalnych takich jak susza lub pożary;
5. w celu zminimalizowania wzrostu kosztów i zmniejszenia produkcji rolnej uważa za konieczne stworzenie linii budżetowej zapewniającej wsparcie finansowe, jak również czasowe zwolnienie ze składek na ubezpieczenie społeczne (bez utraty praw) pełnoetatowych rolników o dochodach poniżej 12 ESU, wraz z przedłużeniem kredytu na poczet przyszłych plonów o dwa lata i bez odsetek;
6. wzywa Radę i Komisję do przeprowadzenia ponownej analizy możliwości wykorzystania Funduszu Solidarności, szczególnie do zapewnienia, aby fundusz ten mógł również być stosowany w tego typu sytuacjach, które występują szczególnie często w Europie południowej;
7. zwraca się do Komisji o podjęcie inicjatyw na rzecz zapewnienia poszanowania zobowiązań z Kioto;
8. wzywa Komisję do przeprowadzenia głębokiej analizy powtarzalności tego typu zjawisk aby określić, czy powstają one w sposób cykliczny czy przypadkowy lub też czy stanowią one kolejny skutek trwałych zmian klimatycznych; zwraca się również o rozpatrzenie wariantów działania, mając na uwadze porozumienie na okres po 2012 r. w ramach procesu ONZ dotyczącego zmian klimatycznych, przy rozwinięciu europejskiej strategii długoterminowej, biorąc pod uwagę zmniejszenie emisji do 2020 r. jako skutecznej metody dla krajów rozwiniętych; nalega, aby UE zachowała wiodącą rolę w międzynarodowych wysiłkach na rzecz walki ze zmianami klimatycznymi oraz by przedstawiono konkretne propozycje działań strategicznych na okres po 2012 r.;
9. odnotowuje z zainteresowaniem niedawne sprawozdanie Komisji w sprawie globalnego zjawiska zmian klimatycznych oraz ich bezpośrednich skutków dla zaopatrzenia w wodę i jej jakości oraz dla ekosystemów; z zadowoleniem przyjmuje przede wszystkim projekt dostarczenia odpowiednich narzędzi dla unijnych autorów polityki wodnej w zakresie wpływu sektora wodnego (rolnictwo, centra miejskie, sektory przemysłowy i energetyczny, obrona cywilna, planowanie przestrzenne) w sytuacji zmian klimatycznych;
10. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie, parlamentowi i rządowi Portugalii, a także władzom lokalnym dotkniętych suszą terenów.